

Kamer van Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1988

3 AUGUSTUS 1988

WETSONTWERP

houdende wijziging van de gemeentewet, de gemeentekieswet, de organieke wet betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, de provinciewet, het Kieswetboek, de wet tot regeling van de provincieraadsverkiezingen en de wet tot regeling van de gelijktijdige parlements- en provincieraadsverkiezingen

WETSVOORSTEL

betreffende de communicatieloyaliteit en de taalhoffelijkheid vereist voor de uitoefening van bepaalde politieke mandaten bij de ondergeschikte besturen in de Brusselse agglomeratie en in de gemeenten met een bijzondere taalregeling

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BINNENLANDSE ZAKEN, DE ALGEMENE
ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT (1)

UITGEBRACHT DOOR
DE HEREN **TIMMERMANS EN EERDEKENS**

DAMES EN HEREN,

Onderhavig wetsontwerp werd door uw commissie onderzocht op zaterdag 30 juli, zondag 31 juli, maandag 1 augustus en dinsdag 2 augustus 1988.

Dit ontwerp en dit voorstel werden besproken in openbare commissievergadering.

(1) Zie bladzijde 2.

Zie .

- 529 - 1988 :

- N° 1 : Ontwerp overgezonden door de Senaat.
- N° 2 tot 7 : Amendementen.

- 227 - 1988 :

- N° 1 : Wetsvoorstel van de heer Simons en mevrouw Vogels.
- N° 2 : Amendement.

Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1988

3 AOÛT 1988

PROJET DE LOI

portant modification de la loi communale, de la loi électorale communale, de la loi organique des centres publics d'aide sociale, de la loi provinciale, du Code électoral, de la loi organique des élections provinciales et de la loi organisant l'élection simultanée pour les Chambres législatives et les conseils provinciaux

PROPOSITION DE LOI

relative à la loyauté dans la communication et à la courtoisie linguistique requises dans l'exercice de certains mandats politiques des pouvoirs subordonnés dans l'agglomération bruxelloise et les communes à statut linguistique spécial

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'INTERIEUR, DES AFFAIRES GENERALES
ET DE LA FONCTION PUBLIQUE (1)

PAR
MM. **TIMMERMANS ET EERDEKENS**

MESDAMES, MESSIEURS,

Ce présent projet de loi a été examiné par votre Commission les samedi 30 juillet, dimanche 31 juillet, lundi 1^{er} août et mardi 2 août 1988.

Ce projet et cette proposition ont été examinée en réunion publique de commission.

(1) Voir page 2.

Voir :

- 529 - 1988 :

- N° 1 : Projet transmis par le Sénat.
- N° 2 à 7 : Amendements.

- 227 - 1988 :

- N° 1 : Proposition de loi de M. Simons et Mme Vogels.
- N° 2 : Amendement.

I. — AANWIJZING VAN DE RAPPORTEURS

De heer Timmermans wordt aangewezen als rapporteur met 18 stemmen en 5 onthoudingen. De heer Eerdekenis wordt aangewezen als rapporteur met 16 tegen 1 stem en 3 onthoudingen.

II. — PROCEDUREKWESTIES

1. Goedkeuring van het wetsontwerp met een bijzondere meerderheid of met een absolute meerderheid

De heer Simons is van oordeel dat het wetsontwerp de taalwetten wijzigt. Het strekt er immers toe een einde te maken aan de rechtspraak van de Raad van State inzake de vereiste taalkennis voor de uitoefening van bepaalde politieke mandaten. Aangezien het herziene artikel 59bis van de Grondwet, waarvan § 4 voortaan een bijzondere meerderheid vereist voor de wijziging van alle wetten op het gebruik der talen, in het *Belgisch Staatsblad* van 19 juli 1988 is bekendgemaakt, moet onderhavig wetsontwerp met een bijzondere meerderheid worden goedgekeurd.

De heren Galle, Dhoore, Degroove, Lebrun en Desseyn dienen een voorstel in luidens welke de bijzondere meerderheid waarin artikel 59bis, § 4, tweede lid, eerste streepje, tweede zin voorziet, niet vereist is voor de goedkeuring van het ontwerp.

De Eerste Minister onderstreept dat de vraag of het ontwerp met deze of gene meerderheid moet worden goedgekeurd niet ter zake doet in de Commissie. De plenaire vergadering dient zich over dat probleem uit te spreken.

Er wordt beslist met 16 stemmen en 6 onthoudingen hogergenoemd voorstel van de heer Galle c.s. in plenaire vergadering te onderzoeken. *De heren Bertouille, Cortois en De Decker* zijn van oordeel dat over dit voorstel niet diende te worden gestemd. *De heer*

I. — DESIGNATION DES RAPPORTEURS

M. Timmermans est désigné comme rapporteur par 18 voix et 5 abstentions. M. Eerdekenis est désigné comme rapporteur par 16 voix contre 1 et 3 abstentions.

II. — QUESTIONS DE PROCEDURE

1. Adoption du projet de loi à la majorité spéciale ou à la majorité absolue

M. Simons estime que le projet de loi modifie les lois linguistiques. Il vise en effet à mettre fin à la jurisprudence du Conseil d'Etat relative aux conditions linguistiques requises pour l'exercice de certains mandats politiques. Par conséquent, en raison de la publication au *Moniteur* du 19 juillet 1988 de l'article 59bis révisé de la Constitution dont le § 4 impose dorénavant la majorité spéciale pour la modification des lois sur l'emploi des langues, le présent projet de loi doit être voté à la majorité spéciale.

MM. Galle, Dhoore, Degroove, Lebrun et Desseyn déposent une proposition selon laquelle la majorité spéciale prévue à l'article 59bis, § 4, alinéa 2, premier tiret, deuxième phrase, n'est pas nécessaire pour l'adoption du projet.

Le Premier Ministre souligne que la question de savoir à quelle majorité le projet doit être adopté ne se pose pas en commission. Il appartient à la séance plénière de se prononcer sur ce point.

Il est décidé par 16 voix et 6 abstentions d'examiner la proposition de M. Galle et consorts en séance plénière. Cette proposition est adoptée. *MM. Bertouille, Cortois et De Decker* estiment que cette proposition ne devait pas donner lieu à un vote. *M. De*

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Temmerman.

A. — Vas'te leden :	B. — Plaatsvervangers :
C.V.P. HH. Bosmans (F.), Marchand, Sarens, Vankeirsbilck, Van Looy.	HH. Beerden, Cauwenberghs, Desutter, Van Peel, Van Rompuy, Van Wambeke.
P.S. HH. Ferdekens, Happart, Harmegnies (M.), Henry, Tasset.	HH. Defosset, De Raet, Dufour, Harmegnies (Y.), Picqué, N.
S.P. HH. Galle, Temmerman, Timmermans, Vanderheyden.	HH. Beckers, Coppens, Laridon, Van Steenkiste, Verheyden.
P.V.V. HH. Cortois, Van houtte, Van Mechelen.	HH. Bril, Decoster, Deswaene, Devolder.
P.R.L. HH. Bertouille, De Decker.	HH. Klein, Nols, Pivin.
P.S.C. HH. Detremmerie, Jérôme.	HH. Lebrun, Léonard, Michel (J.).
V.U. H. Vanhorenbeek.	Mevr. Brepoels, H. Desseyn.
Agalew/H. Daras.	HH. De Vlieghe, Van Durme.
Ecolo	

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Temmerman.

A. — Membres titulaires :	B. — Membres suppléants :
C.V.P. MM. Bosmans (F.), Marchand, Sarens, Vankeirsbilck, Van Looy.	MM. Beerden, Cauwenberghs, Desutter, Van Peel, Van Rompuy, Van Wambeke.
P.S. MM. Eerdekenis, Happart, Harmegnies (M.), Henry, Tasset.	MM. Defosset, De Raet, Dufour, Harmegnies (Y.), Picqué, N.
S.P. MM. Galle, Temmerman, Timmermans, Vanderheyden.	MM. Beckers, Coppens, Laridon, Van Steenkiste, Verheyden.
P.V.V. MM. Cortois, Van houtte, Van Mechelen.	MM. Bril, Decoster, Deswaene, Devolder.
P.R.L. MM. Bertouille, De Decker.	MM. Klein, Nols, Pivin.
P.S.C. MM. Detremmerie, Jérôme.	MM. Lebrun, Léonard, Michel (J.).
V.U. M. Vanhorenbeek.	Mme Brepoels, M. Desseyn.
Agalew/M. Daras.	MM. DeVlieghe, Van Durme.
Ecolo	

De Decker preciseert dat de Commissie niet bevoegd is om de agenda van de Kamer vast te stellen.

*
* *

Achteraf wordt door *mevrouw Neyts-Uyttebroeck*, de heren *Cortois*, *Vermeiren*, *De Decker*, *Neven*, *Detremmerie*, *Daras*, *mevrouw Vogels* en *mevrouw Spaak* nog een voorstel ingediend dat, overeenkomstig het gewijzigde artikel 59bis, § 4, van de Grondwet, voor de goedkeuring van onderhavig wetsontwerp (in plenaire vergadering) een bijzondere meerderheid vereist.

2. Raadpleging van de Raad van State

De heer Simons vraagt dat het advies van de Raad van State wordt ingewonnen over de vraag of het ontwerp al dan niet met een bijzondere meerderheid moet worden aangenomen. Hij herinnert eraan dat, op het ogenblik dat de Raad van State zijn advies heeft gegeven, namelijk op 13 juni 1988, het nieuwe artikel 59bis van de Grondwet nog niet in het *Belgisch Staatsblad* was bekendgemaakt. De vraag van de heer *Simons* wordt gesteund door *mevrouw Vogels* en de heer *Cortois*.

De Eerste Minister antwoordt dat niettegenstaande het feit dat nog maar één Kamer het nieuwe artikel 59bis had goedgekeurd, een gedeelte van de staatsraden nochtans een opinie over dat vraagstuk heeft uitgebracht. Deze opinie luidt als volgt :

« Het besluit dat daaruit volgt, ligt voor de hand. Eens de nieuwe in artikel 59bis, § 4, van de Grondwet ingevoegde bepaling zal zijn aangenomen — de bepaling welke de taalregeling van de gemeenten met bijzonder taalstatuut bedoelt definitief vast te leggen —, zullen alle thans in het ontwerp opgenomen voorschriften die materieelrechtelijk taalwetgeving zijn, de vastheid verkrijgen die het nieuwe voorschrift van artikel 59bis, § 4, aan dergelijke bepalingen geeft.

Het feit dat de Regering nu verklaart dat wat in het huidige ontwerp voor die gemeenten wordt vastgesteld, niet onder de gelding van artikel 59bis, § 4, valt, is zonder enig effect. De Regering kan niet bij een verklaring en de wetgever kan niet bij gewone wet de werking van artikel 59bis, § 4, beperken.

De nieuwe bepaling heeft immers haar eigen, met constitutioneel gezag geldende werking.

In die omstandigheden behoort het de Wetgevende Kamers te oordelen of het met de beginselen van behoorlijke wetgeving te verenigen valt wijzigingen aan een wet — *in casu* onbetwistbaar de taalwetgeving — met gewone meerderheid aan te brengen

Decker précise que ce n'est pas à la commission de fixer l'ordre de la Chambre.

*
* *

Mme Neyts-Uyttebroeck, *MM. Cortois*, *Vermeiren*, *De Decker*, *Neven*, *Detremmerie*, *Daras*, *Mme Vogels* et *Mme Spaak* déposent ensuite une autre proposition selon laquelle, conformément à l'article 59bis, § 4, de la Constitution tel qu'il a été modifié, le projet de loi à l'examen doit être adopté (en séance plénière) à la majorité spéciale.

2. Consultation du Conseil d'Etat

M. Simons demande que le Conseil d'Etat soit consulté sur le point de savoir si le projet doit être adopté à la majorité spéciale. Il rappelle que lorsque le Conseil d'Etat a donné son avis, à savoir le 13 juin 1988, le nouvel article 59bis de la Constitution n'avait pas encore été publié au *Moniteur belge*. La demande de *M. Simons* est appuyée par *Mme Vogels* et *M. Cortois*.

Le Premier Ministre répond que nonobstant le fait que l'article 59bis n'avait encore été adopté que par une seule Chambre, une partie des conseillers d'Etat a néanmoins émis une opinion sur cette question. Cette opinion est la suivante :

« La conclusion à tirer de là est évidente. Une fois adoptée la nouvelle disposition qu'il est proposé d'insérer dans l'article 59bis, § 4, de la Constitution — disposition qui vise à fixer définitivement le régime linguistique des communes à statut linguistique spécial — toutes les prescriptions qui sont actuellement incluses dans le projet et qui, du point de vue du droit matériel, relèvent de la législation linguistique, acquerront du même coup la stabilité que la nouvelle disposition de l'article 59bis, § 4, confère à de telles prescriptions.

Est sans le moindre effet à cet égard, le fait que le Gouvernement déclare, à présent, que les prescriptions prévues par le présent projet pour ces communes ne tombent pas sous l'application de l'article 59bis, § 4. Il n'appartient pas au Gouvernement, par la voie d'une déclaration, ni au législateur, par la voie d'une loi ordinaire, de restreindre l'action de l'article 59bis, § 4.

La nouvelle disposition a en effet une action, revêtue d'autorité constitutionnelle, qui lui est propre.

Dans ces conditions, il appartient aux Chambres législatives d'apprécier s'il se concilie avec les principes de bonne législation qu'une loi — en l'occurrence, il s'agit incontestablement de la loi linguistique — soit modifiée à la majorité simple peu de

korte tijd vooraleer de nieuwe grondwetsbepaling — artikel 59bis, § 4, — gewijzigd wordt, terwijl na die wijziging — die reeds in één Kamer werd aangenomen — diezelfde vorenbedoelde, de taalwet betreffende voorschriften enkel kunnen worden goedgekeurd met een dubbele versterkte meerderheid. »

Volgens de Eerste Minister behoort de Kamer zich hierover uit te spreken.

Het voorstel om het advies van de Raad van State in te winnen wordt met 16 tegen 7 stemmen verworpen.

3. Raadpleging van de Commissie voor de Volksgezondheid

De heer Bertouille is van mening dat het ontwerp ook de Commissie voor de Volksgezondheid en het Leefmilieu aanbelangt. Daarom stelt hij voor het ontwerp naar die commissie te verzenden. Daarop dienen *de heren D'hondt, Cortois, Devolder, Detremmerie, Daras en mevrouw Spaak* een voorstel in, luidend als volgt :

« Het wetsontwerp dat ons wordt voorgelegd, bevat onder meer een wijziging van de organieke wet betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

Derhalve moet ter zake de voor die aangelegenheden bevoegde Kamercommissie worden geraadpleegd ».

De heer Chevalier herinnert eraan dat de Conferentie van Voorzitters het erover eens was om het wetsontwerp in de Commissie voor de Binnenlandse Zaken te onderzoeken. Zij heeft zich gekant tegen de oprichting van een bijzondere commissie.

Het voorstel van *de heren D'hondt c.s.* wordt verworpen met 16 tegen 7 stemmen.

4. Raadpleging van de Hoge Raad voor Maatschappelijk Welzijn

De heer Bertouille wijst erop dat artikel 116 van de organieke wet betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn bepaalt dat bij de Minister tot wiens bevoegdheid het maatschappelijk welzijn behoort, een Hoge Raad voor Maatschappelijk Welzijn wordt ingesteld die belast is met het geven van advies aan de Minister over de problemen inzake de toepassing van de wet.

Het koninklijk besluit van 8 september 1986 (*Belgisch Staatsblad* van 18 september 1986) regelt de organisatie en de bevoegdheden van die Raad. De Raad dient meer bepaald advies uit te brengen « over de problemen in verband met de organieke regels van de OCMW's » (artikel 8 van het koninklijk besluit).

De heer Bertouille vraagt dat de Hoge Raad voor Maatschappelijk Welzijn wordt geraadpleegd over het wetsontwerp dat de organieke regels van de OCMW's wijzigd.

temps avant la modification de la disposition constitutionnelle — l'article 59bis, § 4 — alors qu'après cette dernière modification, déjà adoptée dans l'une des Chambres, les mêmes prescriptions visées ci-dessus, qui relèvent de la loi linguistique, ne pourront être adoptées qu'à la double majorité renforcée. »

Le Premier Ministre estime qu'il appartient à la Chambre de se prononcer sur cette question.

La proposition de consultation du Conseil d'Etat est rejetée par 16 voix contre 7.

3. Consultation de la commission de la santé publique et de l'environnement

M. Bertouille, estimant que le projet intéresse également la Commission de la Santé publique et de l'Environnement et proposant le renvoi du projet devant ladite commission, *MM. D'hondt, Cortois, Devolder, Deiremmérie, Daras et Mme Spaak* déposent la proposition suivante :

« Le projet de loi qui nous est soumis porte notamment modification de la loi organique des centres publics d'aide sociale.

Il y a donc lieu de consulter à ce sujet la Commission de la Chambre chargée de ces problèmes (Santé publique) ».

M. Chevalier rappelle que la conférence des Présidents s'est mise d'accord pour examiner ce projet de loi en commission de l'intérieur. Elle s'est opposée à la création d'une commission spéciale.

La proposition de *M. D'hondt et consorts* est rejetée par 16 voix contre 7.

4. Consultation du Conseil supérieur de l'aide sociale

M. Bertouille souligne que l'article 116 de la loi organique sur les centres publics d'aide sociale prévoit qu'il est institué auprès du Ministre qui a l'aide sociale dans ses attributions un conseil supérieur de l'aide sociale chargé de donner des avis au Ministre sur les problèmes relatifs à l'application de la loi.

L'arrêté royal du 8 septembre 1986 règle l'organisation et les attributions de ce conseil (*Moniteur belge* du 18 septembre). Ce conseil doit émettre notamment un avis « au sujet des problèmes concernant les règles organiques des CPAS » (art. 8 de l'arrêté royal).

M. Bertouille demande que le Conseil supérieur de l'aide sociale soit consulté sur ce projet de loi qui modifie les règles organiques des CPAS.

De Eerste Minister zal later op die vraag antwoorden.

5. Ontvangt de commissie al dan niet een delegatie van elk van de 8 betrokken gemeenten ?

De heren Gendebien, Bertouille, D'hondt, Neven, Daras en mevrouw Spaak dienen een voorstel in luidens hetwelk « Een delegatie van elk van de acht betrokken gemeenten moet worden gehoord ten einde de commissie voor te lichten over het standpunt van de rechtstreeks bij het onderhavige wetsontwerp betrokken bevolking ».

De heer Gendebien onderstreept dat er voor een volksraadpleging verschillende precedënten te vinden zijn (Jura-Saarland). In 1963 werd te goeder trouw een historische vergissing begaan toen Voeren naar de provincie Limburg werd overgeheveld. Men moet voorkomen dat andermaal een historische vergissing, dit keer met kennis van zaken, wordt begaan.

De heer Chevalier vindt dat er geen sprake van overhaasting kan zijn, aangezien het regeerakkoord eerst en het wetsontwerp en het advies van de Raad van State nadien al verschillende weken bekend zijn.

Het voorstel van de heer Gendebien c.s. wordt met 16 tegen 7 stemmen verworpen.

6. Ontvangt de commissie al dan niet een delegatie van de Vereniging van Steden en Gemeenten?

De heren Gendebien, Bertouille, D'hondt, Neven en mevrouw Spaak, dienen een voorstel in luidens hetwelk « een delegatie van de Vereniging van Steden en Gemeenten moet worden gehoord teneinde de commissie voor te lichten over bepaalde aspecten van dit wetsontwerp ».

Mevrouw Spaak onderstreept de objectiviteit van bedoelde instelling, die zou moeten worden geraadpleegd over een ontwerp dat het Belgische institutionele bestel grondig wijzigt. Het ontwerp zal ongetwijfeld worden goedgekeurd door tal van parlementsleden die nooit zouden aanvaarden dat het in hun eigen gemeente wordt toegepast.

Het voorstel van de heer Gendebien c.s. om een delegatie van de Vereniging van Steden en Gemeenten te ontvangen, wordt met 16 tegen 7 stemmen verworpen.

III. — INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE EERSTE MINISTER

« Voorliggend wetsontwerp kadert in de wil van de Regering, zoals omschreven in het regeerakkoord,

Le Premier Ministre répondra ultérieurement à cette question.

5. Audition d'une délégation de chacune des 8 communes concernées

MM. Gendebien, Bertouille, D'hondt, Neven, Daras et Mme Spaak déposent une proposition selon laquelle « Il y a lieu d'entendre une délégation de chacune des huit communes concernées, afin d'éclairer la commission sur le point de vue de la population directement intéressée par le projet de loi à l'examen. »

M. Gendebien souligne que la consultation populaire connaît plusieurs précédents (Jura-Sarre). En 1963, une erreur historique a été commise de bonne foi lorsque les Fourons ont été transférés dans la province de Limbourg. Il faut éviter qu'une nouvelle erreur historique soit commise en pleine connaissance de cause.

M. Chevalier estime qu'il ne peut être question de précipitation dans la mesure où l'accord de gouvernement d'abord, le projet de loi et l'avis du Conseil d'Etat ensuite sont connus depuis plusieurs semaines.

La proposition de M. Gendebien et consorts est rejetée par 16 voix contre 7.

6. Audition d'une délégation de l'Union des Villes et des Communes

MM. Gendebien, Bertouille, D'hondt, Neven et Mme Spaak, déposent une proposition selon laquelle « Il y a lieu d'entendre une délégation de l'Union des Villes et Communes afin d'éclairer la commission sur certains aspects du présent projet de loi ».

Mme Spaak souligne l'objectivité de cet organisme qui devrait être consulté sur un projet qui modifie fondamentalement le paysage institutionnel belge. Ce projet sera sans doute voté par de nombreux parlementaires qui n'accepteraient jamais qu'il soit appliqué dans leur propre commune.

La proposition de M. Gendebien et consorts d'entendre une délégation de l'Union des Villes et des Communes est rejetée par 16 voix contre 7.

III. — EXPOSE INTRODUCTIF DU PREMIER MINISTRE

« Le projet de loi à l'examen matérialise la volonté du Gouvernement d'élaborer, conformément à ce qui

om een evenwichtig geheel van maatregelen uit te werken gericht op de realisatie van de pacificatie in de gemeenten met een specifieke taalregeling.

Andere elementen van deze pacificatiepolitiek, in het licht waarvan dit wetsontwerp trouwens moet worden bekeken, zijn :

Ten eerste, blijft de taalgrens, zoals zij is vastgelegd in artikel 3*bis* van de Grondwet en in de artikelen 3 tot 6 van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, ongewijzigd. Bovendien wordt zij de definitieve gewestgrens. Het grondgebied van het Vlaamse Gewest valt samen met het Nederlandse taalgebied; dat van het Waalse Gewest met het Franse en het Duitse taalgebied; het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest valt samen met het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad. Hiertoe zullen trouwens in de tweede fase van de Staatshervorming bij de vastlegging van het definitief statuut voor Brussel, in artikel twee van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 de woorden « bij overgangsmaatregel » worden geschrapt.

Ten tweede, in § 4 van artikel 59*bis* van de Grondwet werd een derde lid ingevoegd, waardoor wordt bepaald dat de wetgeving met betrekking tot het gebruik der talen in bestuurszaken, in het onderwijs en in sociale zaken, toepasselijk op de gemeenten met een bijzondere taalregeling, slechts bij bijzondere meerderheid kan worden gewijzigd.

Ten derde wordt artikel 7 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 gewijzigd, waardoor de gewesten ook voor de gemeenten met een bijzondere taalregeling, bevoegd worden voor de uitoefening van het gewoon administratief toezicht, met andere woorden voor het goedkeuringstoezicht, het schorsings- en vernietigingstoezicht en het dwangtoezicht voorzien in de gemeentewet en de daarmee gelijkgestelde wetten.

De nationale overheid blijft wel bevoegd voor de organisatie en de uitoefening van het gewoon administratief toezicht op de gemeenten van de Duitstalige Gemeenschap en voor de organisatie van het gewoon administratief toezicht op de zes randgemeenten, Komen-Waasten en Voeren.

De elementen van de pacificatiepolitiek die door onderhavig wetsontwerp worden geregeld zijn de volgende :

1. De oprichting van een college van provinciegouverneurs dat ten aanzien van de gemeenten Komen-Waasten en Voeren met een aantal opdrachten belast wordt.

2. De rechtstreekse verkiezing van de schepencolleges en de raden voor maatschappelijk welzijn in de gemeenten Komen-Waasten, Voeren en de zes randgemeenten.

3. De invoering van de consensusregel in de schepencolleges voor dezelfde gemeenten en de wettelijke vastlegging van het beginsel van beslotenheid van de schepencolleges voor alle gemeenten van het land.

est prévu dans l'accord de gouvernement, un ensemble équilibré de mesures visant à réaliser la pacification dans les communes à régime linguistique spécial.

D'autres éléments de cette politique de pacification, dans le cadre de laquelle s'inscrit le présent projet de loi, sont les suivants :

Tout d'abord, la frontière linguistique telle qu'elle est fixée par l'article 3*bis* de la Constitution et par les articles 3 à 6 des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative reste inchangée et devient en outre la frontière définitive entre les Régions. Le territoire de la Région flamande coïncide avec celui de la région de langue néerlandaise; celui de la Région wallonne, avec les régions de langue française et allemande; enfin, la Région de Bruxelles-capitale correspond à la région bilingue de Bruxelles-capitale. A cet effet, il sera nécessaire, au cours de la deuxième phase de la réforme de l'Etat, au moment où le statut définitif de Bruxelles sera fixé, de supprimer les mots « à titre transitoire » à l'article 2 de la loi spéciale du 8 août 1980.

Deuxièmement, il a été inséré dans le paragraphe 4 de l'article 59*bis* de la Constitution un troisième alinéa disposant que la législation relative à l'emploi des langues en matière administrative, dans l'enseignement et en matière sociale, applicable aux communes à statut linguistique spécial, ne peut être modifiée qu'à la majorité spéciale.

Troisièmement, l'article 7 de la loi spéciale du 8 août 1980 a été modifié de manière à ce que les Régions soient également compétentes pour l'exercice de la tutelle administrative ordinaire sur les communes à régime linguistique spécial, c'est-à-dire pour la tutelle d'approbation, de suspension et d'annulation ainsi que la tutelle coercitive prévues par la loi communale et les lois assimilées.

Le pouvoir national reste toutefois compétent pour l'organisation et l'exercice de la tutelle administrative ordinaire sur les communes de la Communauté germanophone et pour l'organisation de la tutelle administrative ordinaire sur les six communes de la périphérie, Comines-Warneton et Fourons.

Les aspects de la politique de pacification qui sont réglés par le projet de loi à l'examen sont les suivants :

1. La création d'un collège des gouverneurs de province chargé d'un certain nombre de missions à l'égard des communes de Comines-Warneton et de Fourons.

2. L'élection directe des échevins et des membres du conseil de l'aide sociale dans les communes de Comines-Warneton, de Fourons et dans les six communes périphériques.

3. L'instauration de la règle du consensus pour les collèges échevinaux des mêmes communes et la reconnaissance légale du principe du huis clos pour les réunions des collèges échevinaux dans toutes les communes du pays.

4. De wettelijke vastlegging van de taalkennis-vereiste voor mandatarissen in de gemeenten met speciaal taalstatuut en de regeling van de procedures tot weerlegging van het vermoeden van taalkennis ten aanzien van niet-rechtstreeks verkozen mandatarissen.

5. De organisatie van de mogelijkheid voor de inwoners van de gemeenten Komen-Waasten en Voeren om voor de parlementsverkiezingen hun stem uit te brengen in respectievelijk Heuvelland en Aubel.

Met betrekking tot de verschillende onderdelen van dit wetsontwerp zijn een reeks vragen en soms ook misverstanden gerezen. Hierna worden de verschillende elementen gecommentarieerd en wordt ingegaan op de bestaande bemerkingen.

Tijdens mijn inleidende uiteenzetting in de Senaatscommissie heb ik het antwoord gegeven van de Regering op de verschillende opmerkingen die door de Raad van State of een deel van haar leden werden naar voren gebracht. Ik ga dit antwoord hier niet systematisch herformuleren maar verwijs hiertoe naar het verslag van de Senaatscommissie. Enkel op de meest omstreden punten van het advies van de Raad van State zal ik nader ingaan.

Een eerste reeks bepalingen van het ontwerp zorgt voor de oprichting van een college van provinciegouverneurs bestaande uit de gouverneurs van de negen provincies en de vice-gouverneur van de provincie Brabant.

Het wordt belast met een dubbele opdracht :

1. In bepaalde gevallen, wanneer de bestendige deputatie optreedt als rechtsprekend orgaan, worden de bevoegdheden van de bestendige deputatie overgenomen door het college van provinciegouverneurs. Hierbij werd ingegaan op een opmerking van de Raad van State.

Het betreft de geschillen met betrekking tot de gemeenteraadsverkiezingen en met betrekking tot de verkiezingen van de raad of van het vast bureau van het OCMW (artikel 20 en artikel 12 van het ontwerp).

2. In een aantal andere gevallen is het college verplicht een bindend advies te verstrekken aan de gouverneurs van de provincies Henegouwen en Limburg met betrekking tot de gemeenten Komen-Waasten en Voeren en de OCMW's van deze gemeenten.

De bevoegdheden die respectievelijk de bestendige deputatie van Limburg en die van Henegouwen ten aanzien van die gemeenten bezitten, worden afgeschaft of overgedragen aan de provinciegouverneur. Het betreft hier meer bepaald : de bevoegdheid om een bindend advies te geven omtrent de opportuniteit om een burgemeester buiten de leden van de gemeenteraad te benoemen of omtrent de door de gouverneur voorgenomen afzetting of schorsing van een schepen; ten tweede, de bevoegdheid om een bijzondere commissaris naar de gemeente te sturen teneinde inlichtingen of opmerkingen in te zamelen

4. La fixation par la loi d'une condition en ce qui concerne la connaissance linguistique des mandataires des communes à statut linguistique spécial et la réglementation des procédures de renversement de la présomption de la connaissance linguistique des mandataires élus indirectement.

5. L'organisation du droit des habitants des communes de Comines-Warneton et de Fourons d'exercer leur droit de vote, respectivement dans les communes de Heuvelland et d'Aubel, pour les élections législatives.

Les différentes parties du projet de loi ont suscité une série de questions et, parfois aussi, donné lieu à des malentendus. On trouvera ci-dessous un commentaire des divers éléments ainsi qu'une réponse aux remarques qui ont été formulées.

Au cours de mon exposé introductif devant la commission du Sénat, j'ai donné la réponse du Gouvernement aux différentes objections formulées par le Conseil d'Etat ou par une partie de ses membres. Je ne reformulerai pas systématiquement cette réponse et je renvoie, en ce qui concerne celle-ci, au rapport de la commission du Sénat. Je ne reviendrai que sur les points les plus controversés de l'avis du Conseil d'Etat.

Une première série de dispositions du projet concernent la création d'un collège des gouverneurs de province, composé des gouverneurs des neuf provinces et du vice-gouverneur de la province du Brabant.

Il se voit confier une double mission :

1. Dans certains cas, lorsque la députation permanente intervient en tant qu'organe juridictionnel, les compétences de celle-ci sont exercées par le collège des gouverneurs de province. Cela répond à une observation formulée par le Conseil d'Etat.

Il s'agit des litiges relatifs aux élections communales ou aux élections du conseil ou du bureau permanent du CPAS (articles 20 et 12 du projet).

2. Dans d'autres cas, le collège est tenu d'adresser aux gouverneurs des provinces de Hainaut et de Limbourg un avis contraignant en ce qui concerne les communes de Comines-Warneton et Fourons et les CPAS de ces communes.

Les compétences exercées respectivement par la députation permanente du Limbourg et par celle du Hainaut à l'égard de ces communes sont supprimées ou transférées au gouverneur de province. Il s'agit plus précisément du pouvoir d'émettre un avis contraignant quant à l'opportunité de nommer un bourgmestre en dehors des membres du conseil communal ou quant à la décision du gouverneur de révoquer ou de suspendre un échevin; du pouvoir d'envoyer un commissaire spécial dans la commune afin de recueillir des informations ou observations ou d'exécuter des mesures prescrites par les lois et les

of maatregelen ten uitvoer te brengen die zijn voorgeschreven bij de wetten en de algemene verordeningen, of bij de besluiten en verordeningen van de provincieraad of van de bestendige deputatie; ten derde, de bevoegdheid om de beslissingen van de gemeenteraad in talrijke aangelegenheden inzake financiën of tuchtmaatregelen ten aanzien van het gemeentepersoneel goed te keuren, de bevoegdheid inzake de geldigverklaring van de gemeenteraadsverkiezingen en de verkiezing van de leden van de OCMW-raad, en de bevoegdheid om leden van de OCMW-raad te schorsen of af te zetten.

De gouverneurs van Limburg en van Henegouwen zullen, ten aanzien van de gemeenten Voeren en Komen-Waasten de bevoegdheden van de bestendige deputatie die hen worden overgedragen, alsmede een aantal bevoegdheden die zij volgens het vigerend recht ten aanzien van die gemeenten bezitten en waarvoor zij vooralsnog enkel verantwoording verschuldigd zijn aan de Regering (of aan de betrokken Gemeenschapsexecutieve, wanneer het om het OCMW gaat), enkel kunnen uitoefenen op eensluidend advies van het college van provinciegouverneurs dat bij dit ontwerp van wet wordt opgericht.

Het betreft volgende aangelegenheden : het recht om schepenen af te zetten of te schorsen; het algemeen vernietigingsrecht ten aanzien van de beslissingen van de overheden van gemeenten die niet meer dan 20 000 inwoners tellen (wat het geval is zowel voor Komen-Waasten als voor Voeren); het recht om een bijzondere commissaris naar de gemeente te sturen (recht dat de gouverneur tot nu toe deelt met de bestendige deputatie) of naar het OCMW; het recht om bepaalde gemeenteraadsbeslissingen met betrekking tot het gunnen van overheidsopdrachten, de personeelsformatie, het geldelijk statuut van het personeel, goed te keuren.

Ingevolge een in de Senaat aangenomen amendement, maken de gouverneurs van Henegouwen en Limburg geen deel uit van het college tijdens het onderzoek van aangelegenheden zoals bedoeld in artikel 56 van de gemeentewet en artikel 22 van de OCMW-wet.

Het college van gouverneurs wordt niet ingeschakeld in het kader van het goedkeurings- en vernietigingstoezicht, wanneer een eventueel vernietigingsbesluit of een weigering van goedkeuring uitsluitend gebaseerd is op de schending van de taalwetgeving en al evenmin in het kader van het schorsingstoezicht van de gouverneur. Het vervult ook geen enkele rol in het kader van het specifieke toezicht.

Overeenkomstig de huidige en ook de nieuwe tekst van artikel 7 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 kunnen de Gewesten en Gemeenschappen in Gewest- en Gemeenschapsaangelegenheden specifiek administratief toezicht organiseren. De, ook volgens de nieuwe tekst van artikel 7 van de bijzondere wet, nationaal gebleven bevoegdheid om de organisatie van het administratief toezicht te regelen voor de zes randgemeenten en de gemeenten Komen-Waas-

règlements généraux ou par les décisions et règlements du conseil provincial ou de la députation permanente, du pouvoir d'approuver les décisions prises par le conseil communal dans de nombreuses matières financières ou disciplinaires à l'égard du personnel communal, et enfin, des pouvoirs de valider les élections communales et l'élection des membres du conseil du CPAS et de suspendre ou de révoquer les membres du conseil du CPAS.

A l'égard des communes de Fourons et de Comines-Warneton, les gouverneurs du Limbourg et du Hainaut ne pourront exercer les compétences de la députation permanente qui leur sont transférées, ainsi qu'un certain nombre de compétences qu'ils exercent vis-à-vis de ces communes en vertu de la législation en vigueur et pour lesquelles ils ne sont responsables que devant le Gouvernement (ou l'Exécutif communautaire concerné s'il s'agit du CPAS) que sur avis conforme du collège des gouverneurs de province créé par le projet à l'examen.

Il s'agit des matières suivantes : le pouvoir de révoquer ou de suspendre des échevins; le pouvoir général d'annuler les décisions des autorités communales dans les communes qui ne comptent pas plus de 20 000 habitants (ce qui est le cas tant pour Comines-Warneton que pour Fourons); le pouvoir d'envoyer un commissaire spécial dans la commune (pouvoir que le gouverneur partage jusqu'ici avec la députation permanente) ou au CPAS; le pouvoir d'approuver certaines décisions du conseil communal en ce qui concerne l'attribution de marchés publics ainsi que le cadre et le statut pécuniaire du personnel.

Conformément à un amendement adopté par le Sénat, les gouverneurs des provinces de Hainaut et de Limbourg ne siégeront pas au collège lors de l'examen de cas visés à l'article 56 de la loi communale et à l'article 22 de la loi organique des CPAS.

Le collège des gouverneurs n'intervient pas dans le cadre de la tutelle d'approbation et d'annulation lorsqu'un arrêté d'annulation éventuel ou un refus d'approbation est motivé uniquement par la violation de la législation linguistique, pas plus qu'il n'intervient dans le cadre de la tutelle de suspension du gouverneur. Il ne joue non plus aucun rôle dans le cadre de la tutelle spécifique.

Conformément aux textes actuel et nouveau de l'article 7 de la loi spéciale du 8 août 1980, les Régions et Communautés peuvent organiser la tutelle administrative spécifique dans les matières régionales et communautaires. Le pouvoir de régler l'organisation de la tutelle administrative sur les six communes de la périphérie et les communes de Comines-Warneton et Fourons, qui reste national même aux termes du nouvel article 7 de la loi

ten en Voeren, beperkt zich tot de organisatie van het gewone administratief toezicht.

Bij koninklijk besluit zullen de werkingsregels voor dit college worden vastgelegd. Hierbij kunnen ook termijnen van orde worden ingeschreven. De in artikel 7 van het ontwerp opgenomen termijnen van 90 en 30 dagen zijn termijnen die wel voor de gouverneur maar niet voor het college van provinciegouverneurs gelden. Terwijl de adviesaanvraag bij dit college hangend is, worden de termijnen opgeschort.

Die regels hebben uitsluitend betrekking op de gemeenten Komen-Waasten en Voeren. Andere delen van dit ontwerp betreffen de beide gemeenten en de zes Brusselse randgemeenten. Bepaalde artikelen hebben betrekking op alle gemeenten met een bijzondere taalregeling en een enkel ervan heeft betrekking op alle gemeenten.

Deze regeling, die voor de diverse gemeenten van het land verschillend is, doet de vraag rijzen of het ontwerp wel degelijk strookt met de artikelen 6 en 6bis van de Grondwet.

Deze kwestie werd door een deel van de leden van de Raad van State onderzocht en zij brachten het volgende advies uit, dat ik citeer : « Onder de regels van de ontworpen wet is er één, namelijk die van artikel 8 strekkend tot wijziging van artikel 89 van de gemeentewet, die geldt voor alle gemeenten van het land. Hij bepaalt dat de vergaderingen van het college van burgemeester en schepenen niet openbaar zijn en dat alleen de beslissingen worden opgenomen in de notulen en in het register van de beraadslagingen bedoeld in artikel 112 van de gemeentewet.

Een andere regel is die welke in artikel 16 staat, dat betrekking heeft op de leden van de raad voor maatschappelijk welzijn, en in artikel 19, dat betrekking heeft op de leden van de gemeenteraad en van het college van burgemeester en schepenen. Die regel geldt voor de mandatarissen van de randgemeenten en van de taalgrensgemeenten in de zin van de artikelen 7 en 8 van de wet op het gebruik van de talen in bestuurszaken.

Een aantal regels van het ontwerp zijn van toepassing op de randgemeenten en op de gemeenten Komen-Waasten en Voeren. Dat is het geval met artikel 3 van het ontwerp, dat betrekking heeft op de rechtstreekse verkiezing van de schepenen in die gemeenten, met artikel 9, dat betrekking heeft op de consensus in het college van burgemeester en schepenen, en met artikel 10, dat de aanwijzing regelt van een waarnemend burgemeester zolang geen burgemeester is benoemd.

De andere bepalingen van het ontwerp, ten slotte, zijn alleen van toepassing op de gemeenten Komen-Waasten en Voeren. Zij hebben onder meer betrekking op het vernietigingstoezicht (artikel 5 van het ontwerp), het goedkeuringstoezicht (artikel 7 van het ontwerp), het zenden van bijzondere commissarissen (artikel 6 van het ontwerp) en de regeling van geschillen inzake gemeenteraadsverkiezingen (artikel 20 van het ontwerp).

spéciale, se limite à l'organisation de la tutelle administrative ordinaire.

Les règles de fonctionnement de ce collège seront fixées par arrêté royal. Des délais d'ordre pourront également être prévus dans ce cadre. Les délais de 90 et de 30 jours prévus à l'article 7 du projet s'appliquent au gouverneur, mais non au collège des gouverneurs de province. Les délais sont suspendus pendant que la demande d'avis est soumise au collège.

Ces règles concernent exclusivement les communes de Comines-Warneton et de Fourons. D'autres parties de ce projet concernent ces deux communes et les six communes de la périphérie bruxelloise. Certains articles concernent toutes les communes à statut linguistique spécial et un seul article concerne toutes les communes.

Ce régime qui diffère pour les différentes communes du pays fait poser la question de savoir si le projet est bien conforme aux articles 6 et 6bis de la Constitution.

Cette question a été examinée par une partie des membres du Conseil d'Etat et ils sont parvenus à l'avis suivant, que je cite : « Parmi les règles de la loi en projet, il en est une, celle de l'article 8 modifiant l'article 89 de la loi communale, qui s'applique à toutes les communes du pays. Elle prévoit que les réunions du collège des bourgmestre et échevins ne sont pas publiques et que seules les décisions sont actées au procès-verbal et au registre des délibérations visées à l'article 112 de la loi communale.

Une autre de ces règles est celle qui est inscrite dans l'article 16 qui est relatif aux membres du conseil de l'aide sociale, ainsi que dans l'article 19 concernant les membres du conseil communal et du collège des bourgmestre et échevins. Elle s'applique aux mandataires des communes périphériques et des communes de la frontière linguistique au sens des articles 7 et 8 de la loi sur l'emploi des langues en matière administrative.

Certaines règles du projet s'appliquent aux communes périphériques et à celles de Comines-Warneton et de Fourons. Ce sont l'article 3 du projet relatif à l'élection directe des échevins dans ces communes, l'article 9 relatif au consensus au sein du collège des bourgmestre et échevins et l'article 10 qui règle la désignation d'un bourgmestre faisant fonction tant que le bourgmestre n'est pas nommé.

Enfin, les autres dispositions du projet s'appliquent aux seules communes de Comines-Warneton et de Fourons. Celles-ci concernent notamment la tutelle d'annulation (article 5 du projet); la tutelle d'approbation (article 7 du projet); l'envoi de commissaires spéciaux (article 6 du projet) et le contentieux des élections communales (article 20 du projet).

Voor zover die regels gelden voor alle gemeenten van het land of althans voor alle taalgrensgemeenten en Brusselse randgemeenten, kan daar niet tegen worden ingebracht dat ze een verschillende behandeling invoeren ten aanzien van gemeenten die zich in dezelfde toestand bevinden, en dus ook niet dat de artikelen 6 en 6bis van de Grondwet erdoor geschon- den worden.

Met de regels die gelden voor de randgemeenten en voor Komen-Waasten en Voeren eensdeels en anderdeels de regels welke alleen van toepassing zijn op die laatste twee gemeenten, worden daarentegen niet alle aan de taalgrns gelegen gemeenten gelijk behandeld.

Die verschillende behandeling zou kunnen worden verantwoord door de omstandigheid dat er zich in die gemeenten specifieke problemen voordoen die in de andere faciliteitengemeenten niet bestaan. Bijzon- dere problemen vragen nu eenmaal een bijzondere regeling.

Met betrekking tot de regels die alleen van toepas- sing zijn op de gemeenten Komen-Waasten en Voe- ren, is uit de memorie van toelichting niet gebleken dat er bijzondere, aan die twee gemeenten eigen zijnde, omstandigheden bestaan die de toepassing van aparte regels op objectieve wijze zouden ver- antwoorden.

Het is de zaak van de Regering en van het Parle- ment uit te maken of er zodanige omstandigheden aanwezig zijn. »

Het advies van de Raad van State is in feite geen advies, maar de weergave van de opinies van bepaalde gedeelten van de verenigde kamers van de afdeling wetgeving. De verenigde kamers van de afdeling wetgeving werden overigens pas in 1979 opgericht.

De Regering meent dat er een aantal omstan- digheden zijn die rechtvaardigen dat Komen-Waas- ten en Voeren op een zelfde wijze behandeld worden :

1. beide gemeenten zijn enclaves van een taal- gebied in een ander taalgebied;

2. beide gemeenten werden op hetzelfde ogenblik door eenzelfde amendement van de ene provincie naar een andere provincie overgeheveld;

3. beide gemeenten hebben op verschillende tijd- stippen en in verschillende graad problemen van communautaire aard gekend;

4. in beide gemeenten maakt de bevolking ge- bruik van de faciliteiten.

Aan deze omstandigheden die een gelijke behan- deling zeker verantwoorden, kunnen een aantal overwegingen worden toegevoegd :

a) er bestaan nu reeds in de wetgeving verschillen tussen de gemeenten met een bijzonder taalstatuut :

— de zes randgemeenten hebben een ander statuut dan de andere faciliteitengemeenten;

— binnen de zes randgemeenten is er een ver- schillende regeling voor Wezembeek-Oppem en

Dans la mesure où ces règles sont applicables à toutes les communes du pays ou encore à toutes les communes de la frontière linguistique et de la péri- phérie de Bruxelles, il ne peut pas leur être reproché de créer un traitement différencié par rapport aux communes se trouvant dans la même situation et, par suite, de méconnaître les articles 6 et 6bis de la Constitution.

Par contre, les règles applicables, d'une part, aux communes de la périphérie ainsi qu'à Comines-War- neton et à Fourons et, d'autre part, celles qui s'appli- quent seulement à ces deux dernières communes, ne traitent pas de manière égale toutes les communes se trouvant le long de la frontière linguistique.

Ce traitement différencié pourrait se justifier par la circonstance que, dans ces communes, se posent des problèmes spécifiques qui n'existent pas dans les autres communes à facilités. A problèmes particu- liers, règles particulières.

Concernant les règles applicables aux seules com- munes de Comines-Warneton et de Fourons, l'exposé des motifs ne révèle pas l'existence de circonstances particulières à ces deux communes, qui fourniraient une justification objective à l'application de règles distinctes.

Il appartiendra au Gouvernement et au Parlement d'apprécier l'existence de telles circonstances. »

En fait, l'avis du Conseil d'Etat n'est pas un avis mais le reflet des opinions de certaines parties des chambres réunies de sa section de législation. Les chambres réunies de la section de législation n'ont d'ailleurs été créées qu'en 1979.

Le Gouvernement estime que certaines circons- tances justifient que Comines-Warneton et Fourons soient traitées de la même manière :

1. les deux communes sont des enclaves d'une région linguistique dans une autre région linguis- tique;

2. les deux communes ont été transférées d'une province à une autre au même moment et par un même amendement;

3. les deux communes ont connu des problèmes communautaires à des moments différents et à des degrés différents;

4. dans les deux communes, la population béné- ficie de facilités.

A ces circonstances, qui justifient assurément un traitement identique, on peut ajouter un certain nombre de considérations :

a) la législation prévoit déjà des différences entre les communes à statut linguistique spécial :

— les six communes périphériques ont un statut différent des autres communes à facilités;

— en ce qui concerne les six communes périphé- riques, le régime applicable à Wezembeek-Oppem et

St. Genesius-Rode enerzijds en de vier andere anderzijds.

b) de voorgenomen regeling, ook al geldt zij alleen voor deze twee gemeenten, doet geen afbreuk aan de rechten van de inwoners om te worden bestuurd onder voorwaarden die overeenstemmen met de Grondwet en met de wetten. Het recht van de kandidaten om een politiek mandaat of een administratief ambt te ambiëren en te krijgen overeenkomstig de Grondwet en de wetten wordt geenszins geschaad.

Op basis van deze overwegingen is de Regering van oordeel dat het ontwerp de artikelen 6 en 6bis van de Grondwet niet schendt.

Een tweede reeks bepalingen (met name de artikelen 3, 11 en 17 van het ontwerp) organiseert de rechtstreekse verkiezing van de schepenen, de OCMW-raadsleden en het vast bureau van het OCMW in Komen-Waasten, Voeren en de zes randgemeenten.

In de Senaat werden een aantal technische amendementen aangenomen die ervoor zorgen dat omtrent de interpretatie van deze bepalingen geen twijfel meer kan bestaan.

Aan de wijze van aanstelling van de burgemeester, met name de benoeming door de Koning, wordt niets gewijzigd. Wel wordt bepaald dat wanneer in deze gemeenten, bij de installatie van de gemeenteraad na een algehele vernieuwing geen burgemeester is benoemd, de gemeenteraad een schepen of gemeenteraadslid aanwijst om, in afwachting van die benoeming, het ambt van burgemeester waar te nemen.

Tevens wordt bepaald dat in deze gemeenten de voorzitter van de raad voor maatschappelijk welzijn door de bevoegde gemeenschapsoverheid wordt benoemd op voorstel van de raad en uit diens leden. Wanneer bij de installatie van de raad na een algehele vernieuwing geen voorzitter is benoemd, wijst de raad een raadslid aan om, in afwachting van de benoeming het ambt van voorzitter waar te nemen.

Een derde reeks bepalingen heeft betrekking op de werking van de schepencolleges.

In artikel 8 wordt voor alle gemeenten van het land bepaald dat de vergaderingen van het schepencollege besloten zijn. Dit is niets anders dan de wettelijke bevestiging van de hieromtrent bestaande rechtspraak van de Raad van State.

Het schepencollege is immers geen legislatief beiraadslagend lichaam, maar een zuiver administratief orgaan dat zoals de bestendige deputatie van de provincieraad, hoofdzakelijk belast is met een uitvoerende taak. Zodanig administratieve organen vergaderen in beginsel besloten.

Op grond van het beginsel « *lex specialis derogat lege generale* » verandert dit artikel niets aan de bestaande wetsbepalingen, die in bepaalde gevallen, zoals bijvoorbeeld inzake kiesbezwaren, uitdrukkelijk de openbare vergadering van het college voorschrijven.

Rhode-St.-Genèse est différent de celui qui s'applique aux quatre autres communes;

b) bien qu'elle ne s'applique qu'à ces deux communes, la réglementation envisagée ne porte pas atteinte aux droits des habitants d'être administrés dans des conditions conformes à la Constitution et aux lois. Leur droit de solliciter et d'obtenir un mandat politique ou une fonction administrative conformément à la Constitution et aux lois reste entier.

Eu égard à ces considérations, le Gouvernement estime que le projet n'enfreint pas les articles 6 et 6bis de la Constitution.

Une deuxième série de dispositions (à savoir les articles 3, 11 et 17 du projet) organisent l'élection directe des échevins, des membres du conseil de l'aide sociale et du bureau permanent des CPAS de Comines-Warneton, de Fourons et des six communes périphériques.

Le Sénat a adopté une série d'amendements d'ordre technique propres à dissiper toute équivoque en ce qui concerne l'interprétation à donner à ces dispositions.

Le mode de nomination du bourgmestre, à savoir sa nomination par le Roi, n'est nullement modifié. Il est cependant précisé qu'au cas où dans ces communes, lors de l'installation du conseil communal après son renouvellement complet, le bourgmestre n'est pas nommé, le conseil communal désigne un échevin ou un conseiller communal qui assumera la fonction de bourgmestre en attendant cette nomination.

Il est également prévu que dans ces communes, le président du conseil de l'aide sociale est nommé parmi les membres du conseil et sur proposition de celui-ci, par l'autorité communautaire compétente. Lorsqu'au moment de l'installation du conseil après son renouvellement intégral, le président n'est pas encore nommé, le conseil désigne un de ses membres pour exercer la fonction de président en attendant cette nomination.

Une troisième série de dispositions concernent le fonctionnement des collèges échevinaux.

L'article 8 prévoit que, dans toutes les communes du pays, les réunions du collège des bourgmestre et échevins se tiennent à huis clos. Cette disposition ne fait que confirmer la jurisprudence du Conseil d'Etat en la matière.

Le collège échevinal n'est en effet pas un organe législatif délibérant, mais un organe purement administratif qui, comme la députation permanente du conseil provincial, est essentiellement chargé d'une tâche d'exécution. De tels organes administratifs se réunissent en principe à huis clos.

Sur la base du principe *lex specialis derogat lege generale*, cet article ne change rien aux dispositions légales existantes qui, dans certains cas, par exemple en matière de réclamations électorales, prescrivent explicitement que la réunion du collège soit publique.

Waar momenteel in de gemeentewet niets is voorzien met betrekking tot de inhoud van de notulen van het schepencollege, wordt tevens met dit artikel de gangbare praktijk dat enkel de beslissingen in de notulen worden opgenomen en rechtsgevolgen kunnen hebben, wettelijk vastgelegd.

Artikel 9 voert in de gemeenten Komen-Waasten, Voeren en de zes randgemeenten voor de schepencolleges de consensusregel in.

Het vormt een essentieel element van de pacificatiepolitiek van de regering. Hiermede wordt beoogd dat de in deze gemeenten tegenover elkaar staande groepen tot samenwerking en overleg komen. Het wil er tevens voor zorgen dat de minderheidsgroep die door de rechtstreekse verkiezing deel zal uitmaken van de schepencolleges er ook over gewaarborgde bevoegdheden zal beschikken.

Teneinde permanente blokkeringen te vermijden wordt bepaald dat bij gebrek aan consensus de aan gelegenheid voor beslissing wordt voorgelegd aan de gemeenteraad.

Zoals ik tijdens mijn antwoord in de Senaatscommissie reeds stelde, is het nuttig om te preciseren dat in tegenstelling tot de regel van de eenparigheid, de regel van de consensus geen uitdrukking van een positieve stem van elk der leden die tot het college behoren, veronderstelt. Het ontbreken van een consensus veronderstelt daarentegen dat een lid van het college duidelijk laat kennen dat hij niet akkoord gaat.

Een amendement aangenomen in de Senaat, schrijft voor dat de burgemeester, teneinde het punt waaromtrent geen consensus bestaat te kunnen voorleggen, zo nodig de gemeenteraad kan samenroepen. Hierdoor werd ook hieromtrent alle onduidelijkheid weggenomen.

Een vierde reeks bepalingen heeft betrekking op de wettelijk vastlegging van de taalkennisvereiste voor mandatarissen in de gemeenten met een bijzondere taalregeling en op de procedure waardoor het vermoeden van taalkennis kan worden weerlegd.

Het ontwerp bepaalt uitdrukkelijk dat de mandatarissen van de gemeenten met een bijzondere taalregeling voor de uitoefening van hun ambt van de taal van het taalgebied waarin de gemeente gelegen is, de kennis moeten hebben, die nodig is om hun mandaat uit te oefenen.

Het stelt als algemeen beginsel dat de hierboven genoemde politieke gemeentemandatarissen door het feit van hun verkiezing of benoeming geacht worden de taal van het gebied te kennen.

De techniek van het vermoeden is geen uitvindsel van de Regering. Hij werd gebruikt door de Raad van State in zijn arresten met betrekking tot de taalkennis van de burgemeester. Ik citeer het arrest Thiery van 30 september 1986 :

Alors que la loi communale est actuellement muette en ce qui concerne le contenu des procès-verbaux des réunions du collège échevinal, cet article donne par ailleurs un fondement légal à la pratique courante selon laquelle seules les décisions sont actées au procès-verbal et sont susceptibles d'avoir des effets de droit.

L'article 9 instaure la règle du consensus au sein du collège échevinal dans les communes de Fourons et de Comines-Warneton ainsi que dans les six communes périphériques.

Cet article constitue un élément essentiel de la politique de pacification du Gouvernement. Il a pour objet d'amener les groupes qui s'opposent dans ces communes à coopérer et à se concerter, et à garantir l'exercice de certaines compétences à la minorité qui siègera au collège des échevins grâce au système de l'élection directe.

Afin d'éviter des blocages permanents, il est prévu qu'à défaut de consensus, l'affaire sera soumise au conseil communal pour décision.

Ainsi que je l'ai déjà souligné dans ma réponse devant la Commission du Sénat, il est utile de préciser que, contrairement à la règle de l'unanimité, la règle du consensus ne suppose pas un vote positif dans le chef de chacun des membres du collège. Par contre, l'absence de consensus implique qu'un membre du collège manifeste clairement son désaccord.

Un amendement adopté au Sénat prévoit que le bourgmestre peut, si nécessaire, convoquer le conseil communal afin de lui soumettre le point sur lequel le consensus n'a pu être obtenu. Cette disposition permet d'éliminer toute incertitude à ce sujet.

Une quatrième série de dispositions concerne la fixation légale de l'exigence en matière de connaissance linguistique des mandataires dans les communes à statut linguistique spécial et la procédure par laquelle la présomption de connaissance linguistique peut être renversée.

Le projet dispose explicitement que les mandataires des communes à statut linguistique spécial doivent, pour exercer leurs fonctions, avoir la connaissance de la langue de la région linguistique dans laquelle la commune est située, qui est nécessaire à l'exercice du mandat visé.

Le projet établit comme principe général que par le fait de leur élection ou de leur nomination, les mandataires visés ci-dessus sont présumés avoir la connaissance de la langue de la région.

La technique de la présomption n'est pas une invention du Gouvernement. Le Conseil d'Etat l'a utilisée dans ses arrêts relatifs à la connaissance linguistique des bourgmestres. Citons l'arrêt Thiery du 30 septembre 1986 :

« Overwegende dat de wetgever van het vermoeden is uitgegaan dat zij die zich in een eentalig gebied kandidaat stellen of laten stellen (in de onderhavige zaak werd de kandidatuur van de heer Roger Thiery voorgedragen door tien gemeenteraadsleden van de gemeente Linkebeek) voor een plaatselijk openbaar mandaat, de bestuurstaal van dat gebied kennen; dat wanneer het een benoeming van een burgemeester betreft, de benoemende overheid dus niet noodzakelijk moet nagaan of de persoon die zij voornemens is te benoemen, de bestuurstaal van het betrokken gebied kent; dat dit van haar maar verwacht mag worden wanneer zij geconfronteerd wordt met aanwijzingen die voldoende ernstig zijn om eraan te doen twijfelen dat het vermoeden van taalkennis gegrond is ».

Het ontwerp stelt de voorwaarden vast waarin dit vermoeden kan weerlegd worden voor de burgemeester, de voorzitter van het OCMW, degenen die deze ambten waarnemen en de schepenen en OCMW-raadsleden uit de gemeenten met een bijzondere taalregeling waar deze niet « rechtstreeks » verkozen worden (vermoeden *juris tantum*).

Het vermoeden kan slechts worden weerlegd op verzoek van een gemeenteraadslid of een OCMW-raadslid. De termijn om deze procedure in te leiden wordt van 60 dagen op 6 maanden gebracht.

De Koning zal, naar het voorbeeld van de procedure inzake beroepen als bedoeld bij artikel 77bis van de Gemeentekieswet, een rechtsplegingsprocedure uitwerken die er moet voor zorgen dat deze aangelegenheden zo snel als mogelijk voor de Raad van State behandeld worden.

Overeenkomstig de bestaande arresten van de Raad van State, moet diegene die het vermoeden van taalkennis ten aanzien van een mandataris wil weerleggen, hiertoe over ernstige aanwijzingen beschikken.

Er wordt wettelijk bepaald dat de miskenning van een uitspraak van de Raad van State in deze aangelegenheden, door diegene ten aanzien van wie het vermoeden van taalkennis is weerlegd, gelijk staat met een grove nalatigheid, in de zin van artikel 56 van de gemeentewet en artikel 22 van de OCMW-wet.

Ten aanzien van de rechtstreeks verkozen mandatarissen stelt het ontwerp dat het vermoeden van taalkennis onweerlegbaar is. Het instellen van een dergelijk onweerlegbaar vermoeden ligt in de lijn van de jurisprudentie van de Raad van State.

De Raad van State heeft in zijn arrest - 26.994 van 30 september 1986, gesteld dat aan het gegeven van de rechtstreekse verkiezing een bijzonder gewicht moet worden gehecht. De rechtstreeks verkozenen moeten wel de taal van het taalgebied kennen — het onderhavige wetsontwerp legt dit beginsel wettelijk vast — maar het komt, volgens de Raad van State,

« Considérant que le législateur est parti de la présomption que ceux qui, dans une région unilingue, posent ou font poser — dans la présente cause la candidature de Roger Thiery fut présentée par dix conseillers communaux de la commune de Linkebeek — leur candidature à un mandat public, local, connaissent la langue administrative de cette région; que, lorsqu'il s'agit de la nomination d'un bourgmestre, l'autorité investie du pouvoir de nomination ne doit donc pas nécessairement vérifier si la personne qu'elle se propose de nommer connaît la langue administrative de la région concernée; que l'on n'est en droit d'attendre qu'elle procède à cette vérification que si elle se trouve en présence d'indices suffisamment graves pour faire douter du bien-fondé de la présomption des connaissances linguistiques ».

Le projet fixe les conditions auxquelles cette présomption peut être renversée en ce qui concerne le bourgmestre, le président du CPAS, les personnes qui exercent ces fonctions ainsi que les échevins et membres du conseil de l'aide sociale dans les communes à statut linguistique spécial où ils ne sont pas élus « directement » (présomption *juris tantum*).

La présomption ne peut être renversée qu'à la requête d'un conseiller communal ou d'un membre du conseil de l'aide sociale. Le délai imparti pour engager une telle procédure est porté de 60 jours à 6 mois.

Le Roi élaborera une procédure comparable à la procédure de recours visée à l'article 77bis de la loi électorale communale, laquelle devra permettre de régler ces matières le plus rapidement possible devant le Conseil d'Etat.

Conformément aux arrêts du Conseil d'Etat, celui qui souhaite renverser la présomption de connaissances linguistiques dans le chef d'un mandataire doit disposer d'indices sérieux pour ce faire.

La loi prévoit qu'en ces matières, le non-respect d'un arrêt du Conseil d'Etat par celui à l'égard de qui la présomption de connaissances linguistiques est renversée équivaut à une négligence grave au sens de l'article 56 de la loi communale et de l'article 22 de la loi organique des CPAS.

Le projet prévoit que la présomption de connaissances linguistiques est irréfragable pour les mandataires élus directement. L'instauration d'une telle présomption irréfragable est conforme à la jurisprudence du Conseil d'Etat.

Dans son arrêt - 26.994 du 30 septembre 1986, le Conseil d'Etat précise qu'il convient d'accorder une importance particulière à la circonstance de l'élection directe. L'élu direct doit certes connaître la langue de la région — principe consacré par le projet de loi à l'examen — mais, selon le Conseil d'Etat, il appartient au législateur de décider s'il

aan de wetgever toe om te beslissen of aan deze vereiste de juridische vorm gegeven zal worden van een verkiesbaarheidsvoorwaarde.

Daar ze gehecht is aan de fundamentele beginselen van de democratie en van de rechtstreekse verkiezing, stelt de Regering niet voor om nieuwe verkiezingsvoorwaarden in te voeren.

Gezien de Regering de taalkennis niet als een verkiesbaarheidsvoorwaarde wil instellen, is het vermoeden van taalkennis — techniek waarmee de Raad van State in zijn jurisprudentie werkt — ten aanzien van rechtstreeks verkozen mandatarissen feitelijk onweerlegbaar. In dit ontwerp gebeurt niets anders dan dit feitelijk onweerlegbaar vermoeden om te zetten tot een wettelijk onweerlegbaar vermoeden.

Het feit dat de betrokken mandatarissen, al dan niet weerlegbaar geacht worden de taal van het taalgebied te kennen, ontslaat hen niet van de verplichting om voor de administratieve handelingen de taal van het taalgebied te gebruiken.

Onderhavig wetsontwerp vormt trouwens een wijziging van de kieswetgeving en bepaalt niets over het gebruik van de talen. Het doet niet in het minst afbreuk aan het principe van de voorrang van de taal van het gebied en aan de gevolgen van het gebruik van een andere taal, namelijk de nietigheid van handelingen die in een andere taal worden gesteld en het ontbreken van enig rechtsgevolg van elke mondelinge tussenkomst in de beraadslagende vergadering die niet gebeurt in de officiële taal van het gebied.

Dit ontwerp dient derhalve door het Parlement bij gewone meerderheid te worden aangenomen.

Teneinde hieromtrent geen onduidelijkheid te laten bestaan, vraagt de Regering, net zoals in de Senaat en naar analogie met de procedure die gevolgd werd bij de aanneming in 1984 van het wetsontwerp op de saldi en de lasten van het verleden, dat de Kamer vooraf een motie zou aannemen waarin bepaald wordt dat dit ontwerp bij gewone meerderheid kan worden goedgekeurd.

Een laatste reeks bepalingen heeft betrekking op de mogelijkheid voor de inwoners van de gemeenten Komen-Waasten en Voeren om voor de parlementsverkiezingen hun stem uit te brengen in respectievelijk de gemeenten Heuvelland en Aubel. Ook tegen deze bepalingen worden door sommigen grondwettelijke bezwaren ingebracht.

De door dit ontwerp voorgestelde regeling tast geenszins de organisatie aan van de Belgische Staat, zoals die werd uitgewerkt door en krachtens de Grondwet na de herziening van de artikelen 47 en 48 van de Grondwet.

De organisatie van de Belgische Staat is nooit gegrondvest geweest op het territorialiteitsbeginsel voor de samenstelling van de Wetgevende Kamers. Wanneer men artikel 32 van de Grondwet buiten zijn context leest, zou men nochtans de indruk kunnen krijgen dat de leden van de Wetgevende Kamers in de eerste plaats een provincie of onderverdeling van

convient ou non d'ériger cette condition en condition d'éligibilité.

Etant attaché aux principes fondamentaux de la démocratie et de l'élection directe, le Gouvernement ne propose pas d'introduire de nouvelles conditions d'éligibilité.

Etant donné que le Gouvernement ne veut pas faire des connaissances linguistiques une nouvelle condition d'éligibilité, la présomption de connaissances linguistiques, technique utilisée par le Conseil d'Etat dans sa jurisprudence, est irréfragable de fait à l'égard des mandataires élus directement. Le projet à l'examen se borne à transformer cette présomption irréfragable de fait en une présomption irréfragable de droit.

Toutefois, cette présomption, irréfragable ou non, de la connaissance de la langue de la région dans le chef des mandataires concernés ne les dispense pas d'utiliser pour les actes administratifs, la langue de la région.

Le projet de loi à l'examen modifie d'ailleurs la législation électorale et ne comporte aucune disposition concernant l'emploi des langues. Il ne modifie rien en ce qui concerne le principe de la primauté de la langue de la région et l'incidence de l'emploi d'une autre langue, à savoir la nullité des actes qui sont posés dans une autre langue et l'absence d'effet juridique de toute intervention verbale au sein de l'assemblée délibérante, qui n'est pas effectuée dans la langue officielle de la région.

Il convient donc que le Parlement adopte ce projet à la majorité simple.

Afin de ne laisser subsister aucun doute à ce sujet, le Gouvernement demande, tout comme au Sénat et par analogie avec la procédure suivie lors de l'adoption en 1984 du projet de loi sur les soldes et les charges du passé, que la Chambre adopte préalablement une motion qui prévoit que ce projet peut être voté à la majorité simple.

Une dernière série de dispositions concernent la faculté des habitants des communes de Comines-Warneton et de Fourons de voter respectivement dans les communes de Heuvelland et d'Aubel. Certains découvrent également des objections constitutionnelles dans ces dispositions.

La réglementation proposée par ce projet ne porte aucun préjudice à l'organisation de l'Etat belge telle qu'elle a été élaborée par et en vertu de la Constitution après la révision des articles 47 et 48 de la Constitution.

L'organisation de l'Etat belge n'a jamais reposé sur le principe de la territorialité pour ce qui concerne la composition des Chambres législatives. En lisant l'article 32 de la Constitution hors de son contexte, on pourrait cependant avoir l'impression que les membres des Chambres législatives représentent

een provincie vertegenwoordigen en pas dan de gehele Natie.

Artikel 32 van de Grondwet kan evenwel niet los van de andere grondwetsbepalingen worden gezien. Doorgaans wordt toegegeven dat artikel 32 in samenhang met artikel 25 van de Grondwet moet worden gelezen. Artikel 25 van de Grondwet bepaalt dat alle machten uitgaan van de Natie. Dat betekent dat alleen de gehele Natie bron is van alle machten van de Staat en dat geen enkele persoon of groep van personen daarop aanspraak kan maken. De Natie is ondeelbaar. Het mandaat van vertegenwoordiger van de Natie dat door artikel 32 van de Grondwet aan de Wetgevende Kamers wordt toevertrouwd, kan bijgevolg niet worden gesplitst.

Daar komt nog bij dat met de herziening van artikel 48, eerste lid van de Grondwet, klaar en duidelijk gesteld wordt dat de kamerleden niet een provincie vertegenwoordigen. De herziening van dit artikel bestaat immers in de weglating van de woorden « voor elke provincie ». Aldus behoeven de leden van de Wetgevende Kamers niet langer per provincie te worden verkozen en zouden zij voortaan door de bevolking van meer dan één provincie en zelfs door de bevolking van alle provincies kunnen worden verkozen.

Men zou ook kunnen stellen dat artikel 32bis van de Grondwet op het territorialiteitsbeginsel steunt. Dit artikel bepaalt dat voor de bij de Grondwet bepaalde gevallen de gekozen leden van elke Kamer in een Nederlandse en een Franse taalgroep worden ingedeeld op de bij de wet vastgestelde wijze. Als men artikel 32bis en artikel 32 van de Grondwet vergelijkt, blijkt uit de bewoordingen van artikel 32bis duidelijk dat zulks helemaal niet impliceert dat de taalgroepen slechts een bepaald gedeelte van de bevolking vertegenwoordigen. Artikel 32bis spreekt niet van « vertegenwoordiging » van een taalgroep doch van een « indeling in taalgroepen ».

Ten slotte is er nog het probleem van het geheim van de stemming waartoe artikel 48, 3° lid van de Grondwet verplicht. De Grondwet verplicht de autoriteiten het geheime karakter van de stemming te eerbiedigen, doch voor de kiezer is dat geheim een recht dat hem wordt toegekend. Dit betekent dat het de burger vrij staat van dat geheime karakter van de stemming af te zien. Hierbij zij opgemerkt dat het ontwerp het geheime karakter van de stemming helemaal niet aantast en dat het de kiezer niet verplicht daar van af te zien. De geheime stemming dient immers in strikte zin te worden geïnterpreteerd en betekent dus uitsluitend dat iedere kiezer in het geheim zijn rechten in het stemhokje uitoefent en zijn gevouwen stembiljet in de stembus deponeert. Het ligt voor de hand dat daar helemaal geen afbreuk aan wordt gedaan.

In het laatste hoofdstuk ten slotte, dat in de Senaatscommissie werd ingevoegd, wordt bepaald dat de bepalingen die betrekking hebben op de verkiezing van schepenen, gemeenteraadsleden en OCMW-raadsleden onmiddellijk bij de publicatie van deze

en premier lieu la province ou la subdivision de la province en outre la nation entière.

L'on ne peut cependant pas isoler l'article 32 de la Constitution des autres dispositions de la Constitution. On admet généralement que l'article 32 doit être lu avec l'article 25 de la Constitution. L'article 25 de la Constitution dispose que tous les pouvoirs émanent de la Nation. Cela signifie que seule la Nation dans son ensemble est source de tous les pouvoirs de l'Etat et qu'aucune personne ou groupe de personnes peut y prétendre. La Nation est indivisible. Le mandat de représentant de la Nation confié aux Chambres législatives par l'article 32 de la Constitution, ne peut donc être scindé.

A cela s'ajoute que par la révision de l'article 48, 1^{er} alinéa, de la Constitution, il est très clairement explicité que les membres des Chambres ne représentent pas une province. La révision de cet article consiste en effet dans la suppression des mots « pour chaque province ». Ainsi les membres des Chambres législatives ne doivent pas être élus par province, ils pourraient dorénavant être élus par la population de plus d'une province, et, à la limite, par la population de toutes les provinces.

On pourrait affirmer aussi que l'article 32bis de la Constitution repose sur le principe de territorialité. Cet article dispose que les membres élus de chaque Chambre sont répartis en un groupe linguistique français et un groupe linguistique néerlandais. En comparant l'article 32bis et l'article 32 de la Constitution, il appert clairement de la terminologie de l'article 32bis que cela n'implique nullement que les groupes linguistiques ne représentent qu'une partie déterminée de la population. L'article 32bis dont question ne parle pas de « représentation » d'un groupe linguistique mais d'une « répartition en groupes linguistiques ».

Enfin, il y a encore le problème du secret du vote imposé par l'article 48, troisième alinéa, de la Constitution. Celle-ci impose aux autorités le respect du secret du vote, mais l'accorde comme un droit à l'électeur. Cela signifie qu'il est loisible au citoyen de renoncer au secret du vote. Il faut remarquer que le projet ne viole nullement le secret du vote et qu'il n'oblige pas l'électeur à renoncer à ce secret. Le secret du vote doit en effet être interprété strictement et signifie donc uniquement que tout électeur exerce ses droits dans le secret de l'isoloir et qu'il dépose son bulletin plié dans l'urne. Il est clair qu'il n'est nullement porté atteinte à ce principe.

Enfin, le dernier chapitre, qui a été ajouté en Commission du Sénat, prévoit que les dispositions relatives à l'élection des échevins, des conseillers communaux et des conseillers des CPAS entreront en vigueur dès la publication de la loi en projet au Mo-

wet in werking treden en dat de andere bepalingen in werking treden op 1 januari 1989. »

*
* *

De Eerste Minister wijst erop dat hij voor de eerste maal, en in strijd met de traditie, aanvaard heeft de burgemeesters van de randgemeenten te ontmoeten.

Terwijl de zesde burgemeester voorstander is van het ontwerp, blijven vijf burgemeesters gekant tegen de rechtstreekse verkiezing van de schepenen en bijgevolg tegen de evenredige samenstelling van het college van burgemeester en schepenen en tegen de toepassing van de consensusregel.

Daarentegen zijn zij voorstander van de rechtstreekse verkiezing van de leden van de raad voor maatschappelijk welzijn en van het permanent bureau; zij zijn eveneens voorstander van een invoering van een vermoeden *juris tantum* voor de burgemeester en waarnemend burgemeester.

In verband met het toezicht zijn zij gekant tegen de uitoefening van het gewoon administratief toezicht door de Executieven.

De Eerste Minister heeft eveneens de burgemeester ontvangen van een niet tot de rand behorende gemeente, met name Komen-Waasten; deze burgemeester is eveneens gekant tegen de rechtstreekse verkiezing van de schepenen, tegen de evenredige samenstelling van het college van burgemeester en schepenen en meer bepaald tegen de toepassing van de consensusregel.

De Eerste Minister heeft geen vertegenwoordigers ontvangen van de gemeente Voeren omdat zulks niet officieel was aangevraagd. De politieke groepering « Retour à Liège » had gevraagd om in audiëntie te worden ontvangen. Aangezien zij geen officiële instantie van de gemeente Voeren is, had het kernkabinet besloten dat Vice-Eerste Minister en Minister van Institutionele Hervormingen Ph. Moureaux haar afgevaardigden zou ontvangen. Op dezelfde wijze heeft Vice-Eerste Minister Dehaene opdracht gekregen een delegatie van de CVP-raadsleden van de randgemeenten te ontvangen.

De Eerste Minister voegt daaraan toe dat hij een officiële delegatie van de gemeente Voeren zal ontvangen en te woord staan in de taal van het Gewest, mocht hij daartoe een verzoek krijgen.

Op een opmerking van de heer Cortois die betoogt dat de het door de Eerste Minister aangehaalde arrest van 30 september 1986 werd gevelde op een ogenblik dat er nog geen sprake was van de rechtstreekse verkiezing van de schepenen, antwoordt de Eerste Minister dat de Regering politiek verantwoordelijk is voor de globale regeling doch dat de notie van het onweerlegbaar vermoeden van taalkennis niet nieuw is, daar zij reeds in bovengenoemd arrest voorkomt.

niteur belge et que les autres dispositions sortiront leurs effets au 1^{er} janvier 1989. »

*
* *

Le Premier Ministre souligne que contrairement à la tradition, il a pour la première fois, accepté de recevoir les bourgmestres des communes périphériques.

Le sixième bourgmestre étant favorable au projet, ces 5 bourgmestres s'opposent à l'élection directe des échevins et par conséquent à la composition proportionnelle du collège des bourgmestres et échevins et à l'application de la règle du consensus.

Ils sont par contre favorables à l'élection directe des membres du conseil de l'aide sociale et du bureau permanent et partisans de l'établissement d'une présomption *juris tantum* à l'égard du bourgmestre et de celui qui fait fonction de bourgmestre.

En ce qui concerne la tutelle, ils s'opposent à l'exercice de la tutelle administrative ordinaire par les Exécutifs.

Le Premier Ministre a également reçu le bourgmestre d'une commune non périphérique à savoir Comines-Warneton, qui s'oppose également à l'élection directe des échevins, à la composition à la proportionnelle du collège des bourgmestre et échevins et plus particulièrement à l'application de la règle du consensus.

Le Premier Ministre n'a pas reçu de représentants de la commune de Fourons parce qu'il n'y a pas eu de demande officielle en ce sens. Le groupe politique « retour à Liège » a sollicité une audience. Il ne s'agit pas d'une instance officielle de la commune de Fourons et en conséquence le « Kernkabinet » a décidé de confier à M. Ph. Moureaux, Vice-Premier Ministre et Ministre des Réformes institutionnelles le soin de recevoir les délégués de cette formation politique. De la même façon, M. le Vice-Premier Ministre Dehaene a reçu la mission de recevoir une délégation des conseillers communaux CVP des communes périphériques.

Le Premier Ministre ajoute qu'il recevra, dans la langue de la Région, une délégation officielle de la commune de Fourons s'il en recevait la demande.

En réponse à une remarque formulée par M. Cortois, selon lequel l'arrêt du 30 septembre 1986, cité par le Premier Ministre, a été rendu à un moment où il n'était pas encore question d'élection directe des échevins, le Premier Ministre précise que le Gouvernement est politiquement responsable de l'ensemble des mesures proposées, mais que la notion de présomption irréfragable de connaissances linguistiques n'est pas nouvelle, étant donné qu'elle apparaît déjà dans l'arrêt précité.

IV. — ALGEMENE BESPREKING

TUSSENKOMST VAN
MEVROUW NEYTS-UYTTEBROECK*Politiek akkoord*

Mevrouw Neyts betreurt vooreerst dat het politiek akkoord (het ontwerp van regeerakkoord van 2 mei 1988) waaraan alle betrokken partijen zich, zoals de Minister van Institutionele Hervormingen (N) het destijds heeft uitgedrukt, inderdaad hebben gebrand, belet dat aan onderhavig wetsontwerp op voorstel van de oppositie enige — zij het louter technische — verbetering wordt aangebracht. Dit was trouwens ook het geval tijdens de bespreking van het wetsontwerp tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 (Stuk Kamer 1988, n° 516/1).

Rechtstreekse verkiezing van de schepenen

Spreker herinnert vervolgens aan de evolutie van de Voerense problematiek. De thans voorgestelde oplossing kan niemand bevredigen en dreigt de acht betrokken gemeenten onbestuurbaar te maken.

De door de Eerste Minister aangehaalde parallelle situatie in Voeren en Komen-Waasten was tien jaar geleden een feit, doch sindsdien niet meer.

Het is overigens duidelijk dat de in het ontwerp voorgestelde rechtstreekse verkiezing van de schepenen in die acht gemeenten alleen bedoeld is om de vroegere eis van de PSC, luidens welke rechtstreeks verkozen personen hun kennis van de streektaal niet hoeven te bewijzen, op grond van de rechtspraak van de Raad van State in de wet op te nemen en bovendien om de reeds binnen de vorige regering door de PSC bepleite onaantastbaarheid van de verkiezing van deze schepenen te waarborgen. De binnen de vorige regering voorgestelde regelingen om het probleem Voeren op te lossen hielden geen onweerlegbaar vermoeden van de taalkennis voor de schepenen.

Proportionele samenstelling van de schepencolleges

De regel van de proportionele samenstelling van de schepencolleges van die acht gemeenten is het logisch uitvloeisel van de rechtstreekse verkiezing der schepenen.

Mevrouw Neyts acht het niettemin ver van zeker dat er na de komende gemeenteraadsverkiezingen bijvoorbeeld in Linkebeek een Vlaamse schepen zal zijn.

Beslissing van het schepencollege bij consensus

Het feit dat in die acht gemeenten het schepencollege in afwijking van artikel 89 van de gemeentewet

IV. — DISCUSSION GENERALE

INTERVENTION DE
MME NEYTS-UYTTEBROECK*Accord politique*

Mme Neyts déplore tout d'abord que l'accord politique (le projet d'accord de gouvernement du 2 mai 1988), par lequel tous les partis concernés se sont en effet compromis, comme l'a dit à l'époque le Ministre des Réformes institutionnelles (N), empêche que ne soit réellement prise en compte aucune proposition d'amélioration — fût-elle d'ordre technique — émanant de l'opposition. Il en a d'ailleurs été de même lors de l'examen du projet de loi modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 (Doc. Chambre N° 516/1, 1988).

Election directe des échevins

L'intervenant retrace ensuite l'évolution de la problématique fouronnaise. La solution proposée aujourd'hui ne peut satisfaire personne et risque de rendre les huit communes concernées ingouvernables.

Le parallélisme, invoqué par le Premier Ministre, entre la situation de Fourons et celle de Comines-Warneton était réel il y a dix ans, mais ne l'est plus à présent.

Il est par ailleurs clair que l'élection directe des échevins de ces huit communes, qui est prévue dans le projet, a pour unique objet d'inscrire dans la loi, en raison de la jurisprudence du Conseil d'Etat, l'exigence antérieure du PSC selon laquelle les élus directs n'ont pas à justifier de la connaissance de la langue de la région et qu'il y a lieu en sus de garantir l'intangibilité de l'élection de ces échevins que le PSC défendait déjà au sein du précédent gouvernement. Or, les solutions qui avaient alors été proposées par le précédent gouvernement pour résoudre le problème fouronnais ne prévoyaient aucune présomption irréfragable de connaissance de la langue dans le chef des échevins.

Composition des collèges échevinaux à la proportionnelle

La composition des collèges échevinaux de ces huit communes à la proportionnelle découle logiquement de l'élection directe des échevins.

Mme Neyts estime cependant qu'il n'est pas du tout certain qu'après les prochaines élections communales, il y ait un échevin flamand dans une commune comme Linkebeek.

Décision du collège échevinal par consensus

Le fait que, par dérogation à l'article 89 de la loi communale, le collège échevinal de ces huit commu-

bij consensus beslist (artikel 9 van het ontwerp), lijkt dan weer een toegeving aan de Vlamingen.

De combinatie van de proportionele samenstelling en de consensus-regel zal echter tot onhoudbare situaties leiden. Wat de Vlaamse Executieve betreft, is het immers niet toevallig dat zij proportioneel zal samengesteld zijn, doch geenszins bij consensus zal moeten beslissen.

Vanuit communautair oogpunt is de positie van de Vlaamse schepen die moet toezien op de naleving van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken geenszins benijdenswaardig.

Daarenboven zijn, luidens artikel 8 van het ontwerp, de vergaderingen van het college van burgemeester en schepenen (deze bepaling geldt trouwens voor alle Belgische gemeenten) niet openbaar en kunnen alleen de (door de gemeentesecretaris) in de notulen en in het register van de beraadslagingen opgenomen beslissingen rechtsgevolgen hebben.

Voorts dreigt het gevaar dat het schepencollege door één schepen constant wordt bedreigd met het oog op het verwerven van een persoonlijk voordeel.

Volgens Mevrouw Neyts is de situatie van een schepencollege dat bij consensus moet beslissen vergelijkbaar met die in gemeenten waar de meerderheid slechts één zetel meer heeft dan de oppositie.

De combinatie van de regel van de proportionele samenstelling van de schepencolleges met die van de beslissing bij consensus lijkt haar om al die redenen nefast.

Invoering van een nationaal supertoezicht voor de gemeenten Komen-Waasten en Voeren

Door de oprichting van een college van provinciegouverneurs, waarvan de gouverneurs van de provincies Limburg of Henegouwen, die ten opzichte van de gemeenten Komen-Waasten en Voeren de bevoegdheden uitoefenen van de respectieve bestendige deputaties, de verplichting hebben het dwingend advies in te winnen, wordt voor beide voornoemde gemeenten een nationaal extratoezicht ingevoerd.

Bij de invoering van dit supertoezicht dienen een aantal opmerkingen te worden gemaakt :

1) Wat zal er gebeuren mocht het college van gouverneurs geen advies uitbrengen?

Mevr. Neyts-Uyttebroeck meent dat de Regering op die vraag vooralsnog niet heeft geantwoord. De in de Senaat afgelegde verklaring luidens welke het ondenkbaar is dat het college van gouverneurs geen advies zou uitbrengen, en dat bovendien bij koninklijk besluit aan het college een termijn voor orde kan worden opgelegd om zijn advies uit te brengen, zonder dat het evenwel gaat om een dwingende termijn, is volgens haar geen antwoord. Welnu, een dergelijke termijn zou slechts een indicatieve waarde hebben aangezien het uitblijven van een advies na het verstrijken van de termijn geen enkel gevolg kan hebben.

Mevr. Neyts-Uyttebroeck meent dat, als aan de gouverneurs geen bevelen kunnen worden gegeven in

nes devra décider par consensus (article 9 du projet) semble être une nouvelle concession aux Flamands.

La combinaison de la composition proportionnelle et de la règle du consensus aboutira toutefois à des situations intenables. Ce n'est pas par hasard que, bien que composé à la proportionnelle, l'Exécutif flamand ne soit absolument pas tenu à la règle du consensus pour ses décisions.

D'un point de vue communautaire également, l'échevin flamand qui devra veiller au respect des lois sur l'emploi des langues en matière administrative aura une tâche qui ne paraît pas du tout enviable.

Qui plus est, l'article 8 du projet de loi prévoit que les réunions du collège des bourgmestre et échevins ne sont pas publiques (cette disposition vaut d'ailleurs pour toutes les communes de Belgique) et que seules les décisions actées (par le secrétaire communal) au procès-verbal et au registre des délibérations sont susceptibles d'avoir des effets de droit.

Un autre danger est qu'un échevin puisse constamment menacer le collège échevinal dans le but d'en retirer un avantage personnel.

Mme Neyts estime que la situation d'un collège échevinal qui doit décider par consensus est comparable à celle des communes dans lesquelles la majorité ne compte qu'un siège de plus que l'opposition.

Aussi lui paraît-il néfaste que l'on combine la règle de la composition proportionnelle des collèges échevinaux avec celle de la décision par consensus.

Instauration d'une « supertutelle » nationale pour les communes de Comines-Warneton et de Fourons

Par l'instauration d'un collège des gouverneurs de province, dont ceux des provinces du Limbourg ou du Hainaut, exerçant les compétences des députations permanentes respectives à l'égard des communes de Comines-Warneton et de Fourons et de par l'obligation de recueillir l'avis contraignant, on crée pour les deux communes visées une « supertutelle » nationale.

L'instauration de cette supertutelle appelle un certain nombre de remarques :

1) Que se passerait-il si le collège des gouverneurs omettait d'émettre un avis?

Mme Neyts-Uyttebroeck estime que le Gouvernement n'a pas, jusqu'à présent, pas fourni de réponse à cette question. On ne peut en effet qualifier de réponses les déclarations faites devant le Sénat, selon lesquelles d'une part, il est impensable que le Collège des gouverneurs néglige d'émettre un avis. D'autre part, il y a certes la possibilité de fixer au collège, par arrêté royal, un délai d'ordre pour donner cet avis, mais sans qu'il s'agisse d'un délai de rigueur. Or, un simple délai n'aurait qu'une valeur indicative puisqu'aucune conséquence ne pourrait être attachée à l'absence d'avis à l'expiration du délai.

Mme Neyts-Uyttebroeck estime que, si l'on prend en compte le fait que les gouverneurs ne sont pas sus-

verband met adviezen die zij moeten uitbrengen, men daaruit moet besluiten dat bedoelde gemeenten omzeggens soeverein zijn.

2) In verband met de mogelijke tuchtmaatregelen tegen mandatarissen wordt de gouverneur van de betrokken provincie tot tweemaal toe geheel buiten spel gezet. Naast de verplichting om het bindend advies in te winnen van het college van gouverneurs, komt immers nog de beperking die aan de tekst is toegevoegd door het in de Senaat aangenomen amendement op artikel 1 van het ontwerp (uitsluiting van de gouverneurs van Henegouwen en Limburg uit het college van gouverneurs wanneer het gaat om de toepassing van de artikelen 56, derde lid, van de gemeentewet en 22, laatste lid, van de wet van 8 juli 1976 houdende inrichting van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

3) De thans bestaande communautaire spanningen waaraan het ontwerp een einde wil maken, dreigen zich nog uit te breiden, niet alleen tot de gemeenten waar die vooralsnog niet bestonden, maar ook tot het college van gouverneurs zelf.

Het blijkt immers duidelijk dat de standpunten van de provinciegouverneurs in de eerste plaats dreigen bepaald te worden door hun behoren tot de ene of de andere gemeenschap. Het is immers twijfelachtig of de niet-openbaarmaking van de beraadslagingen van het college van gouverneurs een voldoende waarborg is om deze laatsten desgevallend ertoe aan te zetten zich van hun gemeenschap te distantiëren, zoals blijkt uit een recente verklaring van de voorzitter van de PS, waarin een onsolidaire houding van een gouverneur werd gelijkgesteld met verraad.

Gelet op het feit dat het advies, bij staking van stemmen, geacht wordt negatief te zijn, is het nu reeds duidelijk dat de zaak-Happart, hoewel zij ten grondslag ligt aan de oprichting van het college van gouverneurs, door dit laatste niet zal kunnen worden geregeld. Het mag dan al uitgesloten zijn dat de betrokkene nog ooit tot burgemeester wordt benoemd, zoveel is zeker dat hij in feite de gemeente Voeren zal kunnen blijven besturen.

Het enige verschil met de afgelopen jaren is dat zijn aanwezigheid aan het hoofd van de gemeente niet meer tot de val van een regering zal hoeven te leiden.

Mevr. Neyts-Uyttebroeck stelt eveneens twee vragen in verband met het probleem van het « super-toezicht ».

1) Hoe staat het precies met de bevoegdheid om de besluiten van de gemeentelijke overheid te schorsen ?

2) Wat zijn ter zake de bevoegdheden van de Gewestexecutieve, waaraan artikel 5, § 2, 2, van het wetsontwerp tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen de organisatie van het gewone administratieve toezicht toewijst ?

ceptibles de faire l'objet d'injonctions en ce qui concerne les avis qu'ils doivent émettre, il faut bien conclure que les communes visées seront quasi souveraines.

2) A propos d'éventuelles mesures disciplinaires à l'égard de mandataires, le gouverneur de la province concernée est doublement et totalement mis hors jeu. En effet, à l'obligation de recueillir l'avis contraignant du Collège des gouverneurs s'ajoute la restriction apportée par l'amendement adopté par le Sénat à l'article 1^{er} du projet (exclusion des gouverneurs du Hainaut et du Limbourg du Collège des gouverneurs, lorsqu'il y va de l'application des articles 56, troisième alinéa, de la loi communale et 22, dernier alinéa, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale).

3) Les tensions communautaires existantes, que le projet prétend apaiser, risquent de s'étendre non seulement à des communes où elles ne s'étaient guère manifestées jusqu'à présent, mais également au Collège des gouverneurs lui-même.

Il paraît en effet évident que les positions des gouverneurs de province risquent fort d'être avant tout déterminées par leur appartenance communautaire. On peut en effet douter que la non-publicité des délibérations du collège des gouverneurs soit une garantie suffisante pour inciter éventuellement ces derniers à se désolidariser de leur communauté, ainsi qu'il ressort d'une déclaration récente du Président du PS, assimilant toute attitude non solidaire d'un gouverneur à une trahison.

Dès lors, eu égard au fait qu'en cas de parité des voix, l'avis est considéré comme négatif, il apparaît d'ores et déjà que l'instauration du collège des gouverneurs de province ne réglera pas l'affaire Happart qui est à la base de sa création. Si la porte semble être fermée pour que l'intéressé pût encore être nommé bourgmestre, il y a tout lieu de penser qu'il pourra dans les faits, continuer à diriger la commune de Fourons.

La seule différence avec la situation qui a prévalu ces dernières années sera donc que sa présence à la tête de la commune ne sera plus susceptible d'entraîner la chute d'un gouvernement.

Mme Neyts-Uyttebroeck pose également deux questions, à propos de la problématique de la « supertutelle ».

1) Qu'en est-il exactement en ce qui concerne la compétence de suspension des décisions des autorités communales ?

2) Quels sont en la matière les pouvoirs de l'Exécutif régional, auquel l'article 5, § 2, 2, du projet de loi modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles confère l'organisation de la tutelle administrative ordinaire ?

Overwegingen van meer algemene aard

Mevr. Neyts-Uyttebroeck herinnert eraan dat de regeringen waarvan haar partij deel uitmaakte, toen zij twee zittingstijden lang met het probleem van Voeren werden geconfronteerd, van oordeel waren dat het volgen van de lange juridische weg de noodzakelijke voorwaarde was om dit conflict wettelijk te regelen.

De PVV betreurt bijgevolg dat onderhavig ontwerp de rechtspraak van de Raad van State ter zake teniet doet.

Bovendien is kritiek uitgebracht op de meerderheid die voor de goedkeuring van het onderhavige ontwerp vereist is.

Zij is van oordeel dat de argumenten die de regering op dat stuk aanvoert, moeten worden afgewezen. Meer bepaald is het onvoorstelbaar dat men uit het feit dat het ontwerp met een gewone meerderheid wordt aangenomen, afleidt dat de betrokken aangelegenheden niets met de taalwetten te maken hebben.

Mevr. Neyts-Uyttebroeck waarschuwt voorts voor de gevolgen van een goedkeuring met een gewone meerderheid. Valt immers niet te vrezen dat sommigen in de toekomst de bijzondere regeling voor de randgemeenten willen uitbreiden tot andere gemeenten in de omgeving van Brussel, waar de Franstalige bevolking voldoende sterk is om gemeenteraadsleden te verkiezen? In dat geval zou een gewone meerderheid immers volstaan, hoewel het faciliteitenstelsel aldus in feite wordt verruimd.

TUSSENKOMST VAN DE HEER GALLE

Spreker stelt vast dat het ontwerp als hoofddoel heeft dat door de wetgever een duidelijk standpunt wordt ingenomen ten aanzien van de positie van verkozen en benoemde mandatarissen in taalgrens- en randgemeenten.

Deze duidelijkheid moet het de nationale regering en de executieven zonder betwisting mogelijk maken om zonodig krachtdadig op te treden. Het excuus van de onduidelijkheid dat terecht of ten onrechte in het verleden werd gehanteerd, is nu definitief achterhaald. Na zes jaar immobilisme eist de bevolking een afrekening met provocaties en een afzwerping van nuteloze « stammentwisten ».

Reeds jaren geleden diende spreker een wetsvoorstel in om te bekomen dat er geen twijfel meer over zou bestaan, dat politieke mandatarissen bij de uitoefening van hun ambt de taal van de streek zouden gebruiken.

Toen werd dat wetsvoorstel verworpen, omdat de Vlaamse meerderheidspartijen meenden dat artikel 3bis van de Grondwet alles zou inhouden wat in het wetsvoorstel voorkwam.

Considérations plus générales

Mme Neyts-Uyttebroeck rappelle que les gouvernements dont faisait partie son parti, confrontés au problème fouronnais durant deux législatures, avaient estimé que le long cheminement juridique parcouru constituait la condition d'un règlement légal du conflit.

Le PVV déplore dès lors que le présent projet réduise à néant la jurisprudence développée par le Conseil d'Etat.

D'autres critiques ont été émises quant à la majorité requise pour le vote du présent projet.

L'intervenante estime que l'argumentation développée par le Gouvernement sur ce point doit être dénoncée : le raisonnement lui paraît en effet incroyable, qui consiste à tirer du fait que le projet est voté à la majorité simple la preuve que les matières visées sont étrangères à la législation linguistique.

Mme Neyts-Uyttebroeck met d'autre part en garde quant aux conséquences de ce vote à la majorité simple : n'y a-t-il en effet pas lieu de craindre que certains ne veuillent, dans l'avenir, étendre le régime particulier mis en place dans les communes de la périphérie à d'autres communes des environs de Bruxelles, où la population francophone est en mesure d'élire des représentants au conseil communal? Pour ce faire, la majorité simple suffirait en effet, alors que, par ce biais, on élargirait en fait le régime des facilités.

INTERVENTION DE M. GALLE

L'intervenant constate que le projet vise essentiellement à faire prendre clairement position au législateur sur la situation des mandataires élus et nommés dans les communes de la frontière linguistique et de la périphérie.

Cette clarté doit sans conteste permettre au gouvernement national et aux exécutifs d'intervenir avec fermeté si cela s'avère nécessaire. L'excuse du manque de clarté dont on avait, à tort ou à raison, excipé par le passé, est désormais caduque. Après six ans d'immobilisme, la population exige que l'on mette fin aux provocations et que l'on renonce aux vaines « luttes tribales ».

Il y a plusieurs années déjà, l'intervenant avait déposé une proposition de loi visant à mettre fin à toute controverse quant à l'obligation pour les mandataires politiques d'employer la langue de la région dans l'exercice de leurs fonctions.

Cette proposition avait à l'époque été rejetée parce que les partis flamands de la majorité estimaient que l'article 3bis de la Constitution contenait tout ce que prévoyait ladite proposition.

Wat een eenvoudige tekst in de ogen van de toenmalige meerderheid niet vermocht, moet nu gebeuren door een ingewikkelde structuur, maar spreker stelt met genoegen vast, dat toch het principe van zijn wetsvoorstel werd ingelast, namelijk de verplichte kennis van de streektaal.

Het ontwerp is een compromis en draagt daar alle tekenen van. Spreker is niet van plan om via zijn tussenkomst op een oneigenlijke manier het compromis nog bij te schaven, maar wil in alle klaarheid duidelijk maken hoe zijn partij meent dat de wet moet worden geïnterpreteerd. Deze interpretatie zal haar stemming determineren.

a) In verband met *artikel 1* zou het wenselijk zijn, zonder het systeem te wijzigen, een mogelijkheid te scheppen een eerste schriftelijke ronde te organiseren. Hierbij kan het volgende worden overwogen: de gouverneur stuurt zijn voorstel aan zijn collega's, die een schriftelijk advies uitbrengen. Als binnen de vijftien dagen, minstens acht van de tien gouverneurs uitdrukkelijk akkoord gaan of niet akkoord gaan, is een vergadering niet meer nodig. Indien dit niet mogelijk blijkt te zijn, moet wel degelijk een vergadering worden belegd.

b) *Artikel 4* houdt de schorsings- en afzettingsmogelijkheid in ten aanzien van de schepenen, ook als ze rechtstreeks verkozen zijn. In de memorie van toelichting (blz. 11) is duidelijk vermeld dat de gouverneur als administratieve overheid optreedt. In het verslag van de Commissie van de Senaat stelt de Minister het anders (blz. 98). Nochtans is volgens spreker de visie van de memorie van toelichting de juiste.

*
* *

c) In *artikel 5* komt voor het eerst de term « vernietigingsbesluiten genomen uitsluitend wegens schending van de taalwetgeving » voor. In de commissiebespreking in de Senaat is geen duidelijk antwoord gekomen op een vraag tot nadere specificering.

De heer Galle somt volgende voorbeelden op:

1. de vernietiging van een beslissing die in een andere taal dan de streektaal werd genomen;
2. de vernietiging van een beslissing genomen door een gemeenteraad of een schepencollege die of dat voorgezeten werd door een burgemeester of waarnemend burgemeester die de kennis van de streektaal manifest niet kent of die openbaar heeft gesteld deze taal niet te willen gebruiken. Deze mandatarissen vallen immers ook luidens het Arbitragehof onder de noemer individuele bestuursautoriteiten, waarvoor de taalwetgeving duidelijke normen vooropstelt;
3. een individuele bestuurshandeling genomen door een burgemeester of waarnemend burgemeester van wie de benoeming of verkiezing door de Raad van State werd vernietigd om taalredenen.

Même si ce qu'un texte simple ne pouvait réaliser aux yeux de la majorité de l'époque doit l'être à présent par une structure compliquée, l'intervenant se félicitant que le projet reprenne le principe que sa proposition tentait de consacrer, à savoir l'obligation de connaître la langue de la région.

Le projet est un compromis et en présente tous les caractères. Il n'entre pas dans l'intention de l'intervenant d'essayer de modifier encore ce compromis en biaisant, mais bien de préciser la manière dont son parti estime que la loi doit être interprétée, interprétation qui déterminera son attitude lors du vote.

a) En ce qui concerne *l'article 1^{er}*, il serait souhaitable de prévoir la possibilité d'organiser une consultation préalable par écrit, sans pour autant modifier le système. Le gouverneur communiquerait sa proposition à ses collègues qui donneraient leur avis par écrit. Une réunion ne serait plus nécessaire si, dans un délai de quinze jours, huit gouverneurs au moins sur les dix approuvent ou désapprouvent la proposition. Dans le cas contraire, une réunion devrait être organisée.

b) *L'article 4* prévoit que les échevins peuvent être suspendus ou révoqués même s'ils sont élus directement. L'exposé des motifs (p. 11) indique clairement que le gouverneur intervient comme autorité administrative. Selon le rapport de la Commission du Sénat (p. 98), le Ministre a donné une explication différente à ce sujet. L'intervenant estime cependant que c'est la version de l'exposé des motifs qui est correcte.

*
* *

c) Dans *l'article 5* figure pour la première fois l'expression « arrêtés d'annulation pris uniquement en vertu d'une violation de la législation linguistique ». Aucune précision n'a été fournie à ce sujet au cours de l'examen en Commission du Sénat.

M. Galle énumère les exemples suivants:

1. l'annulation d'une décision prise dans une langue autre que celle de la région;
2. l'annulation d'une décision prise par un conseil communal ou par un collège échevinal qui était présidé par un bourgmestre ou un bourgmestre faisant fonction qui ne connaissait manifestement pas la langue de la région ou qui a publiquement déclaré ne pas vouloir utiliser cette langue. Selon la Cour d'arbitrage, ces mandataires sont en effet aussi des autorités administratives individuelles, pour lesquelles la législation linguistique a fixé des normes précises;
3. un acte administratif individuel pris par un bourgmestre ou un bourgmestre faisant fonction dont la nomination ou l'élection a été annulée par le Conseil d'Etat pour des raisons linguistiques.

Meer in het algemeen wil de heer Galle naar aanleiding van artikel 5 beklemtonen dat luidens de memorie van toelichting — en de tekst spreekt dat niet tegen — in de gevallen waarin dat in de wet is voorzien tegen de beslissingen van de gouverneur beroep kan worden aangetekend bij de bevoegde gewestelijke Executieve door de gemeente of door het benadeelde personeelslid.

d) *Artikel 8* van het ontwerp leidt eveneens tot misverstanden. Alhoewel enkel de beslissingen mogen worden genotuleerd en rechtsgevolgen hebben, is de heer Galle van mening dat deze bepaling op geen enkele wijze de uitwerking van de taalwetgeving vermindert. Dit artikel gaat niet in tegen de door de Regering vooropgestelde openbaarheid van bestuur en motivering van bestuurshandelingen. Immers, de notulen zullen in een komende wet op de openbaarheid opgevraagd kunnen worden en de motivering die bij wet zou worden opgelegd, is een deel van de te notuleren beslissing.

e) Met betrekking tot *artikel 9* meent het lid dat de consensus inhoudt dat eens het quorum behaald, niemand van de aanwezigen zich van de te nemen beslissingen distancieert.

f) Wat betreft de *artikelen 16 en 19* verwijst spreker naar de tekst van het advies van de verenigde kamers van de Raad van State, betreffende de memorie van toelichting (strekking van het ontwerp, Stuk Senaat n° 371/1 - 1988, blz. 39) :

« De bepalingen van het ontwerp die tot doel hebben de manier van verkiezing van de schepenen, van de leden van de OCMW-raad en van de leden van het vast bureau van de OCMW-raad te wijzigen, vertonen een onmiskenbare samenhang met de bepalingen waarmee de stellers van het ontwerp ten voordele van die mandatarissen het onweerlegbaar vermoeden willen invoeren dat deze de vereiste kennis hebben van de taal waarvan de Grondwet en de taalwetgeving — en trouwens ook de artikelen 16 en 19 van het ontwerp — hen het verplicht gebruik opleggen. »

Artikel 16 en artikel 19 zijn in het ontwerp van cruciaal belang. Hierin wordt het « weerlegbaar » en het « onweerlegbaar » vermoeden nader gespecificeerd.

De Regering heeft benadrukt dat beide begrippen niet nieuw zijn, maar reeds al dan niet expliciet in de rechtspraak van de Raad van State voorkomen. Het artikel heeft het verder ook over « ernstige aanwijzingen » (ook al aanwezig in de rechtspraak van de Raad van State) en stelt een specifieke procedure in.

Spreker meent dat duidelijkheid de essentie moet zijn van dit ontwerp. Hij zal daarom in alle duidelijkheid nagaan wat er in de toekomst kan gebeuren als bijvoorbeeld de heren Happart of Cappart als waarnemend burgemeester of voorzitter optreden of als kandidaat-burgemeester of voorzitter worden voorgedragen.

Dit ontwerp geeft hen een vermoeden van taalkennis. Dit is niet nieuw. Ook in het arrest van 15 januari

De manière plus générale, M. Galle tient à souligner, au sujet de l'article 5, qu'aux termes de l'exposé des motifs — et le texte de l'article ne contredit pas cette affirmation —, dans les cas prévus par la loi, il peut être interjeté appel des décisions du gouverneur auprès de l'Exécutif régional compétent par la commune ou par l'agent lésé.

d) *L'article 8* du projet est également ambigu. Bien que seules les décisions puissent être actées au procès-verbal et qu'elles soient seules susceptibles d'avoir des effets de droit, M. Galle estime que cette disposition ne réduit nullement la portée de la législation linguistique. Cet article ne va pas à l'encontre du principe de la publicité et de la motivation des actes administratifs prôné par le Gouvernement. En effet, le procès-verbal pourra être réclamé en vertu d'une loi future sur la publicité des actes administratifs et la motivation qu'imposerait la loi constitue une partie de la décision à acter.

e) En ce qui concerne *l'article 9*, le membre estime que la règle du consensus implique qu'une fois que le quorum est atteint, aucun des membres présents ne peut se distancier des décisions à prendre.

f) En ce qui concerne les *articles 16 et 19*, l'intervenant renvoie à l'avis des Chambres réunies du Conseil d'Etat concernant l'exposé des motifs (Portée du projet, Doc. Sénat n° 371/1 - 1988, p. 39) :

« Les dispositions du projet qui ont pour objet de modifier le mode d'élection des échevins, des membres du conseil du CPAS et des membres du bureau permanent du conseil du CPAS présentent une indéniable connexité avec les dispositions par lesquelles les auteurs du projet entendent instaurer, en faveur de ces mandataires, la présomption irréfragable que ces derniers possèdent la connaissance requise de la langue dont la Constitution et la législation linguistique comme, d'ailleurs, les articles 16 et 19 du projet leur imposent l'emploi obligatoire. »

Les articles 16 et 19 du projet sont essentiels, car ils définissent les notions de présomption « réfragable » et « irréfragable ».

Le Gouvernement a souligné que ces deux notions ne sont pas nouvelles et qu'elles apparaissent déjà, implicitement ou explicitement, dans la jurisprudence du Conseil d'Etat. Les articles précités utilisent également la notion d'« indices graves » (qui figure elle aussi dans la jurisprudence du Conseil d'Etat) et prévoient une procédure spécifique.

L'intervenant estime que la clarté doit être l'aspect essentiel du projet à l'examen. Il tient dès lors à examiner en toute clarté ce qui peut se passer à l'avenir si par exemple MM. Happart ou Cappart agissent comme bourgmestre ou comme président faisant fonction ou s'ils sont présentés comme candidat bourgmestre ou président.

En vertu du projet, ils sont présumés connaître la langue. Cela n'est pas nouveau. L'arrêt « Cappart »

1987 met betrekking tot de heer Cappart stelde de Raad duidelijk dit principe.

Dit vermoeden kan omvergeworpen worden. Het feit dat de benoeming van de betrokkene vroeger door de Raad van State werd vernietigd, is daarbij een ernstige aanwijzing, tenzij nadien een nieuw feit zich voordoet.

Ter zake stelt de memorie van toelichting in alle duidelijkheid :

« Dit houdt in dat de ernstige aanwijzingen, ook al worden ze gehaald uit voorafgaandelijke feiten, nog een werkelijkheid moeten vormen op het ogenblik van of na de aanvaarding van het ambt waarvoor de taalkennis wordt betwist. Aldus, bijvoorbeeld, kan een bekentenis van een gebrek aan kennis niet worden weerhouden voor zover zij nadien werd weerlegd » (blz. 18).

Concreter gesteld : behoudens het zich nu duidelijk voegen naar de vereiste van taalkennis, kunnen ze niet opnieuw als burgemeester of als waarnemend burgemeester of voorzitter fungeren. Ze zullen dus in het Vlaamse Gewest duidelijk moeten maken wel Nederlands te kennen en die kennis ook aannemelijk moeten maken, bijvoorbeeld in een gesprek met de toezichthoudende of benoemende overheid.

Dit alles heeft consequenties voor verschillende instanties, uiteraard voor de Raad van State, indien ze gevat zijn door een beroep. Eveneens voor de benoemende overheid, die geen burgemeester mag benoemen zonder aan zijn zorgvuldigheidsplicht te voldoen. Zorgvuldigheidsplicht die zich ook ten aanzien van de taalkennis uitstrekt. Voor wie dit alles een zeer groot belang heeft, is uiteraard de toezichthoudende overheid. Vooral in het arrest Cappart heeft de Raad van State duidelijk gemaakt dat het weerlegbaar vermoeden niet mag verhinderen dat bij ernstige twijfel de toezichthoudende overheid minstens de ernst van het vermoeden moet onderzoeken.

Wanneer de heren Cappart of Happart worden aangeduid, zal de toezichthoudende overheid moeten oordelen of er ten aanzien van hen voldoende nieuwe feiten zijn om deze verkiezing al dan niet te vernietigen.

*
* *

Pacificatie is enkel mogelijk als er duidelijke afspraken zijn. De Minister van Binnenlandse Zaken heeft dit eveneens verwoord toen hij stelde dat het samenleven onmogelijk wordt als na het goedkeuren van dit ontwerp de ene of andere gemeenschap haar « opponent » wil dribbelen.

Het is in die geest dat de SP het akkoord heeft goedgekeurd en het voorliggende wetsontwerp zal goedkeuren.

du Conseil d'Etat du 15 janvier 1987 avait déjà posé ce principe.

Cette présomption peut être renversée. Le fait que la nomination de l'intéressé a été cassée auparavant par le Conseil d'Etat constitue un indice grave, à moins qu'un fait nouveau n'intervienne par la suite.

L'exposé des motifs est très clair sur ce point :

Ceci implique que ces indices graves, même s'ils sont tirés de faits antérieurs, doivent encore avoir une réalité au moment de ou après l'accès à la fonction pour laquelle la connaissance linguistique est contestée. Ainsi, par exemple, un aveu de méconnaissance ne peut être retenu dans la mesure où il a été infirmé postérieurement (p. 18).

Cela signifie concrètement qu'à moins qu'ils ne se plient clairement à la condition de la connaissance de la langue, ils ne peuvent plus être ni bourgmestre ni président faisant fonction. Ils devront donc montrer clairement, dans la Région flamande, qu'ils connaissent le néerlandais et aussi rendre cette connaissance plausible, par exemple par un entretien avec l'autorité de tutelle ou l'autorité investie du pouvoir de nomination.

Tout cela a des implications pour diverses instances pouvant être saisies d'un recours, dont naturellement le Conseil d'Etat, et même pour l'autorité qui nomme, laquelle ne peut nommer de bourgmestre sans satisfaire à son obligation d'examiner minutieusement tous les aspects du problème, y compris la connaissance linguistique. Tous ces éléments revêtent évidemment une très grande importance pour l'autorité de tutelle. Le Conseil d'Etat a clairement précisé, surtout dans l'arrêt Cappart, que la présomption réfragable ne peut, en cas de doutes sérieux, dispenser l'autorité de tutelle d'examiner au moins le fondement de la présomption.

Si MM. Cappart ou Happart sont désignés, l'autorité de tutelle devra établir s'il existe dans leur chef suffisamment de faits nouveaux pour annuler ou confirmer cette élection.

*
* *

La pacification n'est possible que moyennant des accords clairs. Le Ministre de l'Intérieur n'a d'ailleurs rien dit d'autre lorsqu'il a constaté que la cohabitation deviendrait impossible, si, après l'adoption du projet à l'examen, l'une ou l'autre communauté voulait « dribbler son adversaire ».

C'est dans cet esprit que le SP a approuvé l'accord et qu'il votera le projet à l'examen.

TUSSENKOMST VAN DE HEER BERTOUILLE

De heer Bertouille vindt het niet ernstig een dergelijke tekst tijdens het weekeinde en overhaast in behandeling te nemen. Hij verklaart dat het onderzochte wetsontwerp het meest schandelijke voorbeeld van compromis en koehandel is dat hij in zijn hele beroepsleven en als parlements lid heeft gezien. Dit kan worden aangetoond aan de hand van de hiernavolgende analyse.

1. *Het algemene probleem van Komen*

De heer Bertouille constateert dat de meeste politici weinig bekend zijn met Komen, zijn bevolking en de wijze waarop daar gewerkt wordt.

Vroeger was er een sterke penetratiebeweging van Vlaamse arbeiders die als grensarbeiders in Frankrijk werkten. Komen is aldus een smeltkroes geworden waar men even vlot de ene als de andere landstaal spreekt.

Taalproblemen haalden in Komen nooit de voorpagina. Uit de talentellingen die naar aanleiding van de wet van 1932 werden georganiseerd, bleek dat de Franstaligen er een ruime meerderheid hadden. Dat belette evenwel niet dat het gemeentebestuur de taalminoriteit steeds zo goed mogelijk trachtte te behandelen en haar in feite een aantal administratieve faciliteiten verleende.

Maar toen kwamen de taalwetten van 1962, die stelden dat er in Vlaanderen geen plaats meer was voor Waals of Franstalig grondgebied, en Komen werd bij de provincie Henegouwen aangehecht.

Vanaf dat ogenblik werd aan de inwoners — die nochtans niets gevraagd hadden — een faciliteitenregeling opgelegd. Nochtans was uit de telling van 1947 gebleken dat dergelijke faciliteitenregeling niet nodig was.

De heer Bertouille herinnert eraan dat de Waalse en Franstalige liberalen de wet van 8 november 1962, waarbij de taalgrens werd vastgelegd, niet hebben goedgekeurd.

Spreker herinnert ook aan de nefaste gevolgen van deze taalwetgeving voor het gemeente- en het overheidspersoneel.

Sinds 1963 moeten alle personeelsleden van de gemeente doen blijken van hetzij een elementaire, hetzij een voldoende kennis van het Nederlands, en oefent de Vaste Commissie voor Taaltoezicht controle uit op de taalexamens en op de toepassing van de wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken.

Dat toezicht is voor de gemeentelijke overheid een kaakslag, die des te harder aankomt daar geen enkele Vlaamse lijst sinds 1963 een zetel in de gemeenteraad van Komen in de wacht kon slepen.

De personeelsleden die voor de Rijksadministratie in deze gemeente worden aangeworven, kunnen hun getuigschrift van tweetaligheid alleen krijgen van het Vast Wervingssecretariaat. Dat heeft niet alleen een toeloop van externe kandidaten tot gevolg, maar

INTERVENTION DE M. BERTOUILLE

M. Bertouille estime qu'il n'est pas sérieux d'examiner un tel texte le week-end et en sus dans la précipitation. L'intervenant explique que le projet de loi à l'examen est le texte du compromis et du marchandage le plus honteux qu'il ait rencontré tout au long de sa vie parlementaire et de sa vie professionnelle, ainsi qu'il ressort de l'analyse suivante.

1. *Problème général de Comines*

M. Bertouille constate que la plupart des politiciens connaissent mal Comines, sa population et son fonctionnement.

Il y a été constaté un fort mouvement de pénétration de la part d'ouvriers flamands qui travaillaient comme frontaliers en France. Il s'agit d'un lieu de rencontre où l'on parle l'une et l'autre langue nationale avec la même facilité.

Les problèmes linguistiques n'étaient jamais à la pointe de l'actualité. Les recensements organisés sur la base de la loi de 1932 ont révélé des communes à très large majorité francophone. Cela n'empêchait pas les administrateurs communaux de traiter le mieux possible la minorité linguistique et de lui accorder en fait toute une série de facilités administratives.

Et puis, il y a eu les lois linguistiques de 1962 qui ont décrété qu'il n'y avait plus de place en Flandre pour des territoires wallons et francophones et Comines a été rattachée à la province de Hainaut.

Ce jour là, un système de facilités a été imposé à des habitants qui ne demandaient rien. C'était la première absurdité des lois linguistiques. En effet, sur la base du recensement de 1947, il n'y avait pas lieu d'imposer un système de facilités.

M. Bertouille rappelle que les libéraux wallons et francophones n'ont pas voté la loi du 8 novembre 1962 qui a tracé les frontières linguistiques.

L'intervenant souligne également les conséquences néfastes de cette législation linguistique pour le personnel des communes et de l'Etat.

Depuis 1963 tout le personnel communal doit prouver une connaissance soit élémentaire, soit suffisante du néerlandais et la commission permanente de contrôle linguistique exerce la surveillance des examens linguistiques et l'application des lois linguistiques en matière administrative.

Cette tutelle de contrôle est une brimade d'autant plus intolérable pour l'autorité communale que jamais depuis 1963, une liste flamande n'a pu obtenir un siège au sein du conseil communal de Comines.

Quant au personnel recruté dans les administrations de l'Etat de cette commune, il ne reçoit son brevet de bilinguisme que du Secrétariat permanent de recrutement. La conséquence en est une concurrence des candidats venant de l'extérieur et une instabilité

ook een betreurenswaardig tekort aan stabiliteit, aangezien die personeelsleden, zodra zij zijn aangeworven, om hun overplaatsing naar andere streken verzoeken. En dan spreken wij nog niet van de schade die de vóór 1963 in dienst getreden ambtenaren leden, omdat ze bij gebrek aan taalkennis geen bevordering meer krijgen.

De heer Bertouille betreurt eveneens dat het aantal lesuren Frans en rekenkunde in het lager onderwijs werd verminderd om plaats te ruimen voor nutteloze lesuren Nederlands, aangezien in het secundair onderwijs toch weer van het basisoniveau af met Nederlands wordt gestart.

En om de ergernis van een nochtans vreedzame bevolking ten top te drijven, werd op 20 november 1979 een koninklijk besluit bekendgemaakt dat de verplichting inhield om een school in te richten waar onderwijs wordt verstrekt in de andere taal, onder het belachelijke voorwendsel dat de dichtstbijzijnde school die onderwijs in het Nederlands verstrekt, zich in het eentalig Vlaamse taalgebied bevindt.

Nochtans zijn die faciliteiten niet verantwoord voor een minderheid zoals die vandaag de dag in Komen bestaat.

Statistieken van door de stad Komen-Waasten in de loop van 1987 uitgereikte documenten of verleende diensten (identiteitskaarten, sociale zekerheidskaarten, pensioenaanvragen, aanvragen om uitstel van legerdienst, aantal huwelijken, enzovoort) tonen aan dat het overgroot gedeelte ervan (van 93 % tot 100 %) in het Frans wordt aangevraagd.

Het was dus totaal overbodig die taalfaciliteiten aan Komen op te dringen en ze thans omzeggens een grondwettelijk karakter te geven.

Het bestaan van deze onbeduidende minderheid heeft gewoon als voorwendsel gediend om een zogenaamde faciliteitenregeling in te voeren waarvan iedereen de gevolgen kent en die vandaag verworpen wordt door een bevolking die aanvoelt dat haar stad opnieuw het voorwerp is van een volkomen onaanvaardbare koehandel.

De heer Bertouille begrijpt niet hoe de Regering het kan hebben over « communautaire pacificatie » wanneer een regeling wordt opgedrongen die zo vele en zo ondraaglijke plagerijen inhoudt, en die er thans op gericht is de twee gemeenten, door het invoeren van verschillende regelingen, af te scheiden van het arrondissement Moeskroen-Komen dat om taalredenen werd opgericht.

Hij begrijpt niet wie het onduldbare systeem dat aan Komen zal worden opgelegd, heeft kunnen bedenken.

In dat verband heeft hij opnieuw het verslag gelezen van de werkzaamheden van het paritair comité voor de harmonische coëxistentie van de Gemeenschappen, dat opgericht werd bij koninklijk besluit van 15 mei 1979.

In de conclusies van het activiteitenverslag voor het vierde trimester 1979 van genoemd comité wordt, in verband met Moeskroen-Komen en meer bepaald

regrettable du personnel qui, une fois recruté, aspire à muter vers d'autres régions. Que dire encore du tort qui a été fait aux fonctionnaires en fonction avant 1963, qui sont bloqués dans leur avancement à défaut des connaissances linguistiques.

M. Bertouille déplore aussi la réduction des horaires appliquée aux cours de français et d'arithmétique dans l'enseignement primaire au bénéfice illusoire et vain de l'apprentissage du néerlandais dont on recommence l'étude de base au début du secondaire.

Et pour mettre un comble à l'agacement d'une population pourtant pacifique, un arrêté royal fut publié le 20 novembre 1979 obligeant l'organisation d'une école dans l'autre langue, sous le prétexte ridicule que l'école la plus proche dispensant un enseignement en néerlandais était située en région unilingue flamande.

Pourtant, la minorité de Comines telle qu'elle apparaît aujourd'hui ne justifiait pas ces facilités.

Les statistiques relatives aux documents délivrés ou aux services rendus par la ville de Comines-Warneton en 1987 (cartes d'identité et de sécurité sociale, demandes de pension, demandes de sursis de service militaire, nombre de mariages, etc...) indiquent que la grande majorité de ces documents et services (de 93 à 100 %) sont demandés en français.

Il était donc parfaitement inutile d'imposer des facilités linguistiques à Comines et aujourd'hui de les rendre quasi constitutionnelles.

L'existence de cette minorité infime a tout simplement servi de prétexte à l'instauration d'un régime dit de facilités dont les conséquences doivent être connues par tous mais qui sont aujourd'hui rejetées par une population qui sent que sa ville fait de nouveau l'objet d'un marchandage tout à fait inadmissible.

M. Bertouille ne comprend pas comment le Gouvernement peut parler de réaliser la pacification communautaire quand un régime multiplie à ce point les vexations les moins tolérables et qu'il s'apprête maintenant à séparer les deux communes de ce nouvel arrondissement de Mouscron-Comines, créé pour des raisons d'ordre linguistique, en leur imposant des régimes différents.

Il ne comprend pas qui a pu avoir l'idée de cet intolérable système qui va être imposé à Comines.

A ce propos, il a relu les travaux du comité paritaire pour la coexistence harmonieuse des Communautés qui a été institué par l'arrêté royal du 15 mai 1979.

Dans les conclusions du rapport d'activité de ce comité paritaire pour le 4^{ème} trimestre 1979, en ce qui concerne Mouscron-Comines et plus particulière-

voor Komen elke gelijkschakeling met de gemeente Voeren eenparig verworpen. In de conclusies van het verslag van genoemd comité wordt eraan herinnerd dat alle gemeenten in het arrondissement Moeskroen vóór 1963 eentalig waren zonder faciliteiten, en dat zulks nooit moeilijkheden heeft opgeleverd.

Het toezicht op de taalgrensgemeenten verliep volkomen normaal; de provinciale overheid van Henegouwen, de gouverneur en de bestendige deputatie stonden in aanzien bij de gemeentelijke overheid en voor de meeste gemeentelijke dossiers is nooit een probleem gerezen.

Nu gaat men moeilijkheden uitlokken daar waar in feite vrede bestaat, gewoon omdat alle politici van de streek het erover eens geworden waren zich niet meer in te zetten voor de afschaffing van de faciliteiten of voor andere eisen.

Volgens de heer Bertouille moet men weten wie verantwoordelijk is voor de ontevredenheid, de woede en het verdriet van de Komenaars. Hij meent te weten wie de enige verantwoordelijke is. Hij betoogt dat in een toonaangevend dagblad, op 14 juli 1988 een kroniek verschenen is van Paul Vandromme onder de titel « Les étonnements des Cominois », waarin de voorzitter van de PSC als verantwoordelijke wordt aangewezen.

De Komenaars geloofden in de solidariteit tussen Franstaligen, maar sommige Franstaligen gebruikten hen als pasmunt. Zij geloofden in de PSC, in haar personalistische doctrine en in haar democratiemodel, terwijl de voorzitter van de PSC hen verkocht aan Vlaanderen, dat daar niet eens om had gevraagd.

De heer Bertouille spreekt voorts de wens uit dat die wetgeving zeer spoedig kan worden verbeterd.

2. Voeren

De heer Bertouille beklemtoont dat de Voerense bevolking bij voortduring de wens heeft geuit om Franstalig te blijven en terug te keren naar Luik. Dit ontwerp zal de terugkeer naar Luik en het behoud van het Franstalige karakter van Voeren steeds moeilijker maken, aangezien de taalgrens in de praktijk niet meer zal kunnen worden gewijzigd. Aldus laat men het conflict onnodig lang aanslepen, hoewel het volstond de wil te respecteren van de meerderheid van de bevolking van een gemeente met 4 000 inwoners.

3. Taalkennis van de mandatarissen

In verband met het probleem van de taalkennis van de mandatarissen merkt de heer Bertouille op dat de Komenaars zich hadden voorgesteld dat het er eigenlijk om ging na te gaan of hun mandatarissen — burgemeester, schepenen, voorzitter van het OCMW — Nederlands kenden, met andere woorden dat zou worden toegezien op de bescherming van de minderheden. Het zou bij hen nooit zijn opgekomen dat de

ment Comines, il y avait un rejet unanime de l'assimilation avec les Fourons. Les conclusions du rapport de ce comité paritaire rappelaient que toutes les communes avant 1963, dans l'arrondissement de Mouscron, étaient unilingues sans facilités et que cela ne posait pas de difficulté.

En ce qui concerne la tutelle dans les communes de la frontière linguistique, tout fonctionnait bien, les autorités provinciales du Hainaut, gouverneur et députation permanente, étaient appréciés par les autorités communales et la plupart des dossiers communaux ne faisaient jamais problème.

On va créer des difficultés alors que la pacification existe tout simplement, parce que tous les hommes politiques responsables de la région avaient décidé de ne plus agir soit pour la suppression des facilités, soit dans d'autres domaines.

M. Bertouille estime qu'il faut que l'on sache qui est responsable du mécontentement, de la colère et du chagrin des Cominois. Il croit savoir quel est le seul responsable. Il explique qu'un grand journal a publié le 14 juillet 1988 une chronique de Paul Vandromme intitulée « Les étonnements des Cominois » dans laquelle le président du PSC a été désigné comme responsable.

Les Cominois avaient cru à la solidarité francophone, mais certains francophones se servirent d'eux comme d'une monnaie d'échange. Ils avaient cru au PSC, à sa doctrine personnaliste et à sa démocratie alors que le président du PSC livrait leur tête à la Flandre qui ne le lui avait même pas demandé.

M. Bertouille exprime encore le souhait que cette législation puisse être très rapidement corrigée.

2. Les Fourons

M. Bertouille souligne que la population de Fourons a manifesté de manière ininterrompue le souhait de rester francophone et de retourner à Liège. Ce projet va rendre le retour à Liège et le maintien du caractère francophone des Fourons de plus en plus difficile puisque pratiquement la frontière linguistique ne pourra plus être modifiée. Ainsi se prolongera inutilement un conflit, alors qu'il suffisait de respecter la volonté de la majorité de la population d'une commune de 4 000 habitants.

3. Les connaissances linguistiques des mandataires

En ce qui concerne le problème des connaissances linguistiques des mandataires, Monsieur Bertouille fait remarquer que les Cominois s'imaginaient qu'il s'agissait de vérifier si leurs mandataires, bourgmestre, échevins, président de CPAS, avaient une connaissance du néerlandais, c'est-à-dire pour assurer la protection des minorités. Jamais, il ne leur serait venu à l'esprit, que le législateur pouvait se préoccu-

wetgever er een punt van maakte te weten of hun gemeentelijke mandatarissen Frans kenden. Zulks is de evidentie zelf en men moet de zaken niet tot het absurde doordrijven en in wetteksten voor de mandatarissen van Komen bepalen dat zij, indien zij schepen, OCMW-voorzitter of lid van het OCMW zijn, rechtstreeks door de bevolking moeten worden gekozen, opdat zij aldus het bewijs zouden leveren dat zij Frans kennen.

4. Het recht van de Komenaars om in Heuvelland te stemmen

Volgens de heer Bertouille is het al even absurd dat aan de inwoners van Komen bij de parlements- en Europese verkiezingen de mogelijkheid wordt gegeven hun stem in Heuvelland uit te brengen.

De Komense kiezers kenmerken zich door hun zin voor evenwicht en extremisten hebben in Komen nooit enig succes gehad. Bij de gemeenteraadsverkiezingen van 1982 was er trouwens geen Vlaamse lijst.

De Komense kiezers stemmen bij voorkeur op kandidaten van traditionele partijen; bij de parlements- en Europese verkiezingen ging de strijd om de eerste plaats tussen de PRL en de PSC en de Parti socialiste kwam op de derde plaats.

Met de kiezers van westelijk Henegouwen is dus niets bijzonders aan de hand. Nooit heeft een Komenaar gevraagd om in Heuvelland te gaan stemmen.

De vijf gemeenten die vandaag de stad Komen-Waasten vormen, beschikken trouwens niet over het nodige openbare vervoer om de mensen naar Heuvelland te brengen; de bevolking reageert dan ook verbijsterd en gelooft nog altijd dat het om een grap gaat.

Dit alles is onzinnig, vooral omdat het systeem dat de Komenaars het recht geeft om in Heuvelland hun stem uit te brengen, gepaard gaat met de verplichting om voor de provincieraadsverkiezingen in Komen te stemmen, wat misnoegen wekt en er bovendien toe kan leiden dat het geheim van de stemming niet wordt gerespecteerd. Een wetsontwerp dat, in plaats van rust te laten waar rust is, aanzienlijke taalmoeilijkheden doet rijzen, is inderdaad een absurd ontwerp!

5. College van gouverneurs

Het onderhavige wetsontwerp voert in de provinciewet een college in dat meer weg heeft van een nationaal rechtscollege dan van een provinciale instelling, ook al is dit administratieve rechtscollege samengesteld uit alle provinciegouverneurs. Het is bijgevolg een van de ergste ongerijmdheden van dit ontwerp de provinciewet op die manier te willen bederven door er een college van gouverneurs in op te nemen, wellicht in afwachting dat morgen een college van bestendige deputaties wordt ingesteld.

per de savoir si leurs mandataires communaux connaissent la langue française. Cela va de soi et il n'est pas nécessaire de pousser l'absurdité jusqu'à inscrire dans des textes de loi pour les mandataires de Comines, qu'ils doivent être élus directement par la population, s'ils sont échevins, président de CPAS ou membres du CPAS, pour qu'ils apportent la preuve qu'ils connaissent la langue française.

4. Le droit de vote des Cominois à Heuvelland

M. Bertouille estime qu'il est également absurde de prévoir une faculté pour les habitants de Comines d'aller voter lors des élections législatives et européennes à Heuvelland.

Le corps électoral de cette commune est particulièrement sain et les extrémistes n'y ont jamais eu le moindre succès. Il n'y avait d'ailleurs pas de liste flamande aux élections communales de 1982.

Il s'agit d'un corps électoral qui choisit des candidats parmi les partis traditionnels; le PRL et le PSC se disputant la première place aux élections législatives et aux élections européennes, le Parti socialiste étant en 3^{ème} position.

Il n'y a donc rien de particulier dans cette population du Hainaut occidental sur le plan électoral. Jamais un Cominois n'a demandé à aller voter à Heuvelland.

Les cinq communes qui constituent aujourd'hui la ville de Comines-Warneton ne disposent d'ailleurs pas de moyens de transport en commun pour se rendre à Heuvelland. La population est consternée et croit toujours à une farce.

Tout cela est absurde, d'autant plus que ce système du droit de vote de Cominois à Heuvelland, assorti de l'obligation de vote aux élections provinciales à Comines va contrarier et ne va pas permettre de respecter le secret du vote. Absurdité de ce projet de loi qui, au lieu de réaliser la pacification, va créer des difficultés linguistiques importantes !

5. Le collège des gouverneurs

Le projet de loi à l'examen introduit dans la loi provinciale un collège qui a plus l'aspect d'une juridiction nationale que d'une institution provinciale même si cette juridiction administrative est composée de tous les gouverneurs de province. C'est donc une des premières absurdités de ce projet de vouloir abîmer ainsi la loi provinciale en y incluant un collège des gouverneurs en attendant qu'il y ait sans doute demain un collège des députations permanentes.

Dit college van gouverneurs is een administratief rechtscollege dat tegelijk bevoegd zal zijn om een aantal gouverneurs van advies te dienen. Soms zullen die aan de besprekingen over dat advies mogen deelnemen en soms niet. Maar ze zullen hoe dan ook altijd dat advies moeten opvolgen.

Dat nieuwe rechtscollege zal op een eigenaardige manier werken aangezien twee gouverneurs er niet ten volle deel van uitmaken. Waarom mogen zij niet aan het overleg deelnemen wanneer tuchtdossiers met betrekking tot de schepenen en OCMW-leden van de gemeenten Komen en Voeren zullen worden behandeld?

De heer Bertouille begrijpt al evenmin dat in het ontwerp geen waarborgen werden opgenomen om de rechten van het individu in kieszaken te vrijwaren. Het college van gouverneurs zal ongetwijfeld als rechtscollege in kieszaken optreden, maar nergens treft men in de wet waarborgen aan om de individuele rechten in kiesaangelegenheden te vrijwaren. Tot slot is het niet normaal dat aan de wetgever niet de zorg wordt toevertrouwd om de werking van dit nieuwe rechtscollege te regelen en dat evenmin iets wordt gezegd over de procedure die in acht moet worden genomen.

Wat zal derhalve gebeuren met de rechten van particulieren die in kieszaken een bezwaarschrift kunnen indienen naar aanleiding van de gemeenteraadsverkiezingen of de verkiezing van de leden van de OCMW's? Niet alleen de verkozen raadsleden kunnen bezwaar indienen, ook de niet-verkozen kandidaten hebben het recht om beroep in te stellen voor dit rechtscollege, dat tot taak heeft de uitslagen van de gemeenteraadsverkiezingen in bepaalde gemeenten geldig te verklaren.

6. *De gouverneur van Henegouwen en de bestendige deputatie*

Het lid vraagt zich af wat voor onheil de gouverneur van de provincie Henegouwen in het verleden wel kan hebben aangericht ten aanzien van Komen, dat hij nu wordt verplicht voor sommige aangelegenheden het advies van zijn collega's in te winnen. Ook vraagt hij zich af wat kan worden verweten aan de bestendige deputatie van Henegouwen die de stad Komen-Waasten steeds op een behoorlijke manier heeft behandeld.

Waarom op die manier de bestendige deputatie van Henegouwen straffen en bestraffen? Dit is vanwege de Staat een teken van zwakheid.

Door de goedkeuring van die bepaling zullen een aantal bevoegdheden die door de wetgever aan de bestendige deputatie waren toegekend, worden ingetrokken.

De stad Komen-Waasten zal immers niet langer volwaardig deel uitmaken van de provincie Henegouwen. Men kan zich afvragen waarom de Komenaars nog provinciale belastingen aan Henegouwen zouden moeten betalen als de Executieve van de provincie

Ce collège des gouverneurs est une juridiction administrative qui, à la fois, disposera d'un pouvoir d'avis à donner à un certain nombre de gouverneurs. Parfois, ils pourront participer à la délibération sur cet avis, parfois ils en seront exclus. Mais toujours, ils devront suivre cet avis.

Cette nouvelle juridiction aura un fonctionnement curieux puisque deux gouverneurs n'en font pas partie à part entière. Pour quelles raisons ne pourraient-ils pas délibérer lorsque l'on traitera des dossiers disciplinaires des échevins et des membres de CPAS des communes de Comines et de Fourons?

M. Bertouille ne comprend pas non plus que des garanties pour la protection des droits individuels en matière électorale n'ont pas été prévues. Car incontestablement, le collège des gouverneurs sera une juridiction en matière électorale et nulle part, on ne trouve dans la loi des garanties pour la protection des droits individuels en matière électorale. Enfin, M. Bertouille souligne qu'il n'est pas normal de ne pas confier au législateur le soin de régler le fonctionnement de cette nouvelle juridiction, et la procédure qui doit être respectée.

Où seront donc les droits des particuliers qui pourraient introduire une réclamation en matière électorale à l'occasion des élections communales ou des élections des membres des CPAS? Il n'y a pas que les conseillers élus qui peuvent réclamer. Il y a aussi les candidats non élus qui disposent du pouvoir d'appeler à cette juridiction chargée de valider les élections communales dans certaines communes concernées.

6. *Le gouverneur du Hainaut et la députation permanente*

Le membre se demande ce que le gouverneur de la province du Hainaut peut avoir fait de néfaste par le passé à l'égard de Comines puisqu'on l'oblige en certaines matières à recourir à l'avis de ses collègues. Il se demande aussi ce qui peut être reproché à la députation permanente du Hainaut qui a toujours traité Comines-Warneton d'une façon acceptable.

Pourquoi faut-il ainsi pénaliser et punir cette députation permanente du Hainaut? C'est un signe de faiblesse de l'Etat.

À l'issue de l'ensemble du vote de cette disposition, la députation permanente se verra retirer toute une série de compétences qui lui étaient attribuées par le législateur.

En effet, la ville de Comines-Warneton ne fera plus partie à part entière de la province du Hainaut. On peut se demander pourquoi les Cominois paieront encore des impôts provinciaux en Hainaut, alors que l'exécutif de la province du Hainaut ne sera plus à la

Henegouwen toch niet meer ter beschikking van hun gemeentebestuur zal staan om het toezicht daarover uit te oefenen.

Met betrekking tot de rechten van de Komenaars vraagt de heer Bertouille om bevestiging dat de bestendige deputatie van Henegouwen al haar huidige prerogatieven onverkort zal behouden.

Hij vraagt dat uitdrukkelijk wordt bevestigd dat, in het raam van de bescherming van de enkeling tegenover het gemeentebestuur, het recht om in beroep te gaan bij de bestendige deputatie, met uitsluiting van enige andere bestuurlijke instelling, nog altijd, met name inzake belastingen, zal bestaan.

7. Rechtstreekse verkiezing van de schepenen, van het bureau van het OCMW en van de leden van het OCMW

De rechtstreekse verkiezing van de schepenen, van het bureau van het OCMW en van de OCMW-leden is absurd en zal de samenstelling van een homogene meerderheid op het vlak van de gemeenten en de OCMW's verhinderen.

De heer Bertouille meent dat ons gemeenterecht er erg goed aan gedaan heeft te voorzien in regels die het mogelijk maken op het vlak van het OCMW en van de gemeenten precies dezelfde, soms homogene meerderheid samen te stellen. Men mag niet uit het oog verliezen dat de bevoegdheden van de OCMW's naar aanleiding van de organieke wet van 1976 aanzienlijk werden uitgebreid, dat het recht op maatschappelijke bijstand werd erkend, dat de begrotingen van de OCMW's thans belangrijk zijn en dat het trouwens de taak van de gemeentelijke overheid is die OCMW-begrotingen sluitend te maken.

Het lid verklaart dat men bij de verkiezing van 25 gemeenteraadsleden, 11 OCMW-leden, 5 schepenen en 3 leden van een OCMW-bureau wel erg gemakkelijk tot een meerderheid kan komen in het bureau van het OCMW, maar dat dit niet noodzakelijk het geval is in de OCMW-raad zelf en zeker niet in de gemeenteraad. Het ontwerp is niet van die aard dat de samenstelling van een homogene meerderheid erdoor wordt vergemakkelijkt en het zal niet bevorderlijk zijn voor het vlotte bestuur van de gemeenten waarop die rechtstreekse verkiezing van toepassing is.

Voorts is het ontwerp zo slecht geredigeerd dat de burgemeester zal kunnen worden benoemd zodra zich een meerderheid heeft afgetekend aangezien men de installatie van de gemeenteraad niet meer zal afwachten, terwijl men geduld zal moeten hebben tot de maand april van het volgend jaar, dus tot de raad geïnstalleerd zal zijn, opdat de Gemeenschaps-executieve tot de benoeming van de voorzitter van het OCMW uit rechtstreeks verkozen leden zou kunnen overgaan.

Dat alles zal die gemeenten moeilijk bestuurbaar maken en het gekozen systeem van de evenredige vertegenwoordiging is helemaal niet democratisch.

disposition de leur administration communale pour exercer le pouvoir de tutelle.

Quant aux droits des habitants cominois, M. Bertouille demande confirmation qu'à l'égard des citoyens, la députation permanente du Hainaut maintient toutes ses prérogatives actuelles.

Il demande expressément de lui confirmer que, dans le cadre de la protection des individus vis-à-vis des autorités administratives communales, il y a toujours, notamment en matière fiscale, ce droit de recours auprès de la députation permanente, à l'exclusion d'une autre institution administrative.

7. L'élection directe des échevins, l'élection directe du bureau du CPAS et des membres du CPAS

L'élection directe des échevins, l'élection directe du bureau du CPAS et des membres du CPAS est une chose aberrante et empêchera la constitution d'une majorité homogène au niveau des communes et des CPAS.

M. Bertouille croit que notre droit communal a été fort sage en prévoyant des règles qui permettent la constitution de majorités identiques parfois homogènes au niveau du CPAS et de la commune. Il ne faut pas oublier que les pouvoirs des CPAS ont été considérablement accrus à l'occasion de la loi organique de 1976, que le droit à l'aide sociale a été reconnu, que les budgets des CPAS sont aujourd'hui importants et qu'il appartient d'ailleurs à l'autorité communale d'équilibrer ces budgets des CPAS.

Il explique que lorsqu'il faut élire 25 conseillers communaux, 11 membres d'un CPAS, 5 échevins et 3 membres d'un bureau de CPAS, on peut obtenir très facilement une majorité au sein du bureau du CPAS, ne pas nécessairement l'obtenir au sein du conseil du CPAS et certainement ne pas l'avoir au sein du Conseil communal. Cela n'est pas de nature à favoriser la constitution d'une majorité homogène, et cela ne va pas faciliter l'administration des communes concernées par cette élection directe.

D'autre part, ce projet est tellement mal présenté que l'on pourra procéder à la nomination du bourgmestre dès qu'une majorité se sera dégagée, car il ne faudra pas attendre l'installation du Conseil communal, tandis que pour que l'Exécutif communautaire puisse procéder à la nomination du président du CPAS, parmi les membres élus directement, il faudra attendre le mois d'avril de l'année suivante, c'est-à-dire que le Conseil soit installé.

Tout cela va rendre ces communes difficilement gouvernables et le système retenu à la proportionnelle n'est pas du tout démocratique. Et s'il était

Mocht het dat wel zijn, dan zou men het tot alle gemeenten van het Rijk moeten uitbreiden.

8. Consensusregel

Nog absurder dan de verkiezing volgens het stelsel van de evenredige vertegenwoordiging is de invoering van de regel van de consensus voor het college en voor het OCMW.

Het lid meent dat de consensusregel onmogelijk zal kunnen worden toegepast. Het schepencollege is belast met het dagelijks bestuur van de gemeente; elk lid van het college beschikt als dusdanig niet over een individuele bevoegdheid.

Uiteraard worden de bevoegdheden onder de schepenen verdeeld en in dat geval kan men met zekerheid stellen dat de schepenen van de minderheid geen bevoegdheid toegewezen zullen krijgen. Waarom heeft men het dan over schepenen die volgens het systeem van de evenredige vertegenwoordiging verkozen worden?

De schepenen die de schepenen van de minderheid zal zijn, zal zich — en dat is normaal — tot de gemeenteraad wenden. Met dat systeem zal de gemeenteraad van Komen verplicht zijn iedere week bijeen te komen en zal men het meemaken dat administratieve dossiers, door die dubbele beslissing welke ingevolge de consensusregel zal moeten worden genomen, vertraging oplopen.

Nog erger is de invoering van die regel bij de OCMW's, want dat betekent de toekenning van een volstrekt buitensporig recht aan degene die de oppositie vertegenwoordigt, en bijgevolg zullen dringend en onontbeerlijk geachte handelingen vertraging oplopen.

De heer Bertouille neemt het niet dat die instelling gemanipuleerd wordt met laag-bij-de-grondse politieke doeleinden die strijdig zijn met het beginsel van de gemeentelijke autonomie.

9. Administratief toezicht

Onderhavig wetsontwerp doet in België zes verschillende soorten gemeenten ontstaan :

- de eentalige gemeenten in het Waalse en het Vlaamse Gewest;
- de tweetalige gemeenten onderworpen aan het bijzonder administratief toezicht (Brussel-Hoofdstad);
- de zes Brusselse randgemeenten;
- Komen-Waasten en Voeren;
- de andere taalgrensgemeenten;
- de Duitstalige gemeenten.

Volgens de heer Bertouille is het ook opvallend hoe dikwijls de term « bij afwijking van » in het ontwerp voorkomt. Deze onoverzichtelijke toestand moet leiden tot rechtsonzekerheid en betwistingen.

démocratique il faudrait alors l'étendre à toutes les communes du Royaume.

8. La règle du consensus

Plus absurde encore, que l'élection à la proportionnelle est l'introduction, pour le collège et pour le CPAS, de la règle du consensus.

Le membre estime que la règle du consensus sera tout à fait inapplicable. Un collège échevinal est chargé de l'administration journalière de la commune et chaque membre du collège, comme tel, ne dispose pas d'un pouvoir individuel.

Bien sûr, les compétences sont réparties entre les échevins et dans le cas d'espèce, il est évident que les échevins de la minorité ne se verront pas attribuer de compétences. Pourquoi dès lors parler d'échevins élus à la proportionnelle?

L'échevin qui sera l'échevin de la minorité, utilisera, et c'est normal, le recours au Conseil communal. Par ce système, le Conseil communal de Comines devra s'assembler toutes les semaines et l'on verra des dossiers administratifs être retardés par suite de cette double décision qui devra être prise à cause de la règle du consensus.

Plus grave est l'introduction de cette règle du consensus au sein du CPAS car ce sera donner un droit absolument exorbitant à celui qui représentera l'opposition, avec la conséquence de retarder des interventions jugées urgentes et indispensables.

M. Bertouille ne peut pas accepter que cette institution soit manipulée à des fins basement politiciennes et qui sont contraires au principe de l'autonomie communale.

9. Tutelle administrative

Le projet de loi à l'examen instaure six catégories de communes en Belgique :

- les communes unilingues de la Région wallonne et de la Région flamande;
- les communes bilingues soumises à la tutelle administrative spéciale (Bruxelles-Capitale);
- les six communes de la périphérie bruxelloise;
- les communes de Comines-Warneton et de Fourons;
- les autres communes de la frontière linguistique;
- les communes germanophones.

Selon M. Bertouille, il est frappant de constater combien de fois les termes « par dérogation à » apparaissent dans le texte du projet. L'imbroglia ainsi créé engendrera nécessairement une insécurité juridique et des contestations.

Het lid geeft vervolgens lezing van de brief die de burgemeesters van vijf van de zes Brusselse randgemeenten aan de Eerste Minister hebben gericht en waarin zij hun grieven hebben uiteengezet, evenals van de motie die de Henegouwse provincieraad eenparig heeft aangenomen.

De burgemeesters van de randgemeenten zijn absoluut gekant tegen de uitoefening van het gewone toezicht door het Vlaamse Gewest. Eenparig en onverzettelijk verzetten zij zich tegen sommige technische bepalingen van het ontwerp, die het toekomstige bestuur van hun gemeenten op de helling zetten.

10. *Conclusies*

Ten slotte merkt de heer Bertouille het volgende op :

— dit ontwerp zal ontevredenheid, verdriet en opstand wekken bij de Komenaars en in enkele Brusselse randgemeenten en te Komen de doodsteek voor het gemeentelijk gezag betekenen;

— dit ontwerp doet afbreuk aan de gemeentelijke autonomie en het is een Regering onwaardig in een democratische Staat waar de gemeenten, die de basiscellen van de maatschappij zijn, alle zonder uitzondering met eerbied en respect moeten worden behandeld;

— dit ontwerp is tevens formeel in strijd met alles wat is opgericht om de burgers te beschermen : de Verklaring van de rechten van de mens die in augustus 1789 aan de Assemblée nationale voorgelegd werd en geleid heeft tot de uitwerking van de basisteksten van ons gemeenterecht, waarin de dwingende noodzakelijkheid wordt beklemtoond alle inwoners en alle gemeentelijke gezagdragers op gelijke voet te behandelen;

— dit ontwerp maakt van de Komenaars, de inwoners van de randgemeenten en de Franstalige Voerenaars mensen die in dit land niet langer in rechte gelijke burgers zijn.

Een en ander is in tegenspraak met de opvatting over de rechten van de mens die in 1948 werden erkend en door de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties op 10 december 1948 via Resolutie n° 217 goedgekeurd en afgekondigd werd.

Alle Belgen zijn niet meer gelijk voor de wet en genieten niet meer dezelfde bescherming;

— dit ontwerp is strijdig met het Internationaal Verdrag betreffende de burgerlijke en politieke rechten, opgemaakt te New York op 19 december 1966, meer bepaald met de artikelen 2 en 25. Artikel 2 bepaalt met name dat de verdragsluitende Staten zich verbinden voor alle individuen die zich op hun grondgebied bevinden en onder hun bevoegdheid vallen, de in het verdrag erkende rechten, zonder enig onderscheid, te eerbiedigen en te garanderen, en voorts dat de verdragsluitende Staten zich verbinden, in overeenstemming met hun grondwettelijke procedure en met de bepalingen van het verdrag, de

Le membre donne ensuite lecture de la lettre que les bourgmestres de cinq des six communes de la périphérie bruxelloise ont adressée au Premier Ministre, afin de lui exposer leurs griefs et de la motion votée à l'unanimité des conseillers provinciaux de Hainaut.

Les bourgmestres des communes de la périphérie sont fermement opposés à l'exercice de la tutelle ordinaire par la région flamande et sont unanimes dans leur opposition irréductible à certaines dispositions de caractère technique du projet, lesquelles mettent en cause la gestion future de leurs communes.

10. *Conclusions*

Enfin, M. Bertouille fait remarquer que :

— ce projet suscitera le mécontentement, le chagrin, la révolte des Cominois et réalisera le massacre du pouvoir communal dans quelques communes, la périphérie, Comines;

— ce projet abîme également les règles de l'autonomie communale et n'est pas digne d'un gouvernement, dans un Etat démocratique où toutes les cellules de base de la société, c'est-à-dire les communes, doivent toutes être traitées avec honneur et avec respect;

— ce projet est également en contradiction formelle avec tout ce qui peut protéger les citoyens : la déclaration des droits de l'homme présentée à l'assemblée nationale, en août 1789 et qui conduisit à l'élaboration des textes de base de notre droit communal où l'on retrouve l'impérieuse nécessité de traiter tous les habitants et tous les pouvoirs municipaux sur un pied d'égalité;

— ce projet à l'examen fait des Cominois, des habitants de la périphérie, des francophones de Fournons, des gens qui ne sont plus des citoyens égaux en droit, dans notre pays.

Ceci est en contradiction avec la conception des droits de l'homme qui ont été reconnus en 1948 et qui ont été approuvés et proclamés le 10 décembre 1948 par l'assemblée générale des Nations unies par la résolution n° 217.

Tous les Belges ne seront plus égaux devant la loi et n'auront plus une égale protection;

— ce projet est en contradiction avec le pacte international relatif aux droits civils et politiques, fait à New-York le 19 décembre 1966, et notamment ses articles 2 et 25. L'article 2 précise notamment que les Etats parties au pacte s'engagent à respecter et à garantir à tous les individus se trouvant sur leur territoire et relevant de leur compétence, les droits reconnus dans le pacte, sans distinction aucune et que les Etats parties au pacte s'engagent à prendre, en accord avec leur procédure constitutionnelle et avec les dispositions du pacte, les arrangements devant permettre l'adoption de mesures d'ordre

regelingen te treffen met het oog op het nemen van maatregelen van wetgevende of andere aard waardoor een in het verdrag erkend recht dat nog niet van kracht zou zijn, effect zou kunnen sorteren.

Krachtens artikel 25 van dat Verdrag heeft iedere burger het recht en de mogelijkheid, zonder enige discriminatie en zonder onredelijke beperking, aan het bestuur van 's lands zaken deel te nemen, te stemmen en verkozen te worden bij eerlijke en op gezette tijden georganiseerde verkiezingen, volgens het stelsel van het algemeen en gelijk stemrecht. De verkiezingen moeten geheim zijn wil men de vrije wilsuiting van de burgers waarborgen.

De heer Bertouille besluit dat zijn oppositie meer dan symbolisch is. Ze wil een getuigenis zijn dat er nog gemeentebesturen bestaan die gehecht zijn aan de gemeentelijke vrijheden, de gemeentelijke autonomie, de verdediging van die gemeentelijke autonomie en de eerbied voor de gemeentelijke rechtsregels. Dit ontwerp moet derhalve worden bestreden, want het schept discriminatie en getuigt van willekeur.

TUSSENKOMST VAN DE HEER HENRY

1. *Een poging tot pacificatie*

De heer Henry herinnert eraan dat het wetsontwerp, volgens de memorie van toelichting (stuk Senaat 371-1, blz. 1) een nieuwe poging vormt om tot een pacificatie te komen tussen de Gemeenschappen, meer bepaald in die gemeenten waar de Gemeenschappen moeten samenleven. Heeft een dergelijke poging echter nog zin in België?

Het lid stelt vast dat elke verdeeldheid, ongeacht of het gaat om beweegredenen die verband houden met cultuur, taal of godsdienst, onloochenbaar een mislukking betekent van de verdraagzaamheid en het gezond verstand.

In heel wat bondsstaten dragen de Gewesten aan de centrale Staat bevoegdheden en middelen over, daarbij uitgaande van een solidariteitsgevoel; in België daarentegen heeft de verdeeldheid tussen de Gemeenschappen aanleiding gegeven tot een bevoegdheidsoverdracht van de centrale Staat naar de Gewesten.

Hoe kan men bovendien de vijandige reacties in de pers en in de Vlaamse politieke kringen verklaren tegenover Wallonië, dat gastvrijheid betoond heeft en nog zal betonen tegenover heel wat Vlaamse burgers die zich, op zoek naar werk sinds twee of drie generaties aldaar zijn komen vestigen zonder dat zulks tot enig conflict aanleiding heeft gegeven?

Spreeker brengt wel begrip op voor de gegrondheid van de eisen van de Vlaamse beweging voor de erkenning van het Vlaamse volk.

Daarentegen heeft hij geen goed woord over voor het agressieve nationalisme dat tijdens heel wat manifestaties van de Vlaamse beweging tot uiting komt

législatif ou autres, propres à donner effet au droit reconnu dans le pacte qui ne serait pas déjà en vigueur.

En vertu de l'article 25 de ce pacte, tout citoyen a le droit et la possibilité, sans aucune discrimination et sans restriction déraisonnable de prendre part à la direction des affaires publiques, de voter ou d'être élu au cours d'élections périodiques honnêtes au suffrage universel et égal et au scrutin secret, assurant l'expression libre de la volonté des électeurs.

M. Bertouille explique que son opposition est plus que symbolique. C'est un témoignage, le témoignage qu'il y a encore des municipalistes attachés aux libertés, à l'autonomie communale et au respect des règles communales. Il faut donc combattre ce projet parce qu'il est discriminatoire et arbitraire.

INTERVENTION DE M. HENRY

1. *Tentative de pacification*

M. Henry rappelle que le présent projet de loi représente, selon l'exposé des motifs (Doc. 371-1, p.1), une nouvelle tentative de pacification entre les Communautés, et plus particulièrement dans les communes où celles-ci sont amenées à cohabiter. Mais une telle tentative a-t-elle encore des chances de réussir en Belgique?

Le membre constate que toute division, que ce soit pour des motifs d'ordre culturel, linguistique ou religieux, signifie nécessairement un échec de la tolérance et de la raison.

Alors que dans nombre d'Etats fédérés, les régions délèguent à l'Etat central des compétences et des moyens sur la base d'un sentiment de solidarité, en Belgique, au contraire, les divisions entre Communautés ont conduit au transfert de compétences de l'Etat central aux Régions.

Comment expliquer, en outre, les réactions agressives de la presse et du monde politique flamand vis-à-vis de la Wallonie, qui fut et restera une terre d'accueil pour de nombreux citoyens flamands, venus, en quête de travail, s'installer depuis deux ou trois générations en Wallonie sans que, pour autant, surgisse le moindre conflit?

Bien sûr, l'intervenant souligne la légitimité des revendications du mouvement flamand en faveur de la reconnaissance du peuple flamand.

Par contre, il n'approuve absolument pas le nationalisme agressif qui s'est exprimé au cours de nombreuses manifestations du mouvement flamand dans

met de stilzwijgende goedkeuring of de medeplichtigheid van alle Vlaamse politieke partijen. In een dergelijk klimaat kan de verzoening tussen de Gemeenschappen niet tot stand komen door middel van een wet of een vergelijk, hoe evenwichtig die ook mogen wezen, zonder dat een radicale mentaliteitsverandering plaatsvindt.

2. Zoeken naar een evenwicht?

Zoals ieder vergelijk heeft het onderhavige wetsontwerp positieve of negatieve kanten naar gelang van het standpunt van iedere Gemeenschap; op die manier wordt een bepaald evenwicht beoogd.

Zo heeft de Vlaamse Gemeenschap bekomen dat de taalgrens die in artikel 3*bis* van de Grondwet vastgelegd werd, ongewijzigd blijft (memorie van toelichting, blz. 1), zelfs al is het logisch dat een dergelijke grens in de loop der tijden op natuurlijke wijze evolueert.

Als pluspunten voor de Vlamingen kunnen ook worden beschouwd: het feit dat de gemeente Voeren in de provincie Limburg blijft, de bevoegdheid van de Gewesten voor de uitoefening van het gewoon administratief toezicht op de gemeenten (memorie van toelichting, blz. 2) en de mogelijkheid om een burgemeester of de voorzitter van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn te ontslaan wanneer die geen voldoende kennis bezit van de taal van het taalgebied waarin de gemeente gelegen is (artikelen 16 en 19 van het ontwerp (artikel 25*ter*, § 5, eerste lid, van de organieke wet op de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, en artikel 68*bis*, § 5, eerste lid, van de gemeentekieswet).

De Franstalige Gemeenschap daarentegen kan als verworven beschouwen de rechtstreekse verkiezing van de schepenen, gemeenteraadsleden en leden van de raad van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn waaruit automatisch het onweerlegbaar vermoeden van hun taalkennis voortvloeit (artikel 16 van het ontwerp/artikel 68*bis*, § 2, tweede lid, van de gemeentekieswet); de mogelijkheid voor de Voerense kiezers om bij de parlements- en Europese verkiezingen voor Franstalige kandidaten te stemmen (artikel 21 van het ontwerp); de noodzakelijkheid het eensluidende advies van het College van provinciegouverneurs in te winnen over de voorstellen van beslissing uitgaande van de gouverneur van de provincie Limburg (artikel 1 van het ontwerp/artikel 131*bis* van de provinciewet); en, meer in het algemeen, de bevestiging van de faciliteiten en de mogelijkheid voor iedere ingezetene om beroep in te stellen bij het Arbitragehoof (overtreding van de artikelen 6, 6*bis* en 17 en van de andere artikelen van de Grondwet die de wet zal bepalen).

3. Het specifieke probleem van de gemeente Voeren

Het probleem dat door de gemeente Voeren gerezen is, is niet onbelangrijk. De verandering van haar

le silence ou avec la complicité de tous les partis politiques flamands. Dans un tel climat, la pacification entre Communautés ne pourra se réaliser au moyen d'une loi ou d'un compromis, aussi équilibrés soient-ils, sans un changement radical de mentalité.

2. La recherche d'un équilibre?

Comme chaque compromis, le présent projet de loi présente des résultats positifs ou négatifs selon le point de vue de l'une ou de l'autre des communautés et vise de cette manière un certain équilibre.

Ainsi, la Communauté flamande a obtenu que la frontière linguistique fixée à l'article 3*bis* de la Constitution reste inchangée (exposé des motifs, p. 1), même s'il est logique qu'une telle frontière évolue naturellement au cours des temps.

Peuvent également être considérés comme des acquis flamands: l'appartenance de la commune de Fourons à la province de Limbourg, la compétence des Régions pour l'exercice de la tutelle ordinaire sur les communes (exposé des motifs, p. 2) et la possibilité de révoquer un bourgmestre ou le président d'un centre public d'aide sociale s'il ne possède pas une connaissance suffisante de la langue de la région dans laquelle la commune est située (articles 16 et 19 du projet (article 25*ter*, § 5, alinéa 1^{er}, de la loi organique des centres publics d'aide sociale et article 68*bis*, § 5, alinéa 1^{er}, de la loi électorale communale).

Par contre, la Communauté francophone pourra considérer comme un acquis l'élection directe des échevins, conseillers communaux et membres du conseil des centres publics d'aide sociale, dont découle automatiquement la présomption irréfragable de la connaissance de la langue (art. 16 du projet/art. 25*ter*, § 2, alinéa 2 de la loi organique des centres publics d'aide sociale, et art. 19 du projet/art. 68*bis*, § 2, alinéa 2, de la loi électorale communale); la possibilité pour les électeurs de Fourons de voter pour des candidats francophones lors des élections législatives et européennes (article 21 du projet); la nécessité de recourir à l'avis conforme du collège des gouverneurs sur les propositions de décision émanant du gouverneur de la province de Limbourg (article 1^{er} du projet/art. 131*bis* de la loi provinciale); et, plus généralement, la confirmation des facilités et la possibilité pour tout habitant d'introduire un recours auprès de la Cour d'arbitrage (violation des articles 6, 6*bis*, et 17 et des articles de la Constitution que la loi déterminera).

3. Le problème spécifique de la commune de Fourons

Le problème posé par la commune de Fourons est un problème majeur. Le changement de statut prévu

statuut, zoals het thans in uitzicht gesteld wordt, is niet betekenisvol genoeg als men rekening houdt met de rechtmatige wens van de inwoners van Voeren om terug te keren naar de provincie Luik.

De heer Henry betreurt dat de bevolking niet geraadpleegd werd naar aanleiding van de fusie van gemeenten en van de overgang van bepaalde gemeenten naar een andere provincie, een maatregel die voor Voeren noodlottig is gebleken.

Ofschoon die gemeente een specifieke oplossing vereist, is er helemaal geen reden voor de invoering van een parallellisme met andere gemeenten met een bijzonder statuut.

De situatie voor de gemeente Komen-Waasten is dan misschien niet logisch te rechtvaardigen, uitermate dramatisch zal ze toch ook niet worden.

4. Voldoende kennis van de taal van het taalgebied

De heer Henry is van mening dat de openbare mandatarissen in alle gemeenten met een bijzonder taalstatuut, en dus ook in Voeren, zo hoffelijk zouden moeten zijn de talen te gebruiken die door de burgers van de diverse gemeenschappen worden gesproken.

Nochtans moeten in dat verband een aantal wezenlijke begrippen nader worden omschreven.

Wat bedoelt men bijvoorbeeld met « voldoende kennis van een taal » ? Geldt die voldoende kennis alleen voor administratieve handelingen en, zo ja, kan men het begrip administratieve handeling dan niet nader bepalen ?

De *Eerste Minister* merkt op dat elke particulier krachtens de taalwetten de taal van zijn keuze mag gebruiken.

Spreeker vraagt zich tevens af hoe men kan bewijzen dat een openbaar mandataris niet de vereiste taalkennis heeft. Naast de bekentenis van de mandataris, bepaalt artikel 16 van het ontwerp (artikel 25ter, § 2, derde lid van de organieke wet betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn) dat het bewijs van ernstige aanwijzingen kan worden afgeleid uit een rechterlijke beslissing of uit de uitoefening van het ambt als individuele bestuursoverheid. Wat wordt onder laatstgenoemde mogelijkheid verstaan ?

Hoe kan de Raad van State trouwens beslissen dat het vermoeden van taalkennis is weerlegd (artikel 16 van het ontwerp/artikel 25ter, § 5, van de organieke wet) ? Op welke criteria zal de Raad van State steunen om de taalkennis van de mandatarissen in de praktijk te toetsen indien een klacht wordt ingediend ?

Tot slot bepaalt artikel 17 (artikel 68bis, § 5, tweede lid, van de gemeentekieswet), dat de Raad van State ten aanzien van de schepenen die het ambt van burgemeester waarneemt met toepassing van artikel 107 van de gemeentewet, kan beslissen dat het vermoeden van taalkennis is weerlegd. Kan laatstge-

aujour'hui n'est pas suffisamment significatif compte tenu du souhait légitime des habitants de Fourons de retourner dans la province de Liège.

M. Henry regrette que la population n'ait pas été consultée lors de la fusion des communes et lors du passage de certaines communes dans une autre province, mesure qui s'est révélée néfaste pour Fourons.

Si cette commune nécessite une solution spécifique, il n'y a cependant aucune raison pour instaurer un parallélisme avec les autres communes à statut spécial.

La situation réservée à la commune de Comines-Warneton, si elle ne trouve pas de justification logique, n'en sera pas cependant excessivement dramatique.

4. Connaissance suffisante de la langue de la région

M. Henry estime que dans l'ensemble des communes à statut linguistique spécial, et donc également à Fourons, les mandataires publics devraient avoir la courtoisie d'utiliser les langues parlées par les citoyens des différentes communautés.

Dans ce contexte, il s'agirait néanmoins de spécifier certaines notions essentielles.

Ainsi, qu'entend-on par la « connaissance suffisante d'une langue » ? Cette connaissance suffisante ne s'applique-t-elle qu'aux actes administratifs et si oui, ne pourrait-on définir plus précisément le concept d'acte administratif ?

Le *Premier Ministre* observe qu'en vertu de la loi linguistique toute personne privée peut utiliser la langue de son choix.

L'intervenant se demande également comment peut être apportée la preuve qu'un mandataire public n'a pas la connaissance linguistique requise. Outre l'aveu du mandataire, l'article 16 du projet (art. 25ter, § 2, alinéa 3, de la loi organique des centres publics d'aide sociale) stipule que la preuve d'indices graves est tirée d'une décision juridictionnelle ou de l'exercice de ses fonctions comme autorité administrative individuelle. Qu'entend-on par cette dernière possibilité ?

De plus, comment le Conseil d'Etat pourra-t-il conclure au renversement de la présomption de la connaissance de la langue (article 16 du projet/article 25ter, § 5 de ladite loi organique) ? Sur quels critères se basera-t-il pour vérifier pratiquement la connaissance linguistique des mandataires en cas de plainte ?

Enfin, l'article 19 du projet (art. 68bis § 5, alinéa 2 de la loi électorale communale) prescrit que le Conseil d'Etat peut conclure au renversement de la présomption de connaissance de la langue dans le chef de l'échevin qui exerce la fonction de bourgmestre en application de l'article 107 de la loi communale. Dans

noemde in dat geval nog als schepen en gemeenteraadslid zitting hebben ?

5. *Evenredig samengesteld college en consensus*

De rechtstreekse verkiezing van de schepenen en van de leden van de raden van de OCMW's, heeft tot gevolg dat de schepencolleges (artikel 3 van het ontwerp) en de raden van de OCMW's (artikel 11 van het ontwerp) evenredig zijn samengesteld.

Die maatregel, die het mogelijk maakt dat een schepen van een andere gemeenschap zitting heeft in het college, kan evengoed de spanningen doen heropflakkeren als enige rust brengen.

De heer Henry begrijpt echter niet waarom de Regering voor elke beslissing die in het college wordt genomen, een consensus eist. Bij gebrek aan consensus zal het probleem immers worden voorgelegd aan de gemeenteraad, waar de beslissing uiteindelijk wordt genomen door eenzelfde meerderheid als die welke evenredig is vertegenwoordigd in het college.

Spreeker zou tevens meer inlichtingen willen over de concrete toepassing van de consensusregel en hij vraagt zich onder meer af of die regel voor alle aangelegenheden zal worden toegepast en of de Eerste Minister de omschrijving bevestigt die hij daarvan in de Senaatscommissie heeft gegeven.

Besluit : spreker zal het ontwerp zonder illusies goedkeuren, want niet een wet, doch alleen een mentaliteitswijziging kan het taalprobleem oplossen. Enthousiasme zal er evenmin bij zijn : het ontwerp doet perplex staan en stemt pessimistisch, maar het maakt deel uit van een regeringsprogramma dat Wallonië de bevoegdheden, de middelen en het gezag zal brengen die nodig zijn om in Europa de plaats terug te vinden die het toekomst.

TUSSENKOMST VAN DE HEER DARAS

Vooraleer de heer Daras kritiek uitoefent op de inhoud van het wetsontwerp, licht hij de criteria toe waarop zijn globale analyse berust.

1. *Beoordelingscriteria*

Spreeker heeft onderhavig wetsontwerp kritisch getoetst aan volgende criteria :

— Steunt het wetsontwerp op een geloofwaardig compromis tussen de politieke krachten langs beide zijden van de taalgrens ?

— Worden de fundamentele democratische beginselen geëerbiedigd ?

— Zijn de voorgestelde regelingen haalbaar in de praktijk ?

ce cas, ce dernier est-il encore autorisé à siéger en tant qu'échevin et conseiller communal ?

5. *Collège proportionnel et consensus*

L'élection directe des échevins et des membres du conseil des centres publics d'aide sociale conduit à la proportionnalité des collèges échevinaux (article 3 du projet) et des conseils des CPAS (article 11 du projet).

Cette mesure, qui rend possible la présence au sein du collège d'un échevin appartenant à une autre communauté, pourra tout autant attiser les tensions qu'amener une certaine pacification.

Toutefois, M. Henry ne comprend pas la raison qui a poussé le Gouvernement à imposer un consensus pour toute décision prise au sein du collège, étant donné qu'à défaut de consensus l'affaire sera soumise au conseil communal où une majorité identique à celle représentée proportionnellement au sein du collège, devra finalement décider.

L'intervenant souhaiterait également obtenir plus d'information quant à l'application concrète de la règle du consensus et se demande, par exemple, si cette règle sera appliquée à toutes les matières et si le Premier Ministre confirme la définition qu'il en a donnée en commission du Sénat.

Conclusion : l'intervenant votera le projet sans illusion, car la pacification ne viendra pas à travers une loi mais à travers un changement de mentalité. Il le votera sans enthousiasme : ce projet inspire la perplexité et le pessimisme mais il fait partie d'un programme gouvernemental qui apportera à la Wallonie les compétences, les moyens, et l'autorité nécessaires pour retrouver au sein de l'Europe la place qui lui revient.

INTERVENTION DE M. DARAS

Avant de critiquer le contenu du projet de loi à l'examen, M. Daras précise les critères sur lesquels il fonde son analyse globale.

1. *Critères d'évaluation*

L'intervenant a examiné le projet de loi en cours d'examen à la lumière des critères suivants :

— Le projet de loi repose-t-il sur un compromis crédible entre les forces politiques en présence des deux côtés de la frontière linguistique ?

— Les principes démocratiques fondamentaux sont-ils respectés ?

— Les dispositions proposées sont-elles applicables dans la pratique ?

2. Kritiek op de inhoud van het wetsontwerp

a. Rechtstreekse verkiezing van de schepenen

Waarom worden in 8 gemeenten (Komen-Waasten, Voeren, de zes randgemeenten) afwijkende regelingen inzake gemeentelijke democratie (rechtstreeks verkozen schepenen, proportionele samenstelling der colleges, consensus) ingevoerd ?

Ongetwijfeld ontstaat hierdoor de mogelijkheid om een onweerlegbaar vermoeden van taalkennis in te stellen ten aanzien van de rechtstreeks verkozenen. Anderzijds worden de democratische spelregels, onder meer inzake taakverdeling tussen het college en de gemeenteraad, drastisch uitgehoud.

Welke rol blijft immers weggelegd voor de gemeenteraad na een beslissing bij consensus, door het proportioneel samengestelde college ? In deze 8 gemeenteraden zullen de kleinere partijen (zonder rechtstreeks verkozen schepenen) overigens automatisch tot oppositie-voeren worden gedwongen.

In de hypothese dat het college geen consensus bereikt, dreigt de gemeenteraad overstelpt te worden met allerlei onbelangrijke of louter uitvoerende beslissingen.

In beide gevallen wordt de democratische besluitvorming eerder ondermijnd dan versterkt.

b. De consensus

Het voeren van een gemeentebestuur bij consensus bevordert een besluitvorming zonder profiel, gebaseerd op de kleinste gemene deler. Het wekt bovendien de apathie op van de kiezer, die de verschillende politieke programma's nauwelijks kan onderscheiden. Aangezien enkel de grote partijen (met rechtstreeks verkozen schepenen) in het college aan de besluitvorming zullen kunnen deelnemen, dreigt daarenboven het gevaar dat de kiezer het zinloos acht op de kleinere groepen te stemmen.

c. De kandidaten voor de OCMW-raden

Voor dezelfde 8 gemeenten wordt eveneens de rechtstreekse verkiezing van de raadsleden van het OCMW ingevoerd. Spreker heeft hiertegen geen principiële bezwaren. Wel vraagt hij waarom deze « democratische » maatregel niet op alle gemeenten van het Rijk wordt toegepast.

d. Het administratief toezicht

Spreker betreurt de veelvoudige vormen van administratief toezicht. Deze verscheidenheid en complexiteit maakt de huidige wetgeving totaal onoverzichtelijk en onbruikbaar in de praktijk.

2. Critiques concernant le contenu du projet de loi

a. Election directe des échevins

Pourquoi des dérogations aux règles de la démocratie communale (élection directe des échevins, composition des collèges à la proportionnelle, consensus) sont-elles prévues pour huit communes (Comines-Warneton, Fourons, les six communes de la périphérie) ?

Si ces dérogations permettent, certes, d'instaurer une présomption irréfragable de connaissance de la langue dans le chef des élus directs, les règles démocratiques, notamment en matière de répartition des tâches entre le collège et le conseil communal, sont par ailleurs vidées de leur substance.

Quel rôle le conseil communal peut-il en effet encore jouer lorsqu'une décision a été prise par consensus par un collège composé à la proportionnelle ? Dans ces huit conseils communaux, les petits partis (sans échevins élus directement) seront d'ailleurs automatiquement relégués dans l'opposition.

Au cas où le collège ne parviendrait pas à un consensus, le conseil communal risquerait d'être submergé de toutes sortes de décisions sans importance ou ayant un caractère de pure exécution.

Dans les deux cas, le processus décisionnel démocratique sera miné au lieu d'être renforcé.

b. Le consensus

Une gestion communale par voie de consensus ne peut se traduire que par des décisions sans caractère, fondées sur le plus petit commun diviseur. Elle provoque en outre l'apathie chez l'électeur qui ne distingue plus guère de nuances entre les différents programmes politiques. Il n'est par ailleurs pas illusoire de craindre que l'électeur estime inutile de voter pour les petits groupes politiques, étant donné que seuls les grands partis (qui comptent des échevins élus directement au sein du collège) pourront participer à la prise de décision.

c. Les candidats aux conseils de l'aide sociale

Le projet prévoit également l'élection directe des membres du conseil de l'aide sociale dans ces huit communes. L'intervenant n'y voit aucune objection de principe. Il demande néanmoins pourquoi cette mesure « démocratique » n'est pas appliquée à toutes les communes du Royaume.

d. La tutelle administrative

L'intervenant déplore qu'il existe autant de formes de tutelle administrative. Cette diversité et cette complexité ont pour effet d'embrouiller la législation et de la rendre inutilisable dans la pratique.

e. Kiesrecht

De mogelijkheid voor de inwoners van Komen en Voeren om, naar aanleiding van de parlements- of Europese verkiezingen, te stemmen voor een kandidaat van een andere gemeenschap (over de taalgrens heen) valt beslist toe te juichen.

Alleen rijst de vraag waarom dit kiesrecht niet in Komen en Voeren zelf kan worden uitgeoefend.

De geheime aard van de stemming wordt hierdoor gedeeltelijk aangetast vermits duidelijk zal blijken welke kiezer zijn stem in een gemeente behorend tot een kiesarrondissement van de andere gemeenschap heeft uitgebracht.

De regeling is daarenboven discriminerend vermits de Brusselse kiezers bij de Europese verkiezingen vrij kunnen stemmen voor kandidaten behorend tot de ene of de andere gemeenschap.

f. De « pacificatie »

Spreker betwijfelt ten eerste dat de beoogde « pacificatie » verwezenlijkt wordt. De conflictsituaties worden immers eerder vermenigvuldigd dan opgelost. Dit blijkt onder meer uit de koppeling van de gemeente Komen-Waasten aan het Voer-compromis.

Zulks bewijst eens te meer dat de communautaire problemen vooral door de politieke klasse in het leven geroepen en aangewakkerd worden.

Ook in onderhavig wetsontwerp wordt de kern van het probleem niet aangepakt. De huidige voorstellen beperken er zich immers toe de oplossing van het communautaire conflict aan andere instellingen door te spelen.

Het lid vraagt tenslotte waarom geen plaatselijke oplossingen werden bedacht voor plaatselijke problemen. Waarom neemt onderhavig wetsontwerp de concrete verzuchtingen en problemen van de burger niet als uitgangspunt voor een pacificatie tussen de gemeenschappen ?

TUSSENKOMST VAN DE HEER **LEBRUN**

Vooraleer de tekst van het ontwerp te ontleden wil de heer Lebrun de context in herinnering brengen waarin het onderhavige wetsontwerp tot stand gekomen is.

1. *Context van het ontwerp*

Het wetsontwerp past in de lijn van het algemeen kader van de nieuwe, aan de gang zijnde staatshervorming. Die hervorming is nodig gebleken om de staatsstructuren aan te passen aan de nieuwe toestand en om de sfeer van communautaire botsingen welke steunen op de taalgevoeligheid, te verzachten.

e. Droit de vote

La possibilité offerte aux habitants de Comines et de Fourons d'accorder, lors des élections législatives ou européennes, leur suffrage à un candidat d'une autre communauté (par-delà la frontière linguistique) constitue indubitablement un élément positif.

On peut toutefois se demander pourquoi ces électeurs ne pourront exercer leur droit de vote à Comines ou à Fourons même.

Cette mesure porte par ailleurs atteinte au secret du vote, dans la mesure où il apparaîtra clairement quels sont les électeurs qui auront exprimé leur suffrage dans une commune d'un arrondissement électoral appartenant à l'autre communauté.

Le système proposé est en outre discriminatoire, étant donné que lors des élections européennes, les électeurs bruxellois auront la faculté de voter pour des candidats des deux communautés.

f. La « pacification »

L'intervenant doute fort que le projet de loi apporte la pacification souhaitée. En effet, il multiplie plus qu'il ne résout les conflits, du fait notamment qu'il lie le sort de la commune de Comines-Warneton à celui de Fourons.

Cela prouve une nouvelle fois que c'est surtout la classe politique qui provoque et aggrave les problèmes communautaires.

Le projet à l'examen ne s'attaque pas non plus au nœud du problème. Les dispositions actuelles se bornent en effet à confier à d'autres institutions le soin de régler le conflit communautaire.

Le membre demande enfin pourquoi l'on n'a pas cherché à apporter des solutions locales à des problèmes locaux. Pourquoi le projet à l'examen ne se fonde-t-il pas sur les aspirations et problèmes concrets des citoyens pour réaliser la pacification entre les Communautés ?

INTERVENTION DE M. **LEBRUN**

M. Lebrun tient à rappeler le contexte dans lequel s'inscrit le présent projet avant d'analyser son contenu.

1. *Contexte du projet*

Le projet de loi s'inscrit dans le cadre général de la nouvelle réforme de l'Etat en cours. Celle-ci est devenue nécessaire en vue d'adapter les structures de l'Etat aux réalités nouvelles et afin d'apaiser l'esprit communautaire d'affrontement, fondé sur les sensibilités linguistiques.

De geleidelijke omvorming van ons land tot een federale Staat (eenheidsfederalisme) kan immers alleen slagen wanneer harmonieuze betrekkingen tot stand komen tussen de diverse componenten van het land.

Het onderhavige wetsontwerp vormt dan ook een ingewikkeld politiek compromis dat ertoe strekt de rust weer te brengen in de gemeenten met een bijzonder taalstatuut door, langs wettelijke weg, de politieke mandatarissen rechtszekerheid te verschaffen.

De « uiteenlopende rechtspraak » die tot uiting is gekomen in de totaal verschillende interpretaties van de diverse gerechten (de hoven en rechtbanken, de Raad van State, het Arbitragehof) evenals het verdeeld advies van de Raad van State over het onderhavige ontwerp, bewijzen voldoende de dringende noodzaak van het optreden van de wetgever ten einde de voorrang van de wet te bevestigen.

2. Inhoud van het wetsontwerp

Het lid verheugt er zich over dat het wetsontwerp drie fundamentele principes bevestigt :

a) De wettelijke grondslag van het gebruik der talen

In verband met het gebruik der talen door de openbare mandatarissen, preciseert het ontwerp dat elke mandataris van de gemeentelijke overheid evenals de leden van het OCMW de taal moeten kennen van de streek waarin de gemeente gelegen is, om hun mandaat te mogen uitoefenen.

De wet bevestigt deze verplichting die tot op heden elke juridische grondslag miste.

b) Eerbiediging van de democratische uitspraak van de kiezers

Terzelfder tijd bepaalt het ontwerp dat het feit van de verkiezing of van de benoeming van de mandatarissen het vermoeden inhoudt dat zij de voorgeschreven taal kennen. Derhalve kan hun verkiezing niet worden aangevochten.

In het algemeen is dat vermoeden onweerlegbaar voor alle rechtstreeks verkozen mandatarissen of voor de burgemeesters of voorzitters van OCMW's die, tussen 1 januari 1983 en 1 januari 1989, gedurende minstens drie opeenvolgende jaren een mandaat hebben uitgeoefend.

In de andere gevallen, met name voor het ambt van burgemeester of voorzitter van het OCMW, voor de niet rechtstreeks verkozen OCMW-raadsleden of voor de niet rechtstreeks verkozen schepenen, kan het vermoeden worden weerlegd op verzoek van de gemeenteraadsleden of van de niet rechtstreeks verkozen leden van de OCMW-raad. Die moet dan het bewijs leveren dat er ernstige aanwijzingen bestaan die

La transformation progressive de l'Etat en un Etat fédéral (le fédéralisme d'union) ne peut en effet aboutir en l'absence de rapports harmonieux entre les diverses composantes de cet Etat.

Le présent projet traduit dès lors un compromis politique complexe, visant à réaliser la pacification dans les communes à régime linguistique spécial, en assurant aux mandataires politiques une sécurité juridique par la voie législative.

La « guerre des juges », se manifestant par les interprétations totalement divergentes émanant de différentes juridictions (les cours et tribunaux, le Conseil d'Etat, la Cour d'arbitrage), et l'avis partagé du Conseil d'Etat sur le présent projet ont témoigné à suffisance de l'urgente nécessité d'une initiative du législateur, établissant la primauté de la loi.

2. Le contenu du projet de loi

Le membre se réjouit que le projet de loi consacre trois principes fondamentaux :

a) La base légale de l'emploi des langues

En ce qui concerne l'emploi des langues par les mandataires publics, le projet précise que tout mandataire public communal, ainsi que les membres des CPAS, doivent avoir de la langue de la région, dans laquelle la commune est située, la connaissance nécessaire à l'exercice de leur mandat.

La loi consacre désormais cette obligation, qui n'était jusqu'à présent fondée sur aucune base juridique.

b) Le respect du choix démocratique des électeurs

Le projet prévoit que par le fait de leur élection ou de leur nomination, ces mandataires sont présumés avoir la connaissance de la langue. Leur élection ne peut dès lors être attaquée.

De manière générale, cette présomption est irréfragable pour tous les mandataires élus directement ou pour les bourgmestres ou présidents de CPAS qui, entre le 1^{er} janvier 1983 et le 1^{er} janvier 1989, ont exercé un mandat pendant au moins trois années consécutives.

Dans les autres cas, en l'occurrence pour les fonctions de bourgmestre ou de président de CPAS, pour les membres du Conseil des CPAS non élus directs ou les échevins non élus directs, la présomption peut être renversée à la demande d'un membre du Conseil communal ou du Conseil de l'aide sociale, celui-ci devant apporter la preuve d'indices graves, tirée soit d'une décision juridictionnelle, soit de l'aveu du

gehaald worden uit een beslissing van een rechtscollege, uit een bekentenis van de mandataris, of uit een handeling als individuele administratieve overheid.

Die bepalingen worden in het ontwerp aangevuld met nieuwe regels inzake benoemingen, verkiezing en regeling van het toezicht. Zij moeten de eerbiediging van de democratische keuze van de kiezers en de vrije ambtsuitoefening van die mandatarissen in hun gemeente waarborgen.

c) Versterking van de persoonlijke rechten

In dat verband onderstreept spreker verschillende positieve punten :

— de faciliteiten worden gehandhaafd, en ze worden voortaan beschermd door het herziene artikel 59*bis*, § 4, van de Grondwet, zodat het recht van de personen de voorrang heeft op het jus soli;

— er worden verhaalmiddelen ingesteld, hetzij bij het Arbitragehof, hetzij bij een kamer van de Raad van State, die verplicht is elk verzoek tot nietigverklaring van een administratieve handeling wegens schending van de artikelen 6, 6*bis* en 17 van de Grondwet aan de Algemene Vergadering van de Raad van State voor te leggen (dwingend advies);

— er wordt voorzien in overlegmechanismen tussen de Gemeenschappen;

— de inwoners van Komen en Voeren krijgen het recht om voor Franstalige of Nederlandstalige lijsten te stemmen (bij de Europese en de parlementsverkiezingen).

Tot slot geeft het lid toe dat het voorliggende wetsontwerp een aantal risico's inhoudt (de consensus, de evenredige vertegenwoordiging) en een aantal onvolkomenheden vertoont (uitbreiding van het stelsel van Voeren tot Komen).

Hij onderstreept evenwel dat de taalkwestie absoluut moet opgelost worden, want dat is een onmisbare voorwaarde voor de samenhang en de leefbaarheid van de nieuwe Staatsstructuren.

TUSSENKOMST VAN DE HEER DE VliegHERE

De heer De VliegHERE wil een kritische blik werpen op de bepalingen van het wetsontwerp die, naar zijn gevoel, veel gelijkenis vertonen met die kleine hokjes die men in de tuin neerzet, naarmate het plaatsgebrek groeit. Zij zijn zeker geen uiting van de hoogstaande architectuur maar kunnen nuttige diensten bewijzen.

Maar ook al lijkt het onderhavige ontwerp op die bouwsels, toch mist het het functioneel karakter ervan. De Regering heeft immers diverse bestaande wetten (zoals het Kieswetboek, de gemeentekieswet, de wet tot oprichting van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, enzovoort) willen aanvullen

mandataire, soit d'un acte posé comme autorité administrative individuelle.

Ces dispositions, complétées dans le projet par les règles nouvelles en matière de nominations, d'élection et de réglementation de la tutelle, permettront d'assurer le respect du choix démocratique des électeurs et le libre exercice des fonctions par ces mandataires, au sein de leur commune.

c) Le renforcement des droits personnels

A cet égard, l'intervenant souligne plusieurs points positifs :

— le maintien des facilités, désormais protégées par la disposition révisée de l'article 59*bis*, § 4, de la Constitution, assurant par ce fait la prééminence du droit des personnes sur le droit du sol;

— la mise en place de mécanismes de recours, soit auprès de la Cour d'arbitrage, soit auprès d'une Chambre du Conseil d'Etat, ayant l'obligation de soumettre à l'Assemblée générale du Conseil d'Etat la demande d'annulation d'un acte administratif pour violation des articles 6, 6*bis* et 17 de la Constitution (avis contraignant);

— la mise en place de mécanismes de concertation entre les Communautés;

— le droit des citoyens de Comines et de Fourons, de voter pour des listes francophones ou néerlandophones (aux élections législatives et européennes).

En conclusion, le membre reconnaît les risques (le consensus, la représentation proportionnelle) ou les imperfections (l'extension du régime fouronnais à Comines) du présent projet de loi.

Il insiste cependant sur cette volonté de pacification, qui constitue selon lui la condition indispensable à la cohésion et la viabilité des nouvelles structures étatiques.

INTERVENTION DE M. DE VliegHERE

M. De VliegHERE entend se livrer à une critique des dispositions du projet de loi qui, à son avis, ressemble beaucoup aux petites constructions qu'on est amené à construire dans les jardins, au fur et à mesure qu'évoquent les besoins. Ce n'est certes pas de la grande architecture mais cela s'avère, à l'usage, très fonctionnel.

Même s'il a cet aspect, le présent projet n'aura pas le même caractère fonctionnel. Le Gouvernement a en effet voulu faire une série d'ajouts à plusieurs législations existantes (Code électoral, loi électorale communale, loi organique des centres publics d'aide sociale, etc.) pour résoudre un seul problème : celui

om één enkel probleem op te lossen, met name dat van een burgemeester die aan het hoofd staat van een gemeente die onbestuurbaar is geworden.

De heer De Vlieghe meent dat het hele, aldus uitgebouwde systeem mank loopt. De pacificatie, die het uitgangspunt vormt van het ontwerp, zal in Komen en Voeren heel zeker niet tot stand komen. Alleen tussen de politieke fracties van de meerderheid zal een oplossing kunnen worden gevonden.

De gehele communautaire problematiek werd in grote mate gecreëerd door de politici. Zij is eveneens ingegeven door een mentaliteit die verband houdt met gebeurtenissen uit het verleden.

Die geestesgesteldheid vinden wij terug in de pers. De Vlaamse dagbladen slaan soms een zeer agressieve toon aan en sommige commentatoren schrijven dan ook dat de arrogante houding van de Walen moet worden beantwoord met een nog meer doorgedreven flamingantisme. Spreker meent dat dit alles niet gezond is en dat we heel ver staan van welke oplossing ook.

Eenzelfde houding valt waar te nemen in de Franstalige pers, waar heel wat dagbladen vaak het beeld ophangen van een Wallonië dat zijn ondergang tegemoet gaat door de kwade wil van de Vlamingen. Aan beide kanten van de taalgrens gaat men dan ook heftig tekeer tegen de andere Gemeenschap.

Volgens de heer De Vlieghe is die toestand te wijten aan de frustraties uit het verleden. Frustraties bij de Vlamingen, omdat zij nog steeds reageren vanuit een vooroorlogs minderwaardigheidscomplex, ook al is de toestand sindsdien grondig gewijzigd. Vijftig jaar geleden was het een echte smet als Vlaming geboren te zijn.

De Franstaligen kunnen dan ook moeilijk begrijpen hoe zulks destijds gevoeld werd.

Maar deze « verdrukte » meerderheid heeft in de loop van de tijd een echte politieke superioriteit verkregen, toen de machtsverhoudingen binnen het land grondig zijn gaan evolueren.

De Franstaligen hebben daarop gereageerd zoals de « Pieds noirs ». Vroeger werden zij overal waar zij kwamen als heer en meester begroet, nu moeten zij zich erbij neerleggen dat die tijd voorbij is.

Spreker geeft toe dat hij de feiten enigszins overdreven heeft, maar meent toch dat de twee genoemde mechanismen wel degelijk hebben gespeeld. De Vlamingen hebben het nog niet geleerd te leven met het idee dat zij de meerderheid vormen, terwijl de Franstaligen zich nog geen rekenschap geven van het feit dat zij niet noodzakelijk meer de eerste rol spelen in dit land.

Bovendien kreeg Wallonië af te rekenen met een verschijnsel dat bekend is in alle landen of regio's die zeer vroeg werden geïndustrialiseerd.

Het economisch verval heeft er buitengewoon snel om zich heen gegrepen. Ook daaruit kan een frustratiegevoel ontstaan bij de mensen die dat aan den lijve hebben moeten ondervinden.

d'un bourgmestre à la tête d'une commune qui n'est plus administrable.

M. De Vlieghe est d'avis que ce système ainsi élaboré ne fonctionnera pas. La pacification, idée de départ du projet, ne sera guère réalisée à Comines et à Fourons, loin s'en faut. Il n'y aura de pacification qu'entre certaines familles politiques de la majorité.

Toute la problématique communautaire a, en grande partie, été créée par la classe politique. Elle s'explique également par une mentalité imprégnée d'événements du passé.

Cet état d'esprit se retrouve dans la presse. Les journaux flamands sont parfois très agressifs. Certains éditorialistes écrivent ainsi qu'il faut répondre à l'arrogance des Wallons par une attitude plus flamingante. L'intervenant estime que cela n'est pas très sain et que l'on est bien loin de toute forme de pacification.

La même attitude peut être relevée dans la presse francophone où plusieurs journaux émettent souvent l'idée selon laquelle la Wallonie court à sa perte à cause de la mauvaise volonté des Flamands. Des deux côtés de la frontière linguistique, on est donc amené à s'en prendre violemment à l'autre Communauté.

Cette situation s'explique, selon M. De Vlieghe, par les frustrations du passé. Frustrations dans le chef des Flamands, parce qu'ils réagissent encore et toujours avec un complexe d'infériorité datant d'avant la guerre, alors que les choses ont considérablement évolué depuis. Il y a cinquante ans, c'était une véritable tare d'être né Flamand.

Les francophones peuvent d'ailleurs difficilement comprendre comment cela était ressenti à l'époque.

Cette majorité « opprimée » a toutefois, au fil du temps, acquis une véritable supériorité politique après que les rapports de force aient considérablement évolué au sein du pays.

Les francophones ont alors réagi par une attitude de « Pieds noirs ». Après avoir régné en seigneur et maître partout où ils arrivaient, ils ont dû se rendre à l'évidence que cette époque était révolue.

L'orateur déclare volontairement exagérer quelque peu les faits, mais estime que les deux mécanismes décrits ont bel et bien joué. Les Flamands n'ont pas encore appris à vivre avec l'idée qu'ils constituent la majorité, tandis que les francophones ne se sont pas encore faits à l'idée qu'ils ne jouent plus nécessairement les premiers rôles dans le pays.

De plus, la Wallonie a dû faire face à un phénomène que connaissent tous les pays ou régions qui ont connu très tôt une industrialisation.

Le déclin économique y a été particulièrement rapide. De là peut également naître un sentiment de frustration chez les personnes qui ont été confrontées à ces difficultés.

Het feit dat nagenoeg alle streken die door dat verval werden getroffen aan dezelfde kant van de taalgrens liggen, heeft van dat economisch vraagstuk een communautair vraagstuk gemaakt, wat het helemaal onoplosbaar heeft gemaakt.

De heer De Vlieghe meent dat die frustraties aan beide zijden moeten worden vergeten om tot een reële samenwerking tussen de Gemeenschappen te komen. Naar zijn gevoelen voorziet het aan de orde zijnde ontwerp helemaal niet in die nieuwe behoefte. In onderhavig geval gaat het om een vergelijk dat op het randje af « gesjoemel » is.

De prijs die moet worden betaald, is wel erg hoog aangezien de instellingen nog ingewikkelder worden. Jan Modaal slaagt er zelfs niet meer in in de nieuwe staatsstructuur wegwijz te geraken.

Vervolgens brengt de heer De Vlieghe bepaalde punten van het ontwerp onder de aandacht :

a) *Samenstelling van het college van burgemeester en schepenen volgens het beginsel van de evenredige vertegenwoordiging*

Zij biedt het voordeel dat een groter aantal verkozenen inspraak krijgt in het bestuur van de gemeenten. Zelfs al kan die regeling in een technocratie ont-aarden, toch is het idee niet oninteressant. Het valt echter nog te bezien waar men het gaat toepassen.

De regeling is alleen werkzaam in een gemeente waar al een consensus bestaat, niet waar er een echte bipolarisering is. In dit laatste geval is het helemaal niet denkbeeldig dat het conflict wordt geïnstitutionaliseerd en nog verergert.

Ze is echter volkomen overbodig in Komen, waar de Vlaamse lijsten geen enkele zetel zullen behalen. Een bezoek ter plekke heeft trouwens uitgewezen dat verscheidene Komense schepenen zich uitdrukken in behoorlijk Nederlands, ofschoon zij op Franstalige lijsten verkozen zijn.

b) *Consensusregel*

Ook die regel kan slechts werken in gemeenten waar men het op fundamentele punten eens is, zoniet kan hij niet worden toegepast.

Bovendien bestaat het gevaar dat overal Nederlandstalige en Franstalige lijsten elkaar gaan bekampen waar nu dikwijls lijsten bestaan over de grenzen van de Gemeenschappen heen.

c) *Onweerlegbaar vermoeden van de taalkennis*

Het is een goede zaak dat de interpretatie van de Raad van State in de wet wordt opgenomen en dat dit onweerlegbaar vermoeden bestaat voor de rechtstreeks verkozen mandatarissen, voor zover men de verkiesbaarheidsvoorwaarden niet wil wijzigen.

Le fait que presque toutes ces régions touchées par le déclin se trouvent du même côté de la frontière linguistique a fait de ce problème économique un problème communautaire, ce qui a contribué à le rendre insoluble.

M. De Vlieghe estime qu'il faut oublier ces frustrations de part et d'autre pour en arriver à une véritable collaboration entre les Communautés. Il estime que le projet examiné ne répond nullement à cette nouvelle nécessité. Il s'agit en l'espèce d'un compromis à la limite de la « magouille ».

Le prix à payer est très cher puisque les institutions deviennent encore plus complexes. L'homme de la rue ne parvient même plus à se retrouver dans la structure de l'Etat.

M. De Vlieghe se livre alors à un examen de certains points précis du projet :

a) *La proportionnalité du collège des bourgmestre et échevins*

Elle offre l'avantage d'associer un plus grand nombre d'élus à la gestion de la commune. Même si cela peut conduire à l'exercice d'un pouvoir technocratique, l'idée peut être intéressante. Encore faut-il voir où l'on veut l'appliquer!

Le système ne peut fonctionner que dans une commune où existe le déjà consensus et non pas où existe une véritable bi-polarisation. Dans ce cas, on risque véritablement d'institutionnaliser le conflit et de le renforcer.

Ce système est absolument inutile à Comines, où les listes flamandes n'enlèveront aucun siège. Une visite sur place a d'ailleurs permis de constater que plusieurs échevins cominois s'exprimaient parfaitement en néerlandais, alors même qu'ils ont été élus sur des listes francophones.

b) *La règle du consensus*

Cette règle ne peut également fonctionner que dans des communes où une convergence sur certains points essentiels existe déjà. Dans le cas contraire, elle est inapplicable.

Le risque est réel de voir partout s'opposer des listes francophones et flamandes, là où des listes existaient rassemblant des candidats des deux Communautés.

c) *La présomption irréfragable de la connaissance de la langue*

Il est bon que l'interprétation du Conseil d'Etat soit reprise dans la loi et que cette présomption irréfragable existe pour les mandataires élus directement, dans la mesure où l'on ne veut pas changer les conditions d'éligibilité.

Het is niet wenselijk dat de schepenen voortaan rechtstreeks worden verkozen. Men kan hier trouwens niet van een echte rechtstreekse verkiezing gewagen, aangezien een aantal verkiezingstoevalligheden bepalen wie van de raadsleden het tot schepenen zal brengen.

Het gaat hier om een zeer ongezonde manier van politiek bedrijven, aldus spreker.

Het weerlegbaar vermoeden kan tevens aanleiding geven tot talrijke misbruiken.

Tot besluit constateert de heer De Vlieghe dat het niet mogelijk is het ontwerp in zijn huidige vorm te amenderen. Het lijkt immers meer op « gesjoemel » dan op een echte poging om de onderlinge problemen van de Gemeenschappen op te lossen.

De oplossing is noch in een radicaal Vlaamse, noch in een radicaal Waalse houding te vinden. Conflicten moeten op lokaal vlak worden opgelost en het toezicht moet worden verzwakt in plaats van versterkt. Hij pleit bijgevolg voor een mentaliteitswijziging en voor de unanieme goedkeuring van het voorstel inzake taalhoffelijkheid dat zijn fractie heeft ingediend.

TUSSENKOMST VAN DE HEER F. BOSMANS

De heer Bosmans preciseert dat onderhavig wetsontwerp de eerste fase van de grondwetsherziening en van de toepassingswetten afsluit. Elk wetsontwerp maakt dus deel uit van een groter geheel en moet bijgevolg uit dat oogpunt worden beschouwd en beoordeeld.

Dit ontwerp streeft een dubbele pacificatie na.

Vooreerst op het nationale niveau waar het een verzoening tussen de twee grootste Gemeenschappen tracht tot stand te brengen. Het beoogt namelijk de betrekkingen tussen de vertegenwoordigers van de Gemeenschappen te regelen daar waar zij elkaar moeten ontmoeten met name in de randgemeenten en bepaalde taalgrensgemeenten.

Verder wordt gestreefd naar een pacificatie op lokaal vlak.

1. *De pacificatie op lokaal vlak*

De drie elementen die kunnen bijdragen tot die pacificatie zijn :

- de proportionele samenstelling van het college;
- de besluitvorming bij consensus;
- de beslotenheid van de vergadering van het schepencollege en van het vast bureau.

De inschrijving van dit derde punt is een loutere weergave van de feitelijke toestanden en van de jurisprudentie die ter zake reeds jarenlang is gevestigd.

De proportionele samenstelling en de besluitvorming bij consensus liggen gevoelig bij sommige Frans-

Il n'est toutefois pas souhaitable de voir les échevins être désormais élus directement. On ne peut d'ailleurs parler ici de véritable élection directe, puisqu'un certain nombre de hasards électoraux qui détermineront ceux qui seront appelés à être échevin parmi les conseillers.

L'orateur estime qu'il s'agit là d'une façon très malsaine de faire de la politique.

La présomption réfragable pourra également donner lieu à de nombreux abus.

En conclusion, M. De Vlieghe constate qu'il est impossible d'amender ce projet, tel qu'il a été conçu. Il s'apparente plus à de la « magouille » qu'à une véritable tentative de pacification entre les Communautés.

La solution ne réside pas dans une attitude radicalement flamande ou wallonne. Les conflits doivent être solutionnés au niveau local et la tutelle doit être diminuée au lieu d'être intensifiée. Il en appelle dès lors à un changement des mentalités et plaide pour une approbation unanime de la proposition que son groupe a déposée en matière de courtoisie linguistique.

INTERVENTION DE M. F. BOSMANS

M. Bosmans précise que le présent projet de loi clôture la première phase en matière de révision de la Constitution et de lois d'application. Chaque projet de loi fait donc d'une partie d'un tout et doit dès lors être considéré et évalué dans cette perspective.

Ce projet tend à réaliser une double pacification.

Tout d'abord au niveau national, où il tente de concilier les deux plus grandes communautés. Le projet tend en effet à régler les rapports entre les représentants des communautés là où ils doivent se rencontrer, c'est-à-dire dans les communes de la périphérie et certaines communes de la frontière linguistique.

Il cherche donc également à réaliser une pacification au niveau local.

1. *La pacification au niveau local*

Les trois éléments susceptibles de contribuer à cette pacification sont :

- la composition du collège à la proportionnelle;
- la prise de décision par la voie du consensus;
- le huis clos pour les réunions du collège échevinal et du bureau permanent.

L'inscription de ce troisième point est la simple traduction des situations de fait et de la jurisprudence établie en la matière depuis de nombreuses années.

La composition à la proportionnelle et la prise de décision par voie de consensus touchent un point

taligen, meer in het bijzonder bij vijf burgemeesters uit de randgemeenten.

Door de proportionele samenstelling krijgen de Vlamingen, uitgaande van de huidige gegevens, op de meeste plaatsen een vertegenwoordiger in het « uitvoerend orgaan ». Deze vertegenwoordiger is daar niet enkel aanwezig maar kan door het invoeren van de consensus-regel een beslissende impact hebben op de besluitvorming.

Vele Franstaligen vrezen dat deze Vlamingen het bestuur van deze gemeenten zullen lamleggen.

Volgens spreker is deze vrees ongegrond.

De autochtone Vlamingen hebben er immers geen belang bij om in hun eigen Gewest de boel voortdurend op stelten te zetten.

Wanneer andere Franstaligen echter menen dat deze Vlamingen bereid zijn om constructief mee te werken, dan hebben deze Franstaligen gelijk.

Het gaat hier immers om meer dan alleen maar een « taalproblematiek ». Deze regeling maakt een gegarandeerde maatschappelijke inbreng van Vlamingen in de Brusselse randgemeenten, Voeren en Komen-Waasten mogelijk.

De kritiek geuit door de burgemeesters uit de vijf randgemeenter slaat niet alleen op de proportionaliteit maar ook op de voorgedij uitgeoefend door de Gewesten.

2. De pacificatie op nationaal vlak

Door de goedkeuring in de Kamer van het ontwerp van wet tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen wordt de uitoefening van het gewoon administratief toezicht overgeheveld naar de Gewesten.

De nationale regering zal dus niet meer geconfronteerd worden met de concrete problemen inzake de uitoefening van het administratief toezicht.

Er blijven vanzelfsprekend enkele elementen nationaal, onder andere de benoeming van de burgemeesters en het instellen van het college van gouverneurs. Maar de dossiers zelf, de benoeming van de burgemeesters uitgezonderd, worden niet meer behandeld op niveau van de Regering.

De organisatie van het administratief toezicht blijft nationaal, dit betreft slechts het bepalen van algemene regelen inzake :

- de handelingen waarop het toezicht slaat;
- de vorm of techniek van het toezicht;
- de overheid het toezicht uitoefent;
- de belangrijkste bestanddelen van de procedure (goedkeuring, vernietiging, voorafgaand advies, enz.).

Hieruit blijkt dat de nationale regering in geen geval nog zal worden geconfronteerd met concrete gevallen, met individuele dossiers.

sensibile chez certains francophones, plus particulièrement chez cinq bourgmestres des communes périphériques.

En vertu de la composition à la proportionnelle, les Flamands auront, si l'on se base sur la situation actuelle, un représentant au sein de l'« exécutif » dans la plupart des communes concernées. Ce représentant n'y sera pas seulement présent, il pourra, lui-aussi, grâce à la règle du consensus, influencer de manière décisive la prise de décision.

Beaucoup de francophones craignent que ces Flamands ne paralysent la gestion de ces communes.

L'intervenant estime que cette crainte est injustifiée.

Les Flamands autochtones n'ont en effet aucun intérêt à entretenir la pagaille dans leur propre Région.

Les autres francophones ont raison de penser que ces Flamands seront disposés à collaborer de manière constructive.

Le problème est en effet davantage qu'un simple problème linguistique. La réglementation prévue permet d'assurer l'apport social des Flamands dans la périphérie, à Fourons et à Comines-Warneton.

Les critiques formulées par les bourgmestres des cinq communes périphériques ne portent pas seulement sur le principe de la proportionnalité, mais aussi sur la tutelle exercée par les Régions.

2. La pacification au niveau national

Après le vote dans les deux Chambres du projet de loi modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, l'exercice de la tutelle administrative ordinaire sera transféré aux Régions.

Le Gouvernement national ne sera donc plus confronté aux problèmes concrets relatifs à l'exercice de la tutelle administrative.

Quelques éléments continueront évidemment à relever de la compétence de l'autorité nationale, notamment la nomination des bourgmestres et l'institution du collège des gouverneurs, mais les dossiers eux-mêmes, à l'exception de la nomination du bourgmestre, ne seront plus traités au niveau du Gouvernement.

L'organisation de la tutelle administrative continuera de relever de la compétence de l'autorité nationale, mais cette organisation se résume à établir des règles générales déterminant :

- les actes sur lesquels s'exerce la tutelle;
- la forme ou la technique de la tutelle;
- l'autorité qui exerce la tutelle;
- les éléments principaux de la procédure (approbation, annulation, avis préalable, ...).

Il ressort de ce qui précède que le Gouvernement national ne sera plus jamais confronté à des cas concrets, à des dossiers individuels.

Bovendien valt de naleving van de taalwetgeving onder de bevoegdheid van de Gewesten.

Door de overdracht van bevoegdheden wordt de invloed van Gemeenschappen en Gewesten op deze gemeenten met een speciale taalregeling aanzienlijk groter.

Hierdoor kan immers door het beleid inzake onderwijs, infrastructuur, financiering van de gemeenten, de economische expansie en dergelijke een grote (zij het onrechtstreekse) inbreng in het beleid van deze gemeenten gebeuren.

Een veel gehoorde kritiek op dit ontwerp is de weerde onwerkzaamheid van dit systeem. Men gaat er immers van uit dat de goede wil ontbreekt om er aan mee te werken. Het college van gouverneurs zou niet samenkomen of beslissen, de vonnissen en arresten van hoven en rechtbanken zouden niet meer erkend worden, de burgerlijke ongehoorzaamheid zou de algemene regel worden.

De spreker acht dat zulks geen kritiek op dit ontwerp is, wel op de ingesteldheid van hen die de eed hebben afgelegd de wetten na te leven. Op het ontwerp misschien kunnen wel veel aanmerkingen gemaakt worden maar er is tot op heden nog geen enkel ander haalbaar alternatief.

De geuite kritiek gaat veel verder dan de inhoud van dit ontwerp. Het zou elke regeling onmogelijk maken, en zou aan de fundamentele van deze rechtsstaat raken.

Mochten al deze kwade vermoedens zich realiseren, dan betekent dit het einde van de democratie. Immers wordt de regel van de (bijzondere) meerderheid, van de scheiding der machten dan niet meer erkend. Geen enkele wet, geen enkele oplossing of structuur kan dit fundamenteel wantrouwen wegnemen.

Naast de fundamentele doelstelling van het ontwerp kunnen nog enkele elementen naar voren worden gebracht die voor de Vlamingen als belangrijke pluspunten kunnen worden beschouwd.

Zo is de taalgrens de gewestgrens, worden de taalfaciliteiten niet uitgebreid, blijft de naleving van de taalwetgeving een volledige gewestmaterie en worden de zaken die aanhangig worden gemaakt bij de Raad van State niet behandeld in een tweetalige Kamer.

De toepasselijkheid en afdwingbaarheid van artikel 56 van de gemeentewet inzake de schending van de nieuwe bepalingen met betrekking tot de taalkennis zijn uitdrukkelijk voorzien.

Op het gebied van het OCMW-bestuur wordt voorzien dat de benoeming van de voorzitter gebeurt door de bevoegde Gemeenschapsoverheid onder de leden van de Raad.

Le respect des lois linguistiques ressortira en outre à la compétence des Régions.

Le transfert des compétences accroîtra considérablement l'influence des Communautés et des Régions sur les communes à statut linguistique spécial.

Ainsi, les politiques en matière d'enseignement, d'infrastructure, de financement des communes, d'expansion économique, etc., permettront à ces entités d'apporter une contribution significative — fût-elle indirecte — à la gestion de ces communes.

Une des critiques les plus fréquentes à l'encontre du projet à l'examen, est que le système ne pourra pas fonctionner. Les tenants de cette opinion partent en effet du principe que la volonté de collaborer à l'application de ce système fait défaut : le collège des gouverneurs ne se réunirait pas ou ne déciderait pas, les jugements et arrêts des cours et tribunaux ne seraient plus reconnus et la désobéissance civile deviendrait la règle générale.

L'intervenant estime que cette critique ne concerne pas le projet, mais bien l'attitude de ceux qui auront juré de respecter les lois. Même si le projet peut susciter de nombreuses objections, il n'existe à ce jour aucune autre solution possible.

La critique en question dépasse de loin le cadre du projet à l'examen, en ce sens qu'elle rend toute solution impossible et met en cause les fondements mêmes de notre Etat de droit.

Si toutes ces sombres prévisions devaient ce réaliser, cela signifierait la fin de la démocratie. La règle de la majorité (spéciale) et le principe de la séparation des pouvoirs ne seraient en effet plus reconnus. Aucune loi, aucune solution, ni aucune structure ne pourrait effacer cette méfiance fondamentale.

En plus des objectifs fondamentaux du projet de loi à l'examen, à savoir la coopération et la concertation, on peut encore souligner quelques éléments qui peuvent être considérés comme des points positifs importants pour les Flamands.

C'est ainsi que la frontière linguistique coïncide avec la limite de la région, que les facilités linguistiques ne sont pas étendues, que le respect de la législation linguistique reste une matière intégrale régionale et que les affaires dont est saisi le Conseil d'Etat ne sont pas traitées par une chambre bilingue.

Le projet contient en outre des dispositions expresses en ce qui concerne l'applicabilité et la force exécutoire de l'article 56 de la loi communale relatif à la violation des nouvelles dispositions sur les connaissances linguistiques.

En ce qui concerne l'administration des CPAS, il est prévu que le président est nommé parmi les membres du conseil par l'autorité communautaire compétente.

Wanneer dit ontwerp vanuit een technisch oogpunt wordt benaderd, kunnen de volgende punten worden aangehaald :

1) 2/3-meerderheid of gewone meerderheid.

Dit vraagstuk werd in de Senaatscommissie uitgebreid behandeld en men heeft geconcludeerd dat een gewone meerderheid volstaat. De taalgrens wordt immers niet gewijzigd, zodat de taalwetgeving, noch impliciet noch expliciet, wordt gewijzigd.

Bovendien moet een onderscheid tussen taal-« kennis » en taal-« gebruik » worden gemaakt

Dit ontwerp voert een vermoeden in van taal-« kennis » dat onweerlegbaar is voor rechtstreeks verkozenen en weerlegbaar voor benoemde of onrechtstreeks verkozen ambten of mandaten. Dit is een bevestiging van de rechtspraak van de Raad van State.

Dit ontwerp voert op geen enkele plaats de mogelijkheid in dat een ander taalgebruik dan dat van het gebied is toegelaten.

2) Het probleem van het parallelisme tussen enerzijds Voeren, Komen-Waasten en de zes randgemeenten en anderzijds de andere taalgrensgemeenten.

Het uiteindelijke antwoord op de vraag of hier de artikelen 6 en 6bis van de Grondwet worden geschon- den ligt bij het Arbitragehof dat in deze aangelegen- heid onlangs de bevoegdheid gekregen heeft van de grondwettelijke toetsing.

Het is echter duidelijk dat er gelijkaardige proble- men en situaties bestaan tussen de gemeenten waar- op dit ontwerp van toepassing is. Sommige ervan zijn steeds samen behandeld geweest, het is dus logisch om dit ook nu te doen.

Ten slotte stelt de heer Bosmans vast dat het voor- gelegde pacificatieontwerp van de Regering — bereikt na langzame en moeilijke besprekingen — niet met al- gemeen enthousiasme wordt begroet.

Zijn inziens is het begrijpelijk dat niet iedereen er eenzelfde mening op na houdt en dat het innemen van een stellingname sterk afhankelijk is van de situatie — geografisch of politiek — waarin men zich op een gegeven ogenblik bevindt.

Het is niettemin zo dat dit pacificatie-ontwerp moet worden geplaatst in het algemene kader van de verdere federalisering van de Belgische Staat.

De noodzakelijke wil tot dialoog met de andere Gemeenschap moet derhalve eerlijk zijn, met de eer- biediging van de onontbeerlijke voorwaarden om tot een aanvaardbare oplossing in het « grensgebied » te komen.

De mogelijke betrokkenheid van de autochtone bevolking in het uitvoerend College, die ingevolge de consolidatie van de taalgrens de natuurlijke ge- sprekspartners zijn van de bevoegde Gemeenschaps- en Gewestexecutieven, kan een aanzienlijke bijdrage zijn om de spanningen met de anderstaligen, zelfs indien zij een grote numerieke meerderheid vormen, te verminderen.

Une approche technique du projet à l'examen per- met de dégager les points suivants :

1) Majorité des deux tiers ou majorité simple.

Cette question a été examinée en détail par la Com- mission du Sénat, qui a conclu qu'une majorité simple suffisait. La frontière linguistique n'est en effet pas modifiée, de sorte que la législation linguistique n'est modifiée ni implicitement, ni explicitement.

En outre, il convient d'établir une distinction entre la connaissance et l'emploi de la langue.

Le projet à l'examen instaure une présomption de connaissance de la langue, qui est irréfragable pour les élus directs et réfragable en ce qui concerne les fonctionnaires ou mandataires nommés ou élus indi- rectement. Cette distinction confirme la jurispruden- ce du Conseil d'Etat.

Aucune disposition du projet à l'examen n'instaure la possibilité d'utiliser une langue autre que celle de la région.

2) Le problème du parallélisme entre, d'une part, Fourons, Comines-Warneton, et les six communes de la périphérie et, d'autre part, les autres communes de la frontière linguistique.

C'est à la Cour d'arbitrage, qui s'est vu récemment conférer le pouvoir de vérifier la constitutionnalité en la matière, qu'il appartient en dernier ressort de juger si les articles 6 et 6bis de la Constitution ont été en- freints.

Il est cependant évident que des problèmes ana- logues se posent et que des situations similaires exis- tent dans les communes auxquelles le projet est appli- cable. Comme certains de ces problèmes et certaines de ces situations ont toujours été liés, il est logique que l'on fasse de même aujourd'hui.

M. Bosmans constate, en guise de conclusion, que le projet de pacification du gouvernement, qui est le fruit de discussions longues et difficiles, n'est pas accueilli avec un enthousiasme général.

Il comprend que les avis diffèrent et que toute prise de position dépend largement de la situation — géo- graphique ou politique — dans laquelle on se trouve à un moment donné.

Il n'en demeure pas moins que ce projet de pacifica- tion doit être placé dans le contexte plus général de la poursuite de la fédéralisation de l'Etat belge.

L'indispensable volonté d'engager le dialogue avec l'autre communauté doit dès lors être sincère et im- plique le respect des conditions nécessaires pour par- venir à une solution acceptable dans la région « fron- talière ».

La représentation éventuelle des autochtones au sein du collège exécutif, — autochtones qui, du fait de la consolidation de la frontière linguistique sont les interlocuteurs naturels des Exécutifs communau- taires et régionaux compétents — peut contribuer dans une large mesure à réduire les tensions avec l'autre groupe linguistique, même si celui-ci est forte- ment majoritaire au point de vue numérique.

Aangezien het voorgestelde ontwerp deze pacificatie, deze dialoog en samenwerking tussen de Gemeenschappen nastreeft, en dit streven na een langdurige periode van wederzijdse obstructie en immobilisme zijn weerslag vindt in een — door een ruime coalitiemeerderheid — uitgewerkt ontwerp, zal de fractie van de heer Bosmans het ontwerp steunen.

TUSSENKOMST VAN MEVROUW SPAAK

Mevrouw Spaak onderstreept om te beginnen dat het Parlement zijn controlebevoegdheid verliest. De oppositie moet haar bestaan wettigen in urenlange redevoeringen of via de indiening van een groot aantal amendementen die haast alle worden verworpen. Het parlementair stelsel werkt slecht. Het ware tijd de Commissie voor hervorming van de parlementaire werkzaamheden opnieuw te installeren om te trachten de werkmethoden te herzien.

Zij heeft vervolgens kritiek op de filosofie van het wetsontwerp en onderzoekt de grondwettigheid van de artikelen 16 en 19.

1. *Kritiek op de filosofie van het wetsontwerp*

De Regering wil België een nieuw institutioneel gelaat schenken en daartoe dient zij verschillende wetsontwerpen in.

De partij van Mevrouw Spaak deelt de algemene filosofie van het wetsontwerp tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 (met uitzondering van artikel 5 betreffende het toezicht). Met het onderhavige ontwerp kan zij het echter niet eens zijn. De Regering begaat weerom dezelfde vergissing als 25 jaar geleden, toen Voeren naar de provincie Limburg werd overgeheveld. Maar toen ging het slechts om 4 000 inwoners.

Aangezien het ontwerp thans slaat op acht gemeenten, zijn er 200 000 inwoners bij betrokken die in hun meest elementaire rechten worden aangetast zonder dat om hun menig werd gevraagd.

In een brief heeft de burgemeester van Linkebeek de moeilijkheden uiteengezet die zijn onderhorigen ondervinden bij het verkrijgen van een bouwvergunning, bij de PTT-diensten, bij de brandweer enz...

Het wetsontwerp zal hun dagelijkse leven niet vergemakkelijken.

Het gaat om een Vlaams ontwerp dat geamendeerd werd door Franstaligen, die de rechtspraak van de Raad van State aanvaard hebben en geen voorrang hebben willen geven aan de rechtspraak van het Arbitragehof. Nochtans had de Eerste Minister bij de installatie van het Hof onderstreept dat het om de hoogste rechtsinstantie ging waarvan de uitspraken nooit zouden kunnen worden aangevochten.

Het wetsontwerp wil twee personen aan de dijk zetten, de heren Happart en Capart, en een Vlaamse aanwezigheid in de randgemeenten veilig stellen.

Etant donné que le projet à l'examen a pour but de promouvoir cette pacification, ce dialogue et cette collaboration entre les Communautés et que cet objectif se concrétise à présent, après une si longue période d'obstruction et d'immobilisme, en un projet élaboré par une large majorité, le groupe politique de M. Bosmans appuiera le projet.

INTERVENTION DE MME SPAAK

Mme Spaak souligne d'abord que le Parlement perd son pouvoir de contrôle. L'opposition doit justifier son existence dans des discours fleuves ou par le dépôt d'un grand nombre d'amendements qui sont presque toujours rejetés. Le système parlementaire fonctionne mal. Il serait temps de réinstaller la commission de réforme du travail parlementaire pour tenter de revoir les méthodes de travail parlementaire.

Mme Spaak critique ensuite la philosophie du projet de loi en discussion et examine la constitutionnalité de ses articles 16 et 19.

1. *Critiques sur la philosophie du projet de loi*

Le Gouvernement veut donner un nouveau visage institutionnel à la Belgique et dépose à cet effet différents projets de loi.

Le parti de Mme Spaak partage la philosophie générale du projet de loi modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 (à l'exception de l'article 5 sur la tutelle). Il s'oppose en revanche au projet de loi en discussion. Le Gouvernement reitère la même erreur que celle qui a été commise il y a 25 ans lorsque les Fourons ont été transférés dans la province de Limbourg. Mais à ce moment il ne s'agissait que de 4 000 habitants.

Aujourd'hui, le projet visant 8 communes, 200 000 habitants sont concernés et agressés dans leurs droits les plus élémentaires sans être consultés.

Dans une lettre, le bourgmestre de Linkebeek a justifié des difficultés des ses administrés en ce qui concerne l'octroi de permis de bâtir, les services de téléphone, les services d'incendie, etc.

Le projet de loi ne facilitera pas leur vie quotidienne.

Il s'agit d'un projet flamand amendé par les francophones qui ont accepté la jurisprudence du Conseil d'Etat et n'ont pas fait prévaloir celle de la Cour d'arbitrage. Au moment de l'installation de cette Cour, le Premier Ministre avait pourtant souligné qu'il s'agissait de l'instance suprême qui ne pourrait jamais être remise en cause.

Le projet de loi en discussion vise à écarter deux personnes, MM. Happart et Capart et à assurer une présence flamande dans les communes périphériques.

Mevrouw Spaak hoopt dat de kiezers zich resoluut zullen verzetten en dat de voorgestelde oplossingen niet zullen kunnen gehandhaafd blijven.

Zij vreest evenwel bij het horen van sommige sprekers dat dit niet de laatste stap zal zijn in de vervlaamsing. De toestand van de Franstaligen zou nog slechter kunnen worden.

De volgende stap zou Brussel kunnen zijn en de eis van een Vlaamse aanwezigheid in de Brusselse gemeenten die niet met het algemeen stemrecht strookt.

Dienaangaande moet worden opgemerkt dat de successierechten aan het Brusselse Gewest slechts werden toegekend als compensatie voor de pariteit in het Brusselse agglomeratiecollege, (wet van 21 augustus 1987).

De Franstaligen moeten begrijpen dat de enige houding die tot een oplossing van de taalkwestie kan leiden, die is van het verzet en van de waardigheid. Men moet neen kunnen zeggen, zoals Voeren al 25 jaar doet.

2. *Onderzoek naar de grondwettigheid van sommige bepalingen van het wetsontwerp*

Mevrouw Spaak heeft vragen bij de grondwettigheid van de artikelen 16 en 19 van het wetsontwerp, inzonderheid in het licht van de artikelen 23 en 59bis van de Grondwet.

a) Artikel 59bis, § 4 tweede lid, eerste streepje van de Grondwet

Ingevolge de herziening van de Grondwet van 15 juli 1988 is aan het voornoemde artikel 59bis een nieuwe bepaling toegevoegd, luidend als volgt :

« Voor deze gemeenten kan in de bepalingen betreffende het gebruik van de talen voor de aangelegenheden bedoeld in § 3 geen verandering worden aangebracht dan bij een wet aangenomen met de in artikel 1, laatste lid, bepaalde meerderheid. »

De door deze nieuwe grondwetsbepaling bedoelde gemeenten zijn die welke aan een ander taalgebied grenzen en waarvoor de wet het gebruik voorschrijft of toestaat van een andere taal dan die van het taalgebied waarin zij gelegen zijn.

In dit geval gaat het om de zogenaamde taalgrensen en randgemeenten.

Voor die gemeenten kan de regeling inzake het taalgebruik voor drie aangelegenheden niet worden gewijzigd dan door een met een bijzondere meerderheid goedgekeurde wet.

In dat verband zij opgemerkt dat een wet aangenomen met een bijzondere meerderheid alleen moet worden goedgekeurd voor wijziging van de taalregeling van gemeenten waar op het ogenblik van de

Mme Spaak espère qu'une opposition résolue se manifesterà parmi les électeurs et que les solutions proposées ne pourront être maintenues.

Elle craint toutefois en entendant certains orateurs que cette étape de la flamandisation ne sera pas la dernière. La situation des francophones risque encore de s'aggraver.

La prochaine étape pourrait être Bruxelles et l'exigence d'une présence flamande dans les communes bruxelloises qui n'aura aucun rapport avec le suffrage universel.

Il faut à ce propos rappeler que les droits de successions n'ont été accordés à la région bruxelloise qu'en compensation de la parité au sein du collège de l'agglomération bruxelloise (loi du 21 août 1987).

Les francophones doivent comprendre que le seul langage qui mènera à la pacification est celui de la résistance et de la dignité. Il faut savoir dire non, comme le font les Fourons depuis 25 ans.

2. *Examen de la constitutionnalité de certaines dispositions du projet de loi*

Mme Spaak s'interroge sur la constitutionnalité des articles 16 et 19 du projet de loi, plus particulièrement au regard des art. 23 et 59bis de la Constitution.

a) Article 59bis, paragraphe 4, alinéa 2, premier tiret de la Constitution

La révision constitutionnelle du 15 juillet 1988 a introduit une nouvelle disposition par l'article 59bis précité, suivant laquelle :

« Pour ces communes, une modification aux règles sur l'emploi des langues dans les matières visées au paragraphe 3 ne peut être apportée que par une loi adoptée à la majorité prévue à l'article premier, dernier alinéa. »

Les communes visées par cette nouvelle disposition constitutionnelle sont celles qui sont contigües à une autre région linguistique et où la loi prescrit ou permet l'emploi d'une autre langue que celle de la région dans laquelle elles sont situées.

En l'occurrence, il s'agit des communes dites de la frontière linguistique et de la périphérie.

Pour ces communes, dans trois matières, le régime de l'emploi des langues ne peut être modifié que par une loi adoptée à la majorité spéciale.

Il convient à ce propos d'observer que ne doit faire l'objet d'une loi spéciale que la seule modification du régime linguistique des communes où au moment de l'entrée en vigueur de la nouvelle disposition constitu-

inwerkingtreding van de in artikel 59bis, § 4, vervatte nieuwe grondwetsbepaling de wet het gebruik van een andere taal toestaat of voorschrijft.

Morgen kan via een gewone wet de taalregeling van de zogenaamde « faciliteitengemeenten » worden uitgebreid tot andere gemeenten of groepen van gemeenten in zoverre tussen die gemeenten en een taalgebied met een andere regeling een territoriale band bestaat.

In feite heeft de grondwetgever in zijn op juridisch vlak zeer onvolkomen werkstuk alleen rekening gehouden met de situatie die voor een aantal gemeenten bestaat en heeft hij niet gedacht aan de mogelijkheid die taalregeling geografisch uit te breiden.

In de gemeenten waar krachtens de wet reeds het gebruik van een andere taal dan die van het taalgebied wordt toegestaan, kan de regeling van het taalgebruik alleen voor drie aangelegenheden worden gewijzigd krachtens een met een bijzondere meerderheid aangenomen wet.

Die aangelegenheden zijn :

- 1° de bestuurszaken;
- 2° het onderwijs in door de overheid ingestelde, gesubsidieerde of erkende verrichtingen;
- 3° de sociale betrekkingen tussen de werkgevers en hun personeel, alsmede de door de wet en de verordeningen voorgeschreven akten en bescheiden van de ondernemingen.

Het begrip « bestuurszaken » heeft een weerslag op het thans besproken wetsontwerp.

Wanneer het nieuwe artikel 59bis, § 4, tweede lid, in samenhang met § 3 wordt gelezen, moet al dadelijk een eerste opmerking worden gemaakt.

Is het niet paradoxaal te moeten constateren dat voor welbepaalde gemeenten aan de bijzondere wetgever een bevoegdheid wordt erkend voor het « taalgebruik in bestuurszaken », een aangelegenheid waarvoor de gewone wetgever niet bevoegd is ?

Aldus heeft men aan de nationale wetgever, in zoverre hij met een bijzondere meerderheid beslist, een bevoegdheid toegewezen voor een aangelegenheid die in principe onder de exclusieve bevoegdheid valt van de Gemeenschapswetgever. Er treedt hier vermenging op van de materiële bevoegdheden die aan elk beslissingsniveau toekomen op grond van de territoriale toepassing van die bevoegdheden.

In zijn arrest Lepaffe-Biefnot van 26 maart 1986 heeft het Arbitragehof de gelegenheid gehad in één van zijn considerantia de aandacht te vestigen op het feit dat het begrip « bestuurszaken » in de zin van artikel 59bis, § 3, 1°, van de Grondwet verschilt van het begrip « handelingen van het openbaar gezag » bedoeld in artikel 23 van de Grondwet.

Hij is de mening toegedaan dat het in artikel 59bis, van de Grondwet gehanteerde begrip « bestuurszaken » niet uitsluitend betrekking heeft op wat bij de op 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken geregeld is.

Het begrip « bestuurszaken » ligt bijgevolg mede ten grondslag aan een wetgeving die het taalstatuut van de politieke gezagsdragers bepaalt op voorwaar-

tionnelle de l'article 59bis, paragraphe 4, la loi permet ou prescrit l'usage d'une autre langue.

Demain, une loi ordinaire pourra étendre le régime linguistique des communes dites « à facilités », à d'autres communes ou groupe de communes pour autant qu'il y ait un lien territorial entre ces communes et une région d'un autre régime linguistique.

En somme, le constituant dans son oeuvre très imparfaite sur le plan juridique, n'a pris en compte que la situation existant pour un certain nombre de communes et n'a pas envisagé la possibilité de l'extension géographique du régime linguistique.

Dans les communes où la loi permet déjà l'emploi d'une autre langue que celle de la région, le régime de l'emploi des langues ne peut être modifié que par une loi à la majorité spéciale, dans trois matières.

Ces matières sont :

- 1° les matières administratives;
- 2° l'enseignement dans les établissements créés, subventionnés ou reconnus par les pouvoirs publics;
- 3° les relations sociales entre les employeurs et leur personnel ainsi que les actes et documents des entreprises imposés par la loi et les règlements.

La notion de « *matières administratives* » a une incidence sur le projet de loi en discussion.

Une première remarque s'impose à la lecture du nouvel article 59bis, paragraphe 4, deuxième alinéa, en rapport avec le paragraphe 3.

N'est-il pas paradoxal de constater que pour des communes déterminées, le législateur spécial s'est vu reconnaître une compétence dans une matière, « l'emploi des langues en matières administratives », pour laquelle le législateur ordinaire n'en a pas!

On a, ainsi, attribué au législateur national, pour autant qu'il le décide à la majorité spéciale, une compétence dans une matière qui appartient en principe au champ exclusif de la compétence du législateur communautaire. Il y a là une confusion des compétences matérielles revenant à chaque niveau de pouvoir, en fonction de l'application territoriale de ces compétences.

La Cour d'arbitrage dans son arrêt Lepaffe-Biefnot du 26 mars 1986, a eu l'occasion d'attirer l'attention, par un de ses considérants, sur le fait que la notion de « matières administratives » au sens de l'article 59bis, paragraphe 3, primo, de la Constitution, diffère de la notion d'« actes de l'autorité publique » visée à l'article 23 de la Constitution.

Elle considère que le concept de « matières administratives » utilisé par l'article 59bis de la Constitution ne couvre pas uniquement ce qui est réglé par les lois sur l'emploi des langues en matières administratives coordonnées le 18 juillet 1966.

Par conséquent, la notion de « matières administratives » donne un fondement à une législation qui détermine le statut linguistique des mandataires

de dat de bij artikel 23 van de Grondwet vastgestelde grenzen in acht worden genomen.

De artikelen 16 en 19 van het ontwerp bevatten derhalve, zonder dat zij de gecoördineerde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken, waaronder de politieke gezagdragers niet vallen en ook niet kunnen vallen, wijzigen een aantal bepalingen in verband enerzijds met één van de bestuurszaken bedoeld in artikel 59*bis*, § 3, met name het taalstatuut van de politieke mandatarissen, en anderzijds met de in artikel 59*bis*, § 4, tweede lid, eerste streepje, vermelde gemeenten.

Die bepalingen moeten met een bijzondere meerderheid worden aangenomen.

b) Artikel 23 van de Grondwet

Tot aan de goedkeuring van het nieuwe artikel 59*bis*, § 4, tweede lid, eerste streepje, verbood artikel 23 van de Grondwet de nationale wetgever aan de politieke mandatarissen die niet qualitate qua een openbaar gezagsambt waarnemen, de verplichting op te leggen om een bepaalde taal te gebruiken.

Door het nieuwe artikel 59*bis*, § 4, kunnen aan de gezagdragers die niet in die hoedanigheid optreden, bepaalde verplichtingen worden opgelegd met inachtneming van artikel 23 van de Grondwet.

In tegenstelling met de communautaire wetgever die voor de gemeenten met een ééntalige taalregeling bevoegd is, dient de nationale wetgever artikel 23 van de Grondwet naar de inhoud te blijven naleven.

Ofschoon artikel 23, wegens de herziening van artikel 59*bis*, § 4, niet als de vuistregel voor het stelsel van het gebruik der talen in de taalgrensgemeenten en in de randgemeenten kan worden beschouwd, beperkt het niettemin de bevoegdheid van de nationale wetgever, zoals die in artikel 59*bis*, § 4, erkend is.

Aan de gezagsdragers, ongeacht of die al dan niet optreden in de hoedanigheid van drager van het openbaar gezag, kan de wetgever geen andere voorwaarden opleggen dan dat zij bij het volbrengen van de handelingen die verband houden met hun mandaat, een bepaalde taal moeten gebruiken, voor zover die handelingen bestuurshandelingen kunnen worden genoemd (wat niet het geval is met de mondelinge interventies, eedaflieggingen, stemmingen of enige andere daad die, afzonderlijk beschouwd geen rechtsgevolg heeft). Hij kan hun dus de kennis van die taal niet opleggen als voorwaarde voor de uitoefening van hun mandaat.

Artikel 23 van de Grondwet is immers formeel aangezien het slechts de uitdrukking « Het gebruik van de in België gesproken talen... » hanteert.

Tot besluit is het aan de orde zijnde wetsontwerp, zowel wegens de procedure voor de goedkeuring ervan als omwille van de strekking van twee van zijn bepalingen, ongrondwettig.

politiques à la condition de respecter les limites fixées par l'article 23 de la Constitution.

Sans modifier les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matières administratives qui ne concernent pas et ne peuvent concerner les mandataires politiques, les articles 16 et 19 du projet de loi comportent dès lors des dispositions relatives à une des matières administratives, à savoir le statut linguistique des mandataires politiques, visées à l'article 59*bis*, paragraphe 3, ainsi qu'aux communes mentionnées à l'article 59*bis*, paragraphe 4, deuxième alinéa, premier tiret.

Ces dispositions doivent être adoptées à la majorité spéciale.

b) Article 23 de la Constitution

Jusqu'à l'adoption du nouvel article 59*bis*, paragraphe 4, deuxième alinéa, premier tiret, l'article 23 de la Constitution interdisait que le législateur national instaure en obligation l'usage d'une langue déterminée à charge de mandataires politiques qui n'assumaient pas qualitate qua la fonction d'autorité publique.

Par le nouvel article 59*bis*, paragraphe 4, les mandataires qui n'ont pas cette qualité peuvent se voir imposer certaines obligations dans le respect de l'article 23 de la Constitution.

À l'inverse du législateur communautaire compétent pour les communes à régime linguistique unilingue, le législateur national demeure tenu de respecter la portée de l'article 23 de la Constitution.

Si en raison de la révision de l'article 59*bis*, paragraphe 4, l'article 23 ne peut être considéré comme la règle de principe du régime de l'emploi des langues dans les communes de la frontière linguistique et périphérique, il limite toutefois la compétence du législateur national telle qu'elle est reconnue à l'article 59*bis*, paragraphe 4.

Dès lors, pour les mandataires, qu'ils aient ou non la qualité d'autorité publique, le législateur ne peut imposer d'autres conditions que celles de l'usage d'une langue déterminée dans l'accomplissement des actes liés à leur mandat pour autant que ces actes soient qualifiés d'actes administratifs (ce qui n'est pas le cas des interventions orales, prestations de serment, vote ou de tout autre acte qui, pris isolément n'a pas d'effet juridique). Il ne peut imposer la connaissance de cette langue comme condition d'exercice de leur mandat.

L'article 23 de la Constitution est en effet explicite lorsqu'il ne retient que l'expression « l'emploi des langues usitées en Belgique » ...

En conclusion, tant en raison de la procédure relative à son adoption, que par la teneur de deux de ces dispositions, le projet de loi à l'examen est anticonstitutionnel.

TUSSENKOMST VAN DE HEER VANHORENBEEK

1) *Taalgebieden en taalvrijheid*

Toen in de grondwet werd vastgelegd dat elke Belgische gemeente behoort tot een bepaald taalgebied en dat aan de grenzen van deze taalgebieden geen verandering of correctie kan worden aangebracht dan bij een wet, aangenomen met een bijzondere meerderheid, werd het territorialiteitsbeginsel toegepast. Wel werden in bepaalde gemeenten faciliteiten voor anderstaligen verleend. De heer Vanhorenbeek benadrukt dat grondwettelijk gezien de taalvrijheid in bestuurszaken slechts geldt in zover zij door de overheid wettelijk wordt erkend. Bijgevolg dient eenieder, die zich in een bepaald, grondwettelijk afgebakend gebied vestigt, zich aan te passen aan de taal van dat gebied.

De fractie waartoe de heer Vanhorenbeek behoort, heeft de faciliteiten altijd argwanend bekeken. De theorie dat anderstaligen zich geleidelijk de taal van het gebied zouden eigen maken en dat de faciliteiten derhalve uitdovend zouden zijn, is slechts in 1 richting correct gebleken: de Vlamingen hebben zich in Wallonië geïntegreerd. In Vlaanderen kanten de franstaligen zich tegen het « *jus soli* » en ze zetten het « *jus personae* » in de plaats.

Het « *jus soli* » hebben zij daarentegen wel nuttig aangewend tijdens de debatten over de taalwetgeving in 1962-1963, toen taalfaciliteiten voor ingeweken Vlamingen ter sprake kwamen (bijvoorbeeld in Eigenbrakel, Terhulpen en andere gemeenten).

2) *Algemene beschouwingen over het ontwerp*

De heer Vanhorenbeek wijst op de nefaste invloed van de faciliteiten die na een kwarteeuw werden bestendigd in plaats van afgebouwd. De « koelkastpolitiek » van de vorige regering en/of de loskoppeling van het communautaire en het sociaal-economische hebben gefaald. Gedurende een hele tijd werden evenwel alle positieve voorstellen van de oppositie afgewezen met het argument dat de Raad van State eerst zijn werk moest beëindigen. Toen volgde het arrest-Happart en dit leidde zelfs tot de val van de vorige regering.

De heer Vanhorenbeek benadrukt dat zijn fractie het huidige regeerakkoord beschouwt als een (eerbaar) vergelijk, met de tekortkomingen inherent aan een dergelijk compromis.

Het meest delicate onderdeel ervan was ongetwijfeld het vergelijk over de faciliteitengemeenten. Dit zogenaamd pacificatie-ontwerp dient water en vuur te verzoenen en dit leidt tot ingewikkelde, soms irrealistische constructies. Niettemin vormt dit wetsontwerp een voorlopig sluitstuk in de voltooiing van het federalisme.

INTERVENTION DE M. VANHORENBEEK

1) *Régions linguistiques et liberté linguistique*

Lorsqu'il a été inscrit dans la Constitution que chaque commune belge fait partie d'une région linguistique et que les limites des régions linguistiques ne peuvent être changées ou rectifiées que par une loi adoptée à la majorité spéciale, a été appliqué le principe de la territorialité. Des facilités ont néanmoins été accordées à l'autre communauté linguistique dans certaines communes. M. Vanhorenbeek souligne que, d'un point de vue constitutionnel, la liberté linguistique en matière administrative ne vaut que pour autant qu'elle soit reconnue par la loi. Il en résulte que toute personne qui se trouve dans une région dont les limites ont été fixées par la Constitution doit s'adapter à la langue de cette région.

Le groupe auquel appartient M. Vanhorenbeek a toujours considéré les facilités avec défiance. La théorie selon laquelle les personnes qui parlent l'autre langue apprendraient progressivement la langue de la région et selon laquelle les facilités perdraient ainsi leur raison d'être ne s'est vérifiée que dans un sens: les Flamands se sont intégrés en Wallonie. En Flandre, les francophones s'opposent au « *jus soli* » et lui substituent le « *jus personae* ».

Ils se sont par contre empressés d'invoquer le « *jus soli* » au cours des débats sur les lois linguistiques de 1962-1963, lorsqu'il était question d'accorder des facilités linguistiques à des Flamands qui s'étaient établis en Région wallonne (par exemple à Braine-l'Alleud, La Hulpe et d'autres communes).

2) *Considérations générales sur le projet*

M. Vanhorenbeek souligne l'influence néfaste des facilités qui, après un quart de siècle, sont perpétuées au lieu d'être supprimées. La politique « de mise au frigo » ou de dissociation des problèmes communautaires et des problèmes socio-économiques, qui était aussi celle du gouvernement précédent, a échoué. Toutes les propositions positives formulées par l'opposition ont toutefois été rejetées pendant tout un temps pour le motif qu'il fallait d'abord laisser le Conseil d'Etat faire son travail. Il y eut ensuite l'arrêt Happart, qui provoqua la chute du gouvernement précédent.

M. Vanhorenbeek souligne que son groupe considère l'actuel accord de gouvernement comme un compromis (honoré), qui présente les défauts inhérents à ce genre de compromis.

La partie la plus délicate de cet accord a sans aucun doute été le compromis sur les communes à facilités. Le présent projet, dit « de pacification », doit concilier l'eau et le feu, ce qui aboutit à des constructions compliquées, voire irréelles. Il constitue néanmoins la clé de voûte provisoire de l'avancée fédéraliste.

De taalwetgeving wordt formeel niet gewijzigd maar de invoering van het onweerlegbaar vermoeden doet toch vragen rijzen. Wel wordt het administratief toezicht eindelijk naar de Gewesten overgeheveld.

De heer Vanhorenbeek heeft twijfels over de artikelen 16 (invoeging van een nieuw artikel 25^{ter} in de organieke wet op het OCMW) en 19 (invoeging van een nieuw artikel 68^{bis} in de gemeentekieswet) van het ontwerp.

Indien deze wettelijke regeling sluitend is, zullen de gemeenten in de streektaal worden bestuurd en kan de taalkennis van burgemeesters, waarnemende burgemeesters en OCMW-voorzitters in een spoed-procedure door de Raad van State worden getoetst.

Volgens de heer Vanhorenbeek staat of valt het hele pacificatie-ontwerp met de waarachtige politieke wil om te slagen. In het ontwerp schuilen nochtans tal van middelen om conflicten en crisissen uit te lokken.

Het is noodzakelijk dat alleen mandatarissen met burgerzin en gezond verstand tot burgemeester en OCMW-voorzitter worden benoemd.

3) *Positieve aspecten van het ontwerp*

Als positieve aspecten van het ontwerp vermeldt de heer Vanhorenbeek de proportionaliteit in de schepencolleges en de OCMW-raden, de regionalisering van de voogdij, de invoering van de consensusregel en de onaantastbaarheid van de taalgrens en de taalwetgeving.

De consensusregel in het schepencollege is als het ware « een stok achter de deur ». Hier is een vergelijking mogelijk met de alarmbelprocedure (art. 38^{bis} van de Grondwet). Deze werd in een kwarteeuw slechts éénmaal gebruikt en leidde zelfs niet tot de ontredde van de communautaire verhoudingen.

Een systematische obstructie in de Brusselse randgemeenten door middel van de consensusregel lijkt spreker alleszins onwaarschijnlijk.

4) *Negatieve aspecten van het ontwerp*

Tot de negatieve aspecten behoren : het onweerlegbaar vermoeden van taalkennis voor bepaalde mandatarissen; de « betonning » van de faciliteiten; de beslissingsmacht van de gemeenteraad bij gebrek aan consensus in het schepencollege; de beslotenheid van het schepencollege (de bewijsmogelijkheden worden aldus beperkt).

5) *Besluit*

Bij het aanvaarden van hogervermelde nadelen werd door de fractie van de heer Vanhorenbeek uiteraard rekening gehouden met de positieve elementen van de geplande institutionele hervormingen.

La législation linguistique n'est formellement pas modifiée, mais l'instauration de la présomption irréfragable pose cependant certains problèmes. Certes, l'exercice de la tutelle administrative est finalement transféré aux Régions.

M. Vanhorenbeek se pose des questions à propos des articles 16 (insertion d'un nouvel article 25^{ter} dans la loi organique des CPAS) et 19 (insertion d'un nouvel article 68^{bis} dans la loi électorale communale) du projet.

Si ce dispositif est incontournable, les communes seront administrées dans la langue de la région et les connaissances linguistiques des bourgmestres, des bourgmestres faisant fonction et des présidents de CPAS pourront être vérifiées par le Conseil d'Etat au cours d'une procédure d'urgence.

M. Vanhorenbeek estime que la réalisation de l'ensemble du projet de pacification dépendra de la volonté politique d'aboutir. Le projet comporte cependant de nombreux germes de conflits et de crises.

Il est impératif que seuls des mandataires ayant un sens civique ainsi que du bon sens soient nommés bourgmestre et président de CPAS.

3) *Aspects positifs du projet*

M. Vanhorenbeek distingue comme aspects positifs du projet, la composition à la proportionnelle des collèges échevinaux et des conseils de CPAS, la régionalisation de la tutelle, l'instauration de la règle du consensus et l'intangibilité de la frontière et des lois linguistiques.

Le règle du consensus au sein du collège échevinal sert en quelque sorte de moyen de pression, que l'on peut comparer à la procédure de la sonnette d'alarme (article 38^{bis} de la Constitution). Celle-ci n'a été actionnée qu'une seule fois en un quart de siècle et n'a provoqué aucune rupture des relations communautaires.

L'intervenant ne croit pas en tout cas que la règle du consensus puisse être utilisée comme un moyen d'obstruction systématique dans les communes de la périphérie bruxelloise.

4) *Aspects négatifs du projet*

Les aspects négatifs sont la présomption irréfragable de la connaissance de la langue dans le chef de certains mandataires; le « bétonnage » des facilités; le pouvoir de décision du conseil communal à défaut de consensus au sein du collège échevinal; le huis clos des réunions du collège échevinal (qui limite les possibilités d'administration de la preuve).

5) *Conclusion*

S'il a accepté les inconvénients précités, c'est en raison du fait que le groupe de M. Vanhorenbeek a évidemment tenu compte des éléments positifs des réformes institutionnelles projetées.

Toen zijn fractie 25 jaar geleden pleitte voor federalisme werd zij als ondermijner van de staat bestempeld, terwijl in 1988 de Koning in zijn 21 juli-toespraak de federale omvorming onomkeerbaar en onontkoombaar noemt.

De heer Vanhorenbeek hoopt dat de andere partners dit pact loyaal zullen uitvoeren.

TUSSENKOMST VAN DE HEER VERMEIREN

I. *De rechtstreekse verkiezing van schepenen — Het proportioneel college*

1) Artikel 3 van het ontwerp (nieuw artikel 2bis van de gemeentewet) bepaalt dat de schepenen in de zes randgemeenten en in de gemeenten Komen-Waasten en Voeren rechtstreeks worden verkozen.

De Raad van State wijst op de samenhang van deze bepaling met het onweerlegbaar vermoeden van taalkennis.

De heer Vermeiren wijst erop dat de rechtstreekse verkiezingen van schepenen in acht gemeenten van het land een ongelijkheid schept onder de burgers en bijgevolg indruist tegen artikel 6 van de Grondwet.

1.1. Artikel 6 van de Grondwet

Dit artikel legt het principe van de gelijkheid van alle Belgen vast.

De wetgever is evenwel verder gegaan dan dat, omdat de gelijkheid dikwijls werd belaagd en inspanningen voor het behoud ervan zijn vereist. Jean-Jacques Rousseau stelde daaromtrent wat volgt : « C'est précisément parce que la force des choses tend toujours à détruire l'égalité que la force de la législation doit toujours tendre à la maintenir. »

Dat alle Belgen gelijk zijn voor de wet, impliceert dat de wetgever voor dezelfde categorie burgers die in dezelfde toestand verkeren geen onderscheid mag maken.

Volgens de heer Vermeiren doet de Regering zulks wel, en dan nog op tweevoudige wijze.

Een wet moet algemeen zijn, zij moet gelden voor alle burgers die tot dezelfde categorie behoren (bijvoorbeeld gehuwden of vrijgezellen); een wet moet daarenboven bestendig en duurzaam zijn.

Indien zij slechts geldt voor een bepaald geval — zoals in onderhavig ontwerp — is zij niet meer « algemeen ».

Discriminatie of niet-geoorloofde differentiatie, is soms wel moeilijk precies te omschrijven. Niettemin staat het vast dat de Regering een discriminatie tussen de overgrote meerderheid van de burgers en de inwoners van die acht gemeenten wil tot stand brengen.

Een tweevoudig onderscheid wordt ingevoerd tussen de burgers :

Lorsque son groupe plaida il y a 25 ans pour le fédéralisme, il fut traité de fossoyeur de l'Etat, alors qu'en 1988, le Roi qualifie, dans son discours du 21 juillet, la fédéralisation d'irréversible et d'incontournable.

M. Vanhorenbeek espère que les autres partenaires exécuteront loyalement ce pacte.

INTERVENTION DE M. VERMEIREN

I. *Election directe des échevins. — Composition du collège à la proportionnelle*

1) L'article 3 du projet (nouvel article 2bis de la loi communale) dispose que les échevins sont élus directement dans les six communes périphériques et dans les communes de Comines-Warneton et de Fournons.

Le Conseil d'Etat souligne qu'il y a un lien entre cette disposition et la présomption irréfragable de la connaissance linguistique.

M. Vermeiren fait observer que l'élection directe des échevins dans huit communes du pays établit une inégalité entre les citoyens et est par conséquent contraire à l'article 6 de la Constitution.

1.1. Article 6 de la Constitution

Cet article établit le principe de l'égalité de tous les Belges.

Le législateur a toutefois été plus loin, du fait que l'égalité a souvent été mise à mal et qu'il a fallu s'efforcer de la maintenir. Jean-Jacques Rousseau écrivait à ce sujet que « C'est précisément parce que la force des choses tend toujours à détruire l'égalité que la force de la législation doit toujours tendre à la maintenir. »

Le fait que tous les Belges sont égaux devant la loi implique que le législateur ne peut établir de distinction entre les citoyens de la même catégorie qui se trouvent dans la même situation.

M. Vermeiren estime que le Gouvernement contrevient à ce principe et ce, de deux manières.

Une loi doit être générale et doit s'appliquer à tous les citoyens appartenant à la même catégorie (par exemple, les personnes mariées et les célibataires). Une loi doit en outre être permanente et durable.

Si, comme le projet à l'examen, elle ne s'applique qu'à un cas déterminé, elle n'est plus générale.

Il est parfois difficile de définir précisément la discrimination, c'est-à-dire la différenciation non permise. Il est néanmoins certain qu'en l'occurrence, le Gouvernement veut créer une discrimination entre la grande majorité des citoyens et les habitants de ces huit communes.

Une double discrimination est établie entre les citoyens :

— tussen de stemgerechtigden voor de gemeenteraadsverkiezingen, door alleen aan een klein aantal ervan — met name de kiezers van de zes randgemeenten en van Voeren en Komen-Waasten — het recht te verlenen de schepenen rechtstreeks te verkiezen;

— tussen de burgers die 21 jaar oud zijn en verkiesbaar voor de gemeenteraad, door aan enkelen de kans te bieden om rechtstreeks tot schepenen te worden verkozen.

1.2. Pacificatie

Gelet op de huidige toestand in Voeren en op onderhavig wetsontwerp, bestaat de kans dat in oktober eerstkomend aldaar een Vlaamse schepenen rechtstreeks wordt verkozen. Wanneer een Vlaamse schepenen in het college zou zetelen naast de schepenen van Retour à Liège zou zulks zeker niet bevorderlijk zijn voor de pacificatie.

2) Proportionele samenstelling van het college

Proportionaliteit is in principe een waarborg opdat eenieder zijn stem zou kunnen laten horen.

De minderheid in Voeren — de Vlaamse schepenen — zal het echter nooit halen op het vlak van het college en de gemeente zal onbestuurbaar zijn.

3) Gevaar voor de toekomst

De heer Vermeiren vreest dat later zal getracht worden de regeling vervat in onderhavig ontwerp uit te breiden tot andere gemeenten rond Brussel, zoals Vilvoorde of Zaventem waar Franstaligen in de gemeenteraad zetelen.

Ook betwijfelt hij of de Franstalige gemeenteraadsleden in St-Genesius-Rode, van wie onweerlegbaar zal worden vermoed dat ze Nederlands kennen, tot samenwerken bereid zijn.

II. Het vermoeden

Artikel 19, § 2, (nieuw artikel 68bis in gemeentekieswet), bepaalt dat voor de burgemeester, de schepenen en al de gemeenteraadsleden het *vermoeden bestaat dat ze de vereiste taalkennis bezitten*.

Dit vermoeden is onweerlegbaar voor de rechtstreeks verkozenen — met name de schepenen en de gemeenteraadsleden van de randgemeenten en van Komen-Waasten en Voeren.

Het vermoeden is weerlegbaar voor :

— wie tot burgemeester of voorzitter van het OCMW wordt benoemd;

— hij die voormeld ambt waarneemt;

— de niet-rechtstreeks verkozen schepenen.

Er is evenwel een uitzondering op het weerlegbaar vermoeden voor de burgemeester die gedurende drie jaar ononderbroken tussen 1 januari 1983 en 1 janua-

— d'une part, entre les électeurs aux élections communales, du fait que l'on n'octroie qu'à un petit nombre d'entre eux — à savoir les électeurs des six communes périphériques, de Fourons et de Comines-Warneton — le droit d'élire directement les échevins;

— d'autre part, entre les citoyens âgés de 21 ans et éligibles au conseil communal, du fait que l'on n'octroie qu'à quelques-uns la possibilité d'être élus directement échevins.

1.2. Pacification

Eu égard à la situation actuelle de Fourons et aux dispositions du projet de loi à l'examen, il est possible qu'un échevin flamand soit élu directement en octobre prochain dans cette commune. Le fait qu'un échevin flamand siège au collège échevinal aux côtés des échevins de la liste « Retour à Liège » ne favoriserait certainement pas la pacification.

2) Composition du collège à la proportionnelle

La proportionnalité garantit en principe que chacun pourra faire entendre sa voix.

La minorité de Fourons — l'échevin flamand — ne parviendra toutefois jamais à se faire entendre au niveau du collège et la commune deviendra ingouvernable.

3) Danger pour l'avenir

M. Vermeiren craint que l'on ne tente à l'avenir d'étendre la réglementation prévue par le projet à l'examen à d'autres communes de la périphérie bruxelloise comme Vilvoorde et Zaventem, où des francophones siègent également au conseil communal.

Il doute également que les conseillers communaux de Rhode-Saint-Genèse, qui seront présumés connaître le néerlandais de manière irréfragable, soient disposés à collaborer.

II. La présomption

L'article 19, § 2 (nouvel article 68bis de la loi électorale communale) prévoit que le bourgmestre, les échevins et tous les conseillers communaux *sont présumés avoir la connaissance linguistique requise*.

Cette présomption est irréfragable dans le chef des élus directs, à savoir les échevins et les conseillers communaux des communes de la périphérie et des communes de Comines-Warneton et Fourons.

Cette présomption peut être renversée pour :

— la personne qui est nommée bourgmestre ou président du CPAS;

— la personne qui exerce les fonctions précitées;

— les échevins qui ne sont pas élus directement.

La présomption ne pourra toutefois être renversée dans le chef du bourgmestre qui aura exercé les fonctions de bourgmestre pendant trois ans sans interrup-

ri 1989 dit ambt zal hebben waargenomen. Voor hem is het vermoeden onweerlegbaar. Dit geldt dus alleen voor de heer Thiery. Het is een paragraaf die voor hem op maat werd gesneden.

Artikel 16 (nieuw artikel 25^{ter} in de organieke wet op de OCMW) voorziet een gelijkaardige uitzondering voor de voorzitter en de leden van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn. Hier is de wet op maat gesneden voor de heer Capart.

1) Wat is een vermoeden?

Vermoedens worden afgeleid uit een bekend feit.

Professor Dekkers geeft het volgende voorbeeld : een schuldeiser staat vrijwillig aan de schuldenaar de titel af, waaruit de schuld blijkt (het bekend feit); de wet leidt eruit af, dat de schuld teniet is gegaan (ongekend feit). Het te bewijzen feit is de bevrijding van de schuldenaar; deze bewijst het door de titel voor te leggen welke de schuldeiser hem afstond.

Het vermoeden vormt dus een onrechtstreeks bewijs, dat niet steunt op vaststellingen, doch op redenering. Gewoonlijk is die redenering gegrond.

Vervolgens citeert de heer Vermeiren de rechtsgeleerde Henri De Page (« De la preuve par présomptions ») die schreef « vermoeden gelijk staat met gissen, zich een overtuiging vormen, door middel van gevolgtrekkingen zekerheid verwerven. Een bewijs bij middel van vermoedens is bijgevolg een indirect bewijs ».

Een ander bekend voorbeeld betreft het vermoeden van vaderschap. Het feit alleen dat een kind geboren werd tijdens het huwelijk — het bekend feit dat bewezen is door de bevalling — leidt tot het vermoeden dat het kind verwekt werd door de echtgenoot van de moeder.

Ten slotte vermeldt de heer Vermeiren nog het voorbeeld van de schipbreuk. Wanneer een boot vergaat en de bemanning niet wordt gered, bestaat het vermoeden dat zij niet meer leeft.

2) Het geval van de verkozenen

Het ontwerp schept een vermoeden ten voordele van een aantal verkozenen :

- de gemeenteraadsleden en leden van het OCMW;
- de schepenen, de burgemeesters en de voorzitters van het OCMW;
- zij die het ambt van burgemeester of schepen waarnemen.

Dit vermoeden geldt alleen voor de mandatarissen van de zes randgemeenten en van de taalgrensgemeenten.

Het is zeer de vraag of de voorwaarden gesteld door de professoren Van Gerven, De Page, Dekkers, Kluyskens en anderen hier zijn vervuld.

tion du 1^{er} janvier 1983 au 1^{er} janvier 1989. Dans ce cas la présomption est irréfragable. Cette disposition ne concerne donc que M. Thiery, pour lequel elle a en quelque sorte été taillée sur mesure.

L'article 16 (nouvel article 25^{ter} de la loi organique des CPAS) prévoit une exception analogue en faveur du président et des membres du centre public d'aide sociale. Dans ce cas-ci, la loi a été taillée sur mesure pour M. Capart.

1) Qu'est-ce qu'une présomption?

Les présomptions découlent d'un fait connu.

Le professeur Dekkers donne l'exemple suivant : un créancier cède volontairement à son débiteur le titre qui constitue la preuve de la dette (fait connu); la loi en déduit que la dette est annulée (fait inconnu). Le fait à prouver est la libération du débiteur. Celui-ci le prouve en présentant le titre que le créancier lui a cédé.

La présomption constitue donc une preuve indirecte, qui ne se fonde pas sur des constatations mais sur un raisonnement. Ce raisonnement est habituellement fondé.

M. Vermeiren cite ensuite le juriste Henri De Page (« De la preuve par présomptions »), selon lequel « présumer signifie conjecturer. C'est acquérir une conviction, atteindre une certitude par la voie d'une induction. La preuve par présomptions est donc une preuve indirecte, ... »

La présomption de paternité constitue un autre exemple connu. Le seul fait qu'un enfant soit né pendant le mariage — fait connu qui est prouvé par l'accouchement — fait naître la présomption que l'enfant a été conçu par l'époux de la mère. M. Vermeiren mentionne encore l'exemple du naufrage.

Lorsqu'un navire fait naufrage et que l'équipage n'est pas sauvé, celui-ci est présumé ne plus être en vie.

2) Le cas des élus

Le projet de loi à l'examen instaure une présomption en faveur d'une série d'élus :

- les conseillers communaux et les conseillers de CPAS;
- les échevins, les bourgmestres et les présidents de CPAS;
- ceux qui font fonction de bourgmestre ou d'échevin.

Cette présomption ne s'applique qu'aux mandataires des six communes de la périphérie et à ceux des communes de la frontière linguistique.

On peut se demander à cet égard si les conditions fixées notamment par les professeurs Van Gerven, De Page, Dekkers et Kluyskens sont remplies.

2.1. Het bekende feit

Er is een bekend feit, met name de verkiezing of de benoeming. De toelichting bij het ontwerp vermeldt uitdrukkelijk « Door het feit van hun rechtstreekse verkiezing ... ».

2.2. Het onbekende feit

Kan men in het geval van de mandatarissen, uit het bekende feit, de taalkennis (het onbekende feit) afleiden?

Blijkbaar wil men hier een verband leggen tussen twee verschillende feiten of toestanden. In de gevallen van de vermiste matroos, van het zoeken naar vaderschap, van de betrekkingen tussen schuldeiser en schuldenaar is er daarentegen telkens een band, een gemene deler :

— het risico dat een matroos verdwijnt door schipbreuk is niet denkbeeldig;

— het ligt voor de hand dat een kind geboren tijdens het huwelijk de echtgenoot van zijn moeder als vader zal hebben;

— dat er een band is tussen schuldenaar, schuld en schuldeiser, is duidelijk.

Maar bestaat deze band ook tussen het bekende feit van de verkiezing en het onbekende feit van de taalkennis?

Men zal hier een vermoeden in het leven roepen, terwijl men goed weet dat er geen band is tussen het bekende en het onbekende feit.

De meeste mandatarissen waarvoor men het vermoeden instelt, kennen geen Nederlands.

Vermoedens steunen op een redenering, zoals hoger werd aangetoond. Professor Dekkers vermeldt daaromtrent : « Gewoonlijk is die redenering gegrond. Ze gaat van het waarschijnlijke uit, van het meest voorkomende. »

De heer Vermeiren concludeert dat in de gevallen Hapart en Capart deze redenering niet gegrond is.

2.3. Onweerlegbare en weerlegbare vermoedens

Er zijn feitelijke en wettelijke vermoedens. Feitelijke of rechterlijke vermoedens zijn door de rechter afgeleide gevolgtrekkingen en vormen geen eigenlijk bewijsmiddel. « Les présomptions », zo stelt de heer De Page, « ne sont vraies que pour un cas d'espèce ».

Voorts zijn er de wettelijke vermoedens. Het vermoeden van taalkennis wordt — of zal worden — ingevoerd door de wetgever in de gemeentekieswet en in de organieke wet op de OCMW.

Wat vermeldt de rechtsleer in verband met de wettelijke vermoedens?

Bij het wettelijk vermoeden wordt de redenering niet door de rechter, maar door de wetgever gemaakt : « C'est la loi qui fait le raisonnement ». En de

2.1. Le fait connu

Il y a un fait connu, à savoir l'élection ou la nomination. L'exposé des motifs du projet précise expressément : « par le fait de leur élection directe... ».

2.2. Le fait inconnu

Peut-on, dans le cas des mandataires, déduire du fait connu la connaissance de la langue (le fait inconnu)?

On veut manifestement établir un lien entre deux faits ou situations différentes. Dans le cas d'un marin porté disparu, d'une recherche de paternité, des relations entre le créancier et le débiteur, il existe chaque fois un lien, un diviseur commun :

— le risque qu'un marin disparaisse à la suite d'un naufrage n'est pas illusoire;

— il est évident qu'un enfant né pendant le mariage aura pour père le mari de sa mère;

— il est clair qu'il existe un lien entre le créancier et le débiteur.

Mais ce lien existe-t-il également entre le fait connu de l'élection et le fait inconnu de la connaissance de la langue?

On va en l'occurrence créer une présomption tout en sachant qu'il n'existe aucun lien entre le fait connu et le fait inconnu.

La plupart des mandataires pour lesquels on instaure cette présomption ne connaissent pas le néerlandais.

Comme on l'a déjà vu, les présomptions se fondent sur un raisonnement. Le professeur Dekkers précise à ce propos : « ce raisonnement est généralement fondé. Il part du probable, du plus fréquent ».

M. Vermeiren conclut en précisant que dans les cas Hapart et Capart, ce raisonnement n'est pas fondé.

2.3. Présomptions réfragables et irréfragables

Il existe des présomptions de fait et des présomptions légales. Les présomptions de fait, ou présomptions juridiques, sont des déductions faites par le juge et ne constituent pas, à proprement parler, un moyen de preuve. Selon M. De Page, « les présomptions ne sont vraies que pour un cas d'espèces ».

Il y a par ailleurs les présomptions légales. La présomption de connaissance linguistique est — ou sera — insérée par le législateur dans la loi électorale communale et dans la loi organique des CPAS.

Que nous apprend la doctrine en ce qui concerne les présomptions légales?

Ce n'est en l'occurrence pas le juge, mais le législateur qui fait le raisonnement : « c'est la loi qui fait le raisonnement ». Le législateur trouve en outre

wetgever acht het vermoeden zo overtuigend dat hij het verplichtend maakt, het wordt een algemene regel.

De wettelijke vermoedens kunnen eenvoudig of onweerlegbaar zijn.

De huidige Regering acht het vermoeden dat de heer Happart Nederlands kent en spreekt, zo sterk, dat zij het onweerlegbaar maakt. Het sluit elk tegenbewijs uit. Bij de eenvoudige wettelijke vermoedens is daarentegen het tegenbewijs mogelijk.

3) Het geval Happart

Het onweerlegbaar vermoeden wordt ingesteld voor de heer Happart door artikel 19 van het ontwerp; voor de heer Capart door artikel 16.

Met andere woorden, volgens de Regering heeft de heer Happart zo'n uitstekende kennis van het Nederlands dat zulks niet meer moet worden bewezen.

Vervolgens schetst spreker chronologisch het optreden van de heer Happart.

Op 25 oktober 1977 sticht José Happart samen met enkele andere Franstaligen uit Luik een VZW onder de benaming « Action fouronnaise ».

Artikel 3 van de statuten vermeldt onder meer als doel :

1) « Steun aan het Franstalig onderwijs ...;

3) Het samenbrengen van al wie in de zes dorpen van onze streek wil strijden voor de wettelijke erkenning van de rechtmatige rechten van de plaatselijke Franstalige meerderheid ... » (vertaling).

— In januari 1982 kondigt Happart aan dat bij de verkiezingen van 1982 « Retour à Liège » een enkele lijst zal voordragen.

— Op 1 januari 1983 wordt José Happart tot waarnemend burgemeester van Voeren aangeduid.

— Op 27 januari 1983 heeft de heer Happart een gesprek met de Minister van Binnenlandse Zaken, waaruit moet blijken of hij als kandidaat voor het ambt van burgemeester voldoende Nederlands kent. Behoudens de eerste vraag, verloopt dit gesprek in het Frans.

— Op 4 februari 1983 wordt de heer Happart tot burgemeester benoemd; het benoemingsbesluit treedt in werking op 31 december 1983.

— Op 19 januari 1984 verklaart de bestendige deputatie van Limburg de heer Happart vervalten van zijn ambt als gemeenteraadslid, nadat hij weigerde zijn kennis van het Nederlands te bewijzen.

— Op 16 september 1984 wordt José Happart lid van de PS. Hij verklaart plechtig in het Frans : « J'ai rendez-vous avec l'histoire ».

— In juni 1986 worden in Voeren Franstalige schoolklassen geopend door de heer Happart.

la présomption si convaincante et qu'il la rend obligatoire et qu'elle devient ainsi une règle générale.

Les présomptions légales peuvent être simples ou irréfragables.

Le Gouvernement actuel estime que la présomption de la connaissance écrite et parlée du néerlandais est à ce point forte dans le chef de M. Happart qu'il la rend irréfragable. Cette présomption exclut donc toute preuve contraire. La preuve contraire peut en revanche être faite lorsqu'il s'agit d'une présomption légale simple.

3) Le cas Happart

La présomption irréfragable est instaurée en faveur de M. Happart par l'article 19 et en faveur de M. Capart par l'article 16 du projet.

Autrement dit, le Gouvernement estime que M. Happart a une connaissance du néerlandais à ce point excellente qu'il n'est plus nécessaire qu'il en fasse la preuve.

L'intervenant rappelle ensuite par ordre chronologique, les temps forts de l'action de M. Happart :

Le 25 octobre 1977, José Happart crée, avec quelques autres francophones de Liège, une ASBL dénommée « Action fouronnaise ».

L'article 3 des statuts mentionne notamment comme objet :

« 1) le soutien de l'enseignement en langue française ...;

3) le rassemblement des bonnes volontés des six localités de notre région dans la lutte pour la reconnaissance légale des droits légitimes de la majorité francophone locale ... ».

— En janvier 1982, M. Happart annonce que « Retour à Liège » présentera une liste unique lors des élections de 1982.

— Le 1^{er} janvier 1983, José Happart est désigné comme bourgmestre faisant fonction de Fourons.

— Le 27 janvier 1983, M. Happart a, avec le Ministre de l'Intérieur, un entretien au cours duquel ce dernier doit vérifier si, en tant que candidat à la fonction de bourgmestre, M. Happart connaît suffisamment le néerlandais. Cet entretien a lieu en français, à l'exception de la première question.

— Le 4 février 1983, M. Happart est nommé bourgmestre; l'arrêté de nomination entre en vigueur le 31 décembre 1983.

— Le 19 janvier 1984, la députation permanente de la province de Limbourg déclare M. Happart déchu de sa fonction de conseiller communal au motif qu'il a refusé de prouver sa connaissance du néerlandais.

— Le 16 septembre 1984, José Happart devient membre du parti socialiste. Il déclare solennellement en français : « J'ai rendez-vous avec l'histoire ».

— En juin 1986, M. Happart ouvre des classes francophones à Fourons.

— Het telefoonnummer van de Voerenaars staat vermeld in twee boekdelen (Diest-Hasselt-Tongeren en Verviers). José Happart staat in de twee boekdelen uitsluitend in het Frans vermeld!

Vervolgens brengt spreker chronologisch een aantal verklaringen van leden van de (Vlaamse) meerderheidspartijen in herinnering :

— november 1982 : « voorstel van resolutie van de heer Van Elewyck, waarin aan de Koning gevraagd wordt de mogelijke voordracht tot benoeming van Happart tot burgemeester niet te ondertekenen » (« Het Laatste Nieuws », 19 november 1982);

— maart 1983 : de heer De Bondt vraagt de benoeming van Happart ongedaan te maken ... (« Gazet van Antwerpen », 31 maart 1983);

— juni 1983 : wetsvoorstel van de heer Galle om te beletten dat de Nederlandsonkundigen in Vlaamse taalgrens- en faciliteitengemeenten een politiek mandaat bekleden (« De Morgen », 27 juni 1983);

— januari 1987 : de heer Suykerbuyk verklaart namens de CVP dat het arrest van de Raad van State moet worden uitgevoerd. Te Ternat verklaart volksvertegenwoordiger Van Rompuy wat volgt : als de Regering het initiatief neemt het arrest van de Raad van State te omzeilen, zal zulks door de ganse CVP worden verworpen (« Het Volk », 19 januari 1987);

— januari 1987 : volgens de heer Gabriëls kan van enig compromis in de Voerstreek geen sprake zijn, het arrest van de Raad van State moet worden uitgevoerd (« De Standaard », 20 januari 1987);

— augustus 1987 : de heer Van Rompuy wil Happart de laan uit via artikel 56 van de gemeentewet (« Het Belang van Limburg », 25 augustus 1987);

— september 1987 : de heer Vanden Brande vertolkt de unanieme mening van zijn fractie dat Happart weg moet (« De Morgen », 26 september 1987).

De heer Vermeiren beseft de moeilijkheid van het probleem.

Volgens hem is dit ontwerp echter geen compromis meer; het is een capitulatie van 91 Vlaamse leden voor 58 Franstaligen!

Het feit dat men voor Happart, Capart en wellicht ook anderen, een vermoeden van taalkennis instelt, is laakbaar. Dat men dat vermoeden onweerlegbaar maakt, is onaanvaardbaar.

De heer Vermeiren heeft een aantal bewijzen dat de heer Happart geen Nederlands kent. Men mag echter wettelijk de onjuistheid van een onweerlegbaar vermoeden niet bewijzen, zelfs indien dat bewijs voorhanden is!

De heer Vermeiren citeert dan De Page : « ... A cet égard, on peut dire que le législateur doit faire preuve de prudence dans l'établissement de présomptions légales. »

— Les numéros de téléphone des Fouronnais figurent dans deux annuaires (Diest-Hasselt-Tongres et Verviers). Le nom de José Happart figure dans les deux annuaires, mais exclusivement en français!

L'intervenant rappelle ensuite, dans l'ordre chronologique, une série de déclarations de membres des partis flamands de la majorité :

— novembre 1982 : proposition de résolution de M. Van Elewyck demandant au Roi de ne pas signer l'acte de présentation de J. Happart comme bourgmestre (« Het Laatste Nieuws » 19 novembre 1982);

— En mars 1983, M. De Bondt demande que la nomination de M. Happart soit annulée (« Gazet van Antwerpen », 31 mars 1983).

— En juin 1983, proposition de loi de M. Galle visant à empêcher que des personnes ne connaissant pas le néerlandais exercent un mandat politique dans des communes flamandes à facilités et de la frontière linguistique (« De Morgen », 27 juin 1983).

— En janvier 1987, M. Suykerbuyk déclare au nom du CVP que l'arrêt du Conseil d'Etat doit être exécuté. A Ternat, le député Van Rompuy déclare que si le Gouvernement prend l'initiative de contourner l'arrêt du Conseil d'Etat, cette initiative sera rejetée par l'ensemble du CVP (« Het Volk », 19 janvier 1987).

— En janvier 1987, M. Gabriëls déclare qu'il ne peut être question d'un quelconque compromis dans les Fourons et que l'arrêt du Conseil d'Etat doit être exécuté (« De Standaard », 20 janvier 1987).

— En août 1987, M. Van Rompuy veut éliminer M. Happart par le biais de l'article 56 de la loi communale (« Het Belang van Limburg », 25 août 1987).

— En septembre 1987, exprimant l'opinion unanime de son groupe, M. Van den Brande déclare que M. Happart doit s'en aller (« De Morgen », 26 septembre 1987).

M. Vermeiren comprend la difficulté du problème.

Il estime toutefois que le projet à l'examen n'est pas un compromis mais une capitulation de 91 membres flamands devant 58 membres francophones.

L'instauration d'une présomption de connaissance linguistique pour MM. Happart et Capart, et peut-être pour d'autres encore, est condamnable. Le fait que l'on rende cette présomption irréfragable est inacceptable.

M. Vermeiren possède un certain nombre de preuves attestant que M. Happart ne connaît pas le néerlandais. On ne peut toutefois pas prouver légalement l'inexactitude d'une présomption irréfragable, quand bien même la preuve existerait!

M. Vermeiren cite ensuite De Page : « A cet égard, on peut dire que le législateur doit faire preuve de prudence dans l'établissement de présomptions légales ».

TUSSENKOMST VAN DE HEER NEVEN

De heer Neven betoogt vooraf dat hij verwonderd is te constateren dat in de memorie van toelichting gesproken wordt over « maatregelen die gericht zijn op de realisatie van de *pacification* ». Zijns inziens hoort die term hier helemaal niet thuis.

In werkelijkheid kennen wij sinds 25 jaar een van de meest prangende problemen waaraan België ooit het hoofd heeft moeten bieden en dat, na de goedkeuring van deze wet, nog dreigt te verergeren of in elk geval zal worden uitgebreid tot zeven andere gemeenten.

1° *Reacties van de Voerenaars op het akkoord*

De heer Neven brengt vervolgens een overzicht van de reacties van de Voerenaars. Hij verwijst daarvoor naar « Le Foron, Bimestériel de combat et d'information », het tijdschrift van de « Action fouronnaise ».

In nummer 1 van 1988 van dit tijdschrift schrijft de heer Detry, voorzitter van de « Action fouronnaise » wat volgt :

« Sinds meer dan twee maanden wordt België niet meer daadwerkelijk geregeerd. Na de laatste verkiezingen mocht verwacht worden dat « vrij vlug » een Rooms-rode coalitie zou aantreden, maar deze laatste stuit op heel wat twistpunten, zodat informateurs en onderhandelaars zich uitsloven om een toverformule uit te dokteren die de besprekingen kan deblokkeren.... »

Het vertrouwen in de PS en PSC-onderhandelaars is nog niet aangetast. Maar het probleem Voeren was nog niet aangesneden.

En de heer Detry gaat verder :

« Zonder de vorming van de nationale regering af te wachten werden de gewest- en gemeenschapsexecutieven samengesteld en werd beloofd dat de waardigheid van de Franstaligen zou verdedigd worden. Ph. Moureaux, nieuwe voorzitter, kondigt aan dat de Executieve op duidelijke en concrete wijze de gehechtheid moet onderstrepen van de Franstaligen uit Voeren en uit de Brusselse randgemeenten aan de Franse taal, aan haar cultuur en aan haar opvatting van de democratische vrijheden; zulks moet gebeuren door de ondersteuning van de activiteiten van hun verenigingen, door meer middelen ter beschikking te stellen om de contacten te bevorderen tussen die Franstaligen « van buiten » en de Gemeenschap; door een informatiestructuur uit te bouwen en door hun rechten te verdedigen met alle passende juridische middelen. »

In dezelfde aflevering bloklettert Nicolas Droeven, voorzitter van de fractie « Retour à Liège », maar ook kandidaat op de PS-lijst van het arrondissement Luik en attaché bij het kabinet van de heer Moureaux : « Laten we de klok gelijk zetten » en hij zegt onder meer :

INTERVENTION DE M. NEVEN

M. Neven se dit d'abord surpris de constater que le texte de l'exposé des motifs parle « de mesures axées sur la réalisation de la *pacification* ». Ce terme, selon lui n'est vraiment pas de mise.

On se trouve en réalité, depuis 25 ans, devant un des problèmes les plus pénibles que la Belgique ait eus à affronter, et qui, à la suite du vote de cette loi, risque de s'aggraver encore et en tout cas de s'étendre à sept autres communes.

1° *Description des réactions des Fouronnais à l'accord*

M. Neven décrit ensuite les réactions des Fouronnais. Il se réfère à cet effet au journal *Le Foron*, bimestriel de combat et d'information et qui est le périodique de l'« Action fouronnaise ».

Dans le n° 1 de 1988 et sous la plume de M. Detry, Président de l'Action fouronnaise, il est exprimé :

« Déjà plus de deux mois sans gouvernement effectif. Alors que les dernières législatives laissaient entrevoir la mise en place « rapide » d'une coalition rouge-romaine, celle-ci semble rencontrer de multiples sujets de controverse à tel point qu'informateurs et négociateurs s'épuisent à trouver la formule-miracle susceptible de débloquer les pourparlers. Il nous reste à souhaiter que leur fermeté affirmée restera intransigeante devant ces extrémistes. »

M. Neven constate que la confiance dans les négociateurs PS et PSC n'était alors pas encore érodée. Il est vrai que « le problème fouronnais n'avait pas encore été abordé ».

Et M. Detry poursuit :

« Sans attendre la formation du national, le régionalo-communautaire a réalisé sa mise sur rails et se promet de défendre la dignité francophone. Ph. Moureaux, nouveau Président, annonce que l'Exécutif doit marquer de manière nette et concrète, l'attachement des francophones de Fourons et de la périphérie bruxelloise à la langue française, à sa culture et à sa conception des libertés démocratiques, en soutenant les activités de leurs associations, en développant les moyens de relais entre ces francophones « extérieurs » et la Communauté, en créant à leur bénéfice une structure d'information, et en défendant leurs droits par les moyens juridiques adéquats. »

Dans le même numéro, Nicolas Droeven, chef du groupe « Retour à Liège », mais aussi candidat sur la liste PS de l'arrondissement de Liège et attaché au cabinet de Ph. Moureaux titre « Remettons les pendules à l'heure » et dit notamment :

« Het is u overigens bekend dat de Gemeenschaps- en Gewestexecutieven begin februari zijn geïnstalleerd en, in dit verband, spreekt de verklaring van de Executieve van de Franse Gemeenschap van dinsdag 9 februari boekdelen over de grote politieke actielijnen die omschreven werden in het meerderheidsakkoord dat op 29 januari tussen de PS, de PSC en het FDF werd gesloten : een streven naar een grotere gerechtigheid en meer solidariteit en vooral, wat ons betreft, de vrijwaring van de waardigheid van de Franstaligen »

In de praktijk wordt dat standpunt voor ons, Voere-naars, omgezet in de aanwezigheid van een Franstalige Voereenaar in het kabinet van Ph. Moureaux. Die aanwezigheid is voor ons een bewijs, mocht dat nodig zijn, dat de partijen die het meerderheidsakkoord (PS-PSC-FDF) hebben gesloten, verknocht zijn aan de Voerense zaak en dat de Minister en zijn partij, de PS, persoonlijk belang stellen in de verdediging van de rechten van de Franstalige Voereenaars. »

Op dat ogenblik was het vertrouwen in de « Parti socialiste » nog ongeschonden, aldus de heer Neven.

Nog in die aflevering kan men ook het volgende lezen :

« Dezelfde dag gaf de raad van bestuur van de « Action Fouronnaise » uiting aan zijn tevredenheid over de tot stand gekomen akkoorden inzake de vrijwaring van de rechten van de Franstalige Voere-naars en toonde zich ervan overtuigd dat de door de meerderheid van de Raad van de Franse Gemeenschap ingenomen standpunten zouden doorwerken tijdens de formatie van de centrale regering. »

Die aflevering van « Le Foron » bevat voorts een aantal verklaringen van de heer Moureaux naar aanleiding van het investituurdebat in de Franse Gemeenschap :

« De verdediging van alle rechten van de Franstaligen in Brussel, Voeren en de Brusselse rand zal bijgevolg prioritair zijn : individuele en collectieve rechten van de Franstaligen en hun mandatarissen, politieke rechten, culturele rechten en sociale rechten. De Franstaligen van die gemeenten moeten uiting kunnen geven aan het feit dat ze tot onze Gemeenschap behoren. Daartoe zal de Executieve de activiteiten van hun verenigingen en vrijwilligersorganisaties steunen, ongeacht of het met name om sport, cultuur of onderwijs gaat... »

In nummer 2, nog steeds van de hand van Nicolas Droeven, voorzitter van de fractie « Retour à Liège », attaché bij het kabinet van de Minister-Voorzitter van de Franse Gemeenschap, kan men het volgende lezen :

« Wij, volk van Voeren, wachten op onze terugkeer naar een Gewest waarmee wij al onze economische, culturele en sociale banden hebben, ons Gewest, het Waalse Gewest. »

« Voeren is een conditio sine qua non geworden, men kan er niet meer omheen; en dat is maar goed ook voor de 65 % Franstalige Voereenaars die sinds een kwart eeuw gepest worden. »

« Par ailleurs, vous n'êtes pas sans savoir que les Exécutifs Communautaires et régionaux se sont mis en place début février et, à ce titre, la déclaration de l'Exécutif de la Communauté française du mardi 9 février est tout à fait claire à l'égard des grandes orientations politiques définies dans l'accord de majorité conclu le 29 janvier entre le PS, le PSC et le FDF : volonté d'une plus grande justice et d'une plus grande solidarité, et surtout en ce qui nous concerne, défense de la dignité francophone. »

Pratiquement, cette prise de position s'est traduite pour nous, Fouronnais, par la présence d'un Fouronnais francophone au sein du cabinet de Ph. Moureaux. Cette représentation nous prouve, si besoin en est encore, l'attachement des partis qui ont conclu l'accord de majorité (PS - PSC - FDF) à la cause fouronnaise, et l'intérêt personnel que portent le Ministre et son parti, le PS, à la défense des droits des francophones fouronnais. »

A ce moment, souligne M. Neven, la confiance dans le parti socialiste était encore absolue.

Dans le même numéro, on peut également lire ce qui suit :

« Le même jour, le Conseil d'Administration de l'Action Fouronnaise exprimait sa satisfaction sur les accords négociés en ce qui concerne la défense des droits des francophones fouronnais et se montrait persuadé du fait que les positions prises par la majorité du Conseil de la Communauté française se répéteront lors de la formation du gouvernement central. »

Ce numéro de « Foron » relate également certaines déclarations de M. Moureaux à l'occasion du débat d'investiture de la Communauté française :

« La défense de tous les droits des francophones de Bruxelles, de Fourons et de la périphérie bruxelloise constituera donc une priorité : droits individuels et collectifs des francophones et de leurs mandataires, droits politiques, droits culturels et droits sociaux. Les francophones de ces communes doivent pouvoir exprimer leur appartenance à notre Communauté. A cette fin, l'Exécutif soutiendra les activités de leurs associations et de leurs organisations volontaires, qu'il s'agisse notamment de sport, de culture ou d'enseignement. »

Dans le numéro 2, toujours sous la plume de Nicolas Droeven, Chef du groupe « Retour à Liège », Attaché au cabinet du Ministre-Président de la Communauté française, on peut lire :

« Nous, peuple fouronnais, attendons notre réintégration à une Région qui est la nôtre, vers laquelle tendent tous nos liens, économiques, culturels et sociaux, la Région wallonne. »

« Les Fourons sont devenus un préalable, ils sont incontournables; et c'est tant mieux pour les 65 % de francophones fouronnais brimés depuis un quart de siècle. »

De heer Neven wil er daarmee op wijzen dat het vertrouwen dus nog steeds ongeschonden is.

In het nummer 3 daarentegen is het contrast opvallend. Het schutblad voert de titel « Nog maar eens verkocht ? ».

In de column « Het woord van de Voorzitter », schrijft François Detry :

« Er zijn reeds vijf maand voorbij sinds de jongste parlementsverkiezingen en de opeenvolgende informateurs en formateurs hebben ruimschoots de tijd gekregen om met de voorzitters van de vijf partijen die in aanmerking komen om deel uit te maken van de volgende regering, de talrijke controversiële onderwerpen door te nemen. Maar het « onbeduidende probleem », de zaak-H, het « ding », kortom het onderwerp dat alle op het getouw gezette projecten dreigde te doen stranden en alle voorgaande besprekingen dreigde uit te hollen, werd achter de hand gehouden als laatste punt dat ter tafel moest komen. En, wat voorspelbaar maar niet wenselijk was, de CVP stelde haar veto, meer wegens een interne malaise dan door een flamingantische opstelling; dat is ook het bewijs dat de Franstalige onderhandelaars hun belofte van onwrikbaarheid gestand deden. Het plan om een 10^e provincie in het leven te roepen, een van de uitgedokterde « oplossingen », heeft niettemin tal van uiteenlopende reacties losgemaakt in de betrokken gemeenten, die jammer genoeg weinig vertegenwoordigd waren en belang stelden in het voorhoedegevecht dat wij nu al 25 jaar leveren. »

De heer Neven beklemtoont dat een bepaald scepticisme reeds de kop opsteekt en dat, als het artikel van de heer Detry later aan de drukker was bezorgd, men van een volslagen scepticisme had kunnen spreken.

Nicolas Droeven, die bij de Franse Gemeenschaps-executieve nog altijd kabinetattaché is, schrijft hem onder meer :

« Voortdurend blijven beweren dat Voeren in Vlaanderen ligt omdat een onbillijke wet uit 1963 dat zo beslist heeft, is een zware vergissing ! Voeren zal nooit in Vlaanderen liggen. Wie dat niet aanvaardt, zal het vraagstuk nog meer laten verrotten en het politieke leven onmogelijk maken, terwijl de betrekkingen tussen de Gemeenschappen onderling nog zullen verslechteren. »

Het Voerense probleem is gemakkelijk op te lossen als men het maar wil !

Hoe dan ook, wij, Franstalige Voerenaars, weten wat wij willen en onze strijd gaat onverminderd voort totdat eindelijk recht geschied zal zijn ».

De heer Droeven gelooft nog altijd dat de toekomstige regering zuivere voornemens koestert ten opzichte van Voeren of probeert hij die Regering te beïnvloeden ? Dat is uiteraard verloren moeite.

In hetzelfde nummer werd immers te elfder ure nog een niet ondertekend artikel opgenomen onder de titel :

*« De overeenkomst voor Voeren in het kort
Wat gunstig is :*

M. Neven souligne ainsi que la confiance est toujours intacte.

Par contre, dans le fascicule n° 3, le contraste est frappant. La page de couverture porte le titre « Vendus encore une fois ? ».

Sous la rubrique : « Le mot du Président », François Detry écrit :

« Cinq mois déjà se sont écoulés depuis les dernières élections législatives, laissant aux informateurs et formateurs successifs le temps de parcourir, avec les Présidents des cinq partis susceptibles de faire partie du prochain gouvernement, les multiples sujets prêtant à controverse. Mais le « problème médiocre », l'« affaire H », la « chose », en un mot le sujet qui risquait de réduire à néant tous les projets élaborés, toutes les discussions antérieures, avait été gardé comme dernier point à mettre sur la table. Et, ce qui était prévisible mais non souhaité, le CVP opposait son veto, plus par malaise interne que par attitude flamingante; preuve aussi que les négociateurs francophones s'en tenaient à leurs promesses de fermeté. Le projet de création d'une 10^e province, une des « solutions » avancées, a néanmoins déclenché de multiples réactions, en sens divers, dans les communes concernées mais malheureusement bien peu présentes et intéressées par le combat d'avant-garde que nous menons depuis 25 ans maintenant. »

Monsieur Neven souligne qu'un certain scepticisme apparaît déjà et que si l'article de M. Detry avait été déposé plus tard chez l'imprimeur, ce scepticisme eût été total.

Nicolas Droeven, toujours attaché de cabinet à l'Exécutif de la Communauté française, lui écrit notamment :

« S'obstiner à dire que les Fourons sont en Flandre parce que une loi injuste de 1963 en a décidé ainsi est une erreur grave ! Fourons ne sera jamais en Flandre. Ne pas accepter cela équivaudra à laisser davantage pourrir le problème et rendra toute vie politique impossible, tout en ne contribuant qu'à envenimer les rapports de Communauté à Communauté. »

Fourons est un problème facile à résoudre. Il suffit de le vouloir !

En tout cas, nous, Fouronnais francophones, savons ce que nous voulons et notre combat n'aura de cesse tant que justice ne nous aura pas été rendue. »

M. Droeven croit-il toujours que le futur gouvernement n'a que des intentions pures à l'égard de Fourons ou essaye-t-il de l'influencer ? Peine perdue évidemment.

Dans le même numéro en effet, ajouté à la dernière minute, on peut lire, sans signature :

*« L'accord sur Fourons en bref
Ce qui est favorable :*

— inschrijving van de faciliteiten in de Grondwet (om ze goed te keuren is een tweederde meerderheid vereist !)

— de mogelijkheid om voor de Europese en de parlementsverkiezingen in een gemeente van het arrondissement Verviers te gaan stemmen;

— het onweerlegbaar vermoeden van de kennis van de taal van het taalgebied (het Nederlands) voor bepaalde gemeentemandatarissen.

Wat onaanvaardbaar is :

— Voeren blijft in het Vlaamse Gewest;

— het blijft in Limburg;

— toezicht door de Vlaamse Gewestexecutieve;

— de gemeente blijft in het Vlaamse taalgebied met theoretische faciliteiten voor de Franstaligen;

— benoeming van een Vlaamse schepen;

— benoeming van de Voorzitter van het OCMW door de Vlaamse Executieve;

— de burgemeester en de voorzitter van het OCMW moeten de taal van het Gewest kennen, waarbij de controlecommissie de Vlaamse Kamer van de Raad van State is en daar niet tegen kan worden opgekomen;

— vervanging van het algemeen stemrecht door het cijnskiesrecht;

— J. Happart zal nooit meer burgemeester zijn (geheime overeenkomst tussen alle partijvoorzitters, volgens De Standaard).

De heer Neven onderstreept dat het uitblijven van enige commentaar meer zegt dan een uitvoerige commentaar.

Het n° 4 van « Le Foron » ten slotte vormt in zekere zin de ontknoping van de tragedie. Onder de titel « De helse machine » leest men :

« Er is heel wat gebeurd sinds onze laatste Foron 88/3 op het einde van april ter perse ging. Het regeerakkoord in de week vóór 1 mei; de « historische » eerste mei in Luik; de negatieve stemmen van de PS-afdelingen van Luik en Charleroi; de congressen van de PS en van de PSC over de regeringsdeelname, met 40 % ontevreden; tot slot, sinds 20 mei, de Voerense mallemlen die opnieuw aan het draaien ging. Een mallemlen die de toeziende overheid zo snel mogelijk tot stilstand trachtte te brengen, aangezien de besluiten van de gemeenteraad van 20 mei, die door José Happart werd voorgezeten — zoals u weet — op 24 mei werden nietig verklaard.

Was het niet de bedoeling van degenen die de toekomstige wet betreffende de gemeenten met een bijzonder statuut hebben ontworpen, dat deze wet de communautaire pacificatie tot stand zou brengen ? Daar zijn we blijkbaar nog lang niet aan toe ! Nog vóór dit ontwerp het levenslicht heeft gezien, is het al op sterven na dood.

Na — vanzelfsprekend — Voeren en Komen, spreekt nu ook de burgemeester van een van de zes bij het ontwerp betrokken faciliteitengemeenten, de Grunne, burgemeester van Wezembeek, zich uit tegen het akkoord betreffende de gemeenten met een bijzonder statuut. De heer de Grunne gaat nochtans niet door voor een « taalmaniak » en is er bovendien tot dusver

— inscription des facilités dans la Constitution (il faut une majorité des 2/3 pour la voter !);

— la possibilité de voter dans une commune de l'arrondissement de Verviers aux élections européennes et législatives;

— la présomption irréfutable de la connaissance de la langue de la région (le néerlandais) pour certains mandataires communaux.

Ce qui est inacceptable :

— maintien en Région flamande;

— maintien au Limbourg;

— tutelle de l'Exécutif régional flamand;

— maintien en Région linguistique flamande avec facilités théoriques pour les francophones;

— nomination d'un Echevin flamand;

— nomination du Président du CPAS par l'Exécutif flamand;

— le Bourgmestre et le Président du CPAS doivent connaître la langue de la Région. La commission de contrôle étant la Chambre flamande du Conseil d'Etat, et cela sans recours possible;

— remplacement du suffrage universel par le suffrage capacitaire;

— J. Happart ne sera plus jamais bourgmestre (accord secret entre tous les présidents de parti d'après le Standaard). »

M. Neven souligne que l'absence de commentaire est plus éloquente qu'un long commentaire.

Enfin, le numéro 4 de « Foron » constitue, en quelque sorte, le dénouement de la tragédie. On peut y lire, sous le titre « La Machine Infernale » :

« Que d'événements depuis que notre dernier Foron 88/3 a été bouclé fin avril. L'accord gouvernemental de la semaine précédant le 1^{er} mai; le 1^{er} mai « historique » de Liège, les votes négatifs des fédérations liégeoise et carolorégienne du PS; des congrès de participation du PS et du PSC avec leurs 40 % de mécontents et enfin, depuis le 20 mai, la reprise du manège fouronnais. Manège que les autorités de tutelle se sont rapidement empressées d'enrayer puisque vous savez que le conseil communal du 20 mai, présidé par José Happart, a été annulé le 24 mai.

L'objectif de la future loi sur les communes à statut spécial, n'est-il pas, dans l'esprit de ses concepteurs, d'amener la pacification communautaire. On semble loin du compte ! Avant même qu'il n'ait vu le jour (à moins qu'il ne le voie jamais) ce projet fait flèche de toutes parts.

Après Fourons, bien évidemment, Comines, c'est à présent le bourgmestre d'une des six communes à facilités, impliquées dans le projet, Monsieur de Grunne, bourgmestre de Wezembeek, qui marque sa ferme opposition à l'accord relatif au régime des communes à statut spécial. Pourtant Monsieur de Grunne ne passe pas pour un « excité linguistique » et, par ailleurs

steeds in geslaagd in zijn gemeente de communautaire vrede in stand te houden.

De waarheid is veeleer dat dit deel van het akkoord, dat nodig is opdat de regering zou overleven, niet deugt.

Het zal geen communautaire vrede brengen maar dreigt veeleer de passies aan te wakkeren.

Hoelang zal de helse machine blijven draaien ? Wij hebben er geen idee van maar wij weten wel dat wij onze strijd zullen voortzetten en daarbij enkel nog op onszelf kunnen rekenen. »

De heer Neven wijst erop dat die verklaring ondertekend is door Nicolas Droeven, fractievoorzitter van « Retour à Liège » maar dat de vermelding « Kabinetsattaché bij de heer Moureaux » verdwenen is.

De heer Detry is nog scherper in zijn kritiek, maar hij vat de toestand op bewonderenswaardige wijze samen :

« Nu de goede cijfers en de ministerportefeuilles onder de verdienstelijke leerlingen zijn verdeeld, is het interessant even te herinneren aan de beloften die herhaaldelijk door de leiders van de Parti socialiste werden gedaan. Zij gaven toe dat er in 1963 een fout was gemaakt en leken bereid te zijn om dat ogenblik van dwaling van hun kameraden uit die tijd goed te maken :

« De PS zal zich scharen achter elk wetsvoorstel of elk ander initiatief dat ertoe strekt uw statuut te verbeteren en dat beter aan de verlangens van de bevolking beantwoordt;... Vandaag staan wij hier niet op dit podium om morgen aan geheugenverlies te lijden; indien zij betrokken wordt bij onderhandelingen voor de vorming van een regering verbindt de socialistische partij zich ertoe een concrete oplossing te vinden voor het statuut van Voeren;... Uw hart slaat in ieder geval op het Waalse ritme. » (Voorzitter Spitaels 9/84) — « Ik beweer dus dat wij niet alleen uw statuut willen verbeteren maar dat wij bovendien niet rond de regeringstafel zullen gaan zitten zonder zelf een discussie uit te lokken, zowel over J. Happart als over zijn gemeente ». (N.B. Daarvoor waren, zoals bekend, meer dan honderd dagen en de aanwezigheid van de VU nodig) (Voorzitter Spitaels 9/85) — « Ik wil in naam van de PS herhalen dat wij de zaak van Voeren trouw zullen blijven, niet alleen voor de duur van een verkiezingscampagne, maar — zoals we vandaag en ook morgen zullen herhalen — totdat recht, gerechtigheid en vrijheid triomferen (Volksvertegenwoordiger Y. Ylieff 9/86). — «... Wij herhalen dat de socialisten de Action fouronnaise en haar rechtvaardige strijd uit alle macht zullen steunen. Ik wil nogmaals herhalen dat onze partij onvoorwaardelijk achter J. Happart en de Franstalige Voerenaars staat; hun strijd is er een voor democratie en gerechtigheid, en belangt alle Walen en Franstaligen aan. » (Volksvertegenwoordiger Y. Ylieff 9/87).

Bovenstaande uittreksels uit de toespraken die op ons jaarlijks feest werden gehouden, spreken boekdelen over die steun en die solidariteit, die net zolang duurden als de Voerense gijzelaars de belangen van de

il a, jusqu'à présent, réalisé la paix communautaire dans son entité, alors...

La vérité, c'est que cette partie de l'accord, nécessaire à la survie gouvernementale, est mauvaise.

Au lieu d'amener la paix communautaire, tout ce qui risque d'arriver, c'est d'attiser les passions.

Jusqu'où ira la machine infernale ? Nous n'en savons rien, mais ce que nous savons, c'est que nous continuerons notre combat en ne comptant que sur nos seules forces. »

M. Neven souligne que cette déclaration est signée par Nicolas Droeven, chef du groupe « Retour à Liège » mais que la mention « attachée au Cabinet de M. Moureaux » a disparu.

Quant à M. Detry, plus acerbe encore, il résume admirablement la situation :

« Maintenant que les bons points et les porte-feuilles ministériels ont été distribués aux élèves méritants, il est intéressant de se remémorer les promesses formulées à de multiples reprises par les leaders du Parti socialiste, reconnaissant l'erreur commise en 63 et tout disposés, semblait-il, à réparer ce moment d'égarement des camarades de cette période :

« Le PS est preneur, fera sienne toute proposition de loi ou sous une autre forme qui aura pour vocation d'améliorer votre statut, qui réponde davantage aux aspirations de la population; ... nous ne sommes pas ici aujourd'hui sur cette estrade dans un état d'esprit avec demain des oublis potentiels de mémoire; le parti socialiste s'engage, s'il est partie à une négociation gouvernementale, de poser de manière concrète le statut de Fourons... Votre cœur, en tout cas, bat au rythme wallon. » (Président Spitaels 9/84) — « Je dis donc que, non seulement nous voulons améliorer votre statut, mais je dis que nous n'irons pas à une table gouvernementale sans nous-mêmes provoquer la discussion, et sur J. Happart, et sur sa commune ». (NB. Il aura fallu, on l'a vu, plus de 100 jours et en compagnie de la VU) (Président Spitaels 9/85) — « Je veux réitérer, au nom du PS, notre engagement à rester fidèles à la cause des Fourons, non pas le temps d'une campagne électorale, mais, comme nous le répétons aujourd'hui et comme nous le ferons demain, c'est-à-dire jusqu'à ce que le droit, la justice et la liberté triomphent (Député Y. Ylieff 9/86). — « ... C'est vous redire l'appui total des socialistes à la cause de l'Action fouronnaise et de son juste combat. Je veux vous réaffirmer la solidarité complète de notre parti à J. Happart et aux Fouronnais francophones, à leur combat qui est celui de la démocratie et la justice, celui de tous les Wallons, de tous les Francophones. » (Député Y. Ylieff 9/87).

Rien que ces extraits de discours prononcés lors de notre Fête annuelle en disent long sur cet appui, cette solidarité qui auront duré tant que les otages fouronnais auront bien servi les intérêts du Parti. Que dire

Partijkonden dienen. Wat te denken van de rechtmatige eisen die de Action fouronnaise sinds 1978 formuleert, die sindsdien werden versoept en die steunen op de eerbiediging van de legitieme rechten van de Franstalige bewoners van Voeren :

a) « Weg uit Vlaanderen » : krachtens het regeerakkoord blijven wij bij Limburg, en derhalve bij het Vlaamse Gewest behoren (met een definitieve grens, zoals de Voorzitter van de PS bevestigde).

b) « De inachtneming van de faciliteiten die sinds 1963 werden toegekend en zeer zelden werden geëerbiedigd » is geworden « de inschrijving van de faciliteiten in de Grondwet » (waarvoor een tweederdemeerderheid vereist is).

c) « Het recht om bij de Europese en de parlementsverkiezingen te stemmen voor Franstalige kandidaten » wordt ons verleend op voorwaarde dat we ons in een gemeente van het arrondissement Verviers inschrijven en daar gaan stemmen; van een geheime stemming is dus geen sprake meer.

Hoewel bepaalde gemeentemandatarissen voortaan het vermoeden van kennis van de taal van het taalgebied genieten, zal ons college ambtshalve met een Vlaamse schepen worden aangevuld en zal de voorzitter van het OCMW door de Vlaamse Executieve worden benoemd. Wat een prettig vooruitzicht ! »

In hetzelfde nummer schrijft de heer Lefèbvre, lid van het redactiecomité, het volgende onder de titel « Het Loon van de Schaamte », hetgeen door de heer Neven als de conclusie zou kunnen worden beschouwd.

« Ik ben Voerenaar en ben altijd overtuigd socialist geweest. Men begripte dus mijn ontsteltenis over de dubbelhartigheid en de laksheid van de PS. De partij heeft met de zegen van de Vlamingen voor ons een zeer duistere toekomst bekooktoofd. Zij heeft ons rustig laten oppeuzelen, assimileren en uitgaven ... »

En met bitterheid concludeert hij : « Het ergste is nog de aanmatiging van de socialistische leiders die geen rekening hebben gehouden met hun kiezers. Wat voor hen belangrijk is, dat zijn de ministerportefeuilles ! »

Dat is werkelijk « het Loon van de Schaamte ».

Uit dit alles besluit de heer Neven dat de vier nummers van dit krantje in 4 bedrijven het relaas geven van de hele geschiedenis van een verraad en van het Voerense drama : de geestdrift, de hoop, de twijfel en het scepticisme, nadien de ontgoocheling en de woede.

De epiloog vond plaats in de Kamer naar aanleiding van de goedkeuring van artikel 5 van het wetsontwerp betreffende de overdracht van de bevoegdheden (toezichtsregeling). De heer J.-M. Happart is er niet in geslaagd de PS te doen tegenstemmen.

De heer Neven merkt verder op dat de vorige regering weliswaar het statuut van Voeren niet heeft kunnen verbeteren, maar dat zij het ook niet heeft verergerd. Bovendien heeft de Franstalige liberale fractie van dat probleem nooit de inzet gemaakt van de kies-

maintenant des justes revendications de l'Action fouronnaise formulées depuis 1978, assouplies depuis, établies sur base du respect des droits les plus légitimes des habitants francophones de l'entité :

a) « Le départ de la Flandre » : l'accord gouvernemental nous maintient au Limbourg, en Région flamande (avec une frontière définitive comme l'a affirmé le Président du PS).

b) « Le respect des facilités accordées depuis 63 et très rarement respectées » est devenu « l'inscription des facilités dans la Constitution » (opération qui nécessite une majorité des 2/3).

c) « Le droit de vote pour des candidats francophones lors des élections européennes et législatives » nous est accordé à condition de nous inscrire dans une commune de l'arrondissement de Verviers et de nous y rendre lors des scrutins, annihilant le secret du vote.

Si certains mandataires communaux bénéficieront de la présomption de leur connaissance de la langue de la région, notre Collège héritera d'office d'un échevin flamand et le CPAS verra son Président nommé par l'Exécutif flamand. Que de réjouissances en perspectives ! »

Dans le même numéro, M. Lefèbvre, membre du comité de rédaction écrit, sous le titre « le Salaire de la Honte », ce qui aux yeux de M. Neven pourrait être la conclusion.

« Je suis fouronnais. J'ai toujours été un socialiste convaincu. L'on peut dire que j'ai été sidéré de la duplicité et du laxisme du PS. Il nous a concocté un avenir, avec la bénédiction des Flamands, des plus sombres. Il nous a laissé tranquillement dévorer, assimiler et effacer !

Ce qui est le pire, c'est l'arrogance des dirigeants socialistes qui n'ont tenu aucun compte de leurs électeurs. Ils auront des portefeuilles, c'est cela qui compte ! »

N'est-ce-pas ce qui se nomme le « Salaire de la Honte » ?

M. Neven conclut que les quatre numéros de ce petit journal relatent toute l'histoire d'une trahison, tout le drame fouronnais en quatre actes : l'enthousiasme, l'espoir, le doute et le scepticisme, puis la déception et la colère.

L'épilogue s'est joué à la Chambre lors du vote de l'article 5 du projet de loi, sur le transfert des compétences (tutelle). J.-M. Happart n'a pas réussi à convaincre le PS de voter contre.

M. Neven précise encore que si le gouvernement précédent n'a pas pu améliorer le statut des Fourons, il ne l'a pas aggravé. Par ailleurs, le parti libéral francophone n'en a jamais fait l'enjeu de luttes électorales. Il avait choisi d'autres priorités : le redressement

strijd omdat zij andere prioriteiten had, zoals de economische opleving, de strijd tegen het begrotingstekort en het concurrentievermogen van de ondernemingen.

Andere fracties hebben zich aan de macht vastgeklampt dank zij beloften die zij zo vlug mogelijk vergeten ofwel doen zij alsof zij Voeren verdedigen door de regering te doen vallen om nadien op de achtergrond te verdwijnen.

De PRL was daar geen dupe van, want in september 1986, op het Voerense volksfeest verklaarde de heer Neven in zijn toespraak : « En ik meen te mogen geloven dat bepaalde parlementsleden er niet op uit zijn de regering te destabiliseren met de geheime bedoeling de socialistten opnieuw aan het bewind te brengen... »

U zoudt herleid worden tot gemanipuleerde pionnen op het schaakbord van een nationaal beleid dat gericht is op een politiek spel waarbij u slechts van heel ver betrokken bent... »

Vervolgens stelde de heer Neven aan de PS-voorzitter de vraag : « Weigert u voortaan in een regering te treden die de Voerstreek niet naar de provincie Luik zal terugbrengen ? Een dergelijke verklaring, een dergelijke verbintenis zou een beduidende steun betekenen voor de Voerenaars ». Zijn vraag bleef onbeantwoord. Maar ze hield een waarschuwing in want, volgens de heer Neven, doelde zij op de ontmanteling van de Staat en het verraad van de socialistten.

2. Voor- en nadelen van het wetsontwerp

De heer Neven meent dat de Franstalige onderhandelaars, politiek gezien, niets bekomen hebben in weerwil van de talrijke toegevingen die werden gedaan.

2.1. De enige voordelen zijn de volgende :

1) het feit dat de faciliteiten in de Grondwet zijn opgenomen is ontegensprekelijk van belang. Maar dat wil alleen zeggen dat de Voerenaars de faciliteiten zullen behouden waarover zij beschikken : zij zullen hen niet worden ontnomen.

2) Het feit zijn stem te kunnen uitbrengen in een gemeente van het arrondissement Verviers : maar dan alleen voor de parlements- en de Europese verkiezingen. Dat wil zeggen voor de Assemblées die geen enkele bevoegdheid meer zullen hebben in culturele aangelegenheden. Bovendien zullen de Voerenaars moeten reizen om hun stem te kunnen uitbrengen.

Bovendien is het kiesgeheim zeker niet gewaarborgd. Wie de streek goed kent, weet dat zelfs in de partijfamilies interne spanningen zullen rijzen.

3) Het onweerlegbaar vermoeden van de kennis van de streektaal voor bepaalde gemeentelijke mandatarissen. De heer Happart zal van die regel echter geen gebruik kunnen maken. De andere mandataris-

économique, la lutte contre le déficit budgétaire, la compétitivité des entreprises.

D'autres partis se sont hissés au pouvoir grâce à des promesses qu'ils s'empressent de ne pas tenir ou font mine de défendre les Fourons en faisant tomber le gouvernement pour adopter ensuite un profil bas.

Le PRL n'était pas dupe car, en septembre 1986, à la fête du peuple fouronnais, M. Neven déclarait dans son discours : « Et j'ose croire que certains parlementaires ne cherchent pas à déstabiliser le gouvernement avec pour objectif camouflé le retour des socialistes au pouvoir... »

Vous en seriez réduits au rôle de pions manipulés sur l'échiquier d'une stratégie politique nationale ayant pour objectif des enjeux politiques qui ne vous concernent que de loin... »

Puis, M. Neven demandait au Président du PS : « Refusez-vous, désormais, d'entrer dans un gouvernement qui ne transférerait pas les Fourons dans la Province de Liège ? Une telle déclaration, un tel engagement aideraient de façon déterminante le peuple fouronnais ». A cette question, il n'a pas obtenu de réponse. Mais elle était prémonitoire, selon M. Neven, puisqu'elle annonçait le démantèlement de l'Etat et la trahison socialiste.

2. Avantages et désavantages du projet de loi

M. Neven estime que les négociateurs francophones n'ont politiquement rien obtenu en regard des innombrables concessions qui ont été faites.

2.1. Les quelques avantages sont les suivants :

1) Il y a l'inscription des facilités dans la Constitution, dont on ne peut nier bien entendu l'intérêt. Mais cela signifie uniquement que les Fouronnais conserveront les facilités dont ils jouissaient : on ne les leur retirera pas.

2) La possibilité de voter dans une commune de l'arrondissement de Verviers, mais uniquement aux élections législatives et européennes, c'est-à-dire pour les assemblées qui n'auront plus aucune prérogative en matière culturelle. Les Fouronnais devront en outre se déplacer pour aller voter.

En outre, le secret du vote ne sera certainement pas respecté. Ceux qui connaissent bien la région savent que des tensions apparaîtront même au sein des familles.

3) La présomption irréfutable de la connaissance de la langue de la région pour certains mandataires communaux. Mais M. Happart, ne pourra bénéficier de cette règle. Les autres mandataires connaissent les

sen kennen beide landstalen, zodat de Nederlands-
taligen dus helemaal niets hebben toegegeven.

2.2. De nadelen van het ontwerp daarentegen zijn
veel talrijker :

1) Voeren blijft in het Vlaamse Gewest.

Wellicht was de staatshervorming die thans aan de
gang is, de ultieme gelegenheid om de terugkeer naar
Luik te verwezenlijken. Zelfs de grootste realisten
hadden meer verwacht. Andere formules waren voor-
opgesteld : de oprichting van een tiende provincie,
enzovoorts.

2) Toezicht van de Vlaamse Gewestexecutieve.

3) Verkiezing van de schepenen volgens het pro-
portioneel systeem, wat de benoeming van een
Vlaamse schepen impliceert.

4) Consensusregel in het college.

Die consensus zal slechts zelden worden bereikt;
hoe kan het anders tussen mensen die men sinds
lange tijd tegen elkaar heeft opgeruid ?

5) De burgemeester en de voorzitter van het
OCMW moeten Nederlands kennen : hier wordt dus
een voorwaarde inzake bekwaamheid wettelijk er-
kend, en het toezicht zal vanzelfsprekend worden
uitgeoefend door de Vlaamse Kamer van de Raad van
State.

TUSSENKOMST VAN DE HEER MARC HARMEGNIES

1. *Feiten waaraan wordt herinnerd*

In de eerste plaats herinnert de heer Harmegnies
eraan dat de vorige regering een wetsontwerp had
uitgewerkt om de kwestie Voeren te regelen. Zij wilde
een aantal beginselen erin opnemen die voordien bij
een koninklijk besluit waren toegepast. De wettigheid
van dat besluit werd echter door de juristen en grond-
wetspecialisten betwist.

Alle partijen van de meerderheid waren het er dus
mee eens dat het geschil — ten minste voorlopig —
door middel van een wet zou worden geregeld. Die
wet moest, in verschillende mate, betrekking hebben
op de burgemeesters, de waarnemend burgemeesters,
de schepenen en de voorzitters van de OCMW's in de
gemeenten met een bijzonder statuut. Voor een van de
Franstalige partijen kon van twee eisen niet worden
afgeweken : er mochten in geen geval verkiesbaar-
heidsvoorwaarden noch voorafgaande taaltests wor-
den opgelegd aan de door de gemeenteraad verkozen
mandatarissen. De Nederlandstaligen, daarentegen,
eisten dat de evolutieve rechtspraak van de Raad van
State zou worden bevestigd.

Dat wetsontwerp omvatte nagenoeg alle elementen
waarop de huidige liberale oppositie kritiek uitbrengt
en die zij zelf zou goedgekeurd hebben indien zij

deux langues : rien n'a donc été concédé par les néer-
landophones.

2.2. Les inconvénients sont beaucoup plus nom-
breux :

1) Le maintien en Région flamande.

La réforme de l'Etat actuellement en cours était
vraisemblablement la dernière occasion de réaliser le
retour à Liège. D'autres formules ont été envisagées :
la création d'une 10^{ème} province, etc.

2) La tutelle de l'Exécutif Régional Flamand.

3) L'élection des échevins à la proportionnelle, ce
qui postule la nomination probable d'un échevin fla-
mand.

4) La règle du consensus au sein du collège.

Ce consensus ne se réalisera que très rarement.
Comment veut-on que des gens que l'on a dressés l'un
contre l'autre depuis longtemps puissent établir un
consensus ?

5) Le Bourgmestre et le Président du CPAS doi-
vent connaître le néerlandais : il y a donc une condi-
tion capacitaire reconnue légalement et le contrôle en
sera bien entendu assuré par la Chambre flamande
du Conseil d'Etat.

INTERVENTION DE M. MARC HARMEGNIES

1. *Rappel de certains faits*

M. Harmegnies rappelle d'abord que le gouverne-
ment précédent avait tenté d'élaborer un projet de loi
pour régler la question de Fourons. Il s'agissait alors
d'y inscrire un certain nombre de principes appliqués
préalablement par un arrêté royal dont la légalité
était contestée par les juristes et des constitutionna-
listes.

Toute la majorité admettait, au moins provisoire-
ment, l'hypothèse d'un règlement législatif du conten-
tieux. Cette loi devait concerner à des degrés divers
les bourgmestres, bourgmestres faisant fonction,
échevins et présidents de CPAS dans les communes à
statut spécial. Pour un des partis francophones, deux
exigences n'étaient pas négociables : il ne pouvait être
question d'imposer des conditions d'éligibilité ni de
tests préalables de connaissances linguistiques aux
mandataires élus par le conseil communal. Les
néerlandophones exigeaient la confirmation de la
jurisprudence évolutive du conseil d'Etat.

Ce projet de loi reprenait presque tout ce que l'oppo-
sition libérale d'aujourd'hui critique et aurait voté si
elle en avait eu le temps sans apporter d'ailleurs une

daartoe de tijd zou gehad hebben, zonder overigens een antwoord te geven op die evolutie van de verkiezingsvoorwaarden. De toenmalige Vice-Eerste Minister, de heer Gol, verklaarde trouwens openlijk : « De zaak Happart is een verwikkeling van matig belang. »

De heer Harmegnies herinnert er ook aan dat zijn partij niet heeft deelgenomen aan de vergaderingen van de gemengde parlementaire commissie « Communautaire dialoog », omdat een Franstalige partij weigerde deel te nemen aan het voorafgaande overleg tussen Franstaligen, terwijl dergelijk overleg aan Vlaamse zijde wel had plaatsgevonden.

De heer Harmegnies is ook van oordeel dat elke onderhandeling compromissen veronderstelt en dat het regeerakkoord positieve elementen bevat, maar ook minder positieve, zoals het huidige ontwerp 529.

Tot slot wil hij onderstrepen dat de pacificatie niet eenzijdig kan zijn. Ze hangt niet alleen af van de houding van een burgemeester. Beide gemeenschappen moeten die pacificatie echt wensen en de Vlaamse partijen moeten ook hun verantwoordelijkheid opnemen tegenover bepaalde extremisten die ze veel te vaak naar de mond praten. De reacties van de Vorense bevolking vloeien soms trouwens voort uit overdrijvingen aan Nederlandstalige zijde.

In het verleden zijn niet alleen de Vlamingen gesard geweest. De Walen die hun streektaal spraken, hadden het soms ook moeilijk om hun rechten te verdedigen.

2. Bijzondere vragen

— Het stelsel van de evenredige samenstelling wordt reeds toegepast in het college van de Brusselse agglomeratie. Maar sommigen hebben daar de legestoelen-politiek bedreven. Wat gebeurt er indien de Vlaamse schepen in het college van burgemeester en schepenen eveneens die politiek toepast ? Zal een consensus dan uitblijven ? Of volstaat de consensus van de aanwezige leden ?

— Is de permanente opzettelijke terugzending naar de gemeenteraad, bij gebrek aan consensus, een grove nalatigheid in de zin van artikel 56 van de gemeentewet ?

— Op basis van welke voorwaarden wordt de taalkennis getoetst ?

— Wat zal er gebeuren indien een van de leden van het college van burgemeester en schepenen een be raadslaging openbaar maakt ?

— Wat gebeurt er indien de door de meerderheid van de gemeenteraad voorgedragen burgemeester verklaart dat hij Nederlands kent ?

Tot besluit beklemtoont de heer Harmegnies dat hij niet erg enthousiast is over dit ontwerp, niettegenstaande de verbetering die het aanbrengt in het statuut van de mandatarissen. Maar het past in een algemeen ontwerp dat zijn partij heeft gewenst.

Hij zal het goedkeuren uit loyaliteit jegens zijn partij en de Regering.

réponse à cette évolution des conditions d'éligibilité. Le Vice-Premier Ministre de l'époque, M. Gol, déclarait en outre publiquement « L'affaire Happart est une péripétie médiocre. »

M. Harmegnies rappelle également que si sous le gouvernement précédent, son parti n'a pas participé à la commission parlementaire mixte « Dialogue communautaire », la raison en est qu'un parti francophone a refusé une concertation préalable entre francophones alors qu'elle avait eu lieu du côté flamand.

M. Harmegnies estime également que toute négociation implique des compromis et qu'il y a de bonnes choses dans l'accord gouvernemental, mais aussi de moins bonnes dont l'actuel projet 529.

Il veut enfin souligner que la pacification ne doit pas être unilatérale. Elle ne dépend pas uniquement de l'attitude d'un bourgmestre. Elle doit être voulue par les deux communautés et les partis flamands doivent aussi prendre leurs responsabilités face à certaines thèses extrémistes après lesquelles ils ne cessent de courir. D'ailleurs, les réactions de la population fouronnaise résultent parfois d'exagérations du côté néerlandophone.

Dans le passé, ce ne sont pas uniquement les Flamands qui ont été brimés. Les Wallons qui parlaient le patois avaient parfois également des difficultés à défendre leurs droits.

2. Questions particulières

— Le système de la composition proportionnelle a déjà été retenu au sein du collège de l'agglomération bruxelloise. Mais certains y ont pratiqué la politique de la chaise vide. Qu'en sera-t-il si au sein du collège des bourgmestre et échevins, l'échevin flamand pratique également cette politique ? Y aura-t-il absence de consensus ? Ou le consensus est-il celui des membres présents ?

— Est-ce que le renvoi permanent délibéré au conseil communal par absence de consensus peut constituer une négligence grave au sens de l'article 56 de la loi communale ?

— Quelles sont les conditions d'évaluation des connaissances linguistiques ?

— Que se passera-t-il si un des membres du collège des bourgmestre et échevins rend publique une délibération ?

— Que se passera-t-il lorsque le bourgmestre proposé par la majorité du conseil communal déclarera connaître le néerlandais ?

En conclusion, M. Harmegnies souligne que ce projet ne soulève pas son enthousiasme malgré les améliorations du statut des mandataires. Mais il s'inscrit dans un projet global souhaité par son parti.

Il le votera par loyauté envers son parti et le Gouvernement.

TUSSENKOMST VAN DE HEER SIMONS

Vanuit een historisch perspectief kan de heer Simons de betrachting van de Vlaamse Beweging tot erkenning van de eigen taal begrijpen.

Voor de Franstaligen die in bepaalde andere landen op taalgebied een minderheid vormen (bijvoorbeeld in Canada of in Zwitserland) moet het in dit verband merkwaardig zijn dat de Belgische Grondwet pas op 10 april 1967 (*Belgisch Staatsblad* van 3 mei 1967) een officiële Nederlandse vertaling kreeg.

Het verschil evenwel met bijvoorbeeld de situatie in Zwitserland (waar het op grond van het « jus soli » zelfs verboden is privé-scholen op te richten in een ander taalgebied) is dat in België de beschermde taal die is van de (demografische en dus) politieke meerderheid in het land.

In 1962 werd, aldus de heer Simons een taalgrens vastgelegd.

In de optiek van de Franstaligen (waarvan minder dan de helft het desbetreffende wetsontwerp hebben goedgekeurd) kan een taalgrens — in tegenstelling tot een staatsgrens — steeds evolueren.

Hijzelf kan echter begrip opbrengen voor de positie van de Vlamingen die zich, op taalkundig vlak, bedreigd voelden.

Gaandeweg evolueerde dit taalprobleem naar een echt institutioneel (voor Brussel) en een economisch probleem (voor Wallonië).

Door de goedkeuring op 24 december 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 1970 en van 22 januari 1971) van artikel 3bis van de Grondwet werd België in taalgebieden ingedeeld.

Door de goedkeuring van onderhavig wetsontwerp wordt de taalgrens thans ook de gewestgrens.

Hierbij worden de individuele rechten van de taalkundige minderheden echter genegeerd.

Krachtens artikel 23 van de Grondwet mogen individuele Franstaligen die in Vlaanderen wonen zich in het Frans tot de administratie richten voorzover die administratie niet in het Vlaamse taalgebied is gevestigd.

De heer Simons begrijpt dan ook het beroep niet dat de Vlaamse Executieve op basis van artikel 32, § 2, van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen bij het overlegcomité heeft ingesteld tegen een beslissing in die zin van de Franse Gemeenschapsexecutieve.

Het zou hem geenszins storen indien de Vlaamse Executieve een gelijkaardige dienst zou willen bewijzen aan de Nederlandssprekenden die in Wallonië wonen.

Vanaf 1973 hebben de vierde en de zevende Kamer van de Raad van State gaandeweg een rechtspraak opgebouwd die, naar zijn oordeel, aan artikel 3bis van de Grondwet een interpretatie heeft gegeven die de Grondwetgever in 1970 zelf nooit zou hebben onderschreven.

INTERVENTION DE M. SIMONS

M. Simons estime que les efforts consentis par le mouvement flamand en vue d'obtenir la reconnaissance de sa propre langue peuvent se comprendre dans une perspective historique.

Le fait qu'il ait fallu attendre le 10 avril 1967 pour que la Constitution belge soit traduite officiellement en néerlandais (*Moniteur belge* du 3 mai 1967) doit paraître étonnant aux francophones qui représentent une minorité linguistique dans d'autres pays tels le Canada ou la Suisse.

Notre situation par rapport à celle de la Suisse par exemple (où, en vertu du « jus soli », il est même interdit de créer des écoles privées dans une autre région linguistique) est toutefois différente dans la mesure où, en Belgique, la langue protégée est celle de la majorité démographique et donc politique du pays.

M. Simons rappelle que la frontière linguistique a été fixée en 1962.

Dans l'optique des francophones (dont moins de la moitié ont approuvé, à l'époque, le projet de loi relatif à cette matière), une frontière linguistique peut toujours évoluer, contrairement à une frontière d'Etat.

Il peut toutefois comprendre la position des Flamands qui se sentaient menacés sur le plan linguistique.

Ce problème linguistique est petit à petit devenu un véritable problème institutionnel (pour Bruxelles) et économique (pour la Wallonie).

La Belgique fut divisée en régions linguistiques après le vote, le 24 décembre 1970 (*Moniteur belge* du 31 décembre 1970 et du 22 janvier 1971), de l'article 3bis de la Constitution.

Après le vote du projet de loi à l'examen, la frontière linguistique deviendra aussi une limite régionale.

Dans tout ce processus, il n'est toutefois nullement tenu compte des droits individuels des minorités linguistiques.

En vertu de l'article 23 de la Constitution, les francophones domiciliés en Flandre peuvent s'adresser à l'administration en français, pour autant que celle-ci ne soit pas située dans la région de langue néerlandaise.

M. Simons ne comprend dès lors pas pour quelle raison l'Exécutif flamand, sur la base de l'article 32, § 2, de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles, a introduit un recours auprès du « Comité de concertation » contre une décision en ce sens de l'Exécutif de la Communauté française.

Il ne verrait aucune objection à ce que l'Exécutif flamand rende le même service aux néerlandophones établis en Wallonie.

Les quatrième et septième Chambres du Conseil d'Etat ont développé petit à petit, depuis 1973, une jurisprudence qui, à son avis, a donné à l'article 3bis de la Constitution une interprétation à laquelle le Constituant de 1970 n'aurait jamais souscrit.

De Raad van State laat zelfs ten onrechte uitschijnen dat de grondwetgever bij de totstandkoming van artikel 3bis van de Grondwet zich niet ten volle bewust zou zijn geweest van de juridische gevolgen van de goedkeuring van dit artikel.

Volgens de heer Simons heeft de grondwetgever in 1970 enkel de territoriale toepassing van de decreten van de (toenmalige) cultuurraden willen vastleggen.

In onderhavig wetsontwerp wordt deze voor de Franstaligen onaanvaardbare jurisprudentie van de Raad van State in wetteksten vastgelegd en wordt de taalgrens tot gewestgrens verheven. Daardoor worden de Franstaligen die in het Brussels randgebied wonen juridisch afgezonderd van hun Gemeenschap.

Vanuit de Vlaamse optiek is deze stap logisch. Voor de Franstaligen komt zij echter neer op het aanvaarden van een jurisprudentie die vroeger verwerpelijk heette te zijn.

Ecolo heeft er geen moeite mee dat Brussel als Gewest beperkt wordt tot de 19 gemeenten.

Zij is immers voorstander van het opnieuw bewonen van het centrum van Brussel, veeleer dan van het bevolken van de landelijke gemeenten rondom Brussel.

Dit neemt echter niet weg dat de jurisprudentie van de Raad van State betreffende de rechten (op taalgebied) van de Franstalige inwoners van de randgemeenten onaanvaardbaar is en blijft.

Spreker licht vervolgens het wetsvoorstel toe dat hij samen met Mevrouw Vogels heeft ingediend (wetsvoorstel betreffende communicatieloyaliteit en de taalhofelijkheid vereist voor de uitoefening van bepaalde politieke mandaten bij de ondergeschikte besturen in de Brusselse agglomeratie en in de gemeenten met een bijzondere taalregeling — Stukken n° 227/1 en 2 van 1988).

Het opleggen van een juridische verplichting voor mandatarissen om een bepaalde taal te kennen lijkt de indieners zinloos.

Zij geloven veeleer in het tot stand brengen van mechanismen die de mandatarissen ertoe aanzetten de taal die zij kennen zo goed mogelijk te gebruiken.

De heer Simons merkt in dat verband op dat onderhavig wetsontwerp niets vermag tegen een burgemeester die gedurende de eerste zes maanden na zijn eedaflegging Nederlands spreekt, doch daarna weigert zich nog in deze taal uit te drukken.

Het wetsontwerp lost dus het probleem niet op. Het wetsvoorstel daarentegen doet dit wel.

Vervolgens stelt de heer Simons vast dat het wetsontwerp enorm veel uitzonderingsregelingen instelt die enkel voor 8 en niet voor de 581 overige gemeenten zullen gelden. Dit lijkt hem bijzonder ondemocratisch.

Zo is de proportionele samenstelling van de schepencolleges niet noodzakelijk een slechte maatregel, te meer daar de colleges zelfs na het verlies van hun meerderheid in de gemeenteraad zes jaar lang in functie kunnen blijven.

Le Conseil d'Etat laisse même entendre abusivement que lors de l'élaboration de l'article 3bis de la Constitution, le constituant n'aurait pas été pleinement conscient des effets juridiques du vote de cet article.

M. Simons considère qu'en 1970, le constituant a seulement voulu fixer le champ d'application territorial des décrets des conseils culturels de l'époque.

Le projet de loi à l'examen consacre cette jurisprudence du Conseil d'Etat, inacceptable pour les francophones, qui élève la frontière linguistique au rang de frontière régionale, ce qui isole juridiquement de leur Communauté les francophones qui habitent dans la périphérie bruxelloise.

Du point de vue flamand, cette étape est logique. Pour les francophones, elle revient par contre à accepter une jurisprudence qu'ils condamnaient auparavant.

Ecolo ne voit aucune objection à ce que la Région de Bruxelles soit limitée aux dix-neuf communes.

Les écologistes sont en effet partisans du repeuplement du centre de Bruxelles plutôt que de l'exode vers les communes rurales de la périphérie.

Il n'en demeure pas moins que la jurisprudence du Conseil d'Etat relative aux droits linguistiques des habitants francophones des communes périphériques est et reste inacceptable.

L'intervenant commente ensuite la proposition de loi qu'il a déposée avec Mme Vogels (proposition de loi relative à la loyauté dans la communication et à la courtoisie linguistique requises dans l'exercice de certains mandats politiques des pouvoirs subordonnés dans l'agglomération bruxelloise et les communes à statut linguistique spécial, Doc. n°s 227/1 et 2, 1988).

Les auteurs estiment qu'il est insensé d'imposer aux mandataires l'obligation juridique de connaître une langue déterminée.

Il serait préférable de mettre en place des mécanismes qui inciteraient les mandataires à utiliser le mieux possible la langue qu'ils connaissent.

M. Simons fait observer à ce sujet que le projet de loi à l'examen serait inefficace contre un bourgmestre qui parlerait le néerlandais pendant les six premiers mois suivant sa prestation de serment, mais qui refuserait ensuite de s'exprimer encore dans cette langue.

Le projet de loi ne résout donc pas le problème. La proposition de loi y apporte en revanche une solution.

M. Simons constate ensuite que le projet de loi prévoit un très grand nombre d'exceptions qui ne seront applicables qu'à huit communes et non aux 581 autres communes du pays, ce qu'il juge particulièrement antidémocratique.

Ainsi, la composition des collèges échevinaux à la proportionnelle n'est pas nécessairement une mauvaise mesure (d'autant plus que les collèges restent en place pendant six ans même s'ils perdent leur majorité au conseil communal).

Spreker vraagt zich echter af waarom dit systeem enkel in 8 gemeenten toegepast wordt indien de Regering het zo positief vindt.

Ook de consensusregel is niet noodzakelijk een slechte zaak. In het kader van dit wetsontwerp is dit echter wel zo, te meer daar Komen-Waasten om louter politieke redenen aan Voeren wordt gekoppeld.

Waarom krijgt Komen-Waasten overigens een ander statuut dan de overige taalgrensgemeenten, meer bepaald dan Moeskroen ?

Het feit dat beiden enclaves vormen binnen andersstalige provincies is zijns inziens geen voldoende reden om taalmaatregelen te nemen. Misschien zou dat nog verdedigbaar zijn als het gaat om economische maatregelen die genoemde gemeenten ten goede komen.

Graag vernam hij of de Franstalige bewoners van het Brusselse randgebied al dan niet zullen kunnen deelnemen aan de (in uitzicht gestelde) rechtstreekse verkiezing van de leden van de Franse Gemeenschapsraad.

De opposanten binnen de meerderheid, die thans tegen dit wetsontwerp zullen stemmen, doch destijds bij de stemming over de wijziging van de artikelen 47 en 48 van de Grondwet de zaal niet verlieten komen weinig geloofwaardig over.

Toen bestond immers de mogelijkheid om dit wetsontwerp zijn grondwettelijke basis te onthouden.

Waarom blijft de organisatie van de gewone administratieve voogdij enkel voor bepaalde gemeenten een nationale materie?

Als de Regering werkelijk denkt dat de combinatie van de regel van de proportionele samenstelling van de schepencolleges en de consensusregel bevorderlijk is voor het bestuur van de gemeente, waarom wordt die regeling dan niet tot alle gemeenten uitgebreid?

Hetzelfde geldt voor de rechtstreekse verkiezing van de schepenen en de OCMW-raadsleden.

Waarom wordt enkel in die gemeenten waar zagezegd problemen zijn, de Voorzitter van de OCMW-raad benoemd door de Gemeenschapsexecutieve?

Zal deze maatregel de pacificatie tussen de Gemeenschappen bevorderen ?

Spreker betreurt dat een decreet van de Vlaamse Raad belet dat de mandatarissen van de in Vlaanderen gelegen gemeenten een andere taal gebruiken dan het Nederlands; de Franse Gemeenschap is op dat vlak veel verdraagzamer. In Wallonië kan ieder verkozen in de gemeenteraad de taal spreken van de minderheid die hem heeft verkozen.

De heer Simons vraagt zich verder af hoe in concreto het vermoeden van taalkennis in hoofde van een mandataris kan worden weerlegd.

L'intervenant se demande toutefois pourquoi si le gouvernement estime ce système positif, il ne le rend applicable que dans huit communes.

La règle du consensus n'est pas non plus une mauvaise chose en soi, mais l'est dans le cadre du projet à l'examen, d'autant plus que le sort de Comines-Warneton est lié à celui de Fourons pour des raisons purement politiques.

Pourquoi la commune de Comines-Warneton reçoit-elle d'ailleurs un autre statut que les autres communes de la frontière linguistique et particulièrement Mouscron ?

Le fait qu'elles forment toutes deux (Fourons et Comines-Warneton) des enclaves dans une province de l'autre régime linguistique ne constitue pas une justification suffisante pour une prise de mesure linguistique. Peut-être cela pourrait-il se comprendre pour une prise de mesures économiques favorables à ces communes.

L'intervenant demande par ailleurs si les francophones de la périphérie bruxelloise pourront participer ou non à l'élection directe (envisagée) des membres du Conseil de la Communauté française.

Les opposants au sein de la majorité qui n'ont pas quitté la salle lors du vote sur la modification des articles 47 et 48 de la Constitution, mais qui voteront aujourd'hui contre ce projet de loi ne paraîtront guère crédibles.

Il était en effet possible à ce moment de priver le projet de loi de sa base constitutionnelle.

Pourquoi l'organisation de la tutelle administrative ordinaire demeure-t-elle une compétence nationale pour certaines communes seulement ?

Si le Gouvernement estime réellement que la combinaison de la règle de la composition proportionnelle des collèges échevinaux et de la règle du consensus est de nature à améliorer l'administration d'une commune, pourquoi ne pas la prévoir pour toutes les communes ?

Il en va de même en ce qui concerne l'élection directe des échevins et des membres du conseil de l'aide sociale.

Pourquoi le président du conseil de l'aide sociale n'est-il nommé par l'Exécutif communautaire que dans les communes dites à problèmes ?

Cette mesure est-elle de nature à favoriser la pacification entre les communautés ?

L'intervenant déplore qu'un décret du Conseil flamand s'oppose au fait que les mandataires des communes situées en Flandre puissent s'exprimer dans une autre langue que le néerlandais, la Communauté française étant en ce domaine beaucoup plus conciliante. En Wallonie, tout élu au conseil communal peut parler la langue de la minorité qui l'a élu.

M. Simons se demande ensuite comment la présomption de connaissance linguistique dans le chef d'un mandataire peut être renversée concrètement.

Verwijzend naar de uiteenzetting van de heer Henry stelt spreker de vraag of « het bewijs van ernstige aanwijzingen » geleverd wordt als een burgemeester van een in Vlaanderen gelegen gemeente weigert een huwelijk te sluiten in het Frans of integendeel door het feit dat die burgemeester de trouwlustigen in het Frans verwelkomt?

Hij dringt erop aan dat de Regering voorbeelden zou geven van dergelijke « ernstige aanwijzingen ».

Spreker heeft het vervolgens over het bij artikel 1 van het wetsontwerp opgerichte « college van provinciegouverneurs ».

Deze innovatie lijkt hem totaal zinloos. Daarenboven zijn de gouverneurs van Limburg en Henegouwen ook nu nog in vele gevallen tegelijk « rechter en partij ».

De heer Happart merkt op dat de gouverneurs, naar het zeggen van de Eerste Minister, door het feit zelf van hun benoeming geacht worden de vereiste taalkennis te bezitten. De burgemeesters daarentegen worden eveneens benoemd (na eerst te zijn verkozen als gemeenteraadslid) doch zij genieten niet van dergelijk onweerlegbaar vermoeden.

Al deze uitzonderingen, aldus de heer Simons, zullen nieuwe betwistingen doen ontstaan.

De Regering pooft deze uitzonderingen te rechtvaardigen aan de hand van de precies met dit doel gewijzigde artikelen 47 en 48 van de Grondwet.

In feite is het politiek akkoord de enige verklaring.

De inwoners van die acht gemeenten kunnen niet begrijpen waarom die uitzonderingen op hen wel toepasselijk zijn en op de inwoners van de overige 581 gemeenten in dit land niet.

Het alternatief van ECOLO is vervat in het boven genoemde wetsvoorstel. Liever dan een verplichting tot taalkennis in te voeren op basis van strikte regels (verbonden aan een examen of een controle), wenst het voorstel de mogelijkheid te scheppen tot het goed beheer van een gemeente met de vaste wil de taal van al zijn inwoners te rekenen.

Is er overigens ooit een burgemeester van een rand- of taalgrensgemeente op de vingers getikt, omdat hij in een welbepaalde aangelegenheid de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken niet zou hebben toegepast?

Spreker herinnert er trouwens aan dat de Raad van State positief heeft geoordeeld over zijn wetsvoorstel, wat van het regeringsontwerp niet kan worden gezegd.

De heer Simons citeert vervolgens uit twee bijdragen van de socialistische senator Lallemand, verschenen in het dagblad « La Libre Belgique » van 5 en 7 juli 1988.

Deze beweert hierin ondermeer dat dit wetsontwerp, hoe onvolmaakt het ook mag zijn, de verdienste heeft een halt toe te roepen aan de jurisprudentie van de Raad van State.

De heer Simons betwist zulks ten stelligste. Artikel 3bis van de Grondwet wordt niet gewijzigd en de

Se référant à l'exposé de M. Henry, l'intervenant demande si « la preuve d'indices graves » peut être déduite du fait qu'un bourgmestre d'une commune située en Flandre refuse de faire un mariage en français, ou au contraire du fait que ce bourgmestre accueille les mariés en français.

Il insiste pour que le Gouvernement donne des exemples de ces « indices graves ».

L'intervenant aborde ensuite le problème du collège des gouverneurs de province créé par l'article 1^{er} du projet de loi.

Cette innovation lui semble tout à fait absurde. Les gouverneurs du Limbourg et du Hainaut seront en outre à la fois juge et partie dans de nombreux cas.

M. Happart fait observer que selon les dires du Premier Ministre, les gouverneurs sont censés posséder la connaissance linguistique requise du fait même de leur nomination, alors que les bourgmestres, qui sont également nommés (après avoir été élus comme conseiller communal) ne bénéficient pas de cette présomption irréfragable.

M. Simons estime que toutes ces exceptions ne feront qu'engendrer de nouvelles controverses.

Le Gouvernement tente de justifier ces exceptions en se prévalant des articles 47 et 48 de la Constitution, qui ont précisément été modifiés dans ce but.

La seule explication réside en fait dans l'accord politique.

Les habitants de ces huit communes ne s'expliquent pas que ces exceptions s'appliquent à eux et non aux habitants des 581 autres communes.

L'alternative d'ECOLO est contenue dans la proposition de loi précitée. Au lieu d'instaurer une obligation de connaissance de la langue fondée sur des règles strictes (sanctionnée par un examen ou par un contrôle), cette proposition vise à permettre la bonne gestion d'une commune grâce à la ferme intention de parler la langue de tous ses habitants.

Un bourgmestre d'une commune de la périphérie ou de la frontière linguistique a-t-il d'ailleurs jamais été rappelé à l'ordre parce qu'il n'aurait pas appliqué les lois sur l'emploi des langues en matière administrative dans une circonstance précise?

L'intervenant rappelle d'ailleurs que le Conseil d'Etat a émis un avis favorable sur sa proposition de loi et qu'on ne peut pas en dire autant en ce qui concerne le projet du Gouvernement.

M. Simons cite ensuite des passages de deux articles publiés dans « La Libre Belgique » des 5 et 7 juillet 1988 et dont l'auteur n'est autre que M. Lallemand, sénateur socialiste.

Celui-ci y affirme notamment que le projet à l'examen, aussi imparfait qu'il puisse être, a le mérite de couper court à la jurisprudence du Conseil d'Etat.

M. Simons conteste vivement ce point de vue. L'article 3bis de la Constitution n'est pas modifié et la

erop gebaseerde rechtspraak van de Raad van State zal niet veranderen.

De heer Lallemand vervolgt :

« Het ontwerp bevestigt dus de rechtspraak van de Raad van State in verband met de taalverplichtingen van de politieke mandatarissen, maar het ontnemt aan die verplichtingen elke sanctie door te stellen dat de verkiezing het onweerlegbaar vermoeden inhoudt van de kennis van de taal van de streek voor de gemeenteraadsleden, de schepenen en de leden van de Raad voor Maatschappelijk Welzijn.

Het ontwerp legt eveneens aan de schepenen de verplichting op de streektaal te gebruiken in de uitoefening van hun ambt. Maar door te bepalen dat de beraadslagingen van het college geheim zijn, belet de wetgever echter niet dat het Frans wordt gebruikt in de gemeenten met een speciaal taalstatuut, op voorwaarde dat de notulen in de streektaal zijn opgesteld.

Er zijn nog andere voorbeelden van compromissen tussen het standpunt van Franstaligen en dat van Nederlandstaligen. Het toezicht over de gemeenten met een bijzonder taalstatuut wordt overgedragen aan de Gewesten, maar voor Voeren en Komen zal dat toezicht in feite worden uitgeoefend door een college van tien gouverneurs dat, qua taal, paritair moet zijn samengesteld.

Ten slotte wordt de gemeente Voeren in het Nederlands taalgebied behouden en dus ook binnen de Vlaamse Gemeenschap, maar voor het stemrecht met het oog op de Europese en de parlementsverkiezingen wordt een bijzondere regel ingevoerd. Dank zij deze nieuwe regel zullen de Franstaligen in Voeren en de Vlamingen in Komen hun stem kunnen uitbrengen in arrondissementen die tot een ander taalgebied behoren.

Zij die zich op een strikt standpunt stellen en de mening zijn toegedaan dat het beter zou zijn het vroegere statuut in stand te houden en geen ontwerp tot hervorming in te dienen, moeten zich goed rekenschap geven van de gevolgen die in de toekomst kunnen voortvloeien uit de verdere toepassing van de rechtspraak van de 4^e en de 7^e Kamer van de Raad van State indien deze niet aan banden wordt gelegd door een nieuwe wet, hoezeer die dan ook voor kritiek vatbaar mag zijn ».

De heer Simons meent dat de ontwikkeling van de rechtspraak door die wet van twijfelachtig allooi, niet zal worden stopgezet.

Hij merkt bovendien op dat door de voorgestelde regeling het geheim van de stemming wordt geschonden.

Van de kiezers die in Aubel of Heuvelland hun stemrecht uitoefenen, zal men in Voeren en in Komen in ieder geval weten voor wie ze niet hebben gestemd.

Daarenboven roept deze uiterst betwistbare wet geenszins een halt toe aan de jurisprudentie van de Raad van State.

jurisprudence du Conseil d'Etat qui se fonde sur cet article ne changera pas.

Et M. Lallemand de poursuivre :

« Ainsi, le projet consacre la jurisprudence du Conseil d'Etat sur les obligations linguistiques des mandataires politiques, mais il leur enlève toute sanction en affirmant que l'élection emporte présomption irréfragable de connaissance de la langue de la région dans le chef des conseillers communaux, des échevins et des membres du conseil de l'aide sociale.

De même, le projet impose aux échevins l'utilisation de la langue de la région dans l'exercice de leurs fonctions. Mais en prévoyant que les délibérations du collège sont secrètes, le législateur n'empêche cependant pas l'usage du français dans les communes à statut spécial sous la réserve que les procès-verbaux doivent être rédigés dans la langue de la région.

Il existe d'autres exemples de compromis entre les thèses francophones et flamandes. La tutelle sur les communes à statut linguistique spécial est transférée aux régions, mais pour Fourons et Comines, elle sera, en fait, exercée par un collège de dix gouverneurs et qui sera paritaire sur le plan linguistique.

Enfin, la commune de Fourons est maintenue dans la région de langue flamande, et donc dans la Communauté flamande, mais un droit de vote particulier est prévu pour les élections européennes et législatives. Cette règle nouvelle permettra aux francophones de Fourons et aux Flamands de Comines de voter dans des arrondissements qui appartiennent à une autre région linguistique.

Que ceux qui estiment préférable, par souci de rigueur, de maintenir le statu quo ante en renonçant au projet de réforme, mesurent bien les conséquences qu'entraînera demain, le déploiement de la jurisprudence des 4^e et 7^e chambres du Conseil d'Etat, si elle n'était pas contenue par une loi nouvelle, si discutable soit-elle. »

M. Simons estime que l'évolution de la jurisprudence ne sera pas stoppée par cette loi discutable.

Il fait en outre observer que le système proposé compromettra le secret du vote.

En effet, on saura de toute manière à Fourons et à Comines pour qui les électeurs qui exerceront leur droit de vote à Aubel ou à Heuvelland n'auront pas voté.

Cette loi extrêmement contestable ne permettra par ailleurs pas de couper court à la jurisprudence du Conseil d'Etat.

Ten slotte voert zij uitzonderingen in voor enkele gemeenten, waar niemand om gevraagd heeft en die daarenboven schadelijk zijn voor de democratie.

Het alternatief van ECOLO en AGALEV vormt een veel betere oplossing voor deze problemen.

TUSSENKOMST VAN DE HEER DETREMMERIE

Met zijn betoog wil de heer Detremmerie de « politieke flater van Komen » aan de kaak stellen. Hij wijst op de « absurditeit » van het ontwerp, die voor deze gemeente een unieke regeling voorstelt. Sommige maatregelen kunnen wellicht aanvaardbaar zijn voor andere gemeenten die in de nieuwe wetsbepalingen zijn vermeld, maar ze zijn geheel onverantwoord voor de gemeente Komen.

Spreker geeft graag zijn eigen vergissingen toe. Wanneer hij in een eerste periode heeft afgezien van zijn eigen wetsvoorstel betreffende het statuut van de faciliteitengemeenten en nadien zijn steun niet heeft verleend aan een analoog voorstel van collega Marc Galle dan was dat omdat hij de pacificatie wilde veilig stellen. Die houding heeft bijgedragen tot hetgeen vandaag gebeurt, want het lijkt geen twijfel dat, indien de twee voornoemde voorstellen hadden kunnen worden behandeld, de toestand er vandaag heel anders zou hebben uitgezien. Het lid voegt er aan toe dat hij ongelijk heeft gehad vertrouwen te stellen in zijn eigen partij-instanties en is de mening toegedaan dat hij door hen werd bedrogen.

1) *Voorgeschiedenis van het probleem Komen*

Er bestaat geen echt objectief verband tussen Komen en Voeren. Pas in de laatste reeks maatregelen van 1963 worden deze twee gemeenten voor het eerst samen behandeld.

Op dat ogenblik beschikten de Komenaars in Vlaanderen over geen faciliteiten en werden zij er als Franstaligen erkend. Hun vurigste wens was trouwens in Vlaanderen te blijven. Zij pasten de taalhofelijkheid en de pacificatie toe nog vóór daar sprake van was, en die houding werd trouwens aanvaard zowel door de toezichthoudende overheid, als door de betrokken administraties.

Komen had met Vlaanderen een stuk verleden gemeen. Heel wat Vlamingen hebben zich er ook gevestigd, om in de Franse textielsector te gaan werken.

In 1963 wilden sommige Vlamingen de integriteit van hun grondgebied hardnaven door de Franstaligen die er waren gevestigd, de deur te wijzen. De inwoners van Moeskroen en Komen werden voor een pijnlijke keuze gesteld: uitwijken of blijven maar hun taal verzaken. Voor die overtuigde Picardiërs kwam die tweede mogelijkheid niet eens in aanmerking.

Enfin, elle instaure des exceptions pour quelques communes, exceptions que personne n'a demandées et qui sont par ailleurs préjudiciables à la démocratie.

L'alternative proposée par Ecolo et Agalev apporte une solution bien meilleure à ces problèmes.

INTERVENTION DE M. DETREMMERIE

Dans son intervention, M. Detremmerie entend dénoncer la « bavure politique de Comines ». Il souligne « l'absurdité » du projet qui confère à cette commune un caractère véritablement unique. En effet, si certaines mesures peuvent se comprendre pour les autres communes visées par ces nouvelles dispositions légales, elles lui semblent injustifiables pour Comines.

L'orateur reconnaît volontiers ses propres erreurs. Lorsque, dans un premier temps, il a renoncé à introduire une proposition de loi sur le statut des communes à facilités et qu'après il n'a pas appuyé une proposition analogue de M. Marc Galle, c'était parce qu'il voulait préserver la pacification. Cette attitude a contribué à ce qui se fait aujourd'hui. Nul doute que si ces deux propositions avaient pu être examinées, la situation serait totalement différente aujourd'hui. Le membre ajoute encore qu'il a eu tort de faire confiance aux instances de son parti. Il estime avoir été floué.

1) *Historique de la problématique cominoise*

Il n'y a pas de véritable lien objectif entre Comines et Fourons. Ce n'est que dans le dernier train de mesures de 1963 que ces deux communes ont été associées pour la première fois.

Jusqu'alors, les Cominois vivaient sans facilités en Flandre, où ils étaient reconnus comme francophones. Leur souhait le plus cher était d'ailleurs de rester en Flandre. Ils vivaient et pratiquaient la courtoisie linguistique et la pacification avant la lettre; cette attitude étant d'ailleurs adoptée tant par l'autorité de tutelle que par les administrations concernées.

Comines avait un passé commun avec la Flandre. Beaucoup de Flamands s'y sont, à un certain moment, implantés pour aller travailler en France dans le secteur textile.

En 1963, certains Flamands ont voulu préserver l'intégrité de leur territoire en écartant les francophones qui s'y trouvaient. Les habitants de Mouscron et de Comines furent confrontés à un choix douloureux: partir ou rester en abandonnant leur langue. Cette dernière alternative était impensable chez ces Picards convaincus.

Ter plaatse berustten de partijen van de meerderheid — gedreven door een « Ligue wallonne », die misschien reeds een voorgevoel had van wat er zou gebeuren, en door oppositieleiden die dezelfde mening waren toegedaan — er in, de provincie West-Vlaanderen te verlaten.

Na de overheveling naar Henegouwen, aanvaardde men zonder tegenstribbelen — voor pacificatie hoort wat — de tijdelijke instelling van faciliteiten. Men was er zeker van dat die regeling spoedig zou verdwijnen, zodra er een zekere assimilatie zou zijn tot stand gekomen.

2) *Redenen waarom de Komenaars ontevreden zijn*

De Komenaars hebben het gevoel dat ze onrechtvaardig worden behandeld, net als een « brave » leerling die wordt gestraft omdat er keet is geschopt, ook al was hij daar niet bij betrokken. Indien het bewuste statuut van toepassing was op alle faciliteitsgemeenten, zouden zij zich daarbij kunnen neerleggen. Maar dat is hier niet het geval : hun gemeente krijgt een statuut dat enig is in zijn soort.

De maatregelen die nu worden overwogen, zullen het geografische isolement van Komen nog vergroten. Dat isolement heeft trouwens tot erg paradoxale gevolgen geleid. Plaatselijke sportclubs zien zich bijvoorbeeld genoodzaakt bij Nederlandstalige sportbonden in te schrijven om aldus hun verplaatsingskosten te beperken. Die inschrijving, die niets te maken heeft met hun wil om tot deze of gene Gemeenschap te behoren, belet evenwel dat de Franse Gemeenschap hen subsidies toekent.

Ook de besturen kampen met moeilijkheden. Ten einde de zo belangrijke pacificatie niet in het gedrang te brengen, hebben ze namelijk geen financiële hulp gevraagd aan het Gemeentefonds of aan het Waalse Gewest om de faciliteiten te financieren.

3) *Onderzoek van de nieuwe bepalingen waarin het ontwerp voorziet*

Het lid geeft vervolgens commentaar bij diverse nieuwe bepalingen waarin het ontwerp voorziet.

a) Evenredigheid

Die idee is op zichzelf niet zo slecht, maar ze maakt het spijtig genoeg niet mogelijk een persoon die niet noodzakelijk populair is maar wiens bekwaamheid op een bepaald vlak algemeen wordt erkend, bij het bestuur van de gemeente te betrekken.

b) Consensus

Dat begrip, waarvoor wel iets te zeggen is, is niet op zijn plaats wanneer er in feite maar één enkele

Sur place, les partis de la majorité — poussés par une Ligue wallonne qui pressentait peut-être déjà ce qui allait se passer et des élus de l'opposition qui allaient dans le même sens — se résignèrent, presque malgré eux, à quitter la province de Flandre occidentale.

Après le transfert vers le Hainaut, fut admise aisément, pacification oblige, l'imposition de facilités à titre transitoire. La certitude était que ce régime disparaîtrait bientôt, dès qu'une certaine assimilation se serait faite.

2) *Les motifs de mécontentement des Cominois*

Les Cominois ressentent l'injustice qui est celle d'un élève « sage » qui aurait été puni pour un chahut qu'il n'a pas commis. Si ce statut était applicable à l'ensemble des communes à facilités, ils pourraient l'admettre. Mais ici, ce n'est pas le cas : leur commune acquiert un statut unique en son genre.

Les dispositions envisagées confirmeront encore l'isolement que Comines connaît au niveau géographique. Cette situation d'isolement a amené des répercussions bien paradoxales. C'est ainsi que les clubs sportifs locaux sont amenés à s'inscrire dans les ligues néerlandophones pour réduire leurs frais de déplacement. Cette inscription qui n'a aucune visée communautaire leur interdit toutefois l'octroi du bénéfice de subsides de la part de la Communauté française.

Les administrations connaissent également des difficultés dans la mesure où elles n'ont pas voulu, connaissant l'enjeu de la pacification et ne voulant pas la perturber, revendiquer une aide pour le financement des facilités auprès du Fonds des Communes ou de la Région wallonne.

3) *Examen des nouvelles dispositions introduites par le projet*

Le membre se livre ensuite à un commentaire de plusieurs nouvelles dispositions introduites par le présent projet.

a) La proportionnalité

L'idée n'est pas mauvaise en soi mais elle écarte la possibilité d'associer à la gestion d'une commune une personne qui n'est pas forcément populaire mais qui a une compétence reconnue dans une matière déterminée.

b) Le consensus

Cette notion, certes compréhensible, ne se justifie pas lorsqu'il n'y a, dans les faits, qu'une seule Com-

Gemeenschap bij de zaak betrokken is. Het moet enkel gelden in de gevallen waar verkiezingen uitwijzen dat de tweede Gemeenschap op voldoende wijze is vertegenwoordigd.

c) Geheimhouding van de stemming

Zelfs al kan men nooit uitmaken voor wie bepaalde Komenaars of Voerenaars gestemd hebben, kan men wel weten voor wie degenen die in Heuveland of Aubel gingen stemmen, niet hebben gestemd.

Dat is allerm minst wenselijk, omdat, in Komen bijvoorbeeld, leden van de Vlaamse minderheid dreigen onder druk te worden gezet en met de vinger te worden gewezen.

d) Taalkennis

Het stelsel is absurd in zoverre de bewijslevering van die kennis verschilt naargelang de verkozenen aan deze of gene zijde van de taalgrens woont. In dat verband hadden heel wat efficiëntere procedures kunnen worden uitgedacht.

De heer Detremmerie geeft toe dat hij de toestand van de zeven gemeenten die in het kader van dit ontwerp met Komen worden verbonden, niet zo goed kent, maar hij betreurt niettemin dat die maatregelen niet ter advies werden voorgelegd aan de plaatselijke verkozenen. Was dat gebeurd, dan zou men bepaalde fouten zeker hebben kunnen vermijden.

Is echt zo dramatisch dat enkele honderden Frans-taligen naar de andere kant van de taalgrens worden overgeheveld, indien aldus alle andere communautaire conflicten kunnen worden opgelost? De Vlaamse beweging moet er zich niet voor schamen die oplossing toe te passen en die historische vergissing recht te zetten. Dat zou in geen geval een capitulatie zijn, die trouwens helemaal niet gewenst is.

Spreker formuleert vervolgens een aantal overwegingen die nauw verbonden zijn met het onderzochte wetsontwerp.

4) Overwegingen die nauw verbonden zijn met het wetsontwerp

a) Vlaams imperialisme

In de streek van Komen-Moeskroen heeft men daarvan nooit hinder ondervonden. Men heeft het weliswaar geregeld over een België met twee versnellingen, maar dat wordt niet bevestigd door de feiten.

Hij geeft toe dat Vlaanderen successen boekt dank zij zijn dynamisme en zijn interne samenhang en dat Wallonië anderzijds de gevolgen ondergaat van een zekere economische achteruitgang. Hij gelooft echter in de opleving van Wallonië, aangezien het lijden de grondslag kan zijn van grote verwezenlijkingen.

Spreker erkent de gegrondheid van de Vlaamse beweging. Hij merkt alleen op dat heel wat Westvla-

munauté présente. Elle ne doit valoir que dans le cas où les élections démontrent qu'il existe une représentation suffisante de la seconde Communauté.

c) Le secret du vote

Même si on ne pourra jamais déterminer pour qui certains Cominois et Fouronais ont voté, on saura toutefois pour qui ceux qui sont allés voter à Heuveland ou à Aubel n'ont pas voté.

Ce n'est guère souhaitable dans la mesure où, par exemple à Comines, les Flamands minoritaires pourront faire l'objet de pressions et être montrés du doigt.

d) Connaissance de la langue

Le système est absurde dans la mesure où la preuve de cette connaissance varie selon le côté de la frontière linguistique où se trouve l'élus. Des procédures autrement plus efficaces auraient pu être mises au point.

Tout en reconnaissant ne pas connaître parfaitement la situation des sept communes associées à Comines dans ce projet, M. Detremmerie regrette que ces mesures n'aient pas été soumises à une consultation des élus locaux. Des erreurs auraient certainement pu être évitées.

Serait-il vraiment dramatique que quelques centaines de Francophones passent de l'autre côté de la frontière linguistique, ce qui résoudrait par là-même tous les autres conflits communautaires? Le mouvement flamand ne devrait pas avoir honte d'appliquer cette solution et de reconnaître cette erreur historique. Cela ne serait pas dans son chef — et loin s'en faut — une capitulation.

L'orateur se livre ensuite à une série de considérations étroitement liées au projet de loi examiné.

4) Considérations liées au projet de loi

a) L'impérialisme flamand

Il n'est guère perçu dans la région de Mouscron-Comines. Certes, on entend régulièrement parler de la Belgique à deux vitesses mais cela n'est pas vécu dans les faits.

Il admet que la Flandre réussit de par son dynamisme et sa cohérence interne et que la Wallonie subit les effets d'un certain déclin économique. Il croit toutefois dans le renouveau de la Wallonie puisque la souffrance peut engendrer de grandes choses.

L'orateur reconnaît la pertinence du mouvement flamand. Il note simplement que beaucoup de ouest-

mingen zich in die streek hebben gevestigd en dat zij zich vlot hebben aangepast aan de plaatselijke mentaliteit en cultuur.

b) Het inrichten van taalcursussen

In hun huidige vorm is het geen goede zaak dat die eveneens verplicht zijn in de faciliteitengemeenten. De lesgevers worden daarvoor noch opgeleid, noch betaald en die lessen gaan ten koste van andere.

Bovendien zijn er op de begroting geen kredieten uitgetrokken voor de financiering van de verplichtingen die het onderhavige ontwerp definitief maakt.

Andere formules moeten worden overwogen en er moet vooral gedacht worden aan voldoende opgeleid personeel.

c) Taal van de identiteitskaart

Die heeft maar weinig betekenis, omdat men zich uit opportuniteitsoverwegingen kan noodzaak zien een identiteitskaart aan te vragen in de andere taal.

d) Taalexamens

De huidige toestand is volstrekt absurd. Het lid haalt het voorbeeld aan van een inwoner van zijn gemeente die, hoewel ze in Vlaanderen had gestudeerd, tot driemaal toe niet slaagde voor het taalexamen. Aan sommige personen wordt bijvoorbeeld gevraagd in de andere taal bepaalde onderdelen van een onderzeker op te sommen, hoewel ze niet eens in staat zijn dat in hun eigen taal te doen.

Indien men niet slaagt voor dat examen, kan men niet vast benoemd worden in de betrokken gemeenten. De personeelsformaties zijn niet volledig en de goede werking van de administratie wordt daardoor ernstig verstoord. De thans voorgestelde bepalingen zullen die toestand bestendigen.

Besluit

Tot besluit vindt de heer Detremmerie het onrechtvaardig dat Komen nodeloos wordt opgeofferd, terwijl uitgerekend daar de pacificatie altijd in de feiten vertaald is geweest. Men kan het Komense gemeentebestuur hooguit verwijten dat het inzake de vestiging van een Vlaamse school op het grondgebied van Komen een afwijzende houding heeft aangenomen.

Die beslissing heeft in het hele land verontwaardiging gewekt en de buitenwereld heeft gestreden om die school, die thans alleen door niet-Komense of « kunstmatige » Komense wordt bezocht, in te richten. De school wordt al evenmin bezocht door de kinderen van Nederlandstalige Komense. 104 Vlaamse kinderen gaan naar de Vlaamse scholen in het omliggende.

flandriens se sont implantés dans ses régions et se sont adaptés facilement à la mentalité et à la culture locales.

b) L'organisation de cours de langues

Leur caractère obligatoire dans les communes à facilités n'est pas une bonne chose sous la formule actuelle. Les maîtres ne sont pas formés et payés pour cela et ce cours est organisé au détriment d'autres.

De plus, aucune enveloppe budgétaire n'est prévue pour financer ces contraintes que le projet actuel rend définitives.

Or, il faudra envisager d'autres formules requérant un personnel qualifié.

c) La langue de la carte d'identité

Elle n'a que peu de signification, dans la mesure où l'on peut être amené, pour des raisons d'opportunité, à demander une carte d'identité dans l'autre langue.

d) Les examens linguistiques

La situation actuelle est aberrante. Le membre cite la situation d'une habitante de sa commune qui, bien qu'ayant effectué ses études en Flandre, a été recalée à l'examen linguistique à trois reprises. A certains, il est parfois demandé également de citer, par exemple, des pièces de sous-marin dans l'autre langue, alors même qu'ils sont dans l'incapacité de le faire dans leur propre langue.

Les échecs à ces examens empêchent dès lors les nominations définitives au sein des communes concernées. Les cadres ne sont pas remplis et l'administration est ainsi gravement perturbée. Les dispositions actuelles vont conférer un caractère définitif à cette situation.

Conclusion

En conclusion, M. Detremmerie estime injuste que Comines soit sacrifié inutilement, alors que précisément la pacification y a toujours été vécue dans les faits. On peut tout au plus reprocher à ces dirigeants le fait d'avoir émis un vote négatif pour l'établissement d'une école flamande sur leur territoire.

Cette décision a engendré un tollé national et l'on s'est battu de l'extérieur pour organiser cette école qui n'est actuellement fréquentée que par des non-Cominois ou des Cominois « alimentaires ». Les Cominois d'expression néerlandophone n'y envoient d'ailleurs pas leurs enfants. Ceux-ci sont 104 à fréquenter les écoles flamandes des environs.

Het lid richt een oproep tot de municipalisten op dat zij geen maatregelen goedkeuren die ze niet zouden willen opgelegd zien in hun eigen gemeente. Hij geeft toe dat hij zich niet de minste illusies maakt over de afloop van het debat, te meer daar de instanties van de twee Franstalige meerderheidspartijen eventuele rebellen onder druk hebben gezet.

Het wetsontwerp, dat niet zal verhinderen dat de demonen van gisteren in een nabije toekomst weer even kwaadaardig de kop opsteken, biedt evenwel één voordeel : het kan met een gewone meerderheid worden herzien.

Tot slot wijst spreker op het onbehoorlijke karakter van het ontwerp, dat eigenlijk alleen maar een politiek akkoord is dat op geen enkel objectief criterium berust.

TUSSENKOMST VAN DE HEER VAN MECHELEN

Spreker behandelt in de eerste plaats de problematiek van het college van provinciegouverneurs en de nieuw voorgestelde voorgedij-regeling.

Wat het college van provinciegouverneurs betreft, zijn er, naast de juridisch-technische en de algemeen-politieke aspecten vooral verreikende gevolgen en implicaties op het terrein zelf.

Voor de evaluatie van dit nieuwe orgaan moet vooral worden gekeken naar criteria als : worden fouten uit het verleden weggewerkt, zal de toekomst van de burgers er beter door worden?

Door dit college wordt de functie van de bevoegde provinciegouverneur uitgehold en wordt in bepaalde aangelegenheden zelfs de bestendige deputatie uitgeschakeld.

Het college zetelt niet als de vertegenwoordiger van de nationale, gewestelijke of gemeenschapsoverheid, maar treedt op als één geheel, los van elke verantwoordelijkheid tegenover wie dan ook.

Deze afwezigheid van het recht van injunctie noemt de heer Van Mechelen een vaandelvlucht van de Regering die haar verantwoordelijkheid afschuift op haar politieke ambtenaren in de provincie, waardoor het fundamenteel beginsel van de ministeriële verantwoordelijkheid in zijn toepassingsgebied wordt ontkracht.

De gouverneurs van de provincies Henegouwen en Limburg hebben geen zitting in het college in de gevallen van schorsing en afzetting van een schepen (artikel 4 van het ontwerp) en van een lid van de raad voor maatschappelijk welzijn (artikel 14 van het ontwerp).

Het lid heeft zijn bedenkingen bij dit door de Senaat aanvaard amendement van de meerderheid.

Gelijkwaardige en technisch beter geformuleerde amendementen uitgaande van de oppositie, werden verworpen omdat hun verantwoording onder meer

Le membre lance un appel au municipalistes pour qu'ils n'approuvent pas des mesures qu'ils ne voudraient pas voir imposées dans leur propre commune. Il avoue ne guère se faire d'illusions quant à l'issue des débats, d'autant plus que des instances des deux partis francophones de la majorité ont exercé des pressions sur les éventuels récalcitrants.

Le projet de loi, qui n'empêchera pas les démons d'hier de se révéler aussi virulents dans un futur proche, offre toutefois un avantage ; il pourra être revu à une majorité simple.

Enfin, l'orateur rappelle le caractère incorrect du projet, qui n'est qu'un simple accord politique ne reposant sur aucun critère objectif.

INTERVENTION DE M. VAN MECHELEN

L'intervenant s'intéresse tout d'abord à la problématique du collège des gouverneurs de province et au nouveau régime de tutelle proposé par le Gouvernement.

Indépendamment de ses aspects touchant à la technique juridique et de ses aspects politiques généraux, la création d'un collège des gouverneurs de province aura surtout des conséquences et des implications considérables sur le terrain même.

Le nouvel organe doit surtout être évalué en fonction des réponses aux questions suivantes : les erreurs du passé sont-elles réparées? L'avenir des citoyens en sera-t-il amélioré?

L'intervention de ce collège vide de sa substance la fonction du gouverneur de province compétent et met même sur la touche, dans certains cas, la députation permanente.

Le collège ne siège pas en tant que représentant de l'autorité nationale, régionale ou communautaire, mais agit comme une entité qui n'est responsable devant personne.

Cette absence de droit d'injonction constitue, selon M. Van Mechelen, une désertion dans le chef du Gouvernement, qui fait endosser sa responsabilité par ses fonctionnaires politiques à l'échelon provincial, ce qui vide de son sens le principe fondamental de la responsabilité ministérielle.

Les gouverneurs des provinces de Hainaut et de Limbourg ne siègent pas au collège lorsque celui-ci est appelé à émettre un avis sur la suspension ou la révocation d'un échevin (art. 4 du projet) ou d'un membre du conseil de l'aide sociale (art. 14 du projet).

Le membre formule certaines réserves à propos de cet amendement de la majorité adopté au Sénat.

Des amendements équivalents et techniquement mieux formulés émanant de l'opposition ont été rejetés parce que leur justification se fondait notamment

steunde op het feit dat er vermeden dient te worden dat de gouverneurs van de provincies Limburg en Henegouwen tegelijkertijd « rechter en partij » zouden zijn. De regering stelt dat het niet de gouverneur is die beoordeeld dient te worden maar de beslissing van de gemeente.

Toch heeft de meerderheid het nodig geacht om amendementen in te dienen om de bedoelde provinciegouverneurs uit het college te sluiten wanneer het gaat om tuchtprocedures ten aanzien van schepenen of leden van de OCMW-raad.

Wil men echter consequent zijn en rekening houden met de grondwettelijke bepalingen inzake de rechterlijke macht, dan dient er een gelijkaardig voorstel te worden geformuleerd met betrekking tot de geschillen die verband houden met de gemeenteraadsverkiezingen en de verkiezingen van de raad of van het vast bureau van het OCMW.

De gouverneur die hier optreedt als « rechter » beschikt niet meer over de nodige onafhankelijkheid en onpartijdigheid die essentieel zijn voor de rechtsprekende functie.

Er wordt trouwens nergens gewag gemaakt van de wijze waarop de verdediging haar rechten kan doen gelden en evenmin van de manier waarop het bezwaar van de niet-openbaarheid van de zittingen van het college verholpen wordt; deze openbaarheid van de zittingen wordt nochtans door artikel 96 van de Grondwet voorgeschreven voor de terechtzittingen van de rechtbanken.

Deze opmerking geldt vooral wanneer het gaat om geschillen met betrekking tot de verkiezingen.

De commentaar bij artikel 1 somt verder de aangelegenheden op waarover het college verplicht advies verleent aan de gouverneurs van de provincies Henegouwen en Limburg met betrekking tot de gemeenten Komen-Waasten en Voeren en het OCMW van deze gemeenten. Het lid citeert een aantal van deze aangelegenheden.

In de meest gunstige hypothese wordt er door het college een advies uitgebracht dat overeenstemt met het door de gouverneur van Limburg of Henegouwen ingediende voorstel van beslissing. In deze hypothese kan de gouverneur de voorgestelde beslissing in praktijk brengen.

Ingewikkelder wordt het wanneer het college een negatief advies uitbrengt over het ingediende voorstel. Het alsdan door de Regering voorgestelde procedure-verloop vormt een weinig coherent geheel.

Voor de tuchtprocedures ten aanzien van gemeenten- en OCMW-mandatarissen kan de gouverneur, als een eerste voorgelegde sanctie reeds negatief werd beoordeeld, een nieuw voorstel van beslissing overzenden, welke opnieuw slechts op eensluidend advies van het college, kan worden genomen. Deze procedure kan zonder beperking worden voortgezet.

Dit staat in schril contrast met de bepalingen van de artikelen 5 en 7 waar de gouverneur maximum tweemaal een voorstel van beslissing kan indienen.

sur le fait qu'il faut éviter que les gouverneurs des provinces de Limbourg et de Hainaut soient en même temps « juges et parties ». Le Gouvernement affirme que ce n'est pas le gouverneur qui doit être jugé mais la décision de la commune.

La majorité a cependant estimé nécessaire de présenter un amendement pour que les gouverneurs de province concernés soient exclus du collège lorsqu'il s'agit de procédures disciplinaires à l'égard d'échevins ou de membres du conseil de l'aide sociale.

Si l'on veut toutefois être logique et tenir compte des dispositions constitutionnelles relatives au pouvoir judiciaire, il faut formuler une proposition analogue en ce qui concerne les litiges relatifs aux élections communales et aux élections du conseil ou du bureau permanent du CPAS.

Le gouverneur, qui agit en l'occurrence en tant que « juge », ne possède plus ni l'indépendance ni l'impartialité nécessaires pour exercer une fonction juridictionnelle.

La manière dont la défense peut faire valoir ses droits et dont on peut surmonter l'obstacle de la non-publicité des séances du collège n'est d'ailleurs précisée nulle part; l'article 96 de la Constitution prévoit pourtant que les audiences des tribunaux sont publiques.

Cette remarque s'applique surtout aux litiges électoraux.

Le commentaire de l'article 1^{er} énumère ensuite les matières sur lesquelles le collège émet obligatoirement des avis, à l'attention des gouverneurs de province du Hainaut et du Limbourg, au sujet des communes et des CPAS de Comines-Warneton et de Fourons. Le membre cite une série de ces matières.

Dans l'hypothèse la plus favorable, le collège émettra un avis qui correspondra à la proposition de décision prise par le gouverneur du Limbourg ou du Hainaut. Dans ce cas, le gouverneur pourra exécuter la décision proposée.

La situation se complique si le collège rend un avis négatif sur la proposition de décision. La procédure proposée par le Gouvernement ne sera guère cohérente dans ce cas.

En ce qui concerne les procédures disciplinaires concernant des mandataires communaux et de CPAS, dans le cas où une première proposition de sanction a déjà fait l'objet d'un avis négatif, le gouverneur peut faire une nouvelle proposition et la nouvelle décision proposée ne peut à nouveau être prise que de l'avis conforme du collège.

Cette procédure peut être poursuivie sans limitation, ce qui contraste nettement avec les dispositions des articles 5 et 7, qui disposent que le gouverneur

Is het advies van het college nog steeds negatief, dan dient hij te handelen zoals in de wet bepaald.

Het vierde lid van artikel 1 stelt dat de vraag om advies van het college de termijnen opschort binnen welke de toezichthoudende overheid haar beslissing moet nemen en dit tot op de dag waarop het advies van het college op het provinciaal gouvernement is aangekomen.

Omtrent die termijnregeling staat maar één zaak vast : het gaat hier om een termijn van orde en niet om een vervalltermijn. Voor al het overige tast men in het duister. Artikel 7, § 4, van het ontwerp had de hoop gewekt dat enige verduidelijking zou komen.

De termijnen die in artikel 7, § 4, worden gesteld, zijn termijnen die voor de gouverneur maar niet voor het college van gouverneurs gelden.

Alles zal dus moeten worden geregeld via het uitvoeringsbesluit over de werking van het college.

Het verslag van de Senaat (Stuk Senaat n° 371/2, blz. 9 en 70) waar de Minister voor de Institutionele Hervormingen (N) antwoordt dat een koninklijk besluit een termijn zal kunnen voorschrijven, kan de heer Van Mechelen niet overtuigen.

De uitvoering van die bepaling is dus niet zo vanzelfsprekend. Beter ware de termijnen op te nemen in de wet. Het vijfde lid van artikel 1 hoort dan weer thuis in het koninklijk besluit en niet in de wet.

Het advies wordt uitgebracht bij meerderheid van stemmen.

In geval van staking van stemmen wordt het advies als negatief beschouwd. Spreker onderschrijft de mening van een lid van de Senaat, volgens wie alles afhangt van de wijze waarop de gouverneur zijn advies zal voorstellen.

De heer Van Mechelen komt tot het besluit dat de institutionalisering van dit tweetalig college afbreuk doet aan de homogeniteit van de taalgebieden en de gevestigde bestuurlijke eenheid. Dit artikel is in wezen overbodig en vooral ongrondwettelijk.

Spreker handelt vervolgens over de praktische gevolgen van de nieuwe regeling. Het ontwerp beoogt de realisatie van de communautaire vrede, een doelstelling die wel iedereen kan onderschrijven. De problemen beginnen echter met de werking van het college van provinciegouverneurs als voorgedijorgaan, die voor de bestuurlijke structuren van een zeer beperkt aantal gemeenten verstrekkende gevolgen zal hebben.

De gemeentelijke autonomie wordt begrensd door de eerbiediging van de wet en de bescherming van het algemeen belang. Er is ook nood aan een toezichthoudende overheid, die over deze eerbiediging waakt via administratief toezicht.

Nieuw is nu dat de Regering met dit ontwerp een fundamentele ommekeer beoogt met betrekking tot het administratief toezicht : er wordt een bijzondere regeling gecreëerd voor een zeer beperkt aantal kleine « probleemlokaliteiten » en men gooit daarvoor de gehele gemeentewet overhoop.

peut introduire deux propositions de décision au maximum. Si l'avis du collège reste négatif, le gouverneur doit agir selon le prescrit de la loi.

Le quatrième alinéa de l'article 1^{er} dispose que la demande d'avis du collège suspend les délais dans lesquels l'autorité de tutelle doit prendre sa décision jusqu'au jour de la réception de l'avis au gouvernement provincial.

Une seule chose est sûre en ce qui concerne ce délai : il s'agit d'un délai d'ordre et non d'un délai de forclusion. Pour le reste, rien n'est clair. L'article 7, § 4, du projet avait donné quelque espoir d'éclaircissement.

Les délais prévus à l'article 7, § 4 ne s'appliquent toutefois qu'au gouverneur et non au collège des gouverneurs.

Tout devra donc être réglé par l'arrêté d'exécution relatif au fonctionnement du collège.

Le passage du rapport du Sénat (Doc. Sénat n° 371/2, p. 9 et 70) où le Ministre des Réformes institutionnelles (N) répond qu'un arrêté royal pourra fixer un délai ne convainc pas M. Van Mechelen.

L'exécution de cette disposition n'est donc pas si évidente. Il eût été préférable de fixer les délais dans la loi. Le cinquième alinéa de l'article 1^{er} devrait figurer dans l'arrêté royal plutôt que dans la loi.

L'avis est émis à la majorité des voix.

En cas de partage des voix, l'avis est considéré comme négatif. L'intervenant se rallie au point de vue d'un membre du Sénat, qui estime que tout dépend de la manière dont le gouverneur présentera son avis.

M. Van Mechelen en conclut que l'institutionnalisation de ce collège bilingue porte atteinte à l'homogénéité des régions linguistiques et à l'unité administrative. Cet article est par essence superflu et surtout inconstitutionnel.

L'intervenant examine ensuite les effets pratiques de la nouvelle réglementation. Le projet tend à réaliser la pacification communautaire, objectif auquel chacun peut souscrire. Les problèmes commencent toutefois avec le fonctionnement du collège des gouverneurs de province qui, en tant qu'organe de tutelle, pèsera lourdement sur les structures administratives d'un très petit nombre de communes.

L'autonomie communale est limitée par le respect de la loi et la protection de l'intérêt général. Il est donc nécessaire de prévoir une autorité de tutelle veillant à assurer ce respect par le biais de la tutelle administrative.

L'innovation réside en ce que le Gouvernement entend opérer par ce projet un revirement fondamental en matière de tutelle administrative : une réglementation spéciale est élaborée pour un très petit nombre de localités « à problèmes » et cette réglementation bouleverse complètement la loi communale.

Omwille van een fictief parallelisme met Voeren wordt de gemeente Komen-Waasten, waar de taalgemeenschappen op een « normale » wijze samenleven en samenwerken, betrokken in een rampzalig avontuur waarvan de gevolgen onoverzichtelijk zullen zijn.

Sommige bevoegdheden die nu nog aan de bestendige deputaties en/of aan de gouverneurs van Limburg en Henegouwen toebehoren, zullen worden uitgeoefend door de provinciegouverneur, maar dan op eensluidend advies van het college van provinciegouverneurs :

- het geven van een bindend advies omtrent de opportuniteit een burgemeester buiten de gemeenteraad te benoemen (artikel 2);

- het algemeen vernietigingsrecht ten aanzien van beslissingen van gemeenteverhuden van gemeenten met minder dan 20 000 inwoners (artikel 5).

- de afzetting of schorsing van een schepen (artikel 4);

- het sturen van een bijzondere commissaris (artikel 6);

- de goedkeuring van gemeenteraadsbeslissingen inzake financiële en tuchtmaatregelen (artikel 7);

- de goedkeuring van gemeenteraadsbeslissingen inzake het gunnen van overheidsopdrachten, met betrekking tot de personeelsformatie, enzovoort (artikel 7);

- de bevoegdheid inzake geldigverklaring van gemeenteraadsverkiezingen en met betrekking tot de vervallenverklaring van gemeenteraadsleden (artikel 20).

Met betrekking tot dit bevoegdhedenpakket — uitzondering gemaakt voor de uitoefening van het goedkeuringsrecht of het vernietigingsrecht wegens uitsluitende schending van de taalwetgeving (artikel 5 en 7) — worden dus in de toekomst de bestendige deputaties van Limburg en Henegouwen en de provinciegouverneurs van die provincies « uitgeschakeld ».

Spreker wijst op de groeiende onvrede en verbittering die deze regeling oproept.

De Raad van State stelt trouwens dat het ontwerp een schending van het gelijkheidsbeginsel inhoudt, omdat een uitzonderingsregeling wordt toegepast op een gemeente (Komen-Waasten) die recht heeft op de normaal geldende regels inzake het gemeentebestuur en het administratief toezicht op dit bestuur.

Krachtens artikel 2 van het ontwerp, wat het benoemen van een burgemeester buiten de raad betreft, zal de provinciegouverneur een advies uitbrengen, nadat hij ter zake op zijn beurt eensluidend werd geadviseerd door het college van provinciegouverneurs.

De beslissingsbevoegdheid van de bestendige deputatie wordt dus in feite verschoven naar het centrale gezag, maar terzelfder tijd wordt het apprecia-

Sous le prétexte d'un prétendu parallélisme avec Fourons, la commune de Comines-Warneton, où les communautés linguistiques coexistent et collaborent « normalement », est entraînée dans une aventure catastrophique aux conséquences incalculables.

Certaines compétences qui appartiennent encore à la députation permanente et/ou au gouverneur de province du Limbourg ou du Hainaut, seront désormais exercées par le gouverneur de province, mais de l'avis conforme du Collège des gouverneurs de province :

- le pouvoir de donner un avis obligatoire sur l'opportunité de nommer un bourgmestre hors du conseil communal (art. 2);

- le droit général d'annuler les décisions des autorités communales des communes comptant moins de 20 000 habitants (article 5);

- la révocation ou la suspension des échevins (article 4);

- l'envoi d'un commissaire spécial (article 6);

- l'approbation des décisions du conseil communal relatives à des mesures financières ou disciplinaires (article 7);

- l'approbation des décisions du conseil communal en matière de passation de marchés publics, de cadre du personnel, etc. (article 7);

- le pouvoir de valider les élections communales et de prononcer la déchéance de conseillers communaux (article 20).

En ce qui concerne cette série de compétences, abstraction faite de l'exercice du droit d'approbation ou du droit d'annulation en raison de la seule violation de la législation linguistique (articles 5 et 7), les députations permanentes et les gouverneurs de province du Limbourg et du Hainaut seront donc dorénavant mis « sur la touche ».

L'intervenant souligne le mécontentement et le ressentiment croissants que suscite cette réglementation.

Le Conseil d'Etat précise d'ailleurs que le projet porte atteinte au principe de l'égalité parce qu'une réglementation d'exception est appliquée à une commune (Comines-Warneton) qui a le droit de se voir appliquer les règles normalement en vigueur en matière de gestion communale et de tutelle administrative sur cette gestion. En vertu de l'article 2 du projet, le gouverneur de province émettra un avis, en ce qui concerne la nomination d'un bourgmestre hors du Conseil, de l'avis conforme du collège des gouverneurs de province.

Le pouvoir de décision de la députation permanente est donc en fait transféré à l'autorité centrale, mais le pouvoir d'appréciation du Roi en cette

tierecht van de Koning in deze aangelegenheid op een ontoelaatbare wijze beknot.

De regeling vervat in artikel 4 voor Komen-Waasten en voor Voeren, zal neerkomen op de introductie van een schorsings- en afzettingmogelijkheid ten overstaan van rechtstreeks verkozenen.

De tussenkomst van de bestendige deputatie wordt hier bewust uitgesloten. De gouverneur fungeert enkel nog als doorgeefluik. De Regering antwoordt slechts met een juridische spitsvondigheid : de afzetbaarheid geldt enkel de verkiezing als schepen en niet die als gemeenteraadslid.

Wat betreft de andere bepalingen van het wetsontwerp, wijst de heer Van Mechelen erop dat de grondgedachte steeds dezelfde blijft : het expliciete wantrouwen van de Regering ten aanzien van de plaatselijke en provinciale instellingen en bestuursverantwoordelijken. Ook wanneer het gaat om het zenden van een bijzondere commissaris (artikel 6) moet de provinciegouverneur zich schikken naar het verdict van het tweetalige college, zelfs als het enkel een taalovertreiding betreft.

Artikel 7 bepaalt dat een hele reeks bevoegdheden inzake administratief toezicht op uitgesproken gemeentelijke beleidsaangelegenheden aan de bestendige deputatie worden onttrokken en overgedragen aan de provinciegouverneur evenwel met tussenkomst van het college van gouverneurs in geval van niet-goedkeuring.

De administratieve toezichtsprocedure wordt bemoeilijkt en bezwaard en leidt tot bestuurlijke verwarring. De administratieve aangelegenheden zijn, algemeen genomen en communautair gezien, geen kiese aangelegenheden.

De moeilijkheden die men door middel van dit wetsontwerp wilde bedwingen, blijven onverminderd voortbestaan en de problemen zullen zich nog scherper aandienen.

Wat betreft de consensusregeling in het college van burgemeester en schepenen in Voeren, Komen-Waasten en in de Brusselse randgemeenten, meent de heer Van Mechelen dat een zeer beperkt aantal gemeenten hier om onduidelijke redenen met eenzelfde uitzonderingsregime opgezaald worden. Er moet dus worden aangenomen dat in al deze gemeenten uitzonderlijke en alarmerende toestanden heersen; zoniet ware een dergelijke specifieke, afwijkende regeling moeilijk te verantwoorden. Buiten Voeren is van dergelijke toestand echter niets te merken.

In deze gemeenten zullen de schepenen rechtstreeks verkozen worden door de gemeenteraadskiesers (artikel 3). Deze rechtstreekse verkiezing resulteert « automatisch » in de proportionele samenstelling van het college. Het college zal dan geacht worden te beslissen bij consensus. Volgens de Eerste Minister zou de regel van de consensus geen uitdrukking van een positieve stem van elk van de

matière est par la même occasion réduit de façon intolérable.

La réglementation prévue à l'article 4 pour les communes de Comines-Warneton et de Fourons équivaut à instaurer une possibilité de suspension et de révocation à l'égard d'élus directs.

L'intervention de la députation permanente est en l'occurrence sciemment exclue. Le gouverneur n'agit plus que comme agent de transmission. Le Gouvernement ne répond à ces critiques que par une argutie juridique : la révocation ne vaut que pour l'élection en tant qu'échevin et pas en tant que conseiller communal.

En ce qui concerne les autres dispositions du projet de loi à l'examen, M. Van Mechelen souligne qu'elles sont toutes dictées par la méfiance manifeste du Gouvernement à l'égard des institutions et des responsables locaux et provinciaux. Même pour l'envoi d'un commissaire spécial (art. 6), le gouverneur de province doit se plier à la décision du collège bilingue, même lorsqu'il ne s'agit que d'une infraction à caractère linguistique.

L'article 7 prévoit que toute une série de compétences en matière de tutelle administrative sur des matières purement communales seront soustraites à la députation permanente et transférées au gouverneur de province, sous réserve de l'intervention du collège des gouverneurs en cas de non-approbation.

La procédure en matière de tutelle administrative est rendue plus lourde et plus complexe et elle engendrera la confusion administrative. Les matières administratives ne sont pas, dans l'ensemble, des matières délicates sur le plan communautaire.

Les difficultés que le projet à l'examen vise à régler subsisteront et les problèmes se poseront avec encore plus d'acuité.

En ce qui concerne la règle du consensus au collège des bourgmestre et échevins à Fourons, Comines-Warneton et dans les communes de la périphérie bruxelloise, M. Van Mechelen estime qu'une même exception est, pour des raisons confuses, imposée à un nombre très limité de communes. Il faut donc admettre que des situations exceptionnelles et alarmantes règnent dans ces communes, sinon il serait difficile de justifier une telle réglementation spécifique et dérogoratoire. De telles situations ne se rencontrent toutefois qu'à Fourons.

Dans ces communes, les échevins seront élus directement par les électeurs communaux (article 3). La composition du collège à la proportionnelle résulte automatiquement de cette élection directe. Le collège sera supposé décider par consensus. Selon le Premier Ministre, la règle du consensus ne suppose pas l'expression d'un vote positif de chacun des membres du collège échevinal. L'absence de consensus né-

leden van het schepencollege veronderstellen. Het ontbreken van een consensus veronderstelt daarentegen dat duidelijk wordt uitgedrukt dat men niet akkoord gaat (Verslag Senaat, p. 131-132).

Het volstaat met andere woorden dat één lid dwarsligt en de besluitvorming van het college wordt onherroepelijk geblokkeerd. Het is bovendien niet de bedoeling dat deze impasse wordt doorbroken door de logische normale procedure in zo'n geval : de aanwending van de meerderheidsregel. Ofwel leidt dit systeem tot de chaos ofwel wordt de consensus afgedwongen.

De keuze is willens nillens samenwerken of onbestuurbaarheid. De burgemeesters van de randgemeenten en van Komen-Waasten hebben daarop afwijzend gereageerd.

De gevaren zijn evident : men kent de facto een vetorecht toe aan de minderheid, dit wil zeggen aan iedere mandataris die, om welke reden ook, de consensus verhindert en die dus de besluitvorming en de werking van het college, van de gemeente kan lamleggen tot in de gemeenteraad wordt beslist.

Deze regeling houdt het risico in van een permanente pendelbeweging tussen raad en college, met de burger als slachtoffer.

Bij verwijzing naar de gemeenteraad rijzen in feite identieke problemen. Nergens wordt voorzien binnen welke termijnen de raad de knoop zal moeten doorhakken.

De consensusregeling wordt ook ingevoerd in het OCMW van Voeren, Komen-Waasten en van de randgemeenten. Luidens artikel 17 van het ontwerp worden de leden van het vast bureau eveneens rechtstreeks verkozen worden. Het vast bureau beslist bij consensus; bij gebreke aan consensus legt de voorzitter de zaak voor aan de raad. Deze analogie met de gemeentelijke regeling houdt geen rekening met de zeer specifieke taken en opdrachten van deze instelling, de hulpverlening en de nodige waarborgen inzake vertrouwelijkheid en privacy komen er door in het gedrang.

Het ontwerp effent de weg naar een sterkere politisering van het OCMW en bijgevolg ook van het maatschappelijk welzijnsbeleid.

Ten slotte dringt de heer Van Mechelen nogmaals aan dat de regering de weerslag van deze regeling voor de betrokken burgers ten gronde zou onderzoeken.

TUSSENKOMST VAN DE HEER PERDIEU

De heer Perdieu merkt op dat de Regering geen rekening wenst te houden met de wil van de bij dit wetsontwerp betrokken bevolkingsgroep.

Een meerderheid van de politici wordt niet direct met deze burgers geconfronteerd en bekommert zich slechts in geringe mate om hun problemen.

cessite par contre la manifestation expresse d'un désaccord (Rapport du Sénat, pp. 131 et 132).

Il suffit en d'autres termes qu'un seul membre fasse obstruction pour que le processus de décision au sein du collège soit irrévocablement bloqué. Il n'est en outre pas prévu que l'on puisse appliquer la procédure logique et normale dans un tel cas, à savoir la règle de la majorité, pour sortir d'une telle impasse.

L'alternative est : soit collaborer bon gré mal gré, soit le chaos. Les bourgmestres des communes périphériques et de Comines-Warneton ont exprimé leur désaccord à ce sujet.

Les risques sont évidents : on accorde de facto un droit de veto à la minorité, c'est-à-dire à chaque mandataire qui, pour l'une ou l'autre raison, peut empêcher le consensus et, dès lors paralyser la prise de décision au sein du collège et entraver le bon fonctionnement de la commune jusqu'à ce que le conseil communal prenne une décision.

Ce système risque d'engendrer un va-et-vient continu entre le conseil et le collège, situation dont la victime ne serait autre que le citoyen.

Lors du renvoi au conseil communal, les mêmes problèmes se poseront en fait. Le délai dans lequel ce conseil devra trancher n'est fixé nulle part.

La règle du consensus est également instaurée pour les CPAS de Fourons, de Comines-Warneton et des communes de la périphérie. L'article 17 du projet prévoit que les membres du bureau permanent sont également élus directement et que ce bureau décide par consensus. A défaut de consensus, le président soumet l'affaire au conseil. Cette analogie avec le système prévu pour le conseil communal ne tient pas compte des tâches et des missions très spécifiques de cet organisme. L'assistance et les garanties nécessaires en matière de confidentialité et de respect de la vie privée ne pourront dès lors être assurées.

Le projet ouvre la voie à une politisation accrue des CPAS et, partant, de l'aide sociale.

Enfin, M. Van Mechelen demande une fois encore que le Gouvernement examine attentivement l'incidence qu'aura ce projet sur les citoyens qu'il concerne.

INTERVENTION DE M. PERDIEU

M. Perdieu fait observer que le Gouvernement ne souhaite tenir aucun compte de la volonté de ceux qui sont concernés par le projet de loi.

Une majorité de politiciens n'ont aucun contact direct avec ces citoyens et ne se soucient guère de leurs problèmes.

Indien de Regering rekening wil houden met het advies van de bevolking en met de kritiek van de Raad van State, dan is er slechts één oplossing mogelijk, namelijk het ontwerp intrekken.

Deze tekst is immers het resultaat van een schandelijke koehandel, waarbij de gemeente Komen-Waasten wordt opgeofferd.

In plaats van de bestaande taalproblemen op te lossen zullen nieuwe conflicten in het leven worden geroepen.

Spreeker heeft tevergeefs gezocht naar een geldige reden die het door de Regering voorgestelde parallelisme tussen Voeren en Komen-Waasten kan verklaren.

Het argument dat deze toestand het gevolg is van de taalwetgeving van 1962 kan hij niet aanvaarden. Hij herinnert eraan dat dit argument bij de bespreking van de wetten van 8 en 9 augustus 1980 werd gebruikt om de destijds door hem ingediende amendementen — ertoe strekkende Moeskroen en Komen onder het administratief toezicht van het Waalse Gewest te plaatsen — te verwerpen.

Die verantwoording was er eigenlijk geen, aangezien de Regering vandaag, in het wetsontwerp betreffende de overheveling van bevoegdheden de uitoefening van het administratief toezicht over Moeskroen en Komen-Waasten toevertrouwt aan het Waalse Gewest.

De ontworpen regeling kan geenszins worden verantwoord en legaliseert een onrechtvaardigheid.

Het is niet door twee spanningshaarden in het leven te roepen, waar er vroeger slechts één bestond, dat men een stap zet naar communautaire pacificatie.

Zoals de Raad van State beklemtoont, kan het probleem Voeren pas een volwaardige oplossing krijgen wanneer een op maat gesneden regeling wordt uitgewerkt en niet door een parallel te trekken met een gemeente die in alle opzichten verschilt van die waar het geschil bestaat.

Hij vreest evenwel dat de Regering hierop niet meer zal terugkomen en kan enkel vaststellen dat de in de grondwet ingeschreven gelijkheid van de burgers slechts een holle slogan is. De wet is blijkbaar niet gelijk voor iedereen.

De heer Perdieu kan het onderhavig ontwerp dan ook niet goeieken.

TUSSENKOMST VAN DE HEER DE DECKER

1. *Analyse van het onderhavige wetsontwerp*

De heer De Decker bestempelt het onderhavige wetsontwerp als nefast, onrechtvaardig, antidemocratisch, opruiend, illegaal en ongrondwettelijk.

Si le Gouvernement voulait tenir compte de l'avis de la population et des critiques formulées par le Conseil d'Etat, il ne lui resterait plus qu'à retirer son projet.

Celui-ci est en effet le fruit d'un marchandage scandaleux dans lequel la commune de Comines-Warneton est sacrifiée.

Au lieu de régler les problèmes linguistiques existants, le projet à l'examen en créera d'autres.

L'intervenant a cherché en vain un motif valable qui puisse justifier le parallélisme entre Fourons et Comines-Warneton, proposé par le Gouvernement.

Il ne peut accepter l'argument selon lequel cette situation est la conséquence des lois linguistiques de 1962. Il rappelle que cet argument a été utilisé lors de la discussion des lois des 8 et 9 août 1980 pour rejeter les amendements qu'il avait déposés à l'époque et qui visaient à placer Mouscron et Comines sous la tutelle administrative de la Région wallonne.

Cette justification n'en était pas une, puisque aujourd'hui, par le projet de loi relatif au transfert des compétences, le Gouvernement confie à la Région wallonne l'exercice de la tutelle administrative sur Mouscron et Comines-Warneton.

La réglementation prévue ne peut en aucun cas se justifier et légalise une injustice.

Ce n'est pas en créant deux foyers de tension alors qu'il n'en existait qu'un, que l'on fait un pas vers la pacification communautaire.

Comme le souligne le Conseil d'Etat, le problème de Fourons ne peut trouver de solution valable que dans une solution spécifique, et non pas en créant un parallélisme avec une commune qui à tout point de vue diffère de celle où existe le contentieux.

Il craint toutefois que le Gouvernement ne revienne plus sur ce point et force lui est dès lors de constater que le principe de l'égalité des citoyens inscrit dans la Constitution n'est plus qu'un slogan creux. La loi n'est en effet manifestement plus identique pour tous.

M. Perdieu ne pourra donc voter le projet à l'examen.

INTERVENTION DE M. DE DECKER

1. *Analyse du projet de loi à l'examen*

M. De Decker qualifie le projet de loi à l'examen de texte néfaste, injuste, antidémocratique, incendiaire, illégal et inconstitutionnel.

Ongrondwettelijk wat de procedure betreft

Het wetsontwerp is in de eerste plaats illegaal en ongrondwettelijk wat de procedure betreft.

Spreker verwijst ter zake naar het advies van de Raad van State — Algemene opmerkingen aangenomen door de Nederlandstalige leden — (Stuk 371-1, blz. 43) waarin wordt gepreciseerd dat wijzigingen aan de taalwetgeving niet met gewone meerderheid kunnen worden goedgekeurd. Aangezien over deze kwestie in het advies van de Franstalige leden niets wordt teruggevonden, lijkt het hem noodzakelijk uitdrukkelijk om hun mening te verzoeken.

Hij is trouwens van oordeel dat de Franstalige Staatsraden eveneens zouden adviseren dat het ontwerp met bijzondere versterkte meerderheid moet worden goedgekeurd.

De Eerste Minister antwoordt dat in het geval de franstalige leden grondwettelijke bezwaren zouden hebben opgemerkt, deze ongetwijfeld in het advies zouden zijn opgenomen. Hij legt vervolgens uit dat het onderhavige ontwerp geen wijziging van de taalwetgeving beoogt maar een regeling uitwerkt betreffende de uitoefening van politieke ambten door mandatarissen van bepaalde gemeenten.

Bovendien komt het aan het Parlement toe te beslissen of het ontwerp met gewone of met bijzondere meerderheid moet worden aangenomen.

In de Senaat werd het ontwerp met een gewone meerderheid goedgekeurd; volgens de Eerste Minister oordeelde de Senaat terecht dat voor de goedkeuring van deze tekst geen bijzondere meerderheid vereist was.

De Eerste Minister herinnert er eveneens aan dat zich in 1984 een gelijkaardig probleem voordeed bij de goedkeuring van het wetsontwerp over de schulden van het verleden. Ook toen heeft het Parlement — in tegenstelling tot het advies van de Raad van State — beslist dat de goedkeuring met een gewone meerderheid kan gebeuren.

In 1984 beschikte men bovendien over een advies van de Raad van State terwijl nu slechts twee meningen werden verstrekt.

Volgens de Eerste Minister moet het Parlement zich uitspreken over wat grondwettelijk is.

De heer De Decker repliceert dat de Kamer, alvorens zich uit te spreken, het standpunt van de Franstalige Staatsraden moet kennen. Het is immers niet uitgesloten dat zij dit aspect van het probleem uit het oog hebben verloren.

De Eerste Minister kan niet aannemen dat de Franstalige Staatsraden de grondwettelijkheid van het ontwerp niet zouden hebben onderzocht. Aangezien in hun advies hiervan geen sprake is, mag worden aangenomen dat zij er een andere mening op nahouden dan hun Nederlandstalige collega's. In het tegengestelde geval zou dit standpunt in het gemeenschappelijke gedeelte van het advies zijn opgenomen.

Inconstitutionnel en ce qui concerne la procédure

En premier lieu, le projet de loi est illégal et inconstitutionnel en ce qui concerne la procédure.

A ce propos, l'intervenant fait état de l'avis du Conseil d'Etat — observations générales adoptées par les membres flamands — (Doc. Sénat n° 371/1, p. 43), qui précise que les modifications apportées à la législation linguistique ne peuvent être adoptées à la majorité simple. Etant donné que les membres francophones ne se prononcent pas sur cette question dans leur avis, il lui paraît nécessaire de leur demander expressément leur opinion.

Il estime d'ailleurs que les conseillers d'Etat francophones recommanderaient également que le projet soit adopté à la majorité spéciale.

Le Premier Ministre répond que si les conseillers francophones avaient formulé des objections d'ordre constitutionnel, celles-ci auraient sans aucun doute été reprises dans l'avis. Il explique ensuite que le projet à l'examen ne tend pas à modifier les lois linguistiques, mais à réglementer l'exercice des mandats politiques dans certaines communes.

Il appartient en outre au Parlement de décider si le projet doit être adopté à la majorité simple ou à la majorité spéciale.

Au Sénat, le projet a été adopté à la majorité simple, le Sénat ayant estimé, à bon droit selon le Premier Ministre, que ce texte ne requerrait pas de majorité spéciale.

Le Premier Ministre rappelle qu'un problème semblable s'était posé en 1984, lors du vote du projet de loi relatif aux charges du passé. A l'époque, le Parlement avait également décidé — contre l'avis du Conseil d'Etat — que le projet pouvait être adopté à la majorité simple.

En 1984, le Conseil d'Etat avait rendu un avis unique, alors qu'aujourd'hui, deux points de vue ont été formulés.

Le Premier Ministre estime qu'il appartient au Parlement de se prononcer sur ce qui est constitutionnel.

M. De Decker réplique qu'avant de se prononcer, la Chambre doit connaître l'avis des conseillers d'Etat francophones. Il n'est pas exclu, en effet, qu'ils aient perdu de vue cet aspect du problème.

Le Premier Ministre ne peut concevoir que les conseillers d'Etat francophones n'aient pas examiné la constitutionnalité du projet. Etant donné que leur avis est muet sur ce point, on peut supposer qu'ils ont à ce sujet une autre opinion que leurs collègues néerlandophones. Dans le cas contraire, ce point de vue aurait figuré dans la partie commune de l'avis.

Volgens de heer De Decker is dit een fundamentele kwestie aangezien de Regering vreest dat zij voor de goedkeuring van dit ontwerp niet over een bijzondere meerderheid zal kunnen beschikken. Vandaar dat zij er alle belang bij heeft deze regeling met een gewone meerderheid te doen goedkeuren.

Ongrondwettelijk wat de inhoud betreft

Ook wat de inhoud betreft, kan het ontwerp als ongrondwettelijk worden beschouwd.

Volgens artikel 6 van de Grondwet zijn alle Belgen gelijk voor de wet. Het aanbrengen van wijzigingen aan de gemeentewet, die enkel voor sommige gemeenten gelden, is duidelijk in strijd met dit artikel.

Het ontwerp druist eveneens in tegen artikel 32 van de Grondwet. Hieruit kan immers worden afgeleid dat het niet toegelaten is het kiesrecht uit te oefenen in een ander kiesarrondissement dan dat waar men woont.

De voorgestelde regeling is eveneens in strijd met het Internationaal Verdrag inzake Burgerrechten en Politieke rechten, opgemaakt te New York op 19 december 1966 en goedgekeurd bij wet van 15 mei 1981. Volgens dit Verdrag is elke discriminatie op basis van taal verboden zelfs voor de uitoefening van openbare mandaten en kan aan niemand het recht worden ontzegd zich van zijn eigen taal te bedienen.

Het ontwerp is voorts in strijd met artikel 23 van de Grondwet luidens hetwelk het gebruik van de talen vrij is.

De heer De Decker wijst er eveneens op dat de op artikel 3bis van de Grondwet gebaseerde rechtspraak van de Nederlandstalige leden van de Raad van State door het Arbitragehof wordt betwist.

In plaats van een pacificatie tot stand te brengen zal dit ontwerp de taalproblemen en de communautaire conflicten doen toenemen en dreigen sommige gemeenten een nieuw « Voeren » te worden.

Taalkennis van de verkozen mandatarissen

De heer De Decker legt uit dat er inzake de vereiste taalkennis twee opvattingen bestaan : het territorialiteitsbeginsel enerzijds en het beginsel van de individuele vrijheid van de verkozenen anderzijds. Hij betreurt dat er geen juridisch advies bestaat waardoor die betwisting op definitieve wijze kan worden geregeld.

2. Aandeel van de PS en de PSC in deze problematiek

De heer De Decker herinnert eraan dat de Parti Socialiste haar verkiezingscampagne rond het probleem « Happart » had opgebouwd.

M. De Decker estime que cette question est fondamentale, étant donné que le Gouvernement craint de ne pouvoir disposer d'une majorité spéciale pour le vote de ce projet. C'est pour cette raison qu'il a tout intérêt à voir celui-ci être adopté à la majorité simple.

Inconstitutionnalité du contenu

On peut également considérer que le projet à l'examen est inconstitutionnel quant à son contenu.

Aux termes de l'article 6 de la Constitution, tous les Belges sont égaux devant la loi. L'introduction dans la loi communale de modifications ne valant que pour certaines communes est manifestement contraire à cet article.

Le projet est par ailleurs également contraire à l'article 32 de la Constitution. En effet, on peut déduire de cet article qu'il n'est pas permis d'exercer son droit de vote dans un arrondissement électoral autre que celui où l'on a son domicile.

La réglementation proposée est également contraire au Pacte international relatif aux droits civils et politiques, fait à New York le 19 décembre 1966 et approuvé par la loi du 15 mai 1981. Selon ce Pacte, toute discrimination fondée sur la langue est interdite même pour l'exercice de mandats publics et personne ne peut être privé du droit d'utiliser sa propre langue.

Le projet est également contraire à l'article 23 de la Constitution qui stipule que l'emploi des langues est facultatif.

M. De Decker souligne par ailleurs que la jurisprudence des conseillers néerlandophones du Conseil d'Etat basée sur l'article 3bis de la Constitution est contestée par la Cour d'arbitrage.

Au lieu de favoriser la pacification, le projet à l'examen accentuera les problèmes linguistiques et les conflits communautaires, et certaines communes risquent de devenir un nouveau « Fourons ».

Connaissances linguistiques des mandataires élus

M. De Decker explique que deux conceptions s'affrontent en ce qui concerne les connaissances linguistiques requises : le principe de la territorialité, d'une part, et le principe de la liberté individuelle des élus, d'autre part. Il déplore qu'il n'existe aucun avis juridique qui permette de trancher définitivement cette controverse.

2. Rôle joué par le PS et le PSC

M. De Decker rappelle que le Parti socialiste avait bâti sa campagne électorale autour du problème « Happart ».

Alhoewel deze partij in 1962 de overheveling van Voeren naar de provincie Limburg heeft goedgekeurd, koos ze om electorale redenen voor de zijde van Happart.

Hierdoor trachtte de PS verdeeldheid te zaaien binnen de Waalse partijen met het doel de Regering ten val te brengen.

Voor de PSC waren de communautaire conflicten slechts een voorwendsel om de vorige Regering te doen vallen. De PSC heeft tijdens haar verkiezingscampagne de klemtoon gelegd op de beginselen van de autonomie en de gelijkheid van de gemeenten. De vooropgestelde regeling huldigt die beginselen duidelijk niet en is veel slechter dan de regeling die door de vorige Regering werd uitgewerkt. De PSC heeft zich moeten neerleggen bij de wil van de PS en van de Vlaamse partijen.

Wat het probleem Voeren betreft, hebben acties van de PS en van de PSC niet veel opgeleverd: Voeren keert niet terug naar Luik en zal vermoedelijk definitief deel blijven uitmaken van de provincie Limburg; het administratief toezicht zal door de Vlaamse Executieve worden uitgeoefend en Happart kan geen burgemeester meer worden. Waar is dan die door de voorzitter van de PS geëiste betekenisvolle verandering van het statuut van Voeren?

Dit alles lijkt eerder op een groot verraad van de PS en de PSC.

3. Conclusies

De PRL is steeds van mening geweest dat andere problemen prioritair waren. Maar één zaak staat vast: zij zou nooit aanvaard hebben dat het probleem Voeren naar andere gemeenten werd uitgebreid.

Dit probleem diende in de eerste plaats geregeld te worden op het niveau van de gemeente waar het probleem zich voordeed.

Hij verwijst vervolgens naar het door hem ingediende voorstel van decreet (Stuk Conseil Communauté française, n° 41/1 tot 3 — 1985-1986) met betrekking tot het gebruik van talen door de mandatarissen in het Franse landsgedeelte, voorstel dat op 8 juli 1987 werd goedgekeurd.

Dit voorstel strekt ertoe de principes van het Internationaal Verdrag inzake Burgerrechten en Politieke rechten (zie supra) in de Belgische wetgeving op te nemen.

Dit Verdrag biedt immers de mogelijkheid om communautaire conflicten op te lossen op basis van wederzijds respect en verdraagzaamheid.

Het decreet heeft een regeling uitgewerkt voor de gemeenten die tot de Franse Gemeenschap behoren waardoor Nederlandstalige of Duitstalige mandatarissen in de raden en colleges, behoudens voor administratieve akten, hun eigen taal kunnen gebruiken.

Eedaflegging, redevoeringen, tussenkomsten en stemmen worden niet beschouwd als administratieve akten.

Bien que ce parti ait voté le transfert de Fourons au Limbourg en 1962, il a choisi de soutenir M. Happart pour des raisons électoralistes.

Il a tenté, ce faisant, de semer la zizanie au sein des partis wallons en vue de faire tomber le Gouvernement.

Pour le PSC, les conflits communautaires n'ont été qu'un prétexte pour faire tomber le Gouvernement précédent. Durant sa campagne électorale, le PSC a mis l'accent sur les principes d'autonomie et d'égalité des communes. Or, la solution proposée ne respecte assurément pas ces principes et est beaucoup plus mauvaise que celle qui avait été mise au point par le Gouvernement précédent. Le PSC a dû se plier à la volonté du PS et des partis flamands.

En ce qui concerne le problème fouronnais, les actions entreprises par le PS et le PSC n'ont guère porté de fruits. Les Fourons ne retournent pas à Liège et demeureront sans doute définitivement dans le Limbourg; la tutelle administrative sera exercée par l'Exécutif Flamand et M. Happart ne pourra plus être bourgmestre. Où est donc le changement significatif du statut de Fourons exigé par le président du PS?

Tout cela ressemble plutôt à une trahison en bonne et due forme du PS et du PSC.

3. Conclusions

Le PRL a toujours estimé que la priorité devait être accordée à d'autres problèmes. Mais une chose est certaine: il n'aurait jamais accepté que le problème de Fourons soit étendu à d'autres communes.

Ce problème devait être réglé au niveau de la commune où il se posait.

L'intervenant renvoie ensuite à la proposition de décret qu'il a déposée (Doc. Conseil de la Communauté française, n° 41/1 à 3, 1985-1986), qui règle l'emploi des langues par les mandataires publics dans la Région de langue française, proposition qui fut adoptée le 8 juillet 1987.

Cette proposition vise à inscrire dans la législation belge les principes du Pacte international relatif aux droits civils et politiques (voir supra).

Ce Pacte permet en effet de résoudre des conflits communautaires sur la base du respect et de la tolérance mutuels.

Le décret prévoit pour les communes relevant de la Communauté française que les mandataires néerlandophones ou germanophones peuvent utiliser leur propre langue dans les conseils et collèges, sauf pour les actes administratifs.

Les prestations de serment, discours, interventions et votes ne sont pas considérés comme des actes administratifs.

De toepassing van deze principes had ook voor het probleem Voeren tot een aanvaardbare oplossing kunnen leiden.

Spreker is van oordeel dat een politicus zich spontaan moet inspannen om de taal van zijn medeburgers te kennen. Maar hij kan zich niet akkoord verklaren met de nieuwe benoemingsvereisten die door de Regering in het ontwerp worden ingeschreven.

TUSSENKOMST VAN DE HEER DE RAET

Het onderhavige wetsontwerp is een van de pijlers van de door de huidige Regering ondernomen hervorming van de Belgische Staat. Het heeft tot doel een klimaat van communautaire vrede en de stabilisering van de herziene structuren van ons land tot stand te brengen op basis van een ruim politiek compromis.

Het wetsontwerp is van levensbelang voor ons land omdat het de onontbeerlijke voorwaarde is voor de totstandkoming van een Belgische Staat waar de rust en het evenwicht in de betrekkingen tussen de twee Gemeenschappen zijn hersteld.

1. In de Senaat heeft men een eerste debat gewijd aan de bepaling van het type van meerderheid (gewone of bijzondere) die nodig is om het ontwerp goed te keuren.

Men heeft naar voren gebracht dat men hier het domein betreedt van de taalwetten, aangezien een oplossing moest worden gevonden voor het probleem van de gemeenten die in het brandpunt van dit communautaire debat staan. Bijgevolg zou de bijzondere meerderheid zijn vereist en die zou des te noodzakelijker zijn daar ze voor de Franstaligen een waarborg vormt tegen een eventuele latere herziening door een Vlaamse meerderheid.

Het antwoord van de Eerste Minister in de Senaatscommissie was duidelijk : dit ontwerp raakt noch aan het taalgebruik, noch aan de vaststelling van de taalgrens en evenmin aan de bevoegdheden die de Gemeenschappen hebben inzake hun taalgebied. Hoewel het rust en vrede wil brengen in de betrekkingen tussen de leden van de twee belangrijkste Gemeenschappen, blijven de bepalingen van het ontwerp beperkt tot de uitoefening van politieke ambten door de mandatarissen van bepaalde gemeenten. Derhalve volstaat een stemming bij gewone meerderheid om het ontwerp effect te doen sorteren.

2. Ook wordt erop gewezen dat het ontwerp, via de invoering van zes verschillende soorten van gemeenten (veelvuldige wijzen van toezicht) zal leiden tot de destabilisering van de gemeentewet. Het is juist dat de tekst ter zake geen eenheid brengt; maar de specificiteit van de politiek-geografische situaties waarin zich de verschillende bedoelde gemeenten bevinden, pleit voor een geheel van oplossingen die aangepast

L'application de ces principes aurait également pu apporter une solution acceptable au problème des Fourons.

Bien qu'il estime qu'un homme politique doit s'efforcer spontanément d'apprendre la langue de ses concitoyens, l'intervenant ne peut accepter les nouvelles conditions de nomination fixées par le projet du Gouvernement.

INTERVENTION DE M. DE RAET

Le présent projet de loi constitue un des piliers de la réforme de l'Etat belge entreprise par l'actuel gouvernement. Il vise à promouvoir un climat de paix communautaire et de stabilisation des structures révisées de notre pays, sur base d'un large compromis politique.

Ce projet de loi n'en est pas moins vital pour notre pays, en ce sens qu'il constitue l'indispensable condition pour l'établissement d'un Etat belge pacifié et équilibré dans son fonctionnement intercommunautaire.

1. Au Sénat, un premier élément de discussion a consisté en la détermination du type de majorité (ordinaire ou spéciale) nécessaire au vote du projet.

Il a été dit que l'on touchait ici au domaine des lois linguistiques, puisqu'il s'agissait de résoudre le problème de communes au coeur de ce débat communautaire. Par conséquent, la majorité spéciale serait requise, et d'autant plus nécessaire qu'elle garantirait les francophones d'une éventuelle future révision par une majorité flamande.

La réponse du Premier Ministre en Commission du Sénat a été claire : ce projet ne touche ni à l'emploi des langues, ni à la délimitation de la frontière linguistique, ni aux compétences des communautés sur leur région linguistique. S'il vise à la pacification des relations entre les membres des deux principales communautés, il limite ses dispositions à l'exercice des fonctions politiques des mandataires de certaines communes. De la sorte, un vote à la majorité simple suffira à lui donner effet.

2. Il est aussi avancé que ce projet, par l'instauration de six types différents de communes (multiplicité des modes de tutelle), aboutira à la déstabilisation de la loi communale. Il est exact que le texte n'est guère uniformisateur en cette matière; c'est que la spécificité des situations politico-géographiques dans lesquelles se trouvent les différentes communes visées plaide pour un ensemble de solutions adaptées

zijn aan de verschillende afzonderlijke gevallen. Het ware absurd ze in één zelfde pakket te willen behandelen.

De Regering wordt verweten de basis te hebben gelegd voor toekomstige communautaire conflicten door een systeem voor te stellen dat onaanvaardbaar is voor de betrokken gemeenten.

Die kritiek zou op twee soorten gegevens zijn gegrond.

1. Het wetsontwerp legt de zes Brusselse randgemeenten en de gemeente Komen een politieke werkwijze op die gelijkt op die welke voor de oplossing van het Voerense probleem werd uitgewerkt. Die keuze kan verwarring en onrust zaaien in gemeenten waar tot vandaag rust heerste, want op zich zal de ontworpen regeling leiden tot de ontwrichting en zelfs verlamming van de bewuste gemeenten.

2. De ontworpen werkwijze vertoont de volgende zwakheden :

- de rechtstreekse verkiezing, volgens het stelsel van de evenredige vertegenwoordiging, die moet leiden tot colleges die gebaseerd zijn op een gedwongen met elkaar samenleven van meerderheid en feitelijke oppositie en niet op een bestuursakkoord;

- het principe van de consensus als wijze van besluitvorming, wat een ieder een echt vetorecht zou geven en aldus de deur wijd openzet voor obstructievoerders, dit zou er toe leiden dat de beslissingsmacht, volgens de voorgestelde procedure, opnieuw bij de gemeenteraden wordt gelegd.

Wat het eerste argument betreft, moet men weten dat de acht bedoelde gemeenten — en vooral Voeren en Komen — objectief aan elkaar gelijke situaties kennen in het spel van de communautaire onderhandelingen. Zij passen in het algemeen streven naar een akkoord.

Met betrekking tot het tweede argument moeten de getroffen beslissingen opnieuw in een ruimere context worden geplaatst : het wetsontwerp brengt twee onlosmakelijke elementen van het opgeworpen probleem naar voren, met name enerzijds de beslotenheid van de debatten in de betrokken schepencolleges en anderzijds het beginsel van het onweerlegbaar vermoeden van de kennis van de streektaal dat op de rechtstreeks verkozenen van de gemeenten en de OCMW's wordt toegepast om het ontstaan van nieuwe verkiesbaarheidsvoorwaarden te voorkomen.

Aldus zou het beginsel van de consensus gekoppeld aan de geheimhouding en aan de niet-openbaarmaking van de debatten een garantie vormen tegen het instellen van beroep tegen een stem die is uitgebracht in een andere taal dan de streektaal, aangezien er in zekere zin een collectieve, geheime stemming zou zijn. Dat is dus een dubbele garantie.

Voorts zou de rechtstreekse verkiezing van de schepenen en OCMW-raadsleden hen automatisch het voordeel van het onweerlegbaar vermoeden toe-

aux divers cas particuliers. Il serait aberrant de vouloir les traiter dans un même moule.

Le Gouvernement est accusé d'avoir jeté les bases des futurs conflits communautaires en proposant un système inacceptable au niveau des communes concernées.

Cette critique se fonderait sur deux types d'éléments.

1. Le projet de loi impose aux six communes périphériques bruxelloises et à Comines un système de fonctionnement politique similaire à celui élaboré pour régler le problème fouronnais. Ce choix serait de nature à semer le désordre dans ces communes jusqu'à ce jour pacifiques, car, en soi, le système en question aboutira aux dysfonctionnements, voire à la paralysie des entités communales concernées.

2. Les défauts du mode de fonctionnement prôné seraient :

- l'élection directe à la proportionnelle des échevins, supposée être de nature à engendrer des collèges basés sur une cohabitation forcée entre majorité et opposition de fait et non sur un accord de gestion;

- le principe du consensus comme mode de décision, qui conférerait un réel droit de veto à chacun. Ce serait la porte ouverte aux obstructionnistes et cela aboutirait à renvoyer le pouvoir décisionnel, selon la procédure proposée, aux conseils communaux.

En ce qui concerne le premier argument, il faut savoir que les huit communes visées — et surtout Fourons et Comines — connaissent une situation objectivement égale dans le jeu des négociations communautaires. Elles s'inscrivent dans la recherche globale d'un accord.

Pour le second argument, il est important de replacer les décisions prises dans un contexte plus général : le projet de loi avance deux éléments indissociables du problème soulevé, à savoir, d'une part le huis-clos des débats au sein des collèges échevinaux concernés et, d'autre part, le principe de présomption irréfragable de la connaissance de la langue de la région appliqué aux élus *directs* des communes et CPAS, afin d'éviter l'émergence de nouvelles conditions d'éligibilité.

Ainsi, le principe du consensus associé au secret et à la non-publication des débats garantirait de tout recours contre un vote pris dans une autre langue que celle de la région, puisqu'il y aurait, en quelque sorte, vote collectif et secret. Double garantie donc.

D'autre part, l'élection directe des échevins et conseillers CPAS leur conférerait d'office le bénéfice de la présomption irréfragable, ce qui constituerait une

kennen, wat een tweede waarborg zou zijn voor de goede werking van de gemeenten, zonder « taalkortsluiting ».

In verband met het bijzondere probleem van het vetorecht, constateert men dat een instelling zoals de Zwitserse Bondsraad perfect op die basis werkt. Overigens laat het zich aanzien dat de consensus en het klimaat van vredebrengende samenwerking vanzelf zullen ontstaan, in zoverre de rebelse mandatarissen in de dagelijkse uitoefening van het gemeentebestuur spoedig zullen begrijpen waar het gemeenschappelijk belang ligt.

3. Een ander punt van kritiek heeft betrekking op de regionalisering van het toezicht dat door sommigen beschouwd wordt als het zonder meer aan hun lot (en aan het Vlaamse Gewest) overlaten van de randgemeenten.

Het is nochtans zonneklaar dat die gemeenten door hun eigen statuut serieuze garanties zullen krijgen tegen elk autoritair optreden in taalaangelegenheden :

- het gewone administratieve toezicht wordt nationaal georganiseerd;
- de schepenen en OCMW-raadsleden worden rechtstreeks verkozen (wat het vermoeden impliceert dat zij de tweede landstaal kennen (zie hierboven));
- de besluitvorming in het schepencollege zal bij consensus en geheim verlopen (zie hierboven).

Ook constateert men dat verschillende Vlaamse verkozenen van de randgemeenten, naast andere grieven, de « gebrekkige regeling van het Vlaamse toezicht » hebben betreurd, met name in die zin dat de bevoegdheid om een regeringscommissaris te sturen aan de Franstalige gouverneur blijft toebehoren wat het Vlaamse Gewest uiteraard de wapens uit handen neemt !

4. het begrip « onweerlegbaar vermoeden » zelf (van de kennis van de tweede landstaal) wordt bekritiseerd : aan Franstalige zijde zien sommigen daarin een impliciete erkenning van de verplichting de andere taal te kennen, zonder dat dit evenwel een remedie is voor de kwesties Voeren en Kraainem. Anderen, aan Nederlandstalige zijde dan, zien er uitgerekend het middel in om de taalwet ontoepaselijk te maken !

Om het duidelijk te stellen zij aangestipt :

— dat de gegrondheid van dat begrip « onweerlegbaarheid » door bepaalde arresten van de Raad van State, alsmede in de beginselen van het internationaal recht bevestigd wordt. Op het vlak van de Raad van State wordt dat type van vermoeden, dat op de rechtstreeks verkozenen toepassing heeft, erkend mits het geen afbreuk doet aan de controle die wordt uitgeoefend op de handelingen gesteld in een andere taal dan de streektaal; het internationaal recht van

deuxième garantie pour le bon fonctionnement, sans court-circuitage linguistique, de ces communes.

En ce qui concerne le problème particulier du droit de veto, on constatera qu'une institution telle que le conseil fédéral suisse fonctionne parfaitement sur cette base. Par ailleurs, il y a fort à parier que le consensus et le climat de coopération pacificatrice s'instaureront d'eux-mêmes, dans la mesure où les mandataires rebelles comprendront rapidement, dans l'exercice journalier de la gestion communale, où se trouve l'intérêt collectif.

3. Autre niveau de critique, la régionalisation de la tutelle, perçue par certains comme un abandon pur et simple (à la Région flamande) des communes périphériques.

Il est pourtant manifeste que, par leur statut propre, ces communes jouiront de sérieuses garanties contre tout autoritarisme linguistique :

- organisation nationale de la tutelle administrative ordinaire ;
- élection directe (impliquant la présomption de connaissance de la seconde langue — cf supra) des échevins et conseillers CPAS ;
- consensus et secret des délibérations du Collège des échevins (cf supra).

On constatera aussi que, parmi d'autres griefs, différents élus flamands de la périphérie ont déploré la « réglementation défectueuse de la tutelle flamande », en ce sens notamment que la compétence d'envoi d'un commissaire de gouvernement reste au gouverneur francophone ... ce qui bien sûr désarme la Région flamande !

4. Le concept même de présomption irréfragable (de la connaissance de la seconde langue nationale) est critiqué : certains, côté francophone, y voient une reconnaissance implicite de l'obligation de connaissance de l'autre langue, sans que cela constitue pour autant le remède aux questions de Fourons ou de Kraainem. D'autres, côté néerlandophone, y voient précisément un moyen de rendre inapplicable la loi linguistique !

Pour bien remettre les idées en place, il faut préciser :

— que le bien-fondé de cette notion d'irréfragabilité se trouve confirmé dans certains arrêts du Conseil d'Etat, ainsi que dans les principes du droit international. Au niveau du Conseil d'Etat, ce type de présomption s'appliquant aux élus directs est reconnu s'il ne porte pas atteinte au contrôle s'exerçant sur les actes effectués dans une autre langue que celle de la région. Le droit international reconnaît pour sa part l'accès aux fonctions publiques sans discrimination

zijn kant staat zonder enige discriminatie (zonder meer taaldiscriminatie) de toegang tot de overheidsambten toe.

— dat, in absolute termen, geen afbreuk wordt gedaan aan het beginsel van de voorrang van de streektaal, aan de verplichting die taal voor de administratieve handelingen te gebruiken en aan de gevolgen van het gebruik van een andere taal.

5. Er wordt ook kritiek uitgebracht op de mogelijkheid voor de Voerenaars om in Aubel en voor de Komenaars om in Heuvelland te gaan stemmen, welke mogelijkheid ervaren wordt als in strijd met het beginsel van het geheim van de stemming.

Die kritiek wordt door twee gegevens ontzenuwd :

— de mogelijkheid om in Aubel of in Heuvelland te gaan stemmen geldt alleen voor de parlements- en Europese verkiezingen en niet voor de provincieraadsverkiezingen.

Bijgevolg zal iedere Voerenaar of Komenaar van ambtswege — al was het maar voor de verkiezing van de provincieraadsleden — eenmaal in zijn gemeente gaan stemmen en zal het aldus niet mogelijk zijn na te gaan wie nu precies in zijn gemeente of daarbuiten is gaan stemmen.

— in absolute termen is het stemhokje de enige en afdoende garantie voor het geheim van de stemming !

— ten slotte blijft dat systeem volkomen verenigbaar met de Grondwet : daarin heeft men het over de ondeelbaarheid van de Natie, dus over de onmogelijkheid om het parlementaire mandaat te splitsen.

Conclusie

Diverse opmerkingen over het aanvankelijke wetsontwerp resulteerden in een aantal amendementen. Ofschoon bepaalde amendementen slechts een louter technische inhoud hebben, zijn er andere waarvan de gevolgen de moeite waard zijn om hier te worden vermeld :

— in sommige gevallen die de wet bepaalt, zullen de gouverneurs van Limburg en Henegouwen niet in het college van gouverneurs zitten (om te voorkomen dat zij als rechter in eigen zaak zouden optreden - art. 1).

— in bepaalde gevallen die door de wet (art. 7) worden vastgesteld, is in de mogelijkheid voorzien om beroep in te stellen bij de Koning ingeval, voor de gemeenten Voeren en Komen of voor om het even wie daar belang bij heeft, de goedkeuring van een gemeentelijke handeling geweigerd wordt.

— de wijze waarop, bij ontstentenis van een consensus in het schepencollege (randgemeenten, Voeren, Komen - art. 9) het probleem naar de gemeenteraad doorgevoerd wordt.

Als een reëel succes van het regeerakkoord en van het eruit voortvloeiende wetsontwerp betreffende de gemeenten met bijzonder statuut kunnen echter worden beschouwd : de inschrijving van de faciliteiten

d'aucune sorte (entre autres sans discriminations de langue).

— que dans l'absolu, il n'y a atteinte ni au principe de priorité de la langue de la région, ni à l'obligation d'utiliser cette langue pour les actes administratifs, ni aux conséquences de l'utilisation d'une autre langue.

5. Les critiques portent aussi sur la possibilité de vote des Fourronnais à Aubel et des Cominois à Heuvelland, perçue comme étant en contradiction avec le principe de secret du vote.

Deux éléments contredisent cette affirmation :

— la possibilité de vote à Aubel ou Heuvelland ne porte que sur les élections législatives et européennes, et non sur les élections provinciales.

Par conséquent, chaque Fourronnais ou Cominois votera d'office — ne serait-ce que pour ses conseillers provinciaux — une fois dans sa commune, et il ne sera pas possible ainsi de déterminer ceux qui par ailleurs ont voté soit dans leur commune, soit au-dehors.

— dans l'absolu, le secret du vote est simplement et pleinement garanti par l'isoloir !

— ce système, enfin, reste parfaitement compatible avec la Constitution : celle-ci exprime l'indivisibilité de la Nation, donc l'impossibilité de scinder les mandats parlementaires.

Conclusion

Quelques réflexions sur le projet de loi initial ont abouti à divers amendements. Si certains amendements n'ont qu'un contenu purement technique, d'autres ont des implications qui méritent d'être mentionnées ici :

— il est prévu, dans certains cas déterminés par la Loi, que les gouverneurs du Limbourg et de Hainaut ne siégeront pas au Collège des gouverneurs (pour éviter qu'ils ne puissent agir comme juges et parties (art. 1).

— une possibilité de recours auprès du Roi dans le cas d'un refus d'approbation d'un acte communal, pour les communes de Fourons et de Comines ou toute personne y intéressée, est prévue dans certains cas déterminés par la loi (art. 7).

— les modalités de transfert d'un problème au conseil communal en cas d'absence de consensus au niveau du Collège des échevins sont précisées (périphérie, Fourons, Comines) (art. 9).

On peut en tout cas considérer comme étant de francs succès de l'accord gouvernemental — et du projet de loi sur les communes à statut spécial qui en découle — les éléments tels que : l'inscription des

in de Grondwet, het onweerlegbaar vermoeden van de kennis van de tweede taal voor de mandatarissen in Voeren, Komen en de Brusselse randgemeenten met een bijzonder statuut of de invoering van het college van gouverneurs dat voor een billijke uitoefening van het toezicht op Voeren en Komen moet borg staan.

De heer De Raet betreurt ten zeerste de pogingen die gedaan worden om dit pacificatieakkoord te discrediteren.

Het is de hoogste tijd dat een politiek akkoord — en onderhavig ontwerp is er de wettelijke verwoording van —, een einde maakt aan de taalproblemen die de politieke sfeer in dit land nodeloos blijven vertroebelen.

Aangezien hij zelf in de randgemeenten verkozen is, kan spreker begrip opbrengen voor de strijd van de heer Happart en de Franstaligen die het regeerakkoord blijven afwijzen.

De tijd is echter gekomen om deze problemen te relativiseren en ze in hun juiste context te plaatsen. Zoniet dreigt een verlamming van heel ons democratisch bestel.

TUSSENKOMST VAN DE HEER VAN HOUTTE

1) *Wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn*

De heer Van houtte is van oordeel dat onderhavig ontwerp op onaanvaardbare wijze de primordiale taak van het OCMW miskent. De voorgestelde wijziging heeft niet tot doel de werking van deze instelling te optimaliseren, maar herschikt slechts enkele pionnen op het schaakbord van de communautaire politiek.

De Raad van State zegt in zijn advies dat het ontwerp een de facto wijziging van de taalwet inhoudt.

Was de rechtspraak van de Raad van State in verband met de taalwetgeving zeer duidelijk, dan wil men nu het advies van de Raad van State, gebaseerd op die gefundeerde rechtspraak, als een « politiek pamflet » doodverven. Deze kritiek betreft het « vermoeden van taalkennis » en de voorgestelde wijziging van de procedures tot verkiezing van de OCMW-raadsleden en hun voorzitter.

In de huidige wetgeving, was de OCMW-raad, en eventueel het vast bureau, de politieke emanatie van de samenstelling van de gemeenteraad.

Dit had tot gevolg dat de samenwerking tussen het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn en het schepencollege, of de gemeenteraad, optimaal kon verlopen. Het legde in feite aan de gemeentelijke autoriteiten en het OCMW een verplichting van verstandhouding op. Daarenboven werd wettelijk in een overlegprocedure voorzien.

De techniek en de tactiek van dit regeringsontwerp is tweeledig :

facilités dans la Constitution, la présomption irréfutable de la connaissance de la seconde langue pour les mandataires fouronnais, cominois et périphériques à statut spécial ou l'instauration du Collège des gouverneurs comme garantie d'un juste exercice de la tutelle sur Fourons et Comines.

M. De Raet déplore vivement les efforts faits pour discréditer cet accord de pacification.

Il est grand temps qu'un accord politique et le projet à l'examen, qui en est la traduction juridique, mettent un terme aux problèmes linguistiques qui continuent de perturber inutilement le climat politique de ce pays.

Pour être lui-même un élu de la périphérie, l'intervenant peut comprendre la lutte que mènent M. Happart et les francophones qui continuent de rejeter l'accord de gouvernement.

Le temps est cependant venu de relativiser ces problèmes et de les replacer dans leur juste contexte, sous peine de risquer de paralyser tout notre système démocratique.

INTERVENTION DE M. VAN HOUTTE

1) *Modification de la loi organique du 8 juillet 1976 des centres publics d'aide sociale*

M. Van houtte estime que le projet de loi à l'examen ignore, de manière inacceptable, la tâche primordiale du CPAS. La modification proposée n'a pas pour but d'optimiser le fonctionnement de cette institution, mais seulement de repositionner quelques pions sur l'échiquier de la politique communautaire.

Le Conseil d'Etat déclare dans son avis que le projet de loi à l'examen modifie de facto la législation linguistique.

Alors que la jurisprudence du Conseil d'Etat sur la législation linguistique était très claire, on veut à présent faire passer l'avis du Conseil d'Etat, qui se base sur cette jurisprudence fondée, pour un pamphlet politique, et ce, pour faire admettre la fameuse présomption de connaissance de la langue ainsi que la modification proposée des procédures d'élection des conseillers et du président de CPAS.

Dans l'état actuel de la législation, le Conseil et, éventuellement, le bureau permanent du CPAS sont l'émanation politique du conseil communal.

Il en résulte que la collaboration entre le centre public d'aide sociale et le collège échevinal, ou le conseil communal, peut se dérouler dans les meilleures conditions. Ce système oblige en fait les autorités communales et le CPAS à s'entendre. La loi prévoit outre une procédure de concertation.

Le projet met en œuvre une technique et une tactique doubles :

1) rechtstreekse verkiezing van de raadsleden van het OCMW, evenals van een verplicht vast bureau voor Komen, Voeren en de zes randgemeenten;

2) consensus-regel voor het vast bureau in deze gemeenten.

Dat men voor de gemeente Voeren naar een oplossing voor de heersende problemen zocht is begrijpelijk gezien de toestand die daar heerst.

De kritiek die de burgers van Komen betreffende de koppeling van hun dossier aan dat van Voeren hebben geuit is echter meer dan terecht. Spreker verwijst naar de uitvoerige tussenkomst van de heer Detremmerie.

Ook de Raad van State stelde trouwens in zijn advies vast dat er geen dringende noodzaak was of uitzonderlijke situatie welke dergelijke maatregelen ten aanzien van deze gemeente kon rechtvaardigen.

De juiste manier van handelen voor de Regering ware geweest ofwel de taalwet toepassen, hetgeen bepaalde Franstaligen niet wensen, ofwel de taalwet uitdrukkelijk wijzigen.

De regeling betreffende de rechtstreekse verkiezing van de raad van het OCMW, inclusief het verplicht verkozen vast bureau, is enkel bedoeld om het vermoeden van taalkennis eveneens op OCMW-raadsleden toepasselijk te maken.

Dat heeft niets te zien met de democratisering van de OCMW-raad. Men misbruikt de wetgeving teneinde via een dubieuze constructie, een zogenaamde pacificatie na te streven die enkel aanleiding kan geven tot meer conflicten.

In ieder geval moet men van de veronderstelling uitgaan dat zich aldus binnen de raad van het OCMW een andere meerderheid kan manifesteren dan in de gemeenteraad.

De kandidatuur van de OCMW-voorzitter zou worden voorgedragen door de raad, doch de wet vermeldt niet of dit al dan niet bij consensus dient te gebeuren.

Naar aanleiding van de debatten in de Senaatscommissie heeft de Vice-Premier en Minister van Institutionele Hervormingen verklaard dat een blokkering op dit vlak onmogelijk is.

De politieke realiteit leert echter dat zulke gevoelige materies nooit ruimte voor interpretatie mogen laten.

De heer Van houtte vraagt zich af wat er dient te gebeuren indien de raad geen consensus bereikt over de persoon van de voorzitter en a fortiori wat er dient te gebeuren indien de raad, in het kader van een geplande obstructie, weigert een kandidaat voor te dragen.

Met een vast bureau dat rechtstreeks verkozen is, waarin een voorzitter al dan niet zetelt, zou men dan de dringende sociale problemen binnen een gemeente dienen op te vangen!

1) l'élection directe des membres du conseil de l'aide sociale ainsi que d'un bureau permanent obligatoire pour Comines, Fourons et les six communes de la périphérie;

2) la règle du consensus en ce qui concerne le bureau permanent dans ces communes.

Eu égard à la situation dans la commune de Fourons, il est normal que l'on ait cherché à y résoudre ces problèmes.

Les critiques formulées par les habitants de Comines au sujet de la liaison établie entre leur dossier et celui de Fourons sont cependant plus que fondées. L'intervenant se réfère à ce propos à la longue intervention de M. Detremmerie.

Le Conseil d'Etat a d'ailleurs lui aussi constaté dans son avis qu'il n'existait pas de nécessité impérieuse ou de situation exceptionnelle pouvant justifier que de telles mesures soient prises à l'égard de cette commune.

Pour agir correctement, le Gouvernement aurait dû, soit appliquer les lois linguistiques, ce que certains francophones ne souhaitent pas, soit modifier explicitement ces lois.

La règle de l'élection directe du conseil de l'aide sociale, y compris la création obligatoire d'un bureau permanent élu, n'a été prévue que dans le but de rendre la présomption de connaissance linguistique également applicable aux membres du conseil du CPAS.

Cela n'a rien à voir avec la démocratisation dudit conseil. On abuse de la législation afin de parvenir, par une construction douteuse, à une prétendue pacification qui ne pourra qu'engendrer un plus grand nombre de conflits.

Il faut en tout cas partir de l'hypothèse qu'il peut y avoir une majorité différente au conseil de l'aide sociale et au conseil communal.

La candidature du président du CPAS serait présentée par le conseil, mais la loi ne précise pas si cela doit se faire par consensus.

Au cours des débats en commission du Sénat, le Vice-Premier Ministre et Ministre des Réformes Institutionnelles a déclaré qu'un blocage n'était pas possible à ce niveau.

La réalité politique nous enseigne toutefois qu'il ne faut jamais laisser subsister la moindre possibilité d'interprétation dans des matières aussi sensibles.

M. Van houtte se demande ce qu'il conviendra de faire si le conseil ne parvient pas à un consensus à propos de la personne du président et si, a fortiori, le conseil refuse de proposer un candidat dans le cadre d'une manœuvre d'obstruction.

Il appartiendra alors au bureau permanent, qui est élu directement et dans lequel siège ou non un président, d'apporter une solution aux problèmes sociaux urgents qui se posent dans la commune!

Niet alleen het OCMW als instelling maar ook de individueel zetelende raadsleden worden door het nieuw opgelegd consensus-systeem in hun politieke vrijheid beknot.

Voor de gemeenten Voeren, Komen-Waasten en de 6 randgemeenten dienen beslissingen van het vast bureau bij consensus te gebeuren. Aldus beperkt men de mogelijkheden van een lid om zich tegen bepaalde dossiers te verzetten.

Soms zal hij zich verplicht voelen zich toch akkoord te verklaren met het voorstel van de meerderheid, daar hij om reden van vrijwaring van de privacy, het dossier niet aan de raad wil overmaken.

Alhoewel een doordachte besluitvorming dikwijls om tegenstand vraagt, zal men de tussenkomsten van het zogenaamd oppositielid zeer vlug beschouwen als een vorm van obstructie.

Anderzijds kan enkel worden vastgesteld dat een zuiver politieke obstructie van één lid eveneens tot de mogelijkheden behoort. In deze situatie zal het OCMW niet meer kunnen instaan voor de maatschappelijke dienstverlening.

Bij de uitbouw van de wetgeving betreffende de OCMW-raden heeft men destijds getracht het politiek karakter zoveel mogelijk te reduceren, dit teneinde de openbare centra toe te laten hun taak in alle objectiviteit te vervullen.

Door de huidige voorgestelde regeling wordt dit volledig ongedaan gemaakt.

Het juridisch gevolg is dat wanneer dit ontwerp zal worden aanvaard, de organieke wet bepalingen zal inhouden die in strijd zijn met elkaar.

De aanduiding van de raadsleden, zoals die vroeger gebeurde, had bovendien een bijkomend voordeel dat niet onbelangrijk is : door de vorm van getrapte verkiezingen liet de gemeenteraad toe personen aan te duiden, zowel gedeeltelijk uit haar eigen midden, als van buitenaf, die bekwaam werden geacht.

De rechtstreekse verkiezingen zullen onvermijdelijk tot gevolg hebben dat personen die valabele elementen zouden zijn voor de raad, of het vast bureau, nu door de rechtstreekse verkiezingen zullen worden uitgesloten.

Als algemeen besluit kan dus worden gesteld dat men aan 8 gemeenten een constructie probeert op te dringen die zogenaamd tot doel heeft een pacificatie te bewerkstelligen, maar die in de praktijk alleen de problemen zal doen toenemen.

2) Wijziging van het Kieswetboek, van de wet tot regeling van de provincieraadsverkiezingen en de wet tot regeling van de gelijktijdige parlements- en provincieraadsverkiezingen

a) Schending van het principe van representativiteit

Onderhavig wetsontwerp heeft tot doel aan elke kiezer van Komen-Waasten en Voeren de mogelijk-

Ce n'est pas seulement la liberté politique du CPAS en tant qu'institution, mais aussi celle de ses membres en tant qu'individus qui est restreinte par l'application du nouveau système de consensus.

Du fait que dans les communes de Fourons et de Comines-Warneton ainsi que dans les six communes périphériques, le bureau permanent doit décider par consensus, les possibilités d'un membre de s'opposer à certains dossiers se trouvent réduites.

Le membre se sentira parfois obligé de se rallier malgré tout à la proposition de la majorité, parce qu'il ne voudra pas transmettre le dossier au conseil pour ne pas porter atteinte à la vie privée.

Alors que l'existence d'une opposition favorise souvent la réflexion lors de la prise de décisions, les interventions du « membre de l'opposition » seront rapidement considérées comme une forme d'obstruction.

D'autre part, on ne peut que constater qu'une obstruction purement politique pratiquée par un seul membre relève également du domaine du possible. Dans ce cas, le CPAS ne sera plus en mesure de remplir sa mission.

Lors de l'élaboration de la législation relative aux conseils de l'aide sociale, on a tenté de réduire autant que possible l'importance de l'élément politique, afin de permettre aux CPAS de s'acquitter de leur mission en toute objectivité.

La réglementation proposée aujourd'hui annihile cet effort.

La conséquence juridique en sera que lorsque le projet à l'examen sera adopté, la loi organique contiendra des dispositions contradictoires.

La désignation des membres du conseil, telle qu'elle se faisait auparavant, présentait en outre un avantage supplémentaire non négligeable : l'élection indirecte permettait au conseil communal de désigner des personnes en fonction de leurs capacités tant en son sein qu'en dehors de ses membres.

L'élection directe aura inévitablement pour effet d'exclure désormais de ces fonctions des personnes qui pourraient constituer des éléments de valeur pour le conseil ou le bureau permanent.

On peut donc affirmer, en guise de conclusion générale, que l'on tente d'imposer aux huit communes une construction juridique qui doit prétendument assurer la pacification, mais qui ne fera en fait que rendre les problèmes plus aigus.

2) Modification du code électoral, de la loi organique des élections provinciales et de la loi organisant l'élection simultanée pour les chambres législatives et les conseils provinciaux

a) Violation du principe de la représentativité

Le projet de loi à l'examen tend à permettre à tout électeur de Comines-Warneton et Fourons d'exercer

heid te bieden om, zonder dat hij er zelf moet om verzoeken, zijn kiesplicht voor de parlementsverkiezingen uit te oefenen, hetzij in zijn eigen gemeente, hetzij respectievelijk in de gemeenten Heuvelland of Aubel.

Deze bepalingen houden in dat de kiezers van Komen-Waasten en Voeren niet alleen in een andere provincie kunnen stemmen, maar tevens in een ander taalgebied.

De Staat die opteert voor het stelsel van de evenredige vertegenwoordiging, legt de klemtoon op de representativiteit van zijn volksvertegenwoordiging. Daar de wetgevende vergadering een afspiegeling moet zijn van de wil van de kiezers, moet het kiesstelsel er dan ook voor zorgen dat de samenstelling van de verkozen vergadering een zo getrouw mogelijke weergave vormt van de machtsverhoudingen binnen het kiezerskorps.

Wil een rechtstreeks verkozen wetgevend lichaam, waarvan de samenstelling berust op de territoriale indeling van het land, als representatief beschouwd worden dan kan dit slechts wanneer : *primo* aan die verkiezingen alleen kiesgerechtigde burgers deelnemen die hun woonplaats hebben in het gebied waarvoor het lichaam bevoegd is en *secundo* aan de verkiezing van kandidaten in een bepaalde kiesomschrijving geen burgers deelnemen die hun woonplaats in een andere kiesomschrijving hebben.

Aan een Luikenaar toelaten in West-Vlaanderen te gaan stemmen, aanvaarden dat een Bruggeling zijn kiesplicht zou mogen vervullen in Virton is, momenteel uit grondwettelijk oogpunt, vooral als men in een ander taalgebied zijn stem uitbrengt, ondenkbaar daar de wetgevende macht territoriaal opgedeeld wordt. Zolang de rechtstreekse verkiezing van de Gemeenschaps- en Gewestraden niet geregeld is, en de nationaal verkozen parlementsleden op basis van de plaats van hun verkiezing tot de Franse Gemeenschap- of Waalse Gewestraad enerzijds of de Vlaamse Raad anderzijds behoren, is het uit grondwettelijk oogpunt zeker niet aangewezen dat burgers zouden deelnemen aan de verkiezing van leden van een wetgevende vergadering, Gewestraad of Gemeenschapsraad waaraan zij niet onderworpen zijn.

Alhoewel de Regering de mening toegedaan is dat het territorialiteitsbeginsel volledig uit de weg geruimd werd door de wijziging van artikelen 47 en 48 van de Grondwet, heeft zij dit principe toch nog niet volledig uit de Grondwet kunnen wegcijferen.

Het territorialiteitsprincipe dat expliciet door artikel 32 van de Grondwet uitgedrukt wordt, schraagt tot op heden ons gehele staatsbestel. Zoals de Raad van State in zijn advies op dit ontwerp stelt, vindt dit principe niet alleen zijn weerslag in de artikelen 47 en 48 van de Grondwet, die gewijzigd werden, maar eveneens in diverse andere bepalingen.

son droit de vote pour les élections législatives soit dans sa propre commune, soit respectivement à Heuvelland et à Aubel, et ce, sans qu'il doive en faire la demande personnellement.

Ces dispositions impliquent que les électeurs de Comines-Warneton et de Fourons peuvent voter non seulement dans une autre province, mais également dans une autre région linguistique.

L'Etat qui opte pour le système de la représentation proportionnelle met l'accent sur la représentativité de son parlement. Etant donné que l'assemblée législative doit être le reflet de la volonté des électeurs, le système électoral doit veiller à ce que la composition de l'assemblée élue reflète le plus fidèlement possible les rapports de force au sein du corps électoral.

Un organe législatif élu directement, dont la composition repose sur la division territoriale du pays, ne peut prétendre à la représentativité que si, premièrement, seuls prennent part à ces élections des électeurs domiciliés dans la région pour laquelle l'organe concerné est compétent et si, deuxièmement, des citoyens domiciliés dans une autre circonscription électorale ne participent pas à l'élection de candidats dans une circonscription électorale donnée.

Permettre à un Liégeois de voter en Flandre-Occidentale ou accepter qu'un Brugeois exerce son droit de vote à Virton est pour le moment inconcevable d'un point de vue constitutionnel étant donné la division territoriale du pouvoir législatif, surtout s'il s'agit d'exprimer son suffrage dans une autre région linguistique. Tant que les membres des conseils de Communauté et des conseils régionaux ne sont pas élus directement et que le lieu de l'élection des parlementaires nationaux détermine leur appartenance au conseil de la Communauté française ou au conseil régional wallon, d'une part, ou au conseil flamand, d'autre part, il n'est certainement pas opportun, d'un point de vue constitutionnel, de permettre à des électeurs de prendre part à l'élection des membres d'une assemblée législative, d'un conseil régional ou d'un conseil de Communauté auquel ils ne sont pas soumis.

Bien que le Gouvernement estime que la modification des articles 47 et 48 de la Constitution a supprimé totalement le principe de la territorialité, il n'a pas encore pu l'éliminer complètement de la Constitution.

Le principe de territorialité, qui est énoncé explicitement à l'article 32 de la Constitution, constitue jusqu'à présent le fondement de notre système étatique. Ainsi que le Conseil d'Etat l'affirme dans son avis sur le projet, ce principe a non seulement une incidence sur les articles 47 et 48 de la Constitution, qui ont été modifiés, mais également sur diverses autres dispositions.

b) Schending van het gelijkheidsbeginsel

Vervolgens moet erop gewezen worden dat de voorgestelde regeling een schending inhoudt van de artikelen 6 en 6bis van de Grondwet.

Voor twee gemeenten wordt een regeling getroffen die afwijkt van de geldende regeling voor alle andere gemeenten in België. Deze afwijking is maar aanvaardbaar indien dergelijke maatregelen hun rechtvaardiging vinden in objectieve verschillen tussen de situaties die zij beogen te regelen.

De voorgenomen regeling voor Voeren dus eveneens op Komen toepasselijk maken is derhalve een schending van het recht van de ingezetenen van Komen om niet aan andere regels onderworpen te worden dan deze die algemeen gelden.

Bovendien is het gevaar reëel dat morgen inwoners van andere gemeenten dezelfde « rechten » zullen eisen als deze toegekend aan de Voerenaars. Het is niet uitgesloten dat morgen Franstaligen uit de zes randgemeenten rond Brussel dezelfde uitzondering vragen voor de verkiezing van de leden van de Gemeenschaps- en Gewestraden.

c) Schending van het beginsel van het geheim van de stemming

De door de Regering ontworpen regeling doet afbreuk aan het principe van het geheim van de stemming, gewaarborgd door artikel 48, 3° lid, van de Grondwet. Voortaan worden immers de namen van de kiezers van Voeren en Komen-Waasten, die zich respectievelijk in Aubel en Heuvelland aanmelden om er te stemmen, aangestipt op de kiezerslijsten.

Bovendien is de voorgestelde regeling in strijd met een hogere rechtsnorm, namelijk artikel 3 van het Eerste Protocol van 30 maart 1952 bij het Europees Verdrag van de Rechten van de Mens. Luidens die bepaling verbinden de Hoge Verdragsluitende partijen zich om met redelijke tussenpozen, vrije, geheime verkiezingen te houden, onder voorwaarden welke de vrije meningsuiting van het volk bij het kiezen van de wetgevende macht waarborgen.

3) *Besluit*

Dit wetsontwerp heeft tot doel onze wetgeving fundamenteel te wijzigen om aan de wensen van enkele honderden inwoners uit één enkele gemeente tegemoet te komen. Het is dan ook niet normaal en zeker niet democratisch, dat zelfs onze grondwettelijke principes moeten buigen om aan de wil van enkelen te voldoen.

Spreker betoogt dat zijn fractie zich altijd met klem zal blijven verzetten tegen de verleiding, waaraan de huidige meerderheid niet kan weerstaan, om acute politieke problemen op te lossen via een « versoepeling » of een « aanpassing » van de Grondwet of de wetten.

b) Violation du principe d'égalité

Il convient ensuite de souligner que la réglementation proposée viole les articles 6 et 6bis de la Constitution.

Il est en effet instauré pour deux communes une réglementation différente de celle qui s'applique à toutes les autres communes de Belgique. Semblable dérogation ne pourrait être acceptable que si ces mesures se justifiaient par des différences objectives entre les situations qu'elles visent à régler.

En voulant également appliquer à Comines la réglementation relative à Fourons, on porte en conséquence atteinte au droit des habitants de Comines de ne pas être soumis à d'autres règles que les règles générales.

Le risque est en outre bien réel que des habitants d'autres communes exigent à l'avenir les mêmes « droits » que ceux qui auront été reconnus aux Fouronnais. C'est ainsi qu'il n'est pas exclu que les francophones des six communes de la périphérie bruxelloise demandent demain que soit faite la même exception pour l'élection des membres des conseils communautaires et régionaux.

c) Violation du principe du secret du vote

La réglementation mise au point par le Gouvernement porte atteinte au principe du secret du vote garanti par l'article 48, troisième alinéa, de la Constitution. En effet, les noms des électeurs de Fourons et de Comines-Warneton qui se rendront respectivement à Aubel et à Heuvelland pour y voter, seront désormais pointés sur les listes électorales.

Cette réglementation est en outre contraire à une norme juridique supérieure, à savoir l'article 3 du Protocole additionnel à la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme du 20 mars 1952. Aux termes de cette disposition, « les Hautes Parties contractantes s'engagent à organiser, à des intervalles raisonnables, des élections libres au scrutin secret, dans les conditions qui assurent la libre expression de l'opinion du peuple sur le choix du corps législatif. »

3) *Conclusion*

Le projet de loi à l'examen vise à modifier fondamentalement notre législation pour répondre aux vœux de quelques centaines d'habitants d'une seule commune. Il n'est ni normal ni démocratique que même nos principes constitutionnels doivent se plier à la volonté de quelques-uns.

L'intervenant déclare que son groupe continuera à ne pas céder à la tentation, à laquelle l'actuelle majorité ne peut résister, de résoudre des problèmes politiques aigus par le biais d'un « assouplissement » ou d'une « adaptation » de la Constitution ou des lois.

Vlug zal immers blijken dat men pseudo-oplossingen heeft gecreëerd die de toestand alleen maar complexer en verwarder zullen maken. Manipulaties van de wetgeving hebben nog nooit tot een duurzaam en bevredigend compromis geleid, waarbij alle betrokken partijen zich konden aansluiten.

*
* *

ANTWOORDEN VAN DE EERSTE MINISTER

1. Algemene principes van het ontwerp

1.1. *Betekenis van het ontwerp*

In dit ontwerp met betrekking tot de uitoefening van politieke mandaten, brengt de Regering geen enkele wijziging aan, noch in de taalregeling zoals ze in de jaren zestig is tot stand gebracht, noch in de grondwettelijke bevestiging ervan zoals ze is tot stand gekomen in de jaren zeventig. En dat is ook haar bedoeling niet.

Dat is trouwens uitdrukkelijk in het Regeerakkoord opgenomen. Het gaat hier over de verenigbaarheid van al die voorschriften met de uitoefening van een politiek mandaat op het lokale vlak.

De afgelopen tien jaar is dat probleem overigens het knelpunt geweest van de controverse die geleid heeft tot de regeringscrisis van vorig jaar. Het onderhavige ontwerp wil aan het probleem van de uitoefening van een politiek mandaat op lokaal vlak een oplossing geven die in de lijn ligt van de bestaande taalwetgeving en van de huidige staatsstructuur.

Om meer bepaald het nagestreefde doel te bereiken, met name de pacificatie tussen de leden van de twee grote Gemeenschappen, zijn in het ontwerp bepalingen opgenomen betreffende de uitoefening van politieke ambten door mandatarissen van bepaalde gemeenten, inzonderheid om te preciseren onder welke voorwaarden een mandaat kan worden uitgeoefend en onder welke voorwaarden er een einde aan kan worden gemaakt.

Het ligt voor de hand dat die aangelegenheid geen raakpunt heeft met de taalwetgeving, zoals trouwens duidelijk uit het opschrift zelf van het ontwerp blijkt.

1.2. *Gemeentemandatarissen en leden van de Raad voor Maatschappelijk Welzijn moeten hun kennis van de bestuurstaal van het Gewest bewijzen*

De bepalingen die het ontwerp invoert met betrekking tot het vermoeden van de kennis van de taal van het taalgebied zijn het logische verlengstuk van de desbetreffende rechtspraak van de Raad van State.

Uit wat de jurisprudentie van de Raad van State leert, kan worden vastgesteld dat, zolang de kieswetgeving geen bepaling bevat die van de taalkennis een verkiesbaarheidsvoorwaarde maakt, er voor de

On s'apercevra en effet rapidement qu'on n'a trouvé que des pseudo-solutions qui ne feront que compliquer et embrouiller la situation. La manipulation de la législation n'a encore jamais conduit à des compromis durables et satisfaisants, auxquels toutes les parties concernées pouvaient se rallier.

*
* *

REPONSES DU PREMIER MINISTRE

1. Les principes généraux du projet

1.1. *Portée du projet*

Dans ce projet de loi relatif à l'exercice des mandats politiques, le Gouvernement n'apporte aucune modification, ni au régime linguistique tel qu'il a été établi dans les années 60, ni à sa confirmation constitutionnelle qui est intervenue dans les années 70. Et ce n'est pas non plus son intention.

Ceci est d'ailleurs indiqué explicitement dans l'Accord de Gouvernement. Le problème est celui de la compatibilité de ces prescriptions avec l'exercice d'un mandat politique au niveau local.

Cette question a été au centre d'une controverse durant les dix dernières années, qui a conduit à la crise gouvernementale de l'année dernière. Le présent projet vise à apporter au problème de l'exercice d'un mandat politique au niveau local une solution qui s'inscrive dans le cadre de la législation linguistique existante et de la structure actuelle de l'Etat.

Plus précisément, pour atteindre son objectif de pacification des relations entre les membres des deux grandes Communautés, le projet prévoit des dispositions relatives à l'exercice des fonctions politiques des mandataires de certaines communes, notamment en vue de préciser à quelles conditions un mandat peut être exercé et à quelles conditions il peut y être mis fin.

Il est clair que cette matière est étrangère à la législation linguistique. Ceci ressort d'ailleurs parfaitement de l'intitulé même du projet.

1.2. *Preuve de la connaissance de la langue administrative de la région requise dans le chef des mandataires communaux et des membres du Conseil de l'aide sociale*

Les dispositions introduites par le projet en ce qui concerne la présomption de la connaissance de la langue de la région constituent le prolongement logique de la jurisprudence du Conseil d'Etat en la matière.

Partant des enseignements tirés de la jurisprudence du Conseil d'Etat, il faut en effet constater que, aussi longtemps que la législation électorale ne contient pas de disposition faisant de la connaissance de la lan-

rechtstreeks verkozen mandatarissen een onweerlegbaar vermoeden van de kennis van de taal van het gebied bestaat. Dat is de betekenis van arrest n° 26 944 van de Raad van State van 30 september 1986 betreffende J. Happart in zijn hoedanigheid van gemeenteraadslid.

1.3. *Samenhang van de ingevoerde regeling*

Op grond van de lessen die zij uit die rechtspraak getrokken heeft, gaf de Regering er de voorkeur aan de bestaande kieswetgeving niet te wijzigen.

Er wordt dus geen bepaling ingelast die van de taalkennis een verkiesbaarheidsvoorwaarde maakt.

De Regering heeft derhalve gekozen voor het beginsel van een onweerlegbaar vermoeden van de kennis van de taal van het taalgebied. De afdeling administratie van de Raad van State heeft dat beginsel vooropgezet en uitgebreid tot al diegenen die rechtstreeks zullen worden verkozen om een rol te spelen in het dagelijkse bestuur van de gemeente, met name om in het schepencollege zitting te hebben.

In dat eerste punt dient men een fundamentele keuze te zien die met twee voorwaarden gepaard gaat. Die vormen het logische corollarium van de eerste beleidskeuze.

De twee bedoelde voorwaarden zijn de samenstelling van het schepencollege volgens de regel van de evenredige vertegenwoordiging en de invoering van de consensus als wijze van besluitvorming in dat college. Hier moet worden herhaald dat de twee basiselementen — de rechtstreekse verkiezing en de proportionele samenstelling van de colleges — de kern zelf van het akkoord vormen.

De aldus ingevoerde regeling vormt een geheel waarvan de verschillende elementen onderling in logisch verband staan.

De reden van bestaan van de bijzondere regeling waarin voor de randgemeenten, Komen-Waasten en Voeren voorzien wordt, is de vaststelling dat de huidige regeling geen oplossing aanbrengt voor de problemen die in sommige van die gemeenten rijzen en dat ze dus moeten worden gewijzigd.

Het wetsontwerp voert inderdaad een verschillende regeling in voor de zes randgemeenten enerzijds en Voeren en Komen-Waasten anderzijds, aangezien voor het toezicht over die laatste twee gemeenten van een verschillend principe wordt uitgegaan.

Het verschil dat tussen deze gemeenten gemaakt wordt, is het gevolg van het zoeken naar een globaal evenwicht tussen de gemeenschappen van ons land. Om tot een dergelijk evenwicht te komen, hebben de onderhandelaars van het akkoord en de Regering de verschillende onderdelen van het vergelijk zorgvuldig moeten afwegen.

In weerwil van de betwistingen die in bepaalde gemeenten omtrent het huidige ontwerp ontstaan zijn, zou dat ontwerp op termijn toch de gemoederen moeten bedaren.

gue une condition d'éligibilité, il existe pour les mandataires élus directement, une présomption irréfragable de connaissance de la langue de la région; c'est là la signification de l'arrêt n° 26 944 du Conseil d'Etat du 30 septembre 1986, concernant José Happart en tant que conseiller communal.

1.3. *Cohérence du système mis en place*

Partant des enseignements tirés de cette jurisprudence, le Gouvernement a choisi de ne pas modifier la législation électorale existante.

Il n'y est donc pas inséré de disposition faisant de la connaissance de la langue une condition d'éligibilité.

Le Gouvernement a ainsi retenu le principe de la présomption irréfragable de la connaissance de la langue de la région mis en avant par la section d'administration du Conseil d'Etat et a étendu ce principe à ceux qui seront élus directement pour intervenir dans la gestion journalière de la commune, c'est-à-dire pour siéger dans le collège échevinal.

Il faut voir dans ce premier point un choix fondamental, qui a été assorti de deux conditions. Celles-ci constituent le corollaire logique de la première option prise.

Les deux conditions en question sont la composition du collège échevinal selon la règle de la représentation proportionnelle et l'instauration du consensus comme mode de prise de décision au sein de celui-ci. Il faut répéter ici que les deux éléments fondamentaux — l'élection directe et la composition proportionnelle des collèges — constituent le noyau même de l'accord.

Le système mis en place forme ainsi un ensemble dont les différents éléments s'associent logiquement.

La raison d'être du régime particulier mis en place pour les communes périphériques, ainsi que pour Comines-Warneton et Fourons, réside dans la constatation que le système actuel n'offre aucune solution aux problèmes rencontrés dans certaines de ces communes, et qu'il convient dès lors de le modifier.

Il est exact que le projet de loi établit un régime différent dans les six communes périphériques, d'une part, et à Fourons et Comines-Warneton, d'autre part, puisqu'il part d'un principe différent pour la tutelle dans ces deux dernières communes.

La distinction établie entre ces communes résulte de la recherche d'un équilibre global entre les communautés de notre pays. Pour la recherche de cet équilibre, les négociateurs de l'accord et le Gouvernement ont dû étudier minutieusement les différentes composantes d'un compromis.

En dépit des contestations qui se sont élevées à l'égard du présent projet dans certaines des communes concernées, il devrait, à terme, y apporter la pacification.

1.4. Welke meerderheid is vereist om het ontwerp goed te keuren ?

De Regering verzoekt het Parlement het ontwerp met een gewone meerderheid goed te keuren. Een omstandige verantwoording van de stelling van de Regering werd reeds aangereikt in het raam van de bespreking van het ontwerp in de Senaat. Het kan dan ook volstaan te herhalen dat, voor zover het ontwerp een wijziging van de kieswetgeving beoogt en niets met het taalgebruik te maken heeft, het met de gewone meerderheid moet worden aangenomen. Artikel 59bis, § 4, derde lid (*nieuw*) is dus, voor zover het voor de wijziging van de wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken voorziet, niet van toepassing voor de aanneming van het voorliggende ontwerp. De Senaat heeft die stelling trouwens uitdrukkelijk gevolgd zowel in haar motie omtrent dit probleem als bij de eindstemming.

Het probleem van de meerderheid waarmee een wet moet worden aangenomen heeft zich nog voorgedaan, bijvoorbeeld in 1984 bij de goedkeuring van het wetsontwerp over de schulden van het verleden. Er zij opgemerkt dat de Raad van State toen van oordeel was dat het ontwerp in feite de bijzondere wet van 8 augustus 1980 wijzigde. De Regering was een andere mening toegedaan. Na een voorafgaand debat heeft het Parlement toen met een stemming beslist dat het ontwerp met een gewone meerderheid moest worden aangenomen.

De conclusie uit dit alles is overduidelijk : zelfs ten aanzien van een advies van de Raad van State, die verklaart dat een tweederdemeerderheid vereist is, kan het Parlement besluiten dit wetsontwerp aan te nemen met een gewone meerderheid.

2. Antwoorden op specifieke vragen van de leden

2.1. De regel van de consensus

2.1.1. Beginsel

Men heeft kritiek uitgebracht op de regel van de consensus die aan één enkele schepen vetorecht zou geven en ook beweerd dat die regel in tegenspraak is met het mechanisme van de proportionele samenstelling.

Hierop heeft de Regering het volgende geantwoord : in het raam van de pacificatie tussen de Gemeenschappen, waarnaar dit ontwerp streeft, steunt de bijzondere regeling waarin voor die gemeenten voorzien was, op drie gegevens die onderling verbonden zijn :

- rechtstreekse verkiezing van de schepenen en van de leden van de Raad voor maatschappelijk welzijn;
- de proportionele samenstelling van het schepencollege en van de Raad voor maatschappelijk welzijn;

1.4. Le problème de la majorité requise pour le vote du projet

Le Gouvernement demande au Parlement l'adoption du projet à la majorité simple. Une justification détaillée de la thèse du Gouvernement a déjà été fournie dans le cadre de la discussion du projet au Sénat. Qu'il suffise dès lors de répéter que, dans la mesure où le projet a pour objet une modification de la législation électorale et ne concerne pas l'emploi des langues, il doit être adopté à la majorité ordinaire. L'article 59bis, paragraphe 4, alinéa 3 (*nouveau*), en tant qu'il prévoit une majorité spéciale pour la modification des lois sur l'emploi des langues en matières administratives, n'est donc pas applicable pour l'adoption du présent projet. Le Sénat a d'ailleurs suivi expressément cette thèse, tant dans sa motion sur ce problème que lors du vote final.

Il convient d'insister sur le fait que le problème de la majorité avec laquelle une loi doit être votée s'est déjà posé, par exemple lors du vote, en 1984, du projet de loi sur les charges du passé. Le Conseil d'Etat avait considéré que ce projet modifiait, en fait, la loi spéciale du 8 août 1980. Le Gouvernement émettait un avis opposé. Après un débat préalable, le Parlement a tranché par un vote considérant que ce projet devait être adopté à la majorité simple.

La conclusion de ceci est très claire : même devant un avis du Conseil d'Etat qui déclare qu'il faut voter avec une majorité des deux tiers, le Parlement peut prendre la décision d'adopter ce projet de loi à la majorité simple.

2. Réponses aux questions particulières posées par les membres

2.1. La règle du consensus

2.1.1. Le principe

On a critiqué la règle du consensus qui donnerait un droit de veto à un seul échevin et on a dit aussi que cette règle est en contradiction avec le mécanisme de la composition proportionnelle.

La réponse du Gouvernement est la suivante : dans le cadre de la pacification communautaire poursuivie à travers le présent projet, le régime particulier qui est prévu pour ces communes repose sur trois éléments liés entre eux :

- l'élection directe des échevins et des membres du Conseil de l'aide sociale;
- la composition proportionnelle des collèges échevinaux et du Conseil de l'aide sociale;

— en de regel van de consensus voor het nemen van beslissingen.

In dat verband lijkt het niet overbodig erop te wijzen dat, in tegenstelling tot de regel van de eenparigheid, die van de consensus niet veronderstelt dat elk van de leden die tot het college behoren, een positieve stem uitbrengen. Het ontbreken van een consensus vereist dat duidelijk verwoord wordt dat men niet akkoord gaat.

Er zij op gewezen dat de Senaat artikel 9 van het ontwerp geamendeerd heeft teneinde de regeling enigszins te versoepelen; zo werd tegemoet gekomen aan de bezwaren die sommigen hadden tegen het systematische gebruik van het vetorecht dat huns inziens de gemeenten onbestuurbaar zou maken.

Ingevolge de in de tekst van artikel 9 aangebrachte wijzigingen, wordt de burgemeester, wanneer er geen consensus bestaat, uitdrukkelijk gemachtigd om, zo nodig, de gemeenteraad bijeen te roepen zonder dat daarvoor een logge procedure moet worden gevolgd.

Enerzijds is de burgemeester immers helemaal niet verplicht de gemeenteraad samen te roepen; anderzijds zal de gemeenteraad, wanneer er geen consensus bestaat, zich alleen over het betwiste punt dienen uit te spreken.

De rechten en de plichten van de burgemeester, bij gebrek aan consensus, kunnen derhalve als volgt worden samengevat : hij moet de zaak aan de gemeenteraad voorleggen; en zo nodig kan hij een vergadering van de gemeenteraad bijeenroepen om zich enkel over dat punt (of die punten) uit te spreken.

2.1.2. Afwezigheid van een schepen

Volgens artikel 89 van de gemeentewet mag het college alleen beraadslagen en besluiten wanneer meer dan de helft van de leden tegenwoordig is. De consensus kan derhalve heel goed worden bereikt wanneer bijvoorbeeld vier schepenen aanwezig zijn in een college dat zes leden telt.

In antwoord op een vraag van *de heer Vermeiren*, stelt de *Eerste Minister* dat de afwezigheid van die ene schepen die de minderheid vertegenwoordigt, tot de politieke verantwoordelijkheid van de betrokkene zou behoren en in geen geval iets zou veranderen aan het feit dat een consensus werd bereikt.

De heer Van Mechelen herinnert eraan dat artikel 89, eerste lid, van de gemeentewet, dat de procedure voor de samenroeping van het college door de burgemeester regelt, bepaalt dat in spoedeisende gevallen alleen de burgemeester dag en uur van de vergadering vaststelt. Driest men geen misbruik te maken van die procedure om te verhinderen dat één of meer schepenen van de minderheid aanwezig zijn ?

De heer Temmerman merkt op dat elk misbruik ter zake zou leiden tot een optreden van het college van gouverneurs.

— et la règle du consensus selon laquelle les décisions sont prises.

A cet égard, il semble utile de préciser qu'à la différence de la règle de l'unanimité, celle du consensus ne suppose pas la manifestation exprimée d'un vote positif de chacun des membres qui composent le collège. L'absence de consensus nécessite par contre la manifestation expresse d'un désaccord.

Il convient de souligner que le Sénat a amendé l'article 9 du projet, en vue d'apporter au système une certaine souplesse. Il a ainsi été répondu aux objections formulées quant à l'utilisation systématique du droit de veto qui pourrait, selon certains, rendre ces communes ingouvernables.

Par la modification apportée au texte de l'article 9, le bourgmestre est explicitement autorisé à convoquer, au besoin, le conseil communal en cas d'absence de consensus, sans qu'une procédure lourde ne doive être suivie.

D'une part, en effet, il n'y a aucune obligation pour le bourgmestre de procéder à cette convocation; d'autre part, quand il y a absence de consensus, le conseil communal se penchera uniquement sur le point contesté.

On peut dès lors résumer les droits et obligations du bourgmestre en cas d'absence de consensus de la manière suivante : il doit soumettre la question au conseil communal; il peut, si nécessaire, convoquer une réunion du conseil pour traiter de ce(s) seul(s) point(s).

2.1.2. Absence d'un échevin

L'article 89 de la loi communale dispose que le collège ne peut délibérer si plus de la moitié de ses membres est présente. Le présent projet ne modifie pas cette disposition. Le consensus peut dès lors parfaitement être atteint avec, par exemple, quatre présents dans un collège de six membres.

En réponse à une demande de précisions de *M. Vermeiren*, le *Premier Ministre* déclare que l'absence du seul échevin représentant la minorité relèverait de la responsabilité politique de l'intéressé et n'enlèverait de toute manière rien à la réalité du consensus obtenu.

M. Van Mechelen rappelle que l'article 89, alinéa 1^{er}, de la loi communale, qui règle la procédure de convocation du collège par le bourgmestre, prévoit qu'en cas d'urgence, seul le bourgmestre reste juge du jour et de l'heure de la réunion. Ne pourrait-on craindre un recours abusif à cette procédure, afin d'essayer d'empêcher la présence du ou des échevins de la minorité ?

M. Temmerman fait observer que tout abus en la matière entraînerait l'entrée en scène du collège des gouverneurs.

2.1.3. *Herhaald gebruik van het vetorecht*

Er kan geen sprake zijn van een blokkering ingevolge het systematische verzet van één of meer schepenen, aangezien elke aangelegenheid waarover geen consensus kan worden bereikt, moet worden voorgesteld aan de gemeenteraad, die dan een beslissing neemt.

In laatste instantie zal de reactie op een systematische obstructietaktiek evenwel van politieke aard zijn : de kiezers moeten immers beslissen of de standpunten van hun verkozen vertegenwoordigers al dan niet gerechtvaardigd waren.

2.1.4. *Uitvoering van de beslissingen van de gemeenteraad*

De heer Simons vreest dat belangrijke zaken tussen het college en de raad zullen blijven pendelen. De raad is immers wel bevoegd om een beslissing te nemen wanneer het college geen consensus kan bereiken, maar de uitvoering van deze beslissing behoort tot de bevoegdheid van het college. Dreigt zich op dat stuk niet een zelfde soort blokkering voor te doen, zodat het voorstel eindeloos over en weer wordt gestuurd tussen het college en de raad ?

De Eerste Minister antwoordt dat de uitvoering van een beslissing van de raad tot de bevoegdheid van het college behoort en niet tot die van één enkele schepen.

De heer Simons is bijgevolg beducht voor een blokkeringsmechanisme.

2.1.5. *Wat gebeurt er als een schepen de vertrouwelijke aard van de beraadslaging in het college van burgemeester en schepenen met voeten treedt ?*

Het ontwerp laat niets aan duidelijkheid te wensen over en bepaalt : « Alleen de beslissingen worden opgenomen ... en ... kunnen rechtsgevolgen hebben ». (artikel 8)

2.2. *College van provinciegouverneurs*

2.2.1. *Het college van gouverneurs is een administratief orgaan*

Het college van gouverneurs is een administratief orgaan. Dit administratief orgaan geeft een advies over een voorstel van de gouverneur.

Het college van gouverneurs is geen administratieve overheid maar wel een administratief rechtscollege, enkel en alleen waar het geschil met betrekking tot de verkiezingen of de verkiesbaarheidsvoorwaarden beslecht. Deze gevallen zijn geregeld in de artikelen 12, 13 en 20 van het ontwerp. Het feit dat eenzelfde orgaan in sommige gevallen als administratieve overheid en in andere als jurisdictionele overheid optreedt is niet nieuw en geldt nu reeds voor de bestendige deputatie.

2.1.3. *Usage répété du droit de veto*

On ne peut parler d'un blocage dû à l'opposition systématique d'un ou de plusieurs échevins, dès lors que toute question sur laquelle aucun consensus ne se dégage doit être soumise au conseil communal qui prend alors une décision.

En fin de compte, toutefois, la réaction à une tactique d'obstruction systématique sera de nature politique : c'est en effet aux électeurs qu'il reviendra d'apprécier le caractère justifié ou non des positions adoptées par leurs représentants élus.

2.1.4. *Exécution des décisions du conseil communal*

M. Simons s'inquiète d'une possible navette entre le collège et le conseil. En effet, si c'est en conseil qu'il appartient de prendre une décision là où le collège n'a pu atteindre un consensus, il revient toutefois au collège d'exécuter la décision. Ne peut-on craindre d'observer encore à ce niveau le blocage antérieur, ce qui enclencherait un mécanisme sans fin d'aller et retour entre le collège et le conseil ?

Le Premier Ministre répond que l'exécution d'une décision prise par le conseil revient au collège et non à un seul échevin.

M. Simons redoute dès lors un mécanisme de blocage.

2.1.5. *Que se passerait-il si un échevin brisait la confidentialité de la délibération au sein du collège des bourgmestre et échevins ?*

Le projet ne peut laisser le moindre doute quand il dispose que « seules les décisions sont actées ... et ... sont seules susceptibles d'avoir des effets de droit ». (article 8)

2.2. *Le collège des gouverneurs de province*

2.2.1. *Le collège des gouverneurs est un organe administratif*

Le collège des gouverneurs est un organe administratif qui émet un avis sur une proposition du gouverneur.

Lorsqu'il tranche des litiges relatifs aux élections ou aux conditions d'éligibilité, ce collège n'est pas une autorité administrative, mais une juridiction administrative. Ces cas sont réglés aux articles 12, 13 et 20 du projet. Le fait pour un même organe d'intervenir dans certains cas en tant qu'autorité administrative et dans d'autres cas en tant qu'autorité juridictionnelle n'est pas une nouveauté : cette dualité existe déjà dans le chef de la députation permanente.

2.2.2. Afwezigheid van de gouverneurs van de provincies Henegouwen en Limburg in het college bij disciplinaire aangelegenheden

Inzake afzetting of schorsing van schepenen is het college van gouverneurs geen jurisdictie maar wel een administratief orgaan. Het niet opnemen van de gouverneurs van Limburg en Henegouwen in het college dat de disciplinaire sancties moet beoordelen, werd ingegeven door de bekommernis om de rechten van de verdediging die ook bij sommige administratieve beslissingen geldt te vrijwaren. Daarbij wordt de rechtspraak gevolgd, die door het Hof van Cassatie werd ontwikkeld.

2.2.3. Regeling van de werking van het college van gouverneurs (artikel 1, laatste lid)

Wat ten slotte de vraag over het regelen van de procedure betreft, dient er op te worden gewezen dat de procedure die geldt voor de Raad van State — zowel de gewone procedure of de procedure die geldt voor geschillen met betrekking tot de kieswetgeving — nu reeds en zonder enige juridische betwisting bij koninklijk besluit geregeld wordt.

2.2.4. De Regering heeft geen injunctierecht ten aanzien van het college van gouverneurs

Het college van gouverneurs dat door het onderhavige ontwerp wordt ingesteld, wordt geacht een autonoom college te zijn en niet gewoonweg de samenvoeging van tien personen die, naargelang van het geval, op provinciaal vlak, de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten vertegenwoordigen. Dat blijkt duidelijk uit de memorie van toelichting (blz. 9 en 10), en uit het verslag van de Senaat, (blz. 70). Zodra de gouverneurs, als leden van het college, niet meer optreden in de hoedanigheid van vertegenwoordiger van de nationale, communautaire of regionale overheid, hebben noch de Regering noch de Executieve injunctierecht ten aanzien van de leden van het college.

2.2.5. Staking van stemmen in het college van gouverneurs

Met betrekking tot de mogelijkheid van een staking van stemmen in het college, laten het ontwerp (artikel 1, vierde lid) en de memorie van toelichting (blz. 10) geen twijfel bestaan : het advies wordt dan als negatief beschouwd.

Met betrekking tot het begrip « negatief advies », heeft de Regering in de Senaatscommissie gepreciseerd (verslag blz. 69) dat zulks een afwijkend advies betekent ten opzichte van wat de gouverneur

2.2.2. Absence des gouverneurs des provinces de Hainaut et de Limbourg au sein du collège dans les cas de mesures disciplinaires

Lorsqu'il se prononce sur la révocation et la suspension d'échevins, le collège des gouverneurs n'est pas un organe juridictionnel mais bien un organe administratif. Il a été prévu de ne pas faire siéger les gouverneurs de la province de Limbourg et de Hainaut au collège qui doit se prononcer sur les sanctions disciplinaires afin de préserver les droits de la défense, principe qui vaut également pour certaines décisions administratives. La jurisprudence développée par la Cour de Cassation est ainsi respectée.

2.2.3. Règlement des modalités de fonctionnement du collège des gouverneurs (article 1^{er}, dernier alinéa)

En ce qui concerne enfin la question relative aux modalités de la procédure, il faut souligner que la procédure qui vaut pour le Conseil d'Etat — tant la procédure ordinaire que la procédure à suivre pour les litiges en matière électorale — est dès à présent et sans aucune contestation juridique possible réglée par arrêté royal.

2.2.4. Absence de droit d'injonction du Gouvernement à l'égard du collège des gouverneurs

Le collège des gouverneurs mis en place par le présent projet se veut un collège autonome et non simplement la réunion de 10 personnes représentant, selon le cas, l'Etat, les Communautés et les Régions au niveau provincial. Cela résulte clairement de l'exposé des motifs (p. 9 et 10), de même que du rapport du Sénat (p. 70). Dès le moment où les gouverneurs, en tant que membres du collège, n'agissent plus en qualité de représentants du pouvoir national, communautaire ou régional, ni le Gouvernement ni les Exécutifs ne sont attitrés à donner des injonctions aux membres du collège.

2.2.5. Partage des voix au sein du collège des gouverneurs

Pour ce qui concerne l'hypothèse soulevée d'un partage de voix au sein du collège, le projet, en son article 1^{er}, alinéa 4, de même que l'exposé des motifs (p. 10) sont clairs : dans ce cas, l'avis est considéré comme négatif.

Quant à la notion d'« avis négatif », le Gouvernement a précisé en commission du Sénat (rapport p. 69) que cela doit être entendu dans le sens d'un avis divergent par rapport à ce que le gouverneur a proposé,

heeft voorgesteld. Dat heeft tot gevolg dat de gouverneur de door hem voorgestelde maatregel niet kan nemen.

2.3. *Gegrontheid van het beroep op het juridische begrip van het vermoeden*

De aangewende techniek is geen innovatie : alle rechtstakken maken gebruik van het wettelijk vermoeden.

In dat verband citeren wij de studie die H. De Page daarvan gemaakt heeft in zijn werk « *Traité élémentaire de droit civil belge*, deel III, blz. 963 tot 964 » :

« Het gewone vermoeden is, als het ware, een *voorlopig* vermoeden. Het maakt het immers mogelijk het tegenbewijs te leveren van hetgeen de wet vooropstelt. Dat vermoeden laat het bewijs open, niet dat het vermoeden op zichzelf verkeerd is, maar dat het *in specie* door de feiten weerlegd wordt. Zulks is het gevolg (...) van het feit dat het wettelijk vermoeden, als technisch procédé, een *gedwongen veralgemening* uitmaakt van de waarschijnlijkheid. De wet bevestigt dat procédé dat onmisbaar is indien men de toepasselijkheid van het recht wil verzekeren (*supra, ibidem*); maar juist omwille van dat *artificieel* karakter van het procédé, wordt het in de wet slechts met *omzichtigheid* bevestigd. De wet laat de mogelijkheid open de feiten te weerleggen waarvan zij het bewijs toelaat (tegenbewijs van het wettelijke vermoeden). Dit bewijs kan geleverd worden door *alle rechtsmiddelen*, met inbegrip van de feitelijke vermoedens.

Het onweerlegbaar vermoeden, ook het vermoeden *juris et de jure* genoemd, laat geen mogelijkheid open voor het tegenbewijs. Het is een absoluut vermoeden. Degene tegen wie het wordt ingeroepen, kan niet bewijzen dat de wettelijke veronderstelling *in specie* verkeerd is, zelfs al is een dergelijk bewijs mogelijk. Wij staan hier dus voor een artificieel procédé dat tot in het uiterste wordt doorgedreven. Een dergelijke oplossing, ook al is die *op het eerste gezicht* abnormaal, is echter op grond van gewichtige redenen verantwoord. Enerzijds neemt de wet in bepaalde gevallen aan dat zijn stelling zodanig zeker is dat zij, eigenmachtig, de uitzonderlijke gevallen waarin die stelling toch zou kunnen worden ontkracht ter zijde laat, op grond van het feit dat die gevallen uiterst zeldzaam zijn zodat er geen rekening mee moet worden gehouden. »

Ter zake heeft de rechtspraak van de Raad van State reeds gebruik gemaakt van begrippen « weerlegbaar » en « onweerlegbaar » vermoeden.

Het weerlegbaar vermoeden geldt ten aanzien van de burgemeesters, de waarnemende burgemeesters, de voorzitters van het OCMW en de waarnemende voorzitters. Het is dus geen nieuwe bepaling. Dit weerlegbaar vermoeden werd reeds als principe gesteld voor alle gekozen of benoemde mandatarissen. Ik verwijs naar het arrest van de Raad van State in de zaak Thiery van 30 november 1986. De Raad van State heeft gezegd :

avec comme conséquence que la mesure proposée par le gouverneur ne peut être prise par lui.

2.3. *Bien-fondé du recours à la notion juridique de présomption*

La technique n'est pas neuve : toutes les branches du droit recourent aux présomptions légales.

On peut citer l'analyse qu'en a fait H. De Page, « *Traité élémentaire de droit civil belge*, tome III, pp. 963 à 964 » :

« La présomption simple n'est, en quelque sorte, qu'une présomption *provisoire*. Elle autorise, en effet, la preuve contraire du raisonnement fait par la loi. Elle permet de démontrer, non pas que la présomption est fausse *en soi*, mais qu'*in specie*, elle est démentie par les faits. Cela tient (...) au fait que la présomption légale constitue, en tant que procédé technique, une *généralisation forcée* de la vraisemblance. La loi consacre ce procédé, indispensable pour assurer la praticabilité du droit (*supra, ibidem*); mais, précisément à raison de son caractère *artificiel*, elle ne le consacre qu'*avec prudence*. Elle réserve le démenti des faits dont elle autorise la preuve (preuve « contraire » de la présomption légale). Cette preuve peut être faite *par toutes voies de droit*, (...) y compris les présomptions de l'homme.

La présomption irréfragable, ou *juris et de jure*, n'admet pas la preuve contraire. Elle est absolue. Celui qui doit la subir n'est pas autorisé à démontrer que l'induction légale est fausse *in specie*, même si cette preuve est possible. C'est donc le procédé artificiel poussé jusqu'en ses extrêmes limites. Pareille solution, quoique anormale *prime facie*, se justifie néanmoins par de puissantes raisons. D'une part, la loi considère, dans certains cas, que son induction est tellement certaine qu'elle néglige, d'autorité, les cas exceptionnels où l'induction pourrait se trouver en défaut, parce que ces cas seront extrêmement rares et que, partant, il n'y a pas lieu de s'en occuper ».

En l'espèce, les présomptions « simples » et « irréfragables » ont déjà été retenues dans la jurisprudence développée par le Conseil d'Etat.

En effet, la présomption simple vaut pour les bourgmestres, bourgmestres faisant fonction, présidents de CPAS et présidents faisant fonction. Il ne s'agit donc pas d'une nouvelle disposition. Cette présomption simple a déjà été posée comme principe pour tous les mandataires élus ou nommés. Je me réfère à l'arrêt du Conseil d'Etat du 30 septembre 1986, dans l'affaire Thiery. Le Conseil d'Etat s'est exprimé en ces termes :

« Overwegende dat de wetgever van het vermoeden is uitgegaan dat zij die zich in een eentalig gebied kandidaat stellen of laten stellen (in de onderhavige zaak werd de kandidatuur van de heer Roger Thiery voorgedragen door tien gemeenteraadsleden van de gemeente Linkebeek) voor een plaatselijk openbaar mandaat, de bestuurstaal van dat gebied kennen; dat wanneer het een benoeming van een burgemeester betreft, de benoemende overheid dus niet noodzakelijk moet nagaan of de persoon die zij voornemens is te benoemen, de bestuurstaal van het betrokken gebied kent; dat dit van haar maar verwacht mag worden wanneer zij geconfronteerd wordt met aanwijzingen die voldoende ernstig zijn om eraan te doen twijfelen dat het vermoeden van taalkennis gegrond is. »

In dit arrest is de Raad van State dus ook uitgegaan van een weerlegbaar vermoeden wat de burgemeesters betreft. Het heeft dus geen zin hier uitvoerig te discussiëren over de vraag of men de technieken van het vermoeden mag gebruiken in de wetgeving. Dit is dus een element van de rechtspraak, onder meer van de Raad van State. Daarom heeft de Regering deze techniek in het wetsontwerp opgenomen. Dat is dus een eerste belangrijk gegeven.

Ook het onweerlegbaar vermoeden werd, zij het niet *expressis verbis*, aanvaard door de Raad van State voor de rechtstreeks verkozen mandatarissen. Ik geef u een uittreksel van het arrest van de Raad van State van 30 september 1986 in de zaak Happart, gemeenteraadslid :

« Overwegende dat die normale draagwijdte van het niet-voldoen aan de vereiste van taalkennis, niet uit zichzelf toepassing vindt op de gemeenteraadsleden; overwegende dat wat de gemeenteraadsleden wezenlijk onderscheidt van andere personen op gemeentelijk vlak, is dat zij rechtstreeks door de bevolking verkozen worden; dat aan dit gegeven een bijzonder gewicht gehecht moet worden daar het behoort tot de fundamentele regelen van de Belgische staatsorganisatie, neergelegd als het is in een andere grondwetsbepaling, namelijk in artikel 108, tweede lid, 1°, van de Grondwet; dat dezelfde grondwetsbepaling wil dat de wet de toepassing verzekert van dat beginsel van rechtstreekse verkiezing van de gemeenteraadsleden en dat artikel 4 van de Grondwet de wetgevende macht ermee belast de vereisten vast te stellen waaraan men moet voldoen om het politieke recht dat het recht is om tot gemeenteraadslid te worden verkozen, te kunnen uitoefenen; dat de samenlezing, ten aanzien van de gemeenteraadsleden, van artikel 3bis enerzijds en van artikel 108, tweede lid, 1°, en van artikel 4 anderzijds er aldus toe leidt dat artikel 3bis wel inhoudt dat de gemeenteraadsleden van gemeenten in het Nederlandse taalgebied Nederlands moeten kennen maar dat het de nationale wetgever toekomt te beslissen of aan dat vereiste de juridische vorm gegeven zal worden van een verkiezbaarheidsvoorwaarde in de echte zin van dat

« Considérant que le législateur est parti de la présomption que ceux qui, dans une région unilingue, posent ou font poser — dans la présente cause, la candidature de Roger Thiery fut présentée par dix conseillers communaux de la commune de Linkebeek — leur candidature à un mandat public local, connaissent la langue administrative de cette région; que, lorsqu'il s'agit de la nomination d'un bourgmestre, l'autorité investie du pouvoir de nomination ne doit donc pas nécessairement vérifier si la personne qu'elle se propose de nommer connaît la langue administrative de la région concernée; que l'on est en droit d'attendre qu'elle ne procède à cette vérification que si elle se trouve en présence d'indices suffisamment graves pour faire douter du bien-fondé de la présomption des connaissances linguistiques. »

Ainsi, dans cet arrêt, le Conseil d'Etat est parti d'une présomption réfragable en ce qui concerne les bourgmestres. Il est donc vain de discuter longuement de la question de savoir si les techniques de la présomption peuvent être utilisées dans la législation. C'est un élément de la jurisprudence, et notamment de celle du Conseil d'Etat. C'est la raison pour laquelle le Gouvernement a repris cette technique juridique dans le projet de loi. Ceci constitue un premier élément important.

La présomption irréfragable a également été admise par le Conseil d'Etat, même si ce n'est pas *expressis verbis*, pour les mandataires élus directement, ainsi qu'il ressort d'un extrait de l'arrêt du Conseil d'Etat du 30 septembre 1986 dans l'affaire Happart, conseiller communal :

« Considérant que le fait de ne pas satisfaire à l'exigence de connaissance linguistique n'a pas par lui-même cette portée normale lorsqu'il s'agit de conseillers communaux; considérant que ce qui distingue essentiellement les conseillers communaux d'autres autorités du niveau communal c'est leur élection directe par la population; qu'il faut donner à cet élément un poids tout particulier, étant donné qu'il fait partie des règles fondamentales de l'organisation politique belge pour être inscrit dans une autre disposition de la Constitution, à savoir dans l'article 108, alinéa 2, 1°, de celle-ci; que la même disposition constitutionnelle veut que la loi assure l'application du principe de l'élection directe des conseillers communaux, et que l'article 4 de la Constitution charge le pouvoir législatif de déterminer les conditions qu'il faut remplir pour pouvoir exercer le droit politique qu'est le droit d'être élu conseiller communal; qu'en ce qui concerne les conseillers communaux, il résulte dès lors de la combinaison de l'article 3bis, d'une part, et l'article 108, alinéa 2, 1°, et l'article 4, d'autre part, que si l'article 3bis implique effectivement que les conseillers communaux des communes de la région de langue néerlandaise doivent connaître le néerlandais, c'est toutefois au législateur national qu'il appartient de décider s'il sera donné à cette exigence la forme juridique d'une condition d'éligibilité au sens propre — c'est-à-dire une condition qui emporte

woord, dat wil zeggen een voorwaarde bij niet vervullen waarvan men niet geldig gekozen is; dat wel te verstaan, bedoelde vereiste een andere, voor de bevoegde wetgever vast te stellen juridische gedaante met een andere algemene sanctie dan het niet-geldig verkozen zijn, algemene sanctie die bijvoorbeeld kan liggen op het terrein van de rechtsgeldigheid van de beslissingen genomen door een gemeenteraad met Nederlandsonkundige leden of met een stemmenmeerderheid bereikt door toedoen van zulke leden, kan aannemen. »

Door deze rechtspraak aanvaardt de Raad van State, weliswaar niet *expressis verbis* maar feitelijk, een onweerlegbaar vermoeden ten aanzien van de rechtstreeks verkozenen. Maar het ligt voor de hand — als men het arrest goed leest — dat dit onweerlegbaar vermoeden geen afbreuk mag doen aan de controle op de handelingen die door de betrokken mandatarissen zouden zijn verricht in een andere taal dan die van het taalgebied.

De conclusie van de Regering is dus dat het aanwenden van de techniek van het weerlegbaar of het onweerlegbaar vermoeden, die dus ook worden gehanteerd door de Raad van State, zelf geen afbreuk doet aan het beginsel van de voorrang van de taal van het gebied, meer bepaald aan de verplichting om die taal te gebruiken voor de administratieve handelingen en aan de gevolgen van het gebruik van een andere taal, namelijk de nietigheid van die handelingen en het ontbreken van enig rechtsgevolg van elk mondeling betoog in de beraadslagende vergaderingen. Dat staat ook te lezen in de memorie van toelichting bij dit wetsontwerp.

Tot slot zij gewezen op de opmerking die de Raad van State heeft gemaakt : « De ernstige aanwijzingen op grond waarvan het vermoeden dat de taal van het gebied gekend is, kan worden weerlegd en kan worden aangetoond dat die taal niet gekend is, moeten bestaan op het ogenblik van de ambtsaanvaarding door degenen tegen wie het bewijs moet worden geleverd. » (Stuk Senaat n° 371/1, blz. 85). Ook al worden zij aangetoond door feiten uit het verleden, toch moeten die ernstige aanwijzingen nog actualiteitswaarde hebben op het ogenblik van of na de aanvaarding van het ambt waarvoor de taalkennis wordt betwist. (Zie memorie van toelichting, blz. 18).

2.4. Weerlegging van het vermoeden van taalkennis voor een schepen die de functie van burgemeester waarneemt.

Gevraagd werd of, wanneer de Raad van State besluit tot de weerlegging van het vermoeden van taalkennis voor een burgemeester die de functie van schepen waarneemt, zulks niet de hoedanigheid van schepen en gemeenteraadslid van de betrokkene aantast.

Op die vraag kan worden geantwoord dat die persoon wel degelijk gemeenteraadslid en schepen blijft. Voor de rechtstreeks verkozenen, en met name de

que, si elle n'est pas remplie, le candidat n'est pas valablement élu; que cette exigence peut, bien entendu, prendre une autre forme juridique à déterminer par le législateur compétent et être assortie d'une autre sanction générale que celle qui consiste à ne pas être valablement élu, sanction générale qui peut par exemple se situer sur le plan de la validité juridique des décisions prises par un conseil communal comptant des membres ne connaissant pas le néerlandais ou à une majorité de voix obtenue par le fait de tels membres. »

Par cette jurisprudence, le Conseil d'Etat admet non pas *expressis verbis*, mais *de facto*, une présomption irréfragable pour ceux qui sont élus directement. Mais il est évident, quand on lit bien l'arrêt, que cette présomption irréfragable ne peut porter atteinte au contrôle s'exerçant sur les actes qui seraient effectués par les mandataires concernés, dans une autre langue que celle de la région.

La conclusion du Gouvernement est donc que le recours à la technique de la présomption réfragable ou irréfragable, qui est donc aussi utilisée par le Conseil d'Etat lui-même, ne porte pas atteinte au principe de la primauté de la langue de la région ni, plus particulièrement, à l'obligation d'utiliser cette langue pour les actes administratifs, ni, enfin, aux conséquences de l'utilisation d'une autre langue, à savoir la nullité de ces actes et l'absence de tout effet juridique des interventions orales dans les assemblées délibératives. Ceci figure également dans l'exposé des motifs du présent projet de loi.

Enfin, il convient de noter l'observation faite par le Conseil d'Etat : « Les indices graves permettant de renverser la présomption de connaissance de la langue de la région et de montrer l'ignorance de cette langue doivent exister au moment de l'entrée en fonction de celui contre qui la preuve doit être faite. (Doc. Sénat n° 371/1, p. 85) ». Même s'ils sont tirés de faits antérieurs, ces indices graves doivent donc encore avoir une réalité au moment de ou après l'accès à la fonction pour laquelle la connaissance linguistique est contestée. (Voir l'exposé des motifs, p. 18).

2.4. Renversement de la présomption de connaissance linguistique dans le chef d'un échevin faisant fonction de bourgmestre.

Il a été demandé si la qualité d'échevin et de conseiller communal de la personne concernée n'est pas affectée, lorsque le conseil d'Etat conclut au renversement de la présomption de connaissance linguistique dans le chef d'un échevin faisant fonction de bourgmestre.

La réponse à cette question est que la personne reste bien conseiller communal et échevin. En effet, les élus directs, notamment les échevins désignés

aldus krachtens het onderhavige ontwerp aangevozen schepenen, geldt een onweerlegbaar vermoeden van taalkennis; bovendien is de taalkennis, die vereist en vermoed wordt krachtens de artikelen 16 en 19 van dit ontwerp, de kennis die nodig is voor de uitoefening van het beoogde mandaat alleen.

2.5. *Eventuele raadpleging van de Hoge Raad voor maatschappelijk welzijn*

In het koninklijk besluit van 31 mei 1977 tot regeling van de inrichting en de bevoegdheden van de Hoge Raad voor maatschappelijk welzijn, wordt nergens bepaald dat de Regering of de wetgever de Hoge Raad moet raadplegen.

Bovendien is het duidelijk dat de Hoge Raad niet tot taak heeft advies te verstrekken over zuiver politieke kwesties. In het verslag aan de Koning stelde de Regering, terecht, : « Deze Hoge Raad wordt gelast de Minister van advies te dienen over de problemen betreffende de toepassing van de wet ».

Het thans onderzochte ontwerp overschrijdt ruimschoots de toepassing van de wet op de OCMW's en het is bijgevolg volstrekt normaal dat de Hoge Raad niet werd geraadpleegd.

Tot slot moet worden opgemerkt dat de Hoge Raad een advies *motu proprio* kan geven, maar dat hij het kennelijk niet nuttig heeft geacht, dat in deze gelegenheid te doen.

2.6. *Schorsingstoezicht en vernietigingstoezicht in Komen-Waasten en Voeren — Rechtsmiddelen*

Uit artikel 5 van het ontwerp volgt dat het schorsingstoezicht niet door het ontwerp wordt aangetast (zie hierboven, Inleidende uiteenzetting, evenals het antwoord van de Vice-Eerste Minister in openbare vergadering van de Senaat). Artikel 5 heeft tot doel voor Komen en Voeren uitsluitend aan de Gouverneur de bevoegdheid tot vernietiging te verlenen, waarbij deze moet worden uitgeoefend overeenkomstig het eensluitend advies van het college van gouverneurs behalve wanneer de vernietiging uitsluitend is gegrond op de schending van de taalwetten.

Voor het overige blijft artikel 87 van de gemeentewet van toepassing, met name waar het voorziet in een termijn van 40 dagen om de vernietiging uit te spreken en voor zover het tegen de vernietigingsbesluiten een beroep bij de Koning — bij de Gewest-executieve na de wijziging van artikel 7 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen — mogelijk maakt.

De heer Bertouille merkt op dat een stijging van het bevolkingscijfer van Komen-Waasten, waar thans zowat 18 000 mensen wonen, de zopas beschreven regeling zal kunnen wijzigen, aangezien die slechts van toepassing is op gemeenten met minder dan 20 000 inwoners (artikel 87 van de Gemeentewet)

ainsi en vertu du présent projet, jouissent d'une présomption irréfragable de connaissance linguistique. En outre, la connaissance linguistique, requise et présumée en vertu des articles 16 et 19 du présent projet, est une connaissance nécessaire à l'exercice du seul mandat visé.

2.5. *Eventuelle consultation du Conseil supérieur de l'aide sociale*

Nulle part dans l'arrêté royal du 31 mai 1977 réglant l'organisation et les attributions du Conseil supérieur de l'aide sociale, il n'est stipulé que le gouvernement ou le législateur doit consulter le Conseil supérieur.

En outre, il est clair que le rôle du Conseil supérieur de l'aide sociale n'est pas de donner un avis sur des questions qui sont purement politiques. Dans le rapport au Roi, le gouvernement a, avec raison, dit : « Ce Conseil supérieur est chargé de donner des avis au Ministre sur les problèmes relatifs à l'application de la loi ».

Le projet maintenant examiné dépasse largement l'application de la loi sur les CPAS et il est donc tout à fait normal que le Conseil supérieur n'ait pas été consulté.

Enfin, il faut noter que le Conseil supérieur peut donner un avis « *motu proprio* », mais qu'il n'a manifestement pas jugé utile de le faire en l'espèce.

2.6. *Tutelle de suspension et tutelle d'annulation à Comines-Warneton et à Fourons — Voies de recours*

Il résulte de l'article 5 du projet que la tutelle de suspension n'est pas affectée par le projet (voir supra, Exposé introductif, ainsi que la réponse du Vice-Premier Ministre en séance publique du Sénat). L'objet de l'article 5 est de conférer, pour Comines et Fourons, au seul Gouverneur la compétence d'annulation, celle-ci devant s'exercer de l'avis conforme du collège des gouverneurs, sauf lorsque l'annulation est fondée uniquement sur la violation des lois linguistiques.

Pour le surplus, l'article 87 de la loi communale reste d'application, notamment en tant qu'il prévoit un délai de 40 jours pour annuler et en tant qu'il prévoit un recours au Roi — à l'Exécutif régional après la modification de l'article 7 de la loi spéciale du 8 août 1930 de réformes institutionnelles — contre les arrêtés d'annulation.

M. Bertouille fait observer qu'un accroissement de la population de Comines-Warneton, qui compte actuellement quelque 18 000 habitants, serait susceptible de modifier le régime qui vient d'être décrit, puisqu'il n'est d'application que pour les communes comptant moins de 20 000 habitants (article 87 de la

(zie hierboven toespraak van de heer Bertouille tijdens de algemene bespreking).

2.7. *Voorstel voor een schriftelijke procedure voor het college van gouverneurs*

Het voorstel van de heer Galle in verband met artikel 1, namelijk het invoeren van een *schriftelijke procedure* voor het college van gouverneurs, zou door de Regering op zijn degelijkheid kunnen worden onderzocht.

2.8. *Rol van de Gouverneur binnen het toepassingsgebied van artikel 4*

Wat artikel 4 betreft, treedt de gouverneur, zoals de heer Galle heeft gezegd, als administratieve overheid op. Het college is alleen een rechtscollege inzake verkiezingsbetwistingen.

2.9. *Openbaarheid van bestuur*

De Regering sluit zich aan bij de door de heer Galle uitgedrukte bekommernis om de in het Regeerakkoord voorziene openbaarheid van bestuur te effectueren. Zoals door de heer Galle is opgemerkt verhindert artikel 8 niet dat dit punt uit het regeerprogramma wordt uitgevoerd, punt waarvan het programma ten andere de prioriteit beklemtoont.

2.10. *Prerogatieven van de bestendige deputatie ten aanzien van de burgers van Komen en Voeren*

Dit wetsontwerp houdt enkel wijzigingen in van de gemeentewet, de gemeentekieswet, de organieke wet betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, de provinciewet, het kieswetboek, de wet tot regeling van de provincieraadsverkiezingen en de wet tot regeling van de gelijktijdige parlements- en provincieraadsverkiezingen. Aan de bevoegdheden die de bestendige Deputatie bezit op grond van andere wetten of op grond van de artikelen van voornoemde wetten, die niet worden gewijzigd, verandert uiteraard niets.

2.11. *Het ingebouwde verkiezingssysteem zou de totstandkoming van homogene meerderheden in het schepencollege en de Raad voor maatschappelijk welzijn bemoeilijken*

Door de proportionele samenstelling van de schepencolleges ligt het percentage stemmen dat een lijst nodig heeft om over een absolute meerderheid te beschikken, uiteraard hoger dan in het huidige systeem. Ook moet worden erkend dat door het afzonderlijke verkiezen van de Raad voor maatschappelijk welzijn en de gemeenteraad de kans bestaat dat er in deze twee raden een verschillende meerderheid bestaat. Dit laatste is echter niet uitsluitend inherent aan dit verkiezingssysteem. Ook in de actuele situatie

loi communale)(cf supra, intervention de M. Bertouille dans le cadre de la discussion générale).

2.7. *Proposition d'une procédure écrite en ce qui concerne le collège des gouverneurs*

La proposition formulée par M. Galle à propos de l'article 1^{er} et selon laquelle il faudrait instaurer une *procédure écrite* pour le collège des gouverneurs dont le bien-fondé pourrait être examiné par le Gouvernement.

2.8. *Rôle du gouverneur dans le cadre du champ d'application de l'article 4*

En ce qui concerne l'article 4, le Gouverneur, comme l'a dit M. Galle, intervient comme autorité administrative. Le collège est une juridiction qui ne connaît que des contestations en matière d'élection.

2.9. *Transparence de l'administration*

Le Gouvernement partage la préoccupation de M. Galle, qui souhaite que la transparence de l'administration prévue dans l'Accord de Gouvernement soit mise en œuvre. Comme l'a fait remarquer M. Galle, l'article 8 ne fait pas obstacle à l'exécution de ce point dont le programme gouvernementale souligne d'ailleurs le caractère prioritaire.

2.10. *Prérogatives de la députation permanente à l'égard des citoyens de Comines et de Fourons*

Le projet de loi à l'examen ne modifie que la loi communale, la loi électorale communale, la loi organique des centres publics d'aide sociale, la loi provinciale, le code électoral, la loi organique des élections provinciales et la loi organisant l'élection simultanée pour les Chambres législatives et les conseils provinciaux. Aucune modification n'est évidemment apportée aux compétences dont la députation permanente dispose en vertu d'autres lois ou des articles non modifiés des lois précitées.

2.11. *Le système électoral prévu dans le projet entraverait la formation de majorités homogènes au sein du collège échevinal et du conseil de l'aide sociale*

Il est évident que pour obtenir la majorité absolue, une liste devra obtenir un pourcentage de voix plus élevé suivant le système de la composition des collèges échevinaux à la proportionnelle que suivant le système actuel. Il faut également reconnaître que l'élection séparée du Conseil de l'aide sociale et du Conseil communal risque d'aboutir à la formation de deux majorités différentes dans ces conseils. Mais ce risque n'est pas propre à ce système électoral. Suivant le système actuel, et l'on pourrait citer des exemples,

bestaat de mogelijkheid, en kunnen er voorbeelden geciteerd worden, dat omwille van coalitiewissels tijdens de legislatuur, er verschillende meerderheden ontstaan in de gemeenteraad en de Raad voor maatschappelijk welzijn.

De heer Vermeiren merkt op dat de situaties waarop wordt gealludeerd, niet langer duren dan een zittingstijd. De gevolgen van de door het ontwerp ingevoerde regeling zouden wel eens veel langer kunnen doorwerken.

2.12. *Overeenkomst met artikel 6 van de Grondwet* (Zie hiervoren, memorie van toelichting).

2.13. *Wat weerhoudt de Franse Gemeenschap ervan om in de faciliteitengemeenten onderwijs te verstrekken ?*

Krachtens artikel 59bis van de Grondwet is alleen de Vlaamse Gemeenschap bevoegd voor het onderwijs in alle gemeenten van het Nederlandse taalgebied, daarin begrepen de randgemeenten. De regeling van het taalgebruik inzake onderwijs blijft voor die gemeenten niettemin nationaal.

Door het bestaan van de faciliteiten kan de Vlaamse Gemeenschap in die gemeenten bijgevolg Frans-talig onderwijs inrichten.

Op dezelfde manier zal de Franse Gemeenschap behoren in te staan voor de inrichting van Nederlandstalig onderwijs in Komen.

2.14. *De door dit ontwerp voorgestelde regeling tast geenszins de organisatie aan van de Belgische Staat, zoals die werd uitgewerkt door en krachtens de Grondwet na de herziening van de artikelen 47 en 48 van de Grondwet.*

De organisatie van de Belgische Staat is nooit grondvest geweest op het territorialiteitsbeginsel voor de samenstelling van de Wetgevende Kamers. Wanneer men artikel 32 van de Grondwet buiten zijn context leest, zou men nochtans de indruk kunnen krijgen dat de leden van de Wetgevende Kamers in de eerste plaats een provincie of onderverdeling van een provincie vertegenwoordigen en pas dan de gehele Natie.

Artikel 32 van de Grondwet kan evenwel niet los van de andere grondwetsbepalingen worden gezien. Doorgaans wordt toegegeven dat artikel 32 in samenhang met artikel 25 van de Grondwet moet worden gelezen. Artikel 25 van de Grondwet bepaalt dat alle machten uitgaan van de Natie. Dat betekent dat alleen de gehele Natie bron is van alle machten van de Staat en dat geen enkele persoon of groep van personen daarop aanspraak kan maken. De Natie is ondeelbaar. Het mandaat van vertegenwoordiger van de Natie dat door artikel 32 van de Grondwet aan de Wetgevende Kamers wordt toevertrouwd, kan bijgevolg niet worden gesplitst.

il peut également arriver que des majorités différentes se créent au Conseil communal et au Conseil de l'aide sociale par suite de changements de coalition en cours de législature.

M. Vermeiren fait observer que les situations auxquelles il est fait allusion ne se prolongent pas au delà d'une législature. Le régime mis en place par le projet pourrait engendrer de pareilles conséquences de manière beaucoup plus durable.

2.12. *Conformité avec l'article 6 de la Constitution* (Voir supra, exposé des motifs).

2.13. *Qu'est-ce qui empêche la Communauté française d'organiser un enseignement dans les communes à facilités ?*

En vertu de l'article 59bis de la Constitution, la Communauté flamande est seule compétente pour l'enseignement dans toutes les communes de la région de langue néerlandaise, y compris les communes périphériques. La réglementation de l'emploi des langues en matière d'enseignement reste cependant nationale.

En raison des facilités, la Communauté flamande peut dès lors organiser dans ces communes un enseignement en langue française.

De la même manière, il reviendra à la Communauté française de supporter l'organisation d'un enseignement en langue néerlandaise donné à Comines.

2.14. *La réglementation proposée par ce projet ne porte aucun préjudice à l'organisation de l'Etat belge telle qu'elle a été élaborée par et en vertu de la Constitution après la révision des articles 47 et 48 de la Constitution.*

L'organisation de l'Etat belge n'a jamais reposé sur le principe de la territorialité pour ce qui concerne la composition des Chambres législatives. En lisant l'article 32 de la Constitution hors de son contexte, on pourrait cependant avoir l'impression que les membres des Chambres législatives représentent en premier lieu la province ou la subdivision d'une province et en outre la Nation entière.

L'on ne peut cependant pas isoler l'article 32 de la Constitution des autres dispositions de la Constitution. On admet généralement que l'article 32 doit être lu avec l'article 25 de la Constitution. L'article 25 de la Constitution dispose que tous les pouvoirs émanent de la Nation. Cela signifie que seule la Nation dans son ensemble est source de tous les pouvoirs de l'Etat et qu'aucune personne ou groupe de personnes ne peut y prétendre. La Nation est indivisible. Le mandat de représentant de la Nation confié aux Chambres législatives par l'article 32 de la Constitution ne peut donc être scindé.

REPLIEKEN

Replik van de heer Vermeiren

De heer Vermeiren benadrukt nogmaals dat het onderhavige wetsontwerp, in plaats van de door iedereen nagestreefde pacificatie te bereiken, nieuwe problemen zal doen rijzen waarvoor de bewoners van het arrondissement Brussel-Halle-Vilvorde bijzonder gevoelig zijn.

Zelfs al is het niet de bedoeling van de regering de taalwet te wijzigen, dan nog vormt het ontwerp een gevaarlijk precedent doordat het raakt aan het thans bestaande systeem van de faciliteiten, en wel ten gunste van enkele mandatarissen.

De regering heeft een ontwerp opgesteld dat tot tweedracht en moeilijkheden zal leiden in zeven andere gemeenten (Komen-Waasten en de zes randgemeenten van de Brusselse agglomeratie), en zulks alleen maar om het specifieke probleem van Voeren op te lossen.

Het argument van de regering volgens hetwelk het thans bestaande systeem niet doeltreffend was, houdt geen steek; integendeel, sinds enkele jaren is in Sint-Genesius-Rode, en ook nu vandaag in Kraainem gebleken dat tussen de Vlaamse partijen een consensus is tot stand gekomen om de pacificatie en een betere integratie van de Franstaligen te bevorderen.

De heer Vermeiren herhaalt verder zijn kritiek tegenover de invoering van de regel van de consensus in het schepencollege. Die maatregel zal aan de burgemeester meer bevoegdheid verlenen.

Artikel 9 van het ontwerp (artikel 89bis van de gemeentewet) bepaalt dat bij gebrek aan consensus de burgemeester de gemeenteraad kan bijeenroepen.

Wat zou dus een Franstalige burgemeester kunnen beletten een spoedvergadering bijeen te roepen en zo de aanwezigheid van een Vlaamse schepen te voorkomen onder voorwendsel dat talrijke mandatarissen wegens een overvolle agenda op bepaalde uren niet naar de gemeenteraad kunnen komen?

Op de vraag welke gevolgen de beslissing van de burgemeester om de Raad niet bijeen te roepen zou kunnen hebben, antwoordt de Eerste Minister dat die daar door de wet toe verplicht is.

Ook de heer Vermeiren vreest dat de rechtstreekse verkiezing van de schepenen, die nog bovenop de consensusregel komt, het beginsel zelf van de democratie geweld aandoet door de uitschakeling zonder meer van iedere oppositie wanneer de gemoederen eenmaal bedaard zullen zijn.

Artikel 8(nieuw) (artikel 89 van de gemeentewet) bepaalt onder meer dat alleen de beslissingen van het college opgenomen worden in de notulen en in het register van de beraadslagingen, bedoeld in artikel 112: alleen de beslissingen kunnen rechtsgevolgen hebben. Wat moet er nu precies in die notulen staan?

REPLIQUES

Réplique de M. Vermeiren

M. Vermeiren tient une fois encore à souligner que le présent projet de loi, plutôt que d'amener la pacification recherchée par tous, provoquera de nouvelles difficultés, auxquelles sont particulièrement sensibles les habitants de l'arrondissement de Bruxelles-Hal-Vilvorde.

Même s'il n'entre pas dans les intentions du gouvernement de modifier la loi linguistique, celui-ci crée maintenant un dangereux précédent en modifiant le système actuel des facilités en faveur de quelques mandataires.

Ainsi, dans le seul but de régler le problème spécifique des Fourons, le gouvernement a mis sur pied un projet qui sera source de discorde et de troubles dans sept autres communes (Comines-Warneton et les six communes périphériques de l'agglomération bruxelloise).

L'argument du gouvernement selon lequel le système actuel n'était pas efficace, ne tient pas car, au contraire, il était apparu, depuis quelques années, à Rhode-Saint-Genèse et, aujourd'hui encore à Kraainem, un consensus entre les partis flamands, afin de favoriser la pacification et une meilleure intégration des francophones.

M. Vermeiren réitère, par ailleurs, sa critique vis-à-vis de l'introduction de la règle du consensus au sein du Collège échevinal, mesure qui devrait octroyer plus de pouvoir aux bourgmestres.

L'article 9 du présent projet (article 89bis de la loi communale) stipule qu'à défaut de consensus, le bourgmestre est autorisé à réunir le conseil communal.

Qu'est-ce qui empêcherait dès lors un bourgmestre francophone de convoquer une séance urgente et d'éviter ainsi la présence de l'échevin flamand sous prétexte que de nombreux mandataires ne peuvent siéger à certaines heures en raison d'un agenda chargé?

A la question de savoir quelles conséquences aurait la décision du bourgmestre de ne pas réunir le conseil, le Premier Ministre tient à rappeler qu'il y est obligé par la loi.

M. Vermeiren craint également que l'élection directe des échevins, ajoutée à la règle du consensus, ne mette à mal le principe même de la démocratie par l'effacement pur et simple de toute opposition, une fois la pacification réalisée.

L'article 8(nouveau) (article 89 de la loi communale) prescrit, en outre, que seules les décisions prises au sein du Collège sont actées au procès-verbal et aux registres des délibérations visées à l'article 112: elles sont seules susceptibles d'avoir des effets de droit. Quel doit être le contenu exact de ce procès-verbal?

Het uur en de datum van de vergadering, de naam van de aanwezige schepenen? Is het een illusie te geloven dat de burgemeester alleen de feiten acteert die hem bevalen?

In verband met het onweerlegbaar vermoeden van de taalkennis, betreurt spreker dat de Eerste Minister niet duidelijk aangegeven heeft waarom de regering in een dergelijke maatregel voorzien heeft.

Al even spijtig vindt hij dat de in de organieke wet betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn aangebrachte wijzigingen tot een toenemende politisering van die centra leiden ten nadele van hun voornaamste oogmerk: hulp aan de meest kansarmen.

Tot slot herinnert de heer Vermeiren eraan dat, hoewel zijn eigen partij, in tegenstelling met andere partijen, altijd voor verzoening geijverd heeft, zij het oneens is met de haast waarmee deze Grondwetsherziening erdoor gejaagd wordt.

Daarom beveelt hij de Regering aan dat zij nog eens de nodige bedenktijd zou uittrekken.

Repliek van de heer Bertouille

De heer Bertouille heeft het gevoel dat in de Commissie een algemene malaise bestaat ten aanzien van de nefaste gevolgen die het wetsontwerp zowel voor de Franstalige meerderheid als voor de Nederlandstalige minderheid van de gemeente Komen-Waasten heeft.

Omdat hij het opnemen van Komen in het ontwerp tot elke prijs wil verantwoorden, spreekt de Eerste Minister opnieuw van een « enclave ». In feite heeft de Regering geen enkele objectieve reden om met zoveel volharding het huidige stelsel te ontworpen. In tegenstelling tot wat de Regering beweert, had dat stelsel immers een vorm van pacificatie gebracht, ondanks alle beperkingen en verplichtingen die aan de door de overheveling van hun gemeente naar een andere provincie en door de weinig gunstige sociale toestand van de talrijke grensarbeiders reeds zo zwaar beproefde inwoners werden opgelegd. Door de Komenaars het recht te ontzeggen om de meerderheid te kiezen die hun gemeente zal besturen, zal het ontwerp onvermijdelijk een echte shocktoestand creëren en voor verdeeldheid zorgen op gebieden waar vroeger geen sprake was van spanning tussen de Gemeenschappen.

Dergelijke bepalingen zijn kennelijk in strijd met de bezorgdheid van de Koning dat de Belgische instellingen nooit zouden worden afgeleid van hun belangrijkste doelstelling, met name: de burgers in staat stellen om zich in een zo harmonieus mogelijk kader te ontplooien.

Repliek van de heer Daras

De heer Daras constateert dat het wetsontwerp voortdurend nieuwe vragen doet rijzen en nieuwe tegenstellingen aan het licht brengt.

Doit-il mentionner l'heure, la date de la réunion, le nom des échevins présents? Ne pourrait-on imaginer que le bourgmestre puisse acter les faits qui l'agrément?

Quant à la présomption irréfutable de la connaissance de la langue, l'intervenant déplore que le Premier Ministre n'ait pas indiqué clairement la raison qui a poussé le gouvernement à prévoir une telle mesure.

Il regrette également que les modifications apportées à la loi organique des centres publics d'aide sociale conduisent à une politisation croissante de ceux-ci au détriment de leur but essentiel: l'aide aux plus démunis.

M. Vermeiren conclut son intervention en rappelant que si son parti, contrairement à d'autres, a toujours lutté en faveur de la pacification, il ne peut admettre la précipitation avec laquelle a été improvisée la présente révision de la Constitution.

Pour cette raison, il enjoint le gouvernement à prendre le temps nécessaire à la réflexion.

Réplique de M. Bertouille

M. Bertouille a le sentiment qu'il règne, au sein de la Commission, un malaise général face aux conséquences néfastes de l'actuel projet de loi, tant pour la majorité francophone que pour la minorité néerlandophone de la commune de Comines-Warneton.

A la recherche d'une justification pour inclure Comines dans le présent projet, le Premier Ministre se remet à parler d'enclave. En fait, c'est sans raison objective que le gouvernement s'obstine à bouleverser le système actuel. Car, contrairement à ce qu'il affirme, ce système, malgré toutes les contraintes et obligations imposées aux habitants, déjà tellement éprouvés par le passage de leur commune dans une autre province et la situation sociale peu favorable des nombreux travailleurs frontaliers, avait apporté à Comines la pacification. En supprimant notamment le droit de choisir la majorité, qui gèrera la commune dans le chef des Cominois, le présent projet créera inmanquablement un véritable état de choc et entraînera de nouvelles divisions là où n'existait pas la moindre tension communautaire.

Ainsi, de telles dispositions sont clairement opposées à la préoccupation du Roi de voir les institutions belges n'être jamais détournées de leur objectif principal, à savoir: permettre aux citoyens de s'épanouir dans le cadre le plus harmonieux possible.

Réplique de M. Daras

M. Daras constate que le présent projet de loi pose sans cesse de nouvelles questions et de nouvelles contradictions.

Zo is bijvoorbeeld het begrip ernstige aanwijzingen die het vermoeden van taalkennis kunnen weerleggen (artikel 19, § 2, nieuw, tot invoeging van artikel 68bis in de gemeentekieswet) nog steeds niet nader uitgelegd.

Bovendien kunnen de inwoners van de gemeenten Voeren en Komen-Waasten weliswaar gaan stemmen in respectievelijk Aubel en Heuvelland (artikel 21, nieuw, tot invoeging van een artikel 89bis in Titel II van het Kieswetboek), maar zulks geldt niet voor de provincieraadsverkiezingen. Ze zullen dus op twee verschillende plaatsen moeten gaan stemmen; bovendien houden de provincieraadsverkiezingen onrechtstreeks verband met de parlementsverkiezingen, aangezien zij leiden tot de verkiezing van provinciale senatoren.

Voorts is er in generlei sanctie voorzien, wanneer een schepen het geheime karakter van de beraadslagingen van het college niet in acht neemt. Wat zal er van de communautaire pacificatie worden, indien elke schepen in het openbaar zijn eigen interpretatie van de feiten kan geven?

In feite is een echte pacificatie slechts denkbaar indien zij gegrond is op goede wil aan beide zijden. Maar hoe kan men rekenen op de goede wil van burgers en mandatarissen die bij dat alles rechtstreeks betrokken zijn, die zich diep geschokt voelen en zich derhalve verzetten tegen het ontwerp?

Het enige resultaat dat de regering bereikt, is dat zij zich kan afschermen tegen nieuwe communautaire conflicten waarin opnieuw gebruik kan worden gemaakt van alle blokkerings- en obstructiemogelijkheden en procedure-incidenten.

Replik van de heer Detremmerie

De heer Detremmerie betreurt dat de Eerste Minister hem geen bevredigend antwoord heeft gegeven inzake de gemeente Komen. Hij heeft de indruk dat de regering onder het voorwendsel van de communautaire pacificatie, onschuldigen gegijzeld houdt. Noch de verkozenen, noch de bevolking gaan akkoord met het ontwerp van de regering, dat hun rechten met de voeten treedt.

Hij is van oordeel dat de regering tussen Komen en Voeren een parallel trekt die nooit heeft bestaan en die slechts kan worden verantwoord door de gelijkaardige toestand waarin beide gemeenten verkeerden vóór de invoering van de faciliteiten in 1962-1963. Hij herinnert de Eerste Minister eraan dat er in de plenaire vergadering geen enkele uiteenzetting aan Komen werd gewijd. Hij onderstreept dat de bijzondere commissie haar opdracht niet tot een goed einde heeft kunnen brengen en dat een lid van een meerderheidspartij daar naar zijn mening voor verantwoordelijk is.

Spreker protesteert tegen het feit dat men de specialisten in gemeentelijk recht uit de commissie tracht te verwijderen.

Ainsi, la notion d'indices graves permettant de renverser la présomption de connaissance de la langue (article 19, § 2 (*nouveau*), insérant un article 68bis dans la loi électorale communale) n'est toujours pas explicitée.

En outre, si les habitants des communes de Fourons et de Comines-Warneton ont la faculté de voter respectivement à Aubel et à Heuvelland (article 21 (*nouveau*) insérant un article 89bis dans le Titre II du Code Electoral), il n'en est rien pour les élections provinciales. Ils devront donc voter dans deux endroits différents; de plus les élections provinciales sont indirectement liées aux élections législatives, puisqu'elles aboutissent à l'élection des sénateurs provinciaux.

D'autre part, il n'est prévu aucune sanction au cas où un échevin ne respecte pas le secret des délibérations du Collège. Qu'en sera-t-il de la pacification communautaire lorsque chaque échevin pourra donner publiquement sa propre interprétation des faits?

En fait, une véritable pacification n'est concevable que si elle est basée sur la bonne volonté de toutes les parties. Mais comment susciter cette bonne volonté dans le chef des citoyens et des mandataires directement concernés, qui se sentent viscéralement choqués et donc opposés au présent projet?

Le seul résultat obtenu par le gouvernement sera donc de s'être entouré d'un bouclier de protection face à la remontée des conflits communautaires dans le cadre desquels il sera à nouveau fait usage de toutes les possibilités de blocages, d'obstructions et d'incidents de procédure.

Réplique de M. Detremmerie

M. Detremmerie déplore que le Premier Ministre ne lui ait fourni aucune réponse satisfaisante pour la commune de Comines. Il a l'impression que le gouvernement, sous le prétexte de la pacification communautaire, prend des innocents en otages. Ni les élus, ni la population ne sont pas favorables au projet du gouvernement qui les prive de leur dû.

Il estime que le gouvernement crée un parallélisme entre Comines et Fourons qui n'a existé à aucun moment et qui ne pourrait se justifier que par la situation analogue dans laquelle se trouvaient ces deux communes avant l'instauration des facilités en 1962-1963. Il rappelle au Premier Ministre qu'il n'y a eu aucune intervention en séance plénière au sujet de Comines. Il souligne l'échec de la Commission spéciale dont le responsable est, selon lui, un membre d'un parti de la majorité.

L'intervenant proteste contre le fait que l'on ait tenté d'éliminer les municipalistes au sein de la Commission.

Hij betreurt hun afwezigheid, omdat die personen ons land zeer goed kennen. Hij herinnert eraan dat de faciliteitenregeling destijds werd voorgesteld als een voorlopige regeling en dat er daarom geen heftige reacties zijn geweest.

De bevolking van de betrokken gemeenten heeft dus wel degelijk heel wat geduld aan de dag gelegd. Die gemeenten hopen echter nog steeds dat hun statuut van vóór 1962-1963 ooit zal worden hersteld. Heel wat personen in overheidsdienst hopen ooit te worden benoemd in het Gewest van hun keuze.

De heer Detremmerie verklaart dat geen enkele verkozene van de gemeente Komen in de voorbije 25 jaar ooit ophitsende taal heeft gesproken tegen de regering. Doch nu een zo ongelijke behandeling wordt opgedrongen, kan de bevolking echter niet anders dan uiting geven aan haar misprijzen.

Waarom is er pacificatie nodig in een zo vreedzame gemeente? Het enige probleem waarmee Komen ooit te kampen had, was dat van het Nederlandstalige schooltje. De regering geeft zelf toe dat het onderhavige ontwerp geen oplossing biedt voor dat probleem.

Spreker betreurt ten eerste dat men, na zoveel onderhandelen en na zoveel inspanningen om een meerderheid tot stand te brengen, de communautaire pacificatie tracht te realiseren met behulp van onrechtvaardige beslissingen.

Hij gelooft niet dat het ontwerp van de regering de oude communautaire duivels zal bezweren. Hij is ervan overtuigd dat die opnieuw de kop zullen opsteken in andere streken en dat het ontwerp geen oplossing biedt maar integendeel nieuwe probleemgebieden schept.

Repliek van de heer Clerfayt

De heer Clerfayt verklaart in de eerste plaats dat de Regering mocht ze een hart hebben gehad, een schorsing van de vergadering zou hebben gevraagd en tevens haar ontwerp zou hebben herzien na het zo oprechte betoog van de heer Detremmerie te hebben gehoord.

Hij vervolgt dat het ontwerp van de regering ingaat tegen de gerechtigheid en het gezond verstand en alleen het tegengestelde zal bereiken van wat het eigenlijk nastreeft.

De argumenten van de regering missen iedere verantwoording en haar ontwerp is slechts hypocrisie, illusie en woordenspel.

1. Grondwettigheid

De heer Clerfayt vindt dat het argument waarmee de regering komt aanzetten om haar ontwerp goed te praten en volgens hetwelk de Kamer het recht heeft uitdrukkelijk haar advies te geven over een grondwettigheidsprobleem, van een verregaande stoutmoedigheid getuigt. Zulks zou er immers op neerkomen dat voor de grondwetsherziening een nieuwe procedure

Il regrette leur absence car ces personnes connaissent très bien notre pays. Il rappelle qu'à l'époque, le système des facilités avait été instauré à titre provisoire. Pour cette raison, il n'y a pas eu de violentes réactions.

La population des communes concernées a donc pris son mal en patience. Or ces communes espèrent toujours retrouver leur statut d'avant 1962-1963. Il existe un grand nombre de personnes dans les administrations qui espèrent pouvoir un jour être nommés dans la région de leur choix.

M. Detremmerie déclare qu'aucun élu de la commune de Comines n'a jamais, pendant 25 ans, tenu de propos provocateurs contre le gouvernement mais que face à de telles inégalités, la population ne peut qu'exprimer son dégoût.

Pourquoi vouloir pacifier une commune déjà paisible? Le seul problème jamais connu à Comines fut celui de l'école néerlandophone et le gouvernement avoue lui-même que le présent projet n'y apporte aucune solution.

L'intervenant regrette fortement qu'après tant de négociations, après tant d'efforts afin d'obtenir la majorité, il soit tenté de réaliser la pacification communautaire au moyen d'injustices.

Il ne croit pas que le projet du gouvernement va faire disparaître les vieux démons communautaires. Il est convaincu que ceux-ci vont se déplacer vers d'autres régions et que le projet ne va pas apporter de solutions mais, au contraire, créer d'autres territoires à problèmes.

Réplique de M. Clerfayt

M. Clerfayt déclare tout d'abord que si le gouvernement avait du cœur, il ferait suspendre la séance et demanderait une révision de son projet après l'exposé aussi sincère de M. Detremmerie.

Il poursuit que le projet du gouvernement va à l'encontre de la justice et du bon sens et ne va provoquer que le contraire des buts qu'il prétend atteindre.

L'argumentation du gouvernement n'est pas justifiable et son projet n'est qu'hypocrisie, illusion et jeux de mots.

1. Constitutionnalité

M. Clerfayt trouve audacieux l'argument avancé par le gouvernement pour justifier son projet et selon lequel la Chambre a le droit d'exprimer formellement son avis sur un problème de constitutionnalité. Cela reviendrait à instaurer une nouvelle procédure de révision de la Constitution qui divergerait des formes prescrites. Il n'est pas d'accord avec le fait que le

wordt ingesteld, die afwijkt van de voorgeschreven vormen. Hij is het er niet mee eens dat de regering haar ontwerp met een gewone meerderheid wil laten goedkeuren.

a. Hoofdstelling

Ondanks alle argumenten die de regering ter verantwoording aanhaalt, vindt de heer Clerfayt dat het ontwerp met een gekwalificeerde meerderheid had moeten worden goedgekeurd, althans indien de regering het amendement op de Grondwet dat zij onlangs heeft laten goedkeuren in acht wil nemen. De regering zou zich moeten herinneren dat de opnemings van artikel 3bis in de Grondwet in 1970 de taalwetten volstrekt niet heeft gewijzigd; in de voorbereiding van de taalwetten van 1963, en inzonderheid van artikel 15 dat aan de ambtenaren taalvereisten oplegt, treft men een advies aan van de Raad van State luidens hetwelk die vereisten niet van toepassing zijn op de verkozenen.

Spreker meent in dat verband dat de Vlaamse Kamers van de Raad van State zich hebben vergist toen zij hun pretoriaanse rechtspraak inzake de taalkennis van de verkozenen hebben ontwikkeld.

Spreker is van mening dat, ook al beweert de regering dat het ontwerp de taalwetten niet wijzigt, het niettemin een taalvereiste oplegt voor de uitoefening van een mandaat, terwijl de Raad van State bij de goedkeuring van de taalwetten in 1963, de mening had vertolkt dat daaruit geen enkele taalverplichting voor de verkozenen voortvloeide. Derhalve vindt hij dat het wetsontwerp overeenkomstig de juridische logica met een tweederde-meerderheid moet worden goedgekeurd.

Men kan er misschien van uit gaan dat het ontwerp geen wijzigingen aanbrengt in de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, aangezien die wetten geen betrekking hebben op politieke mandatarissen, maar men moet wel constateren dat de artikelen 16 en 19 van het wetsontwerp niettemin bepalingen bevatten betreffende een van die bestuurszaken, namelijk het taalstatuut van de politieke mandatarissen. In zijn arrest Lepaffe-Biefnot heeft het Arbitragehof doen gelden dat het begrip « bestuurszaken » dat gebruikt wordt in artikel 59bis van de Grondwet, niet uitsluitend datgene dekt wat geregeld wordt door de wetten betreffende het gebruik van de talen in bestuurszaken. De regering is van oordeel dat het begrip « bestuurszaken » een basis vormt voor een wetgeving die het taalstatuut van de mandatarissen bepaalt.

Het ontwerp moet bijgevolg met een gekwalificeerde meerderheid worden goedgekeurd aangezien men een nieuw lid in § 4 van artikel 59bis van de Grondwet heeft ingevoegd.

b. Bijgevoegde stelling

Hoewel de regering beweert de taalwetten niet te wijzigen, wijzigt zij in ieder geval de kieswetten. In

gouvernement veuille faire voter son projet à la majorité simple.

a. Thèse principale

M. Clerfayt estime que malgré toutes les justifications du gouvernement, le projet devrait être voté à la majorité qualifiée si le gouvernement veut respecter l'amendement à la Constitution qu'il vient de faire voter il y a peu. Le gouvernement devrait se rappeler que l'introduction de l'article 3bis dans la Constitution en 1970 n'a strictement pas modifié les lois linguistiques. Or, on trouve dans les travaux préparatoires des lois linguistiques de 1963, et plus particulièrement l'article 15 imposant des conditions linguistiques aux fonctionnaires, un avis du Conseil d'Etat selon lequel ces conditions ne s'appliquent pas aux élus.

Il estime en ce sens que les Chambres flamandes du Conseil d'Etat se sont trompées en développant leur jurisprudence prétorienne à propos de la connaissance des langues par les élus.

L'intervenant estime que, même si le gouvernement prétend que le projet ne modifie pas les lois linguistiques, il impose cependant une condition linguistique pour l'exercice d'un mandat alors que le Conseil d'Etat, lors du vote des lois linguistiques en 1963, avait estimé qu'il n'en résultait aucune obligation linguistique pour les élus. Il estime dès lors que la logique juridique justifie que le projet de loi soit voté à la majorité des deux tiers.

De plus, si l'on considère que le projet ne modifie pas les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative sous prétexte que ces lois ne concernent pas les mandataires politiques, il est constaté cependant que les articles 16 et 19 du projet de loi comportent pourtant des dispositions relatives à l'une des matières administratives, à savoir le statut linguistique des mandataires politiques. Or, dans son arrêt Lepaffe-Biefnot, la Cour d'Arbitrage a considéré que le concept de matière administrative, utilisé par l'art. 89bis de la Constitution, ne couvre pas uniquement ce qui est réglé par la loi sur l'emploi des langues en matière administrative. Or, le gouvernement considère que la notion de matière administrative donne un fondement à une législation qui détermine le statut linguistique des mandataires.

Le projet doit donc être adopté à la majorité qualifiée à partir du moment où l'on a introduit un nouvel alinéa au § 4 de l'article 59bis de la Constitution.

b. Thèse subsidiaire

Si le gouvernement prétend ne pas modifier les lois linguistiques, il modifie en tout cas les lois électorales.

dat geval gaat het wetsontwerp in tegen artikel 23 van de Grondwet, dat bepaalt dat het taalgebruik niet kan worden geregeld dan door de wet en alleen voor handelingen van het openbaar gezag maar niet voor de uitoefeningsvoorwaarden van een politiek mandaat. De heer Clerfayt meent derhalve dat de regering niet het recht heeft taalvereisten op te leggen voor de uitoefening van een politiek mandaat.

2. Over de grond van de zaak

De heer Clerfayt beklemtoont dat de Regering wanneer zij een verplichte taalkennis oplegt, inzonderheid via het onweerlegbaar vermoeden voor de rechtstreeks verkozenen, een verkiesbaarheidsvoorwaarde of een bekwaamheidsvereiste oplegt voor de uitoefening van een politiek mandaat.

De Franstaligen van de faciliteitengemeenten hebben evenwel het recht eentalig te zijn en te worden verkozen.

Volgens spreker is het niet nodig aan de verkozenen een taalvereiste op te leggen, maar volstaat het dat de administratieve akten in het Nederlands worden opgemaakt, volgens een wettelijk geregeld systeem waarbij het gemeentepersoneel de vertaling bezorgt en daarbij moet voldoen aan de nodige vereisten inzake diploma en juridische kennis. Hij sluit zich aan bij de mening van een vorige spreker volgens wie het ontwerp van de Regering indruist tegen de letter en de geest van de artikelen 2, 27 en 28 van het Verdrag van New-York.

De verkiezing van de schepenen volgens het systeem van de evenredige vertegenwoordiging en de verplichte toepassing van de consensusregel acht de heer Clerfayt onredelijk. Hij verwijt de regering dat ze een uitzonderingswet tot stand brengt voor bepaalde gemeenten van het land en aldus de artikelen 6 en 6bis van de Grondwet schendt. Volgens hem zal één schepen daardoor de mogelijkheid krijgen om de gemeenteraad te verlammen en de gemeente onbestuurbaar te maken. Hij bestempelt dat als een aanslag op de democratie.

De heer Clerfayt betreurt dat ook de OCMW's door dit ontwerp worden getroffen, wat de armsten tot het slachtoffer maakt van politieke spelletjes.

Bovendien neemt hij het de Eerste Minister kwalijk dat hij voorbij is gegaan aan het eenparige verzet vanwege de betrokken burgemeesters.

Spreker meent voorts dat de overdracht van het toezicht naar het Vlaamse Gewest de grote capitulatie is van de Franstaligen. Hij onderstreept de vermeende consolidatie van de faciliteiten die wordt ingevoerd door de wijziging van artikel 59bis; dat artikel biedt geen waarborgen aan de Franstaligen, die het slachtoffer zijn van de regionalisering en te maken krijgen met een Vlaamse administratie die geen boodschap heeft aan de faciliteiten en die de bepalingen van Titel 3 van de wet van 9 augustus 1980 betreffende het gebruik van de talen niet toepast.

Dans ce cas, le projet de loi va à l'encontre de l'article 23 de la Constitution qui ne permet de régler par la loi que les actes administratifs de l'autorité publique mais non les conditions d'exercice d'un mandat politique. M. Clerfayt estime donc que le gouvernement n'a pas le droit d'imposer des conditions linguistiques pour l'exercice d'un mandat politique.

2. Le fond de l'affaire

M. Clerfayt souligne qu'en instaurant l'obligation de connaissance linguistique, en particulier par le biais de la présomption irréfragable pour les élus directs, le gouvernement impose une condition d'éligibilité ou une condition de capacité pour l'exercice d'un mandat politique.

Or, les francophones des communes à facilités ont le droit d'être unilingues et d'être élus.

L'intervenant estime qu'il n'est pas nécessaire d'imposer une condition linguistique aux élus mais qu'il suffit uniquement que les actes administratifs soient rédigés en néerlandais par le biais d'un système légal de traduction assuré par le personnel communal, tenu quant à lui à des conditions de diplômes et de connaissances juridiques. Il se rallie à l'avis d'un précédent orateur selon lequel le projet du gouvernement va à l'encontre de l'esprit et de la lettre des articles 2, 25 et 27 du Pacte de New-York.

M. Clerfayt qualifie de déraisonnable l'élection des échevins à la proportionnelle et l'imposition de la règle du consensus. Il reproche au gouvernement d'organiser une loi d'exception pour certaines communes du pays et de violer ainsi les articles 6 et 6bis de la Constitution. Il estime que cette mesure va permettre à un seul échevin de paralyser le Conseil communal et de rendre la commune ingouvernable. Il estime qu'il s'agit là d'un crime contre la démocratie.

M. Clerfayt regrette que les CPAS soient également concernés par un projet qui fera des plus pauvres les malheureuses victimes des jeux politiques.

En outre, il reproche au Premier Ministre d'avoir ignoré l'opposition unanime des bourgmestres concernés.

Selon l'intervenant, le transfert de la tutelle à la région flamande constitue l'abdication majeure des francophones. Il souligne la fausse consolidation des facilités, instaurée par la modification de l'article 59bis, qui n'offre pas de garanties aux francophones victimes de la régionalisation et confrontés à une administration flamande qui n'a que faire des facilités et qui n'applique pas les dispositions du Titre III de la loi du 9 août 1980 relatif à l'emploi des langues.

De heer Clerfayt wil weten of de Franstaligen in de Gemeenschapsraad zullen vertegenwoordigd zijn.

Hij betwist de eenzijdige interpretatie die de Regering heeft gegeven aan de gevolgen van de communautarisering van het onderwijs en aan de toekomst van het Franstalige onderwijs. Volgens hem is er geen enkele bepaling in de Grondwet en in het Europese recht, die de pleitbezorgers van artikel 17 voorhouden in acht te nemen en die de Franse Gemeenschap zou verbieden waar ook voor het Franstalige onderwijs op te komen.

*
* *

De heer Clerfayt besluit met een aantal opmerkingen ten aanzien van het door de Regering gestelde doel, met name de communautaire pacificatie.

Het akkoord betreffende de taalgrensgemeenten is ronduit slecht. Het werd enkel gesloten om bepaalde partijen in de regering te kunnen opnemen en aldus een bijzondere meerderheid te vormen om een verregaande vorm van federalisme te realiseren.

De bewoners van Komen, Voeren en de Brusselse randgemeenten zijn daartoe opgeofferd.

De fundamentele rechten van tal van Franstalige burgers in dit land werden geschonden.

Door de nieuwe regelingen en instellingen worden nieuwe conflicten uitgelokt.

De enige afdoende oplossing bestaat erin de taalgrenzen — die in 1963 op onjuiste wijze werden vastgelegd — te wijzigen, rekening houdend met de wens van de betrokken bevolking.

De Franstalige bevolking wordt nu echter tegen haar wil in, geïncorporeerd in de « Vlaamse Staat ». Onder deze voorwaarden kan er in het geheel geen pacificatie tot stand komen.

Bij elke gemeenteraadsverkiezing zullen de groep Franstalige fracties sterker worden.

De problemen zullen niet kunnen worden opgelost zonder aan de gemeenten met een Franstalige meerderheid of met een belangrijke Franstalige minderheid, een tweetalig statuut te geven.

Zolang dit niet gerealiseerd is, zal er geen « taalvrede » noch billijkheid heersen.

Ingevolge de voorgestelde regelingen zal men evolueren naar een ondemocratisch regime. Ook leden van de meerderheid hebben hierover hun onrust en ontgoocheling uitgedrukt.

Het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten (New York, 1966) moet worden nageleefd. Men kan wel de « primauté » van een taal in een bepaald gebied erkennen maar niet van de « exclusiviteit » ervan.

In de voorgestelde regeling wordt evenwel één bepaalde taal als « exclusief » opgelegd.

Een herziening van deze onrechtvaardige en onuitvoerbare beschikkingen zal worden geëist.

M. Clerfayt s'inquiète de savoir si les francophones seront représentés au Conseil de la Communauté.

Il conteste les interprétations unilatérales du gouvernement quant aux conséquences de la communautarisation de l'enseignement et à l'avenir de l'enseignement francophone. Il considère qu'il n'existe aucun texte légal, constitutionnel et européen, qui interdirait à la Communauté française de prendre en charge l'enseignement francophone où que ce soit.

*
* *

M. Clerfayt conclut en exprimant une série d'observations concernant la pacification communautaire recherchée par le Gouvernement.

L'accord relatif aux communes de la frontière linguistique est, selon lui, carrément mauvais. Il a été conclu dans le seul but de faire entrer certains partis dans le Gouvernement afin d'obtenir la majorité spéciale permettant de matérialiser une forme radicale de fédéralisme.

Les habitants de Comines, de Fourons et de la périphérie bruxelloise ont été sacrifiés à cet objectif.

Les droits fondamentaux de nombreux francophones de ce pays ont été bafoués.

Les nouvelles règles et institutions engendreront de nouveaux conflits.

La seule solution efficace consisterait à corriger les frontières linguistiques, mal fixées en 1963, en tenant compte de la volonté des populations concernées.

Or, la population francophone est aujourd'hui incorporée, contre son gré, dans l'« Etat flamand ». Dans ces conditions, aucune pacification n'est possible.

Les groupes francophones se renforceront lors de chaque élection communale.

Les problèmes ne pourront être résolus sans conférer un statut bilingue aux communes comptant une majorité de francophones ou une importante minorité de francophones.

Tant que ce point ne sera pas réalisé, il n'y aura ni « paix linguistique » ni équité.

L'application des réglementations proposées aboutira à la mise en place d'un régime antidémocratique. Certains membres de la majorité ont aussi exprimé leur inquiétude et leur déception à ce sujet.

Il y a lieu de se conformer au Pacte international relatif aux droits civils et politiques (New York, 1966). On peut reconnaître la « primauté » d'une langue dans une région déterminée, mais non en reconnaissant « l'exclusivité » de celle-ci.

Or, la réglementation proposée impose une langue « exclusive ».

Il y a lieu d'exiger que l'on revoie ces dispositions injustes et inapplicables.

Repliek van de heer De Decker

De heer *De Decker* bestempelt het ingediende wetsontwerp als één van de slechtste regelingen uit de Belgische geschiedenis.

Bepaalde juridische principes worden ten onrechte toegepast om een onredelijk politiek akkoord te legitimeren.

De bewering van de Regering dat het ontwerp geen wijziging inhoudt van de taalwet van 1963 wordt door de Raad van State (en meer bepaald de Vlaamse magistraten) weerlegd in onder meer volgende termen :

« De opvatting dat de ontworpen regeling, doordat ze formeel geen wijziging aanbrengt in de bestuurs-taalwet, niet kan worden geacht het gebruik van de talen in de bedoelde gemeenten te regelen, is kennelijk onverenigbaar met de inhoud van de ontworpen bepalingen. »

en verder :

« De Regering kan niet bij een verklaring en de wetgever kan niet bij gewone wet de werking van artikel 59bis, § 4, beperken. » (Stuk Senaat n° 371/1 - 1988, blz. 43, Advies van de Raad van State).

De taalwet wordt dus wel degelijk gewijzigd door dit wetsontwerp en het dient derhalve ook te worden aangenomen met een bijzondere meerderheid.

De rechtstreekse verkiezing (op proportionele wijze) van de schepenen in bepaalde gemeenten en de vastgestelde wijze van besluitvorming (consensus) is niet de aangewezen methode om de bestaande problemen op te lossen. Het functioneren van het gemeentelijke apparaat zal er alleen door worden bemoeilijkt.

De aanneming van een wijziging inzake de taalregeling, bij gewone meerderheid, opent de weg om in de toekomst, bij eenzelfde gewone meerderheid, voorwaarden inzake taalkennis op te leggen aan de mandatarissen van de 19 Brusselse gemeenten.

De juridische techniek van het onweerlegbaar vermoeden is in deze aangelegenheden niet toepasbaar zonder moeilijkheden. Wat immers met de schepenen die jarenlang heeft genoten van het onweerlegbaar vermoeden van taalkennis, en op een gegeven ogenblik burgemeester wordt en waarvan de taalkennis plots kan worden weerlegd ?

De rechtstreekse verkiezing van OCMW-raadsleden in bepaalde gemeenten zal leiden tot de politisering van een gemeentelijke sociale dienst die bij uitstek zou moeten worden georganiseerd en verstrekt zonder enige politieke berekening.

Het onderhavige wetsontwerp gaat lijnrecht tegen het principe van de « niet-discriminatie » zoals vastgelegd in het Internationale Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten, opgemaakt te New York op 19 december 1966 en goedgekeurd bij wet van 15 mei 1981 (*Staatsblad* van 6 juli 1983).

Réplique de M. De Decker

M. *De Decker* déclare que le projet de loi à l'examen est l'une des plus mauvaises réglementations jamais élaborées dans l'histoire de la Belgique.

Certains principes juridiques sont appliqués erronément en vue de légitimer un accord politique déraisonnable.

L'affirmation du Gouvernement selon laquelle le projet ne contiendrait aucune modification des lois linguistiques de 1963 est réfutée par le Conseil d'Etat (et plus particulièrement par les conseillers flamands), notamment dans les termes suivants :

« La thèse que, ne modifiant pas formellement la loi sur l'emploi des langues en matière administrative, la réglementation en projet ne peut être réputée régler l'emploi des langues dans les communes visées, est manifestement inconciliable avec le contenu des dispositions envisagées. »

et :

« Il n'appartient pas au Gouvernement, par la voie d'une déclaration, ni au législateur, par la voie d'une loi ordinaire, de restreindre l'action de l'article 59bis, § 4. (Doc. Sénat n° 371/1 - 1988, p. 43, avis du Conseil d'Etat).

Le projet de loi à l'examen modifie donc bien les lois linguistiques et doit par conséquent être adopté à la majorité spéciale.

L'élection directe à la proportionnelle des échevins de certaines communes et l'application d'une procédure décisionnelle basée sur le consensus ne sont pas des options qui sont de nature à permettre de résoudre les problèmes existants. Elles ne feront qu'entraver le fonctionnement de l'appareil communal.

L'adoption à la majorité simple d'une modification de la réglementation linguistique permettra de s'appuyer par la suite sur une même majorité simple pour imposer aux mandataires des dix-neuf communes bruxelloises de nouvelles conditions en matière de connaissance linguistique.

Appliquée en cette matière, la technique juridique de la présomption irréfragable ne peut qu'engendrer des problèmes. Que se passera-t-il, en effet, lorsqu'un échevin qui aura bénéficié de la présomption irréfragable de la connaissance de la langue durant plusieurs années deviendra bourgmestre et sera ainsi exposé au renversement de cette présomption ?

L'élection directe des membres du conseil de l'aide sociale dans certaines communes se traduira par la politisation d'un service social communal qui devrait par excellence être organisé et dispensé en dehors de toute considération politique.

Le projet de loi à l'examen est radicalement contraire au principe de la « non-discrimination » établi par le Pacte international relatif aux droits civils et politiques, fait à New York le 19 décembre 1966 et approuvé par la loi du 15 mai 1981 (*Moniteur belge* du 6 juillet 1983).

Het wetsontwerp zal niet leiden tot een communautaire pacificatie. Integendeel. De conflicten worden er alleen door verhevigd.

Blijkbaar wordt dit zelfs doelbewust door bepaalde partijen nagestreefd om het federaliseringsproces te versnellen en uiteindelijk te komen tot de opheffing van de Belgische Staat.

De inhoud van het ontwerp druist overigens in tegen de toespraak van de Koning op 21 juli jongstleden.

Door de voorgenomen hervormingen worden de spanningen tussen de Gemeenschappen immers opgedreven.

Spreker omschrijft het ontwerp als een politieke misdaad, want nefast, ondemocratisch, onderdrukkend, onnodig, onwettig en ongrondwettelijk.

V. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

Het amendement van de heer Happart (n° 132, Stuk 529/4) heeft tot doel het gehele wetsontwerp weg te laten.

De heer Happart zet in de eerste plaats de redenen uiteen waarom hij tegen het wetsontwerp is gekant. Vervolgens stelt hij een aantal bijzondere vragen.

1) Redenen van tegenkanting tegen het wetsontwerp

Volgens de Regering beoogt het ontwerp vrede te brengen in Voeren en in de randgemeenten. Maar in werkelijkheid heeft het alleen tot doel José Happart te beletten burgemeester en voorzitter van de Voerense gemeenteraad te worden.

Het wetsontwerp is tot stand gekomen zonder dat rekening werd gehouden met de wil van de inwoners van Voeren die de terugkeer naar Luik vragen.

Voor sommige politici zou het majesteitsschennis zijn mocht die terugkeer naar Luik worden mogelijk gemaakt.

Het behoud in de provincie Limburg is evenwel een dure zaak voor de Staat en het Vlaamse Gewest.

Men kan het voorbeeld aanhalen van de oprichting van een Vlaamse provinciale school in Voeren, die hoofdzakelijk door Nederlanders wordt bezocht — die er Frans komen leren — en waarvan de werkingskosten ongeveer 70 miljoen per jaar bedragen. De heer Happart haalt tevens het voorbeeld aan van de bouw van een technisch zeer geavanceerde telefooncentrale. Zij heeft 150 miljoen gekost. Men heeft ook een kabelnetwerk met optische vezels aangelegd, dat eveneens tientallen miljoenen heeft gekost. Hoewel dat netwerk voorlopig nog van de zone Luik afhangt, zal het later naar Tongeren worden overgeheveld, wat het economische leven zal ontwrichten.

Le projet de loi n'amènera pas la pacification communautaire et ne fera au contraire qu'exacerber les conflits.

Certains partis désireux d'accélérer le processus de fédéralisation et de parvenir enfin à la suppression de l'Etat belge semblent même mettre tout en oeuvre pour qu'il en soit ainsi.

Le contenu du projet est par ailleurs contraire à l'allocation prononcée par le Roi le 21 juillet dernier.

Les réformes projetées ne feront en effet qu'accroître les tensions entre les Communautés.

L'intervenant qualifie le projet de crime politique parce que néfaste, antidémocratique, oppressif, inutile, illégal et anticonstitutionnel.

V. — DISCUSSION DES ARTICLES

Article 1^{er}

L'amendement de M. Happart (Doc. n° 529/4, p.192) vise à supprimer le projet de loi.

M. Happart exprime d'abord les raisons de son opposition au projet de loi. Il pose ensuite des questions particulières.

1) Raisons d'opposition au projet de loi

Le projet vise selon le Gouvernement à réaliser la pacification à Fourons et dans les autres communes périphériques. Mais en réalité, son seul objectif est d'écarter José Happart comme bourgmestre et président du conseil communal de Fourons.

Ce projet de loi a été élaboré sans tenir compte de la volonté des habitants de Fourons qui demandent le retour à Liège.

Pour certains responsables politiques, ce serait un crime de lèse-majesté, que de permettre le retour à Liège.

Le maintien dans la province du Limbourg coûte cependant très cher à l'Etat et à la Région flamande.

Precisons l'exemple de la création d'une école provinciale flamande à Fourons essentiellement fréquentée par des Hollandais — qui viennent y apprendre le français et dont le coût de fonctionnement est d'environ 70 millions l'année. M. Happart cite également l'exemple de la création d'un central téléphonique très sophistiqué qui a été mis en place. Son coût s'élève à 150 millions. Un réseau de cablage en fibre optique a également été installé dont le coût s'élève également à plusieurs dizaines de millions. Si le réseau dépend encore transitoirement de la zone de Liège, il va être ultérieurement transféré à Tongres, ce qui va désorganiser la vie économique.

Die twee voorbeelden getuigen van de investeringen die in Voeren voor de Vlaamse bevolking zijn gedaan.

Maar met die investeringen is men er niet in geslaagd meer Vlamingen naar Voeren te halen.

Al die maatregelen hebben de passies alleen maar doen oplaaien en een klimaat van onverdraagzaamheid geschapen.

Aanvankelijk was de Voerense bevolking meertalig. Zij sprak met gemak de drie landstalen.

Vandaag is de bevolking ofwel Franstalig ofwel Nederlandstalig en de twee taalgemeenschappen spreken niet meer met elkaar. Om die reden zijn trouwens tal van gezinnen verdeeld. Mocht het wetsontwerp worden goedgekeurd, dan zal de toepassing ervan nog tot meer verbittering leiden en tot een grotere verzetsbereidheid. Men kan geen pacificatie tot stand brengen, wanneer men niet aan de bevolking vraagt onder welke voorwaarden zij wil samenleven.

2) Bijzondere vragen

a) Betekent de verplichting om in het college van burgemeester en schepenen tot een consensus te komen dat elk besluit van het college opnieuw naar de raad zal moeten worden verzonden? De raad bekrachtigt tal van besluiten van het college (aankoop van tikmachines, balpennen...). Zal de raad voorstaan in de plaats van het college moeten beslissen?

Indien deze regel zou worden toegepast op elke ministeriële beslissing, zou dit verlamdend werken.

Het bestuur van de gemeente zal geblokkeerd raken. Welnu, de gemeente werd gedurende zes jaar degelijk bestuurd. Haar begroting vertoont trouwens een overschot. Bovendien werd gedurende al die tijd geen enkele klacht ingediend door de Vlaamse bevolking. De klachten zijn steeds afkomstig van politiek geëngageerde personen.

Door het toezicht toe te vertrouwen aan de Vlaamse Executieve verlegt de regering de moeilijkheden naar een ander niveau.

b) Elk gemeenteraadslid heeft het recht klacht in te dienen tegen een besluit van de gemeenteraad, waardoor hij zich benadeeld acht.

Wat zal er met deze klachten gebeuren?

Welke overheid zal de uiteindelijke beslissing moeten nemen? De gouverneur, het Gewest of de Raad van State?

Spreker vreest daarenboven dat bepaalde gemeentelijke beslissingen zullen worden opgeschort ingevolge de klachtenprocedures. Het traditioneel efficiënte bestuur van Voeren komt hierdoor in het gedrang. Trouwens, het gehele Voeren-compromis zal het bestuur van de gemeente bemoeilijken, zoniet verlammen.

c) Voorts wenst hij te vernemen op welke grondslag de voldoende kennis van de taal zal worden vastgesteld. Uit een verklaring van de Eerste Minister leidt spreker af dat een officiële brief, ondertekend

Ces deux exemples témoignent des investissements faits à Fourons pour la population flamande.

Mais ces investissements n'ont pas réussi à accroître le pourcentage de la population flamande à Fourons.

Toutes les mesures prises n'ont fait qu'attiser les passions et ont suscité l'intolérance.

A l'origine, la population fouronnaise était polyglotte. Elle parlait les trois langues avec facilité.

Maintenant, la population est soit francophone, soit néerlandophone et les communautés linguistiques ne se parlent plus entre elles. Beaucoup de familles se sont d'ailleurs divisées pour cette raison. Si le projet de loi est adopté, son application va encore créer plus de rancœur et de volonté de résistance. La pacification ne peut être obtenue sans demander à la population dans quelles conditions elle veut vivre ensemble.

2) Questions particulières

a) L'obligation de consensus au sein du collège des bourgmestre et échevins signifiera-t-elle que toute décision du collège devra être renvoyée du conseil. Le conseil entérine de nombreuses décisions du collège (achat de machines à écrire, bics...). Devra-t-il dorénavant prendre les décisions à sa place?

Si cette règle était appliquée pour chaque décision ministérielle, elle aboutirait à la paralysie.

La gestion communale va être bloquée. Or, la commune a pendant 6 ans été bien gérée. Elle est d'ailleurs en boni. Pendant ces 6 ans, il n'y a en outre eu aucune plainte de la population flamande. Les plaintes proviennent toujours de personnes politiquement engagées.

En confiant la tutelle à l'Exécutif flamand, le Gouvernement transpose les difficultés à un autre niveau.

b) Tout conseiller communal a le droit d'introduire une plainte contre une décision du conseil communal par laquelle il s'estime lésé.

Qu'advient-il de ces plaintes?

De quelle autorité relèvera la décision finale : du gouverneur, de la Région ou du Conseil d'Etat?

L'intervenant craint en outre que certaines décisions communales ne soient suspendues à la suite des plaintes introduites. La gestion traditionnellement efficace de Fourons s'en trouverait menacée. C'est d'ailleurs l'ensemble du compromis sur Fourons qui entravera, voire paralysera la gestion de cette commune.

c) Il demande ensuite sur quelles bases sera établie la connaissance suffisante de la langue. L'intervenant déduit d'une déclaration du Premier Ministre qu'une lettre officielle signée par M. Happort et

door de heer Happart en opgesteld in het Nederlands, zou volstaan als bewijs van voldoende kennis van het Nederlands.

Indien deze stelling bevestigd wordt, vraagt het lid waarom de voldoende kennis van het Nederlands niet kan worden afgeleid uit de beslissingen van de gemeenteraad van de voorbij zes jaren, die overeenkomstig de wet in het Nederlands werden opgesteld.

d) Wat moet verder verstaan worden onder « voldoende » kennis van het Nederlands? Welke overheid oefent hierop toezicht uit? In welke mogelijkheden tot beroep worden voorzien tegen de beslissingen van de toezichthoudende overheden?

Voorts betreurt het lid dat de beoogde pacificatie op een louter politiek akkoord berust eerder dan op de gewettigde democratische aanspraken van de Franstalige meerderheid van de bevolking.

De huidige voorstellen acht hij dan ook strijdig met de fundamentele beginselen van de democratie en volstrekt ondoelmatig.

e) Het wetsontwerp biedt de Voerenaars de mogelijkheid om in Aubel, in de provincie Luik, te gaan stemmen, wat een positieve beslissing is. De uitoefening van dat recht betekent evenwel een aantasting van het geheim van de stemming.

Zij die van voornoemde mogelijkheid gebruik wensen te maken, moeten immers gaan reizen. Zij zullen dan ook tot de Franstaligen worden gerekend. Om die reden zullen sommigen weigeren naar Aubel te reizen en zullen zij, zoals vroeger, hun stembiljet vernietigen.

Om het geheim van de stemming te eerbiedigen zou de mogelijkheid moeten worden geboden in Voeren te stemmen voor Vlaamse kandidaten maar eveneens voor Franstalige kandidaten van het arrondissement Verviers.

De in het ontwerp voorgestelde oplossing zal een malaise en een gevoel van politieke frustratie teweegbrengen.

*
* *

De heer Detremmerie is gekant tegen het wetsontwerp doch onderschrijft evenmin de zienswijze van de heer Jean-Marie Happart.

Hoewel hij geen verwijt richt aan de heer José Happart meent hij toch dat iedere burgemeester een ernstige inspanning moet doen om de taal van de minderheid in zijn gemeente te spreken.

Hij is er trouwens van overtuigd dat de overgrote meerderheid van de Belgische bevolking wenst dat iedere burgemeester zulks doet. Spreker hoopt dat het onderwijs van de tweede landstaal in de beide gemeenschappen zal worden aangemoedigd.

*
* *

rédigée en néerlandais constituerait une preuve suffisante de connaissance du néerlandais.

Si cette proposition se confirme, l'intervenant demande pourquoi la connaissance suffisante du néerlandais ne peut se déduire des décisions du conseil communal de ces six dernières années, qui, conformément à la loi, ont été rédigées en néerlandais.

d) Que faut-il entendre par ailleurs par connaissance « suffisante » du néerlandais? A quelle autorité appartiendra-t-il de contrôler cette connaissance? Quelles possibilités de recours a-t-on prévues contre les décisions des autorités de tutelle?

Le membre déplore ensuite que la pacification envisagée repose sur un accord purement politique plutôt que sur les aspirations démocratiques et légitimes de la majorité francophone de la population.

Il estime dès lors que les propositions à l'examen sont contraires aux principes fondamentaux de la démocratie et parfaitement inefficaces.

e) La possibilité pour les Fouronnais d'aller voter à Aubel dans la province de Liège est en soi positive. L'exercice de ce droit se fera cependant en portant atteinte au secret du vote.

Il oblige en effet ceux qui souhaitent profiter de cette possibilité de se déplacer. Ces personnes vont dès lors être cataloguées comme francophones. Pour cette raison, certains refuseront de se déplacer et continueront à annuler leur bulletin de vote.

Pour respecter le secret de vote, il faudrait pouvoir voter à Fourons pour des candidats flamands, mais également pour des candidats francophones de l'arrondissement de Verviers.

La solution retenue par le projet de loi va créer un climat de malaise et un sentiment de frustration politique.

*
* *

M. Detremmerie est opposé au projet de loi mais ne partage pas non plus le point de vue de M. Jean-Marie Happart.

Bien qu'il ne veuille adresser aucun reproche à M. José Happart, il estime toutefois que chaque bourgmestre doit s'efforcer de parler la langue de la minorité dans sa commune.

Il est d'ailleurs convaincu que l'immense majorité de la population belge souhaite que chaque bourgmestre agisse ainsi. L'intervenant espère que l'enseignement de la seconde langue nationale sera encouragé dans les deux communautés.

*
* *

De heer Gendebien onderschrijft het amendement n°132 van de heer Happart.

Graag zou hij de partijvoorzitters van CVP, PSC, PS, SP en VU, die de auteurs zijn van dit wetsontwerp over de inhoud ervan, enkele vragen stellen.

Waarom moest Komen-Waasten zonodig in deze regeling worden betrokken ?

Zelfs de kleine Vlaamse minderheid aldaar (2 tot 5 % van de bevolking) heeft daar niet om gevraagd.

Waarom wordt de voorgestelde regeling niet uitgebreid tot alle taalgrensgemeenten?

Dit wetsontwerp heeft tot doel enerzijds te beletten dat de heren José Happart en René Capart, nog zouden kunnen worden benoemd tot respectievelijk burgemeester van Voeren en voorzitter van het OCMW van Kraainem en anderzijds te voorkomen dat dergelijke problemen in de toekomst nog repercussies zouden hebben op de stabiliteit van de Regering.

Met dit ontwerp gaat de Regering overigens in tegen de wil van de lokale gezagsdragers in die acht gemeenten.

Spreker heeft een voorstel uitgewerkt dat deze problemen vanuit een totaal andere filosofie pookde te regelen.

Hij vraagt zich af of de regeringsleden aan wie hij deze tekst heeft toegestuurd er ook werkelijk kennis van hebben genomen.

In tegenstelling tot onderhavig wetsontwerp dat van boven af een regeling aan die gemeenten oplegt, ging de heer Gendebien ervan uit dat de gemeenten zelf onderlinge afspraken konden maken over de taalrechten van minderheden.

Het lid verwijst ook naar het wetsvoorstel van de heer Jean-Marie Happart tot wijziging van het statuut van de gemeente Voeren (Stuk Kamer 1988, n° 267/1), dat naar zijn oordeel zeer redelijk was.

Een andere redelijke oplossing ware Voeren te doen afhangen van de provincie Brabant of deze gemeente te onttrekken aan de indeling in provincies en ze onder het rechtstreeks gezag te plaatsen van de uitvoerende macht (toepassing van artikel 1, 4° lid van de Grondwet).

Spreker herinnert er vervolgens aan dat de vastlegging van de taalgrens in 1963 slechts door een minderheid der Franstalige parlementsleden werd goedgekeurd. Hij betreurt dat thans een meerderheid van de Franstalige leden van Kamer en Senaat bereid is deze vergissing te bekrachtigen.

Het systeem van de proportionele samenstelling van het schepencollege en van de regel van de beslissing bij consensus zal neerkomen op een fusie van gemeenteraad en schepencollege.

Het wetsontwerp bemoeilijkt het indienen van tweetalige lijsten in de randgemeenten en belet dus veeleer de pacificatie.

M. Gendebien souscrit à l'amendement n° 132 de M. Happart.

Il aimerait poser les questions suivantes aux présidents du PSC, du CVP, du PS, du SP et de la VU au sujet de ce projet de loi dont ils sont les auteurs.

Pourquoi fallait-il absolument appliquer le système prévu à la commune de Comines-Warneton ?

Même la petite minorité flamande de cette commune (2 à 5 % de la population) n'avait rien demandé à cet égard. Pourquoi n'applique-t-on pas les mesures proposées à toutes les communes de la frontière linguistique ?

Le projet de loi tend, d'une part, à empêcher que MM. José Happart et René Capart puissent encore être nommés respectivement bourgmestre de Fourons et président du CPAS de Kraainem et, d'autre part, à éviter que de tels problèmes puissent encore avoir des répercussions à l'avenir sur la stabilité gouvernementale.

Le projet du Gouvernement va d'ailleurs à l'encontre de la volonté des responsables locaux de ces huit communes.

L'intervenant a élaboré une proposition qui tentait de régler ces problèmes en partant d'une tout autre philosophie.

Il se demande si les membres du gouvernement à qui il a envoyé ce texte en ont réellement pris connaissance.

Contrairement au projet de loi à l'examen, qui impose à ces huit communes une réglementation venant d'en haut, M. Gendebien partait du principe que ces communes pouvaient conclure elle-mêmes des accords mutuels régissant les droits linguistiques de leurs minorités.

Le membre renvoie également à la proposition de loi de M. J.-M. Happart modifiant le statut de Fourons (Doc. Chambre 1988, n° 267/1), qui était selon lui raisonnable.

Une autre solution raisonnable eût été de faire dépendre Fourons de la province de Brabant, ou de soustraire cette commune à la division en provinces et de la placer sous l'autorité directe du pouvoir exécutif (application de l'article 1^{er}, quatrième alinéa, de la Constitution).

L'intervenant rappelle ensuite que la fixation de la frontière linguistique en 1963 n'a été approuvée que par une minorité de parlementaires francophones. Il déplore qu'une majorité de membres francophones de la Chambre et du Sénat soit aujourd'hui prête à entériner cette erreur.

Le système combinant la composition du collège échevinal à la proportionnelle et la règle du consensus équivaut à fusionner le conseil communal et le collège échevinal.

Le projet de loi à l'examen rend plus difficile la présentation de listes bilingues dans les communes périphériques et fait donc plutôt obstacle à la pacification souhaitée.

Daarenboven zal het geheim van de stemming in Voeren en Komen niet meer verzekerd zijn.

Spreeker vergelijkt de voorgestelde regeling met die van het schijnreferendum dat de Belgische overheid na de Eerste Wereldoorlog in de Oostkantons heeft georganiseerd.

De heer Gendebien besluit dat het wetsontwerp geenszins de pacificatie zal bevorderen doch veeleer nieuwe conflicten zal doen ontstaan.

*
* *

De heer De Vlieghe acht het wetsontwerp dermate ontoereikend dat het zelfs niet amendeerbaar is. Zijn fractie zal zich dan ook stelselmatig onthouden bij de stemming over de amendementen. Graag zag hij het ganse ontwerp vervangen door het wetsvoorstel van de heer Simons en Mevrouw Vogels over de taalkhoffelijkheid (Stuk n° 227/1).

*
* *

De heer Clerfayt steunt het amendement van de heer Happart. De voorgestelde regeling voor de acht betrokken gemeenten is absurd en heeft daarenboven tot doel minstens zeven ervan te vervlaamsen.

Spreeker wijst verder op het verschil tussen het gebruiken van een taal en de kennis van die taal.

Als de Regering werkelijk niet de bedoeling heeft geen nieuwe verkiesbaarheidsvoorwaarden op te leggen, waarom gebruikt zij dan in de artikelen 16 en 19 van het ontwerp de notie « taalkennis » ?

Zij had er beter aan gedaan de betrokken mandatarissen de verplichting op te leggen een taal te gebruiken zonder ze daarom te moeten kennen.

De heer Clerfayt betreurt ten slotte dat de bevolking van de betrokken gemeenten niet werd geraadpleegd.

*
* *

De Regering dient zich te schamen voor dit wetsontwerp, zo betoogt *de heer Bertouille*. De ministers blijven beweren dat onderhavig ontwerp de pacificatie beoogt.

Dat klinkt bijzonder ongeloofwaardig als men weet welk verzet er bij leden van de meerderheid tegen dit ontwerp is.

De heer Bertouille wenst aan de Vice-Eerste Minister en Minister voor Institutionele Hervormingen (N) drie vragen te stellen.

1) Wie heeft het idee gelanceerd om de gemeente Komen-Waasten bij dit akkoord te betrekken ?

2) Waarom ondergaat Moeskroen niet hetzelfde lot ? Wie heeft zich daartegen verzet ?

En outre, le secret du vote ne sera plus assuré à Fourons et à Comines.

L'intervenant compare ensuite la réglementation proposée au pseudo-référendum que le Gouvernement belge a organisé dans les cantons de l'Est après la Première Guerre mondiale.

M. Gendebien déclare pour conclure que le projet de loi ne favorisera nullement la pacification, mais qu'il engendrera plutôt de nouveaux conflits.

*
* *

M. De Vlieghe estime que l'inadéquation du projet de loi est telle qu'il n'est même pas amendable. Son groupe politique s'abstiendra donc systématiquement lors du vote des amendements. Il aurait aimé que l'ensemble du projet soit remplacé par la proposition de loi sur la courtoisie linguistique déposée par M. Simons et Mme Vogels (Doc. n° 227/1).

*
* *

M. Clerfayt appuie l'amendement de M. Happart. La réglementation proposée pour les huit communes concernées est absurde et vise en outre à flamandiser au moins sept d'entre elles.

L'intervenant souligne en outre qu'il y a une différence entre le fait d'utiliser une langue et le fait de la connaître.

Si le Gouvernement n'avait vraiment pas l'intention d'instaurer de nouvelles conditions d'éligibilité, pourquoi a-t-il fait figurer la notion de « connaissance de la langue » aux articles 16 et 19 du projet ?

Il eût été préférable d'imposer aux mandataires concernés l'obligation d'utiliser une langue, sans les obliger pour autant à la connaître.

M. Clerfayt déplore enfin que la population des communes concernées n'ait pas été consultée.

*
* *

M. Bertouille estime que le Gouvernement devrait avoir honte de ce projet de loi. Les ministres continuent de prétendre que le projet à l'examen vise à réaliser la pacification.

Cette affirmation est particulièrement peu crédible lorsque l'on sait à quel point certains membres de la majorité sont opposés à ce projet de loi.

M. Bertouille pose trois questions au Vice-Premier Ministre et Ministre des Réformes institutionnelles (N).

1) Qui a lancé l'idée d'inclure la commune de Comines-Warneton dans cet accord ?

2) Pourquoi Mouscron ne subit-il pas le même sort ? Qui s'y est opposé ?

3) Waren er geen andere formules mogelijk die een echte pacificatie kunnen bewerkstelligen? In het regeerakkoord wordt een volledige passus gewijd aan de vrijwaring en versterking van de autonomie van de provincies en gemeenten. Het opleggen van de consensusregel aan de schepencolleges van bepaalde gemeenten druist daar volledig tegen in.

De heer Bertouille besluit zijn betoog met de aankondiging dat hij voor amendement n° 132 (Stuk n° 529/4) van de heer Happart zal stemmen.

*
* *

De heer Simons deelt mee dat zijn partij verschillende technische amendementen ingediend heeft.

Er zal ook een amendement ingediend worden tot vervanging van de tekst van het wetsontwerp door de artikelen van het wetsvoorstel van hemzelf en Mevr. Vogels (Stukken n° 227/1 en 2) betreffende de communicatieloyaliteit en de taalhoffelijkheid vereist voor de uitoefening van bepaalde politieke mandaten bij de ondergeschikte besturen in de Brusselse agglomeratie en in de gemeenten met een bijzondere taalregeling.

Niet de ingewikkelde en overbodige regelingen die het regeringsontwerp wenst op te leggen, maar dit wetsvoorstel, dat gesteund wordt door leden van beide taalgemeenschappen, biedt een reële mogelijkheid om tot pacificatie te komen.

De heer Simons zal het amendement n° 132 (Stuk n° 529/4) van de heer Happart steunen omdat hij het eens is met het doel ervan.

De interventie van de heer Simons wordt bijgetreden door de heer *De Vlieghe*.

*
* *

De heer Tasset kondigt aan dat de PS-fractie alle amendementen, behalve die welke door de Regering zouden worden ingediend, zal verwerpen. Zijn verklaring geldt dus ook voor de besprekingen van de volgende amendementen.

*
* *

De heer de Donnée sluit zich aan bij de bedenkingen van de heer Gendebien over het provocerend en escalerend effect van dit wetsontwerp. De strijd tussen Vlamingen en Walen zal er alleen maar door worden aangewakkerd.

Hij beschuldigt de Eerste Minister en de Minister voor Institutionele Hervormingen (N) ervan dit land bewust in de vernieling te storten.

Dit ontwerp kadert in een strategie die een verkapt separatisme beoogt.

3) D'autres formules qui auraient permis une véritable pacification n'étaient-elles pas possibles? L'accord de gouvernement consacre un passage entier à la préservation et au renforcement de l'autonomie des provinces et des communes. Le fait d'imposer la règle du consensus aux collèges échevinaux de certaines communes est tout à fait contraire à ce principe.

M. Bertouille termine son intervention en annonçant qu'il votera en faveur de l'amendement n° 132 de M. Happart (Doc. n° 529/4).

*
* *

M. Simons signale que son parti a présenté divers amendements techniques.

Il présentera également un amendement visant à remplacer le texte du projet de loi par les articles de la proposition de loi relative à la loyauté dans la communication et à la courtoisie linguistique requises dans l'exercice de certains mandats politiques des pouvoirs subordonnés dans l'agglomération bruxelloise et les communes à statut linguistique spécial, (Doc. n° 227/1 et 2) qu'il a déposée avec Mme Vogels.

Ce ne sont pas les règlements complexes et superflus que le projet du Gouvernement veut imposer qui peuvent offrir des chances réelles de pacification, mais au contraire cette proposition de loi, qui est soutenue par des membres des deux communautés linguistiques.

M. Simons appuiera l'amendement n° 132 (Doc. n° 529/4) de M. Happart parce qu'il souscrit à son objectif.

M. De Vlieghe se rallie aux propos de M. Simons.

*
* *

M. Tasset annonce que le groupe PS rejettera tous les amendements excepté ceux que le Gouvernement pourrait proposer. Cette déclaration vaut donc également pour la discussion des amendements suivants.

*
* *

M. de Donnée se joint aux réserves formulées par M. Gendebien au sujet de l'effet provocant et aggravant du projet à l'examen, qui ne fera qu'alimenter la lutte entre Flamands et Wallons.

Il accuse le Premier Ministre et le Ministre des Réformes institutionnelles (N) de mener délibérément le pays à sa perte.

Le projet s'insère dans une stratégie dont le but est de conduire à un séparatisme qui n'ose pas dire son nom.

De heer de Donnée vindt dit wetsontwerp een totale mislukking en hij meent dat het bijgevolg niet de moeite loont nog amendementen in te dienen.

*
* * *

Antwoorden van de Vice-Eerste Minister en Minister van Institutionele Hervormingen (N)

De Minister betwist de stelling van de heer Gendebien dat er andere oplossingen mogelijk zijn voor het gestelde probleem.

De Regering heeft verschillende formules gezocht en voorgesteld; geen enkele bleek een kans van slagen te hebben.

De Minister meent dat het voorstel van de heer Gendebien om Voeren een tweetalig statuut te geven, onaanvaardbaar is. Hij wijst erop dat de Franstaligen met de wet van 28 juni 1932 het principe van een-taligheid ingevoerd hebben. Dit is een politieke en historische realiteit waar men niet kan op terugkomen.

De Minister heeft begrip voor de afwijzende houding van de heer Detremmerie. Hij is nochtans van oordeel dat de Regering, ingevolge de feitelijke politieke toestand, geen andere oplossing had kunnen kiezen.

De Minister licht vervolgens nogmaals de geest van het wetsontwerp toe. Het is de bedoeling dat de rechtstreeks verkozen schepenen en leden van het vast bureau van de OCMW-raad, in consensus een oplossing voor hun problemen zoeken.

Indien er werkelijk geen akkoord mogelijk is, wordt de beslissing doorgeschoven naar de gemeenteraad of de raad voor maatschappelijk welzijn.

De Minister meent dat deze procedure een goed en continu beleid niet in de weg staat. Een eventueel beroep van een lid van het schepencollege tegen een aldus door de gemeenteraad genomen beslissing heeft immers geen schorsend effect, tenzij de gouverneur een schorsing zou bevelen in toepassing van de gewone voogdijregeling.

De Minister besluit dat dit ontwerp de goedkeuring wegdraagt van de meerderheid van beide taalgemeenschappen.

Hij is er vast van overtuigd dat de weerstand en de twijfels omtrent de praktische uitwerking na verloop van tijd zullen wegvallen ingevolge de positieve ervaringen in de betrokken gemeenten.

*
* * *

De heer Detremmerie repliceert dat hij de Minister niet volgt als deze politieke feiten aanwijst ter verantwoording van onderhavig ontwerp.

M. de Donnée estime que le projet de loi est un échec total et que ce n'est dès lors plus la peine de déposer d'autres amendements.

*
* * *

Réponses du Vice-Premier Ministre et Ministre des Réformes institutionnelles (N)

Le Ministre conteste le point de vue de M. Gendebien, selon lequel le problème posé pourrait être résolu différemment.

Le Gouvernement a recherché et proposé différentes formules, mais aucune ne semblait avoir une chance de réussir.

Le Ministre estime que la proposition de M. Gendebien de conférer un statut bilingue à Fourons n'est en aucun cas acceptable. Il fait observer que les francophones ont opté pour l'unilinguisme en adoptant la loi du 28 juin 1932. Il s'agit là d'une réalité politique et historique qui ne peut être remise en cause.

Le Ministre peut comprendre que M. Detremmerie n'approuve pas la solution proposée. Il estime cependant que le Gouvernement n'aurait pu retenir aucune autre solution, compte tenu de la situation politique du moment.

Le Ministre réexplique ensuite l'esprit du projet de loi. Le but est que les échevins et les membres du bureau permanent du CPAS, élus directement, recherchent, par voie de consensus, une solution à leurs problèmes.

Si aucun accord n'est possible, l'affaire est transmise au conseil communal ou au conseil de l'aide sociale.

Le Ministre estime que cette procédure n'empêche pas qu'une politique efficace et stable puisse être menée. Un recours introduit par un membre du collège échevinal contre une décision ainsi prise par le conseil communal n'aurait en effet aucun effet suspensif, à moins que le gouverneur n'ordonne une suspension en application de la tutelle ordinaire.

Le Ministre déclare pour conclure que le projet à l'examen emporte l'adhésion de la majorité des deux communautés linguistiques.

Il est fermement convaincu que la résistance et les doutes concernant l'exécution du projet disparaîtront après un certain temps à la suite d'expériences positives dans les communes concernées.

*
* * *

M. Detremmerie réplique qu'il ne peut suivre le Ministre lorsqu'il invoque des faits politiques pour justifier le projet de loi à l'examen.

Spreker kent geen enkel politiek feit dat de toepassing van het ontwerp op de gemeente Komen-Waasten kan verklaren. Ook hij is van oordeel dat de taalproblemen die de politieke toestand in dit land verzieken, opgelost moeten worden. Het is evenwel totaal ongepast om bij deze oplossing onschuldige burgers te betrekken en hen te gebruiken als gijzelaars voor een probleem dat hen vreemd is.

Volgens de heer De Decker zal onderhavig wetsontwerp een bron van conflicten zijn. De tegenstand van bepaalde leden van de meerderheid is hiervoor al een aanwijzing.

De Regering zoekt immers oplossingen voor onbestaande problemen en creëert aldus zelf moeilijkheden.

Zelfs de Raad van State heeft gezegd dat enkel de schepenen van burgerlijke stand de kennis moet hebben van de taal van het taalgebied. Waarom dan een vermoeden instellen voor alle rechtstreeks verkozen mandatarissen?

Hetzelfde geldt voor het toepassingsveld van dit ontwerp. Waarom een uitzonderingsregeling toepassen op gemeenten die daar niet om gevraagd hebben?

De vraag werd gesteld naar de geestelijke vader van de koppeling van Komen-Waasten aan Voeren. Welnu, niemand minder dan PSC-voorzitter Gérard Deprez is daar verantwoordelijk voor.

Ten slotte dient er nogmaals op gewezen dat dit wetsontwerp ongrondwettelijk is. De artikelen 6, 6bis, 23 en 32 van de Grondwet worden geschonden.

Het ontwerp is tevens in strijd met de bepalingen van het Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten opgemaakt te New York op 19 december 1966 en goedgekeurd bij wet van 15 mei 1981.

De heer Gendebien wenst een aantal concrete vragen aan de Minister te stellen.

1. Is er een rapport over de opdracht van de regeringscommissaris voor Voeren, de heer Van Outryve d'Ydewalle?

2. Welke partij heeft zich verzet tegen een administratieve koppeling van Voeren aan de provincie Brabant?

De heer Happart kan zeker niet alleen verantwoordelijk gesteld worden voor een escalatie van de taalproblemen, vervolgt de heer Gendebien. De verantwoordelijkheid ligt evenzeer bij extremistische Vlaamse groeperingen die van de Voerstreek een strijdtoneel gemaakt hebben.

De heer Gendebien blijft erbij dat de oplossing voor het probleem in een tweetalig statuut ligt en niet in de uitbreiding van het probleem van één gemeente naar zeven andere.

Hij zal het amendement n° 132 van de heer Happart (Stuk n° 529/4) steunen.

De heer Jean-Marie Happart daagt de Regering uit om het bewijs te leveren van de eentaligheid van de Voerense burgemeester José Happart.

L'intervenant estime qu'aucun fait politique ne peut expliquer que le projet soit applicable à la commune de Comines-Warneton. Il estime également que les problèmes linguistiques qui empoisonnent la situation politique dans le pays doivent être résolus. Il est cependant tout à fait inopportun d'associer des citoyens innocents à cette solution et de les prendre en otage pour résoudre un problème qui leur est étranger.

M. De Decker estime que le projet à l'examen sera une source de conflits, comme le laisse présager l'opposition de certains membres de la majorité.

Le Gouvernement cherche en effet des solutions à des problèmes inexistants et crée ainsi lui-même des problèmes.

Même le Conseil d'Etat a déclaré que seul l'échevin de l'état civil doit connaître la langue de la région. Pourquoi dès lors instaurer une présomption dans le chef de tous les mandataires élus directement?

La même observation vaut en ce qui concerne le champ d'application de ce projet. Pourquoi prévoir un régime d'exception pour des communes qui ne l'ont pas demandé?

On a demandé qui était le père spirituel du couplage des dossiers de Comines-Warneton et de Fourons. Il s'avère que le responsable de ce couplage n'est rien moins que le président du PSC, M. Gérard Deprez.

Il convient enfin de rappeler que ce projet est inconstitutionnel, puis qu'il enfreint les articles 6, 6bis, 23 et 32 de la Constitution.

Le projet est également contraire aux dispositions du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, fait à New York le 19 décembre 1966 et approuvé par la loi du 15 mai 1981.

M. Gendebien pose un certain nombre de questions concrètes au Ministre.

1. Existe-t-il un rapport de la mission du commissaire du gouvernement à Fourons, M. Van Outryve d'Ydewalle?

2. Quel parti s'est opposé au rattachement administratif de Fourons à la province de Brabant?

M. Gendebien estime que M. Happart ne peut certainement pas être considéré comme seul responsable de l'escalade des problèmes linguistiques. La responsabilité en incombe tout autant aux groupements extrémistes flamands qui ont fait des Fourons le théâtre de leurs opérations.

M. Gendebien demeure convaincu que la solution du problème réside dans un statut bilingue et non dans l'extension du problème d'une commune à sept autres communes.

Il appuiera par conséquent l'amendement n° 132 de M. Happart (Doc. n° 529/4).

M. Jean-Marie Happart met le gouvernement au défi de faire la preuve de l'unilinguisme du bourgmestre de Fourons, José Happart.

Hij vraagt om na te gaan hoeveel klachten er in dit verband door gewone burgers van Voeren werden ingediend.

Het amendement van de heer Happart, n° 132 wordt verworpen met 14 tegen 7 stemmen.

*
* *
*

Volgens de heer Neven, één der auteurs van het amendement n° 29, beoogt dit amendement de vervanging van het volledige wetsontwerp door een nieuwe tekst.

Spreker vat een aantal gebreken van het regeringsontwerp samen :

1) het geheim van de stemming wordt geschonden;
2) de OCMW's worden gepolitiseerd, wat de dienstverlening aan de maatschappelijk zwakkeren niet ten goede komt.

De heer Neven verwijst naar de verklaringen van de heer Detremmerie en meent dat de Voerense burgemeester José Happart ooit een ongelukkige uitspraak gedaan heeft door te zeggen dat hij slechts een beetje Nederlands kent. Dat wordt hem nu zwaar aangerekend.

Ook de heer Neven is van oordeel dat de heer José Happart beide landstalen spontaan dient te spreken. Er is echter nog niet bewezen dat zulks niet het geval is.

In verband met de verklaring van de heer Happart als zou hij een beetje Nederlands kennen, vraagt de heer Neven zich af of het zijn bedoeling was de regering Martens-Gol ten val te brengen. Indien dat het geval was, aldus spreker, dan is de heer Happart door de socialisten wel erg slecht beloond.

Met het amendement n° 29 wordt de aanhechting van Voeren aan de provincie Luik beoogd.

De heer Neven meent dat dit de enige werkelijk democratische oplossing is waarvoor de meerderheid van de Voerense bevolking zich overigens reeds verscheidene malen uitdrukkelijk heeft uitgesproken.

De heer Neven is overigens van oordeel dat de algemene onderhandelingen die in de regering werden gevoerd, een ideale gelegenheid waren om dat probleem te regelen, te meer daar de Franstalige partijen, die talrijke toegevingen hebben gedaan, makkelijk compensaties in de wacht hadden kunnen slepen.

Het lid sprak deze wens reeds uit tijdens zijn toespraak naar aanleiding van het feest van de Franse Gemeenschap, in september 1987. De heer Neven leest volgende passage uit zijn toespraak voor :

« Als ik u mijn mening, of zo u wil mijn stille hoop, mag meedelen : volgens mij zal het probleem Voeren dat ons zo nauw aan het hart ligt, kunnen worden opgelost in het raam van een ruimer overleg dat onvermijdelijk ooit moet plaats vinden : het is namelijk

Il demande que l'on vérifie si des plaintes ont été introduites à ce propos par de simples citoyens des Fourons.

L'amendement n° 132 de M. Happart est rejeté par 14 voix contre 7.

*
* *
*

M. Neven, qui est l'un des auteurs de l'amendement n° 29 souligne que cet amendement vise à remplacer l'ensemble du projet de loi par un nouveau texte.

L'intervenant rappelle certains défauts principaux du projet du Gouvernement :

1) le secret du vote est violé;
2) les CPAS sont politisés, ce qui vicie l'aide aux plus démunis.

M. Neven, se référant aux déclarations de M. Detremmerie, estime que le bourgmestre de Fourons, M. José Happart, a fait une déclaration malheureuse lorsqu'il a dit qu'il connaissait « un peu » le néerlandais. Il en subit à présent toutes les conséquences.

M. Neven estime également que M. José Happart doit parler spontanément les deux langues nationales. Il n'est toutefois pas prouvé que cela ne soit pas le cas.

Quant au fait que M. Happart a déclaré connaître un peu le néerlandais, M. Neven se demande si son objectif n'était pas de faire tomber le gouvernement Martens-Gol et l'intervenant ajoute que si c'était le cas, M. Happart a été mal récompensé par les socialistes.

L'amendement n° 29 tend à annexer la commune de Fourons à la province de Liège.

M. Neven estime qu'il s'agit là de la seule solution vraiment démocratique en faveur de laquelle la majorité de la population fouronnaise s'est d'ailleurs maintes fois prononcée.

M. Neven considère par ailleurs que les négociations générales qui ont eu lieu au sein du gouvernement étaient l'occasion idéale pour régler ce problème, d'autant plus que les partis francophones qui ont fait de nombreuses concessions auraient pu obtenir aisément des compensations.

L'intervenant rappelle qu'il avait déjà énoncé ce point de vue dans son discours à l'occasion de la fête de la Communauté française en septembre 1987, dont il cite le passage suivant :

« Si je peux vous livrer mon avis, ou si vous voulez mon espoir : c'est que le problème des Fourons qui nous tient tellement à cœur, se résoudra dans le cadre d'une négociation plus générale qui, immanquablement, aura lieu un jour : il est impensable qu'un pays

ondenkbaar dat een land als België, dat bekend staat om zijn gezond verstand, tot in het oneindige door een dergelijke hypotheek bezwaard wordt.

Zullen wij aan de andere zijde van die in 1932 en 1963 zo lichtzinnig aanvaarde taalgrens nog gesprekspartners vinden ?

De toekomst zal het uitwijzen ». (vertaling)

Artikel 1 van het amendement regelt de wederaanhechting van Voeren aan de provincie Luik terwijl artikel 2 faciliteiten geeft aan de Vlaamse bevolking.

Artikel 3 is een consequentie van artikel 1 en artikel 4 ten slotte regelt de mogelijkheid voor de Vlamingen in Voeren om hun stem uit te brengen op Vlaamse kandidaten. De in het amendement voorgestelde regeling respecteert, anders dan het regeringsontwerp, het geheim van de stemming.

De heer Bertouille, hoofdauteur van het amendement, voegt daaraan toe dat de stembulletins voor Vlamingen en Franstaligen dezelfde zouden zijn.

*
* *

Het amendement n° 232, ingediend door de heer *Gendebien c.s.* strekt ertoe onderhavig wetsontwerp in zijn geheel te vervangen door een systeem van volksraadpleging, te organiseren door de Minister van Binnenlandse Zaken, in gemeenten met een speciale taalregeling, wanneer 25 % van de gemeenteraadskiezers zulks vragen.

Volksraadplegingen bieden immers de mogelijkheid om « historische vergissingen » (de taalwetten van 1962-1963) recht te zetten, het « jus personae » te eerbiedigen en het referendum over het statuut werkelijk te verzekeren.

De oprichting van een Franstalig Jura-kanton en de het referendum over het statuut van het Saar-gebied tonen aan dat dergelijke oplossingen haalbaar zijn.

Onderhavig wetsontwerp illustreert echter ten volle de electorale lippendienst van de Parti Socialiste aan het adres van de heer Happart en zijn « Action Fouronnaise ».

De democratische aanspraken van de Franstalige Voerenaars werden immers door de Parti Socialiste opnieuw volledig genegeerd (in ruil voor regeringsdeelname).

De heer Gendebien betreurt dat de onttrekking van Voeren aan de provincie Limburg en de overheveling naar de provincie Brabant niet overwogen wordt.

Dit compromis raakt immers niet aan de taalgrens terwijl het Voeren een tweetalig statuut zou verlenen.

In artikel 1, vierde lid, van de Grondwet wordt deze mogelijkheid overigens uitdrukkelijk voorzien.

Vervolgens geeft het lid toelichting bij de volksraadpleging waarvan sprake in het amendement n° 232. De aanvraag moet worden ingediend door 25 % van de gemeenteraadskiezers. Spreker acht dit een

réputé pour son bon-sens comme la Belgique reste indéfiniment handicapé par une telle hypothèque.

Trouverons-nous des interlocuteurs de l'autre côté de cette frontière linguistique si imprudemment concédée en 1932 et 1963?

L'avenir nous le dira ».

L'article 1^{er} proposé par l'amendement règle le rattachement de la commune de Fourons à la province de Liège, tandis que l'article 2 proposé accorde des facilités à la population flamande.

L'article 3 proposé par ce même amendement est un corollaire de l'article 1^{er} et l'article 4 proposé prévoit enfin que les flamands de Fourons pourront voter pour des candidats flamands. Contrairement au projet gouvernemental, la réglementation proposée par cet amendement respecte le secret du vote.

M. Bertouille, auteur principal de l'amendement, précise que les bulletins de vote destinés aux flamands et aux francophones seraient identiques.

*
* *

L'amendement n° 232, présenté par *M. Gendebien* et consorts, vise à remplacer l'ensemble du projet de loi à l'examen par un système de consultation populaire à organiser par le Ministre de l'Intérieur, dans les communes à statut linguistique spécial, lorsque 25 % des électeurs communaux le demandent.

Les consultations populaires permettent en effet de corriger les « erreurs historiques » (les lois linguistiques de 1962-1963), de respecter le « jus personae » et de garantir réellement le referendum sur le statut.

La création du canton francophone du Jura et le referendum sur le statut de la Sarre montrent que de telles solutions sont possibles.

Le projet de loi à l'examen illustre à merveille l'électorisme dont le Parti socialiste a fait preuve à l'égard de *M. Happart* et de son « Action fouronnaise ».

En effet, le PS ignore à nouveau totalement, en échange d'une participation au Gouvernement, les aspirations démocratiques des habitants francophones de Fourons.

M. Gendebien déplore que le retrait de Fourons de la province de Limbourg et son transfert à la province de Brabant n'aient pas été envisagés.

Ce compromis n'aurait en effet pas touché à la frontière linguistique tout en conférant à Fourons un statut bilingue.

L'article 1^{er}, quatrième alinéa, de la Constitution prévoit d'ailleurs explicitement cette possibilité.

Le membre commente ensuite la consultation populaire dont il est question à l'amendement n° 232. La demande doit être introduite par 25 % des électeurs communaux. L'intervenant estime que ce chif-

waarborg tegen een lichtzinnig gebruik van de procedure door uiterst beperkte minderheden. Bij de volksraadpleging dienen voorts twee vragen gesteld :

« 1^o — Bent u het ermee eens dat uw gemeente wordt onttrokken aan de provincie waarvan ze thans deel uitmaakt en rechtstreeks onder het toezicht komt van een raad van toezicht die paritair is samengesteld uit een lid van de Executieve van de Vlaamse Gemeenschap en een lid van de Executieve van de Franse Gemeenschap ? »

2^o — Vindt u, in dat geval, dat uw gemeente onder toepassing moet vallen van een bijzondere wet die voor bestuurszaken, kieszaken, taalzaken en onderwijsaangelegenheden een statuut instelt dat rekening houdt met het bestaan van twee gemeenschappen in uw gemeente ? ».

In tegenstelling tot het referendum, heeft de uitslag van een dergelijke volksraadpleging geen bindend karakter. Alleen zou de Regering beter ingelicht zijn over de reële verzuchtingen van de plaatselijke bevolking.

Spreker wijst erop dat in deze vragen fundamentele democratische waarborgen besloten liggen voor de beide gemeenschappen, zoals bijvoorbeeld de « rechtstreekse » bevoegdheid en de paritaire samstelling van de toezichthoudende overheid.

Het plaatsen van gemeenten met een speciale taalregeling onder de « rechtstreekse » bevoegdheid van een toezichthoudende overheid, beantwoordt aan de logica van een evoluerend confederaal staatsbestel.

Daarenboven wordt de tussenkomst van de nationale overheid vermeden, wat een overdreven politisering van een bepaald conflict uitsluit.

De speciale wet, waarvan sprake in de tweede vraag van de volksraadpleging, moet ernaar streven het grootst mogelijke aantal vrijheden en faciliteiten te bieden aan de burgers van beide gemeenschappen.

*
* *

In het amendement n^o 233 van mevrouw Vogels c.s. wordt het wetsvoorstel van de heer Simons en mevrouw Vogels betreffende de communicatieloyaliteit en de taalhoffelijkheid vereist voor de uitoefening van bepaalde politieke mandaten bij de ondergeschikte besturen in de Brusselse agglomeratie en in de gemeenten met een bijzondere taalregeling (Stukken n^o 227/1 en 2) integraal hernomen.

De voorkeur wordt gegeven aan een amendement om een discussie en stemming over de voorstellen inzake « taalhoffelijkheid », mogelijk te maken.

Spreker meent immers dat de filosofie van de bestaande taalwetten dringend moet worden verruimd.

Zij is echter gekant tegen de invoering van een nieuwe verkiesbaarheidsvoorwaarde inzake taalkennis. Dit zou de toegang van migranten tot de besluitvorming verder kunnen bemoeilijken (in de veronder-

fre constitue une garantie contre un usage abusif de cette procédure par des minorités particulièrement restreintes. Les deux questions suivantes doivent être posées lors de cette consultation populaire :

« 1^o — Etes-vous d'avis que votre commune soit soustraite à la province dont elle fait partie actuellement, et qu'elle relève directement d'un Conseil de Tutelle paritaire composé d'un membre de l'Exécutif de la Communauté flamande et d'un membre de l'Exécutif de la Communauté française ? »

2^o — Etes-vous d'avis, dans ce cas, que votre commune soit régie par une loi spéciale organisant un statut administratif, électoral, linguistique et scolaire qui tienne compte de l'existence de deux communautés dans cette commune ? »

Contrairement aux résultats d'un référendum, ceux d'une telle consultation populaire n'ont pas de caractère contraignant. Elle permettrait cependant au Gouvernement d'être mieux informé des aspirations réelles de la population locale.

L'intervenant fait observer que ces deux questions fondamentales renferment des garanties démocratiques pour les deux communautés, telles que la compétence « directe » et la composition paritaire de l'autorité de tutelle.

Le fait de faire relever les communes à statut linguistique spécial de la compétence « directe » d'une autorité de tutelle répond à la logique d'un système confédéral évolutif. Cela éviterait en outre l'intervention du pouvoir national, ce qui exclurait une politisation excessive des conflits.

La loi spéciale, visée dans la deuxième question de la consultation populaire, doit avoir pour objet d'offrir le maximum de libertés et de facilités aux membres des deux communautés.

*
* *

L'amendement n^o 233 de Mme Vogels et consorts reprend intégralement la proposition de loi de M. Simons et Mme Vogels relative à la loyauté dans la communication et à la courtoisie linguistique requises dans l'exercice de certains mandats politiques des pouvoirs subordonnés dans l'agglomération bruxelloise et les communes à statut linguistique spécial (Doc. n^o 227/1 et 2).

Le texte est présenté sous forme d'amendement afin de permettre une discussion et un vote sur les propositions relatives à la courtoisie linguistique.

L'intervenante estime en effet que la philosophie des lois linguistiques existantes doit être étendue d'urgence.

Elle est toutefois opposée à l'instauration d'une nouvelle condition d'éligibilité basée sur les connaissances linguistiques, condition qui ne faciliterait certainement pas l'association des immigrés à la prise

stelling dat zij het recht verwerven om verkozen te worden).

Overigens vormt niet zozeer de « taalkennis » maar eerder het « gebruik » van de talen de kern van de huidige moeilijkheden. Vandaar het enorme belang van de « taalhoffelijkheid » ten aanzien van de bestuursdaden, in het kader van een tolerante, multi-culturele samenleving.

Het amendement van mevrouw Vogels strekt er eveneens toe plaatselijke oplossingen te suggereren voor plaatselijke conflicten. Het baat immers niet plaatselijke conflicten door hogere bestuursniveau's te laten beslechten. Het electoraal misbruik en de overdreven politisering van het dossier van de Voerstreek heeft zulks duidelijk aangetoond.

Bovendien verglijdt de aandacht van de publieke opinie hierdoor naar randproblemen (« zondebokverschijnselen ») terwijl de politieke partijen niet langer beoordeeld worden op de wijze waarop zij fundamentele problemen aanpakken.

Een en ander valt ten eerste te betreuren voor de democratie.

Het streven naar plaatselijke oplossingen verhindert ten slotte dat « miskeuren », zoals onderhavig wetsontwerp, moeten worden goedgekeurd.

*
* *

De heer Denys herhaalt de krachtlijnen van het standpunt van zijn fractie inzake Voeren.

De sociaal-economische problematiek, de concurrentiepositie van België naar 1992 toe en de Staatshervorming vormen de absolute prioriteiten van de PVV.

De fractie weigert deel te nemen aan de overdreven emotionele debatten rond de Voerproblematiek, waartoe andere partijen zich om electorale redenen lenen.

Hij ziet geen oplossing in de volksraadpleging, voorgesteld door de heer Gendebien, gelet op de sterk uiteenlopende communautaire gevoeligheden bij de burgers van de betrokken gemeenten. Ook het amendement van de PRL (n° 29) biedt geen mogelijkheid tot pacificatie.

Het amendement n° 233 inzake taalhoffelijkheid opent echter interessante perspectieven, die een verdere technische verfijning verdienen.

De PVV pleit voor het behoud van het huidig statuut van Voeren (zoals vastgelegd in het akkoord van 1962-63). De pacificatie zal immers nooit kunnen worden verwezenlijkt door te tornen aan dit compromis.

Voorts betreurt hij de hypocrisie, waarmee de meerderheid onderhavig wetsontwerp in de commissie verdedigt. Dit terwijl in de wandelgangen van het Parlement confidentieel wordt toegegeven dat de beoogde pacificatie er hoogstwaarschijnlijk niet komt.

de beslissingen (à supposer qu'ils puissent se présenter aux élections).

D'ailleurs, c'est moins la « connaissance » que « l'emploi » de la langue qui est au centre des difficultés actuelles. C'est pourquoi cet amendement attache une grande importance à la « courtoisie linguistique » à l'égard des administrés, dans le cadre d'une société tolérante et multiculturelle.

L'amendement de Mme Vogels vise également à apporter des solutions locales aux problèmes locaux. Il ne sert à rien, en effet, de confier le règlement des conflits locaux à des instances plus élevées, comme l'ont clairement montré l'exploitation électorale et la politisation excessive du dossier fouronnais.

En procédant de la sorte, on détourne en outre l'attention de l'opinion publique sur des problèmes marginaux, tandis que les partis politiques ne sont plus jugés sur la manière dont ils s'attaquent aux problèmes fondamentaux.

Tout cela est extrêmement regrettable pour la démocratie.

La recherche de solutions locales dispenserait enfin de devoir souscrire à des « bévues » telles que le projet à l'examen.

*
* *

M. Denys expose à nouveau les lignes de force de la position de son groupe sur les Fourons.

La problématique socio-économique, la compétitivité de la Belgique à l'horizon 1992 et la réforme de l'Etat constituent les priorités absolues pour le PVV.

Son groupe refuse de participer à des débats exagérément émotionnels sur la problématique des Fourons, auxquels les autres partis se prêtent pour des raisons électorales.

Il estime que la consultation populaire proposée par M. Gendebien ne constitue pas une solution, compte tenu des sensibilités communautaires fort divergentes des citoyens des communes concernées. L'amendement du PRL (n° 29) n'offre non plus aucune possibilité de pacification.

L'amendement n° 233 relatif à la courtoisie linguistique offre cependant des perspectives intéressantes, qui méritent un approfondissement technique.

Le PVV plaide pour le maintien du statut actuel des Fourons (tel qu'il est fixé dans l'accord de 1962-1963). La pacification ne pourra en effet jamais être réalisée en cherchant à modifier ce compromis.

Il déplore ensuite l'hypocrisie avec laquelle la majorité défend le projet de loi à l'examen en commission, alors même que l'on avoue confidentiellement dans les couloirs du Parlement que l'on ne parviendra très probablement pas à réaliser la pacification visée.

Waarom werd het Voeren-dossier overigens opgenomen in een globaal politiek akkoord, dat ook de huidige Staatshervorming omvat? Hierdoor worden de loyaliteit en de hoffelijkheid — de basisvoorwaarden voor een efficiënte federalisering volgens C. Friedrich — fundamenteel miskend. Daarenboven worden allerlei nieuwe conflicthaarden kunstmatig in het leven geroepen.

De heer De Decker maakt gebruik van de aanwezigheid van de Minister van Binnenlandse Zaken om hem eraan te herinneren dat hij deze wet — de slechtste die ooit is voorgesteld — nog voor de gemeenteraadsverkiezingen ten uitvoer dient te leggen. Volgens hem zullen de erin vervatte bepalingen koren op de molen zijn van de extremisten die de landsgedeelten aan beide zijden van de taalgrens teisteren en zullen zij de verscheurdheid tussen de Gemeenschappen nog vergroten.

Men maakt aldus de baan vrij voor het separatisme, wat geenszins door de Walen wordt gewenst, behalve misschien door een te verwaarlozen minderheid die de aanhechting aan Frankrijk wil.

Volgens de heer De Decker had men niet aan de organieke wet beureffende de OCMW's, noch aan de gemeentewet hoeven te raken om het probleem Voeren op te lossen. Hij ontkent niet dat in deze laatste aangelegenheid wetgevend moet worden opgetreden, in zoverre het moeilijk werd voortdurend de speelbal te zijn van de raadsheren van de Vlaamse Kamers van de Raad van State, die soms het Parlement de voet hebben gelicht.

Zelf is hij altijd al voorstander geweest van het gebruik van de twee landstalen in de taalgebieden waar de twee gemeenschappen vertegenwoordigd zijn. Hij weigert nog altijd dat men nieuwe benoemingsvereisten oplegt, die ingaan tegen het beginsel dat voor een politiek ambt iedereen gelijk is.

Wanneer men raakt aan de organieke wet inzake het OCMW, die tot belangrijkste taak hebben sociale bijstand te verlenen, loopt men het enorme risico dat de raadsleden, die thans rechtstreeks worden verkozen, zuiver en alleen voor hun kiescliënteel gaan werken.

Spreker stelt voorts het antidemocratische en onderdrukkende karakter van het ontwerp aan de kaak : de plaatselijke bevolking en haar verkozenen hebben duidelijk uiting gegeven aan hun bezwaren. Op die manier wordt verwarring gezaaid en men treedt alle wetten van het gezond verstand met de voeten.

Tevens betreurt hij dat een vertegenwoordiger van een van de meerderheidsfracties nu reeds heeft aangekondigd dat zij geen enkel amendement zouden aanvaarden, zelfs niet van hun medestanders, uitgenomen indien de regering zulks mocht vragen. Onder de vorige regering werd die ruimte volgens hem zowel aan de oppositie als aan de meerderheid gelaten.

De heer Henry werpt op dat de partij van de heer De Decker eveneens op die manier heeft gehandeld met de bijzondere machten. De heer De Decker betwist dat

Pourquoi le dossier des Fourons a-t-il d'ailleurs été inclus dans un accord politique global qui comprend également l'actuelle réforme de l'Etat? Cela revient à méconnaître fondamentalement les principes de loyauté et de courtoisie, qui, selon C. Friedrich, sont les conditions essentielles d'une fédéralisation efficace. On crée en outre artificiellement une série de nouveaux foyers d'affrontement.

M. De Decker profite de la présence du Ministre de l'Intérieur pour lui rappeler qu'il lui appartiendra de mettre en œuvre cette loi — la plus mauvaise qui ait jamais été proposée — avant les élections communales. Il estime que ces nouvelles dispositions serviront la cause des extrémistes qui sévissent de part et d'autre de la frontière linguistique et aggraveront la déchirure entre les Communautés.

Est ainsi ouverte la voie au séparatisme, qui n'est nullement souhaité par les Wallons, sauf peut-être par une infime minorité d'entre eux qui veulent le rattachement à la France.

M. De Decker est d'avis qu'il ne fallait pas toucher à la loi organique des CPAS et à la loi communale pour régler la problématique des Fourons. Il ne nie pas la nécessité de légiférer en cette dernière matière, dans la mesure où il devenait difficile de rester sans cesse à la merci des conseillers des Chambres flamandes du Conseil d'Etat, qui ont parfois supplanté le Parlement.

A titre personnel, il s'est toujours prononcé pour l'usage des deux langues dans les régions où les deux Communautés étaient représentées. Il refuse toutefois que l'on impose de nouvelles conditions de nomination, qui vont à l'encontre du principe de l'égalité devant une fonction politique.

En touchant à la loi organique des CPAS, dont la tâche principale est de fournir l'aide sociale, on court l'énorme risque de voir les conseillers, élus maintenant directement, agir en fonction de leur clientèle électorale.

L'orateur dénonce encore le caractère anti-démocratique et oppresseur du projet : la population locale et leurs élus ont nettement formulé leurs réserves. Le trouble est ainsi semé et l'on se heurte au bon sens élémentaire.

Il déplore également qu'un représentant d'un des groupes de la majorité ait annoncé d'ores et déjà qu'ils n'accepteraient aucun amendement, même d'un des leurs, sauf si le Gouvernement le demandait. Sous le Gouvernement précédent, cette latitude était laissée, selon lui, tant à l'opposition qu'à la majorité.

M. Henry rétorque que le parti de *M. De Decker* a également agi de la sorte avec les pouvoirs spéciaux. Ce n'est pas l'avis de *M. De Decker* qui avance que des

en stelt dat de mogelijkheid om te amenderen steeds heeft bestaan en werd gebruikt en dat de arresten van de Raad van State werden opgevolgd.

Dezelfde spreker voegt daaraan toe dat zijn partij tijdens de plenaire vergadering een aanvullend advies aan de Raad van State zal vragen; aangezien het Parlement afstand doet van zijn wetgevende bevoegdheid, acht hij het onontbeerlijk het amendement te steunen dat is ingediend door de heer Gendebien en dat ertoe strekt de betrokken bevolkingen te raadplegen. Zo niet is het gevaar groot dat de conflicten nog toenemen en dat het land helemaal ten onder gaat.

*
* *

De heer Simons is van mening dat een raadpleging niet noodzakelijk synoniem is met pacificatie. Hij wijst met name op een aantal situaties waar een bijzonder plaatselijk belang tegen het algemeen belang ingaat. Ook meent hij dat men het er inzake het referendum moet over eens worden wat nu eigenlijk moet worden verstaan onder « bevolking waarop dit referendum betrekking heeft ».

Vervolgens verdedigt spreker amendement n° 233 voorgesteld door zijn fractie. Dit strekt ertoe het opschrift en de artikelen van het wetsontwerp te vervangen door een ander wetsontwerp « betreffende de communicatieloyaliteit en de taalhoffelijkheid vereist voor de uitoefening van bepaalde politieke mandaten bij de ondergeschikte besturen in de Brusselse agglomeratie en in de gemeenten met een bijzondere taalregeling ».

Wat de loyaliteit betreft, verwijst de heer Simons naar het begrip « goede huisvader » dat zich eveneens gaandeweg heeft ontwikkeld.

Hij preciseert dat de ontworpen bepalingen alleen van toepassing zijn op de burgemeesters, schepenen en OCMW-voorzitters op het grondgebied van de Brusselse agglomeraties en van de gemeenten opgesomd in de artikelen 7 en 8 van de wetten betreffende het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966.

Alleen de inwoners die van oordeel zijn dat ze slecht werden behandeld mogen in rechte optreden, waarbij hen ook de bewijslast toevalt.

Spreker acht zijn voorstel, zuiver technisch gesproken, een goed voorstel, maar hij vindt dat er ongetwijfeld kan aan worden geschaafd op wetstechnisch vlak. Hij stelt dus voor dat op basis van zijn tekst zou worden gewerkt, veeleer dan op die welke aan de commissie wordt voorgesteld, in zoverre die, volgens hem, geen vrede brengt.

Hij herinnert eraan dat de Raad van State over het Ecolo-Agalev voorstel trouwens een unaniem positief advies heeft uitgebracht. Het voorstel is onmiddellijk van toepassing en kan ertoe bijdragen een regeling te brengen voor de problemen die concreet rijzen in de betrokken Gewesten.

*
* *

possibilités d'amendement ont été laissées et utilisées et que les arrêts du Conseil d'Etat ont été suivis.

Le même intervenant ajoute que son parti demandera un avis complémentaire du conseil d'Etat en séance plénière. Comme le Parlement renonce à son pouvoir législatif, il estime indispensable d'appuyer l'amendement déposé par M. Gendebien et qui vise à consulter les populations concernées. Sans cela, le risque est grand de voir les conflits s'amplifier et le pays se démanteler.

*
* *

M. Simons estime que consultation n'est pas automatiquement synonyme de pacification. Il relève notamment des situations où un intérêt particulier local peut s'opposer à l'intérêt général. Il est également d'avis que pour le referendum, il est important de s'entendre sur la notion de « population concernée » par celui-ci.

L'intervenant défend ensuite l'amendement n° 233 déposé par son groupe. Celui-ci vise à remplacer l'intitulé et les articles du projet de loi par un autre projet de loi « relatif à la loyauté dans la communication et à la courtoisie linguistique requises dans l'exercice de certains mandats politiques des pouvoirs subordonnés dans l'agglomération bruxelloise et les communes à statut linguistique spécial ».

Pour ce qui est de la loyauté, M. Simons se réfère à la notion de « bon père de famille », qui s'est également construite au fil du temps.

Il précise que les dispositions prévues s'appliquent uniquement aux bourgmestres, échevins et présidents de CPAS sur le territoire de l'agglomération de Bruxelles et des communes énumérées aux articles 7 et 8 des lois relatives à l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966.

Seuls peuvent agir les habitants qui estiment avoir été mal servis, la charge de la preuve leur incombant également.

L'orateur juge sa proposition bonne techniquement mais certainement perfectible au niveau légistique. Il en appelle donc à un travail sur ce texte plutôt que sur celui qui est proposé à la Commission, dans la mesure où ce dernier n'apportera, à son avis, aucune pacification.

Il rappelle que le Conseil d'Etat a d'ailleurs émis un avis unanime positif sur la proposition d'Ecolo-Agalev. Elle est applicable immédiatement et peut contribuer à régler les problèmes qui se posent concrètement dans les régions concernées.

*
* *

De heer Gendebien wenst persoonlijk zijn instemming met het voorstel van de Groenen te betuigen. Hij vindt het tegelijk democratisch en federalistisch, maar het doet nochtans één bezwaar rijzen : het ware illusoir te denken dat het alles zal kunnen regelen.

In antwoord op de vorige spreker preciseert hij dat de raadpleging als een techniek en niet als een oplossing moet worden beschouwd. Ook hij is het ermee eens dat duidelijk het werkveld van de raad alsmede de aard van de gestelde vragen moeten worden bepaald.

Volgens de heer Gendebien is er geen gevaar voor dat het land te vuur en te zwaard wordt verwoest indien men de betrokkene raadpleegt. Behalve dan wanneer de politieke partijen daar anders over beslissen en de agitatoren ongestraft hun gang kunnen gaan. Hij herinnert er trouwens aan dat na de raadpleging die in Zwitserland werd gehouden om de positie van de Jura te bepalen, de felste onlusten zijn uitgedoofd.

Tot besluit van zijn betoog brengt het lid aan de Minister van Binnenlandse Zaken het « droevige lot » in herinnering dat zijn onmiddellijke voorgangers was beschoren.

*
* *

Als mede-ondertekenaar van *amendement n° 232 van de heer Gendebien*, oordeelt de heer Clerfayt dat dit voorstel democratisch is en uiteindelijk tot pacificatie kan leiden. Hij herinnert eraan dat zijn partij altijd een analoge oplossing heeft voorgesteld die tot doel heeft bepaalde gemeenten aan de bevoegdheid van de provincies te onttrekken.

Volgens hem houdt die oplossing rekening met het advies van de betrokkenen en kunnen misbruiken van de « Vlaamse Staat » ermee worden verhinderd. Tot slot stelt men een tweetalig statuut in op plaatsen waar de twee taalgroepen naast elkaar leven. De heer Clerfayt hoop dat het gezond verstand zal zegevieren.

Dezelfde spreker wijst op een aantal onjuistheden in een vroegere verklaring van de Vice-Eerste Minister en Minister van Institutionele Hervormingen (N). Tot staving van de weigering van de regering om in te gaan op de vragen tot herziening van de taalgrens, voerde de Vice-Eerste Minister aan dat de regeling van 1932 tot de huidige toestand heeft geleid en dat men voortaan onmogelijk nog op zijn stappen terug kan komen.

De heer Clerfayt herinnert er in dat verband aan dat die regeling van 1932 voorzag in het bestaan van een tweetalig gebied en dat niets een correctie van de grenzen in de weg staat zodat de zones die *de facto* in een tweetalige situatie leven ook in een tweetalig gebied kunnen worden ondergebracht. De regeling van 1932 voorzag tevens in een « uitlaatklep » onder de vorm van een volkstelling en de goedkeuring van

M. Gendebien tient, à titre personnel, à marquer son adhésion à la proposition des écologistes. Il l'estime démocratique et fédéraliste, mais émet toutefois une réserve : il est illusoire de penser qu'elle puisse tout régler.

En réponse à l'intervenant précédent, il précise que la consultation doit être considérée comme une technique et non comme une solution. Il convient également de déterminer clairement l'aire de la consultation ainsi que la nature des questions posées.

Selon M. Gendebien, le pays ne sera pas mis à feu et à sang si les personnes concernées sont consultées, sauf si les partis politiques en décident autrement et si les agitateurs peuvent agir impunément. Il rappelle d'ailleurs que pour le referendum qui s'est tenu en Suisse pour déterminer la situation du Jura, l'essentiel des troubles a été stoppé à ce moment.

En conclusion de son intervention, le membre rappelle au Ministre de l'Intérieur le « triste sort » qu'ont connu ses prédécesseurs immédiats à ce poste ministériel.

*
* *

En tant que co-signataire de *l'amendement n° 232 de M. Gendebien*, M. Clerfayt considère que cette proposition est démocratique et susceptible d'amener enfin la pacification. Il rappelle que son parti a toujours proposé un mode de solution analogue qui vise à soustraire certaines communes au pouvoir des provinces.

A son avis, cette solution tient compte de l'avis des intéressés et permet d'éviter les abus du « Vlaamse Staat ». Enfin, on instaure un statut bilingue là où les deux populations vivent côte-à-côte. M. Clerfayt espère voir le bon sens triompher.

Le même orateur relève le caractère erroné d'une déclaration antérieure du Vice-Premier Ministre et Ministre des Réformes institutionnelles (N). Pour justifier le refus du Gouvernement de suivre les demandes de révision de la frontière linguistique, le Vice-Premier Ministre estime que c'est à cause du règlement de 1932 que l'on en est arrivé à la situation actuelle et qu'il n'était désormais plus possible de revenir en arrière.

M. Clerfayt rappelle à ce propos que ce règlement de 1932 prévoyait l'existence d'une région bilingue et que rien n'empêchait une correction des frontières pour mettre en région bilingue des zones qui vivent « de facto » une situation de bilinguisme. Le régime de 1932 prévoyait également une soupape de sûreté sous la forme du recensement et de l'adaptation du statut en fonction des résultats de ce recensement. En 1960,

het statuut aan de hand van de resultaten van die telling. In 1960 zijn die bepalingen afgeschaft door de « coup de force » van de Vlaamse burgemeesters.

*
* *

De heer Detremmerie preciseert dat hij het voorstel van de Groenen zal goedkeuren aangezien het, ook al is het niet perfect, de verdienste heeft dat het vernieuwing en verbeeldingskracht brengt. Het steunt immers op twee degelijke postulaten : de loyaliteit en de hoffelijkheid.

Het lid voegt hieraan toe dat hij de amendementen die de « Retour à Liège » voorstaan niet zal aannemen. Volgens hem gaat het hier om een electoraal spelletje waarvoor hij wel begrip kan opbrengen maar dat hij niet goedkeurt. De voor zeven van de betrokken gemeenten voorgestelde oplossing mag dan niet volmaakt zijn, ze is alleszins te verkiezen.

Hij is al evenmin te vinden voor de idee van de volksraadpleging die te veel onvolkomenheden bevat en geen rekening houdt met de verschillende reacties in de beide Gewesten. Bovendien wordt daarmee niet de weg van de pacificatie bewandeld.

— *Amendement n° 29* van de heer Bertouille c.s. wordt met 16 tegen 3 stemmen en 1 onthouding verworpen.

a) *Bespreking*

De heer Neven verdedigt het amendement n° 30 van de heren Bertouille en Neven (in bijkomende orde). Hij wijst erop dat, aangezien deze Kamer de logica en de billijkheid niet respecteert, dit amendement inhoudelijk minder ver gaat dan het vorige.

De oprichting van een kanton dat rechtstreeks afhangt van de Minister van Buitenlandse Zaken is geen nieuw idee, aangezien de regering Eyskens-Cools reeds in 1971 een daartoe strekkend wetsontwerp had ingediend.

Spreeker is van oordeel dat dit voorstel het voordeel heeft dat het de Vlamingen en de Franstaligen rug aan rug laat staan, in zoverre het voor de inwoners de vrije taalkeuze voorschrijft in bestuurszaken en onderwijsaangelegenheden. Bovendien past het in het raam van artikel 1, 4°, van de Grondwet.

Tot besluit preciseert de heer Neven dat het amendement het voordeel biedt het probleem Voeren niet te vermengen met het niet-probleem Komen.

— *Amendement n° 30* wordt met 16 tegen 3 stemmen en 1 onthouding verworpen.

— *Amendement n° 232* van de heren Gendebien, Happart en Clerfayt wordt met 16 tegen 3 stemmen en 1 onthouding verworpen.

— *Amendement n° 233* van de heer Simons c.s. wordt met 14 tegen 5 stemmen en 1 onthouding verworpen.

*
* *

le « coup de force » des bourgmestres flamands a supprimé ces dispositions.

*
* *

M. Detremmerie précise qu'il approuvera la proposition écologiste qui, même si elle est imparfaite, a le mérite d'amener de l'air frais et un peu d'imagination. Elle repose sur deux bons postulats : la loyauté et la courtoisie.

Le membre ajoute qu'il n'approuvera pas les amendements qui visent le « Retour à Liège ». Il estime qu'il s'agit là d'un jeu électoral qu'il peut comprendre mais qu'il n'approuve pas. La solution proposée par sept des communes visées n'est peut-être pas parfaite mais elle est préférable.

Il n'approuve pas davantage l'idée du referendum qui comporte trop d'imperfections et qui ne tient pas compte des façons de réagir qui sont différentes dans les deux Régions. En outre, cette pratique ne va guère dans le sens de la pacification.

— *L'amendement n° 29* de M. Bertouille et consorts est rejeté par 16 voix contre 3 et une abstention.

a) *Discussion*

M. Neven défend l'amendement n° 30 de MM. Bertouille et Neven (à titre subsidiaire). Il signale que, la logique et l'équité n'étant pas respectées dans cette Chambre, cet amendement est proposé en retrait sur le précédent.

La création d'un canton relevant directement du Ministre de l'Intérieur n'est pas une idée nouvelle, puisqu'en 1971, le gouvernement Eyskens-Cools avait déposé un projet de loi dans ce sens.

L'intervenant estime que cette proposition a l'avantage de laisser les francophones et les Flamands dos à dos, dans la mesure où elle postule le libre choix linguistique des habitants en matière administrative et scolaire. Elle s'inscrit, en outre, dans le cadre de l'article 1^{er}, alinéa 4, de la Constitution.

En conclusion, M. Neven précise que l'amendement offre l'avantage de ne pas mêler les problèmes de Fourons et les non-problèmes de Comines.

— *L'amendement n° 30* est rejeté par 16 voix contre 3 et une abstention.

— *L'amendement n° 232* de MM. Gendebien, Happart et Clerfayt est rejeté par 16 voix contre 3 et 1 abstention.

— *L'amendement n° 233* de M. Simons et consorts est rejeté par 14 voix contre 3 et une abstention.

*
* *

De heren De Decker, Gendebien, de Donnée en Bertouille dienen het volgende voorstel in :

« De ontwikkeling van de bespreking in de Commissie voor de Binnenlandse Zaken heeft duidelijk de noodzaak aangetoond om Ridder Van Outryve d'Ydewalle, regeringscommissaris belast met een informatie-opdracht in Voeren, te horen.

Bijgevolg besluit de commissie Ridder van Outryve d'Ydewalle te horen en vraagt zij dat de regering het rapport dat hij heeft opgemaakt zou meedelen. »

Volgens de heer Gendebien vervangt dit voorstel de raadpleging van de plaatselijke bevolking. Hij vraagt aan de Minister van Binnenlandse Zaken of ter zake een rapport bestaat en of, in voorkomend geval, het mogelijk is daarvan kennis te krijgen.

Daardoor zal het standpunt van de regering misschien duidelijker worden.

Mocht dat rapport niet bestaan, dan vraagt de heer Gendebien dat de situatie door Ridder Van Outryve d'Ydewalle zelf zou worden opgehelderd.

De Minister van Binnenlandse Zaken antwoordt dat een dergelijk rapport bij zijn weten niet bestaat. Het is mogelijk dat bij zijn voorganger mondeling verslag werd uitgebracht. De Minister is bereid om de ministerraad te vragen aan die opdracht een einde te maken en hij voegt daaraan toe dat op zijn begroting geen post is uitgetrokken om die opdracht te betalen. Hij vindt het nogal moeilijk de bijzondere commissaris uit te nodigen voordat diens opdracht officieel is beëindigd.

Het voorstel wordt met 16 tegen 6 stemmen verworpen.

*
* *

De heer Bertouille wil aan de Minister van Binnenlandse Zaken drie vragen stellen.

1° Artikel 131 *bis* voert in de provinciewet een College van provinciegouverneurs in. Hoe kan worden verantwoord dat een nationaal rechtcollege, dat alle gouverneurs groepeerde, een plaats krijgt in de provinciewet ?

2° Het eerste lid van artikel 131 *bis* voorziet in de beurtelingse uitsluiting van twee Gouverneurs van dat College. Is zulks niet in tegenspraak met artikel 76 van de gemeentewet, dat bepaalt dat « voor sommige besluiten het advies van de bestendige deputatie en, voor de gemeenten met minder dan 20 000 inwoners, de goedkeuring van de gouverneur vereist is ».

Bestaat dezelfde tegenspraak niet in verband met artikel 104 van de provinciewet dat bepaalt dat « de bestendige deputatie wordt voorgezeten door de gouverneur en de voorzitter stemgerechtigd is » ?

In sommige aangelegenheden van het gemeentelijke en provinciale publiekrecht, heeft de gouverneur zitting in een instelling en brengt hij advies uit voor aangelegenheden waarover hij een beslissing moet

MM. De Decker, Gendebien, de Donnée et Bertouille déposent la proposition suivante :

« L'évolution des débats en commission de l'Intérieur a clairement démontré qu'il s'avérerait nécessaire d'entendre le chevalier van Outryve d'Ydewalle, commissaire du Gouvernement chargé d'une mission d'information dans les Fourons.

En conséquence, la commission décide d'entendre le chevalier van Outryve d'Ydewalle et demande au Gouvernement de communiquer le rapport qu'il a établi. »

M. Gendebien estime que cette proposition est un substitut à la consultation des populations locales. Il demande au Ministre de l'Intérieur si un rapport existe et si, le cas échéant, il est possible d'en avoir connaissance.

Cela permettrait peut-être de mieux comprendre la position du Gouvernement.

Si le rapport n'existe pas, M. Gendebien demande que la situation soit éclairée par le chevalier van Outryve d'Ydewalle en personne.

Le Ministre de l'Intérieur répond que ce rapport n'existe pas à sa connaissance. Il est probable qu'un rapport oral a été fait à son prédécesseur. Le Ministre est disposé à demander au Conseil des Ministres de mettre fin à cette mission et ajoute qu'il n'y a pas de poste prévu à son budget pour rétribuer cette mission. La mission officielle du commissaire spécial n'étant pas officiellement terminée, il estime qu'il est délicat de l'inviter avant la fin de celle-ci.

La proposition est rejetée par 16 voix contre 6.

*
* *

M. Bertouille entend adresser 3 questions au Ministre de l'Intérieur.

1° L'article 131 *bis* introduit dans la loi provinciale un collège des gouverneurs de province. Comment une juridiction nationale, qui regroupe tous ces gouverneurs, peut-elle avoir sa place dans la loi provinciale ?

2° Le 1^{er} alinéa de l'article 131 *bis* prévoit l'exclusion, à tour de rôle, de deux gouverneurs de ce collège. N'est-ce pas en contradiction avec l'article 76 de la loi communale qui stipule que « certaines décisions sont soumises à l'avis de la députation permanente et pour les communes de moins de 20 000 habitants, à l'approbation du gouverneur » ?

La même contradiction n'existe-t-elle pas par rapport à l'article 104 de la loi provinciale qui prévoit que « le gouverneur préside la députation permanente et qu'il y a voix délibérative ».

Dans certaines matières de droit public communal et provincial, le gouverneur siège dans une instance et émet un avis pour des matières dans lesquelles il doit prendre une décision. Par la présente disposition, il

nemen. Luidens de onderhavige bepaling kan hij die beslissing niet meenemen. Waarom wil men van dat algemene beginsel afwijken ?

3° Het laatste lid van dat zelfde artikel 131 *bis* bepaalt dat de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit de nadere regels bepaalt voor de werking van het College. Voor de eerste maal zal de wetgever, van een administratief rechtscollege dat zich behoort uit te spreken over klachten in kieszaken, niet meer de samenstelling en de werkwijze kunnen vaststellen en evenmin de rechten van de verdediging kunnen bepalen.

Hoort dat besluit thuis in de categorie van de bijzondere machten ? Welke inhoud zal aan die modaliteiten worden gegeven ?

Op grond van de antwoorden van de regering zal de heer Bertouille zijn amendement tot afschaffing van dat College verdedigen. In een amendement in bijkomende orde stelt hij voor dat College bevoegd te maken voor alle gemeenten van het land.

Spreeker heeft ook vragen over de inrichting van dat administratieve rechtscollege. Wie zal als griffier optreden ? Wat moet dat kosten en op welke begroting zullen die bedragen worden uitgetrokken ? Het amendement antwoordt ten dele op die vragen.

Ook moeten voorzorgsmaatregelen worden genomen inzake het onderzoek van kiesaangelegenheden. Dat onderzoek moet schriftelijk gebeuren en de partijen moeten kunnen worden opgeroepen en gehoord. Wil het College zijn beslissingen met begrip van zaken kunnen nemen, dan moeten tevens regels worden gesteld aan de briefwisseling die het met de betrokken besturen voert. Het onderzoek moet op tegenspraak kunnen worden gevoerd en tevens moet een recht van onderzoek kunnen worden ingesteld. Tot slot moet worden voorzien in een uiteenzetting van de conclusies van de zaak tijdens een openbare vergadering.

Al die maatregelen die ernaar streven de rechten van de verdediging te vrijwaren, zijn altijd door de wetgever uitgevaardigd geweest. Blijft dat in de toekomst ook zo ?

*
* *

De heer Lebrun wenst enkele belangrijke preciseringen te krijgen over de door het college van gouverneurs gestelde handelingen.

1) Hij constateert dat het derde lid bepaalt "Het college verleent advies over de voorstellen (...), voor de bij wet bepaalde aangelegenheden". Kan de regering bevestigen :

— dat dit advies de waarde heeft van een voorbereidende handeling voor de beslissing van de provinciegouverneur van Limburg of Henegouwen;

— dat die voorbereidende handeling niettemin rechtsgevolgen heeft en dat de betrokken gouverneur dat advies moet volgen;

est exclu de cette décision. Pourquoi veut-on déroger à ce principe général ?

3° Le dernier alinéa du même article prévoit que, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, le Roi fixe les modalités de fonctionnement du collège. Pour la première fois, le législateur ne fixe plus, à l'égard d'une juridiction administrative amenée à se prononcer sur des réclamations en matière électorale, la composition et le fonctionnement, ainsi que les droits de la défense.

Est-ce que cet arrêté relève de la catégorie des pouvoirs spéciaux ? Quel sera le contenu de ces modalités ?

En fonction des réponses du Gouvernement, M. Bertouille défendra son amendement qui vise à supprimer ce collège. Dans l'amendement en ordre subsidiaire, il propose que ce collège devienne compétent pour toutes les communes du pays.

L'intervenant s'interroge également sur l'implantation de cette juridiction administrative. Qui sera le greffier ? Quels services seront mis à sa disposition ? Quel est le coût envisagé et sur quel budget apparaîtra-t-il ? L'amendement introduit répond en partie à ces questions.

Il convient également de prendre des précautions en matière d'instruction des affaires électorales. Cette instruction doit se faire par écrit et il faut pouvoir convoquer et entendre les parties. Pour que cette autorité puisse prendre ses décisions en connaissance de cause, il faut prévoir également des règles de correspondance entre celle-ci et les administrations concernées. L'instruction doit être contradictoire et un droit d'enquête doit également pouvoir être organisé. Un exposé des conclusions de l'affaire doit enfin être prévu en séance publique.

Toutes ces mesures visant à garantir les droits de la défense ont toujours été édictées par le législateur. Qu'en sera-t-il désormais ?

*
* *

M. Lebrun souhaite obtenir quelques précisions importantes relatives aux actes posés par le collège des gouverneurs.

1) Il constate que l'alinéa 3 dispose que « Pour les matières définies par la loi, le Collège émet un avis ». Le Gouvernement peut-il me confirmer

— que cet avis a la valeur d'un acte préparatoire à la décision du gouverneur de la province du Limbourg ou du Hainaut ?

— que cet acte préparatoire produit cependant des effets de droit en ce que le gouverneur concerné doit se conformer à cet avis ?

— dat het college van gouverneurs de hoedanigheid heeft van een administratieve overheid?

2) Wanneer het college van gouverneurs optreedt, brengt het advies uit over het voorstel van besluit van de betrokken gouverneur.

Het feit dat het college bestaat uit provinciegouverneurs die elk afzonderlijk zijn onderworpen aan het injunctierecht van de toeziende overheid, belet geenszins dat het injunctierecht niet geldt ten opzichte van het college, precies omdat dat een collegiale beslissing neemt. Kan de regering die interpretatie bevestigen?

3) Uit het antwoord op de vorige vraag blijkt dat het college niet door de toeziende overheid kan worden gedwongen om in deze of gene zin advies uit te brengen.

Bijgevolg rijst de vraag of dat zonder injunctie uitgebrachte advies aan censuur kan worden onderworpen. Blijkbaar kan de toeziende overheid dat niet doen. Kan de regering een en ander bevestigen?

Kan dat advies evenwel voor de Raad van State worden aangevochten?

Het verzoek om nadere uitleg vloeit voort uit een verklaring van de minister, die eerst stelde dat « het injunctierecht ten opzichte van het college niet van toepassing is, vermits dit college ambtelijk functioneert met de mogelijkheid van beroep bij de Raad van State bij verkiezingsgeschillen » (Verslag Senaat, p. 70), terwijl hij later verklaarde « een beroep tegen het advies van het college heeft geen zin vermits dit niet de beslissing uitmaakt » (Verslag Senaat, p. 85). Kan de regering uitsluitsel geven over die dubbelzinnige bewoordingen?

Zelf is spreker van oordeel dat uit de teksten niet voldoende duidelijk blijkt tegen welke handelingen van het college van gouverneurs beroep bij de Raad van State kan worden ingesteld.

4) Tot slot blijkt uit de tekst dat er geen termijn is bepaald binnen welke het college advies moet uitbrengen. Het koninklijk besluit tot uitvoering van de wet zou echter in een dergelijke termijn kunnen voorzien, die echter niet meer zou zijn dan een indicatieve termijn, waarvan de niet-naleving niet wordt gesanctioneerd, en niet een dwingende termijn op de niet-naleving waarvan een sanctie is gesteld.

Uit de memorie van toelichting blijkt immers « dat geen enkel gevolg kan worden verbonden aan het ontbreken van het advies na het verstrijken van deze termijn » (Stuk Senaat n° 371/1, blz. 10).

Kan de Regering zulks uitdrukkelijk bevestigen?

*
* *

Er worden twee amendementen voorgesteld die er allebei toe strekken artikel 1 weg te laten (*amendementen n° 31 van de heer Bertouille c.s. en n° 133 van de heer Cortois c.s.*)

— que le collège des gouverneurs a la qualité d'une autorité administrative?

2) Lorsque le collège des gouverneurs agit, il émet un avis à propos de la proposition de décision du gouverneur intéressé.

Le fait que le collège est composé de gouverneurs de province qui sont individuellement soumis au droit d'injonction de l'autorité supérieure de tutelle n'empêche cependant pas que, vis-à-vis du collège, précisément parce qu'il statue collégialement, le droit d'injonction ne s'applique pas. Le Gouvernement confirme-t-il cette interprétation?

3) Il ressort de la réponse à la question précédente que le collège ne peut être enjoint par l'autorité supérieure de tutelle à prendre un avis dans tel ou tel sens.

La question qui se pose dès lors est de savoir si cet avis exprimé sans injonction peut être censuré. Il apparaît qu'il ne pourrait l'être par la tutelle. Le Gouvernement peut-il confirmer ceci?

Cet avis peut-il toutefois être attaqué devant le Conseil d'Etat?

La précision demandée a pour origine une déclaration du Ministre selon laquelle « le droit d'injonction ne s'applique pas vis-à-vis du collège puisque celui-ci fonctionne administrativement avec la possibilité de recours au Conseil d'Etat en cas de conflit relatif aux élections » (Rapport du Sénat, p. 69), alors que le Ministre affirme par la suite qu'« un recours contre l'avis du collège n'aurait aucun sens, puisque ces avis n'est pas une décision » (Rapport du Sénat, p. 84). Le Gouvernement peut-il lever toute ambiguïté à cet égard?

L'intervenant est personnellement d'avis qu'il ne ressort pas des textes avec suffisamment de clarté quels sont les actes du collège des gouverneurs qui sont susceptibles d'un droit de recours au Conseil d'Etat.

4) Enfin, il ressort du texte qu'aucun délai n'a été fixé pour que le collège émette son avis. Cependant, l'arrêté royal d'application pourrait prévoir un tel délai. Ce délai ne pourrait être assurément qu'un délai d'ordre (c'est-à-dire une indication, un délai non sanctionné) et de rigueur (c'est-à-dire sanctionné).

Il ressort en effet de l'exposé des motifs qu'« aucune conséquence juridique ne pourrait être attachée à l'absence d'avis à l'expiration du délai » (p. 10).

Le Gouvernement peut-il explicitement confirmer ce point?

*
* *

Deux amendements sont introduits, qui visent tous deux à supprimer l'article 1^{er} (*amendements n° 31 de M. Bertouille et consorts, et n° 133 de M. Cortois et consorts*).

Volgens de heer Van Mechelen heeft de parallel die verkeerdelijk wordt getrokken tussen Voeren en Komen, tussen de provincies Limburg en Henegouwen, alleen maar tot doel zand in de ogen van de Vlaamse publieke opinie te strooien. Op die manier hoopt men het feit te verdoezelen dat de gouverneurs van de Franstalige provincies voortaan recht van spreken zullen hebben in het bestuur van een op Vlaams grondgebied gelegen gemeente.

Tevens beklemtoont hij dat de belangrijke kwestie van de wijze waarop het college moet werken, volledig in het ongewisse wordt gelaten.

Voor het overige verwijst hij naar de verantwoording van het amendement n° 133 van de heer Cortois c.s.

De heer Bertouille verantwoordt zijn amendement eendeels door het feit dat artikel 1 een weerspiegeling is van de reeds aangeklaagde koehandel die een onverantwoorde parallellie tussen Komen-Waasten en Voeren instelt en, anderdeels, door de vaststelling dat de provinciale overheid een belangrijke rol speelt.

Het door die overheid uitgeoefende toezicht op de lokale besturen, waaruit de provinciale overheid naar voren komt als de eerste « natuurlijke voogd » van die besturen is een goede constructie en blijkt doelmatig te werken. Derhalve moet er niet worden van afgeweken, te meer daar voor alle gemeenten en alle provincies identieke regels moeten gelden.

Na te hebben herinnerd aan zijn standpunt inzake het onverantwoorde karakter van de voor de gemeente Komen-Waasten voorgestelde regeling, verklaart de heer Detremmerie dat hij voor de afschaffing van het toezicht zal stemmen.

De amendementen n°s 31 en 133 worden verworpen met 15 tegen 6 stemmen.

*
* *

In bijkomende orde op amendement n° 31 wordt door de heer Bertouille c.s. een amendement n° 32 voorgesteld. Het heeft tot doel in de provinciewet een geheel van bepalingen in te voegen tot regeling van de werkwijze van het college van gouverneurs.

De heer Bertouille vestigt in het bijzonder de aandacht op een bepaling uit zijn amendement die ertoe strekt in de provinciewet een artikel 132octies in te voegen, tot vaststelling van dwingende regels in alle gevallen waarin het college een rechtsprekende taak uitoefent.

Amendement n° 32 wordt verworpen met 18 tegen 2 stemmen en 2 onthoudingen.

*
* *

M. Van Mechelen déclare que le parallélisme qui est abusivement établi entre Fourons et Comines, entre la province du Limbourg et celle du Hainaut, n'a d'autre but que de jeter de la poudre aux yeux à l'opinion publique flamande. On espère ainsi masquer le fait que les gouverneurs des provinces francophones auront dorénavant leur mot à dire dans la gestion d'une commune située sur le territoire flamand.

Il insiste également sur le fait que la manière dont sera résolu l'important problème des modalités de fonctionnement du collège est laissé totalement dans l'inconnu.

Pour le surplus, il renvoie à la justification de l'amendement n° 133 de M. Cortois et consorts.

M. Bertouille justifie son amendement d'une part, par le fait que l'article 1^{er} reflète le marchandage déjà dénoncé qui établit un parallélisme injustifié entre Comines-Warneton et Fourons et, d'autre part, par la constatation du rôle important joué par le pouvoir provincial.

La tutelle exercée par ce pouvoir sur les pouvoirs locaux, qui fait apparaître le pouvoir provincial comme le premier tuteur naturel des pouvoirs locaux, est bien construite et son fonctionnement s'est révélé efficace. Il n'y a dès lors pas lieu d'y déroger, et ce d'autant plus qu'il convient de maintenir des règles identiques pour toutes les communes et pour toutes les provinces.

Après avoir rappelé sa position quant au caractère injustifié du régime proposé pour la commune de Comines-Warneton, M. Detremmerie déclare qu'il votera pour la suppression de la tutelle.

Les amendements n°s 31 et 133 sont rejetés par 15 voix contre 6.

*
* *

En ordre subsidiaire à l'amendement n° 31, un amendement n° 32 est déposé par M. Bertouille et consorts. Il vise à insérer dans la loi provinciale un ensemble de dispositions réglant le fonctionnement du collège des gouverneurs.

M. Bertouille attire tout particulièrement l'attention sur celle des dispositions de son amendement qui vise à insérer dans la loi provinciale un article 132octies, fixant des règles impérieuses dans tous les cas où le collège exerce une mission juridictionnelle.

L'amendement n° 32 est rejeté par 18 voix contre 2 et 2 abstentions.

*
* *

Amendement n° 225 van mevrouw Spaak en de heer Clerfayt heeft tot doel de woorden « en de vice-gouverneur van de provincie Brabant », alsmede het laatste lid van artikel 1, weg te laten.

De heer Clerfayt verklaart dat de aanwezigheid van de vice-gouverneur van de provincie Brabant in het college van de gouverneurs helemaal niet verantwoord is aangezien uit artikel 65 van de gecoördineerde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken duidelijk blijkt dat de titel van vice-gouverneur in feite gedragen wordt door de regeringscommissaris van de hoofdstad van het Rijk. Het is duidelijk dat zijn statuut helemaal niet vergeleken kan worden met dat van een provinciegouverneur.

Zijn opneming in het college van gouverneurs is des te minder verantwoord daar de vice-gouverneur van de provincie Brabant uitsluitend tot taak heeft te waken over de toepassing van de taalwetgeving in het arrondissement Brussel-Hoofdstad en in de randgemeenten. Welnu, het ontwerp sluit precies de bevoegdheid van het college van de gouverneurs uit voor alles wat betrekking heeft op de schending van de taalwetgeving.

Het argument van de taalpariteit in het college van gouverneurs biedt volgens de heer Clerfayt geen afdoend antwoord: hij merkt immers op dat in de provinciewet geen enkele bepaling voorkomt die vermeldt dat de gouverneur en de vice-gouverneur van de provincie Brabant tot een bepaalde taalrol moeten behoren.

Het probleem van de taalpariteit in het college van gouverneurs roept bij *de heer Gendebien* een technische vraag op over de bepalingen die zullen worden opgenomen in het toepassingsbesluit dat met name de waarborg van de taalpariteit moet regelen. Er zullen immers maatregelen moeten worden genomen om het probleem te regelen van de afwezigheid van een of meer gouverneurs, hetzij wanneer die belet zijn, hetzij nog wanneer in een bepaalde provincie nog geen gouverneur is benoemd.

Spreker waarschuwt voor het risico van een slechte werking van het college, indien de regering in de vervanging(en) zou voorzien door ambtenaren van de Regering, bijvoorbeeld topambtenaren van het Ministerie van Binnenlandse Zaken, te benoemen. Hij vindt het van fundamenteel belang dat de geplande vervangers — in de veronderstelling dat de afwezige gouverneur die is van de provincie Limburg of Henegouwen — de betrokken gemeente op administratief vlak even goed kennen als de verhinderde gouverneur en dat zij bovendien in het algemeen de nodige politieke onafhankelijkheid en het nodige aanzien genieten.

De Minister van Binnenlandse Zaken antwoordt dat er in dat verband inderdaad een probleem rijst. Dat zal evenwel worden opgelost in het kader van het in Ministerraad overlegd besluit, waarin artikel 1, laatste lid, voorziet.

Te dien einde kunnen twee oplossingen worden overwogen. De eerste oplossing is ingegeven door het

L'amendement n° 225 de Mme Spaak et M. Clerfayt vise à supprimer les mots « et du vice-gouverneur de la province de Brabant », ainsi que le dernier alinéa de l'article 1^{er}.

M. Clerfayt déclare que la présence du vice-gouverneur de la province de Brabant au sein du collège des gouverneurs ne se justifie nullement, puisqu'il ressort clairement de l'article 65 des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative que le titre de vice-gouverneur est en fait porté par le commissaire du gouvernement pour la capitale du royaume: d'évidence, son statut n'est en rien comparable à celui de gouverneur de province.

Son inclusion dans le collège des gouverneurs est d'autant plus injustifiée que le vice-gouverneur de la province de Brabant a pour seule mission de veiller à l'application de la législation linguistique dans l'arrondissement de Bruxelles-Capitale et les communes périphériques. Or, le présent projet exclut précisément de la compétence du collège des gouverneurs ce qui a trait aux violations de la législation linguistique.

L'argument de la parité linguistique au sein du collège des gouverneurs ne paraît pas, de l'avis de *M. Clerfayt*, offrir une réponse satisfaisante: il fait en effet remarquer qu'il n'y a dans la loi provinciale aucune disposition qui prévoit une appartenance linguistique déterminée pour le gouverneur et le vice-gouverneur de la province de Brabant.

La question de la parité linguistique au sein du collège des gouverneurs suscite de la part de *M. Gendebien* une question technique sur les dispositions envisagées pour l'arrêté d'application qui réglera notamment la garantie de la parité linguistique. Il conviendra en effet de prendre des dispositions pour régler le problème de l'absence d'un ou de plusieurs gouverneurs, soit à la suite d'un empêchement, soit parce qu'une province se trouverait sans gouverneur nommé.

L'intervenant met en garde contre le risque de dysfonctionnement du collège, si le gouvernement prévoit de pourvoir au(x) remplacement(s) par la nomination d'agents du gouvernement comme, par exemple, de hauts fonctionnaires du Ministère de l'Intérieur. Il lui paraît essentiel que les remplaçants prévus aient de la commune concernée — dans l'hypothèse où le gouverneur absent serait celui de la province de Limbourg ou celui de la province du Hainaut — une aussi bonne connaissance administrative que le gouverneur empêché et, d'une manière plus générale, le prestige et l'indépendance politiques nécessaires.

Le Ministre de l'Intérieur déclare qu'un problème se pose en effet à ce sujet. Ce problème sera toutefois réglé dans le cadre de l'arrêté délibéré en Conseil des Ministres prévu par l'article 1^{er}, dernier alinéa.

A cet effet, deux solutions peuvent être envisagées. La première consisterait à s'inspirer du règlement de

reglement van het Arbitragehof, dat bepaalt dat één rechter die tot de andere taalrol behoort, zich in dat geval onthoudt als er pariteit vereist is. De tweede mogelijkheid bestaat erin dat de persoon die in de provincie gedurende de afwezigheid van de gouverneur diens ambt waarneemt, diezelfde gouverneur ook vertegenwoordigt in het college van gouverneurs. Daarbij moet worden opgemerkt dat de gouverneur zelf zijn vervanger aanwijst.

Amendement n° 225 wordt verworpen met 17 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

*
* *

Het amendement n° 134 van *de heer Cortois c.s.*, in bijkomende orde na amendement n° 133 (zie hierboven), strekt ertoe twee verschillende colleges van gouverneurs in te stellen : het college van Franstalige gouverneurs zou bevoegd zijn voor de gemeente Komen-Waasten, en dat van Nederlandstalige gouverneurs voor de gemeente Voeren.

De heer Van Mechelen verantwoordt dit amendement door erop te wijzen dat de inmenging van een Gemeenschap in het bestuur van een gemeente die tot een ander taalgebied behoort, tot elke prijs moet worden vermeden.

Amendement n° 134 wordt verworpen met 17 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

*
* *

De heer Cortois c.s. stelt in bijkomende orde amendement n° 135 voor waarin op duidelijke en limitatieve wijze bepaald wordt dat de adviesbevoegdheid van het college van gouverneurs in verband met de voorstellen van beslissing uitgaande van de gouverneur van de provincie Limburg of Henegouwen alleen slaat op de gemeenten Komen-Waasten en Voeren.

Amendement n° 135 wordt verworpen met 17 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

*
* *

In bijkomende orde stelt *de heer Courtois c.s.* amendement n° 136 voor waarin bepaald wordt dat de adviesbevoegdheid van het college van de gouverneurs alleen geldt voor de gemeente Voeren.

De heer Van Mechelen verantwoordt dit amendement door het feit dat alleen de toestand in Voeren een bijzondere regeling kan rechtvaardigen.

Amendement n° 136 wordt verworpen met 16 tegen 2 stemmen en 3 onthoudingen.

*
* *

la Cour d'arbitrage, qui prévoit que dans une telle situation, quand la parité est requise, un juge appartenant à l'autre rôle linguistique s'abstient. Dans la deuxième hypothèse, la personne qui exerce dans la province les fonctions du gouverneur durant l'absence de ce dernier, remplacerait également le gouverneur au sein du collège des gouverneurs. Il convient d'observer que c'est le gouverneur qui désigne lui-même son remplaçant.

L'amendement n° 225 est rejeté par 17 voix contre 2 et 1 abstention.

*
* *

L'amendement no 134 de *M. Cortois et consorts*, subsidiaire à l'amendement n° 133 (voir ci-dessus) tend à organiser deux collèges de gouverneurs distincts : le collège des gouverneurs francophones serait compétent pour la commune de Comines-Warneton, le collège des gouverneurs néerlandophones pour la commune de Fourons.

M. Van Mechelen justifie l'amendement par la nécessité d'éviter toute immixtion d'une communauté dans la gestion d'une commune appartenant à une autre région linguistique.

L'amendement n° 134 est rejeté par 17 voix contre 3 et 1 abstention.

*
* *

En ordre subsidiaire, *M. Cortois et consorts* proposent un amendement no 135, qui prévoit explicitement et limitativement que la compétence d'avis du collège des gouverneurs sur les propositions de décision émanant du gouverneur de la province du Limbourg ou du Hainaut ne peut concerner que les communes de Comines-Warneton et de Fourons.

L'amendement n° 135 est rejeté par 17 voix contre 3 et 1 abstention.

*
* *

En ordre subsidiaire, *M. Cortois et consorts* déposent l'amendement n° 136, qui propose de ne prévoir la compétence d'avis du collège des gouverneurs que dans le seul cas de la commune de Fourons.

M. Van Mechelen justifie cet amendement par le fait que seule la situation prévalant dans la commune de Fourons peut motiver un régime spécial.

L'amendement n° 136 est rejeté par 16 voix contre 2 et 3 abstentions.

*
* *

De heer Perdieu is de auteur van amendement n° 1 dat een gelijkaardig doel nastreeft als het voorgaand amendement maar dat, qua redactie, verschillend is.

De auteur verwijst naar de argumenten die hij heeft uiteengezet in het kader van de algemene bespreking, evenals naar de door de beide Kamers van de Raad van State ter zake geformuleerde opmerkingen. Hij legt speciaal de nadruk op het gevaar van onverdraagzaamheid en spanningen, waarop ook de Raad van State reeds heeft gewezen (Stuk Senaat 371/1, blz. 62).

Amendement n° 1 wordt verworpen met 15 tegen 6 stemmen en 1 onthouding.

*
* *

In bijkomende orde stelt *de heer Cortois c.s.* de amendementen n°s 137, 138 en 139 voor die ertoe strekken diverse bepalingen in het ontwerp in te voeren (termijn van 60 dagen waarbinnen het advies van het college van gouverneurs moet worden gegeven en na afloop waarvan het voorstel tot beslissing als aanvaard wordt beschouwd; bijeenroeping van het college door de betrokken gouverneur; positieve waarde van het advies in geval van staking van stemmen); al die bepalingen zijn ingegaan door de bezorgdheid om te vermijden dat het college van gouverneurs de gouverneur van Limburg buiten spel zou kunnen zetten.

De amendementen n°s 138, 139 en 137 worden achtereenvolgens verworpen met 14 tegen 6 stemmen en 1 onthouding.

*
* *

De heer Bertouille c.s. stelt een amendement n° 33 voor dat in bijkomende orde wordt ingediend op amendement n° 32 (zie supra) en waarin bepaald wordt dat de regels inzake werkwijze, samenstelling en bevoegdheid van het college van gouverneurs bij wet worden vastgesteld.

De heer Bertouille vestigt de aandacht op het feit dat het college van de gouverneurs in bepaalde gevallen met een eigenlijke rechtspraak belast wordt; welnu, artikel 94 van de Grondwet bepaalt dat geen met eigenlijke rechtspraak belast orgaan kan worden ingesteld dan krachtens een wet.

Amendement n° 33 wordt verworpen met 15 tegen 6 stemmen en 1 onthouding.

*
* *

Het amendement n° 140 van *de heer Cortois c.s.* preciseert dat de bepalingen van artikel 87 van de gemeentewet van toepassing blijven voor alle gemeenten en organiseert, ten behoeve van alle belanghebbenden, een procedure van beroep bij de Raad van State tegen alle adviezen van het college van gouverneurs.

M. Perdieu est l'auteur de l'amendement no 1, qui a un objectif similaire à l'amendement précédent, mais est formulé différemment.

L'auteur renvoie à l'argumentation qu'il a développée dans le cadre de la discussion générale, ainsi qu'aux remarques formulées par les deux Chambres du Conseil d'Etat en la matière. Il insiste tout particulièrement sur les risques d'intolérance et de tensions dénoncés par le Conseil d'Etat (Doc. n° 371/1, p. 62).

L'amendement n° 1^{er} est rejeté par 15 voix contre 6 et 1 abstention.

*
* *

En ordre subsidiaire, *M. Cortois et consorts* introduisent les amendements n°s 138, 139 et 137 qui visent à introduire diverses dispositions (introduction d'un délai de soixante jours dans lequel doit intervenir l'avis du collège des gouverneurs, faute de quoi la proposition de décision est considérée comme acceptée; convocation du collège par le gouverneur intéressé; valeur positive de l'avis en cas de partage des voix), qui se justifient toutes par la volonté d'éviter que le collège des gouverneurs ne puisse mettre hors jeu le gouverneur du Limbourg.

Les amendements n°s 138, 139 et 137 sont successivement rejetés par 14 voix contre 6 et 1 abstention.

*
* *

M. Bertouille et consorts introduisent un amendement n° 33, subsidiaire à l'amendement n° 32 (voir supra), qui dispose que les règles de fonctionnement, de composition et de compétence du collège des gouverneurs sont déterminées par une loi.

M. Bertouille attire l'attention sur la nature juridictionnelle de certaines des attributions du collège des gouverneurs; or, l'article n° 94 de la Constitution dispose notamment que nulle juridiction contentieuse ne peut être établie qu'en vertu d'une loi.

L'amendement n° 33 est rejeté par 15 voix contre 6 et 1 abstention.

*
* *

L'amendement n° 140 de *M. Cortois et consorts* précise que les dispositions de l'article 87 de la loi communale restent d'application pour toutes les communes, et organise, au bénéfice de toute personne concernée, une procédure de recours auprès du Conseil d'Etat contre tout avis du collège des gouverneurs.

Amendement n° 140 wordt verworpen met 15 tegen 5 stemmen en 2 onthoudingen.

*
* *

Artikel 1 wordt aangenomen met 15 tegen 7 stemmen.

Art. 2

Er worden twee amendementen ingediend die ertoe strekken artikel 2 weg te laten (amendement n° 34 van de heer Bertouille c.s. en amendement n° 141 van de heer Cortois c.s.).

De heer Bertouille herinnert eraan dat de Koning, krachtens artikel 2 van de gemeentewet, op eensluidend advies van de bestendige deputatie een burgemeester kan benoemen buiten de gemeenteraad.

Waarom zou de bestendige deputatie van de provincie Henegouwen dan geen advies mogen uitbrengen wanneer het gaat om de gemeente Komen-Waasten?

De bestendige deputatie is onder de provinciale overheden immers het best geplaatst om te oordelen of een burgemeester al dan niet buiten de gemeenteraad moeten worden benoemd. Als men van oordeel is dat die bepaling, die sinds 1836 bestaat, ook na de fusie van gemeenten nog verantwoord is, spreekt het vanzelf dat ze zonder uitzondering voor alle gemeenten moet worden gehandhaafd.

De heer Gendebien vraagt nogmaals wat de redenen zijn die de bijzondere regeling voor Komen rechtvaardigen.

In dat verband refereert de Regering naar de argumenten van de Raad van State, die stelt dat wanneer verscheidene regelingen worden ingevoerd, die maatregelen hun rechtvaardiging moeten kunnen vinden in objectieve verschillen die de wetgever moet omschrijven (memorie van toelichting, stuk Senaat n° 371/1, blz. 7).

Aangezien de Regering in dit geval ook de wetgever is — zij heeft immers het wetsontwerp uitgewerkt en het aan haar meerderheid opgedrongen — moet zij objectieve argumenten aanvoeren om de afwijkende regels die zij uitvaardigt, te verantwoorden.

Daartoe bezondigt de Regering zich aan een *petitio principio*, die erin bestaat te stellen dat het Parlement, door de herziening van de artikelen 47 en 48 van de Grondwet goed te keuren, duidelijk de wens geuit om voor Komen en Voeren een bijzondere regeling in te stellen.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Institutionele Hervormingen (N) merkt op dat de Eerste Minister de redenen die de Regering ertoe hebben aangezet in een bijzondere regeling voor Komen-

L'amendement n° 140 est rejeté par 15 voix contre 5 et 2 abstentions.

*
* *

L'article 1^{er} est adopté par 15 voix contre 7.

Art. 2

Deux amendements sont introduits visant à supprimer l'article 2 (amendement n° 34 de M. Bertouille et consorts et amendement n° 141 de M. Cortois et consorts).

M. Bertouille rappelle qu'en vertu de l'article 2 de la loi communale, le Roi peut, de l'avis conforme de la députation permanente, nommer un bourgmestre hors du conseil communal.

Pourquoi la députation permanente de la province du Hainaut ne pourrait-elle émettre un avis lorsque la commune de Comines-Warneton est concernée?

En effet, la députation permanente est l'autorité provinciale la mieux à même de juger s'il y a lieu de nommer un bourgmestre hors conseil. Si l'on estime qu'après la fusion des communes une telle disposition consacrée depuis 1836, se justifie encore, il est évident qu'elle doit être maintenue pour toutes les communes sans exception.

M. Gendebien souhaiterait une fois encore connaître les raisons qui justifient le sort particulier réservé à Comines.

A ce propos, le Gouvernement se réfère aux arguments du Conseil d'Etat qui constate que lorsque des réglementations différenciées sont établies, celles-ci doivent pouvoir trouver leur justification dans des différences objectives qu'il appartient au législateur de définir (exposé des motifs, Doc n° 371/1, p. 7).

Le Gouvernement étant dans ce cas-ci le législateur puisqu'il a élaboré le présent projet de loi et l'a imposé à sa majorité, c'est à lui de justifier objectivement les règles dérogatoires qu'il a édictées.

Pour ce faire, il se livre ici à une sorte de pétition de principe qui consiste à affirmer que le Parlement, en votant la révision des articles 17 et 48 de la Constitution, a clairement émis le souhait d'instaurer un traitement particulier pour Comines et Fourons.

Le Vice-premier Ministre et Ministre des Réformes institutionnelles (N) fait observer que le Premier Ministre a déjà développé les raisons qui ont conduit le Gouvernement à prévoir un traitement particulier

Waasten en Voeren te voorzien, reeds in zijn inleidende uiteenzetting heeft toegelicht.

De heer De Vlieghe vraagt zich overigens af of het niet beter zou zijn het nieuwe lid in te voegen tussen het tweede en het derde lid van artikel 2 van de gemeentewet veeleer dan tussen het derde en het vierde lid.

De heer Van Mechelen bevestigt nogmaals zijn vertrouwen in de bestendige deputatie en in de provinciegouverneur van Limburg die, tot op heden, steeds uitstekend werk hebben geleverd.

De amendementen n° 34 van de heer Bertouille c.s. en n° 141 van de heer Cortois c.s. worden verworpen met 14 stemmen tegen 7 en 1 onthouding.

*
* *

Mevrouw Spaak en de heer Clerfayt dienen in bijkomende orde amendement nr 227 in, dat ertoe strekt artikel 2 van de gemeentewet te vervangen door de volgende tekst : « In de gemeente Voeren en in de gemeenten bedoeld in artikel 7 van de op 18 juli 1966 gecoördineerde wetten betreffende het gebruik van de talen in bestuurszaken, kan de burgemeester niet buiten de raad worden benoemd. »

De heer Clerfayt verantwoordt zijn amendement door erop te wijzen dat artikel 2 van het ontwerp (artikel 2 van de gemeentewet) in tegenspraak is met de filosofie van voornoemd ontwerp, namelijk de pacificatie tussen de Gemeenschappen.

Aangezien het ontwerp van de Regering er enerzijds toe strekt een verplichte samenwerking tussen de verkozen vertegenwoordigers van de diverse strekkingen van de openbare mening tot stand te brengen door de rechtstreekse verkiezing van het college, door de evenredigheidsregel en door de consensusregel, is het paradoxaal en contradictoisch anderzijds te voorzien in de mogelijkheid om de burgemeester buiten de raad te benoemen. Een dergelijke burgemeester is immers niet eens bij algemene verkiezingen tot gemeenteraadslid verkozen.

De discretionaire bevoegdheid die aldus aan de voor de benoeming bevoegde hogere overheid wordt verleend krachtens artikel 2 van de gemeentewet, wordt een willekeurige bevoegdheid wanneer het gaat om de gemeenten die in het bijzonder door het onderhavig ontwerp worden getroffen, met name de gemeenten waarin de Regering een samenwerkingsverplichting wil instellen.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Institutionele Hervormingen (N) merkt op dat de regel van de evenredigheid enkel van toepassing is op de schepenen. Er is dus geen reden om af te wijken van de mogelijkheid om een burgemeester te benoemen buiten de raad, aangezien die zonder uitzondering voor alle gemeenten bestaat.

pour les communes de Comines-Warneton et de Fourons au cours de son exposé introductif.

M. De Vlieghe se demande, par ailleurs, s'il n'est pas préférable d'insérer le nouvel alinéa entre les deuxième et troisième alinéas de l'article 2 de la loi communale, plutôt qu'entre les alinéas 3 et 4.

M. Van Mechelen tient, quant à lui, à réitérer toute sa confiance à la députation permanente et au gouverneur de la province du Limbourg qui, jusqu'ici, ont toujours fourni un excellent travail.

Les amendements n° 34 de M. Bertouille et consorts et n° 141 de M. Cortois et consorts sont rejetés par 14 voix contre 7 et 1 abstention.

*
* *

Mme Spaak et M. Clerfayt déposent l'amendement n° 227 à titre subsidiaire afin de remplacer l'article 2 de la loi communale par le texte suivant : « En ce qui concerne les communes de Fourons et les communes visées à l'article 7 des lois coordonnées du 16 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative, le bourgmestre ne peut pas être nommé hors du conseil ».

M. Clerfayt justifie son amendement par le fait que l'article 2 du présent projet (article 2 de la loi communale) est en contradiction avec la philosophie même dudit projet, à savoir assurer la pacification entre Communautés.

Alors que le projet gouvernemental tend à organiser une coopération obligatoire entre les élus représentant les diverses sensibilités de l'opinion publique, en instaurant les règles de l'élection directe du collège, de la proportionnalité et celle du consensus, il serait paradoxal et contradictoire de maintenir la possibilité de nommer un bourgmestre hors conseil communal, c'est-à-dire même pas élu en tant que conseiller communal.

Le pouvoir discrétionnaire ainsi laissé à l'autorité supérieure investie du pouvoir de nomination en vertu de l'article 2 de la loi communale, devient un pouvoir arbitraire lorsqu'il s'agit des communes particulièrement visées par le projet actuel, communes dans lesquelles le Gouvernement veut instituer une coopération obligatoire.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Réformes institutionnelles (N) remarque que la règle de la proportionnalité s'applique uniquement aux échevins. Il n'y a donc pas lieu de déroger à la possibilité de nommer un bourgmestre hors conseil, possibilité qui existe pour toutes les communes sans exception.

In feite heeft de Regering er zich dus toe beperkt een bijzondere bepaling toe te voegen voor de gemeenten Komen-Waasten en Voeren.

De heer De Decker geeft nogmaals uiting aan zijn verbazing over de beslissing van de Regering om die mogelijkheid te handhaven, ook al beweert diezelfde Regering dat zij een consensus wil tot stand brengen door de schepenen op evenredige wijze te laten verkiezen.

De heer Detremmerie, daarentegen, sluit zich aan bij de beslissing van de Regering om de algemene regel inzake de benoeming buiten de raad te handhaven. Hij wil immers niet dat de inwoners van Komen nog meer gemarginaliseerd worden.

Amendement n° 227 van mevrouw Spaak en de heer Clerfayt wordt verworpen met 19 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

*
* *

Diverse leden geven uiting aan hun ongenoegen over het feit dat de Vice-Eerste Minister niet heeft geantwoord op hun vragen.

De heer Bertouille benadrukt dat alle onbeantwoord gebleven amendementen opnieuw zullen worden ingediend en verdedigd in de plenaire vergaderingen.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Institutionele Hervormingen (N) constateert dat hij in de Kamer geen ander antwoord kan geven dan in de Senaat, aangezien het om dezelfde amendementen gaat. Daarom verwijst hij geregeld naar het verslag van de Senaat.

*
* *

Amendement n° 35 van *de heer Bertouille c.s.* (in bijkomende orde na amendement n° 34) strekt ertoe in artikel 2, tweede lid, van de gemeentewet de volgende bepaling wet te laten : « hij kan echter, op overeenkomstig advies van de bestendige deputatie van de provincieraad, door de Koning buiten de raad benoemd worden uit de gemeenteraadskiezers die volle 25 jaar oud zijn ». Ook het derde lid van voornoemde artikel wordt weggelaten.

De heer Bertouille constateert dat het sinds de belangrijke operatie die de fusie van gemeenten was, steeds minder nut heeft in ons gemeenterecht de mogelijkheid te handhaven om een burgemeester te benoemen buiten de raad. Een dergelijke bepaling is in een democratische maatschappij niet meer verantwoord.

Mocht men die bepaling handhaven, dan kunnen er zeker geen twee adviezen mogelijk zijn, met name dat van de bestendige deputatie als algemene regel en dat van het college van gouverneurs voor de gemeenten Komen-Waasten en Voeren.

Le Gouvernement s'est en fait borné à rajouter une disposition particulière en ce qui concerne les communes de Comines-Warneton et de Fourons.

M. De Decker ne peut que répéter son étonnement suite à la décision du Gouvernement de maintenir cette possibilité à partir du moment où il prétend vouloir organiser le consensus en élisant les échevins à la proportionnelle.

Au contraire, *M. Detremmerie* se rallie à la décision du Gouvernement de maintenir la règle générale en matière de nomination hors conseil car il ne souhaite pas voir les habitants de Comines encore davantage marginalisés.

L'amendement n° 227 de Mme Spaak et de M. Clerfayt est rejeté par 19 voix contre 3 et 1 abstention.

*
* *

Plusieurs membres expriment leur mécontentement de ne pas recevoir une réponse du Vice-Premier Ministre à leurs questions.

Monsieur Bertouille assure que tous les amendements restés sans réponse seront redéposés et défendus en séance plénière.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Réformes institutionnelles (N) constate qu'il ne peut apporter une réponse différente à la Chambre et au Sénat lorsqu'il s'agit d'amendements identiques. C'est pour cette raison qu'il renvoie régulièrement au rapport du Sénat.

*
* *

L'amendement no 35 proposé par *M. Bertouille et consorts* (en ordre subsidiaire à l'amendement n° 34) vise à supprimer à l'article 2, alinéa 2 de la loi communale la disposition suivante : « néanmoins, le Roi peut, de l'avis conforme de la députation permanente, nommer le bourgmestre hors conseil, parmi les électeurs de la commune âgés de 25 ans accomplis ». L'alinéa 3 dudit article est également supprimé.

M. Bertouille constate que depuis l'importante opération de fusion de communes, il est de moins en moins utile de maintenir dans notre droit communal la possibilité de nommer un bourgmestre hors conseil, disposition qui ne se justifie plus dans une société démocratique.

Si l'on devait maintenir cette disposition, il ne pourrait assurément pas y avoir deux possibilités d'avis, à savoir celui de la députation permanente en règle générale et celui du collège des gouverneurs pour les communes de Comines-Warneton et Fourons.

Indien men de mogelijkheid om een burgemeester buiten de raad te benoemen, laat vallen, zou daar tegelijkertijd de discriminatie mee vervallen die tussen Komen en Voeren, enerzijds, en de overige Belgische gemeenten, anderzijds, tot stand komt.

Amendement n° 35 van de heer Bertouille c.s. wordt verworpen met 15 tegen 4 stemmen en 3 onthoudingen.

*
* *

Twee amendementen worden ingediend door respectievelijk de heer Bertouille c.s. (amendement n° 36 in het bijkomende orde op amendement n° 34) en mevrouw Spaak en de heer Clerfayt (amendement n° 226).

Beide willen in artikel 2 van de gemeentewet een bepaling invoegen die de Koning ertoe machtigt de burgemeester van de randgemeenten, bedoeld in artikel 7 van de wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, en van de gemeenten Komen-Waasten en Voeren, te benoemen uit de leden van de gemeenteraad en op voordracht van deze laatste.

De heer Bertouille onderstreept dat het voorgestelde amendement een zekere samenhang met artikel 15 van het ontwerp wil handhaven (artikel 25bis van de organieke wet op de openbare centra voor maatschappelijk welzijn) luidens hetwelk de OCMW-voorzitter door de bevoegde gemeenschapsoverheid benoemd wordt uit de leden van de OCMW-raad en op voordracht van deze laatste.

Het lid merkt op dat de Gemeenschapsexecutieve de voorzitter niet mag benoemen wanneer de OCMW-raadsleden door de bevolking worden verkozen.

De volgende verkiezing heeft plaats op 9 oktober en zal door het college van gouverneur geldig worden verklaard binnen een redelijke termijn, waarschijnlijk tegelijkertijd met de gemeenteraadsverkiezingen.

Zodra die verkiezingen geldig zijn verklaard, zullen de gemeenteraadsleden op grond van de huidige wetteksten de benoeming van een burgemeester kunnen voorstellen zonder te wachten tot zij de eed hebben afgelegd.

De OCMW-raad daarentegen zal tot 1 april 1989 moeten wachten om aan de Gemeenschapsexecutieve de benoeming van de voorzitter te kunnen voorstellen, aangezien dat voorstel in de raad zelf moet worden gedaan.

Om de hier bedoelde procedure in overeenstemming te brengen met de procedure voor de benoeming van de OCMW-voorzitters stelt spreker bijgevolg voor dat de Koning de burgemeester benoemt uit de leden van de gemeenteraad en op voordracht van deze laatste.

Renoncer à la possibilité de procéder à la nomination d'un bourgmestre hors conseil permettrait de supprimer la discrimination entre d'une part Comines et Fourons, et, d'autre part, toutes les autres communes belges.

L'amendement n° 35 de M. Bertouille et consorts est rejeté par 15 voix contre 4 et 3 abstentions.

*
* *

Deux amendements sont introduits respectivement par M. Bertouille et consorts (amendement n° 36, en ordre subsidiaire à l'amendement n° 34) et par Mme Spaak et M. Clerfayt (amendement n° 226).

Tous deux visent à insérer dans l'article 2 de la loi communale une disposition autorisant le Roi à nommer le bourgmestre des communes périphériques visées à l'article 7 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, et des communes de Comines-Warneton et Fourons, parmi les membres du conseil communal et sur proposition de celui-ci.

M. Bertouille souligne que l'amendement proposé vise à maintenir une certaine cohérence avec l'article 15 du présent projet (article 25bis de la loi organique des centres publics d'aide sociale) qui prescrit que le président du CPAS est nommé parmi les membres du conseil et sur proposition de celui-ci par l'autorité communautaire compétente.

Le même membre fait observer que l'Exécutif communautaire ne peut procéder à la nomination du président lorsque les membres du conseil du CPAS sont élus par la population.

La prochaine élection aura lieu le 9 octobre et sera validée par le collège des gouverneurs dans des délais raisonnables, vraisemblablement en même temps que les élections communales.

Dès que ces élections sont validées, les conseillers communaux pourront, selon la législation actuelle, proposer la nomination d'un bourgmestre sans attendre leur prestation de serment.

Au contraire, le conseil du CPAS devra attendre le 1^{er} avril 1989 pour pouvoir proposer à l'Exécutif communautaire la nomination du président puisque c'est au sein même du conseil qu'il faut faire cette proposition de nomination.

Dès lors, l'intervenant propose, dans un souci de concordance avec la procédure de nomination des présidents de CPAS, que le Roi nomme le bourgmestre parmi les membres du Conseil communal et sur proposition de celui-ci.

De heer Detremmerie wijst dit amendement af omdat het een nieuwe discriminatie tussen de gemeente Komen-Waasten en de overige gemeenten van het land invoert.

De heer Clerfayt verdedigt een gelijkaardig amendement als dat van de heer Bertouille. Hij wenst echter eveneens artikel 3 te schrappen.

In tegenstelling tot de uitleg van de Regering, moeten de schepenen immers niet door middel van rechtstreekse algemene verkiezing worden verkozen om aan de controle van de Raad van State te ontsnappen en om zich te kunnen beroepen op het onweerlegbare vermoeden van kennis van de streektaal.

Spreker verwijst dienaangaande naar de conclusies die bij het Hof van Cassatie door het openbaar ministerie zijn ingediend in de zaak van de Belgische Staat/H. Broers (algemene rol 5590 en 5619).

Uit die conclusies blijkt dat elke betwisting van de verkiezing van een schepen of van een in tweede graad verkozen mandataris tot de bevoegdheid van de gewone rechtbanken behoort, behalve wanneer een bijzondere wet de bevoegdheid daartoe overeenkomstig artikel 93 van de Grondwet opdraagt aan de Raad van State.

Het onweerlegbaar vermoeden van de kennis van de streektaal is bijgevolg mogelijk, ook wanneer het om een tweede graadsverkiezing gaat.

Bijgevolg stelt de heer Clerfayt twee maatregelen voor :

- artikel 3 schrappen en terugkeren naar de bestaande algemene regeling inzake verkiezing van de schepenen door de gemeenteraad;

- voor de acht gemeenten met bijzonder statuut, de burgemeester rechtstreeks door de gemeenteraad en uit de leden daarvan laten verkiezen met afwijking van artikel 2, § 1, van de gemeentewet. Indien de burgemeester door een handeling van de hogere overheid wordt benoemd, zou de Raad van State zijn beoordelings- en vernietigingsbevoegdheid immers behouden.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Institutionele Hervormingen (N) merkt op dat de Regering de procedure voor de benoeming van de burgemeester niet wil wijzigen, ook al wijkt ze enigszins af van de nieuwe procedure voor de OCMW's.

Hij geeft toe dat het, zoals de heer Bertouille onderstreept, uitgesloten is dat de OCMW-raad de benoeming van de voorzitter kan voorstellen vóór de raad is geïnstalleerd, ook al is er een meerderheid gevormd. Bijgevolg zal er wel een waarnemend tussentijdse voorzitter moeten komen.

De heer De Decker betreurt de zonderlinge logica van de Regering, die nu eens verkiest de basiswetten te wijzigen (rechtstreekse verkiezing van de schepenen en OCMW-leden) en dan weer beslist, tegen alle logica in, procedures te handhaven zoals de benoeming van burgemeesters en OCMW-voorzitters, om aldus bepaalde politieke eisen te kunnen inwilligen.

M. Detremmerie rejette cet amendement parce qu'il crée une nouvelle discrimination entre la commune de Comines-Warneton et les autres communes du pays.

M. Clerfayt défend un amendement semblable à celui proposé par M. Bertouille. Toutefois, il souhaite également biffer l'article 3.

Contrairement aux explications données par le gouvernement, les échevins ne doivent en effet pas être élus au suffrage universel direct pour qu'ils puissent échapper au contrôle du Conseil d'Etat et bénéficier du mécanisme de la présomption irréfragable de connaissance de la langue de la région.

L'intervenant renvoie à ce propos aux conclusions déposées devant la Cour de Cassation par le Ministère public dans l'affaire opposant l'Etat belge à M. Broers (rôle général 5590 et 5619).

Il résulte de ces conclusions que toute contestation de l'élection d'un échevin ou d'un mandataire élu au deuxième degré demeure de la compétence des juridictions ordinaires sauf si une loi particulière en attribue la compétence au Conseil d'Etat, et ceci conformément à l'article 93 de la Constitution.

La présomption irréfragable de la connaissance de la langue est donc possible même s'il s'agit d'une élection au second degré.

M. Clerfayt propose en conséquence deux mesures :

- biffer l'article 3 et revenir ainsi au système général en vigueur de l'élection des échevins par le conseil communal;

- pour les 8 communes à statut spécial, faire élire le bourgmestre directement par le conseil communal et parmi ses membres, par dérogation à l'article 2, § 1^{er}, de la loi communale. En effet, si le bourgmestre était nommé par un acte de l'autorité supérieure, le Conseil d'Etat conserverait son pouvoir d'appréciation et d'annulation.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Réformes institutionnelles (N) fait remarquer que le Gouvernement ne veut pas modifier la procédure de nomination du bourgmestre, même si celle-ci diffère quelque peu de la nouvelle procédure prévue pour les CPAS.

Il admet que, comme le souligne *M. Bertouille*, il est donc exclu que le conseil du CPAS puisse proposer la nomination d'un président avant son installation, même si une majorité se dégage. Il y aura donc obligatoirement un président intérimaire faisant fonction.

M. De Decker déplore la logique assez particulière du Gouvernement qui choisit tantôt de modifier des lois fondamentales (élection directe des échevins et membres des CPAS) tantôt de maintenir, contre toute logique, des procédures telles que celle de la nomination des bourgmestres et présidents de CPAS afin de rencontrer certaines revendications politiques.

Amendement n° 36 van de heer Bertouille c.s. wordt verworpen met 19 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Amendement n° 226 van mevrouw Spaak en de heer Clerfayt wordt verworpen met 20 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

*
* *

Twee amendementen worden ingediend om het parallellisme tussen de gemeente Komen-Waasten en de gemeente Voeren te schrappen voor wat betreft de benoemingsprocedure van de burgemeester, waarin artikel 2 van het ontwerp (artikel 2 van de gemeentewet) voorziet.

De heer *Perdieu* wijst erop dat er geen objectieve reden is om een parallellisme tussen Komen en Voeren in te stellen. De gemeente Voeren vormt immers een apart geval dat een eigen oplossing moet krijgen.

De amendementen n° 2 van de heer *Perdieu* en n° 143 van de heer *Cortois* c.s. worden verworpen met 15 tegen 7 stemmen en 1 onthouding.

*
* *

Het amendement n° 142 van de heer *Cortois* c.s. strekt ertoe het woord « eensluidend » door het woord « gemotiveerd » te vervangen.

De heer *Bril* stelt vast dat de gouverneur bevoegd is om een advies te formuleren wanneer het om de benoeming van een burgemeester gaat.

Door hem te dwingen het eensluidend advies van het College te volgen, wordt hij volledig aan banden gelegd. Bovendien worden daardoor de rechten van de verdediging en het contradictoire karakter van onze rechtspleging geschonden. Ten slotte wordt ook het appreciatierecht van de Koning zelf erg beperkt. Kan de Koning immers nog een andere burgemeester benoemen dan diegene die door het college van gouverneurs wordt voorgesteld? Daar het advies van het college noch op losse gronden noch op louter politieke elementen mag steunen, wordt hier voorgesteld dat het grondig zou worden gemotiveerd.

Het amendement wordt met 19 stemmen tegen 3 en 1 onthouding verworpen.

Artikel 2 van het wetsontwerp wordt met 15 stemmen tegen 7 en één onthouding goedgekeurd.

Artikel 3

De heer *Bertouille* herinnert eraan dat de toepassing van de gemeentewet nooit noemenswaardige problemen heeft opgeleverd. Zowel vóór als na de fusies van gemeenten heeft die wet haar degelijkheid bewezen.

L'amendement n° 36 de M. Bertouille et consorts est rejeté par 19 voix contre 2 et 1 abstention.

L'amendement n° 226 de Mme Spaak et de M. Clerfayt est rejeté par 20 voix contre 2 et 1 abstention.

*
* *

Deux amendements sont introduits à l'effet de supprimer le parallélisme entre la commune de Comines-Warneton et celle de Fourons quant à la procédure de nomination du bourgmestre prévue à l'article 2 du projet (article 2 de la loi communale).

M. *Perdieu* rappelle qu'il n'y a aucune raison objective pour instaurer un parallélisme entre Comines et Fourons. La commune de Fourons constitue en effet un cas spécifique qui doit recevoir une solution propre.

Les amendements n° 2 de M. *Perdieu* et n° 143 de M. *Cortois* et consorts sont rejetés par 15 voix contre 7 et 1 abstention.

*
* *

L'amendement n° 142 de M. *Cortois* et consorts tend à remplacer le mot « conforme » par le mot « motivé ».

M. *Bril* constate que le gouverneur est compétent pour émettre un avis lorsqu'il s'agit de la nomination d'un bourgmestre.

En l'obligeant à suivre l'avis conforme du collège, on lui enlève toute liberté d'action et l'on porte en outre atteinte aux droits de la défense ainsi qu'au caractère contradictoire de notre procédure. Le pouvoir d'appréciation du Roi s'en trouve également fortement amputé. En effet, le Roi pourra-t-il encore nommer un bourgmestre autre que celui qui sera proposé par le collège des gouverneurs? L'avis du collège ne pouvant être fondé ni sur des considérations sans consistance ni sur des éléments purement politiques, il est proposé de prévoir qu'il doit être sérieusement motivé.

L'amendement est rejeté par 19 voix contre 3 et une abstention.

L'article 2 du projet de loi est adopté par 15 voix contre 7 et une abstention.

Article 3

M. *Bertouille* rappelle que l'application de la loi communale n'a jamais posé de problèmes notables. On a pu constater tant avant qu'après la fusion des communes qu'il s'agit d'une bonne loi.

De regeling waarbij de schepenen door de raad uit zijn midden worden gekozen, functioneert goed. Er bestaat dan ook geen enkel geldig argument om hiervan af te wijken voor de verkiezing van de schepenen in de Brusselse randgemeenten en de gemeenten Komen-Waasten en Voeren.

De door het onderhavige wetsontwerp voorgestelde regeling waarbij de schepenen rechtstreeks worden gekozen, zal volgens de heer Bertouille twee categorieën mandatarissen doen ontstaan, namelijk schepenen van de meerderheid en schepenen van de oppositie en zal ongetwijfeld de normale werking van het schepencollege bemoeilijken.

Het is opvallend hoeveel afwijkingen op de gemeentewet in dit wetsontwerp worden ingeschreven. Volgens de heer Bertouille is het de eerste maal dat de gemeentewet zo ingrijpend wordt gewijzigd.

De voorgestelde regeling is slecht en antidemocratisch.

De vraag kan worden gesteld waarom de burgers van die gemeenten nog hun stem zullen moeten uitbrengen aangezien het beginsel van het proportioneel samengestelde college van burgemeester en schepenen een normale meerderheidsvorming onmogelijk zal maken.

De heer Happart is van oordeel dat artikel 3 fundamentele wijzigingen aanbrengt in de werking van de acht betrokken gemeenten. De Regering wil door de rechtstreekse verkiezing van de schepenen een onweerlegbaar vermoeden van taalkennis ten voordele van die mandatarissen invoeren.

Uit het arrest van het Hof van Cassatie n° 5590-5619 van 10 april 1987 inzake de voorzieningen van de Belgische Staat en van de heer José Happart tegen het arrest van de Raad van State van 30 september 1986 blijkt volgens de heer Happart dat de door artikel 3 ingestelde waarborg overbodig is.

Het Hof van Cassatie maakt een onderscheid tussen politieke functies (gemeenteraadsleden en schepenen) en administratieve functies (burgemeesters). Volgens dit Hof kan de bekwaamheid van gemeenteraadsleden en schepenen (ook inzake taalkennis) niet in vraag worden gesteld.

De heer Happart geeft vervolgens lezing van dit arrest, dat de bevoegdheid van de Raad van State bevestigt (zie bijlage III).

*
* *

Vaststellend dat sommige leden hun tussenkomst nodeloos rekken, stelt de commissievoorzitter voor artikel 37 van het Reglement toe te passen. Volgens dit artikel wordt de spreektijd tijdens de artikelsgewijze bespreking beperkt tot 15 minuten en voor de indiener van een amendement tot 5 minuten.

De heren Vanhorenbeek en De Raet gaan hiermee akkoord en loven de Voorzitter voor de wijze waarop hij gedurende de voorbije dagen de besprekingen heeft geleid. Volgens de heer F. Bosmans werd aan de

Le système selon lequel les échevins sont élus par le conseil en son sein fonctionne convenablement. Il n'y a dès lors aucune raison valable de déroger à ce système pour l'élection des échevins dans les communes de la périphérie bruxelloise et dans les communes de Comines-Warneton et de Fourons.

M. Bertouille estime que la formule proposée par le projet de loi, qui consiste en l'élection directe des échevins, créera deux catégories de mandataires, à savoir les échevins de la majorité et les échevins de l'opposition et ne manquera pas d'entraver le fonctionnement normal du collège échevinal.

Il est frappant de constater le nombre de dérogations à la loi communale que contient ce projet de loi. M. Bertouille estime que c'est la première fois que la loi communale est modifiée de façon aussi radicale.

Le système prévu est mauvais et antidémocratique.

On peut se demander s'il est nécessaire que les habitants de ces communes aillent encore aux urnes, puisque la composition du collège des bourgmestre et échevins à la proportionnelle empêchera la formation d'une majorité normale.

M. Happart estime que l'article 3 modifie fondamentalement le fonctionnement des huit communes concernées. En prévoyant l'élection directe des échevins, le Gouvernement veut instaurer une présomption irréfragable de connaissance de la langue dans le chef de ces mandataires.

Selon l'intervenant, il ressort de l'arrêt n° 5590-5619 que la Cour de Cassation a rendu en date du 10 avril 1987 sur les pourvois introduits par l'Etat belge et par M. José Happart contre l'arrêt du Conseil d'Etat du 30 septembre 1986 que la garantie prévue par l'article 3 est superflue.

La Cour de Cassation fait la distinction entre les fonctions politiques (conseillers communaux et échevins) et les fonctions administratives (bourgmestres). Elle estime que l'on ne peut pas mettre en cause la capacité des conseillers communaux et des échevins, même pas en matière de connaissance de la langue.

M. Happart donne ensuite lecture de cet arrêt, (qui confirme la compétence du Conseil d'Etat) (voir annexe III).

*
* *

Constatant que certains membres prolongent inutilement leur intervention, le président de la Commission propose d'appliquer l'article 37 du Règlement. Aux termes de cet article, le temps de parole est limité à 15 minutes au cours de la discussion des articles et à 5 minutes pour l'auteur d'un amendement.

MM. Van Horenbeek et De Raet se rallient à cette proposition et rendent hommage au président pour la manière dont il a mené le débat depuis le début des travaux. M. F. Bosmans déclare que la discussion

algemene bespreking een grondig debat gewijd en beschikt de commissie bovendien over een degelijk Senaatsverslag. Hij betreurt dat sommige leden door hun optreden de reactie van de Voorzitter hebben uitgelokt en steunt het voorstel tot toepassing van artikel 37 van het Reglement.

De heer De Decker beklemtoont dat geen enkel oppositielid misbruik heeft gemaakt van de spreek-tijd. De door artikel 37 opgelegde beperking werd bovendien de jongste jaren tijdens de commissievergaderingen niet meer toegepast. Het stoot hem tegen de borst dat precies bij de bespreking van het onderhavige ongrondwettelijke wetsontwerp toepassing van artikel 37 zou worden gemaakt.

De heer Lebrun is van oordeel dat iedereen voldoende tijd heeft gekregen om zijn standpunt toe te lichten.

De heer Gendebien legt uit dat dit wetsontwerp uiterst belangrijk is en dat voor de bespreking ervan voldoende tijd moet worden uitgetrokken. Hij herinnert eraan dat de bespreking van het wetsontwerp inzake de fusies van gemeenten zes maanden heeft geduurd. Het beperken van de spreek-tijd zou onaanvaardbaar zijn en het serene klimaat vertroebelen.

De heer Happart vraagt begrip vanwege de Voorzitter en beklemtoont dat hij sterk betrokken is bij dit ontwerp waarvan hij gedurende jaren de nefaste gevolgen zal moeten ondergaan. Hij meent dat iedereen zijn mening moet kunnen uitdrukken en kant zich tegen de toepassing van artikel 37 van het Reglement.

Het voorstel van de Voorzitter wordt vervolgens aangenomen met 16 stemmen tegen 6 en 1 onthouding.

*
* *

Volgens *mevrouw Neyts* is artikel 3 één van de belangrijkste artikelen — een sleutelartikel — in dit ontwerp. Het beginsel van de rechtstreekse verkiezing van de schepenen wordt tot absoluut principe verheven. Door die rechtstreekse verkiezing wordt een onweerlegbaar vermoeden van taalkennis ingesteld dat beroep bij de Raad van State uitsluit. Maar dit privilege geldt enkel voor acht gemeenten zodat een onaanvaardbare discriminatie in het leven wordt geroepen.

Artikel 3 is bovendien naar de geest strijdig met de artikelen 6 en 6bis van de Grondwet.

Mevrouw Neyts kondigt aan dat haar partij in geval van goedkeuring van het ontwerp de nodige acties zal ondernemen om het Arbitragehof zo spoedig mogelijk het discriminatoire karakter ervan te doen onderzoeken.

Het is onaanvaardbaar dat vanaf 1 januari 1989 50 000 Belgen met dit surrealistisch ontwerp zullen worden geconfronteerd.

Mevrouw Neyts stelt ten slotte volgende vragen :

générale a été l'occasion d'un débat approfondi et que la Commission dispose en outre de l'excellent rapport du Sénat. Il déplore que certains membres aient provoqué par leur attitude la réaction du président et appuie la proposition d'application de l'article 37 du Règlement.

M. De Decker souligne qu'aucun membre de l'opposition n'a abusé de son temps de parole et que la limitation prévue par l'article 37 n'a plus été appliquée en commission ces dernières années. Il se dit choqué par le fait que l'article 37 soit appliqué précisément à l'occasion de la discussion de ce projet qu'il qualifie d'illégal et d'anticonstitutionnel.

M. Lebrun estime que chacun a eu suffisamment de temps pour développer son point de vue.

M. Gendebien fait observer que le projet de loi à l'examen est particulièrement important et qu'il convient de consacrer le temps nécessaire à sa discussion. Il rappelle que la discussion du projet de loi relatif aux fusions de communes a duré six mois. La limitation du temps de parole serait inacceptable et serait de nature à perturber la sérénité du débat.

M. Happart demande au président de faire preuve de compréhension et souligne qu'il est fortement concerné par ce projet dont il aura à subir les conséquences néfastes pendant des années. Il estime que chacun doit pouvoir exposer son point de vue et il s'oppose à l'application de l'article 37 du Règlement.

La proposition du président est ensuite adoptée par 16 voix contre 6 et une abstention.

*
* *

Mme Neyts estime que l'article 3 est l'un des articles clefs du projet à l'examen. Le principe de l'élection directe des échevins est érigé en principe absolu. Le corollaire de cette élection directe est l'instauration d'une présomption irréfragable de la connaissance linguistique, présomption qui exclut tout recours au Conseil d'Etat. Mais ce privilège n'est accordé que pour huit communes, ce qui constitue une discrimination inacceptable.

L'article 3 est en outre contraire à l'esprit des articles 6 et 6bis de la Constitution.

Mme Neyts annonce que si le projet de loi à l'examen est adopté, son parti entreprendra les démarches nécessaires pour que la Cour d'arbitrage examine le plus rapidement possible l'aspect discriminatoire de ce texte.

Il est inadmissible que les mesures contenues dans ce projet surréaliste soient imposées à 50 000 Belges à partir du 1^{er} janvier 1989.

Mme Neyts pose enfin les questions suivantes :

1° Is het juist dat in de acht gemeenten waarop artikel 3 van toepassing zal zijn, na de verkiezingen in een eerste ronde de gemeenteraadszetels zullen worden toegewezen en in een tweede ronde de schepenmandaten onder de kandidaten die op de onderscheiden lijsten inmiddels tot gemeenteraadslid zijn verkozen?

Is het juist dat alleen diegenen die als gemeenteraadslid werden verkozen voor een schepenambt in aanmerking komen?

2° Kan een schepen van zijn mandaat afstand doen zonder zijn hoedanigheid van gemeenteraadslid te verliezen?

*
* *

Volgens de heer Gendebien vergist de Regering zich indien zij denkt met dit ontwerp een stabiele regeling te kunnen invoeren. Er mag niet uit het oog worden verloren dat dit ontwerp met een gewone meerderheid zal worden goedgekeurd zodat een andere politieke meerderheid het in de toekomst zonder problemen zal kunnen wijzigen.

Spreker heeft kritiek op de proportionele samenstelling van het college van burgemeester en schepenen omdat hierdoor de oppositie en derhalve de democratische controle wordt afgeschaft.

Het ontwerp druist in tegen onze institutionele praktijk die gebaseerd is op het beginsel meerderheid-oppositie. Zal de proportionele samenstelling geen verwarring stichten bij de burgers? En komt de transparantie van het gemeentebestuur hierdoor niet in het gedrang?

De heer Gendebien merkt vervolgens op dat de aanwijzing van schepenen meestal gebeurt op basis van een politiek akkoord en rekening houdt met verschillende elementen.

De rechtstreekse verkiezing van de schepenen wordt daardoor als ondemocratisch ervaren aangezien die verkiezing onder meer zal afhangen van de plaats die een bepaalde kandidaat op de lijst heeft bekomen.

Het zou toch bijvoorbeeld ondenkbaar zijn dat de Ministers rechtstreeks zouden worden verkozen en zouden worden aangewezen op basis van hun voorkeurstemmen en populariteit. Nochtans wordt zulke regeling aan acht gemeenten opgedrongen.

Het is ook niet duidelijk welke oplossing de Regering voorstelt indien een schepen geen bevoegdheden krijgt.

En wat gebeurt er indien de burgemeester onder de schepenen wordt gekozen? Is het juist dat het aantal schepenen waarover die lijst beschikt hierdoor niet wordt beïnvloed? En wie zal die vacante plaats van schepenen innemen? De plaatsvervanger van de burgemeester of zal dit mandaat worden toevertrouwd aan de kandidaat van dezelfde lijst die volgens de opgestelde rangschikking aan de beurt komt?

De heer Gendebien wenst eveneens te vernemen hoe de plaatsvervangers van de schepenen zullen

1° Est-il exact qu'après des élections tenues dans les huit communes concernées par l'article 3, on attribuera dans une première phase les mandats de conseiller communal pour répartir ensuite, dans une deuxième phase, les mandats d'échevin entre les candidats qui auront été élus conseiller sur les différentes listes?

Est-il exact que seuls ceux qui auront été élus conseiller entreront en ligne de compte pour un mandat d'échevin?

2° Un échevin peut-il renoncer à son mandat sans perdre sa qualité de conseiller communal?

*
* *

M. Gendebien estime que le Gouvernement se trompe s'il espère que ce projet permettra d'instaurer un système stable. Il ne faut pas oublier que la loi sera adoptée à la majorité simple et qu'une autre majorité politique pourra à l'avenir la modifier sans difficultés.

L'intervenant critique le système de la composition du collège des bourgmestre et échevins à la proportionnelle parce qu'il élimine l'opposition et empêche ainsi tout contrôle démocratique.

Le projet est contraire à notre pratique institutionnelle qui se fonde sur le principe de l'interaction entre la majorité et l'opposition. Le système de la composition à la proportionnelle ne jettera-t-il pas la confusion dans l'esprit des citoyens? Et ne nuira-t-il pas à la transparence de la politique communale?

M. Gendebien fait ensuite observer que la désignation des échevins s'effectue généralement sur la base d'un accord politique tenant compte de plusieurs éléments.

Il estime que l'élection directe des échevins est antidémocratique, étant donné que cette élection dépendra notamment de la place qu'a obtenue un candidat donné sur la liste.

Il serait par exemple impensable que les ministres soient élus directement et soient désignés sur la base de leurs voix de préférence et de leur popularité. C'est pourtant ce système qui est imposé à huit communes.

La solution proposée par le Gouvernement pour le cas où un échevin ne se verrait attribuer aucune compétence n'apparaît pas non plus clairement.

Et que se passera-t-il si le bourgmestre est choisi parmi les échevins? Est-il exact que le nombre d'échevins dont dispose cette liste n'en sera pas modifié? Et qui occupera ce poste vacant d'échevin? Sera-ce le suppléant du bourgmestre ou ce mandat sera-t-il conféré au candidat qui occupe la place suivante sur la liste?

M. Gendebien demande également comment les échevins suppléants seront désignés. Il conviendrait

worden aangewezen. Het verdient aanbeveling artikel 3, zevende lid, nader toe te lichten. En welke is de precieze draagwijdte van artikel 3, vierde lid ?

Het lid wenst ook te vernemen aan wie het mandaat zal worden toegewezen indien een gekozen schepen het mandaat weigert. Is in dat geval artikel 3, zevende lid van toepassing ? Bestaat er een onderscheid tussen een vacature en het vacant blijven van een mandaat ingevolge de weigering van een kandidaat om het schepenambt op te nemen ?

De heer Gendebien vraagt vervolgens uitleg over de hiernavolgende verklaring van de Vice-Eerste Minister en Minister van Institutionele Hervormingen (F) die in het Senaatsverslag werd opgenomen. Bovendien stelt de Minister dat het niet kan worden ontkend dat de betrokken gemeenten een specifieke situatie meebrengen, afwijkend van alle andere gemeenten (Stuk Senaat, n° 371/2, blz. 92, zesde lid). Waarom bestaat die specifieke situatie bijvoorbeeld niet in de gemeenten Ronse, Vloesberg, Edingen en Herstappe ?

*
* *

De heer De Decker verklaart dat artikel 3 het voornaamste artikel van het wetsontwerp is, want het betekent een revolutie omdat de gemeentewet voor slechts enkele gemeenten gewijzigd wordt. Naar zijn gevoelen heeft de Regering door de invoering van dit artikel, het recht kwijt gespeeld te beweren dat zij de gemoederen wil bedaren. Door in de verkiezing, volgens het stelsel van de evenredige vertegenwoordiging, van de schepenen in de taalgrensgemeenten te voorzien, zal zij het aantal incidenten sterk doen toenemen.

Het lid meent dat dit artikel nutteloos was om het probleem van de heer Happart te Voeren en van de heer Cappart te Brussel op te lossen, voor zover er voor laatstgenoemde een probleem bestaat. Hij wijst er de Vice-Eerste Minister op dat hij de eerste was om die twee mensen te verdedigen. Het ontwerp is des te betreutswaardiger daar de Regering het met een gewone meerderheid wil doen aannemen.

De heer De Decker vreest dat dit artikel een precedent vormt voor de 19 gemeenten van de Brusselse agglomeratie met de bedoeling voor de Brusselse mandatarissen dezelfde nefaste maatregelen tot wijziging van de taalwetten te treffen. Mocht dat het geval zijn dan zou de Regering daarvoor verantwoordelijk zijn.

De heer De Decker dient de Minister van repliek met eraan te herinneren dat de magistraten van de Vlaamse Kamer van de Raad van State geadviseerd hebben dat het ontwerp de taalwetten wijzigt en dat het dus met een tweederdemeerderheid moet worden aangenomen. De andere Kamer heeft het probleem niet onderzocht en het lid betreurt dat de Eerste Minister daaruit afleidt dat de Franstalige Kamer van de Raad van State een tegengesteld standpunt verdedigt.

de préciser la portée exacte de l'article 3, septième alinéa, ainsi que de l'article 3, quatrième alinéa.

Le membre demande également à qui sera attribué le mandat d'un échevin élu au cas où celui-ci refuserait ce mandat. L'article 3, septième alinéa, s'applique-t-il en l'occurrence ? Faut-il faire une distinction selon qu'un poste d'échevin devient vacant ou qu'il le reste par suite du refus d'un candidat d'exercer ces fonctions ?

M. Gendebien demande ensuite des précisions concernant la déclaration du Vice-Premier Ministre et Ministre des Réformes institutionnelles (F) qui est reprise dans le rapport du Sénat : « il (le Ministre) ajoute que les communes en question génèrent indéniablement une situation spécifique s'écartant de celle de toutes les autres communes » (Doc. Sénat n° 371/2, p. 92, sixième alinéa). Pourquoi cette situation spécifique n'existe-t-elle par exemple pas dans les communes de Renaix, Flobecq, Enghien ou Herstappe ?

*
* *

M. De Decker déclare que l'article 3 est l'article principal du projet de loi car il représente une révolution par la modification de la loi communale pour quelques communes uniquement. Il estime qu'en introduisant cet article, le Gouvernement a perdu le droit de prétendre qu'il veut pacifier. En prévoyant l'élection à la proportionnelle des échevins dans les communes de la frontière linguistique, il va multiplier les incidents.

L'intervenant pense que cet article était inutile pour résoudre le problème de M. Happart à Fourons et M. Capart à Bruxelles, pour autant que ce dernier problème existe. Il fait remarquer au Vice-Premier Ministre qu'il était le premier à défendre ces deux personnes. Le projet est d'autant plus regrettable que le Gouvernement veut le faire voter à la majorité simple.

M. De Decker craint que cet article ne constitue un précédent pour les 19 communes de l'agglomération bruxelloise dans le but d'introduire les mêmes mesures néfastes de modification des lois linguistiques pour les mandataires bruxellois. Si tel devait être le cas, le Gouvernement en serait responsable.

Répliquant au Ministre, M. De Decker rappelle que les magistrats de la Chambre flamande du Conseil d'Etat ont considéré que le projet modifiait les lois linguistiques et qu'il devait donc être voté à la majorité des deux tiers. L'autre Chambre n'a pas examiné le problème et il regrette que le Premier Ministre en déduise que la Chambre francophone du Conseil d'Etat défend une thèse opposée.

Het lid betreurt dat de Regering, met de bedoeling het probleem Happart en Cappart op te lossen, afbreuk doet aan een wet die 150 jaar lang haar deugdelijkheid bewezen heeft.

Hij meent dat er geen fundamentele reden voorhanden is om de taalwet voor de schepenen te wijzigen aangezien het Arbitragehof geoordeeld heeft dat alleen de gemeentelijke mandatarissen die met een individuele bestuurlijke verantwoordelijkheid bekleed zijn, een toereikende kennis van de taal van het taalgebied moeten hebben. Dat zijn dus de burgemeesters, de voorzitters van de OCMW's en de schepenen van de burgerlijke stand, maar niet de andere schepenen.

Door alle schepenen op dezelfde wijze te behandelen gaat de Regering voor herrie zorgen aan de taalgrens.

Hij herinnert eraan dat de Regering de invoering van de verkiezing van de schepenen volgens het stelsel van de evenredige vertegenwoordiging rechtvaardigt met de bewering als zou het in haar bedoeling liggen naar pacificatie en naar het creëren van een natuurlijke consensus te streven. Welnu, er bestaan geen problemen te Komen en evenmin in de andere gemeenten, met uitzondering misschien van Sint-Genesius-Rode. Volgens hem zal het consensussysteem een enkele schepen de kans geven om chantage te plegen op zijn collega's en om het even welk punt op de agenda van het schepencollege zo maar af te wijzen om het door de gemeenteraad te laten regelen.

De heer De Decker betreurt dat het ontwerp aldus tot volstrekte rechtsonzekerheid leidt. Bovendien is het absurd de problemen die op het niveau van het schepencollege geblokkeerd zijn, voor de gemeenteraad te willen brengen. Dat zou hetzelfde zijn indien het Parlement een probleem zou krijgen toegespeeld behorend tot de bevoegdheid van de ministerraad. Hij is ervan overtuigd dat de Regering wel weet dat zij op die manier rond Brussel en de taalgrens, op arbitraire en antidemocratische wijze, problemen gaat doen rijzen want het spreekt vanzelf dat alle mandatarissen van die betrokken gemeenten zonder uitzondering tegen het ontwerp gekant zijn.

Spreker vraagt zich af of het ontwerp in feite geen deel uitmaakt van de strategie van de Regering die in bedoelde gemeenten bewust problemen wil scheppen om het verschijnsel van de verdeeldheid en van het separatisme in België nog aan te wakkeren teneinde de droom te kunnen waarmaken van sommige leden van de Regering die de onafhankelijkheid wensen van het een of het andere landsgedeelte.

De goedkeuring van het ontwerp, meer bepaald van artikel 3, zal geen pacificatie meebrengen. Het is ondenkbaar dat men een wet, die een coherente regeling bevat voor alle gemeenten, bewust gaat afbreken om louter lokale problemen op te lossen.

L'intervenant déplore que, dans le but de régler le problème Happart et Capart, le Gouvernement porte atteinte à une loi qui a fait ses preuves pendant 150 ans.

Il estime qu'il n'existe pas de raison fondamentale de modifier la loi communale pour les échevins car la Cour d'arbitrage a estimé que seuls les mandataires communaux ayant une responsabilité administrative individuelle devaient avoir une connaissance suffisante de la langue de la région, c'est-à-dire les bourgmestres, les présidents de CPAS et les échevins de l'Etat civil et non les autres échevins.

En mettant tous les échevins sur un même pied, le Gouvernement va semer la zizanie tout le long de la frontière linguistique.

Il rappelle que le Gouvernement justifie l'instauration de l'élection des échevins à la proportionnelle par un souci de pacification et de création d'un consensus naturel. Or, il n'y a pas de problèmes à Comines ni dans les autres communes, à l'exception peut-être de Rhode-St-Genèse. Selon lui, le système du consensus va permettre à un seul échevin d'exercer un chantage sur ses collègues et d'exprimer sa désapprobation sur un point quelconque de l'ordre du jour du collège échevinal afin que celui-ci soit réglé par le conseil communal.

M. De Decker déplore que le projet crée ainsi une insécurité juridique absolue. De plus, il est absurde de vouloir renvoyer les problèmes bloqués au collège échevinal devant le conseil communal. Cela reviendrait à saisir le Parlement d'un problème de la compétence du Conseil des Ministres. Il est convaincu que le Gouvernement est conscient qu'il va créer de la sorte des problèmes autour de Bruxelles et de la frontière linguistique de manière arbitraire et antidémocratique, car il est évident que tous les mandataires des communes concernées contestent unanimement le projet.

L'intervenant se demande si ce projet n'est pas en fait une stratégie du Gouvernement qui consisterait à susciter délibérément des problèmes dans ces communes afin d'intensifier le phénomène de division et de séparatisme de la Belgique dans le but de réaliser le rêve de certains membres du Gouvernement qui veulent l'indépendance de l'une ou l'autre partie du pays.

Le vote du projet et de l'article 3 en particulier n'entraînera aucun phénomène d'apaisement. Il est injustifiable de porter délibérément atteinte à une loi cohérente relative à l'ensemble des communes pour régler des problèmes totalement localisés.

*
* *

De heer Clerfayt verklaart dat het wetsontwerp door artikel 3 de allures krijgt van een uitzonderingswet.

Hij betreurt dat de Regering zo weinig argumenten aanvoert om de toepassing van een ongunstige uitzonderingsregeling op acht gemeenten van de bijna 600 die ons land rijk is, te rechtvaardigen. Bijgevolg blijft hij ervan overtuigd dat het ontwerp in strijd is met de artikelen 6 en 6bis van de Grondwet. Hij vraagt zich af waarom het ontwerp geen betrekking heeft op de andere gemeenten met een bijzonder statuut, noch op de 19 gemeenten van de Brusselse agglomeratie. Hij vraagt zich af welke de motieven zijn die worden aangevoerd om artikel 3 te rechtvaardigen en hij bespreekt er twee die, naar zijn mening, leugenachtig zijn.

1. — De Regering beweert dat zij via de rechtstreekse verkiezing de schepenen wil doen ontsnappen aan de onrechtmatige rechtspraak van de Vlaamse kamers van de Raad van State.

Spreker is van oordeel dat de Franstalige leden van de Regering zich vergissen.

Hij refereert aan de conclusies van advocaat-generaal Velu voor het Hof van Cassatie in de zaak van de Belgische Staat/Broers. Volgens advocaat-generaal Velu is het niet nodig een stelsel van rechtstreekse verkiezing van de schepenen in te stellen, om die schepenen te onttrekken aan de onrechtmatige bevoegdheid in taalzaken van de Vlaamse kamers van de Raad van State.

Hij is van mening dat de Franstalige leden van de Regering zich ernstig vergissen wanneer ze in dat overbodige artikel 3 een politieke overwinning zien. Het toezicht op de geldigheid van de verkiezing van de schepenen blijft immers tot de uitsluitende bevoegdheid van de gewone rechtbanken behoren en niet tot die van de Vlaamse kamers van de Raad van State.

2. — De heer Clerfayt haalt vervolgens een meer politiek geladen motief aan. De rechtstreekse verkiezing van de schepenen heeft tot doel Nederlandstalige kandidaten toegang te verlenen tot het schepencollege, terwijl dat niet zou kunnen met het gewone systeem.

Dat zal het geval zijn in Voeren, Linkebeek en Kraainem. In de gemeenten Wezembeek-Oppem, Drogenbos en Wemmel zal artikel 3 tot gevolg hebben dat gematigde en redelijke Vlaamse verkozenen worden vervangen door rabiate Vlamingen.

In het geval van Sint-Genesius-Rode, creëert het ontwerp voor de Franstaligen de illusie dat ze toegang kunnen krijgen tot de meerderheid. In de praktijk zal zich echter een andere situatie voordoen. Bij de volgende verkiezingen, in oktober, zullen de Franstaligen onbetwistbaar de meerderheid behalen in de gemeenteraad en derhalve ook in het schepencollege, zodat ook hier de tekst in het voordeel van Vlaamse schepenen werkt.

*
* *

M. Clerfayt déclare que par l'article 3, le projet de loi prend l'allure d'une loi d'exception.

Il déplore le manque d'arguments fournis par le Gouvernement pour justifier l'application d'un régime d'exceptions à huit communes sur près de six cents que compte notre pays. Il reste dès lors convaincu que le projet ne respecte pas les articles 6 et 6bis de la Constitution. Il se demande pourquoi le projet ne vise pas les autres communes à statut spécial ni les 19 communes de l'agglomération bruxelloise. Il se demande quels sont les motifs justifiant l'article 3 et il tente d'en examiner deux qui sont, selon lui, aussi fallacieux l'un que l'autre.

1. — Le Gouvernement prétend, par le biais de l'élection directe, faire échapper les échevins à la jurisprudence abusive des chambres flamandes du Conseil d'Etat.

L'intervenant estime que les membres francophones du Gouvernement se sont fourvoyés.

Il se réfère aux conclusions de l'avocat général Velu près la Cour de Cassation lors l'affaire opposant l'Etat belge à M. Broers, selon lesquelles il n'est pas nécessaire d'inventer le système de l'élection directe des échevins pour les soustraire à la compétence abusive sur le plan linguistique des chambres flamandes du Conseil d'Etat.

Il considère qu'il s'agit d'une faute politique grave de la part des membres francophones du Gouvernement, de prétendre obtenir une victoire politique par un article 3 superflu. En effet, la vérification de la validité de l'élection des échevins demeure exclusivement de la compétence des juridictions ordinaires et non des chambres flamandes du Conseil d'Etat.

2. — M. Clerfayt invoque ensuite un motif plus politique. L'élection directe des échevins est destinée à permettre aux candidats néerlandophones d'accéder au collège échevinal, alors qu'ils ne le pourraient pas avec le système normal.

Ce sera le cas à Fourons, Linkebeek et Kraainem. Dans les communes de Wezembeek-Oppem, Drogenbos et Wemmel, l'article 3 va entraîner le remplacement d'élus flamands modérés et raisonnables par des élus flamands qui le sont moins.

En ce qui concerne la commune de Rhode-St-Genèse, le projet donne aux francophones l'illusion qu'ils pourront participer à la majorité. Or, une autre situation va se présenter. Lors des prochaines élections en octobre, il y aura une majorité francophone incontestable au conseil communal et donc au collège échevinal. Dès lors ici aussi, le texte jouera en faveur d'échevins flamands.

In het geval van Komen is het duidelijk dat er in het schepencollege geen Vlaamse verkozenen zitting zullen hebben, aangezien zij niet voldoende talrijk zijn. Waarom moet Komen dan in die uitzonderingsregeling worden opgenomen?

De heer Clerfayt onderzoekt vervolgens de mogelijke gevolgen van de toepassing van de bepalingen van artikel 3.

1. — Zoals de betrokken vijf burgemeesters van de randgemeenten opmerken, zal onderhavig ontwerp van die gemeenten een echte puinhoop maken en zal het tot een slecht bestuur leiden.

De schepenen zullen immers niet bereid zijn samen zitting te hebben en samen te werken.

Die toestand zal tot eindeloze discussies leiden en de Vlaamse minderheid zal er zeker niet voor terugschrikken om met veel kwade trouw en dank zij de consensusregel de beslissingen van het schepencollege naar de gemeenteraad te verwijzen.

Bovendien zal de verplichte aanwezigheid van schepenen in het college, het wederzijdse vertrouwen en het vertrouwelijke karakter die nodig zijn voor een goed gemeentebestuur in het gedrang brengen.

2. — Door de schepenen rechtstreeks te laten verkiezen, zal de Regering automatisch competente, efficiënte maar bescheiden en weinig demagogische schepenen aan de kant zetten. De heer Clerfayt is van oordeel dat de kandidaat die de meeste stemmen behaalt nog niet automatisch het ambt van schepen moet uitoefenen.

3. — De heer Clerfayt vraagt zich af wat er zal gebeuren wanneer in taalgemengde gemeenten bij de verkiezingen meer dan twee lijsten opkomen (bijvoorbeeld twee lijsten die tot één taalgroep behoren en een derde lijst die tot een andere taalgroep behoort). In dat geval is het niet uitgesloten dat een taalgroep in de gemeenteraad in de minderheid is, maar in het schepencollege in de meerderheid.

Het gevaar van een onevenwichtige situatie is dus reëel.

4. — Een meerderheidsfractie in de gemeenteraad of in het schepencollege zou in de uitoefening van haar meerderheidspositie gehinderd kunnen worden door de mogelijkheid dat een buiten de raad benoemde burgemeester gedropt wordt. De heer Clerfayt meent dat die mogelijkheid de Regering het middel kan aanreiken om een raad opmeuw in evenwicht te brengen.

Die manipulatie van het algemeen stemrecht is onaantvaardbaar.

5. — Hetzelfde lid brengt het vraagstuk van de aanwijzing van schepenen-opvolgers ter sprake. Het opmaken van de lijst van gemeenteraadsleden-opvolgers gebeurt met opnieuw van nul te vertrekken, met name door de kopstemmen op te nemen en ze automatisch op de eerste niet-verkozen kandidaten over te brengen, zodat de volgorde van de opvolgers bepaald wordt. Zal de volgorde van de schepenen-opvolgers op dezelfde wijze bepaald worden of zullen de schepenen-opvolgers, ervan uitgaande dat de schepenen reeds verkozen gemeenteraadsleden zijn, volgens het aan-

Pour ce qui est de Comines, il est clair qu'il n'y aura pas d'élus flamands au collège échevinal étant donné que leur nombre est insuffisant. Pour quelle raison dès lors avoir intégré Comines dans le système d'exception?

M. Clerfayt examine les conséquences possibles de l'application des dispositions de l'article 3.

1. — Comme l'ont fait remarquer les cinq bourgmestres concernés de la périphérie, le projet va créer la pagaille dans les communes et aboutir à une mauvaise gestion.

Les échevins n'auront pas la volonté de siéger ensemble ni de coopérer.

Cette situation va créer des discussions sans fin et la minorité flamande ne va pas se priver, avec beaucoup de mauvaise foi et grâce au système du consensus, de renvoyer les décisions du collège échevinal devant le conseil communal.

En outre, cette présence forcée d'échevins au sein du collège va troubler la confiance et la confidentialité indispensable à une bonne gestion communale.

2. — Par l'élection directe des échevins, le Gouvernement va entraîner l'élimination automatique des échevins compétents, efficaces mais modestes et peu démagogues. M. Clerfayt estime que ce n'est pas le candidat qui attire le plus de voix qui doit automatiquement exercer les fonctions échevinales.

3. — M. Clerfayt se demande ce qu'il se passera en cas de compétition électorale entre plus de deux listes dans des communes mixtes sur le plan linguistique (par exemple deux listes d'une appartenance linguistique et une troisième d'une autre appartenance linguistique). Il n'est pas exclu que, dans ce cas, un groupe linguistique soit minoritaire au conseil communal mais ait la majorité au collège échevinal.

Le risque existe donc d'en arriver à des situations déséquilibrées.

4. — Un groupe majoritaire au conseil communal et au collège échevinal pourrait se voir entraver dans l'exercice de sa majorité par la possibilité de parachutage d'un bourgmestre nommé hors conseil. M. Clerfayt estime que cette possibilité donnera au Gouvernement le moyen de rééquilibrer un conseil.

Cette manipulation du suffrage universel est inadmissible.

5. — L'intervenant pose le problème de la désignation des échevins suppléants. L'établissement de la liste des conseillers communaux suppléants se fait en repartant à zéro, c'est-à-dire en reprenant les voix de la case de tête et en les reportant automatiquement sur les premiers candidats non élus de manière à déterminer l'ordre de suppléance. L'ordre des échevins suppléants sera-t-il déterminé de la même manière ou, considérant que les échevins sont des conseillers déjà élus, les échevins suppléants seront-ils désignés selon l'importance des voix de préférence

tal voorkeurstemmen worden aangewezen wanneer de voorraad kopstemmen uitgeput is?

De Vice-Eerste Minister en Minister van Institutionele Hervormingen (F) antwoordt dat er geen lijst van schepenen-opvolgers zal zijn maar dat met de volgorde van de raadsleden rekening zal worden gehouden bij hun verkiezing als schepenen.

Tot besluit van zijn betoog herhaalt de heer Clerfayt dat het ontwerp slecht is en hij vraagt zich af waarom de Regering het absoluut wil voorstellen na al die afkeuring te hebben gehoord, meer bepaald in de betrokken gemeenten waar de burgemeesters eenparig tegen de voorgestelde maatregelen gekant zijn.

Het lid vindt het erg dat dit ontwerp een precedent in het leven roept, meer bepaald dat sommigen die regeling van de verkiezing volgens het stelsel van de evenredige vertegenwoordiging in de toekomst op het vlak van de 19 Brusselse gemeenten zouden willen transponeren.

Voorts betreurt hij dat de goedkeuring van het ontwerp met een gewone meerderheid de Franstaligen en de Brusselaars geen enkele democratische waarborg biedt.

Hij besluit dat het ontwerp slecht is, dat men artikel 3 zou moeten weglaten en de gewone regeling die op alle gemeenten van het Rijk voor de verkiezing van de schepenen van toepassing is, zou moeten herstellen.

*
* *

De heer D'hondt sluit zich aan bij de voorgaande spreker en betwist de gegrondheid van artikel 3, dat volgens hem de vuurhaard welke reeds in bepaalde faciliteitengemeenten bestaat, naar andere gemeenten zal doen overslaan. De in het ontwerp voorgestelde maatregelen zijn ernstig want zij voorzien, voor acht gemeenten, in een andere behandeling dan voor de vorige.

Het ontwerp verergert nog het verschil dat kon bestaan tussen verschillende gemeenten van eenzelfde streek, en voert taalfaciliteiten in van de eerste en van de tweede graad.

Spreker meent dat de regeling van de evenredige verkiezing van de schepenen een remmend effect zal hebben op de doeltreffendheid van het beleid van het schepencollege, dat toch de uitvoerende macht van de gemeente is. Tot nog toe kwam het schepencollege tot stand op basis van een politiek akkoord waarin de verkiezingsuitslagen op democratische wijze werden geëerbiedigd.

In de toekomst zal het schepencollege in bedoelde gemeenten evenredig samengesteld zijn en zal het dus de gehele bevolking vertegenwoordigen. Maar die maatregel zal aan de werking van het College een essentieel element ontnemen, met name de dynamische aanpak en de samenhang. Bovendien zal de regel van de consensus de goede werking van de gemeente in het gedrang brengen.

lorsque toutes les voix de la case de tête auront été épuisées?

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Réformes institutionnelles (F) répond qu'il n'y aura pas de liste d'échevins suppléants, mais qu'il sera tenu compte de l'ordre des conseillers lors de leur élection en tant qu'échevin.

En conclusion, M. Clerfayt répète que le projet du Gouvernement est mauvais et il se demande pourquoi celui-ci s'obstine à le présenter après avoir constaté le tollé que son projet provoque, notamment dans les communes concernées où les bourgmestres s'opposent aux mesures proposées.

L'intervenant estime qu'il est grave que ce projet crée un précédent, notamment avec le système de l'élection proportionnelle, que certains pourraient vouloir, à l'avenir, transposer aux 19 communes bruxelloises.

Il déplore en outre que le vote de ce projet à la majorité simple n'offre aucune garantie démocratique aux francophones et aux Bruxellois.

Il conclut donc que le projet est funeste, qu'il faudrait supprimer l'article 3 et restaurer le système ordinaire applicable à toutes les communes du Royaume pour l'élection des échevins.

*
* *

M. D'hondt se rallie à l'orateur précédent et conteste le bien-fondé de l'article 3 qui, selon lui, va étendre à d'autres communes les foyers d'incendie qui existaient dans certaines communes à facilités. Les mesures visées par le projet sont graves car elles traitent différemment huit communes par rapport aux autres communes à facilités.

Le projet aggrave la différence qu'il pouvait y avoir entre plusieurs communes d'une même région et crée des facilités linguistiques de premier et de second ordre.

L'intervenant estime que le système de l'élection proportionnelle des échevins porte atteinte à l'efficacité politique incarnée par le collège échevinal qui est l'exécutif du pouvoir communal. Jusqu'à présent, le collège échevinal s'est mis en place sur la base d'un accord politique respectant démocratiquement les résultats électoraux.

A l'avenir, dans les communes visées, le collège échevinal sera élu à la proportionnelle et sera donc la représentation de l'ensemble de la population. Cette mesure enlèvera l'essentiel au collège échevinal, à savoir sa capacité d'action et sa cohérence. De plus, la règle du consensus va entraver le bon fonctionnement de la commune.

In verband met de aanwijzing van een burgemeester buiten de raad begrijpt de heer D'hondt niet waarom de verdedigers van artikel 3 niet aanvaarden dat de burgemeester automatisch de vertegenwoordiger zou zijn van de lijst die het grootste aantal stemmen heeft behaald.

Hij meent dat het algemeen stemrecht zodoende gemanipuleerd wordt.

Hij vreest dat de overhaaste opstelling van de teksten de Regering de gelegenheid niet gelaten heeft om de problemen ten gronde aan te pakken en dat de Regering geen oog heeft gehad voor bepaalde speciale toestanden zoals bijvoorbeeld het geval van een schepen die zich terugtrekt.

De heer D'hondt verwijst naar het antwoord van de Vice-Eerste Minister en Minister van Institutionele Hervormingen (N) dat voorkomt in het voorlopige verslag en betwist de argumenten volgens dewelke de Regering het parallelisme tussen Komen en Voeren verantwoordt enerzijds door het feit dat die beide gemeenten een enclave vormen van een taalgebied in een ander taalgebied, en anderzijds dat zij op hetzelfde ogenblik en ingevolge een zelfde amendement van de ene provincie naar de andere zijn overgeheveld. Hoe komt het dan dat Moeskroen, dat toch op gelijke voet stond, vergeten werd?

De Regering verantwoordt dat parallelisme door te stellen dat de twee gemeenten op diverse ogenblikken en niet altijd op dezelfde wijze communautaire problemen hebben gekend. Spreker besluit daaruit dat wat de gemeenten gisteren heeft verdeeld, hen vandaag bijeenbrengt.

Het ontwerp bepaalt dat de twee gemeenten faciliteiten zullen krijgen. Spreker merkt op dat er nog andere gemeenten in dat geval zijn.

Ten slotte verwerpt de heer D'hondt het argument van de Regering volgens hetwelk de wetgeving reeds in verschillen voorzag voor de gemeenten met een speciaal statuut. Hij is van oordeel dat het ontwerp een weinig geloofbaar parallelisme tot stand brengt tussen Voeren en Komen op grond van een aantal redenen die ze eerder verdelen dan samenbrengen.

*
* *

Op de vragen en opmerkingen van de verschillende leden geeft de Vice-Eerste Minister en Minister van het Brusselse Gewest en Institutionele Hervormingen volgend antwoord.

De bevolking van de betrokken gemeenten zal een dubbele reden hebben om te kiezen. Door hun stem duiden de kiezers immers tegelijkertijd de gemeenteraadsleden en de schepenen aan. Dit is een verregaande vorm van democratie, die weliswaar verschilt van de democratievorm in de andere gemeenten.

Het proportioneel systeem wordt ten onrechte bestempeld als een inbreuk op het algemeen stemrecht. Door de gelijktijdige aanduiding van de schepenen

En ce qui concerne la désignation d'un bourgmestre, M. D'hondt ne comprend pas pour quelle raison les défenseurs de l'article 3 n'acceptent pas que le bourgmestre soit automatiquement un représentant de la liste qui a obtenu le plus grand nombre de voix.

Il estime qu'il s'agit là d'une manipulation du suffrage universel.

Il craint que la hâte qui a prévalu à l'élaboration de ces textes n'ait pas permis au Gouvernement d'aller au fond des problèmes et qu'il ait négligé la possibilité de voir apparaître des situations particulières telles par exemple le cas du désistement d'un échevin.

M. D'hondt se réfère aux réponses du Vice-Premier Ministre et Ministre des Réformes institutionnelles (N) contenues dans le rapport provisoire et conteste l'argument selon lequel le Gouvernement justifie le parallélisme entre Comines et Fourons, à savoir : d'une part, ces deux communes sont des enclaves d'une région linguistique dans une autre région linguistique, et, d'autre part, elles ont été transférées d'une province à une autre au même moment et par un même amendement. Pourquoi dès lors avoir oublié Mouscron qui se trouvait sur le même pied d'égalité ?

Le Gouvernement justifie le parallélisme en disant que les deux communes ont connu des problèmes communautaires à des moments différents et à des degrés différents. L'intervenant en conclut que c'est ce qui a divisé les communes hier qui les réunit aujourd'hui.

Le projet stipule que les deux communes bénéficient de facilités. L'intervenant fait remarquer qu'il y d'autres communes dans le même cas.

Enfin, M. D'hondt rejette l'argument du Gouvernement selon lequel la législation prévoit déjà des différences entre les communes à statut spécial. Il estime que le projet établit un parallélisme peu crédible entre Fourons et Comines pour un ensemble de raisons qui les divisent beaucoup plus qu'elles ne les réunissent.

*
* *

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Région bruxelloise et des Réformes institutionnelles donne la réponse suivante aux questions et observations des différents membres.

La population des communes concernées aura une double raison de voter. Par leur vote, les électeurs de ces communes désigneront en effet simultanément les conseillers communaux et les échevins. Il s'agit en l'occurrence d'une forme poussée de démocratie, qui diffère certes de celle qui existe dans les autres communes.

C'est à tort que le système proportionnel est qualifié d'atteinte au suffrage universel. Un suffrage exprimé acquiert plus de poids dès lors que le scrutin

krijgt een stem meer gewicht. Het systeem zal zeker niet leiden tot de verkiezing van minder gekwalificeerde schepenen dan daar waar zij op indirecte wijze (via onderhandelingen onder de verkozen gemeenteraadsleden) zouden worden aangewezen.

Het invoeren van specifieke regelingen voor bepaalde gebieden is eigen aan een federaal systeem. De resultaten van de verplichte consensus in het schepencollege zullen verschillen van gemeente tot gemeente. Er kunnen zich desondanks problemen voordoen, maar op termijn zal het voorgestelde systeem leiden tot een nauwere samenwerking tussen de politieke groepen op lokaal vlak.

Op de precieze vraag inzake de aanwijzing van de schepenen antwoordt de Minister dat de gemeenteraadsleden tegelijkertijd tot schepenen kunnen worden verkozen. Bij de toewijzing van het schepenambt geldt de rangorde waarin de gemeenteraadsleden worden verkozen. De lijststemmen spelen enkel een rol bij de verdeling binnen de lijst van de behaalde zetels in de gemeenteraad; zij worden uiteraard geen tweede keer in rekening gebracht voor de toewijzing van een schepenmandaat. De lijststemmen hebben dus uitsluitend belang voor de bepaling van de rangorde van de gemeenteraadsleden. Ingeval een lijst bijvoorbeeld 10 verkozenen heeft en volgens het proportioneel stelsel 2 schepenen krijgt toegewezen, worden de eerste twee verkozen gemeenteraadsleden automatisch aangeduid als schepenen. Wanneer een schepen ontslag neemt (of indien het schepenambt vacant wordt (bijvoorbeeld door overlijden) dan wordt het 3^{de} verkozen gemeenteraadslid aangeduid als schepen, enz.

Een schepen kan eveneens ontslag nemen, maar gemeenteraadslid blijven (vraag van de heer Detremmerie).

Indien één van de schepenen wordt benoemd tot burgemeester, dan speelt dit niet in het nadeel van zijn lijst (vraag van de heer Gendebien). In dat geval wordt immers het volgende gemeenteraadslid (in de rangorde van verkiezing binnen de lijst) aangeduid als schepen. De gemeenteraadsleden fungeren dus als quasi-opvolgers (zonder dat zij de kwalificatie hebben van schepen-opvolger).

Wanneer tenslotte een gemeenteraadslid wordt aangeduid als schepen en de aftredende schepen blijft niet aan als gemeenteraadslid, dan wordt het mandaat van gemeenteraadslid begeven door een opvolger-gemeenteraadslid (vraag van de heer Happart).

De heer De Decker kritiseert de wijze van schepenaanduiding (proportionaliteit) en de verplichte consensus die in het schepencollege dient tot stand te komen.

Het systeem is wellicht niet antidemocratisch, maar dan toch een slechte democratievorm, want : ofwel is er een ideale « cohabitation », ofwel is er een permanente oppositie.

In het eerste geval is er echter in het geheel geen oppositie, zodat elke elementaire vorm van democratische controle ontbreekt.

permet de désigner en même temps les échevins. Les échevins élus selon ce système ne seront certainement pas moins qualifiés que ceux qui sont désignés indirectement (par le biais de négociations entre les conseillers communaux élus).

L'instauration de réglementations spécifiques dans certains domaines est propre au système fédéral. La règle du consensus obligatoire au sein du collège échevinal donnera des résultats différents de commune à commune. Le système proposé n'empêchera pas que des problèmes se posent, mais il renforcera à terme la collaboration entre les groupes politiques au niveau local.

A la question précise qui lui a été posée à propos de la désignation des échevins, le Ministre répond que les conseillers communaux peuvent en même temps être élus échevin. Pour l'attribution du mandat d'échevin, il est tenu compte de l'ordre dans lequel les conseillers communaux ont été élus. Les votes de liste ne jouent un rôle que pour la répartition au sein de la liste des sièges obtenus au conseil communal; ils ne sont évidemment pas pris en compte une seconde fois pour l'attribution d'un mandat d'échevin. Les votes de liste n'ont de l'importance que pour la détermination du rang des conseillers communaux. Si une liste a par exemple 10 élus et se voit attribuer 2 mandats d'échevins conformément au système proportionnel, les deux premiers conseillers élus sont automatiquement désignés comme échevin. Lorsqu'un échevin démissionne ou lorsque le mandat d'échevin devient vacant (à la suite d'un décès), c'est le troisième conseiller communal élu qui est désigné comme échevin, etc.

Un échevin peut également démissionner et continuer à exercer ses fonctions de conseiller communal (question de M. Detremmerie).

Si l'un des échevins est nommé bourgmestre, cette nomination ne porte pas préjudice à sa liste (question de M. Gendebien). En effet, dans ce cas, le conseiller communal suivant (dans l'ordre d'élection au sein de la liste) est désigné comme échevin. Les conseillers communaux font donc quasiment office de suppléants (sans être qualifiés d'échevins suppléants).

Enfin, lorsqu'un conseiller communal est désigné comme échevin et que l'échevin sortant ne demeure pas conseiller, le mandat de conseiller ainsi libéré est conféré à un conseiller suppléant (question de M. Happart).

M. De Decker critique le mode de désignation des échevins (à la proportionnelle) ainsi que l'obligation de parvenir à un consensus au sein du collège échevinal.

S'il n'est pas antidémocratique, ce système constitue à tout le moins une mauvaise forme de démocratie, car, ou bien il y a une « cohabitation » idéale, ou bien il y a une opposition permanente.

Dans le premier cas, l'absence totale d'opposition entraînera la disparition de tout contrôle démocratique.

In het tweede geval wordt door de permanente oppositie in de schoot van het schepencollege het specifieke besluitvormingssysteem geblokkeerd.

De Minister repliceert dat dergelijk systeem wel degelijk werkt in Zwitserland.

Volgens *de heer De Decker* is het wetsontwerp ondemocratisch omdat het aan bepaalde gemeenten een regeling oplegt, die noch door de bevolking, noch door de bestuurders gewenst wordt.

Men heeft een « uitzonderingswet » gecreëerd, en 8 gemeenten in een uitzonderingssituatie geplaatst.

Waarom wordt de gelijktijdige en rechtstreekse verkiezing van gemeenteraadsleden en schepenen niet doorgevoerd voor alle Belgische gemeenten of voor de 19 Brusselse gemeenten ?

*
* *

Er werden 3 amendementen ingediend die beogen het artikel 3 te schrappen.

Amendement n° 37 van de heer Bertouille c.s. verantwoordt deze weglating door te wijzen op de noodzaak tot een voorafgaande en grondige studie ter herziening van het gehele gemeentelijke kiessysteem.

Bovendien moet de Regering eerst het bewijs leveren dat er een gelijkaardige problematiek bestaat in Komen en Voeren, die noopt tot het invoeren van een zelfde regeling.

Amendement n° 144 van Mevr. Neyts is ingegeven door de overweging dat het voorgestelde principe van rechtstreekse schepenverkiezing niet geldt voor alle taalgemengde gemeenten. Deze ongelijkheid ten aanzien van de gemeenten en haar burgers is strijdig met artikel 6 van de Grondwet.

Amendement n° 237 van de heer Clerfayt c.s. strekt tot de weglating van artikel 3 als logisch gevolg van amendement n° 226 (tot wijziging van artikel 2) waarin wordt voorgesteld dat de schepenen door de gemeenteraad zouden worden verkozen.

De amendementen n°s 37, 144 en 237 worden verworpen met 15 stemmen tegen 8.

*
* *

Een amendement n° 3 van de heer Perdieu strekt ertoe het artikel niet toepasselijk te maken op de gemeente Komen-Waasten. Er is geen objectieve reden om een parallellisme tot stand te brengen tussen de gemeente Voeren en bovengenoemde gemeente.

Het amendement n° 3 wordt verworpen met 15 stemmen tegen 7 en 1 onthouding.

*
* *

Door *de heer Bertouille* wordt in bijkomende orde (ten aanzien van amendement n° 37) een *amendement n° 131* ingediend dat ertoe strekt het normaal

Dans le deuxième, l'opposition permanente au sein du collège échevinal bloquera le système spécifique de prise de décision.

Le Ministre réplique que ce système fonctionne parfaitement en Suisse.

M. De Decker juge le projet de loi antidémocratique parce qu'il impose à certaines communes un régime que ni par la population, ni les mandataires ne souhaitent.

On a élaboré une « loi d'exception » qui place huit communes dans une situation d'exception.

Pourquoi l'élection directe et simultanée des conseillers communaux et des échevins n'est-elle pas étendue à toutes les communes belges ou aux 19 communes de l'agglomération bruxelloise ?

*
* *

Trois amendements visant à supprimer l'article 3 sont présentés.

L'amendement n° 37 de M. Bertouille et consorts est justifié par la nécessité qu'il y a d'effectuer une étude préliminaire approfondie pour procéder à la révision de l'ensemble du système électoral communal.

En outre, le Gouvernement doit d'abord prouver qu'il existe à Comines et à Fourons une problématique analogue qui justifie l'instauration d'un même système.

L'amendement n° 144 de Mme Neyts procède de la considération que le principe proposé de l'élection directe des échevins ne s'applique pas à toutes les communes linguistiquement mixtes. L'inégalité instaurée à l'égard de ces communes et leurs habitants est contraire à l'article 6 de la Constitution.

L'amendement n° 237 de M. Clerfayt et consorts, qui vise à supprimer l'article 3, constitue le corollaire de l'amendement n° 226 (visant à modifier l'article 2), qui prévoit que les échevins seront élus par le conseil communal.

Les amendements n°s 37, 144 et 235 sont rejetés par 15 voix contre 8.

*
* *

L'amendement n° 3 de M. Perdieu tend à exclure la commune de Comines-Warneton du champ d'application de l'article. Il n'y a aucune raison objective pour instaurer un parallélisme entre cette commune et celle de Fourons.

L'amendement n° 3 est rejeté par 15 voix contre 7 et une abstention.

*
* *

M. Bertouille présente, en ordre subsidiaire à l'amendement n° 37, un *amendement n° 131* qui tend à doubler le nombre d'échevins prévu, à l'effet que tout

vastgesteld aantal schepenen te verdubbelen. Dit opdat elke belangrijke groep in de gemeenteraad, ten minste één vertegenwoordiger zou hebben in het schepencollege.

Amendement n° 131 wordt verworpen met 17 stemmen tegen 5 en 1 onthouding.

*
* *

In bijkomende orde bij amendement n° 144 wordt door *de heer Cortois c.s.* een amendement n° 145 ingediend dat bij gelijkheid van quotiënten van twee of meer lijsten, voorziet dat het laatste schepenambt wordt toegewezen aan de lijst die minst stemmen behaalde, teneinde aldus de taalminderheden te beschermen.

Door *de heer Detremmerie* wordt opgeworpen dat het amendement als consequentie heeft dat de meerderheid geen meerderheid meer vormt.

Amendement n° 145 wordt verworpen met 16 stemmen tegen 5 en 1 onthouding.

Amendement n° 39 van *de heer Bertouille c.s.* beoogt de formele aanduiding van schepen-opvolgers met onderzoek van het voldoen aan de voorwaarden om tot schepen te kunnen worden verkozen.

Het amendement n° 39 wordt verworpen met 16 stemmen tegen 4 en 1 onthouding.

Een amendement n° 238 van *de heer Clerfayt*, wil het toewijzingssysteem van de schepenmandaten wijzigen, indien een lijst minder kandidaten heeft dan zij schepenen krijgt. Voorgesteld wordt in dat geval nieuwe verkiezingen te organiseren, in plaats van de schepenmandaten toe te wijzen aan de andere lijsten.

De Minister van Institutionele Hervormingen wijst erop dat het in het wetsontwerp voorgestelde systeem ook nu reeds van kracht is op basis van artikel 56 van de Gemeentewet.

Het amendement n° 238 wordt verworpen met 17 stemmen tegen 2 en 1 onthouding.

Er wordt door *de heer Cortois* subsidiair een amendement (n° 146) ingediend dat ertoe strekt de procedure van de toewijzing van het mandaat van schepen evenals de bepaling van de rangorde van de schepenen te wijzigen (5^e en 6^e lid van nieuw artikel 2bis van de gemeentewet). Met name wil hij hiermee bereiken dat de meerderheidsgroepen in de gemeenteraad zelf hun eigen kandidaat-schepenen kunnen aanduiden, in plaats van de rechtstreekse verkiezing van de schepenen door het kiezerskorps. Hij stelt concreet voor dat elke lijst zoveel kandidaat-schepenen uit de verkozen raadsleden aanduidt als er mandaten aan die lijst weraen toegewezen. Vervolgens stemt de gemeenteraad over deze kandidaturen. In het regeringsontwerp daarentegen wordt de rangorde via de lijstvorming vastgelegd zonder dat de politieke groepen hierop nog enige invloed hebben: de zogenaamde « wil van het volk » primeert. *De heer Cortois* vreest dat op die manier alleen de populairste kandidaten tot schepen worden verko-

groep significantif du conseil communal puisse compter au moins un représentant au collège échevinal.

L'amendement n° 131 est rejeté par 17 voix contre 5 et une abstention.

*
* *

M. Cortois et consorts présentent, en ordre subsidiaire à l'amendement n° 144, un amendement n° 145 qui tend à attribuer le dernier mandat d'échevin à la liste qui a recueilli le moins de voix dans le cas où les quotients de deux ou plusieurs listes seraient égaux et ce afin de protéger les minorités linguistiques.

M. Detremmerie objecte que l'amendement aurait pour conséquence que la majorité ne serait plus majoritaire.

L'amendement n° 145 est rejeté par 16 voix contre 5 et une abstention.

L'amendement n° 39 de *M. Bertouille et consorts* vise à assurer la désignation formelle des échevins suppléants, avec vérification des conditions d'éligibilité à la fonction d'échevins.

L'amendement n° 39 est rejeté par 16 voix contre 4 et une abstention.

L'amendement n° 238 de *M. Clerfayt* tend à modifier le système d'attribution des mandats d'échevin si une liste obtient plus de mandats d'échevins qu'elle ne porte de candidats. Il est proposé, dans ce cas, d'organiser de nouvelles élections au lieu d'attribuer ces mandats d'échevin aux autres listes.

Le Ministre des Réformes Institutionnelles souligne que le système prévu dans le projet de loi est d'ores et déjà d'application sur la base de l'article 56 de la loi communale.

L'amendement n° 238 est rejeté par 17 voix contre 2 et une abstention.

M. Cortois présente un amendement en ordre subsidiaire (n° 146), qui tend à modifier la procédure d'attribution des mandats d'échevin ainsi que la procédure de détermination de l'ordre des échevins (5^{ème} et 6^{ème} alinéas du nouvel article 2bis de la loi communale). En présentant cet amendement, l'auteur souhaite obtenir que les groupes de la majorité du conseil communal puissent désigner eux-mêmes leurs propres candidats échevins, au lieu que ceux-ci soient élus directement par le corps électoral. Il propose concrètement que chaque liste désigne, au scrutin secret et parmi les membres élus du conseil communal, un nombre de candidats échevins égal au nombre de mandats attribués à cette liste. Ces candidatures sont ensuite soumises au vote du conseil communal. Le projet gouvernemental prévoit au contraire que le rang est déterminé par la constitution de la liste, sans que les groupes politiques puissent exercer une quelconque influence en ce domaine: « la volonté du peuple » prime. *M. Cortois* craint que de cette manière

zen. Voor een goed bestuur heeft men evenwel ook schepenen nodig met een specifieke competentie (bijvoorbeeld voor ruimtelijke ordening, financiën, enz.).

Het amendement n° 146 van de heer Cortois wordt verworpen met 15 tegen 5 stemmen en 2 onthoudingen.

*
* *

Door de heer Bertouille wordt vervolgens een amendement (n° 38) ingediend, subsidiair aan n° 37, dat ertoe strekt dat de gemeenteraad zelf de orde van voorrang van de schepenen vaststelt bij geheime stemming (6° lid van het nieuw artikel 2bis). In de meeste gemeenten zullen zich namelijk meerderheden aftekenen, die omwille van de bestuurbaarheid, zelf de rangorde van de schepenen moeten kunnen bepalen. Deze orde kan niet door de kiezer worden opgelegd.

*
* *

Het amendement n° 38 van de heer Bertouille wordt verworpen met 14 tegen 3 stemmen en 3 onthoudingen.

Het amendement n° 40 van de heer Bertouille (subsidiair aan n° 37) wil de laatste zin van het nieuwe artikel 2bis (« overeenkomstig de bepalingen vastgesteld in het vijfde lid ») weglaten. Deze zin werd trouwens toegevoegd in de Senaat (amendement van de heer Erdman c.s.). Aldus wil dit amendement opnieuw de oorspronkelijke regeringstekst herstellen. De heer Bertouille rechtvaardigt dit amendement door te stellen dat de verwijzing naar de artikelen 57 en 58 van de gemeentekieswet geen zin meer heeft, aangezien in het ontwerp expliciet werd opgenomen dat het mandaat van schepenen wordt toegewezen aan tot raadslid verkozen kandidaten.

De Vice-Eerste Minister en Minister van het Brusselse Gewest en Institutionele Hervormingen wijst erop dat de huidige versie van het ontwerp, zoals geamendeerd door de Senaat, in artikel 3, 5° lid, niet langer verwijst naar genoemde artikelen 57 en 58. Hierop wordt het amendement n° 40 door de heer Bertouille ingetrokken.

*
* *

Hierna wordt door de heer Bertouille een volgende amendement n° 41 (subsidiair aan n° 37) ingediend, dat de kwestie van de vacature van een schepenenambt behandelt (artikel 3, laatste lid).

De heer Bertouille vindt dit laatste lid te weinig precies en wenst een onderscheid te maken tussen een tijdelijke (bijvoorbeeld voor het vervullen van mili-

re, seuls les candidats les plus populaires soient élus échevin. Toutefois, dans l'intérêt de la commune, il faut qu'il y ait également des échevins qui soient compétents dans une matière spécifique (l'aménagement du territoire, les finances, etc.).

L'amendement n° 146 de M. Cortois est rejeté par 15 voix contre 5 et 2 abstentions.

*
* *

M. Bertouille présente ensuite un amendement (n° 38), en ordre subsidiaire à l'amendement n° 37, qui prévoit que le conseil communal détermine lui-même l'ordre de préséance des échevins par scrutin secret (6^{ème} alinéa du nouvel article 2bis). Dans la plupart des communes se dessineront des majorités qui, dans l'intérêt de l'administration de la commune, doivent pouvoir déterminer elles-mêmes le rang des échevins. Ce rang ne peut pas être imposé par les électeurs.

*
* *

L'amendement n° 38 de M. Bertouille est rejeté par 14 voix contre 3 et 3 abstentions.

L'amendement n° 40 de M. Bertouille (en ordre subsidiaire à l'amendement n° 37) vise à supprimer la dernière phrase du nouvel article 2bis (« conformément aux dispositions fixées au cinquième alinéa »). Cette phrase a d'ailleurs été ajoutée par le Sénat (amendement de M. Erdman et consorts). Cet amendement vise à rétablir le texte initial. M. Bertouille justifie cet amendement en déclarant que le renvoi aux articles 57 et 58 de la loi électorale communale n'a plus aucun sens, étant donné que le projet prévoit explicitement que le mandat d'échevin est attribué aux candidats qui sont élus conseillers.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Région bruxelloise et des Réformes institutionnelles fait observer que l'article 3, cinquième alinéa du projet, tel qu'il a été amendé par le Sénat, ne renvoie plus aux articles 57 et 58 précités. En conséquence, M. Bertouille retire son amendement n° 40.

*
* *

M. Bertouille présente ensuite un amendement n° 41 (en ordre subsidiaire à l'amendement n° 37), qui concerne la vacance d'un mandat d'échevin (dernier alinéa de l'article 3).

M. Bertouille estime que ce dernier alinéa manque de précision et souhaite établir une distinction entre une vacance temporaire (par exemple pour accomplir

taire dienst) en een definitieve vacature (bijvoorbeeld bij ontslag). Bovendien bepaalt het amendement ook, in tegenstelling tot het regeringsontwerp, een termijn waarbinnen in de vacature moet worden voorzien.

De Vice-Eerste Minister wijst erop dat voor een tijdelijke vacature de (gewone) gemeentewet van toepassing is. Hij bevestigt dat in de gewone meerderheidscolleges momenteel bij een tijdelijke vacature zelfs een niet-lid van de meerderheid als vervanger kan optreden.

Het amendement n° 41 wordt verworpen met 13 tegen 4 stemmen en 3 onthoudingen.

Vervolgens wordt het amendement n° 42 van *de heer Bertouille* (subsidiair op n° 37) besproken. Dit handelt o.a. over de eedaflegging van de plaatsvervangende schepenen uit het vorige amendement n° 41. De indiener wijst erop dat dit amendement rechtstreeks in de lijn ligt van het vorige. Vermits het vorige werd verworpen, trekt hij dit amendement n° 42 in.

Artikel 3 wordt aangenomen met 16 tegen 6 stemmen. Er zijn geen onthoudingen.

Artikel 4

Vooraleer de algemene bespreking van artikel 4 aan te vatten wijst *de heer Perdieu* op een fout in de Franse versie van het ontwerp: in de tweede regel dient « de Comines-Warneton et de Fourons » te worden gelezen als: « de Comines-Warneton *ou* de Fourons ». Deze tekstverbetering wordt eenparig aangenomen.

De heer Bertouille wijst erop dat artikel 56 van de gemeentewet, dat door artikel 4 van het ontwerp wordt gewijzigd, een belangrijk artikel is dat sinds 30 december 1887 niet meer werd gewijzigd. Het handelt over de disciplinaire straffen (schorsing en afzetting) die in bepaalde zeldzame gevallen door de voogdij-overheid kunnen worden opgelegd aan de burgemeester (door de Koning) en aan de schepenen (door de gouverneur). Vervolgens stelt hij 2 vragen aan de Vice-Eerste Minister en Minister van het Brusselse Gewest en Institutionele Hervormingen. Ten eerste vraagt hij welke de redenen zijn van het feit dat, in het kader van de pacificatie, de gouverneur van Henegouwen geen volwaardig gouverneur meer is wat betreft het opleggen van disciplinaire straffen aan de schepenen van Komen. Ten tweede wenst hij te vernemen welke instantie de schepenen zal horen indien een disciplinaire straf wordt voorgesteld. Gaat het hier om de gouverneur of om het college van gouverneurs?

De heer Lebrun wenst te vernemen of de Regering de draagwijdte kan bevestigen die door de Vice-Eerste Minister en Minister van Institutionele Hervormingen (F) in de Senaat (zie verslag, blz. 98) werd gegeven aan de tussenkomst van de gouverneur en van het college van gouverneurs in geval van toepassing van artikel 56 van de gemeentewet.

un service militaire) et une vacance définitive (par exemple en cas de démission). En outre, l'amendement prévoit, contrairement au projet du Gouvernement, un délai dans lequel il doit être pourvu à ce remplacement.

Le Vice-Premier Ministre fait observer que c'est la loi communale (ordinaire) qui s'applique aux vacances temporaires. Il confirme que dans les collèges ressortissant au régime général, même un membre de l'opposition peut être désigné comme suppléant en cas de vacance temporaire.

L'amendement n° 41 est rejeté par 13 voix contre 4 et 3 abstentions.

La Commission examine ensuite l'amendement n° 42 de *M. Bertouille* (en ordre subsidiaire à l'amendement n° 37), qui concerne notamment la prestation de serment de l'échevin suppléant visé à l'amendement n° 41. L'auteur souligne que cet amendement se situe dans le droit fil du précédent amendement. Celui-ci ayant été rejeté, il retire l'amendement n° 42.

L'article 3 est adopté par 16 voix contre 6. Il n'y a aucune abstention.

Article 4

Avant d'entamer la discussion générale de l'article 4, *M. Perdieu* attire l'attention sur une erreur dans le texte français du projet: à la deuxième ligne, il faut lire « de Comines-Warneton *ou* de Fourons » au lieu de « de Comines-Warneton et de Fourons ». Cette correction technique est adoptée à l'unanimité.

M. Bertouille souligne que l'article 56 de la loi communale, qui est modifié par l'article 4 du projet à l'examen, est un article important qui n'a plus été modifié depuis le 30 décembre 1887. Il concerne les sanctions disciplinaires (suspension et révocation) qui peuvent être infligées, dans certains cas exceptionnels, par l'autorité de tutelle au bourgmestre (par le Roi) et aux échevins (par le gouverneur). Il pose ensuite deux questions au Vice-Premier Ministre et Ministre de la Région bruxelloise et des Réformes institutionnelles. Il demande tout d'abord pour quelle raison, dans le cadre de la pacification, le gouverneur du Hainaut cesse d'être un gouverneur à part entière en ce qui concerne l'administration de sanctions disciplinaires aux échevins de Comines. Il demande ensuite quelle instance entendra les échevins si une peine disciplinaire est proposée. Sera-ce le gouverneur ou le collège des gouverneurs?

M. Lebrun demande si le Gouvernement peut confirmer la portée que le Vice-Premier Ministre et Ministre des Réformes institutionnelles (F) a conférée au Sénat (voir rapport, p. 98) à l'intervention du gouverneur et du collège des gouverneurs en cas d'application de l'article 56 de la loi communale.

Volgens het Senaatsverslag gaat het om een tussenkomst van een jurisdictionele overheid, gezien het disciplinaire karakter van de procedure. Dit jurisdictioneel karakter vloeit voort uit de samenstelling van het college dat in dit geval bestaat uit 8 gouverneurs, omdat de gouverneur van Limburg en die van Henegouwen worden uitgesloten. Indien het hier daarentegen zou gaan om een administratieve overheid, dan zou de Regering een mogelijkheid van beroep openen tegen de schorsing of afzetting bij de Executieve.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Institutionele Hervormingen antwoordt dat het hier gaat om een administratieve en niet om een jurisdictionele overheid. Beroep is wel degelijk mogelijk ten opzichte van de beslissing, niet ten opzichte van het advies.

In verband met de toepassing van artikel 56 van de gemeentewet wijst *de heer Bertouille* op een bijkomende onrechtvaardigheid ten opzichte van Komen-Waasten en Voeren. Terwijl voor de andere gemeenten de gouverneur (met beraadslagende stem) de bestendige deputatie voorziet, zetelt hij, wat deze 2 gemeenten betreft, zelfs niet in het college van gouverneurs.

De heer De Decker vraagt waarom de wijziging van artikel 56 van de gemeentewet, betreffende het eensluidend advies van het college van provinciegouverneurs, niet geldt voor de randgemeenten.

Volgens *de Minister van Institutionele Hervormingen* (F) maakt het tweetalig karakter van de bestendige deputatie van de provincie Brabant zulks overbodig.

*
* *

Twee amendementen (n° 43 van de heer Bertouille c.s. en n° 147 van de heer Cortois) beogen de schrapping van artikel 4 van onderhavig wetsontwerp.

De heer Bertouille meent dat het huidige artikel 56 van de gemeentewet fundamentele waarborgen biedt aan de schepenen verwikkeld in tuchtprocedures tot schorsing of afzetting. De provinciegouverneur kan immers enkel op overeenkomstig en met redenen omkleed advies van de bestendige deputatie sanctionerend optreden. De schepenen moeten bovendien worden vooraf gehoord en de schorsing mag de termijn van 3 maanden niet overschrijden.

Waarom moet deze billijke procedure thans vervangen worden — en dan nog enkel ten aanzien van de schepenen van Komen-Waasten en Voeren — door een bindend advies van een college van provinciegouverneurs?

Dit college zal daarenboven geenszins vertrouwd zijn met de feitelijke toestand in de betrokken gemeenten.

De heer Cortois verwerpt het artikel 4, omdat het de schorsing of afzetting mogelijk maakt van de rechtstreeks verkozen schepenen van de gemeenten Komen-Waasten en Voeren.

Il est précisé dans le rapport du Sénat que cette intervention est celle d'une autorité juridictionnelle, étant donné le caractère disciplinaire de la procédure. Ce caractère découle de la composition du collège, qui ne comprend en l'occurrence que huit gouverneurs, étant donné que les gouverneurs du Limbourg et du Hainaut en sont exclus. Si l'autorité concernée agissait par contre en tant qu'autorité administrative, le Gouvernement devrait prévoir une possibilité d'introduire un recours contre la suspension ou la révocation auprès de l'Exécutif.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Réformes institutionnelles répond qu'il s'agit en l'occurrence d'une autorité administrative et non pas d'une autorité juridictionnelle. Un recours est donc possible contre la décision, mais pas contre l'avis.

En ce qui concerne l'application de l'article 56 de la loi communale, *M. Bertouille* attire l'attention sur une injustice supplémentaire dont sont victimes les communes de Comines-Warneton et de Fourons. Alors que pour les autres communes, le gouverneur préside la députation permanente (avec voix délibérative), il ne siégera même pas au collège des gouverneurs pour ce qui concerne ces deux communes.

M. De Decker demande pourquoi la modification de l'article 56 de la loi communale, concernant l'avis conforme du collège des gouverneurs de province, ne s'applique pas aux communes de la périphérie.

Le Ministre des Réformes institutionnelles (F) estime que ce n'est pas nécessaire, étant donné le bilinguisme de la députation permanente de la province de Brabant.

*
* *

Deux amendements (n° 43 de M. Bertouille et consorts et n° 147 de M. Cortois et consorts) tendent à supprimer l'article 4 du projet.

M. Bertouille déclare que l'actuel article 56 de la loi communale offre des garanties fondamentales aux échevins qui font l'objet de procédures disciplinaires de suspension ou de révocation. Le gouverneur de province ne peut en effet prendre de sanctions que de l'avis conforme et motivé de la députation permanente. En outre, les échevins doivent être préalablement entendus et la suspension ne peut pas excéder 3 mois.

Pourquoi faut-il que cette procédure équitable soit remplacée par l'avis contraignant d'un collège de gouverneurs de province, et ce, uniquement en ce qui concerne les échevins de Comines-Warneton et de Fourons?

Ce collège ne sera en outre aucunement familiarisé avec la situation des communes concernées.

M. Cortois rejette l'article 4 parce qu'il permet la suspension ou la révocation des échevins élus directement des communes de Comines-Warneton et de Fourons.

Het lijkt hem niet logisch enerzijds voornoemde schepenen inzake taalkennis te beschermen door hun rechtstreekse verkiezing, maar anderzijds in uitzonderlijke sanctiemogelijkheden tegen hen te voorzien. Het huidige administratief recht laat immers de schorsing of afzetting van rechtstreeks verkozenen niet toe. Laatstgenoemden kunnen enkel uit hun ambt ontheven of vervallen verklaard worden (ingevolge verlies van verkiesbaarheidsvoorwaarden).

Hij vindt het overigens absurd dat een college van acht provinciegouverneurs in het leven wordt geroepen om toezicht uit te oefenen op de 3 Voerense en de 4 Komense schepenen.

Ten slotte kan de toepassing van deze procedure op Komen-Waasten op geen enkele basis gerechtvaardigd worden.

De amendementen n^{os} 43 en 147 worden verworpen met 15 tegen 6 stemmen en 1 onthouding.

*
* *

Het amendement n^o 228 van de heer Clerfayt c.s. strekt ertoe, wat Voeren betreft, de bevoegdheid van de gouverneur ingevolge artikel 56 van de Gemeentewet, rechtstreeks over te dragen aan het college van provinciegouverneurs, zonder verdere tussenkomst van de bestendige deputatie.

In het advies van de Vlaamse Staatsraden werd de houding van de gouverneur van Limburg en de bestendige deputatie in het Voer-dossier immers fel bekritiseerd. Op grond hiervan lijkt het aangewezen de tuchtprocedures ten aanzien van Voerense schepenen voortaan volledig toe te vertrouwen aan het tweetalige, onpartijdige en paritair samengestelde college van provinciegouverneurs.

Het lid ziet echter geen enkele reden om deze regeling ook op Komen-Waasten toe te passen.

Het amendement wordt verworpen met 17 stemmen en 1 onthouding (de heer Bertouille).

*
* *

Vervolgens worden de amendementen n^{os} 4 van de heer Perdieu, 45 van de heer Bertouille c.s. en 148 van de heer Cortois besproken. Allen strekken zij ertoe de woorden « Komen-Waasten of » uit artikel 4 te schrappen.

De heer Perdieu verwijst naar het advies van de Raad van State, waarin elk parallélisme tussen Komen-Waasten en Voeren wordt afgewezen. De schorsing en afzetting van de schepenen van Komen-Waasten moet dan ook tot de bevoegdheid van de bestendige deputatie blijven behoren.

De heer Bertouille ontwikkelt ter zake een uitvoerige verantwoording.

In de gemeente Komen, aan de andere kant van de taalgrens, wordt de gemeente niet bestuurd in een an-

Il lui paraît illogique de protéger d'une part ces échevins en ce qui concerne leurs connaissances linguistiques par le biais de leur élection directe, et de prévoir d'autre part la possibilité de leur appliquer des sanctions exceptionnelles. Le droit administratif actuel ne permet en effet pas la suspension ou la révocation des élus directs, qui peuvent seulement être déchargés ou déchus de leurs fonctions (du fait qu'ils ne réunissent plus les conditions d'éligibilité).

Il estime par ailleurs absurde qu'un collège de huit gouverneurs de province soit créé pour exercer la tutelle sur les trois échevins fouronnais et les quatre échevins cominois.

Enfin, l'application de cette procédure à la commune de Comines-Warneton ne peut se justifier d'aucune façon.

Les amendements n^{os} 43 et 147 sont rejetés par 15 voix contre 6 et une abstention.

*
* *

L'amendement n^o 228 de M. Clerfayt et consorts vise, en ce qui concerne Fourons, à transférer les compétences dont le gouverneur dispose en vertu de l'article 56 de la loi communale, directement au collège des gouverneurs de province, sans intervention de la députation permanente.

Dans leur avis, les conseillers d'Etat flamands ont en effet vivement critiqué l'attitude du gouverneur de la province de Limbourg et de la députation permanente dans le dossier fouronnais. Compte tenu de ces critiques, il semble opportun de confier désormais l'entière responsabilité des procédures disciplinaires à l'égard d'échevins fouronnais au collège des gouverneurs de province, qui est un organe bilingue, impartial et paritaire.

Le membre estime toutefois qu'il n'y a aucune raison d'appliquer cette réglementation à la commune de Comines-Warneton.

L'amendement est rejeté par 17 voix et une abstention (M. Bertouille).

*
* *

La Commission examine ensuite les amendements n^o 4 de M. Perdieu, n^o 45 de M. Bertouille et consorts et n^o 148 de M. Cortois, qui visent tous à supprimer les mots « de Comines-Warneton et » à l'article 4.

M. Perdieu se réfère à l'avis du Conseil d'Etat, qui rejette tout parallélisme entre la commune de Comines-Warneton et celle de Fourons. Il faut par conséquent que le pouvoir de suspendre et de révoquer des échevins de Comines-Warneton continue d'appartenir à la députation permanente.

M. Bertouille justifie son amendement comme suit.

A Comines, de l'autre côté de la frontière linguistique, la commune n'est pas administrée dans une lan-

dere dan de door de taalwetgeving voorgeschreven taal. Er is dus met betrekking tot de naleving van de taalwetgeving geen conflict met de gouverneur of met de bestendige deputatie van de provincie Henegouwen of met de Regering.

Recente reportages uitgezonden door de BRT hebben publiek aangetoond — de opnamen kunnen voor het Parlement en elke rechtbank opnieuw worden getoond — dat de burgemeester van Komen moeiteloos Nederlands spreekt, zodat de Nederlands-sprekende ingezetenen van Komen zich in hun taal tot de burgemeester kunnen wenden en gehoor krijgen.

De uitzonderlijke toestand die bestaat in Voeren — en uitzonderlijke maatregelen kan rechtvaardigen — bestaat kennelijk niet in Komen.

De noodzakelijk vereiste voorwaarde om de uitzonderlijke maatregelen die men wil nemen om de Voerense problemen op te lossen, ook op Komen toe te passen, is niet verwezenlijkt. Er is dus geen reden voorhanden om het bestuur van Komen anders te regelen dan thans is bepaald. Het valt integendeel te vrezen dat de ontstentenis van een reden — en dus de redeloosheid — om het bestuursstelsel in Komen te wijzigen, als een onrechtvaardigheid zal worden aangevoeld, die tot verzet tegen het uitzonderlijke bestuursstelsel zal leiden; verzet, dat ook een verstoring van de betrekkingen tussen de ingezetenen van de gemeente met zich zal brengen, meer bepaald ten nadele van de taalminoriteit die de bescherming die ze in de taalwetgeving vindt, in feite volledig zal zien verloren gaan en die zelfs aan een feitelijke onverdraagzaamheid zal zijn blootgesteld ten gevolge van het ongenoegen dat kan voortspruiten uit de voorgenomen exorbitante wijzigingen in de organisatie van het gemeentebestuur van Komen.

Het parallellisme dat zich voordeed bij de vaststelling van de taalgrens bij de wet van 1962 — aan de ene kant gaat de Voerstreek van Luik naar Limburg en aan de andere kant gaan Komen en Moeskroen van West-Vlaanderen naar Henegouwen — levert niet in het minst een feitelijke grondslag op om thans een parallellisme te vestigen in verband met exorbitante regelen inzake de organisatie van het gemeentebestuur en de regeling van het administratief toezicht op dat bestuur. Komen is niet het spiegelbeeld van Voeren. Op dit ogenblik is het parallellisme fictief.

De voorgenomen regeling voor Voeren op Komen toepasselijk maken is derhalve een schending van het recht van de ingezetenen van Komen om niet te worden bestuurd volgens andere regelen dan algemeen gelden. Die exorbitante regeling opleggen zonder dat bestuursmoeilijkheden zoals ze zich voordoen in Voeren, aanwijsbaar zijn, is een schending van het gelijkheidsbeginsel inzake de politieke rechten van de ingezetenen van Komen, en meer bepaald op het recht om niet met een verschillend georganiseerd gemeentebestuur opgepadeld te worden.

gue autre que celle prescrite par la législation linguistique. Il n'existe dès lors, dans cette commune, aucun conflit concernant le respect de la législation linguistique, que ce soit avec le gouverneur, avec la députation permanente de la province de Hainaut ou avec le Gouvernement.

Des reportages récents, émis par la BRT, ont démontré publiquement — les enregistrements peuvent être projetés une nouvelle fois devant le Parlement et devant n'importe quel tribunal — que le bourgmestre de Comines parle le néerlandais sans peine, de sorte que les ressortissants néerlandophones de Comines peuvent s'adresser dans leur langue au bourgmestre et se faire entendre de lui.

La situation exceptionnelle qui existe à Fourons — et qui peut y justifier des mesures exceptionnelles — n'existe manifestement pas à Comines.

La condition indispensable pour appliquer également à Comines les mesures exceptionnelles que l'on veut adopter pour résoudre les problèmes fouronnais, n'est pas réalisée. Il n'existe, dès lors, aucun motif pour régler l'administration de Comines d'une manière autre que celle qui est actuellement prévue. Bien au contraire, il faut craindre que l'absence de motif justifiant une modification du régime administratif de Comines et, partant, le caractère irrationnel de cette modification ne soient ressentis comme une injustice, ce qui provoquera une résistance qui perturbera également les rapports entre les habitants de la commune, notamment au détriment de la minorité linguistique qui verra en fait disparaître totalement la protection qu'elle tient de la législation linguistique et qui sera même exposée à une intolérance de fait à la suite du mécontentement qui pourra résulter de modifications exorbitantes que l'on veut apporter dans l'organisation de l'administration communale de Comines.

Le parallélisme qui se produisait lors de la fixation de la frontière linguistique par la loi de 1962 — d'une part, les Fourons passent de Liège au Limbourg, et, d'autre part, Comines et Mouscron passent de la Flandre occidentale au Hainaut — ne fournit aucun fondement de fait pour établir à présent un parallélisme en ce qui concerne des règles exorbitantes en matière d'organisation de l'administration communale et d'organisation de la tutelle administrative de cette administration. Comines n'est pas le reflet de Fourons. A l'heure actuelle, le parallélisme est fictif.

L'application à Comines du régime exorbitant prévu pour Fourons constitue dès lors une violation du droit des habitants de Comines de ne pas être administrés selon des règles différentes de celles qui sont d'application générale. Imposer ce régime exorbitant sans que ne soit démontrée l'existence de difficultés administratives du genre de celles qui se présentent à Fourons, c'est violer le principe d'égalité, appliqué aux droits politiques des habitants de Comines, plus particulièrement le droit de ces habitants de ne pas se voir appliquer une administration communale organisée de manière différente.

Anderzijds kunnen ten aanzien van personen die de uitoefening van een gemeentelijk bestuursambt in een bepaalde gemeente ambiëren, geen van het gemeen recht afwijkende voorwaarden en beperkingen in de uitoefening van dat bestuursambt worden opgelegd indien daarvoor geen concrete feitelijke elementen, betrekking hebbend op de uitoefening van het bestuursambt in die gemeente, aanwezig zijn. Het wel doen is een discriminatie die onverenigbaar is met artikel 6 van de Grondwet.

De fictieve wederkerigheid die wordt ingesteld tussen Voeren en Komen dient kennelijk om het uitzonderlijke van de regelingen voor Voeren aanvaardbaar te maken door een valse tweeling ten tonele te voeren en om die regelingen alzo schijnbaar te « banaliseren ».

De heer Cortois beaamt deze analyse volledig.

De amendementen n^{os} 4, 45 en 148 worden verworpen met 15 tegen 7 stemmen.

*
* *

De amendementen n^{os} 44 (in hoofdorde) en 43 (in bijkomende orde) van de heer Bertouille, strekken ertoe de bevoegdheid van de bestendige deputatie inzake tuchtprocedures (artikel 56 van de gemeentewet) als een bijkomende waarborg te behouden naast het eensluidend advies van het college van provinciegouverneurs (artikel 131bis van de provinciewet).

De opheffing van de bevoegdheid van de bestendige deputatie geeft immers een onaanvaardbare blijk van wantrouwen te kennen ten aanzien van deze provinciale overheid. Zolang trouwens artikel 1, vierde lid van de Grondwet niet wordt toegepast, behoren alle gemeenten tot een bepaalde provincie en moeten alle gemeentelijke mandatarissen zich kunnen beroepen op de voorziene wettelijke waarborgen (onder meer artikel 56 van de gemeentewet).

Het amendement n^o 44 van de heer Bertouille wordt verworpen met 15 tegen 5 stemmen en 2 onthoudingen.

Het amendement n^o 149 van de heer Cortois stelt voor in artikel 56 van de gemeentewet het woord « eensluidend » te vervangen door « gemotiveerd ». Een motivatie van het bindend advies van het college van provinciegouverneurs lijkt hem immers onontbeerlijk om de rechten van de verdediging te waarborgen.

Het amendement n^o 149 wordt verworpen met 16 tegen 4 stemmen en 2 onthoudingen.

Artikel 4 van het wetsontwerp wordt vervolgens aangenomen met 15 tegen 6 stemmen.

Artikel 5

De heer Bertouille wijst erop dat artikel 5 van het onderhavige wetsontwerp een wijziging nastreeft, voor wat Komen-Waasten en Voeren betreft, van de vernietigingsbevoegdheid van de toezichhoudende

D'autre part, en l'absence d'éléments de fait concrets, relatifs à l'exercice de la fonction de gestionnaire communal dans une commune déterminée, il ne peut être imposé dans le chef des personnes qui postulent l'exercice d'une fonction de gestionnaire communal dans cette commune aucune condition s'écartant du droit commun, ni aucune restriction à l'exercice de cette fonction administrative. Le ferait-on, que l'on établirait une discrimination incompatible avec l'article 6 de la Constitution.

La réciprocité fictive établie entre Fourons et Comines est manifestement destinée à rendre acceptable le caractère exceptionnel des réglementations envisagées pour Fourons, en mettant en scène un faux frère jumeau et en « banalisant » ainsi, en apparence, ces réglementations.

M. Cortois partage entièrement cette analyse.

Les amendements n^{os} 4, 45 et 148 sont rejetés par 15 voix contre 7.

*
* *

Les amendements n^{os} 43 (en ordre principal) et 44 (en ordre subsidiaire) de M. Bertouille visent à maintenir la compétence de la députation permanente en matière de procédures disciplinaires (article 56 de la loi communale), en tant que garantie supplémentaire en plus de l'avis conforme du collège des gouverneurs de province (article 131bis de la loi provinciale).

La suppression de la compétence de la députation permanente témoigne en effet d'une méfiance difficilement tolérable à l'égard de cette autorité provinciale. Toutes les communes font d'ailleurs partie d'une province déterminée tant que l'article 1^{er}, quatrième alinéa, de la Constitution n'est pas appliqué, et tous les mandataires communaux doivent pouvoir invoquer les garanties prévues par la loi, dont notamment l'article 56 de la loi communale.

L'amendement n^o 44 de M. Bertouille est rejeté par 15 voix contre 5 et 2 abstentions.

L'amendement n^o 149 de M. Cortois vise à remplacer, à l'article 56 de la loi communale, le mot « conforme » par le mot « motivé ». L'auteur juge en effet indispensable que l'avis obligatoire du Collège des gouverneurs de province soit sérieusement motivé, afin de garantir les droits de la défense.

L'amendement n^o 149 est rejeté par 16 voix contre 4 et 2 abstentions.

L'article 4 du projet est ensuite adopté par 15 voix contre 3.

Article 5

M. Bertouille fait observer que l'article 5 du projet de loi à l'examen vise à modifier, en ce qui concerne Comines-Warneton et Fourons, la compétence d'annulation de l'autorité de tutelle, telle qu'elle est

overheid, zoals geregeld in het raam van het algemeen administratief toezicht (artikel 87 van de gemeentewet).

Op grond hiervan zal de provinciegouverneur bepaalde beslissingen van de gemeenteoverheid van Komen-Waasten en Voeren kunnen vernietigen op eensluidend advies van het college van provinciegouverneurs (artikel 131bis van de provinciewet).

Waarop berust deze afwijking ten aanzien van beide gemeenten precies? Waarom werd zij beperkt tot bepaalde aangelegenheden? Welke interpretatie moet voortaan aan het bijzonder ingewikkelde artikel 87 van de gemeentewet worden gegeven? Hoe zal het administratief toezicht op beide gemeenten georganiseerd (door de nationale overheid) en uitgeoefend (door de Gewesten) worden? Acht de Minister het mogelijk dat het bindend advies van het college van provinciegouverneurs het optreden van de gouverneur en van het bevoegde Gewest afremt of verhindert?

De heer Lebrun merkt op dat het eensluidend advies van het college van provinciegouverneurs niet vereist wordt voor vernietigingsbesluiten die uitsluitend gegrond zijn op de schending van de taalwetgeving. Deze uitzondering op het algemeen administratief toezicht op Komen-Waasten en Voeren moet restrictief geïnterpreteerd worden. Brengt dit met zich dat vernietigingsbesluiten die niet « uitsluitend » steunen op een schending van de taalwetgeving, aan het advies van het college van provinciegouverneurs moeten worden voorgelegd? Beperkt het (restrictief op te vatten) begrip « taalwetgeving » zich tot de wetten betreffende het gebruik van de talen in bestuurszaken en onderwijs? Kan de Minister bevestigen dat een bestuurshandeling, gesteld in de taal van het Gewest, door een college of raad waarvan de voorzitter openlijk toegeeft dat hij de streektaal niet wenst te gebruiken, de « taalwetgeving » niet schendt?

Ten slotte vraagt spreker een verduidelijking over het begrip « organisatie » van het administratief toezicht (waarvoor de nationale overheid bevoegd is). Moet hieronder verstaan worden de bepaling van de handelingen waarop het toezicht slaat, de procédés van het toezicht en de procedure, in al zijn aspecten?

De heer Clerfayt vraagt of uit artikel 5 moet worden afgeleid dat enkel de provinciegouverneur (zo nodig op eensluidend advies van het college van de provinciegouverneurs) bevoegd is tot het nemen van vernietigingsbesluiten ten aanzien van Komen-Waasten en Voeren? Werd de vernietigingsbevoegdheid van de Koning (het Gewest, na wijziging van de bijzondere wet), overeenkomstig artikel 87 van de gemeentewet, impliciet opgeheven voor beide gemeenten?

De heer Cortois sluit zich aan bij deze bedenking en vraagt welke bevoegdheid de Executieven werkelijk kunnen uitoefenen bij de overgang van schorsing naar vernietiging. Wordt de toepassing van het decreet van

réglée dans le cadre de la tutelle administrative générale (article 87 de la loi communale).

En vertu de cette disposition, le gouverneur de province pourra annuler certaines décisions de l'autorité communale de Comines-Warneton et de Fourons de l'avis conforme du collège des gouverneurs de province (article 131bis de la loi provinciale).

Quelle est la raison précise de cette dérogation à l'égard de deux communes? Pourquoi a-t-elle été limitée à certaines matières? Comment faut-il dorénavant interpréter l'article 87 de la loi communale qui est particulièrement compliqué? Comment la tutelle administrative sur ces deux communes sera-t-elle organisée (par le pouvoir national) et exercée (par les Régions)? Le Ministre estime-t-il que l'avis contraignant du collège des gouverneurs de province puisse freiner ou empêcher l'intervention du gouverneur et de la Région compétente?

M. Lebrun fait observer que l'avis conforme du collège des gouverneurs de province n'est pas requis pour les arrêtés d'annulation pris uniquement en vertu d'une violation de la législation linguistique. Cette exception au régime de la tutelle administrative générale en vigueur pour Comines-Warneton et Fourons doit être interprétée de manière restrictive. Cela implique-t-il que des arrêtés d'annulation qui ne sont pas pris uniquement en vertu d'une violation de la législation linguistique doivent être soumis pour avis au collège des gouverneurs de province? La notion de « législation linguistique » (interprétée de manière restrictive) couvre-t-elle uniquement les lois relatives à l'emploi des langues en matière administrative et dans l'enseignement? Le Ministre peut-il confirmer qu'un acte administratif posé dans la langue de la région par un collège ou un conseil dont le président reconnaît publiquement qu'il ne souhaite pas utiliser la langue de la région ne constitue pas une violation de la législation linguistique?

Il demande enfin ce qu'il faut entendre par « organisation » de la tutelle administrative (qui relève de l'autorité nationale). S'agit-il de la détermination des actes sur lesquels s'exerce la tutelle, des modalités de la tutelle et de la procédure sous tous ses aspects?

M. Clerfayt demande s'il faut déduire de l'article 5 que seul le gouverneur de province est habilité (éventuellement sur avis conforme du collège des gouverneurs de province) à prendre des arrêtés d'annulation à l'égard des communes de Comines-Warneton et de Fourons. Le pouvoir d'annulation reconnu au Roi (à la Région après modification de la loi spéciale) par l'article 87 de la loi communale est-il implicitement supprimé en ce qui concerne ces deux communes?

M. Cortois souscrit à cette réflexion et demande quelle compétence les Exécutifs peuvent réellement exercer en cas de passage de la suspension à l'annulation. L'article 5 du projet ne contourne-t-il pas les

28 juli 1985 van de Vlaamse Raad, niet omzeild door artikel 5 van onderhavig wetsontwerp ?

De Minister van Institutionele Hervormingen (N) verduidelijkt de precieze draagwijdte van artikel 87 van de gemeentewet, zoals het gewijzigd wordt door artikel 5 van onderhavig wetsontwerp. De eerste paragraaf van artikel 87 kent zowel aan de Koning als aan de Gouverneur een bevoegdheid tot vernietiging toe.

De Minister wijst evenwel op een omzendbrief van 14 juli 1962, waaruit blijkt dat de Koning geen voogdij-initiatieven neemt. De inhoud van deze omzendbrief wordt thans bevestigd door de tweede paragraaf, die aan artikel 87 van de gemeentewet wordt toegevoegd. De provinciegouverneur kan de vernietigingsbevoegdheid ten aanzien van Komen-Waasten enkel uitoefenen op eensluidend advies van het college van provinciegouverneurs (tenzij het uitsluitend een schending van de taalwetgeving betreft).

Het schorsen van een gemeentelijke beslissing valt niet onder voornoemde procedure. De provinciegouverneur kan deze bevoegdheid autonoom uitoefenen. Desgevallend kan hij vervolgens de vernietiging van de beslissing nastreven. Daartoe legt de gouverneur een voorstel van beslissing aan het college van provinciegouverneurs voor. Dit schort de termijnen op. Al naargelang het verstrekte advies, volgt hierop de vernietiging van de beslissing. Deze vernietiging kan worden aangevochten door een beroep, ingesteld bij de bevoegde gewestelijke Executieve, op grond van artikel 87, § 1 van de Gemeentewet.

Wanneer het voorstel tot vernietiging niet het voorwerp uitmaakt van een eensluidend advies, kan de Gouverneur eventueel een tweede en laatste, met andere redenen omkleed voorstel doen aan het college van de provinciegouverneurs.

De Gouverneur kan zich beperken tot de taalmotivering, als grondslag voor zijn vernietigingsbesluit en zodoende het bindende advies van het college vermijden.

Wat de betekenis van het begrip « organisatie van het administratief toezicht » betreft, verwijst de Minister naar de omschrijving uit het arrest n° 38 van 30 juni 1987 van het Arbitragehof. Op grond hiervan omvat de « organisatie » het bepalen van de handelingen waarop het toezicht slaat, de techniek van het toezicht, de toezichthoudende overheid en op zijn minst de belangrijkste bestanddelen van de procedure. De Eerste Minister heeft deze stelling verdedigd in de Senaatscommissie (Senaatsverslag, Stuk 371-2, blz. 64).

De Minister onderstreept voorts dat bovenstaande uitzonderingen op de algemene voogdijprocedures, voorzien ten aanzien van Komen-Waasten en Voeren, restrictief moeten worden geïnterpreteerd. Alle overige bepalingen betreffende het administratief toezicht, die gelden voor de andere gemeenten, blijven onverminderd van toepassing op de gemeenten Komen-Waasten en Voeren.

dispositions du décret du Conseil flamand du 28 juillet 1985 ?

Le Ministre des Réformes institutionnelles (N) précise la portée exacte de l'article 87 de la loi communale tel qu'il est modifié par l'article 5 du projet de loi. Le § 1^{er} de l'article 87 confère un pouvoir d'annulation tant au Roi qu'au gouverneur.

Le Ministre rappelle cependant qu'une circulaire du 14 juillet 1962 indique que le Roi ne prend aucune initiative en matière de tutelle. Le contenu de cette circulaire est maintenant confirmé par le § 2 qui est ajouté à l'article 87 de la loi communale. Le gouverneur de province ne peut exercer cette compétence d'annulation à l'égard de Comines-Warneton que de l'avis conforme du collège des gouverneurs de province (sauf s'il s'agit uniquement d'une violation de la législation linguistique).

Cette procédure ne s'applique pas à la suspension d'une décision communale. Le gouverneur de province pourra donc exercer la compétence de façon autonome. Il pourra, le cas échéant, tenter par la suite de faire annuler la décision. Il soumet à cet effet une proposition de décision au collège des gouverneurs de province, ce qui suspend les délais. L'annulation de la décision est alors prononcée ou non en fonction de l'avis qui a été rendu. Cette annulation est susceptible d'un recours auprès de l'exécutif régional compétent sur la base de l'article 87, § 1^{er}, de la loi communale.

Lorsque la proposition d'annulation ne fait pas l'objet d'un avis conforme du collège des gouverneurs, le gouverneur peut éventuellement faire audit collège une seconde et dernière proposition motivée différemment.

Le gouverneur peut se limiter à invoquer des motifs linguistiques comme fondement de sa décision d'annulation et éviter ainsi l'avis obligatoire du collège.

En ce qui concerne la signification de la notion d'« organisation de la tutelle administrative », le Ministre renvoie à la définition figurant dans l'arrêt n° 38 du 30 juin 1987 de la Cour d'arbitrage. En vertu de cette définition, l'organisation de la tutelle comporte la détermination des actes sur lesquels porte la tutelle, du procédé de tutelle, de l'autorité de tutelle et au moins les éléments essentiels de la procédure. Le Premier Ministre a défendu cette position en Commission du Sénat (Rapport du Sénat, Doc. n° 371-2, p. 64).

Le Ministre souligne ensuite que les exceptions susvisées aux procédures générales en matière de tutelle, prévues pour Comines-Warneton et Fourons, doivent être interprétées de manière restrictive. Toutes les autres dispositions relatives à la tutelle administrative, qui s'appliquent aux autres communes, restent intégralement applicables dans les communes de Comines-Warneton et de Fourons.

De heer Bertouille noteert dat de Vice-Eerste Minister een aantal preciseringsaanbrengen aanbrengt bij de vernietigingsprocedure waarin wordt voorzien door artikel 87, § 2, van de gemeentewet en de mogelijkheid vermeldt een beroep in te stellen voor de Executieve. Het zou echter gevaarlijk zijn de tenietdoening van een vernietigingsbesluit van de gouverneur alleen op grond van een beroep te behandelen. De door de Regering geplande procedure bepaalt voor de gemeenten Komen-Waasten en Voeren dat de besluiten tot vernietiging van een besluit van de gemeentelijke overheid door de gouverneur pas kunnen worden genomen op eensluidend advies van het college van gouverneurs. Is het advies inderdaad eensluidend, dan wordt het vernietigingsbesluit bij uittreksels in het « Bestuursmemoriaal » bekendgemaakt. Het moet uitdrukkelijk betrekking hebben op het eensluidend advies van het college.

In de gewone procedure (huidig artikel 87, § 2, van de gemeentewet) wordt het besluit eveneens aan de betrokkenen kenbaar gemaakt en wordt een afschrift ervan gezonden aan de minister die in de Gewestexecutieve het toezicht over de gemeenten uitoefent. Op dat ogenblik zal de bevoegde Gewestexecutieve het vernietigingstoezicht niet alleen ingeval een voorziening in beroep, maar ook op eigen gezag kunnen uitoefenen.

Voor Komen-Waasten zal een vernietigingsbesluit bijgevolg, onverminderd de onmiddellijke tenuitvoerlegging ervan, kunnen worden tenietgedaan door de Waalse Gewestexecutieve binnen een termijn van één maand, te rekenen vanaf de dag waarop een expeditie voor kennisgeving ervan bij een ter post aangetekende brief aan de gemeente zal zijn toegestuurd.

De blokkering van de vernietigingsbevoegdheid van de gouverneur door een (dubbel) negatief advies van het college van gouverneurs — aangezien de gouverneur gemachtigd is een tweede vernietigingsvoorstel in te dienen dat anders is gemotiveerd ingeval van een eerste negatief advies — zou aldus kunnen leiden tot de vernietiging van de handeling door de wetgevende macht, in dit geval de Vlaamse Raad of de Waalse Gewestraad, al naargelang het geval.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Institutionele Hervormingen (N) herinnert eraan dat de instructies die in 1962 door het Ministerie van Binnenlandse Zaken werden rondgestuurd in verband met de toepassing van de wet van 27 juni 1962 houdende deconcentratie van de vernietigingsbevoegdheid van de Koning, duidelijk bepalen dat de Koning geen gebruik zal maken van zijn vernietigingsbevoegdheid. Er wordt de gouverneurs uitdrukkelijk gevraagd hem geen enkel bescheid te doen toekomen en zelf de beslissing te nemen.

De heer Clerfayt besluit uit de nieuwe, in artikel 87, § 2, van de gemeentewet vervatte bepalingen dat voortaan elk optreden van de Gewestexecutieven inzake de gemeenten Komen-Waasten en Voeren wordt uitgesloten. De gouverneur dient alleen, op

M. Bertouille note que le Vice-Premier Ministre, désireux d'apporter certaines précisions à la procédure d'annulation prévue à l'article 87, § 2 de la loi communale, mentionne la possibilité d'un recours à l'Exécutif. Il serait toutefois dangereux de traiter de la mise à néant d'un arrêté d'annulation du Gouverneur uniquement sur base d'un recours. La procédure envisagée par le Gouvernement prévoit que pour les communes de Comines-Warneton et de Fourons, les arrêtés d'annulation d'une décision de l'autorité communale ne peuvent être pris par le Gouverneur que sur l'avis conforme du Collège des Gouverneurs. Si l'avis est effectivement conforme, l'arrêté d'annulation est publié par extrait au « Mémorial administratif ». Il doit expressément viser l'avis conforme du Collège.

Dans la procédure normale, (article 87, § 2 actuel de la loi communale) l'arrêté est également notifié aux intéressés et copie est envoyée au Ministre, qui, au sein de l'Exécutif régional, exerce la tutelle sur les communes. A ce moment, l'Exécutif régional compétent pourra exercer la tutelle d'annulation non seulement sur recours, mais aussi de sa propre autorité.

Pour Comines-Warneton, un arrêté d'annulation peut donc, sans préjudice de son exécution immédiate, être mis à néant par l'Exécutif régional wallon dans un délai d'un mois à compter du jour où une expédition pour notification en aura été envoyée à la commune sous pli recommandé à la poste.

Le blocage dans le chef du gouverneur de son pouvoir d'annulation par un (double) avis négatif du Collège des gouverneurs — le gouverneur étant autorisé à introduire une seconde proposition d'annulation motivée différemment en cas de premier avis négatif — pourrait ainsi entraîner l'annulation de l'acte par le pouvoir législatif, en l'occurrence le Conseil Régional Wallon ou le Vlaamse Raad, selon le cas.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Réformes institutionnelles (N) rappelle que les instructions envoyées en 1962 par le Ministère de l'Intérieur en vue de l'application de la loi du 27 juin 1962 portant déconcentration du pouvoir d'annulation du Roi, stipulent clairement que le Roi n'utilisera pas son pouvoir d'annulation. Il est explicitement demandé aux gouverneurs de ne lui faire parvenir aucun document et de prendre eux-mêmes la décision.

M. Clerfayt conclut de ces nouvelles dispositions, adoptées de l'article 87, § 2 de la loi communale, qu'est dorénavant exclue toute intervention des Exécutifs régionaux en ce qui concerne les communes de Comines-Warneton et de Fourons. Le gouverneur doit

eensluitend advies van het college, de vernietigingsbesluiten te nemen.

In dat verband wenst de *Vice-Eerste Minister* evenwel te preciseren dat de Koning en dus de gewestexecutieve na de wijziging van de bijzondere wet weliswaar in een eerste stadium niet mag optreden, maar dat hij niettemin bevoegd blijft ingeval beroep wordt ingesteld.

De heer Bertouille merkt bovendien op dat wanneer een minderheid van de andere taalrol de zaken blokkeert in het college van gouverneurs, de Vlaamse Raad of de Waalse Gewestraad bijgevolg het door de gouverneur genomen vernietigingsbesluit zullen kunnen tenietdoen.

De heer Bertouille is tevreden met het resultaat van de bespreking en trekt bijgevolg zijn amendement n° 47 (in bijkomende orde op amendement n° 46) in, dat tot doel had de Koning in staat te stellen het vernietigingsbesluit van de gouverneur te vernietigen, onverminderd de onmiddellijke tenuitvoerlegging ervan, binnen een termijn van één maand te rekenen vanaf de dag waarop het besluit aan de gemeente wordt bekendgemaakt.

*
* *

De heer Bertouille c.s. en de heer Cortois c.s. stellen twee amendementen voor tot weglating van artikel 5 van het onderhavige ontwerp (respectievelijk amendement n° 46 en amendement n° 150).

De amendementen n° 46 van de heer Bertouille c.s. en 150 van de heer Cortois c.s. worden met 15 tegen 6 stemmen verworpen.

Mevrouw Spaak en de heer Clerfayt stellen een amendement n° 229 voor dat ertoe strekt in fine van artikel 87 van de gemeentewet de volgende bepaling toe te voegen : « In het geval van de gemeente Voeren, worden de door de vorige leden aan de Koning en aan de gouverneur toegewezen bevoegdheden uitgeoefend door het in artikel 131bis van de provinciewet bedoelde college van provinciegouverneurs. In dat geval zijn het vierde en vijfde lid van dit artikel niet van toepassing. »

De heer Clerfayt dringt erop aan dat de overheid die moet optreden in geval van betwisting, een tweetalige overheid zou zijn, dit wil zeggen het college van gouverneurs, en niet een eentalige overheid zoals de gouverneur van de provincie Limburg of de Vlaamse Executieve.

Deze bepaling heeft alleen betrekking op Voeren, aangezien het de enige gemeente is die voor problemen zorgt.

Het amendement n° 229 van Mevrouw Spaak en de heer Clerfayt wordt met 15 tegen 4 stemmen en 1 onthouding verworpen.

*
* *

prendre seul, de l'avis conforme du collège, les arrêtés d'annulation.

A ce propos, le *Vice-Premier Ministre* tient toutefois à préciser que si le Roi, et donc l'Exécutif régional après la modification de la loi spéciale, est effectivement exclu d'un premier niveau d'intervention, il n'en reste pas moins compétent en cas de recours.

M. Bertouille fait, en outre, observer que s'il y a blocage de la part d'une minorité de l'autre régime linguistique au sein du collège des gouverneurs, le Conseil Régional Wallon ou le Vlaamse Raad pourront donc annuler l'arrêté d'annulation pris par le gouverneur.

Satisfait du résultat de la discussion, M. Bertouille retire son amendement n° 47 (en ordre subsidiaire à l'amendement n° 46) qui visait à permettre au Roi d'annuler l'arrêté d'annulation du Gouverneur, sans préjudice de son exécution immédiate, et dans le délai d'un mois à compter du jour de la notification à la commune.

*
* *

Deux amendements visant à supprimer l'article 5 du présent projet sont déposés par M. Bertouille et consorts (amendement n° 46) et par M. Cortois et consorts (amendement n° 150).

Les amendements n° 46 de M. Bertouille et consorts et 150 de M. Cortois et consorts sont rejetés par 15 voix contre 6.

Mme Spaak et M. Clerfayt introduisent un amendement n° 229 visant à ajouter in fine la disposition suivante à l'article 87 de la loi communale : « en ce qui concerne la Commune de Fourons, les pouvoirs reconnus au Roi et au Gouverneur, par les alinéas précédents de la présente disposition, incombent au collège des gouverneurs de province prévu à l'article 131bis de la loi provinciale. Dans ce cas, les alinéas 4 et 5 du présent article ne sont pas d'application ».

M. Clerfayt insiste pour que l'autorité amenée à intervenir en cas de contestation soit une autorité bilingue, c'est-à-dire le collège des gouverneurs, et non pas une autorité unilingue comme le Gouverneur de la province de Limbourg ou l'Exécutif Flamand.

Cette disposition concerne uniquement Fourons étant donné que c'est la seule commune qui pose problème.

L'amendement n° 229 de Mme Spaak et de M. Clerfayt est rejeté par 15 voix contre 4 et 1 abstention.

*
* *

Drie amendementen worden ingediend teneinde de gemeente Komen-Waasten te onttrekken aan elke vorm van afwijkende of uitzonderlijke behandeling (*amendement n° 5 van de heer Perdieu, amendement n° 48 van de heer Bertouille c.s. en amendement n° 152 van de heer Cortois c.s.*).

De heer Perdieu wenst andermaal te beklemtonen dat er geen reden is om de gemeente Komen-Waasten aan een college van gouverneurs te onderwerpen en om de bestaande wetgeving te wijzigen.

Zoals de Raad van State met name voor de artikelen 5, 6, 7 en 20 van het voorliggende ontwerp heeft onderstreept, voeren de door de Regering voor de gemeente Komen en Voeren opgelegde regels een verschillende behandeling in ten opzichte van de overige gemeenten die zich in dezelfde toestand bevinden, hetgeen in strijd is met de artikelen 6 en 6bis van de Grondwet.

De heer Bertouille merkt op dat het algemeen toezicht dat thans wordt toegepast, steeds goed heeft gefunctioneerd. Er is bijgevolg geen enkele reden om het te wijzigen.

Sinds Komen terug bij de provincie Henegouwen werd gevoegd, werd door de bevoegde overheid slechts zelden van het vernietigingstoezicht gebruik gemaakt omdat er steeds een goede samenwerking tussen de gemeente- en de provinciale overheid heeft bestaan.

Spreker verheugt zich erover dat een vernietigingsbesluit van de gouverneur steeds steeds door de Waalse Gewestraad zal kunnen worden tenietgedaan wat de gemeente Komen-Waasten betreft. Dat vormt een uitstekende waarborg voor die gemeente in het kader van artikel 5 van het voorliggende ontwerp.

De amendementen n° 5 van de heer Perdieu, n° 48 van de heer Bertouille c.s. en n° 152 van de heer Cortois c.s. worden met 14 tegen 6 stemmen verworpen.

*
* *

Het amendement n° 50, dat ingediend werd door de heer Bertouille c.s. (in bijkomende orde op amendement n° 46) wil de volgende woorden uit artikel 87, § 2 van de gemeentewet weglaten :

« met uitzondering van vernietigingsbesluiten genomen uitsluitend wegens schending van de taalwetgeving ».

De heer Bertouille wijst erop dat de voorliggende wettekst tot doel heeft de pacificatie op taalgebied te verzekeren in gemeenten waar belangrijke taalconflicten aan het licht zijn getreden, met name als gevolg van hun overheveling naar een andere provincie.

Waarom dan in dat verband een onderscheid handhaven in de tekst van artikel 87, § 2, zoals die thans is gesteld, tenzij om te voorkomen dat deze wet met een bijzondere meerderheid moet worden goedgekeurd ?

Trois amendements sont déposés afin de soustraire la commune de Comines-Warneton à toute forme de traitement dérogatoire ou exceptionnel (*amendement n° 5 de M. Perdieu, amendement n° 48 de M. Bertouille et consorts et amendement n° 152 de M. Cortois et consorts*).

M. Perdieu tient à rappeler encore une fois qu'il n'y a pas lieu de soumettre la commune de Comines-Warneton à un collège de gouverneurs et à modifier la législation existante.

Comme l'a souligné le Conseil d'Etat, notamment pour les articles 5, 6, 7 et 20 du présent projet, les règles édictées par le Gouvernement pour Comines et Fourons créent un traitement différencié par rapport aux autres communes se trouvant dans la même situation, ce qui est contraire aux articles 6 et 6bis de la Constitution.

M. Bertouille fait remarquer que la tutelle générale appliquée actuellement a toujours bien fonctionné. Il n'y a donc pas lieu de la modifier.

Depuis que Comines est rattachée à la province du Hainaut, la tutelle d'annulation a rarement été exercée par l'autorité compétente, en raison du fait qu'il y a toujours eu une bonne collaboration entre les autorités communales et provinciales.

Le membre se réjouit de ce qu'un arrêté d'annulation du gouverneur pourra toujours être mis à néant par le Conseil Régional Wallon pour ce qui concerne Comines-Warneton, ce qui constitue une excellente garantie pour cette commune dans le cadre de l'article 5 du présent projet.

Les amendements n° 5 de M. Perdieu, n° 48 de M. Bertouille et consorts et n° 152 de M. Cortois et consorts sont rejetés par 14 voix contre 6.

*
* *

L'amendement n° 50 introduit par M. Bertouille et consorts (en ordre subsidiaire à l'amendement n° 46) vise à supprimer les mots suivants à l'article 87, § 2 de la loi communale :

« à l'exception d'arrêtés d'annulation pris uniquement en vertu d'une violation de la législation linguistique ».

M. Bertouille rappelle que le but de la présente législation est d'assurer la pacification en matière linguistique dans des communes où sont apparus d'importants conflits linguistiques, à la suite notamment de leur passage dans une autre province.

Pourquoi maintenir alors une distinction à ce propos dans le texte de l'article 87, § 2 tel qu'il est présentement rédigé, si ce n'est pour éviter que cette législation doive être votée à une majorité spéciale ?

Het amendement n° 50 van de heer Bertouille c.s. wordt met 15 tegen 3 stemmen en 1 onthouding verworpen.

*
* *

Het amendement n° 49 van de heer Bertouille c.s. (in bijkomende orde op amendement n° 46) stelt voor de eerste zin van artikel 87, § 2, derde lid, van de gemeentewet door de volgende bepaling te vervangen : « Wanneer over een voorstel tot vernietiging een negatief advies wordt uitgebracht, kan de Gouverneur eventueel binnen acht dagen na ontvangst van dit negatief advies op de zetel van het provinciebestuur, een tweede, met andere redenen omkleed voorstel doen ».

De heer Bertouille verantwoordt zijn amendement met de opmerking dat het wenselijk is de tekst correcter te formuleren door met name een maximumtermijn vast te stellen voor het optreden van de gouverneur.

Het amendement n° 49 van de heer Bertouille c.s. wordt met 15 tegen 4 stemmen en 2 onthoudingen verworpen.

*
* *

Het amendement n° 151 (in bijkomende orde) van de heer Cortois c.s. beoogt aan artikel 87, § 2 van de gemeentewet een uitdrukkelijke bepaling toe te voegen, waardoor ieder optreden van de Koning in het raam van zijn bevoegdheden, als bedoeld in artikel 87, § 1 van de huidige wetgeving, verhinderd zou worden.

De heer Cortois wenst, met de indiening van zijn amendement, iedere discussie te voorkomen in verband met de onverkorte toepassing van de nieuwe bepalingen waarin artikel 87, § 2 van de gemeentewet voorziet.

Het amendement n° 151 van de heer Cortois c.s. wordt met 13 tegen 3 stemmen en 1 onthouding verworpen.

*
* *

Het amendement n° 153 van de heer Cortois c.s., hetwelk beoogt het woord « eensluidend » (conforme) door het woord « gemotiveerd » (motivé) te vervangen, wordt met 15 tegen 4 stemmen en 3 onthoudingen verworpen.

*
* *

Het amendement n° 154 van de heer Cortois c.s. tot weglating van het woord « uitsluitend » in artikel 87, § 2 van de gemeentewet, wordt met 18 tegen 2 stemmen en 2 onthoudingen verworpen.

L'amendement n° 50 de M. Bertouille et consorts est rejeté par 15 voix contre 3 et 1 abstention.

*
* *

L'amendement n° 49 de M. Bertouille et consorts (en ordre subsidiaire à l'amendement n° 46) propose de remplacer la première phrase de l'article 87, § 2, troisième alinéa de la loi communale par la disposition suivante : « lorsque la proposition d'annulation fait l'objet d'un avis négatif, le gouverneur peut éventuellement dans les huit jours de la réception de cet avis négatif au siège du gouvernement provincial, faire une seconde proposition autrement motivée ».

M. Bertouille justifie son amendement par le souhait de donner une écriture plus correcte au texte, en fixant notamment un délai maximum à l'intervention du gouverneur.

L'amendement n° 49 de M. Bertouille et consorts est rejeté par 15 voix contre 4 et 2 abstentions.

*
* *

L'amendement n° 151 (subsidiaire) de M. Cortois et consorts vise à ajouter à l'article 87, § 2 de la loi communale une disposition explicite empêchant toute intervention du Roi dans le cadre de ses compétences visées à l'article 87, § 1 de l'actuelle législation.

M. Cortois souhaite, par l'introduction de son amendement, éviter toute discussion quant à l'application intégrale des nouvelles dispositions prévues à l'article 87, § 2 de la loi communale.

L'amendement n° 151 de M. Cortois et consorts est rejeté par 13 voix contre 3 et 1 abstention.

*
* *

L'amendement n° 153 de M. Cortois et consorts visant à remplacer le mot « conforme » (eensluitend) par « motivé » (gemotiveerd) est rejeté par 15 voix contre 4 et 3 abstentions.

*
* *

L'amendement n° 154 de M. Cortois et consorts visant à supprimer le mot « uniquement » à l'article 87, § 2 de la loi communale est rejeté par 18 voix contre 2 et 2 abstentions.

*
* *

Artikel 5 van het wetsontwerp wordt met 15 tegen 7 stemmen aangenomen.

Art. 6

Op artikel 6 werden amendementen ingediend door de heren Bertouille, De Decker en Damseaux in hoofd- en bijkomende orde n° 51 tot 53 door mevrouw Neyts-Uyttebroeck en de heren Cortois, Van houtte, Van Mechelen en Vermeiren (n°s 155, 156 en 157), door de heer Perdieu (n° 6), door mevrouw Spaak en de heer Clerfayt (n° 230) en door de heer Clerfayt (n° 239 en 240).

Overeenkomstig artikel 88 van de gemeentewet, kan de provinciegouverneur of de bestendige deputatie na twee achtereenvolgende, uit de briefwisseling blijkende waarschuwingen, een of meer commissarissen gelasten zich ter plaatse te begeven, op de persoonlijke kosten van de gemeentelijke overheidspersonen die verzuimd hebben aan de waarschuwingen gevolg te geven, ten einde de gevraagde inlichtingen of opmerkingen in te zamelen of de maatregelen ten uitvoer te brengen die zijn voorgeschreven bij de wetten en algemene verordeningen, bij de besluiten en verordeningen van de provincieraad of van de bestendige deputatie.

Na verwezen te hebben naar voormeld artikel van de gemeentewet, betreurt *de heer Bertouille* dat door artikel 6 van onderhavig wetsontwerp aan de bestendige deputatie de mogelijkheid wordt ontnomen een bijzondere commissaris te sturen naar de gemeenten Komen-Waasten en Voeren.

Volgens hem wordt aldus aan de bestendige deputatie de mogelijkheid ontnomen om de lokale overheid te verplichten de reglementen van de provincieraad en inzonderheid de besluiten inzake provinciale belastingen in acht te nemen.

Trouwens, indien de provinciegouverneur een of meer commissarissen zendt, treedt hij dan niet op namens de centrale overheid ?

En alsof dit alles nog niet volstond, om één of meer commissarissen te zenden zal de gouverneur het eensluidend advies behoeven van het college van de provinciegouverneurs (bedoeld in artikel 1 van onderhavig wetsontwerp).

Zoals *het amendement n° 51 van de heer Bertouille c.s.*, strekt *het amendement n° 155 van Mevr. Neyts-Uyttebroeck c.s.* tot het weglaten van artikel 6 van onderhavig wetsontwerp.

De heer Cortois verwijst naar de verantwoording van dit amendement, alsmede van het amendement op artikel 1 van dit ontwerp (n° 133). Volgens hem zijn de bestendige deputatie en de gouverneur de best geplaatste instanties voor toezicht op de gemeenten.

Het verleden heeft trouwens uitgewezen dat van de mogelijkheid om een bijzondere commissaris te

*
* *

L'article 5 du présent projet de loi est adopté par 15 voix contre 7.

Art. 6

L'article 6 fait l'objet d'amendements de M. Bertouille, De Decker et Damseaux en ordre principal et subsidiaire (n°s 51 à 53), de Mme Neyts-Uyttebroeck et de M. Cortois, Van houtte, Van Mechelen et Vermeiren (n°s 155, 156, 157), de M. Perdieu (n° 6), de Mme Spaak et M. Clerfayt (n° 230) et de M. Clerfayt (n°s 239 et 240).

L'article 88 de la loi communale dispose qu'après deux avertissements consécutifs constatés par la correspondance, le gouverneur ou la députation permanente du conseil provincial peut charger un ou plusieurs commissaires de se transporter sur les lieux aux frais personnels des autorités communales en retard de satisfaire aux avertissements, à l'effet de recueillir les renseignements ou observations demandés, ou de mettre à exécution les mesures prescrites par les lois et règlements généraux, par les arrêtés et règlements du conseil provincial ou de la députation permanente du conseil provincial.

Après avoir renvoyé à l'article précité de la loi communale, M. Bertouille déplore que l'article 6 du projet à l'examen prive la députation permanente de la faculté d'envoyer un commissaire spécial à Comines-Warneton et à Fourons.

Il estime que l'on prive ainsi la députation permanente de la possibilité d'obliger l'autorité locale à respecter les règlements du conseil provincial et, en particulier, les arrêtés en matière de taxes provinciales.

D'ailleurs, si le gouverneur de province envoie un ou plusieurs commissaires, n'agit-il pas au nom du pouvoir central ?

Et comme si cela ne suffisait pas encore, le gouverneur devra solliciter l'avis conforme du Collège des gouverneurs de province (visé à l'article 1^{er} du projet à l'examen) pour envoyer un ou plusieurs commissaires.

Comme *l'amendement n° 51 de M. Bertouille et consorts*, *l'amendement n° 155 de Mme Neyts-Uyttebroeck et consorts* vise à supprimer l'article 6 du projet.

M. Cortois renvoie à la justification de cet amendement, ainsi qu'à celle de l'amendement à l'article 1^{er} du projet (n° 133). Il estime que la députation permanente et le gouverneur sont les instances les plus à même d'exercer la tutelle sur les communes.

L'expérience du passé nous apprend qu'il n'est guère fait usage de la possibilité d'envoyer un commis-

sturen weinig gebruik gemaakt wordt, dat de huidige instrumenten die hiervoor bevoegd zijn hun taak telkens op een correcte wijze hebben uitgevoerd en dat alleen werd opgetreden wegens ernstige omstandigheden zoals onwilligheid van een burgemeester of flagrante overtreding van de wetgeving.

De amendementen n^os 51 en 155 worden vervolgens verworpen met 16 tegen 5 stemmen en 2 onthoudingen.

Het amendement n^o 230 van mevrouw Spaak en de heer Clerfayt strekt ertoe dat ten aanzien van Voeren de bevoegdheid van de gouverneur of de bestendige deputatie (vervat in artikel 88 van de Gemeentewet) zou worden uitgeoefend door het college van de provinciegouverneurs. Voor de verantwoording ervan verwijst de heer Clerfayt naar de verantwoording van het amendement n^o 228.

Het amendement n^o 230 wordt verworpen met 16 tegen 5 stemmen en 2 onthoudingen.

Het amendement in bijkomende orde van de heer Bertouille c.s. n^o 52 strekt ertoe artikel 6 van het ontwerp alleen toepasselijk te maken op de gemeente Voeren. Hetzelfde doel wordt nagestreefd door de amendementen n^o 6 van de heer Perdieu en n^o 156 van mevrouw Spaak c.s. Deze amendementen worden verworpen met 15 tegen 7 stemmen en één onthouding.

Het amendement in bijkomende orde van de heer Bertouille c.s. n^o 53 strekt ertoe in artikel 6 de woorden « uitgeoefend door de provinciegouverneur » te vervangen door de woorden « uitgeoefend door de bestendige deputatie ».

Het feit dat artikel 131bis van de provinciewet bepaalt dat het college van provinciegouverneurs een eensluidend advies moet geven, is volgens de heer Bertouille een voldoende waarborg voor de in dit artikel bedoelde gemeenten. Aangezien die waarborg volstaat, is het zowel overbodig als beledigend de bestendige deputatie een deel van haar bevoegdheid te ontnemen en die uitsluitend aan de provinciegouverneurs toe te vertrouwen.

Het amendement n^o 53 wordt verworpen met 16 tegen 2 stemmen en 4 onthoudingen.

Het amendement n^o 157 van mevrouw Neyts c.s. strekt ertoe slechts een gemotiveerd in plaats van een eensluidend advies van het college van de provinciegouverneurs te vereisen. Het wordt, na toelichting door de heer Cortois, verworpen met 16 tegen 4 stemmen en 3 onthoudingen.

Het amendement n^o 239 van de heer Clerfayt strekt ertoe dat steeds een Frans- en een Nederlandstalig commissaris zouden moeten worden ter plaatse gezonden.

Terloops beklemtoont de heer Clerfayt dat artikel 6 zinloos is voor Komen.

Het amendement n^o 240 van de heer Clerfayt strekt ertoe dat de commissarissen steeds schriftelijk verslag uitbrengen aan het college van de provinciegouverneurs.

saire spécial, que les organes actuels compétents en la matière se sont chaque fois acquittés correctement de leur tâche et que l'on n'est intervenu qu'en raison de circonstances sérieuses, telles que la mauvaise volonté d'un bourgmestre ou une violation flagrante de la législation.

Les amendements n^os 51 et 155 sont ensuite rejetés par 16 voix contre 5 et 2 abstentions.

L'amendement n^o 230 de Mme Spaak et de M. Clerfayt tend à ce que la compétence du gouverneur ou de la députation permanente (prévue à l'article 88 de la loi communale) soit exercée à l'égard de Fourons par le collège des gouverneurs de province. Pour sa justification, M. Clerfayt renvoie à la justification de l'amendement n^o 228.

L'amendement n^o 230 est rejeté par 16 voix contre 5 et 2 abstentions.

L'amendement en ordre subsidiaire de M. Bertouille et consorts (n^o 52) a pour objet de ne rendre l'article 6 du projet applicable qu'à la commune de Fourons. Les amendements n^o 6 de M. Perdieu et n^o 156 de Mme Spaak et consorts ont le même objet. Ces amendements sont rejetés par 15 voix contre 7 et une abstention.

L'amendement en ordre subsidiaire de M. Bertouille et consorts (n^o 53) vise à remplacer, à l'article 6, les mots « est exercée par le gouverneur de province » par les mots « est exercée par la députation permanente ».

La nécessité de recourir à l'avis conforme du collège des gouverneurs prévu à l'article 131bis de la loi provinciale constitue une garantie suffisante dans le cadre des communes visées par l'article. Dès lors que cette garantie est suffisante, il apparaît inutile et vexatoire d'enlever à la députation permanente sa compétence pour la confier aux seuls gouverneurs de province.

L'amendement n^o 53 est rejeté par 16 voix contre 2 et 4 abstentions.

L'amendement n^o 157 de M. Neyts et consorts prévoit que l'avis du collège des gouverneurs de province doit être « motivé » et non « conforme ». Après avoir été commenté par M. Cortois, l'amendement est rejeté par 16 voix contre 4 et 3 abstentions.

L'amendement n^o 239 de M. Clerfayt prévoit qu'il faudrait toujours envoyer sur place un commissaire francophone et un commissaire néerlandophone.

M. Clerfayt souligne incidemment que l'article 6 n'a aucun sens en ce qui concerne Comines.

L'amendement n^o 240 de M. Clerfayt vise à obtenir que les commissaires fassent toujours un rapport écrit au collège des gouverneurs de province.

De heer Clerfayt wijst erop dat door de speciale gezant voor Voeren, oud-gouverneur Van Outryve d'Ydewalle, geen schriftelijk verslag werd uitgebracht; aldus is er van diens opdracht geen spoor nagelaten!

De heer De Decker is het ermee eens dat steeds een Frans- en een Nederlandstalig commissaris dienen te worden gezonden. Zulks strookt trouwens met de zienswijze van de Regering en meer bepaald met artikel 1 van onderhavig wetsontwerp dat voorziet in een paritair college van de provinciegouverneurs.

Vervolgens worden de amendementen n^{os} 239 en 240 verworpen respectievelijk met 17 tegen 3 stemmen en één onthouding en met 18 tegen 3 stemmen en twee onthoudingen.

Ten slotte wordt artikel 6 ongewijzigd aangenomen met 15 tegen 8 stemmen.

Art. 7

De heer Bertouille constateert dat de §§ 1 en 3 van artikel 7 het optreden van het college van provinciegouverneurs beogen in het raam van het goedkeuringstoezicht over sommige besluiten van de gemeenteraad. Hij vraagt zich evenwel af waarom bepaalde aangelegenheden in § 1 van artikel 7 en andere in § 3 opgenomen zijn.

Waarom worden zij niet onder éénzelfde paragraaf samengebracht?

De Minister van Binnenlandse Zaken antwoordt dat § 1 betrekking heeft op het optreden van het college van gouverneurs wanneer het toezicht dat voordien door de Bestendige Deputatie uitgeoefend werd door de gouverneur uitgeoefend zal worden.

De heer Bertouille heeft ook vragen bij de keuze van de bij § 1 bedoelde aangelegenheid. Zo neemt § 1 bijvoorbeeld artikel 74 van de gemeentewet over in verband met de bevoegdheid van de Bestendige Deputatie om haar goedkeuring aan het presentiegeld te hechten. Inzake het bedrag van het presentiegeld is een rechtspleging op provinciaal niveau ontstaan. Waarom wil men dan die bevoegdheid aan de Bestendige Deputatie van Henegouwen onttrekken?

Ook de goedkeuring van de akten van schenkingen en legaten (artikel 76 van de gemeentewet) en van de begrotingen (artikel 77 van de gemeentewet) wordt aan de bevoegdheid van de Bestendige Deputatie onttrokken. Moet men daaruit afleiden dat daar vroeger moeilijkheden mee waren?

De Bestendige Deputatie van Henegouwen verliest tevens haar bevoegdheid om haar goedkeuring te hechten aan de beslissingen van de gemeenteraad waarbij de gemeentesecretaris een weddeverhoging geweigerd wordt (artikel 109 van de gemeentewet). Waarom werd niet in dezelfde uitzondering voorzien voor het andere gemeentepersoneel?

Waarom heeft men bijvoorbeeld ook niet de politie opgenomen? De wet van 11 februari 1986 betreffende

M. Clerfayt souligne que l'envoyé spécial à Fourons, l'ancien gouverneur Van Outryve d'Ydewalle, n'a pas fait de rapport écrit et qu'il ne subsiste donc aucune trace de sa mission.

M. De Decker estime lui aussi qu'il faut toujours envoyer un commissaire francophone et un commissaire néerlandophone. Ce point de vue coïncide d'ailleurs avec celui du Gouvernement, et plus particulièrement avec l'article 1^{er} du projet à l'examen, qui prévoit la création d'un collège paritaire des gouverneurs de province.

Les amendements n^{os} 239 et 240 sont ensuite rejetés respectivement par 17 voix contre 3 et une abstention et par 18 voix contre 3 et 2 abstentions.

L'article 6 est enfin adopté, sans modification, par 15 voix contre 8.

Art. 7

M. Bertouille constate que les §§ 1 et 3 de l'article 7 visent à faire intervenir le collège des gouverneurs dans le cadre de la tutelle d'approbation sur certaines décisions du conseil communal. Il se demande toutefois pourquoi certaines matières sont reprises au § 1^{er} de l'article 7 et d'autres au § 3.

Pourquoi ne sont-elles pas regroupées dans un même paragraphe?

Le *Ministre de l'Intérieur* répond que le § 1^{er} vise l'intervention du collège des gouverneurs, lorsque la tutelle qui était exercée précédemment par la députation permanente, sera exercée par le gouverneur.

M. Bertouille s'interroge également sur le choix des matières visées au § 1^{er}. Le § 1^{er} reprend par exemple l'article 74 de la loi communale relatif au pouvoir d'approbation de la députation permanente en ce qui concerne les jetons de présence. Une jurisprudence s'est établie au niveau provincial quant au montant des jetons de présence. Pourquoi dès lors retirer cette compétence à la députation permanente du Hainaut?

L'approbation des actes de donation et des legs (article 76 de la loi communale) et des budgets (article 77 de la loi communale) est également soustraite à la compétence de la députation permanente. Faut-il en déduire qu'il y a eu antérieurement des difficultés?

La députation permanente du Hainaut se voit également retirer son pouvoir d'approbation des décisions du conseil communal refusant une augmentation de traitement au secrétaire communal (article 109 de la communale). Pourquoi ne pas avoir prévu la même exception pour les autres agents communaux?

Pourquoi ne pas avoir par exemple repris également la police? La loi du 11 février 1986 relative à la

de gemeentepolitie heeft nieuwe bepalingen ingevoerd in de gemeentewet. Sommige daarvan kennen bevoegdheden toe aan de provinciegouverneur (bijvoorbeeld artikel 174 van de gemeentewet).

Waarom ook hier niet bepalen dat die gouverneur slechts op eensluidend advies van het college van gouverneurs kan optreden?

De Minister wijst erop dat de wet van 11 februari 1986 de bemoeiing van de gouverneur reeds afhankelijk gesteld heeft van bijzondere voorwaarden.

De heer Bertouille vraagt tevens wat dat optreden van het college van gouverneurs in het raam van artikel 84 van de gemeentewet te betekenen heeft. Die bepaling doelt op de beslissingen van de gemeenteraad in verband met de vaststelling van de personeelsformatie en van de voorwaarden waaronder de aanwerving en de bevordering van het gemeentepersoneel geschiedt.

Artikel 7, § 3, bepaalt dat de gouverneur zijn toezichtsbevoegdheid in die aangelegenheid slechts op eensluidend advies van het college van gouverneurs kan uitoefenen. Bevatten die aanwervingsvoorwaarden echter ook geen voorwaarden inzake talenkennis die door de taalwetten vastgesteld worden?

Ressorteert dat toezicht dan ook niet onder de uitsluitende bevoegdheid van de gouverneur omwille van de uitzondering die in diezelfde § 3 van artikel 7 opgenomen is, (behalve indien zij geweigerd wordt wegens schending van de taalwetgeving)?

De heer Bertouille vraagt zich tot slot af of de in artikel 7 bepaalde termijn van negentig dagen moet worden verstaan als 90 kalenderdagen dan wel als 90 werkdagen.

De Minister van Binnenlandse Zaken antwoordt dat het hier om 90 kalenderdagen gaat.

De heer Bertouille besluit zijn toespraak door de complexiteit van het ontwerp te beklemtonen, terwijl de regeringsverklaring tot doel had de gemeentelijke autonomie te versterken.

De heer Happart vraagt zich af wat de in de §§ 1 en 3 voorkomende woorden « schending van de taalwetgeving » betekenen. Hoe wordt die schending vastgesteld?

De Minister van Binnenlandse Zaken verwijst in dat verband naar het Senaatsverslag (Stuk n° 371/2, blz. 113). De Vice-Eerste Minister heeft er in zijn antwoord op gewezen dat de taalwetgeving slaat op de wetten betreffende het gebruik van de talen in bestuurszaken, het onderwijs en de sociale aangelegenheden.

De heer Happart verbaast zich tevens over de duur van de in § 4 bepaalde termijnen. De gouverneur beschikt over 90 dagen om voor te stellen de goedkeuring te weigeren. Wordt die goedkeuring geweigerd, dan moet het college van gouverneurs uitspraak doen, maar daarvoor wordt geen enkele termijn opgelegd. Indien het college een negatief advies uitbrengt, kan de gouverneur, binnen 30 dagen na ontvangst van het advies, een tweede voorstel doen. Op dat ogenblik begint een nieuwe termijn van 90 dagen te lopen.

police communale a introduit de nouvelles dispositions dans la loi communale. Certaines de ces dispositions octroient des pouvoirs au gouverneur de province (par exemple à l'article 174 de la loi communale).

Pourquoi ne pas prévoir ici aussi qu'il ne peut intervenir que sur avis conforme du collège des gouverneurs?

Le Ministre souligne que la loi du 11 février 1986 a déjà subordonné l'intervention du gouverneur à des conditions particulières.

M. Bertouille s'interroge également sur l'intervention du collège des gouverneurs dans le cadre de l'article 84 de la loi communale. Cette disposition vise les décisions du conseil communal relatives à la fixation du cadre et aux conditions de recrutement et d'avancement des agents de la commune.

L'article 7, § 3, prévoit qu'en cette matière le gouverneur ne peut exercer son pouvoir de tutelle que sur avis conforme du collège des gouverneurs. Mais les conditions de recrutement n'incluent-elles pas des conditions de connaissances linguistiques déterminées par les lois linguistiques?

Cette tutelle ne relève-t-elle pas dès lors de la compétence du seul gouverneur en raison de l'exception formulée au même § 3 de l'article 7 (sauf si elle est refusée en raison de la violation de la législation linguistique)?

M. Bertouille se demande enfin si le délai de nonante jours énoncé à l'article 7 doit être compris au sens de 90 jours-calendrier ou plutôt de 90 jours ouvrables.

Le Ministre de l'Intérieur répond qu'il s'agit de 90 jours-calendrier.

M. Bertouille conclut son intervention en soulignant la complexité du projet alors que la déclaration gouvernementale vise à renforcer l'autonomie communale.

M. Happart s'interroge sur la signification des termes « violation de la législation linguistique » énoncés aux §§ 1 et 3. Comment établir cette violation?

Le Ministre de l'Intérieur se réfère à cet effet au rapport du Sénat (Doc. 371 / 2, p. 113). Le Vice-Premier Ministre a répondu que la législation linguistique recouvre, pour la législation sur l'emploi des langues, les matières administratives, l'enseignement et les matières sociales.

M. Happart s'étonne également de la longueur des délais prévus au § 4. Le gouverneur dispose de 90 jours pour proposer de refuser l'approbation. S'il y a refus d'approbation, le collège des gouverneurs doit se prononcer, mais aucun délai ne lui est imposé. Si le collège émet un avis négatif, le gouverneur peut faire une seconde proposition dans les 30 jours de la réception de l'avis. A ce moment, un nouveau délai de 90 jours commence à courir.

Ten gevolge van die vorderingen kunnen de beslissingen van de gemeenteraad voor verscheidene maanden worden opgeschort.

De Minister van Binnenlandse Zaken beklemtoont dat de gouverneur en het college die 90 dagen niet noodzakelijk hoeven vol te maken. Met het oog op een degelijk bestuur moeten zij zich integendeel zo spoedig mogelijk uitspreken.

Dit wetsontwerp beoogt de pacificatie en wil een oplossing geven aan de problemen die thans in bepaalde gemeenten aan de orde zijn. Maar indien sommigen absoluut alle juridische spitsvondigheden willen gebruiken om de werking van de gemeenten te blokkeren, dan zullen zij daar onder gelijk welke regeling in slagen. Het volstaat eraan te herinneren dat de thans vigerende bepalingen inzake het toezicht nu reeds in bepaalde gemeenten tot dat resultaat leiden.

De heer Ph. Charlier beklemtoont dat § 5 de mogelijkheid handhaaft om, conform het bepaalde in de gemeentewet, bij de Koning beroep in te stellen tegen de goedkeurings- en afkeuringsbesluiten van de gouverneur. Dat beroep staat, in de gevallen waarin de wet voorziet, voor de betrokken gemeenten open.

Het kan ook worden ingesteld door om het even welke persoon in geval van schenkingen en legaten van minder dan 100 000 F en door ieder personeelslid dat door een beslissing van de gemeente, genomen op grond van vijf in de tekst van het ontwerp gepreciseerde artikelen, geschaad wordt.

Bevestigt de Regering dat er niets verandert aan de interpretatie van het begrip « geschaad personeelslid » en meer bepaald dat die voorwaarde, zoals de Raad van State het begrijpt, een rechtstreeks persoonlijk en actueel belang van de betrokkene impliceert?

De Minister van Binnenlandse Zaken benadrukt dat de rechtspraak op dat punt onveranderd blijft.

De heer Ph. Charlier vraagt ook om opheldering omtrent de gevolgen van dat beroep bij de Koning ten aanzien van het advies van het college van provinciegouverneurs. Zal de autoriteit van beroep ervan kunnen afwijken en zo ja, onder welke voorwaarden?

De Minister van Binnenlandse Zaken wijst erop dat de Koning niet gebonden is door het advies van het college van provinciegouverneurs. Mocht dat wel het geval zijn, dan zou het geen zin hebben beroep in te stellen bij de Koning.

De heer Clerfayt vraagt waarom in de opsomming van artikel 7, § 1, alleen het eerste en het tweede lid van artikel 114bis en niet het derde lid zijn opgenomen. Dat derde lid doelt op de mogelijkheid bij de Koning beroep in te dienen tegen de beslissing van de bestendige deputatie. Aangezien de bestendige deputatie niet meer zal optreden voor Komen-Waasten en Voeren is dat derde lid niet langer verantwoord. Er is derhalve geen beroep meer mogelijk.

De Minister van Binnenlandse Zaken merkt op dat § 5 van artikel 7 in de mogelijkheid tot het instellen

Les décisions du conseil communal peuvent, suite à ces recours, être suspendues pendant plusieurs mois.

Le Ministre de l'Intérieur souligne que le gouverneur et le collège ne doivent pas nécessairement épuiser les 90 jours. Dans un souci de bonne administration, ils doivent au contraire se prononcer le plus rapidement possible.

Ce projet de loi vise à assurer la pacification et à résoudre les problèmes qui se posent actuellement dans certaines communes. Mais si certains veulent utiliser toutes les astuces juridiques pour bloquer le fonctionnement des communes, ils réussiront dans n'importe quel système. Il suffit de rappeler que les dispositions actuelles sur la tutelle permettent déjà d'aboutir à ce résultat dans certaines communes.

M. Ph. Charlier souligne que le § 5 maintient les recours au Roi prévus par la loi communale à l'encontre des arrêtés d'approbation ou d'improbation du Gouverneur. Ces recours sont ouverts, dans les cas prévus par la loi, à la commune intéressée.

Ils peuvent également être introduits par toute personne intéressée dans le cas de donations et legs de moins de 100 000 francs et par tout agent lésé par une décision communale prise sur base de cinq articles précisés par le texte du projet.

Le Gouvernement confirme-t-il que rien n'est changé quant à l'interprétation des termes « agent lésé » et, plus particulièrement, que cette condition requiert, ainsi que l'entend le Conseil d'Etat, un *intérêt direct, personnel et actuel* de la part de l'intéressé ?

Le Ministre de l'Intérieur souligne que, sur ce point, la jurisprudence reste inchangée.

M. Ph. Charlier voudrait également obtenir des précisions sur l'impact de ce recours au Roi à l'égard de l'avis du collège des gouverneurs. L'autorité de recours pourra-t-elle s'en écarter et à quelles conditions ?

Le Ministre de l'Intérieur souligne que le Roi n'est pas lié par l'avis du collège des gouverneurs. S'il en était autrement, le recours au Roi n'aurait aucun sens.

M. Clerfayt souhaite savoir pourquoi l'article 7 § 1^{er} ne reprend, parmi son énumération d'articles, que les alinéas 1 et 2 de l'article 114bis et non l'alinéa 3. Cet alinéa vise la possibilité d'introduire un recours au Roi contre les décisions de la députation permanente. Etant donné que la députation permanente n'interviendra plus pour Comines-Warneton et Fourons, cet alinéa n'a plus de justification. Aucun recours n'est dès lors possible.

Le Ministre de l'Intérieur fait observer que le § 5 de l'article 7 prévoit un recours au Roi, notamment con-

van beroep bij de Koning voorziet, met name tegen een beslissing van de gouverneur, genomen op grond van artikel 114bis.

De heer Bertouille c.s. hebben een amendement ingediend tot weglating van artikel 7 (n° 54).

Een amendement van *de heer Cortois c.s.* (n° 158) heeft dezelfde strekking.

De heer Deswaene verdedigt zijn amendement en wijst erop dat artikel 7 de gemeenten Voeren en Komen-Waasten onbestuurbaar zal maken.

De heer Bertouille wijst op het gebrek aan samenhang van artikel 7. Sommige aangelegenheden worden aan het toezicht van de bestendige deputatie onttrokken en andere weer niet.

Daaruit volgt bijvoorbeeld dat alle leden van het gemeentepersoneel niet aan dezelfde regeling onderworpen zullen worden. Er is een verschil tussen de gemeentesecretaris en de politiecommissaris.

De amendementen n° 54 en 158 worden met 16 tegen 6 stemmen en 1 onthouding verworpen.

*
* *

Het amendement n° 231 van mevrouw Spaak en de heer Clerfayt beoogt het toezicht over de gemeente Voeren rechtstreeks aan het college van provinciegouverneurs toe te vertrouwen en het optreden van de gouverneur, telkens wanneer daarin voorzien wordt, onmogelijk te maken.

Amendement n° 231 wordt met 16 tegen 1 stem en 3 onthoudingen verworpen.

De heer Bertouille heeft zich onthouden want, ofschoon hij de bevoegdheden van de bestendige deputatie van Henegouwen verdedigt, heeft hij toch ook amendementen ingediend tot weglating van de artikelen die tegelijkertijd betrekking hebben op Voeren en Komen-Waasten.

*
* *

De heer Bertouille licht het amendement n° 55 toe. Dit amendement (in bijkomende orde op het amendement n° 54) ondervangt naar zijn zeggen drie tekortkomingen in de regeringstekst.

Vooreerst is er de zinloze en zelfs beledigende overdracht van bevoegdheden inzake administratieve voorgedij van de bestendige Deputatie (een verkozen orgaan), naar de provinciegouverneur, die thans een regeringscommissaris is en straks wellicht voor bepaalde materies de commissaris van één der Gewestexecutieven. Spreker vreest met name het injunctierecht van de Vlaamse Executieve ten opzichte van de gouverneur van Limburg.

tre une décision du gouverneur prise sur base de l'article 114bis.

M. Bertouille et consorts ont déposé un amendement visant à supprimer l'article 7 (n° 54).

Un des amendements de *M. Cortois* a le même objet (n° 158).

M. Deswaene défend cet amendement en soulignant que l'article 7 va rendre les communes de Fourons et de Comines-Warneton ingouvernables.

M. Bertouille souligne l'incohérence de l'article 7. Certaines matières sont soustraites à la tutelle de la députation permanente alors que d'autres ne le sont pas.

Il en résulte par exemple que tous les agents communaux ne seront pas soumis au même régime. Il y aura une différence entre le secrétaire communal et le commissaire de police.

Les amendements n° 54 et 158 sont rejetés par 16 voix contre 6 et 1 abstention.

*
* *

L'amendement n° 231 de Mme Spaak et de M. Clerfayt vise à transférer directement la tutelle sur Fourons au collège des gouverneurs et à supprimer l'intervention du gouverneur chaque fois qu'elle est prévue.

L'amendement n° 231 est rejeté par 16 voix contre 1 et 3 abstentions.

M. Bertouille s'est abstenu pour faire observer que, s'il défend les attributions de la députation permanente du Hainaut, il a également déposé des amendements visant à supprimer des articles portant à la fois sur Fourons et Comines-Warneton.

*
* *

M. Bertouille commente son amendement n° 55. Cet amendement (en ordre subsidiaire à l'amendement n° 54) corrige selon lui trois anomalies figurant dans le texte du Gouvernement.

D'une part, il y a, en matière de tutelle administrative, un transfert absurde, vidant les compétences de la députation permanente (un organe élu) vers le gouverneur de province, qui est pour l'instant un commissaire du Gouvernement et qui, bientôt, sera probablement le commissaire d'un des Exécutifs régionaux pour certaines matières. L'intervenant craint plus particulièrement le droit d'injonction de l'Exécutif flamand à l'égard du gouverneur du Limbourg.

Daarenboven lijkt de in het artikel voorziene uitzondering betreffende de schending van de taalwetgeving (wat die notie ook precies moge inhouden!) ongepast.

Het wetsontwerp is immers precies bedoeld om taalproblemen op te lossen.

Ten slotte kreeg de heer Bertouille geen antwoord op zijn vraag betreffende de duur van de termijnen in de goedkeuringsprocedure. Gelet op de eruit voortvloeiende rechtsonzekerheid en ook op het feit dat het aantal toepassingsgevallen wellicht beperkt zal zijn, dringt hij aan op een inkrimping van deze termijnen.

Het amendement n° 55 wordt verworpen met 15 tegen 4 stemmen en 2 onthoudingen.

*
* *

De amendementen n° 7 (van de heer Perdieu), 56 (van de heren Bertouille en D'hondt) en 159 (van de heer Cortois c.s.) hebben alle tot doel artikel 7 niet toepasselijk te maken op de gemeente Komen-Waasten.

Volgens de heer Bertouille is de Regering er tijdens de algemene bespreking niet in geslaagd aan te tonen dat er (naast het feit dat beide gemeenten enclaves vormen in anderstalige provincies) inderdaad afdoende redenen bestaan om het lot van Komen-Waasten te koppelen aan dat van Voeren.

Bij zijn weten zijn er trouwens geen klachten van inwoners van Komen-Waasten bij de Vaste Commissie voor taaltoezicht bekend.

Deze laatste bewering zal door de Minister van Binnenlandse Zaken worden nagetrokken.

Onder verwijzing naar het Senaatsverslag, herhaalt de Minister dat tot de koppeling van beide bovengenoemde gemeenten werd besloten teneinde een politiek evenwicht te bewerkstelligen.

De amendementen n° 7, 56 en 159 worden verworpen met 15 tegen 5 stemmen.

*
* *

De heer Deswaene licht de amendementen n° 160 tot en met 171 van de heer Cortois c.s. toe.

Hij verwijst dienaangaande naar de verantwoording (Stuk Kamer 1988, n° 529/5, blz. 12 tot en met 17).

De Minister van Binnenlandse Zaken benadrukt dat de Regering geenszins een verzwaring van het administratief toezicht op het oog heeft.

De voorgestelde uitzonderingsregeling is verantwoord omdat het vigerende toezichtstelsel niet in staat bleek de in bepaalde van die gemeenten bestaande problemen het hoofd te bieden.

En outre, l'exception prévue à cet article en ce qui concerne la violation de la législation linguistique (quel que soit le contenu de cette notion!) lui paraît inopportune.

Le projet de loi est en effet précisément censé résoudre les problèmes linguistiques.

Finale, M. Bertouille estime n'avoir reçu aucune réponse à sa question relative à la durée des délais en ce qui concerne la procédure d'approbation. En raison de l'insécurité juridique qui en résulte et étant donné que le nombre des cas où il sera fait application de cette procédure sera sans doute réduit, il insiste pour qu'on réduise ces délais.

L'amendement n° 55 est rejeté par 15 voix contre 4 et 2 abstentions.

*
* *

Les amendements n° 7 (de M. Perdieu), 56 (de MM. Bertouille et D'hondt) et 159 (de M. Cortois et consorts) visent tous à soustraire la commune de Comines-Warneton à l'application de l'article 7.

M. Bertouille estime que le Gouvernement n'est pas parvenu, au cours de la discussion générale, à démontrer qu'il existe des raisons suffisantes pour lier le sort de Comines-Warneton à celui de Fourons, en dehors du fait que les deux communes constituent effectivement des enclaves dans des provinces d'un autre régime linguistique.

D'ailleurs, à sa connaissance, la commission permanente de contrôle linguistique n'a été saisie d'aucune plainte émanant d'habitants de Comines-Warneton.

Le Ministre de l'Intérieur vérifiera cette affirmation.

Renvoyant au rapport du Sénat, le Ministre rappelle que le sort des deux communes susvisées a été lié afin de réaliser un équilibre politique.

Les amendements n° 7, 56 et 159 sont rejetés par 15 voix contre 5.

*
* *

M. Deswaene commente les amendements n° 160 à 171 de M. Cortois et consorts.

Il renvoie à leur justification (Doc. n° 529/5, pp. 12 à 17).

Le Ministre de l'Intérieur souligne que le Gouvernement n'envisage nullement de renforcer la tutelle administrative.

La réglementation d'exception proposée se justifie parce qu'il s'est avéré que le régime de tutelle actuellement en vigueur ne permettait pas de résoudre les problèmes se posant dans certaines de ces communes.

De heer Denys vraagt wanneer de Regering werk zal maken van haar voornemen (uitgedrukt in het regeerakkoord van 10 mei 1988, blz. 42) om nog voor de komende gemeenteraadsverkiezingen overleg te plegen met de Gewesten, teneinde de decentralisatie te verruimen?

De Minister antwoordt dat dit overleg inderdaad plaats zal vinden.

De vorige coalitie is er trouwens gedurende zes jaar niet in geslaagd dergelijk overleg in praktijk te brengen.

De amendementen n^os 160 tot en met 171 worden verworpen met 16 tegen 4 stemmen en 1 onthouding.

*
* *

Ook de amendementen n^os 173 tot en met 175 van de heer Cortois c.s. worden verworpen met 16 stemmen tegen 4 stemmen en 1 onthouding.

*
* *

De heer Bertouille licht het amendement n^o 247 toe. Het strekt ertoe te verduidelijken dat de in artikel 7, § 2 en § 3 vermelde « schending van de taalwetgeving » enkel slaat op de schending van de wet op het taalgebruik in bestuurszaken.

Spreker neemt zich voor over dit amendement het advies te vragen van de Raad van State.

De Minister van Binnenlandse Zaken verwijst naar het Senaatsverslag (blz. 113).

De taalwetgeving omvat de bestuurszaken, het onderwijs, de sociale zaken (wat algemeen de wetgeving op het gebruik der talen wordt genoemd).

De heer Bertouille repliceert dat inzake onderwijs de voogdij thans berust bij de beide onderwijsministers.

De Minister is het daar niet mee eens. Het gaat over de algemene voogdijaspecten en niet over de bijzondere voogdij.

Het amendement n^o 247 wordt verworpen met 16 tegen 3 stemmen.

*
* *

De heer Bertouille licht het amendement n^o 57 toe. Naar zijn oordeel werd in de Senaat door het aanvaarden van een amendement van de meerderheid een technische vergissing begaan, waardoor een onaanvaardbare discriminatie tegenover bepaalde personeelsleden van de gemeenten in het leven werd geroepen.

Artikel 5 § 3 van het bij de Senaat ingediende wetsontwerp (Stuk Senaat 1988 n^o 371/1) werd aldaar

M. Denys veut savoir dans quel délai le Gouvernement concrétisera son intention (exprimée à la page 42 de l'accord de gouvernement du 10 mai 1988) d'organiser avant les prochaines élections communales une concertation avec les Régions en vue d'accentuer la décentralisation.

Le Ministre répond que cette concertation aura bien lieu.

La coalition précédente n'est d'ailleurs pas parvenue à organiser ce type de concertation pendant les six années où elle a gouverné.

Les amendements n^os 160 à 171 sont rejetés par 16 voix contre 4 et une abstention.

*
* *

Les amendements n^os 173 à 175 de *M. Cortois et consorts* sont rejetés par 16 voix contre 4 et une abstention.

*
* *

M. Bertouille commente l'amendement n^o 247. Celui-ci vise à préciser que les mots « violation de la législation linguistique » figurant à l'article 7, §§ 2 et 3, ne portent que sur la violation de la loi sur l'emploi des langues en matière administrative.

L'intervenant se propose de demander l'avis du Conseil d'Etat sur cet amendement.

Le Ministre de l'Intérieur renvoie au rapport du Sénat (p. 113).

La législation linguistique couvre les matières administratives, l'enseignement, les affaires sociales (ce que l'on désigne d'une manière générale par l'expression « législation sur l'emploi des langues »).

M. Bertouille répond qu'en matière d'enseignement la tutelle est actuellement exercée par les deux Ministres de l'Education nationale.

Le Ministre conteste cette affirmation. Il s'agit de la tutelle en général et non de la tutelle spéciale.

L'amendement n^o 247 est rejeté par 16 voix contre 3.

*
* *

M. Bertouille commente l'amendement n^o 57. Il estime qu'en adoptant un amendement de la majorité, le Sénat a commis une erreur technique qui a fait naître une discrimination inacceptable à l'égard de certains agents communaux.

L'article 5, § 3, du projet de loi (cf. Doc. Sénat n^o 371/1, 1988) a fait l'objet au Sénat d'un amende-

geamendeerd waarbij ondermeer de verwijzing naar artikel 123 van de gemeentewet werd weggelaten. Dit artikel werd immers bij wet van 11 februari 1986 (Belgisch Staatsblad van 6 december 1986) opgeheven.

Wat de senatoren evenwel is ontgaan is dat de bepaling die oorspronkelijk het voorwerp uitmaakte van artikel 123 van de gemeentewet overgeheveld werd naar titel III (van deze wet) die betrekking heeft op de gemeentepolitie.

Daardoor wordt in deze bepaling die door de senatoren overigens terecht werd overgeheveld van artikel 5, § 3 naar artikel 7, § 5 van het wetsontwerp, de gemeentepolitie gediscrimineerd t.o.v. de andere personeelsleden van de gemeente.

Het amendement poogt zulks te verhelpen.

De Minister van Binnenlandse Zaken verklaart dat de verwijzing in het bij de Senaat ingediende ontwerp naar het (afgeschaftte) artikel 123 van de gemeentewet niet alleen materieel (gezien het bewuste artikel was afgeschaft) doch ook inhoudelijk fout was.

Het was met andere woorden nooit de bedoeling van de Regering om deze regeling ook op de gemeentepolitie toepasselijk te maken.

De wet van 11 februari 1986 behandelt nu reeds de gemeentelijke politiediensten op een andere wijze dan de andere gemeentelijke diensten. De Regering wil in het kader van onderhavig wetsontwerp niet van deze regeling afwijken.

Het amendement n° 57 wordt verworpen met 16 tegen 4 stemmen en één onthouding.

Artikel 7 van het wetsontwerp wordt aangenomen met 17 tegen 4 stemmen.

Art. 7bis (nieuw)

De heer Clerfayt licht het amendement n° 241 toe van Mevrouw Spaak c.s. tot invoeging van een nieuw artikel 7bis.

Dit amendement strekt ertoe in het kader van de bijzondere voogdij, ook de bevoegdheid die krachtens artikel 69 van de Gemeentewet wordt opgedragen aan een ambtenaar van de provinciegouverneur of van de bestendige deputatie (ter plaatse inzage nemen van de besluiten van de gemeenteraad) wat de gemeente Voeren betreft, over te dragen aan een ambtenaar die daartoe opdracht heeft gekregen van het college van provinciegouverneurs.

Het amendement n° 241 wordt verworpen met 16 stemmen en 4 onthoudingen.

Artikel 8

Mevrouw Vogels wijst op het belang van artikel 8, dat van toepassing zal zijn op alle gemeenten van het land.

ment qui a notamment supprimé la référence à l'article 123 de la loi communale. Cet article a en effet été abrogé par la loi du 11 février 1986 (*Moniteur belge* du 6 décembre 1986).

Il a cependant échappé aux sénateurs que la disposition qui faisait initialement l'objet de l'article 123 de la loi communale a été transférée au titre III (de cette loi) relatif à la police communale.

Il en résulte que, par suite de cette disposition, que les sénateurs ont à juste titre transférée de l'article 5, § 3, à l'article 7, § 5, du projet, la police communale subit une discrimination par rapport aux autres membres du personnel communal.

L'amendement tente de remédier à cette discrimination.

Le Ministre de l'Intérieur explique qu'il était erroné, non seulement d'un point de vue matériel (étant donné que cet article avait été abrogé), mais aussi quant au fond, de renvoyer dans le projet déposé au Sénat à l'article 123 de la loi communale.

Le Gouvernement n'a, en d'autres termes, jamais eu l'intention de rendre cette réglementation applicable à la police communale.

La loi du 11 février 1986 traite déjà la police communale différemment des autres services communaux. Le Gouvernement ne souhaite pas déroger à cette réglementation dans le cadre du projet de loi à l'examen.

L'amendement n° 57 est rejeté par 16 voix contre 4 et une abstention.

L'article 7 du projet de loi est adopté par 17 voix contre 4.

Art. 7bis (nouveau)

M. Clerfayt commente l'amendement n° 241 de Mme Spaak et consorts, qui vise à insérer un nouvel article 7bis.

Cet amendement tend, en ce qui concerne la commune de Fourons et dans le cadre de la tutelle spéciale, à transférer également la compétence que l'article 69 de la loi communale confère à un fonctionnaire délégué par le gouverneur de province ou la députation permanente (consultation sur place des délibérations du conseil communal) à un fonctionnaire délégué à cet effet par le collège des gouverneurs de province.

L'amendement n° 241 est rejeté par 16 voix et 4 abstentions.

Article 8

Mme Vogels souligne l'importance de l'article 8, qui s'appliquera à toutes les communes du pays.

Het artikel bevat twee elementen. Het handelt in de eerste plaats over de openbaarheid van de vergaderingen van het schepencollege en vervolgens over de notulen.

De Vice-Eerste Minister heeft tijdens het debat in de Commissie van de Senaat gezegd dat het erom gaat de rechtspraak, die voor alle gemeenten geldt, te bevestigen.

Mevrouw Vogels is nochtans van oordeel dat artikel 8 verder gaat dan de rechtspraak van de Raad van State.

Er moet een onderscheid gemaakt worden tussen de openbaarheid van de vergaderingen van het schepencollege enerzijds en het louter acteren van de beslissing in de notulen anderzijds. Omdat de ene extreme toestand niet gewenst is, dient men nog niet te vervallen in een ander extreem.

Mevrouw Vogels meent dat alle intentieverklaringen betreffende openbaarheid van bestuur met dit artikel afgezworen worden.

De wetsvoorstellen die in dit verband ingediend werden, ook door leden van de meerderheid, schijnen dus slechts een zuiver electoraal belang te hebben.

Spreekster maakt zich tevens zorgen over de wijze waarop gemeenteraadsleden in de toekomst hun controlebevoegdheid op de bestuursdaden van het schepencollege zullen kunnen uitoefenen.

Artikel 8 moet, aldus *de heer Clerfayt*, samen gelezen worden met artikel 112 van de Gemeentewet. Artikel 112 bepaalt :

« De secretaris is in het bijzonder belast met het opmaken van de notulen en het overschrijven van alle beraadslagingen en besluiten. »

De tekst van artikel 8 is veel restrictiever.

Betekent deze bepaling dat bepaalde voorstellen, die tijdens een beraadslaging door een schepen gedaan worden of zijn stemmotiveringen voortaan niet meer in het register zullen worden opgenomen?

Zo ja, dan zullen vanaf nu de beslissingen genotuleerd worden, volledig ontdaan van hun historische en politieke context. Dat alles opdat de leden van het schepencollege tijdens de beraadslagingen vrijelijk hun taal zouden kunnen spreken!

De heer Gendebien wenst van de Minister ook een antwoord op drie precieze vragen :

1) ware het niet beter « besloten vergadering » te schrijven in de plaats van niet-openbaar ?

2) moet er in dit artikel geen strafbepaling voorzien worden, bijvoorbeeld de toepassing van artikel 56 van de gemeentewet ?

3) zou deze regel ook uitgebreid worden tot de gemeenteraden ?

De heer Bertouille vraagt zich af of de Regering niet te ver gaat door van de beslotenheid een algemene regel te maken.

Cet article concerne deux éléments : la publicité des réunions du collège échevinal et les procès-verbaux de ces réunions.

Le Vice-Premier Ministre a précisé, lors du débat en Commission du Sénat, qu'il s'agissait de confirmer une jurisprudence qui vaut pour toutes les communes.

Mme Vogels estime cependant que l'article 8 va plus loin que la jurisprudence du Conseil d'Etat.

Il convient de faire une distinction entre la publicité des réunions du collège échevinal et le fait de n'acter que les décisions aux procès-verbaux. Il ne faut pas tomber dans un extrême sous prétexte d'en éviter un autre.

Mme Vogels estime que cet article fait fi de toutes les déclarations d'intention relatives à la publicité de l'administration.

Les propositions de loi qui ont été déposées à ce propos, même par des membres de la majorité, semblent dès lors n'avoir eu qu'un intérêt purement électoral.

L'intervenant s'inquiète également de la manière dont les conseillers communaux pourront à l'avenir exercer leur compétence de contrôle sur les actes administratifs du collège échevinal.

Selon *M. Clerfayt*, il convient de rapprocher l'article 8 de l'article 112 de la loi communale.

L'article 112 prévoit ce qui suit : « Le secrétaire est spécialement chargé de la rédaction des procès-verbaux et de la transcription de toutes les délibérations. »

Le texte de l'article 8 est beaucoup plus restrictif.

Cette disposition signifie-t-elle que certaines des propositions qui seront faites par un échevin au cours d'une délibération ou ses motivations de vote ne figureront dorénavant plus dans le registre?

Dans l'affirmative, les décisions actées seront désormais dépouillées du contexte historique et politique dans lequel elles s'inscrivent, et ce uniquement pour que les membres du collège échevinal puissent parler librement leur langue au cours des délibérations!

M. Gendebien souhaite que le Ministre réponde également à trois questions précises :

1) Ne conviendrait-il pas de remplacer les termes « ne sont pas publiques » par les termes « se déroulent à huis clos »?

2) Cet article ne devrait-il pas prévoir une sanction, par exemple l'application de l'article 56 de la loi communale?

3) Cette règle sera-t-elle également étendue aux conseils communaux?

M. Bertouille se demande si le Gouvernement ne va pas trop loin en faisant du huis clos une règle générale.

Immers, in welbepaalde gevallen moeten de vergaderingen verplicht openbaar zijn, zo onder meer wanneer het college uitspraak doet over betwistingen met betrekking tot de kiezerslijsten (artikel 32 van het Kieswetboek).

De Minister van Binnenlandse Zaken verwijst naar de inleidende uiteenzetting van de Eerste Minister, die hierop reeds een antwoord verstrekt. Niets belet dat een bijzondere wettelijke regel van een algemene, eveneens wettelijke regel afwijkt.

De heer Bertouille vervolgt dat artikel 112 van de gemeentewet voor de gemeentesecretarissen een uiterst belangrijk artikel is.

Nadat de notulen door de burgemeester ondertekend en door het schepencollege goedgekeurd zijn, hebben ze de waarde van een authentieke akte.

Het lid wenst te weten of in het register van de beraadslagingen, ook de stemuitslag zal worden opgenomen en of eventuele voorwaarden, die aan een beslissing (bijvoorbeeld inzake bouwvergunningen) kunnen worden verbonden, ook in het register moeten worden opgenomen.

De heer De Decker is van oordeel dat de Regering de gevolgen van het bepaalde in artikel 8 niet overziet.

De Regering wil beroepen tegen beslissingen van bepaalde colleges van burgemeester en schepenen, die zuiver op taalredenen zouden gesteund zijn, vermijden. Waarom wordt dat niet duidelijk in het artikel gezegd?

De ware bedoeling van de Regering zal uiteindelijk slechts een secundair effect zijn van de ontworpen bepaling. Erger is dat de belangrijke dingen die tijdens de beraadslagingen van het college gezegd worden, niet meer in het register zullen worden vermeld.

De heer Eerdekens meent dat men de draagwijdte van het artikel niet moet overdrijven. Hij bevestigt dat het in de gemeenten reeds een vaste praktijk is om alleen de beslissingen te notuleren. Men moet er rekening mee houden dat een agenda voor een vergadering van het college van burgemeester en schepenen soms wel 200 agendapunten bevat.

De heer Vanhorenbeek vraagt of :

- 1) de consideransen die geleid hebben tot de eindbeslissing zullen vermeld worden in het register;
- 2) de stemuitslag wordt opgenomen.

De Minister van Binnenlandse Zaken wijst er in de eerste plaats op dat de Franse tekst en de Nederlandse tekst van artikel 112 van de gemeentewet verschillen.

De Nederlandse tekst bepaalt dat de secretaris belast is met « het schrijven van beraadslagingen en besluiten ». In het Frans staat er « la transcription de toutes les délibérations ».

Vermits de Nederlandse tekst ruimer is, moet men zich daaraan houden .

In antwoord op mevrouw Vogels verwijst de Minister naar de toelichting van de Vice-Eerste Minister in

Les réunions doivent en effet être publiques dans certains cas déterminés, notamment lorsque le collège se prononce sur des contestations relatives aux listes électorales (article 32 du Code électoral).

Le Ministre de l'Intérieur renvoie à l'exposé introductif du Premier Ministre, qui fournit déjà une réponse à cette question. Rien n'empêche qu'une règle particulière déroge à une règle générale.

M. Bertouille poursuit en déclarant que l'article 112 de la loi communale est extrêmement important pour les secrétaires communaux.

Après que le procès-verbal a été signé par le bourgmestre et approuvé par le collège échevinal, il a la valeur d'un acte authentique.

Le membre demande si le résultat des votes et les conditions auxquelles une décision (par exemple en matière de permis de bâtir) a éventuellement été subordonnée, doivent aussi figurer dans le registre des délibérations.

Selon *M. De Decker*, le Gouvernement n'est pas conscient des conséquences de l'article 8.

Le Gouvernement veut éviter que des recours qui ne seraient fondés que sur des considérations linguistiques soient introduits contre des décisions de certains collèges des bourgmestre et échevins. Pourquoi cet objectif n'est-il pas clairement formulé dans l'article?

Le véritable but du Gouvernement ne sera, en définitive, qu'un effet secondaire de cette disposition. Ce qui est plus grave, c'est que les choses importantes qui se diront pendant les délibérations du collège ne seront plus actées au registre.

M. Eerdekens estime qu'il ne faut pas exagérer la portée de cet article. Il confirme qu'il est déjà d'usage, dans les communes, de n'acter que les décisions au procès-verbal. Il faut tenir compte du fait qu'un ordre du jour d'une réunion du collège des bourgmestre et échevins compte parfois plus de 200 points.

M. Vanhorenbeek demande :

- 1) si les considérants qui ont motivé la décision finale seront actés au registre;
- 2) si le résultat des votes sera acté.

Le Ministre de l'Intérieur souligne tout d'abord que les textes français et néerlandais de l'article 112 de la loi communale diffèrent.

Le texte néerlandais dispose que le secrétaire est chargé de « het overschrijven van beraadslagingen en besluiten » (transcription des délibérations et décisions), alors que le texte français fait état de « la transcription de toutes les délibérations ».

Etant donné que le texte néerlandais a une portée plus large, c'est ce texte qui doit servir de référence.

En réponse à Mme Vogels, le Ministre renvoie à l'exposé fait par le Vice-Premier Ministre en commis-

de senaatscommissie die werd opgenomen in het verslag (Stuk Senaat n° 371-2, blz. 122).

De Vice-Eerste Minister verwees naar een in het « Administratief Lexicon » verschenen commentaar over de openbaarheid van de vergaderingen, waaruit hij volgende passages voorlas :

« De vergaderingen van het college van burgemeester en schepenen zijn openbaar. Het beginsel van de openbaarheid is niet van toepassing op de uitvoerende organen zoals de bestendige deputatie en het schepencollege ...

Het besloten karakter van de vergaderingen van het college betekent enkel dat « geen publiek » aanwezig mag zijn tijdens de beraadslagingen van het schepencollege maar houdt ook in dat evenmin gemeenteraadsleden en vertegenwoordigers van de oppositiepartijen, die als waarnemer de vergaderingen zouden wensen bij te wonen, hierop mogen toegelaten worden.

Het schepencollege kan niet beslissen dat zijn vergaderingen voortaan openbaar zullen zijn en al evenmin de openbaarheid van zijn vergaderingen inschrijven in zijn reglement van orde. In regel mogen derhalve op openbare vergaderingen van het college enkel aanwezig zijn de burgemeester, de schepenen en de gemeentesecretaris die belast is met het opmaken van de notulen. Het college kan echter wel gemeentebedienden of deskundigen vreemd aan het bestuur op zijn vergaderingen uitnodigen teneinde aan de leden nadere toelichting te verstrekken bij bepaalde dossiers; na de gevraagde toelichting gegeven te hebben dienen deze echter onmiddellijk de vergadering te verlaten ».

Inzake openbaarheid wijzigt de voorliggende tekst dus niets.

Het college moet in aantal zijn om geldig te kunnen beraadslagen en daar kunnen geen buitenstaanders bij toegelaten worden. Of het quorum bereikt is, kan afgeleid worden uit de stemuitslag, die genotuleerd wordt.

Voor de gemeenten waar het college bij consensus beslist, maakt de vermelding of er al dan niet consensus was, intrinsiek deel uit van de beslissing.

De beslissing die in het register opgenomen wordt, vermeldt ook de considerans indien dat nuttige teksten zijn waar de beslissing rechtstreeks op gesteund is zoals de basiswet of wettelijke opgelegde adviezen. De considerans maakt deel uit van de beslissing. Zo ook moeten bepaalde voorwaarden die aan een beslissing verbonden zijn, bijvoorbeeld inzake bouwvergunningen, vermeld worden.

Afwijkende opvattingen of stemverklaringen maken geen deel uit van de beslissing en worden niet in het register opgenomen.

De Minister merkt terloops op dat « openbaarheid van bestuur » ook inhoudt dat de individuele mening beschermd wordt.

sion du Sénat et repris dans le rapport (Doc. Sénat n° 371/2, p. 122).

Le Vice-Premier Ministre s'était référé à un commentaire paru au sujet de la publicité des réunions du collège dans l'« *Administratif lexicon* », dont il avait cité les extraits suivants :

« Les réunions du collège des bourgmestre et échevins ne sont pas publiques. Le principe de la publicité ne s'applique pas aux organes exécutifs tels que la députation permanente et le collège des échevins.

Le caractère secret des réunions du collège implique non seulement qu'aucun « public » ne peut être présent durant les délibérations du collège échevinal, mais aussi que les membres du conseil communal ou les représentants des partis de l'opposition qui souhaiteraient y assister en qualité d'observateurs ne peuvent pas non plus être admis.

Le collège échevinal ne peut pas décider que ses réunions seront désormais publiques ni prescrire la publicité de celles-ci dans son règlement d'ordre intérieur. La règle est donc que ne peuvent être présents aux réunions du collège que le bourgmestre, les échevins et le secrétaire communal, qui est chargé de l'établissement du procès-verbal. Le collège peut toutefois inviter à ses réunions des employés de la commune ou des experts étrangers à l'administration dans le but de fournir à ses membres des informations complémentaires à propos de certains dossiers; toutefois, après avoir fourni les informations qui leur sont demandées, ceux-ci sont tenus de se retirer immédiatement. »

Le texte à l'examen ne modifie donc rien en matière de publicité.

Le collège doit être en nombre pour pouvoir délibérer valablement et aucune personne étrangère ne peut y être admise. L'obtention du quorum peut se déduire du résultat du vote, qui est acté.

Pour les communes dans lesquelles le collège décide par consensus, l'indication du fait qu'un consensus a ou non été réalisé fait partie intégrante de la décision.

La décision figurant dans le registre comporte également un attendu faisant référence aux textes utiles sur lesquels la décision se fonde directement, tels que la loi de base ou des avis imposés par la loi. Le considérant fait partie de la décision. Ainsi, certaines conditions auxquelles est liée une décision, par exemple les conditions en matière de permis de bâtir, doivent également être mentionnées.

Les opinions ou explications de votes divergentes ne font pas partie de la décision et ne sont pas actées au registre.

Le Ministre fait observer au passage que la publicité de l'administration implique également que l'opinion individuelle soit protégée.

De Minister antwoordt aan de heer Gendebien dat artikel 8 niet zal worden uitgebreid tot de gemeenteraden.

Hij is evenmin van oordeel dat een specifieke strafbepaling moet worden voorzien.

Ten slotte verwijst de Minister naar het regeerakkoord waarin een passus opgenomen werd over de openbaarheid van bestuur (II. — Institutionele Hervormingen, D. Versterking politieke democratie).

De Minister bereidt hierover een ontwerp voor dat in september aan de Regering zal worden voorgelegd en dat zo mogelijk tegen het einde van het jaar bij het Parlement zal worden ingediend.

De heer Van houtte dient een amendement n° 251 in dat ertoe strekt artikel 8 te vervangen.

Vermits het de bedoeling is van de Regering het bewijs te bemoeilijken van het gebruik in het schepencollege van de taal die niet de taal van het gebied is, moet artikel 8 slechts van toepassing zijn op de gemeenten waar overtredingen gevreesd worden, met name Voeren en de zes randgemeenten.

Het amendement n° 251 wordt verworpen met 13 tegen 2 stemmen en 2 onthoudingen.

*
* *

De heer Van houtte, mede-auteur van het amendement n° 176, verwijst naar de gedrukte verantwoording.

Het amendement n° 176 wordt verworpen met 15 tegen 2 stemmen en 2 onthoudingen.

*
* *

De heer Bertouille, hoofdauteur van het amendement n° 58 licht de strekking ervan toe.

Hij meent dat artikel 8 van het ontwerp bijzonder onduidelijk is omdat het verwijst naar twee artikelen van de gemeentewet, met name de artikelen 89 en 112.

Bovendien zal het artikel in de plaats van de pacificatie te bewerkstelligen, een bron van conflicten zijn. Zijn amendement geldt dan ook alleen voor de probleemgemeente Voeren. De beraadslagingen en besluiten van het college, alsmede de notulen van de vergadering zouden er in beide talen moeten worden geredigeerd.

Het amendement n° 58 wordt verworpen met 10 stemmen tegen 2 bij 2 onthoudingen.

*
* *

Het amendement n° 59 van de heer Bertouille c.s., in bijkomende orde, strekt ertoe ook de beraadslagingen in de notulen op te nemen.

Le Ministre répond à M. Gendebien que l'article 8 ne sera pas étendu aux conseils communaux.

Il estime par ailleurs qu'il ne convient pas de prévoir une sanction spécifique.

Le Ministre renvoie ensuite à l'accord de gouvernement, qui consacre quelques lignes à la publicité de l'administration (II. — Réformes institutionnelles et administratives, D. Renforcement de la démocratie politique).

Le Ministre prépare à ce sujet un projet qui sera soumis au Gouvernement en septembre et sera si possible déposé au Parlement avant la fin de l'année.

M. Vanhoutte présente un amendement n° 251 tendant remplacer l'article 8.

Puisque le but du Gouvernement est de rendre plus difficile l'administration de la preuve en ce qui concerne la langue utilisée au sein du collège échevinal, l'article 8 ne doit s'appliquer qu'aux communes où des infractions sont susceptibles d'être commises, c'est-à-dire Fourons et les six communes de la périphérie.

L'amendement n° 251 est rejeté par 13 voix contre 2 et 2 abstentions.

*
* *

M. Van houtte, coauteur de l'amendement n° 176, renvoie à la justification imprimée.

L'amendement n° 176 est rejeté par 15 voix contre 2 et 2 abstentions.

*
* *

M. Bertouille, auteur principal de l'amendement n° 58, en explique la portée.

Il estime que l'article 8 du projet manque particulièrement de clarté, dans la mesure où il renvoie à deux articles de la loi communale, à savoir les articles 89 et 112.

En outre, au lieu de favoriser la pacification, cet article constituera une source de conflits. Son amendement ne vaut dès lors que pour la commune de Fourons. Les délibérations et décisions du collège, ainsi que le procès-verbal de la réunion devraient être rédigés dans les deux langues.

L'amendement n° 58 est rejeté par 16 voix contre 2 et 2 abstentions.

*
* *

L'amendement n° 59 en ordre subsidiaire de M. Bertouille et consorts prévoit que les délibérations doivent également être actées au procès-verbal.

De heer Bertouille meent dat de leden van het college van burgemeester en schepenen het recht hebben hun afwijkende mening in de notulen te doen opnemen.

Het amendement n° 59 wordt verworpen met 17 tegen 2 stemmen bij 2 onthoudingen.

*
* *

Het amendement n° 60 van dezelfde auteurs stelt dat er geen reden is om de regels inzake de notulen van het college van burgemeester en schepenen te wijzigen.

Het amendement n° 60 wordt verworpen met 15 tegen 4 stemmen en 1 onthouding.

*
* *

Het amendement n° 61 van de heer Bertouille c.s. strekt ertoe de tekst van het artikel te verbeteren door aan te geven dat er uitzonderingen mogelijk zijn.

De wet bepaalt dat de vergaderingen van het college in bepaalde gevallen openbaar moeten zijn. Het is beter dat ook te vermelden om vergissingen te vermijden.

De heer De Decker vraagt de Minister om de draagwijdte van de laatste zinsnede « alleen de beslissingen kunnen rechtsgevolgen hebben » toe te lichten. Bovendien wenst hij te weten of de gemeentesecretaris die een beslissing, genomen in het Frans, akteert in het Nederlands, valsheid in geschrifte pleegt.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Institutionele Hervormingen (N) verwijst naar de memorie van toelichting bij het wetsontwerp (Stuk Senaat n° 371-1, blz. 14). Daarin wordt gezegd dat deze tekst tot doel heeft de huidige jurisprudentie van de Raad van State te bevestigen volgens welke :

1. de vergaderingen van het college niet openbaar zijn (Raad van State, arrest n° 5453 van 11 januari 1957);

2. alleen de beslissingen in de notulen en in het register van de beraadslagingen worden opgenomen en bijgevolg alleen deze rechtsgevolgen kunnen hebben;

3. deze beslissingen uitsluitend in de taal van het gebied waarin de gemeente gelegen is, genotuleerd worden (Raad van State, arrest n° 23 282 van 24 mei 1983).

De heer De Decker vindt het antwoord van de Minister onduidelijk. Hij meent dat er in dit verband in de toekomst moeilijkheden zullen rijzen.

Het amendement n° 61 wordt verworpen met 15 tegen 4 stemmen en 2 onthoudingen.

*
* *

Artikel 8 wordt aangenomen met 15 tegen 6 stemmen.

M. Bertouille estime que les membres du collège des bourgmestre et échevins ont le droit de faire acter leur opinion divergente au procès-verbal.

L'amendement n° 59 est rejeté par 17 voix contre 2 et 2 abstentions.

*
* *

L'amendement n° 60 des mêmes auteurs traduit l'opinion selon laquelle il n'y a aucune raison de modifier les règles relatives au procès-verbal du collège des bourgmestre et échevins.

L'amendement n° 60 est rejeté par 15 voix contre 4 et une abstention.

*
* *

L'amendement n° 61 de M. Bertouille et consorts vise à compléter le texte de l'article par une disposition indiquant que des exceptions sont possibles.

La loi prévoit que, dans certains cas, le collège doit siéger publiquement. Il est préférable de le spécifier dans le texte, afin d'éviter toute erreur.

M. De Decker demande au Ministre de commenter la portée du dernier membre de phrase (« elles sont seules susceptibles d'avoir des effets de droit »). Il demande en outre si un secrétaire communal qui acte en néerlandais une décision prise en français commettrait un faux en écritures.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Réformes institutionnelles (N) renvoie à cet égard à l'exposé des motifs du projet de loi (Doc. Sénat n° 371-1, p. 14) qui précise que ce texte a pour objet de confirmer la jurisprudence actuelle du Conseil d'Etat selon laquelle :

1. les réunions du collège ne sont pas publiques (Conseil d'Etat, arrêt n° 5453 du 11 janvier 1957);

2. seules les décisions sont actées dans les procès-verbaux et dans les registres de délibérations et dès lors seules celles-ci peuvent avoir des effets juridiques;

3. ces décisions sont actées exclusivement dans la langue de la région dans laquelle la commune est située (Conseil d'Etat, arrêt n° 23 282 du 24 mai 1983).

M. De Decker juge la réponse du Ministre peu claire. Il est convaincu qu'à l'avenir, des difficultés surgiront à ce niveau.

L'amendement n° 61 est rejeté par 15 voix contre 4 et 2 abstentions.

*
* *

L'article 8 est adopté par 15 voix contre 6.

Artikel 9

De heer Gendebien wijst op het kapitale belang van dit artikel. Het is een van de « sluitstukken » van het regeringsontwerp, dat volgens hem evenwel geen direct nut heeft. Hij is van mening dat de beginselen van directe verkiezingen en evenredigheid ruimschoots hadden volstaan om het gestelde doel te bereiken.

Volgens spreker is dit vetorecht, dat *de facto* een buitensporige macht toekent aan elk lid van het college, een « sadistische perversie » vanwege de Regering. Zelf zou deze de toepassing van dat beginsel in de Regering zelf evenwel niet gedogen.

De consensusregel voert een vergaderingsstelsel op gemeentelijk niveau in en doet daarmee het concept teniet van een verantwoordelijke executieve waarop de raad toezicht uitoefent. Het risico is groot dat het college wordt verlamd, zoals dat bijvoorbeeld het geval is met de VN-veiligheidsraad wanneer een van de grootmachten haar vetorecht toepast.

De invoering van dat recht kan bij een gedeelte van het college wantrouwen wekken tegenover het andere gedeelte. De schepen van de oppositie zal a priori verdacht zijn, wat onmogelijk tot de gewenste pacificatie kan leiden. Er dreigt immers een permanent gevaar van chantage vanwege een lid van het college.

Tot slot leidt de regeling op termijn tot de fusie van het college en de raad. Waarom drijft men dat systeem dan niet tot het absurde door en schaft men het college niet af ?

Vervolgens richt de heer Gendebien tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Institutionele Hervormingen (N) een aantal vragen die gehaald zijn uit de nota die de PSC-leden uit de randgemeenten van het Brusselse gewest hebben ingediend :

1° Hoe kan worden verantwoord dat de « exclusieve » wettelijke bevoegdheden van het college via het systeem van de consensus, bevoegdheden van de raad worden ?

Wordt aldus niet het harmonische evenwicht tussen de wetgevende en de uitvoerende macht van de gemeenten verbroken ?

2° Vervolgens haalt spreker een aantal voorbeelden aan waarin het verzet van een van de leden van het college zeer nadelige gevolgen zal hebben.

Hij vraagt met name aan de minister wat er zal gebeuren indien een veto wordt uitgesproken inzake :

- de uitbetaling van het personeel en de financiële verplichtingen van de gemeente;
- overheidsopdrachten (art. 82bis van de gemeentewet);
- het bestuur van de werken (burgerlijke bouwkunde, ...);
- de stedenbouw (rooilijnen, bouwvergunningen, beroepen, ...)
- collocatie van de krankzinnigen (artikel 95 van de gemeentewet);

Article 9

M. Gendebien souligne l'importance capitale de cet article. Il s'agit d'une des pièces « maîtresses » du projet gouvernemental, mais qui n'a, à son avis, aucune utilité immédiate. Il estime que les principes de l'élection directe et de la proportionnalité auraient largement suffi pour atteindre les objectifs fixés.

Selon l'intervenant, ce droit de veto, accordant de fait un pouvoir exorbitant à tout membre du Collège, constitue une « perversion sadique » dans le chef du Gouvernement. Ce dernier ne saurait pourtant tolérer l'application de ce principe en son sein.

La règle du consensus instaure un régime d'assemblée au niveau communal, supprimant par là-même toute notion d'exécutif, responsable et contrôlable par le Conseil. Le risque est grand de voir le Collège être paralysé, comme l'est, par exemple, le Conseil de sécurité de l'ONU, quand une des grandes puissances applique son droit de veto.

L'instauration de ce droit est susceptible d'instaurer la méfiance d'une partie du Collège envers l'autre. L'échevin de l'opposition sera a priori suspect, ce qui ne saurait engendrer la pacification souhaitée. Le risque de chantage de la part d'un membre du Collège est, en effet, permanent.

Enfin, le système aboutit, à terme, à la fusion entre le Collège et le Conseil. Pourquoi dès lors ne pas pousser ce système à l'absurde, en supprimant le Collège ?

M. Gendebien adresse ensuite au Vice-Premier Ministre et Ministre des Réformes institutionnelles (N) une série de questions émanant de la note introduite par les membres PSC de la périphérie de la Région Bruxelloise.

1° Comment justifier que des compétences légales « exclusives » du Collège deviennent, par dérive du système de consensus, des compétences du Conseil ?

Ne rompt-on pas ainsi l'équilibre harmonieux entre le pouvoir législatif et le pouvoir exécutif de la commune ?

2° L'intervenant cite ensuite une série d'exemples, où l'opposition d'un des membres du Collège aura des conséquences très dommageables.

Il demande notamment au Ministre ce qui se passera, en cas de veto, en matière de :

- paiement du personnel et des engagements de la commune;
- adjudications publiques (article 82bis de la loi communale);
- direction des travaux (génie civil,...);
- urbanisme (alignements, autorisations de bâtir, recours...);
- collocation des aliénés (article 95 de la loi communale);

- verificatie van de gemeentekas (artikel 98 van de gemeentewet);
- huishoudelijk reglement (artikel 101 van de gemeentewet);
- administratieve sancties (verhoren, discretionair karakter, ...);
- vervanging van leerkrachten (beslissing vereist voor het besluit van de raad en zulks in het belang van de kinderen).

Volgens de heer Gendebien moeten voor al die problemen oplossingen worden gevonden. Zijns inziens kunnen de amendementen die hij voorstelt en die dat « vetorecht » afbakenen, daar in ruime mate toe bijdragen.

De heer Clerfayt is van mening dat indien een van de artikelen zou moeten worden weggelaten, het uitgerekend artikel 9 zou moeten zijn. Het breekt alle records inzake schadelijkheid, in zoverre het een conflict institutionaliseert en die gemeenten onbestuurbaar maakt. Spreker gelooft eveneens dat bepaalde bevoegdheden van het College zonder gevaar aan de raad kunnen worden overgedragen. Bijgevolg doet hij een beroep op het gezond verstand van de commissieleden.

De heer Clerfayt haalt de volgende passus uit het Senaatsverslag aan (blz. 133) :

« Een ander lid komt terug op de uitvoeringsmaatregelen. Voor alle duidelijkheid wenst hij nogmaals te horen bevestigen dat elke beslissing, ook deze die de loutere uitvoering betreffen, de consensus van het College vereist.

De Minister bevestigt deze zienswijze. »

Hij vraagt zich derhalve af of men voor de gewone uitvoeringsmaatregelen, bijvoorbeeld een beslissing van de gemeenteraad, niet opnieuw die consensus nodig heeft waardoor het risico ontstaat dat de malle-molen begint te draaien. Verwijzend naar het feit dat de Eerste Minister in Commissie het tegenovergestelde verklaard heeft van wat er in de aangehaalde tekst staat, eist hij opheldering van het probleem, in de hoop dat de versie van de Eerste Minister de juiste is.

*
* *

De heer De Decker herinnert eraan dat de Regering met die bepaling problemen gaat scheppen waar er geen zijn. Het lijkt immers absurd om, wanneer men naar verzoening streeft, een permanent vetorecht toe te kennen.

Spreker is derhalve de mening toegedaan dat het er de Regering om te doen is van a tot z problemen uit te vinden om het separatisme nog wat te verhaasten. Thans wordt de mogelijkheid geboden om over enkele jaren een debat te organiseren dat de gelegenheid zal bieden het laatste stadium van het confederalisme achter zich te laten. Hij vraagt zich af wat er met Wallonië zal gebeuren wanneer Vlaanderen de onafhankelijkheid zal hebben uitgeroepen. Zal Wallonië op

- vérification de la caisse communale (article 98 de la loi communale);
- règlement d'ordre intérieur (article 101 de la loi communale);
- sanctions administratives (auditions, caractère discrétionnaire);
- remplacements d'enseignants (nécessité d'agir avant la décision du Conseil et ce, dans l'intérêt des enfants).

M. Gendebien estime qu'il faut trouver des solutions à tous ces problèmes posés. Il avance que les amendements qu'il propose et qui délimitent ce « droit de veto » peuvent y contribuer dans une grande mesure.

M. Clerfayt est d'avis que s'il fallait supprimer un des articles du projet, ce serait bien celui-là. Il constitue le record absolu dans le domaine de la nocivité, dans la mesure où il organise le conflit de manière institutionnelle et qu'il rend ces communes ingouvernables. L'intervenant croit également que certaines attributions du Collège ne peuvent décemment être transférées au Conseil. Il en appelle dès lors au bon sens des membres de la Commission.

M. Clerfayt cite le passage suivant du rapport du Sénat (p. 133).

« Un autre membre revient aux mesures d'exécution. Pour que les choses soient bien claires, il aimerait s'entendre confirmer une nouvelle fois que toute décision, y compris de pure exécution, requiert le consensus au sein du Collège.

Le Ministre confirme ce point de vue. »

Il se demande dès lors si pour les simples mesures d'exécution, par exemple d'une décision du Conseil communal, il faut à nouveau ce consensus, ce qui pourrait aboutir à un risque de carrousel. Relevant le fait que le Premier Ministre a déclaré en Commission l'inverse du texte cité, il exige la clarification du problème, espérant que la version du Premier Ministre soit la bonne.

*
* *

M. De Decker rappelle que par cette disposition, le Gouvernement va créer des problèmes, là où il n'en existe pas. Il semble, en effet, absurde, lorsque l'on vise la pacification, de donner un droit de veto permanent.

L'orateur estime dès lors, que le Gouvernement entend créer des problèmes de toutes pièces, afin de hâter le separatisme. L'occasion est maintenant fournie d'organiser, d'ici quelques années, un débat qui permettra de dépasser le stade ultime du confédéralisme. Il se demande ce qu'il adviendra de la Wallonie quand la Flandre aura décrété son indépendance. Est-ce qu'elle deviendra à son tour indépendante ou souhaitera-t-elle son rattachement à la France ? Bruxelles

zijn beurt onafhankelijk worden of wenst het te worden aangehecht bij Frankrijk? Zal Brussel naar Vlaanderen gaan of zal het een statuut van Europese hoofdstad in de aard van Washington DC vragen?

Volgens de heer De Decker is de rust herstellen terwijl men de twistappels terugstuurt naar de Raad, hetzelfde als bij voorbeeld de vraagstukken waarvoor men in ministerraad geen oplossing vindt terugzenden naar het Parlement.

Inzake Komen zal men met dat artikel aan Vlaamse politici de mogelijkheid bieden er een politiek probleem te creëren dat gelijkenis vertoont met dat van Voeren. Op termijn zal men dan kunnen beginnen discussiëren over de terugkeer van Komen naar West-Vlaanderen.

Tot besluit van zijn betoog zegt het lid dat hij de capitulatie van sommige Franstaligen des te meer onaanvaardbaar acht daar zij hun verkiezingscampagne op het tegenovergestelde thema hebben toegepitst.

*
* *

De heer Bertouille stelt de Vice-Premier Minister en Minister van Institutionele Hervormingen de volgende vragen :

1°) Hoe zal de consensus werken ten aanzien van de verschillende manieren van stemmen in het College?

- luidop stemmen;
- stemmen bij zitten en opstaan;
- geheime stemming;
- ...

2°) Moeten de aanwijzingen met eenparigheid van stemmen gebeuren?

3°) Zal voor alle beslissingen van het College een consensus nodig zijn?

4°) Artikel 90, § 2, van de gemeentewet bepaalt dat het College tevens belast is met de bekendmaking en de uitvoering van de gemeenteraadsbesluiten. Voor de politiereglementen gebeurt het vaak dat de meningen van de bevolking verschillen en die meningsverschillen zouden wel eens kunnen terug te vinden zijn in het College.

Het gevaar is niet denkbeeldig dat er tussen het College en de Raad een pendelbeweging op gang komt. Hoe gaat men dat vraagstuk oplossen? Hoe zal men voorkomen dat die blokkering verlammerd wordt en tot voortdurende spanningen leidt?

*
* *

De heer Cortois is de mening toegedaan dat men bij acht colleges uitzonderingsmaatregelen invoert. Voortaan zullen die colleges niet meer kunnen worden samengesteld op grond van een overeenkomst

passera-t-il à la Flandre ou demandera-t-il le statut de capitale européenne, style Washington DC?

Selon M. De Decker, pacifier en renvoyant les points de discorde au Conseil, c'est comme si on transmettait au Parlement les problèmes non résolus au sein du Conseil des Ministres.

Pour ce qui est de Comines, on offrira, à travers cet article, la possibilité à des hommes politiques flamands d'y créer un problème politique analogue à celui des Fourons. A terme, cela permettra de discuter du retour de Comines vers la Flandre occidentale.

En conclusion, l'intervenant trouve l'attitude de capitulation de certains Francophones d'autant plus inadmissible, qu'ils ont mené leur campagne électorale sur le thème inverse.

*
* *

M. Bertouille pose au Vice-Premier Ministre et Ministre des Réformes institutionnelles (N) les questions suivantes :

1°) Comment le consensus va-t-il fonctionner par rapport aux différents modes de scrutins au sein du Collège?

- vote à haute voix;
- vote par assis et levé;
- vote à scrutin secret;
- ...

2°) Les désignations devront-elles se faire à l'unanimité?

3°) Le consensus sera-t-il nécessaire pour toutes les décisions du Collège?

4°) L'article 90, § 2, de la loi communale stipule que le Collège est également chargé de la publication et de l'exécution des résolutions du Conseil communal. Pour les règlements de police, il arrive souvent que les avis divergent au sein de la population. Ces divergences risquent de se retrouver au Collège.

Le risque est grand de voir s'instaurer un carrousel entre le Collège et le Conseil. Comment va-t-on résoudre ce problème? Comment évitera-t-on la paralysie et les tensions perpétuelles engendrées par ce blocage?

*
* *

M. Cortois est d'avis que l'on instaure au sein de huit Collèges des mesures d'exception. Ces Collèges ne pourront désormais plus être composés, à la suite d'un accord entre partis, en fonction de la politique à

tussen partijen over het beleid dat op gemeentevlak moet worden gevoerd. De oppositie zal automatisch wat in de pap te brokken hebben.

In een stad of gemeente van middelgrote omvang staan er iedere week 80 punten op de agenda van het College (benoemingen, aankopen, aanbestedingen...) en dat zijn allemaal gelegenheden die kunnen worden aangegrepen om dat veto uit te spreken als men niet tot een consensus komt.

Meer bepaald inzake aanbestedingen geeft de raad het College vaak de toelating om zich met de praktische tenuitvoerlegging bezig te houden. Een lid kan zich dus verzetten tegen de concrete realisatie van beslissingen die op verschillende niveaus (nationaal, provinciaal en gemeentelijk) goedgekeurd worden.

Als de termijnen eenmaal lopen, bestaat er dan ook groot gevaar dat de subsidies waarop de gemeente recht heeft, haar ontglippen.

De heer Cortois meent dat de consensusregel het bestuur van de gemeenten uitermate ingewikkeld zal maken en er vrijwel niet zal toe bijdragen de gemoeienden te bedaren. « Electoralistische » reacties (vóór en na de verkiezingen) zullen er nog meer toe aansporen dat vetorecht te gebruiken. Hij vraagt dus de weglating van die bepaling die tegen elk gezond beheer van de gemeentelijke aangelegenheden indruist.

*
* *

De heer Happart vraagt zich af of artikel 9, dat het sluitstuk bij uitstek van het ontwerp vormt, wel uitvoerbaar is. Of zal men de juiste definitie van het begrip consensus moeten gaan zoeken?

Zal dat niet nog meer dubbelzinnigheid doen ontstaan?

Naar zijn gevoelen betekent consensus eerder het zoeken naar eensgezindheid als dusdanig. De definitie kan ook worden gegeven door te verwijzen naar wat in de Ministerraad gehanteerd wordt of naar wat aan de Executieve of aan de Overlegcomité's opgelegd wordt. De wil om samen naar een oplossing te zoeken onderstelt echter niet noodzakelijk dat alle personen het over een bepaald onderwerp zonder meer eens zijn.

De Vice-Eerste Minister merkt op dat die uitdrukking hier niet helemaal dezelfde betekenis heeft als voor de Ministerraad, de Executieve of het Overlegcomité, wat niet belet dat men in het overlegcomité niet eerder tot een conclusie komt dan nadat iedereen het eens geworden is over het voorstel waarover onderhandeld werd en als men in de Ministerraad de consensus vaststelt betekent dat eveneens dat alle ministers geacht worden akkoord te gaan.

De heer Happart leidt uit de verklaringen van de Vice-Eerste Minister af dat er bepaalde nuances mogelijk zijn. Hij vraagt zich af vanaf wanneer men met die nuances mag rekening houden en vanaf wanneer

mener au niveau de la commune. L'opposition aura automatiquement voix au chapitre.

Dans une ville ou commune de moyenne importance, 80 points figurent chaque semaine à l'ordre du jour du Collège (nominations, achats, adjudications,...) soit autant d'occasions d'introduire ce veto, à défaut de consensus.

En matière d'adjudications notamment, le Conseil autorise souvent le Collège à s'occuper de l'exécution pratique. Un membre peut donc s'opposer à la réalisation concrète des décisions approuvées à différents niveaux (national, provincial et communal).

Lorsque des délais sont en cours, le danger est dès lors grand de voir échapper des subsides auxquels la commune a droit.

M. Cortois estime que la règle du consensus compliquera singulièrement l'administration des communes et ne contribuera guère à la pacification. Des réactions « électoralistes » (avant et après les élections) justifieront encore davantage ce recours au droit de veto. Il demande donc la suppression de cette disposition qui va à l'encontre d'une saine gestion des affaires communales.

*
* *

M. Happart s'interroge sur la praticabilité de l'article 9, véritable clé de voûte du projet. Où faudrait-il chercher la définition exacte de la notion de « consensus »?

Ne créera-t-on pas ainsi davantage d'ambiguïtés?

A son avis, le consensus est la recherche de l'unanimité plutôt que l'unanimité en tant que telle. La définition peut également se faire en référence à ce qui est utilisé au Conseil des Ministres ou par rapport à ce qui est imposé aux Exécutifs ou aux Comités de Concertation. La volonté de rechercher une solution ensemble ne signifie pourtant pas nécessairement l'accord unanime de toutes les personnes sur un sujet donné.

Le Vice-Premier Ministre précise que ce terme n'a pas ici tout à fait la même signification que pour le Conseil des Ministres, les Exécutifs ou le Comité de Concertation. Il n'empêche toutefois qu'au Comité de Concertation, il n'y a de conclusion que si tout le monde se rallie à la proposition négociée. De même que lorsqu'au Conseil des Ministres, il est constaté un consensus, cela veut dire que tous les Ministres sont supposés être d'accord.

M. Happart déduit des déclarations du Vice-Premier Ministre qu'il y a des nuances possibles. Il se demande à partir de quand il est permis de prendre ces nuances en considération et à partir de quel

een nuance niet meer telt om de consensus te verbreken.

Tot besluit stelt hij nog enkele vragen, daarbij rekening houdend met de speciale toestand in Voeren :

- wat zijn de grenzen van de consensus ?
- hoe zal men herhaalde blokkeringen vermijden, die meer slaan op de vorm dan op de grond van een zaak ?
- wat zijn de controlemiddelen ?
- welke rol speelt de toeziende overheid en over welke mogelijkheden beschikt zij ?
- vanaf welk ogenblik zal men beslissen dat er al dan niet een consensus bestaat ?

*
* *

b) Antwoorden van de Vice-Eerste Minister en Minister van de Institutionele Hervormingen (N)

De Vice-Eerste Minister wijst nogmaals op het belang van het onderhavige artikel.

Hij wil, ten behoeve van bepaalde leden van de oppositie die tot voor kort nog deel uitmaakten van de meerderheid, eraan herinneren dat zij heel goed het antwoord kennen op bepaalde vragen die zij stellen betreffende de wijze waarop de besluitvorming tot stand komt, aangezien dat probleem eveneens ter sprake is gekomen bij de bespreking van de tekst betreffende het College van de Brusselse agglomeratie. Zij hebben trouwens daaromtrent onlangs een wet goedgekeurd.

De Minister preciseert dat de regel van de consensus niet moet worden verstaan als een positieve stem die elk lid van het College uitbrengt. Het ontbreken van consensus veronderstelt dat het gebrek aan akkoord duidelijk tot uiting is gekomen. Zulks duidt dat men zich volgens die regel tijdens een bepaalde discussie op een bepaald ogenblik akkoord kan verklaren, ook al is men niet volledig akkoord. Het is dus nodig uitdrukkelijk het gebrek aan akkoord en de onmogelijkheid om tot een oplossing te komen, te doen acteren.

Volgens de geest van deze bepaling moet men tot een dergelijke consensus komen en niet alles naar de gemeenteraad terugsturen. Het College moet normaal kunnen werken.

De Minister gelooft niet, wel integendeel, dat een van de leden van het College er belang kan bij hebben stelselmatig obstructie te voeren. Aangezien de bevolking de gevolgen van een dergelijke houding aan den lijve kan ervaren, is het niet geraten zo te handelen, gezien bij de daaropvolgende verkiezingen de rekening kan worden gepresenteerd. In deze aangelegenheid leidt het ter beschikking staan van de bevolking waarschijnlijk tot betere resultaten.

De consensusregel slaat op alle bevoegdheden van het College. Indien een akkoord duidelijk onmogelijk

moment une nuance n'intervient pas pour rompre ce consensus.

En conclusion, il pose encore quelques questions, tenant compte de la situation particulière des Fours :

- quelles seront les limites du consensus ?
- comment réglera-t-on les volontés de blocage répétées, portant davantage sur la forme que sur le fond ?
- quels seront les moyens de contrôle ?
- quels seront les rôles et possibilités d'intervention de la tutelle ?
- à partir de quel moment décidera-t-on qu'il y a un non-consensus ?

*
* *

b) Réponses du Vice-Premier Ministre et Ministre des Réformes institutionnelles (N)

Le Vice-Premier Ministre souligne l'importance du présent article.

Il entend également rappeler à certains membres de l'opposition, qui jusqu'il y a peu faisaient partie de la majorité, qu'ils connaissent bien la réponse à certaines de leurs questions, relatives au mode de prise de décision, dans la mesure où ce problème a également été abordé dans la discussion qui concernait le Collège de l'Agglomération Bruxelloise. Ils ont d'ailleurs récemment voté une loi à ce sujet.

Le Ministre précise que par règle de consensus, il ne faut pas entendre l'expression d'un vote positif pour chacun des membres du Collège. L'absence de consensus suppose que l'expression du désaccord soit faite clairement. Cela signifie que, dans une discussion, on peut, selon cette règle, se rallier à un avis à un certain moment, bien que l'on ne soit pas entièrement d'accord. Il faut donc expressément faire constater son désaccord et l'impossibilité d'arriver à une solution.

L'esprit de la présente disposition est d'arriver à ce consensus et non pas de tout renvoyer au Conseil. Il faut que le Collège puisse fonctionner normalement.

Le Ministre ne croit pas, au contraire, que l'un des membres du Collège puisse avoir intérêt à faire de l'obstruction systématique. Comme la population peut ressentir les effets de cette attitude, il n'est pas de bonne guerre de l'adopter, en fonction notamment des échéances électorales. En cette matière, la disponibilité à l'égard de la population conduira probablement à de meilleurs résultats.

La règle du consensus porte sur l'ensemble des compétences du Collège. S'il y a manifestement ex-

blijkt, kan de burgemeester dat punt op de agenda van de eerstvolgende gemeenteraad brengen of een buitengewone vergadering bijeenroepen. In voorkomend geval kunnen ook de regels van de vergadering met gesloten deuren worden toegepast.

Op dat ogenblik neemt de gemeenteraad de plaats in van het College. Dat is overigens de betekenis van het in de Senaat goedgekeurde amendement. De raad neemt dan de uiteindelijke beslissing, terwijl de openbaarmaking deel uitmaakt van de uitvoering van die beslissing. De Raad kan alleen de beslissing nemen die op de agenda van het College stond.

Inzake gerechtelijke procedure bijvoorbeeld, wordt de zaak aan de Raad voorgelegd indien het College niet tot een consensus komt. Indien het punt op de agenda van het College de aawijzing van een advocaat omvatte, kan de raad daarover een beslissing nemen. Indien alleen gepland was machtiging te verlenen om in rechte op te treden, dan is er geen sprake van dat de Raad een advocaat mag aanwijzen.

c) Repliek

De heer Gendebien vindt dat de Vice-Eerste Minister niet geantwoord heeft op een reeks erg precieze vragen, met name wanneer bepaalde beslissingen geen uitstel dulden en wanneer het algemeen belang op het spel staat. Hij constateert dat de regering niet wil antwoorden.

De heer Detremmerie geeft toe te begrijpen dat men wil trachten een consensus te bereiken. Hij stelt evenwel vast dat de twee Gemeenschappen in die acht gemeenten om communautaire redenen « uit de echt aan het scheiden zijn ». Het is alsof men hen een echtscheiding door onderlinge toestemming zou opdringen, terwijl andere formules mogelijk zijn.

In Voeren bevindt men zich in een conflictsituatie en wil men te allen prijze een — goede of slechte — dialoog en een consensus tot stand brengen.

Het is een delicate poging die nooit voor honderd procent zal slagen.

Voor de andere gemeenten, waar de pacificatie in feite al bestond, loopt men gevaar dat die definitief wordt stukgemaakt.

*
* *

Er worden vier amendementen voorgesteld die tot doel hebben artikel 9 weg te laten : de amendementen n° 62 van de heer Bertouille c.s., n° 177 van de heer Cortois c.s., n° 126 van de heer Gendebien (Stuk n° 529/4) en n° 249 van de heer Clerfayt.

De verantwoording van die amendementen werd ontwikkeld tijdens de algemene bespreking van artikel 9 (zie hierboven).

De heer Bertouille waarschuwt er evenwel voor dat het moeilijk en zelfs onmogelijk zou kunnen worden de gemeentebelastingen ten kohiere te brengen, gelet

pression d'un désaccord, le Bourgmestre peut porter ce point à l'ordre du jour du prochain Conseil communal ou convoquer une réunion extraordinaire. Les règles du huis-clos peuvent, le cas échéant, également s'appliquer.

A ce moment, le Conseil remplace le Collège. C'est d'ailleurs le sens de l'amendement adopté au Sénat. Le Conseil prend alors la décision finale, la publication faisant partie de l'exécution de cette décision. Le Conseil ne prend que la décision qui se trouvait à l'ordre du jour du Collège.

Par exemple, en matière de procédure judiciaire, si le Collège n'arrive pas à un consensus, le Conseil est saisi de l'affaire. Si le point à l'ordre du jour du Collège comprenait la désignation d'un avocat, le Conseil peut en décider. Si on ne prévoyait que l'autorisation d'ester en justice, il est hors de question que le Conseil puisse désigner l'avocat.

c) Réplique

M. Gendebien estime que le Vice-Premier Ministre n'a pas répondu à une série de questions bien précises, notamment lorsque certaines décisions ne souffrent aucun délai et que l'intérêt général est en jeu. Il constate que le Gouvernement ne veut pas répondre.

M. Detremmerie admet comprendre la démarche qui vise à obtenir un consensus. Il constate toutefois que dans ces huit communes, pour des raisons communautaires, les deux Communautés sont en instance de divorce. Un peu comme s'il lui était imposé un divorce par consentement mutuel, alors que d'autres formules sont possibles.

A Fourons, on se trouve dans une situation conflictuelle et on veut à tout prix obtenir un dialogue, bon, ou mauvais, et un consensus à tout prix.

La tentative est délicate et ne sera jamais réussie à 100 %.

Pour les autres communes, où la pacification existait dans les faits, on prend le risque de la briser définitivement.

*
* *

Quatre amendements ont pour objet de supprimer l'article 9 : il s'agit des amendements n° 62 de M. Bertouille et consorts, n° 177 de M. Cortois et consorts, n° 126 de M. Gendebien (Doc. n° 529/4) et n° 249 de M. Clerfayt.

La justification de ces amendements a été développée dans la discussion générale de l'article 9 (voir supra).

M. Bertouille ajoute toutefois une mise en garde quant à la difficulté, voire à l'impossibilité qu'il pourrait y avoir à enrôler les taxes communales, eu égard

op de bepalingen van artikel 90, 2°, van de gemeentewet die aan het college de bekendmaking en uitvoering oplegt van de gemeenteraadsbesluiten. Aldus zou een schepen het bestuur van de gemeente kunnen verlammen door zijn veto te stellen tegen de uitvoering van de beslissing van de gemeenteraad.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Institutionele Hervormingen (N) antwoordt dat de uitvoering van een beslissing een onderdeel van die beslissing is.

De heer Bertouille verklaart dat voor de bekendmaking van een belastingreglement een aparte beslissing vereist is. Op die manier zou men er nooit toe komen de belasting ten kohiere te brengen.

De heer Cortois voegt eraan toe dat het ontbreken van termijnen een ernstige leemte betekent. Meer in het bijzonder rijst de vraag wat zal gebeuren met het toezicht dat het college over het OCMW zal moeten uitoefenen en met de besluitvorming wanneer de veiligheid van de bevolking spoedmaatregelen vergt.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Institutionele Hervormingen (N) verwijst naar artikel 94 van de gemeentewet, dat de burgemeester ertoe machtigt politieverordeningen te maken « ingeval van oproer, kwaadwillige samenscholing, ernstige stoornis van de openbare rust of andere onvoorziene gebeurtenissen, waarbij het geringste uitstel gevaar of schade zou kunnen opleveren voor de inwoners ».

De heren Bertouille, Cortois en Vermeiren vinden dat de Regering geen duidelijk antwoord op de verschillende bezwaren heeft verstrekt.

De amendementen n° 62, 177, 126 en 249 worden met 15 tegen 8 stemmen verworpen.

*
* *

In bijkomende orde op amendement n° 62 dient de *heer Bertouille c.s.* een amendement n° 63 in (Stuk n° 529/4) teneinde de consensusregel te vervangen door een eenparig genomen besluit in gevallen waarin dat besluit de gewettigde belangen van de taalminoriteit zou kunnen schaden.

In elk ander geval zou voor de besluitvorming de meerderheidsregel gelden.

Amendement n° 63 wordt met 17 tegen 2 stemmen en 2 onthoudingen verworpen.

*
* *

Ook in bijkomende orde op amendement n° 62 beoogt amendement n° 64 van de *heer Bertouille c.s.* de laatste zin van artikel 9, die door een amendement in de Senaatscommissie ingevoegd werd, te vervangen door nauwkeuriger bepalingen met betrekking tot de wijze waarop de gemeenteraad samengeroepen wordt en tot de termijnen die daarbij in acht moeten worden genomen.

aux dispositions prévues à l'article 90, 2° de la loi communale, qui confie au collège la publication et l'exécution des résolutions du conseil communal. Un échevin pourrait ainsi paralyser la gestion de la commune en opposant son veto à l'exécution de la décision du conseil communal.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Réformes institutionnelles (N) répond que l'exécution d'une décision fait partie de cette décision.

M. Bertouille déclare que, dans le cas d'un règlement de taxe, la publication constitue une décision séparée. On pourrait donc ainsi ne jamais être à même d'enrôler la taxe.

M. Cortois ajoute que l'absence de délais prévus constitue une lacune grave. Plus particulièrement, on peut se demander ce qu'il adviendra du contrôle que le collège devrait exercer sur le CPAS, ainsi que de toute prise de décision là où la garantie de la sécurité de la population requiert des mesures urgentes.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Réformes institutionnelles (N) renvoie à l'article 94 de la loi communale qui autorise le bourgmestre à faire des ordonnances de police « en cas d'émeutes, d'attroupements hostiles, d'atteintes graves portées à la paix publique, ou d'autres événements imprévus, lorsque le moindre retard pourrait occasionner des dangers ou des dommages pour les habitants ».

MM. Bertouille, Cortois et Vermeiren estiment que le Gouvernement n'apporte pas de réponse précise aux diverses objections formulées.

Les amendements n° 62, 177, 126 et 249 sont rejetés par 15 voix contre 8.

*
* *

En ordre subsidiaire à l'amendement n° 62, *M. Bertouille et consorts* introduisent un amendement n° 63 (Doc. n° 529/4), qui vise à remplacer la règle du consensus par la prise de décision à l'unanimité dans les cas où la décision pourrait léser gravement les intérêts légitimes de la minorité linguistique.

Dans tout autre cas, la prise de décision s'effectuerait selon la règle de la majorité.

L'amendement n° 63 est rejeté par 17 voix contre 2 et 2 abstentions.

*
* *

Egalement en ordre subsidiaire à l'amendement n° 62, l'amendement n° 64 de *M. Bertouille et consorts* vise à remplacer la dernière phrase de l'article 9, introduite par un amendement en commission du Sénat, par des dispositions plus précises quant au mode de convocation du conseil communal et aux délais à respecter.

De hoofdindieners heeft immers geen goed woord voor de onnauwkeurige uitdrukking « zo nodig » die in de door de Senaat overgezonden tekst voorkomt. Voorts geeft hij als zijn mening te kennen dat, in verband met de termijnen die in acht moeten worden genomen, de in zijn amendement opgenomen verwijzing naar artikel 63 van de gemeentewet noodzakelijk is wil men een minimum aan samenhang geven aan de gemeentewet, waarvan de herziening thans aan de orde is.

Amendement n° 64 wordt met 15 tegen 5 stemmen en 2 onthoudingen verworpen.

*
* *

De amendementen n° 65 van de heer Bertouille c.s. en n° 178 van de heer Cortois c.s. beogen beide de bepalingen van het nieuwe artikel 89bis alleen op de gemeente Voeren toepasselijk te maken.

De indieners verwijzen naar de schriftelijke verantwoording van die amendementen.

De amendementen n°s 65 en 178 worden met 13 tegen 7 stemmen verworpen.

*
* *

Amendement n° 8 van de heer Perdieu heeft tot doel de gemeente Komen-Waasten weg te laten uit de lijst van gemeenten waarop de bepalingen van het nieuwe artikel 89bis van toepassing zijn.

De verantwoording van dat artikel blijkt duidelijk uit de uiteenzettingen van de auteur tijdens de algemene bespreking en uit het advies van de Raad van State.

Amendement n° 8 wordt met 13 stemmen tegen 7 verworpen.

*
* *

Amendement n° 179 van de heer Cortois c.s., ingediend in bijkomende orde, beoogt een regeling van de bijeenroeping van de gemeenteraad wanneer die zich bij ontstentenis van een consensus moet uitspreken. Het is de bedoeling van de auteurs van dit amendement, het aantal vergaderingen van de raad niet onnodig te verhogen, onverminderd evenwel de bepalingen van artikel 63 van de gemeentewet.

Amendement n° 179 wordt met 13 stemmen tegen 7 verworpen.

*
* *

De heer Gendebien is de auteur van drie amendementen (n°s 127, 128 en 129) die zijn ingediend in

L'auteur principal critique en effet l'imprécision de l'expression « si nécessaire » qui figure dans le texte transmis par le Sénat. Il estime en outre qu'en ce qui concerne les délais à respecter, la référence à l'article 63 de la loi communale incluse dans son amendement est nécessaire pour assurer à la loi communale en révision un minimum de cohérence.

L'amendement n° 64 est rejeté par 15 voix contre 5 et 2 abstentions.

*
* *

Les amendements n° 65 de M. Bertouille et consorts et n° 178 de M. Cortois et consorts ont tous deux pour objet de ne rendre applicables qu'à la seule commune de Fourons les dispositions du nouvel article 89bis.

Les auteurs renvoient à la justification écrite de ces amendements.

Les amendements n°s 65 et 178 sont rejetés par 13 voix contre 7.

*
* *

L'amendement n° 8 de M. Perdieu vise à exclure la commune de Comines-Warneton de la liste des communes où les dispositions du nouvel article 89bis sont applicables.

La justification de cet article ressort clairement des interventions de l'auteur dans le cadre de la discussion générale ainsi que de l'avis du Conseil d'Etat.

L'amendement n° 8 est rejeté par 13 voix contre 7.

*
* *

L'amendement n° 179 de M. Cortois et consorts, introduit à titre subsidiaire, vise à régler la convocation du conseil communal appelé à se prononcer pour cause d'absence de consensus. L'objectif des auteurs est de ne pas multiplier indûment les réunions du conseil, sous réserve toutefois des dispositions de l'article 63 de la loi communale.

L'amendement n° 179 est rejeté par 13 voix contre 7.

*
* *

M. Gendebien est l'auteur de trois amendements (n°s 127, 128 et 129) subsidiaires à l'amendement n°

bijkomende orde op amendement n° 126 en die één geheel vormen. Zij hebben alle drie tot doel de draagwijdte van de consensusprocedure, die reeds door de auteur is aangeklaagd, te beperken.

Amendement n° 127 stelt voor de blokkering die uit de verplichte consensus kan voortvloeien, in de tijd te beperken. Het beoogt de invoering van een bedenktijd van drie vrije dagen, na verloop waarvan de beslissing kan worden genomen door de meerderheid van de leden van het College.

Ook de amendementen n°s 128 en 129 beogen een tempering van de vetoregel, door het beperken van de materiële draagwijdte ervan. Zij voorzien namelijk in de mogelijkheid om besluiten met meerderheid van stemmen te nemen, hetzij omdat de meerderheid van het college, vóór de bespreking, de hoogdringendheid erkent welke steunt op overmacht of op het gemeentelijk belang, hetzij omdat het gaat om de uitvoering van een besluit van de gemeenteraad.

De heer Gendebien klaagt aan dat de Regering nooit heeft geantwoord op de bezwaren waarop de voornoemde drie amendementen steunen, en die hij, net als andere sprekers, voldoende nauwkeurig heeft geformuleerd (cf. supra). Hij is bijgevolg van oordeel dat absoluut geen rekening is gehouden met het belang van de betrokken bevolkingsgroepen, aangezien de toepassing van de door de Regering voorgestelde tekst dreigt uit te lopen op een permanent heen-en-weer pendelen van zaken tussen het college en de gemeenteraad.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Institutionele Hervormingen (N) antwoordt dat die pendelbeweging tot stilstand zal komen zodra de eindbeslissing, te weten de beslissing van de gemeenteraad, is genomen. De mogelijkheid van een veto tegen de uitvoering van de beslissing heeft slechts zin indien er nieuwe beslissingen vereist zijn.

Amendement n° 127 wordt met 15 tegen 6 stemmen en 1 onthouding verworpen.

De amendementen n°s 128 en 129 worden achtereenvolgens met 14 tegen 6 stemmen en 1 onthouding verworpen.

*
* *

Mevrouw Spaak en de heren Clerfayt en Lagasse stellen een amendement n° 242 (Stuk n° 529/7) voor waarvan dezelfde overwegingen ten grondslag liggen als die van de auteur van het vorige amendement. Het heeft tot doel de consensusregel niet toe te passen op de besluitvorming inzake de aangelegenheden die de gemeentewet of de bijzondere wetten aan de uitsluitende bevoegdheid van het college toewijzen.

De heer Clerfayt merkt op dat men, waar het specifieke bevoegdheden van het college betreft, niet kan aanvaarden dat de besluiten, bij gebreke van een consensus in het college, door de gemeenteraad worden

126, qui forment un ensemble. Leur objet commun est de limiter la portée de la procédure du consensus déjà dénoncée par l'auteur.

L'amendement n° 127 propose de réduire dans le temps le blocage susceptible d'être engendré par l'obligation de réunir un consensus. L'amendement vise en effet à introduire un délai de réflexion de trois jours francs, à la suite duquel la décision peut alors être prise à la majorité des membres du collège.

Les amendements n°s 128 et 129 visent également à tempérer le système du veto, mais en limitant la portée matérielle. Ils prévoient en effet la prise de décision à la majorité des voix, soit parce que la majorité du collège a, préalablement à la discussion, reconnu l'urgence justifiée par la force majeure ou par l'intérêt communal, soit quand il s'agit d'une décision portant exécution d'une délibération du conseil communal.

M. Gendebien s'élève contre le fait que le Gouvernement n'a jamais répondu aux objections qui justifient ces trois amendements, et qu'il a, ainsi que d'autres orateurs, suffisamment détaillées (voir supra). Il estime dès lors que l'intérêt des populations concernées n'est absolument pas pris en compte, puisque l'application du texte proposé par le Gouvernement risque fort de déboucher sur un carrousel permanent entre le collège et le conseil.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Réformes institutionnelles (N) répond que le carrousel s'arrêtera de tourner dès que sera prise la décision finale, c'est-à-dire la décision du conseil communal. L'hypothèse d'un veto au niveau de l'exécution de la décision n'a de sens que si de nouvelles décisions sont nécessaires.

L'amendement n° 127 est rejeté par 15 voix contre 6 et 1 abstention.

Les amendements n°s 128 et 129 sont successivement rejetés par 14 voix contre 6 et 1 abstention.

*
* *

Mme Spaak et MM. Clerfayt et Lagasse introduisent un amendement n° 242 (Doc. n° 529/7) inspiré par les mêmes considérations que celles de l'auteur de l'amendement précédent. Il vise à exclure de la règle du consensus la prise de décision pour les attributions que la loi communale ou les lois particulières réservent à la seule compétence du Collège.

M. Clerfayt fait remarquer que, là où il s'agit d'attributions spécifiques du Collège, on ne peut admettre que les décisions, par défaut de consensus au sein du Collège, soient prises par le Conseil communal.

genomen. Amendement n° 242 wordt met 15 tegen 4 stemmen en 3 onthoudingen verworpen.

*
* *

Mevrouw Spaak en de heren Clerfayt en Lagasse zijn eveneens de auteurs van de amendementen n° 243, 244, 245 en 246 (Stuk n° 529/7), in bijkomende orde voorgesteld op het vorige amendement en respectievelijk in toenemende bijkomende orde daarop ingediend. Die amendementen gebruiken dezelfde techniek als amendement n° 242, dit wil zeggen dat ze ertoe strekken de aangelegenheden te bepalen waarvoor de besluitvorming aan de consensusregel moet worden onttrokken, aangezien die aangelegenheden doorheen de opeenvolgende amendementen een steeds beperkter voorwerp hebben.

De amendementen n° 243, 244 en 245 stellen aldus voor dat de consensusregel niet zou worden toegepast voor respectievelijk : de bevoegdheden bedoeld in artikel 90, 1° tot 11°; de bevoegdheden inzake de tenuitvoerlegging van de wetten, besluiten, algemene en provinciale verordeningen die de gemeentewet of de bijzondere wetten aan het college reserveren; het instellen van rechtsvorderingen door de gemeente.

Amendement n° 246, dat eveneens in een verdere bijkomende orde is voorgesteld, heeft tot doel de beslissing bij consensus alleen te laten gelden voor de bevoegdheid, bedoeld in artikel 91 van de gemeentewet.

Amendement n° 242 wordt met 15 tegen 4 stemmen en 3 onthoudingen verworpen.

De amendementen n° 243 en 244 worden achtereenvolgens met 15 tegen 4 stemmen en 2 onthoudingen verworpen.

Amendement n° 245 wordt met 15 tegen 3 stemmen en 4 onthoudingen verworpen. (*De heer Bertouille* verantwoordt zijn onthouding door het feit dat, krachtens artikel 148, tweede lid, van de gemeentewet, de gemeenteraad zijn toestemming moet verlenen voor elke rechtsvordering waarin de gemeente als eiseres optreedt).

Amendement n° 246 wordt met 15 stemmen en 3 onthoudingen verworpen.

*
* *

Artikel 9 wordt met 15 tegen 7 stemmen goedgekeurd.

Artikel 10

De heer Bertouille vraagt zich af waarom de Regering in artikel 107 van de gemeentewet een bijzondere bepaling heeft willen opnemen voor de acht faciliteitengemeenten teneinde de aanduiding mogelijk

L'amendement n° 242 est rejeté par 15 voix contre 4 et 3 abstentions.

*
* *

Mme Spaak et MM. Clerfayt et Lagasse sont également les auteurs des amendements n° 243, 244, 245 et 246 (Doc. n° 529/7), introduits subsidiairement à l'amendement précédent et qui sont respectivement de plus en plus subsidiaires. Ces amendements procèdent de la même technique que l'amendement n° 242, c'est-à-dire qu'ils visent à déterminer les matières pour lesquelles la prise de décisions doit être exclue de la règle du consensus, ces matières ayant, à travers des amendements successifs, un objet de plus en plus restreint.

Les amendements n° 243, 244 et 245 proposent ainsi que la règle du consensus ne soit pas d'application, respectivement pour : les attributions visées à l'article 90, 1° à 11° de la loi communale; les attributions d'exécution des lois, arrêtés, règlements généraux et provinciaux que la loi communale ou les lois particulières réservent au Collège, l'intentement des actions judiciaires de la commune.

L'amendement n° 246, présenté également à titre plus subsidiaire, vise à ne réserver la décision par consensus qu'à la seule attribution visée à l'article 91 de la loi communale.

L'amendement n° 242 est rejeté par 15 voix contre 4 et 3 abstentions.

Les amendements n° 243 et 244 sont successivement rejetés par 15 voix contre 4 et 2 abstentions.

L'amendement n° 245 est rejeté par 15 voix contre 3 et 4 abstentions (*M. Bertouille* justifie son abstention par le fait que, en vertu de l'article 148, 2° alinéa de la loi communale, c'est au Conseil communal qu'il revient de donner son autorisation à toute action en justice dans laquelle la commune intervient comme demanderesse).

L'amendement n° 246 est rejeté par 15 voix et 3 abstentions.

*
* *

L'article 9 est adopté par 15 voix contre 7.

Article 10

M. Bertouille se demande pour quelle raison le Gouvernement a voulu introduire à l'article 107 de la loi communale une disposition spéciale pour les 8 communes à facilités visant à permettre la désignation

te maken, door de gemeenteraad, van een schepen of een gemeenteraadslid die het ambt van de burgemeester zal waarnemen in afwachting van diens benoeming.

Indien die bepaling nodig was, had zij niet moeten worden opgenomen in de gemeentekieswet die de wijze bepaalt waarop de gemeenteraad wordt samengesteld.

Is die bepaling ook niet in strijd met de in artikel 83, tweede lid, van de gemeentekieswet waarin is bepaald dat het aftredend of ontslagnemend lid dat is bekleed met het ambt van burgemeester of schepen, dit ambt moet blijven uitoefenen totdat hij, hetzij als burgemeester of schepen, hetzij als gemeenteraadslid, is vervangen.

In feite zal er dus geen enkele continuïteit meer zijn in de uitoefening van het ambt van de eerste gemeentelijke magistraat aangezien, wanneer de uitredende burgemeester door de Koning op 1 januari 1989 niet zou worden hernoemd, uit de gemeenteraad een schepen of een gemeenteraadslid zou moeten worden aangeduid om dat ambt uit te oefenen. Deze aangeduide persoon zou noodzakelijk de uitredende burgemeester zijn.

De Vice-Eerste Minister van Institutionele Hervormingen (N) ziet niet in hoe het tegenstrijdig zou kunnen zijn een schepen of een gemeenteraadslid als dienstdoende burgemeester aan te duiden in afwachting van de benoeming van de burgemeester, ongeacht of het al dan niet gaat om de uitredende burgemeester.

*
* *

Het amendement n° 180 van de heer Cortois c.s. strekt ertoe het artikel weg te laten.

De heer Denys onderstreept nogmaals dat er geen enkele objectieve reden voorhanden is om, voor de acht gemeenten, een uitzonderlijke procedure in te voeren voor de aanwijzing van een dienstdoende burgemeester.

Bovendien zal artikel 10 van het onderhavige ontwerp er zeker niet toe bijdragen het Voerense probleem op te lossen aangezien het artikel aan de gemeenteraad van Voeren de mogelijkheid biedt de heer Happart voor te stellen als dienstdoende burgemeester. In de praktijk zal het niet gemakkelijk zijn het bewijs te leveren van ernstige aanwijzingen die het mogelijk maken het vermoeden van de kennis van de streektaal te weerleggen.

Amendement n° 180 van de heer Cortois c.s. wordt verworpen met 14 tegen 6 stemmen.

*
* *

Amendement n° 181 van de heer Cortois c.s. (in bijkomende orde op amendement n° 180) dat ertoe

par le conseil communal d'un échevin ou d'un conseiller communal qui assumera la fonction de bourgmestre, si celui-ci n'est pas encore nommé.

Cette disposition, si elle est nécessaire, n'aurait-elle pas dû figurer dans la loi électorale communale, qui fixe les modalités en matière de constitution du conseil communal?

N'est-elle pas contradictoire avec la règle visée à l'article 83, alinéa 2, de la loi électorale communale, qui stipule que si le conseiller sortant ou démissionnaire est investi d'un mandat de bourgmestre ou d'échevin, il est tenu de continuer l'exercice de ce mandat jusqu'à ce qu'il ait été remplacé soit comme bourgmestre ou échevin, soit comme conseiller communal?

En fait, il n'y aura plus aucune continuité dans la fonction du premier magistrat communal, étant donné que si le bourgmestre sortant n'était pas renommé par le Roi à la date du 1^{er} janvier 1989, il faudrait désigner au sein du conseil communal un échevin ou un conseiller communal pour assumer cette fonction, et qui ne serait pas forcément le bourgmestre sortant.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Réformes institutionnelles (N) ne voit pas en quoi il est contradictoire de désigner un échevin ou un conseiller communal faisant fonction de bourgmestre en attendant la nomination, qu'il s'agisse du bourgmestre sortant ou non.

*
* *

L'amendement n° 180 introduit par M. Cortois et consorts vise à supprimer l'article.

M. Denys souligne une fois encore qu'il n'existe aucune raison objective de prévoir pour 8 communes une procédure exceptionnelle pour la désignation d'un bourgmestre faisant fonction.

De plus, l'article 10 du présent projet ne contribuera assurément pas à résoudre le problème fouronnais, puisqu'il devrait permettre au conseil communal de Fourons de proposer la nomination de M. Happart comme bourgmestre faisant fonction. Dans la pratique, il ne sera pas facile d'apporter la preuve d'indices graves permettant de renverser la présomption de connaissance de la langue de la région.

L'amendement n° 180 de M. Cortois et consorts est rejeté par 14 voix contre 6.

*
* *

L'amendement n° 181 de M. Cortois et consorts (en ordre subsidiaire à l'amendement n° 180) visant à

strekt in artikel 107 van de gemeentewet de uitzondering weg te laten voor de randgemeenten bedoeld in artikel 7 van de wet op het gebruik van de talen in bestuurszaken, evenals voor de gemeenten Komen-Waasten en Voeren, wordt verworpen met 14 stemmen tegen 4 en 1 onthouding.

*
* *

Amendement n° 66 van de heer Bertouille c.s., dat uitsluitend in een uitzonderingsprocedure wil voorzien voor de aanwijzing van een dienstdoende burgemeester voor de gemeente Voeren, wordt met 14 stemmen tegen 6 verworpen.

*
* *

Amendement n° 9 van de heer Perdieu, tot afschaffing van het ingestelde parallellisme tussen de gemeente Komen-Waasten en de gemeente Voeren wordt met 15 stemmen tegen 5 verworpen.

*
* *

Amendement n° 182 van de heer Cortois c.s. (in bijkomende orde op amendement n° 180) bepaalt dat de gemeenteraad de beslissing tot benoeming van een dienstdoende burgemeester onmiddellijk moet meedelen aan de provinciegouverneur, die beschikt over een termijn van veertien dagen om die beslissing te vernietigen.

De heer Denys constateert dat een burgemeester normaal gezien bij koninklijk besluit wordt benoemd. Wanneer er echter nog geen burgemeester is benoemd, moet een dienstdoende burgemeester worden aangewezen. Aangezien die keuze een belangrijke handeling is, is het aangewezen in een procedure van toezicht door de gouverneur te voorzien.

Amendement nr 182 van de heer Cortois c.s. wordt met 15 stemmen tegen 3 en 2 onthoudingen verworpen.

*
* *

Amendement n° 68 van de heer Bertouille c.s. (in bijkomende orde op amendement n° 66), dat ertoe strekt het woord « Wanneer » weg te laten, wordt met 15 stemmen tegen 4 en 1 onthouding verworpen.

*
* *

In amendement n° 67, ingediend door de heer Bertouille c.s. (in bijkomende orde op amendement

supprimer à l'article 107 de la loi communale l'exception prévue pour les communes périphériques visées à l'article 7 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative et pour les communes de Comines-Warneton et Fourons est rejeté par 14 voix contre 4 et une abstention.

*
* *

L'amendement n° 66 de M. Bertouille et consorts visant à ne prévoir une procédure exceptionnelle pour la désignation d'un bourgmestre faisant fonction que pour la commune de Fourons est rejeté par 14 voix contre 6.

*
* *

L'amendement n° 9 de M. Perdieu visant à supprimer le parallélisme instauré entre la commune de Comines-Warneton et celle des Fourons est rejeté par 15 voix contre 5.

*
* *

L'amendement n° 182 de M. Cortois et consorts (en ordre subsidiaire à l'amendement n° 180) propose que le conseil communal soit tenu de communiquer immédiatement la décision de nomination d'un bourgmestre faisant fonction au Gouverneur de la province, qui dispose de 14 jours pour annuler cette décision.

M. Denys constate que la nomination d'un bourgmestre se fait normalement par arrêté royal. Toutefois, lorsqu'un bourgmestre n'a pas encore été nommé, il faut procéder à la désignation d'un bourgmestre faisant fonction. Ce choix étant un acte important, il y a lieu de prévoir une procédure de tutelle du Gouverneur.

L'amendement n° 182 de M. Cortois et consorts est rejeté par 15 voix contre 3 et 2 abstentions.

*
* *

L'amendement n° 68 de M. Bertouille et consorts (en ordre subsidiaire à l'amendement n° 66), visant à supprimer les mots « au cas où », est rejeté par 15 voix contre 4 et une abstention.

*
* *

L'amendement n° 67 déposé par M. Bertouille et consorts (en ordre subsidiaire à l'amendement n° 66)

n° 66), wordt voorgesteld dat het gemeenteraadslid dat dienst doet als burgemeester het college voorziet met raadgevende stem. Bovendien wordt voorgesteld de schepen die het ambt van burgemeester waarneemt, te vervangen door het eerste op zijn lijst verkozen gemeenteraadslid aan wie geen schepenambt is toegewezen.

De heer Bertouille is van oordeel dat in de vervanging van de schepen die het ambt van burgemeester waarneemt, moet worden voorzien, teneinde te vermijden dat een vacature in het college ontstaat.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Institutionele Hervormingen (N) is van oordeel dat er geen sprake is van enige vacature, aangezien de schepen gewoonweg het ambt van burgemeester waarneemt.

Amendement n° 67 van de heer Bertouille c.s. wordt met 15 stemmen tegen 1 en 3 onthoudingen verworpen.

*
* *

In amendement n° 253 van mevrouw Spaak en de heren Lagasse en Clerfayt wordt voorgesteld dat een schepen die wordt aangewezen als dienstdoend burgemeester op dat ogenblik automatisch wordt vervangen door het gemeenteraadslid dat batig gerangschikt is.

De heer Clerfayt vreest dat het college anders lange tijd onvolledig zal blijven, in afwachting van de benoeming van een burgemeester. Een dergelijke anomalie is des te onaanvaardbaar in een evenredigheidsstelsel met verplichte consensus zoals dat door de Regering wordt voorgesteld en waarmee diezelfde Regering de vertegenwoordiging van alle politieke families in het college wil bevorderen.

Amendement n° 253 van mevrouw Spaak en de heren Lagasse en Clerfayt wordt met 15 stemmen en 5 onthoudingen verworpen.

De heer Bertouille verantwoordt zijn onthouding door te wijzen op artikel 107 van de gemeentewet, dat bepaalt dat de schepen, bij ontstentenis, moet worden vervangen door het gemeenteraadslid dat de eerste plaats bekleeft op de ranglijst.

*
* *

Artikel 10 van het onderhavige wetsontwerp wordt met 15 stemmen tegen 5 goedgekeurd.

Artikel 11

De heer de Donnée stelt voor de in artikel 11 van voorliggend ontwerp bedoelde bepalingen (artikel 17bis nieuw van de organieke wet op de openbare

proposé que le conseiller communal faisant fonction de bourgmestre préside le collège avec voix consultative. Il propose, en outre, de remplacer l'échevin qui exerce la fonction de bourgmestre par le 1^{er} conseiller communal élu de sa liste et auquel un mandat d'échevin n'a pas été attribué.

M. Bertouille estime qu'il est nécessaire de veiller au remplacement de l'échevin faisant fonction de bourgmestre, afin d'éviter qu'il y ait une vacance au sein du collège.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Réformes Institutionnelles (N) estime qu'il n'y a pas de vacance car l'échevin ne fait que remplir la fonction de bourgmestre.

L'amendement n° 67 de M. Bertouille et consorts est rejeté par 15 voix contre 1 et 3 abstentions.

*
* *

L'amendement n° 253 de Mme Spaak et MM. Lagasse et Clerfayt propose que lors de la désignation d'un échevin comme bourgmestre faisant fonction, celui-ci soit automatiquement remplacé par le conseiller communal figurant en ordre utile.

M. Clerfayt craint que le collège ne reste incomplet pendant de longs mois en attendant la nomination d'un bourgmestre. Cette anomalie est d'autant plus inacceptable dans un système proportionnel avec consensus obligatoire, tel que celui prévu par le Gouvernement désireux de favoriser la représentation au sein du collège de toutes les familles politiques.

L'amendement n° 253 de Mme Spaak et MM. Lagasse et Clerfayt est rejeté par 15 voix et 5 abstentions.

M. Bertouille justifie son abstention en invoquant l'article 107 de la loi communale, qui stipule que l'échevin doit être remplacé, en cas d'absence, par le conseiller communal le plus ancien dans l'ordre du tableau de préséance.

*
* *

L'article 10 du présent projet de loi est adopté par 15 voix contre 5.

Article 11

M. de Donnée suggère de supprimer les dispositions visées à l'article 11 du présent projet (article 17bis nouveau de la loi organique des centres publics

centra voor maatschappelijk welzijn) weg te laten, omdat de rechtstreekse verkiezing van de leden van de raad voor maatschappelijk welzijn tot tal van misbruiken aanleiding zou kunnen geven.

Aangezien de OCMW's belangrijke sociale instellingen moeten beheeren zoals medische centra, waarvan het beheer zeer technisch kan zijn, vindt spreker dat de gemeenteraden beter geplaatst zijn om bekwame bestuurders aan te wijzen.

Bovendien vreest hij dat de rechtstreekse verkiezing van de raadsleden een toenemende politisering van de OCMW's tot gevolg zal hebben, aangezien de kandidaten makkelijker geneigd zullen zijn onrechtmatige steun en voordelen aan te bieden aan hun kiezers, vooral in de periode vóór de verkiezingen, om hun populariteit te verhogen.

De heer Clerfayt is het met de argumentatie van de heer de Donnée eens. Overigens vraagt hij zich af in welke mate de regeling van de rechtstreekse verkiezing tot gevolg heeft dat een kandidaat voor de verkiezing in het OCMW tevens voor de gemeenteraad kan opkomen.

Spreker spreekt zich uit voor de handhaving van de mogelijkheid om beide functies te verenigen aangezien de gemeenteraad een toezienende rol moet vervullen en de financiële middelen goedkeuren die ter beschikking van het OCMW worden gesteld.

Ook *de heer Bertouille* vreest dat de invoering van een systeem van rechtstreekse verkiezingen leidt tot een toenemende politisering van de OCMW's, net als van de gemeenteraden, wat volkomen indruist tegen de filosofie van de wetgever van 1976.

Spreker heeft tevens kritiek op de bijzonder lange tijd die nodig is voor de installatie van de OCMW-raden. Zo zullen de leden van de raad de benoeming van een voorzitter niet vóór 1 april 1989 kunnen voordragen.

Het lid vraagt zich bovendien af waarom de regering het nodig heeft geacht de wijze waarop de leden van de Raad voor Maatschappelijk Welzijn moeten worden verkozen bij koninklijk besluit vast te stellen, terwijl het volstond in de tekst de artikelen van de gemeentekieswet op te nemen. Aan welke bepalingen wordt daarbij gedacht?

Hoe zal het probleem van de beperking van het aantal gemeenteraadsleden dat in het OCMW zitting mag hebben, kunnen worden geregeld indien ter zake geen enkele bepaling wordt opgenomen in het onderhavig wetsontwerp?

De Minister van Binnenlandse Zaken wijst erop dat artikel 11 van dit ontwerp het nieuwe artikel 17bis van de organieke wet op de openbare centra voor maatschappelijk welzijn uitdrukkelijk bepaalt dat de wijze waarop de raadsleden moeten worden verkozen vastgesteld wordt naar analogie met de procedure die in de gemeentekieswet is uitgewerkt voor de verkiezing van de gemeenteraadsleden. Bijgevolg wordt nog van de gemeentewet, noch van de gemeentekieswet afgeweken. Het koninklijk besluit is dan ook een gewoon uitvoeringsbesluit.

d'aide sociale) car l'élection directe des membres du conseil de l'aide sociale pourrait donner lieu à de nombreux abus.

Comme les CPAS sont amenés à gérer des institutions sociales importantes, tels des centres médicaux, dont la gestion peut être très technique, le membre estime que les conseils communaux sont mieux à même de désigner les gestionnaires compétents.

En outre, il craint que l'élection directe des membres du conseil n'entraîne la politisation croissante des CPAS, les candidats étant plus facilement tentés d'offrir aides et avantages inclus à leurs électeurs, particulièrement en période préélectorale pour acquérir une certaine popularité.

M. Clerfayt se rallie à l'argumentation de M. de Donnée. Il se demande, par ailleurs, dans quelle mesure le système d'élection directe a pour effet d'empêcher un candidat à l'élection au CPAS d'être encore candidat au conseil communal.

L'intervenant est favorable au maintien de la possibilité de conjonction des deux fonctions dans la mesure où le conseil communal doit jouer un rôle de tutelle et approuver les moyens financiers mis à la disposition du CPAS.

M. Bertouille craint lui aussi que l'introduction du système d'élection directe ne conduise à une politisation croissante des CPAS, au même titre que les conseils communaux, ce qui est totalement contraire à la philosophie du législateur de 1976.

L'intervenant critique également le délai particulièrement long nécessaire à l'installation des conseils du CPAS. Ainsi, les membres du conseil ne pourront pas proposer la nomination d'un président avant le 1^{er} avril 1989.

Le membre se demande en outre pourquoi le gouvernement a jugé nécessaire de fixer par arrêté royal les modalités relatives à l'élection des membres du Conseil de l'aide sociale, alors qu'il aurait été plus simple de reprendre dans le texte des articles de la loi électorale communale. Quelles dispositions seront envisagées?

Comment sera réglé le problème de la limitation du nombre de conseillers communaux autorisés à siéger dans le CPAS, si aucune disposition n'est prévue dans le présent projet de loi?

Le Ministre de l'Intérieur constate que l'article 11 du présent projet (article 17bis nouveau de la loi organique des centres publics d'aide sociale) prévoit explicitement que les modalités relatives à l'élection des membres du conseil seront arrêtées par analogie avec l'élection des conseillers communaux. Il ne sera donc pas dérogé à la loi communale et à la loi électorale communale. L'arrêté royal sera donc un simple arrêté d'exécution.

Met betrekking tot de beperking van het aantal gemeenteraadsleden in de OCMW's bepaalt artikel 10 van dezelfde wet dat in de Raad voor Maatschappelijk welzijn niet meer dan een derde van de gemeenteraadsleden zitting mag hebben die hun mandaat uitoefenen in het ambtsgebied van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn.

De heer Bertouille merkt evenwel op dat het niet volstaat naar artikel 10 te verwijzen, aangezien dat artikel aangevuld wordt door artikel 15 van dezelfde wet dat de wijze vaststelt waarop het aantal gemeenteraadsleden moet worden opgedeeld om de eenderde-regel in acht te nemen.

Artikel 15 is evenwel niet langer van toepassing aangezien artikel 11 van het onderhavige wetsontwerp (het nieuwe artikel 17bis van de voornoemde organieke wet) ervan afwijkt.

Er zal bijgevolg een juridische leemte ontstaan : bij de geldigverklaring van de verkiezingen zal het college van gouverneurs niet kunnen bepalen welke gemeenteraadsleden in de Raad van het OCMW zitten zullen hebben indien het aantal kandidaten hoger ligt dan het in artikel 10 bepaalde maximum.

De Minister van Binnenlandse Zaken verklaart dat in feite van artikel 15 alleen zal worden afgeweken voor een beperkt aantal maatregelen.

De heer Van houtte is van oordeel dat de rechtstreekse verkiezing van de leden van de raad voor maatschappelijk welzijn de politisering van het OCMW in de hand zal werken.

De organieke wet van 8 juli 1976 had nochtans tot doel de OCMW's in de mate van het mogelijke tegen politieke inmenging te beschermen.

De nieuwe regeling zal bovendien de samenwerking tussen het OCMW en het gemeentebestuur bezwaren en conflictsituaties doen ontstaan. Politieke wedijver kan niet worden uitgesloten.

Het lid wijst vervolgens op de mogelijkheid dat de meerderheid binnen het OCMW kan verschillen van de meerderheid binnen de gemeenteraad.

De heer Van houtte beklemtoont ook de sociale rol van het OCMW en de discretie waarmee de dossiers moeten worden behandeld.

De toepassing van de consensusregel in het vast bureau kan er evenwel toe leiden dat vertrouwelijke dossiers aan de voltallige raad moeten worden voorgelegd waardoor de privacy en de spoedige behandeling ervan ernstig in het gedrang kunnen worden gebracht.

De heer Van houtte wenst te vernemen of de voorzitter van het OCMW door de raad moet worden voorgedragen bij toepassing van de consensusregel. En wat gebeurt er indien de raad weigert een voorzitter voor te dragen ?

*
* *

De Minister van Binnenlandse Zaken antwoordt dat het bestaande systeem van getrapte verkiezing

Quant à la limitation du nombre de conseillers communaux dans les CPAS, l'article 10 de la même loi stipule que le conseil de l'aide sociale ne peut comporter plus d'un tiers de conseillers communaux exerçant leur mandat dans le ressort du centre public d'aide sociale.

M. Bertouille remarque toutefois qu'il ne suffit pas de renvoyer à l'article 10, étant donné que celui-ci est complété par l'article 15 de la même loi qui fixe les modalités permettant de répartir les conseillers communaux pour respecter la règle du tiers.

Or, l'article 15 n'est plus d'application, puisque l'article 11 du présent projet de loi (article 17bis nouveau de ladite loi organique) y déroge.

Il y aura donc un vide juridique : lors de la validation des élections, le collège des gouverneurs ne pourra pas déterminer quels seront les conseillers communaux amenés à siéger au conseil du CPAS si le nombre des candidats dépasse le maximum prévu à l'article 10.

Le Ministre de l'Intérieur indique qu'il ne sera en fait dérogé à l'article 15 que pour un nombre limité de dispositions.

M. Van houtte estime que l'élection directe des membres du conseil de l'aide sociale contribuera à la politisation des CPAS.

La loi organique du 8 juillet 1976 avait pourtant pour objet de protéger, dans la mesure du possible, les CPAS contre l'ingérence politique.

La nouvelle réglementation entravera en outre la collaboration entre le CPAS et l'administration communale et engendrera des conflits. La concurrence politique ne peut être exclue.

Le membre souligne ensuite que la majorité au sein du CPAS pourra être différente de celle existant au sein du conseil communal.

M. Van houtte souligne par ailleurs le rôle social du CPAS et fait observer que les dossiers doivent être traités avec discrétion.

L'application de la règle du consensus au bureau permanent pourra toutefois avoir pour effet que des dossiers confidentiels devront être soumis au conseil plénier, ce qui risque de porter sérieusement atteinte au respect de la vie privée et de retarder fortement l'instruction du dossier.

M. Van houtte demande si le président du CPAS doit être présenté par le conseil en appliquant la règle du consensus. En outre, que se passera-t-il si le conseil refusait de présenter un président ?

*
* *

Le Ministre de l'Intérieur répond que le système actuel de l'élection indirecte doit être maintenu com-

als basisbeginsel behouden moet blijven. Hij legt uit dat het invoeren van de rechtstreekse verkiezing van de raadsleden in de acht betrokken gemeenten voortvloeit uit moeilijkheden die zich in enkele van die gemeenten hebben voorgedaan. De Minister erkent dat de voorgestelde regeling het resultaat is van een ingewikkeld en onvolmaakt compromis.

Wat betreft het derde lid van het nieuw in te voegen artikel 17bis, preciseert de Minister dat de verdere regels van de verkiezing van de raadsleden bij gewoon koninklijk besluit en naar analogie met de bestaande wetgeving zullen worden vastgelegd.

De Minister ontkent dat de rechtstreekse verkiezing van de raadsleden de politisering van de OCMW-raden zal doen toenemen. In de praktijk kan worden vastgelegd dat het overgrote deel van de leden van de raad voor maatschappelijk welzijn eveneens kandidaat zijn voor de gemeenteraadsverkiezingen.

De consensusregel geldt niet voor de verkiezing van de voorzitter van de raad maar is van toepassing wanneer beslissingen worden genomen.

Met betrekking tot de vraag wat er dient te gebeuren indien de raad geen voorzitter wil voordragen, antwoordt de Minister dat ook in de huidige wetgeving niets kan worden ondernomen indien de gemeenteraad zou weigeren de OCMW-raadsleden te verkiezen. Deze vorm van anarchie past niet in een democratische samenleving.

De heer Denys repliceert dat de Minister de politieke waarheid verzwijgt. De politieke reden van de invoering van de rechtstreekse verkiezing van de raadsleden bestaat erin ook voor die ambten een onweerlegbaar vermoeden van taalkennis in te stellen.

Wat het compromis betreft, merkt de heer Denys op dat de Regering het probleem « Voeren » uitzaait over andere gemeenten in plaats van het te isoleren.

*
* *

Het amendement in hoofddorde n° 69 van de heer Bertouille c.s., strekt ertoe artikel 11 weg te laten. De heer Bertouille legt uit dat door de rechtstreekse verkiezing van de raadsleden de meerderheid in het OCMW niet noodzakelijk dezelfde zal zijn als die in de gemeenteraad, waardoor de werking van het OCMW sterk zal worden bemoeilijkt. Ook voor de randgemeenten, en de gemeenten Komen en Voeren moet het systeem van getrapte verkiezingen blijven bestaan.

Het amendement in hoofddorde n° 183 (Stuk nr 529/5) van de heer Cortois c.s. strekt ertoe artikel 11 weg te laten.

De amendementen n°s 69 en 183 worden verworpen met 13 tegen 7 stemmen.

*
* *

me principe de base. Il explique que l'élection directe des membres du conseil de l'aide sociale a été prévue pour les huit communes concernées en raison des difficultés qui ont surgi dans quelques-unes des communes. Le Ministre reconnaît que la réglementation proposée est le résultat d'un compromis complexe et imparfait.

En ce qui concerne le troisième alinéa du nouvel article 17bis à insérer, le Ministre précise que les modalités de l'élection des membres du conseil de l'aide sociale seront réglées ultérieurement par un simple arrêté royal et par analogie avec la législation existante.

Le Ministre dément que l'élection directe des conseillers accroîtra la politisation des conseils de l'aide sociale. On constate dans la pratique que la grande majorité des membres du conseil sont également candidats aux élections communales.

La règle du consensus ne s'applique pas à l'élection du président du conseil, mais est applicable lorsque des décisions sont prises.

En ce qui concerne la question de savoir ce qui se passera si le conseil refuse de présenter un président, le Ministre fait observer qu'en vertu de la législation actuelle, on ne peut non plus rien faire si le conseil communal refuse d'élire les membres du conseil de l'aide sociale. Cette forme d'anarchie n'a pas sa place dans une société démocratique.

M. Denys réplique que le Ministre dissimule la vérité politique. La raison politique pour laquelle on a prévu l'élection directe des membres du conseil de l'aide sociale est que l'on voulait aussi instaurer une présomption irréfragable de la connaissance linguistique pour ces fonctions.

En ce qui concerne le compromis, M. Denys fait observer que le Gouvernement étend le problème fouronnais à d'autres communes, au lieu de le circonscrire.

*
* *

L'amendement n° 69 (en ordre principal) de M. Bertouille et consorts vise à supprimer l'article 11. M. Bertouille souligne que du fait de l'élection directe des conseillers, la majorité au sein du CPAS ne sera pas nécessairement la même que celle du conseil communal, ce qui pourrait entraver fortement le fonctionnement du CPAS. Le système d'élection indirecte doit donc être maintenu également pour les communes périphériques et pour les communes de Comines-Warneton et de Fourons.

L'amendement n° 183 (en ordre principal) de M. Cortois et consorts (Doc. n° 529/5) vise à supprimer l'article 11.

Les amendements n°s 69 et 183 sont rejetés par 13 voix contre 7.

*
* *

In bijkomende orde beoogt het amendement n° 70 van de heer Bertouille c.s. en het amendement n° 184 van de heer Cortois c.s. de rechtstreekse verkiezing van de raadsleden enkel aan de gemeente Voeren op te leggen.

De amendementen n° 70 en 184 worden verworpen met 13 tegen 6 stemmen.

Het amendement n° 10 van de heer Perdieu ertoe strekkend dit artikel door een andere bepaling te vervangen, wordt verworpen met 15 tegen 7 stemmen.

Het amendement in bijkomende orde n° 71 van de heer Bertouille c.s. strekt ertoe de voorzitter van de raad eveneens rechtstreeks te verkiezen.

De heer Bertouille is van oordeel dat wanneer een democratisering van het bestuur wordt nagestreefd, de voorzitter op dezelfde wijze als de raadsleden moet worden verkozen.

Dit amendement wordt vervolgens verworpen met 17 tegen 3 stemmen en 2 onthoudingen.

Het amendement in bijkomende orde n° 72 van de heer Bertouille c.s. strekt ertoe artikel 10 van de organieke wet van 8 juli 1976 toe te voegen aan de lijst van de artikelen waarvan wordt afgeweken.

Volgens de auteur kan artikel 10 niet worden toegepast wanneer men een afwijking voorstelt van artikel 15.

Het amendement n° 72 wordt verworpen met 15 tegen 5 stemmen en 3 onthoudingen.

In bijkomende orde beoogt het amendement n° 73 van de heer Bertouille c.s. een vergetelheid van de Regering recht te zetten zodat de regels van artikel 15 kunnen worden toegepast om het probleem van onverenigbaarheid te regelen indien de raad van maatschappelijk welzijn voor meer dan een derde bestaat uit gemeenteraadsleden die hun ambt waarnemen in het ambtsgebied van het OCMW.

Dit amendement wordt verworpen met 15 tegen 5 stemmen en 3 onthoudingen.

In bijkomende orde beoogt het amendement n° 74 de nadere regels voor de verkiezing van de raadsleden te doen vastleggen bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

De Minister van Binnenlandse Zaken antwoordt dat hierover reeds in de Ministerraad werd beraadslaagd.

Het amendement n° 74 wordt verworpen met 15 tegen 2 stemmen en 5 onthoudingen.

Het amendement in bijkomende orde n° 185 van de heer Cortois c.s. wordt ingetrokken.

Het amendement n° 254 van de heer Clerfayt c.s. strekt ertoe het derde lid in artikel 17bis door een nieuwe bepaling te vervangen.

De auteur legt uit dat de roulatie van de leden in de OCMW's groter is dan in de gemeenteraden. De OCMW's moeten absoluut in een voldoende aantal plaatsvervangers voorzien zodat vacatures kunnen worden vermeden en geen nieuwe stemming vereist is. Dank zij de vigerende algemene regeling kunnen

L'amendement n° 70 (en ordre subsidiaire) de M. Bertouille et consorts et l'amendement n° 184 de M. Cortois et consorts visent à n'imposer l'élection directe des conseillers qu'à la seule commune de Fournons.

Ces deux amendements sont rejetés par 13 voix contre 6.

L'amendement n° 10 de M. Perdieu visant à remplacer cet article par une autre disposition est rejeté par 15 voix contre 7.

L'amendement en ordre subsidiaire n° 71 de M. Bertouille et consorts tend à ce que le président soit également élu directement.

M. Bertouille estime que si l'on veut démocratiser l'administration, le président doit être élu de la même manière que les conseillers.

Cet amendement est rejeté par 17 voix contre 3 et 2 abstentions.

L'amendement en ordre subsidiaire n° 72 de M. Bertouille et consorts vise à ajouter l'article 10 de la loi organique du 8 juillet 1976 à la liste des articles auxquels il est dérogé.

L'auteur de l'amendement estime qu'il est impossible d'appliquer l'article 10 si l'on propose de déroger à l'article 15.

L'amendement n° 72 est rejeté par 15 voix contre 5 et 3 abstentions.

L'amendement n° 73 (en ordre subsidiaire) de M. Bertouille et consorts vise à réparer un oubli du Gouvernement, de manière à ce que les règles de l'article 15 puissent être appliquées pour régler le problème de l'incompatibilité si le conseil de l'aide sociale est composé pour plus d'un tiers de conseillers communaux qui exercent leur mandat dans le ressort d'un CPAS.

Cet amendement est rejeté par 15 voix contre 5 et 3 abstentions.

L'amendement n° 74 (en ordre subsidiaire) vise à ce que les modalités relatives à l'élection des conseillers soient définies par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Le Ministre de l'Intérieur répond que le Conseil des ministres a déjà délibéré à ce propos.

L'amendement n° 74 est rejeté par 15 voix contre 2 et 5 abstentions.

L'amendement n° 185 (en ordre subsidiaire) de M. Cortois et consorts est retiré.

L'amendement n° 254 de M. Clerfayt et consorts vise à remplacer le troisième alinéa de l'article 17bis par une nouvelle disposition.

L'auteur explique que dans les CPAS, la rotation des membres est plus forte que dans les conseils communaux. Il est indispensable, pour les CPAS, de prévoir un nombre suffisant de suppléants, pour éviter les vacances et la nécessité de nouveaux scrutins. Le système général en vigueur permet de désigner facile-

nieuwe leden gemakkelijk worden aangewezen. Zulks is niet het geval in de door de regering voorgestelde regeling. Het amendement vult die leemte op.

Het amendement n° 254 wordt vervolgens verworpen met 15 tegen 4 stemmen en 4 onthoudingen.

Het artikel 11 wordt aangenomen met 15 tegen 8 stemmen.

Artikel 12

De heer Cortois c.s. dient een amendement n° 186 (Stuk n° 529/5) in tot weglating van artikel 12.

De indieners van het amendement verwijzen naar de verantwoording die zij tijdens de algemene bespreking gegeven hebben.

Amendement n° 186 wordt met 10 tegen 6 stemmen en 1 onthouding verworpen.

Amendement n° 75 (Stuk n° 529/4) van de heer Bertouille c.s. wordt met 12 tegen 5 stemmen en 1 onthouding verworpen.

Amendement n° 187 (Stuk n° 529/5) van de heer Cortois c.s. wordt met 12 tegen 5 stemmen en 1 onthouding verworpen.

De heer Perdieu dient een amendement n° 11 (Stuk n° 529/2) in. De indiener verwijst naar de verantwoording die hij bij artikel 1 gegeven heeft.

Amendement n° 11 wordt met 12 tegen 7 stemmen verworpen.

De heer Bertouille c.s. dient een amendement n° 76 (Stuk n° 529/5) in tot weglating van de woorden « Komen-Waasten » in artikel 18, § 2.

De heer Bertouille verwijst naar de schriftelijke verantwoording van zijn amendement n° 46.

Amendement n° 76 wordt met 12 tegen 7 stemmen verworpen.

Artikel 12 wordt met 12 tegen 7 stemmen aangenomen.

Artikel 13

Amendement n° 188 (Stuk n° 529/5) van de heer Cortois c.s. wordt met 13 tegen 8 stemmen verworpen.

De heer Perdieu dient een amendement n° 12 (Stuk n° 529/2) in.

De heer Bertouille c.s. dient een amendement n° 78 (Stuk n° 529/4) in en de heer Cortois c.s. dient een amendement n° 189 (Stuk n° 529/5) in die hetzelfde oogmerk nastreven.

ment des nouveaux membres. Ce n'est pas le cas dans le système proposé par le gouvernement. L'amendement répare cette lacune.

L'amendement n° 254 est ensuite rejeté par 15 voix contre 4 et 4 abstentions.

L'article 11 est adopté par 15 voix contre 8.

Article 12

M. Cortois et consorts introduisent un amendement n° 186 (Doc. n° 529/5) visant à supprimer l'article 12.

Les auteurs de l'amendement renvoient à la justification qu'ils ont donnée lors de la discussion générale.

L'amendement n° 186 est rejeté par 10 voix contre 6 et 1 abstention.

L'amendement n° 75 (Doc. n° 529/4) de M. Bertouille et consorts est rejeté par 12 voix contre 5 et 1 abstention.

L'amendement n° 187 (Doc. n° 529/5) de M. Cortois et consorts est rejeté par 12 voix contre 5 et 1 abstention.

M. Perdieu introduit un amendement n° 11 (Doc. n° 529/2). L'auteur se réfère à la justification qu'il a donnée à l'article 1^{er}.

L'amendement n° 11 est rejeté par 12 voix contre 7.

M. Bertouille et consorts introduisent un amendement n° 76 (Doc. n° 529/5) visant à supprimer les mots « de Comines-Warneton » à l'article 18, § 2.

M. Bertouille se réfère à la justification écrite de son amendement n° 46.

L'amendement n° 76 est rejeté par 12 voix contre 7.

L'article 12 est adopté par 12 voix contre 7.

Article 13

L'amendement n° 188 (Doc. n° 529/5) de M. Cortois et consorts est rejeté par 13 voix contre 8.

M. Perdieu introduit un amendement n° 12 (Doc. n° 529/2).

M. Bertouille et consorts introduisent un amendement n° 78 (Doc. n° 529/4) et M. Cortois et consorts introduisent un amendement n° 189 (Doc. n° 529/5) qui ont le même objet.

De heer Perdieu verwijst naar zijn verantwoording van artikel 1.

M. Bertouille c.s. verwijst naar zijn verantwoording van amendement n° 45.

De amendementen n°s 12, 78 en 189 worden met 14 tegen 8 stemmen verworpen.

Artikel 13 wordt met 14 tegen 8 stemmen aangenomen.

Artikel 14

Amendement n° 190 (Stuk n° 529/5) van de heer *Cortois c.s.* wordt met 14 tegen 8 stemmen verworpen.

De heer Perdieu dient een amendement n° 13 in; *de heer Bertouille c.s.* dient een amendement n° 79 (Stuk n° 529/4) in en *de heer Cortois c.s.* dient een amendement n° 192 (Stuk n° 529/5) in.

De heer Perdieu verwijst naar zijn verantwoording van artikel 1.

De heer Bertouille verwijst naar de verantwoording van zijn amendement n° 45.

De amendementen n°s 13, 79 en 192 worden met 14 tegen 8 stemmen verworpen.

Amendement n° 193 (Stuk n° 529/5) van de heer *Cortois c.s.* wordt met 14 tegen 7 stemmen en 1 onthouding verworpen.

De heer Bertouille c.s. dient een amendement n° 80 (Stuk n° 529/4) in.

De indiener verantwoordt het als volgt :

De noodzaak om het eensluidende advies in te winnen van het college van gouverneurs waarin artikel 131bis van de provinciewet voorziet, vormt een voldoende waarborg voor de in het artikel bedoelde gemeenten. Aangezien die waarborg volstaat, is het overbodig de bestendige deputatie haar bevoegdheid te ontnemen om ze aan de provinciegouverneur toe te kennen. Niet alleen is het overbodig, bovendien vormt die bevoegdheidswijziging een uiting van wantrouwen dat ten opzichte van de bestendige deputatie moeilijk aanvaardbaar is.

Voorts wijst hij erop dat het om de bestendige deputatie van zijn provincie gaat.

Amendement n° 80 wordt met 14 tegen 6 stemmen en 1 onthouding verworpen.

De heer Bertouille c.s. dient een amendement n° 81 (Stuk n° 529/4) in.

De heer Bertouille verantwoordt het als volgt :

Artikel 22 handelt over de tuchtregeling voor de OCMW-leden van Komen-Waasten en van Voeren.

Het is blijkbaar voldoende alle bevoegdheden dienangaande toe te vertrouwen aan de provinciegouverneur, met mogelijkheid van beroep bij de Raad van State.

M. Perdieu se réfère à sa justification de l'article 1^{er}.

M. Bertouille se réfère à la justification de son amendement n° 45.

Les amendements n°s 12, 78 et 189 sont rejetés par 14 voix contre 8.

L'article 13 est adopté par 14 voix contre 8.

Article 14

L'amendement n° 190 (Doc. n° 529/5) de *M. Cortois et consorts* est rejeté par 14 voix contre 8.

M. Perdieu introduit un amendement n° 13, *M. Bertouille et consorts* introduisent un amendement n° 79 (Doc. n° 529/4) et *M. Cortois et consorts* introduisent un amendement n° 192 (Doc. n° 529/5).

M. Perdieu se réfère à sa justification de l'article 1^{er}.

M. Bertouille se réfère à la justification de son amendement n° 45.

Les amendements n°s 13, 79 et 192 sont rejetés par 14 voix contre 8.

L'amendement n° 193 (Doc. n° 529/5) de *M. Cortois et consorts* est rejeté par 14 voix contre 7 et 1 abstention.

M. Bertouille et consorts introduisent un amendement n° 80 (Doc. n° 529/4).

L'auteur se justifie comme suit :

La nécessité de recourir à l'avis conforme du collège des Gouverneurs prévu à l'article 131bis de la loi provinciale constitue une garantie suffisante dans le cadre des communes visées par l'article. Dès lors que cette garantie est suffisante, il apparaît inutile d'enlever à la députation permanente sa compétence pour la confier au gouverneur de la Province. Outre son côté inutile, ce changement de compétence constitue également une mesure de méfiance difficilement tolérable à l'égard de la députation permanente.

Il souligne en outre qu'il s'agit de la députation permanente de sa province.

L'amendement n° 80 est rejeté par 14 voix contre 6 et 1 abstention.

M. Bertouille et consorts introduisent un amendement n° 81 (Doc. n° 529/4).

M. Bertouille se justifie comme suit :

L'article 22 traite du régime disciplinaire des membres des CPAS de Comines-Warneton et de Fournon.

Il semble suffisant d'accorder tous les pouvoirs à ce sujet au gouverneur de la province, avec recours au Conseil d'Etat.

Amendement n° 81 wordt met 15 tegen 5 stemmen en 3 onthoudingen verworpen.

Amendement n° 191 (Stuk n° 529/5) van de heer Cortois c.s. wordt met 15 tegen 5 stemmen en 3 onthoudingen verworpen.

Artikel 14 wordt met 15 tegen 8 stemmen aangenomen.

Artikel 15

De heer Lebrun stelt de Vice-Eerste Minister een aantal vragen met betrekking tot artikel 15.

Dat artikel bepaalt dat de voorzitter van de Raad voor maatschappelijk welzijn op voorstel van de Raad door de bevoegde gemeenschapsoverheid benoemd wordt uit de leden van de Raad.

In dat verband zijn naar zijn mening een aantal preciseringen vereist :

1) Wordt het woord « gemeenschapsoverheid » vrijwillig gebruikt om in het ongewisse te laten welke overheid bevoegd is ? Slaan die woorden op de Executieve van de Gemeenschap en niet op de Raad ?

2) De woorden « op voorstel van de Raad » impliceren dat de naam alleen kan worden voorgesteld door de meerderheid van de leden van de Raad voor maatschappelijk welzijn. Anderzijds heeft de gemeenschapsoverheid, zoals uit die woorden blijkt, niet de mogelijkheid om een andere kandidaat te benoemen dan die welke door die meerderheid is voorgesteld.

Kan de regering die interpretatie bevestigen ?

De Vice-Eerste Minister antwoordt op de vragen van de heer Lebrun dat het woord « gemeenschapsoverheid » krachtens artikel 83, § 3 van de bijzondere wet wel degelijk betrekking heeft op de Executieve van de Gemeenschap.

Anderzijds bevestigt hij dat de overheid die de benoeming verricht, eventueel de voorgestelde kandidaat kan weigeren, maar op grond van haar discretionaire macht geen andere kandidaat kan benoemen.

Amendement n° 184 (Stuk n° 529/5) van de heer Cortois c.s. wordt verworpen met 13 tegen 8 stemmen en 1 onthouding.

De heer Bertouille c.s. stelt een amendement n° 82 (Stuk n° 529/4) voor.

De auteur verwijst naar zijn verantwoording bij het amendement n° 65 (Stuk n° 529/4).

Amendement n° 82 wordt verworpen met 14 tegen 7 stemmen.

Amendement n° 195 (Stuk n° 529/5) van de heer Cortois c.s. (in bijkomende orde) wordt verworpen met 15 tegen 6 stemmen en 2 onthoudingen.

De heer Perdieu stelt een amendement n° 14 (Stuk n° 529/2) voor.

L'amendement n° 81 est rejeté par 15 voix contre 5 et 3 abstentions.

L'amendement n° 191 (Doc. n° 529/5) de M. Cortois et consorts est rejeté par 15 voix contre 5 et 3 abstentions.

L'article 14 est adopté par 15 voix contre 8.

Article 15

M. Lebrun pose les questions suivantes au Vice-Premier Ministre.

L'article 15 prévoit la nomination du président du Conseil de l'aide sociale par l'autorité communautaire parmi les membres du Conseil et sur proposition de celui-ci.

Certaines précisions me paraissent nécessaires :

1) Les termes « autorité communautaire » sont-ils employés à dessein, afin de laisser dans le vague l'autorité compétente. Ces termes ne désignent-ils pas l'Exécutif de la Communauté et non le Conseil ?

2) L'expression « sur proposition de celui-ci » implique que le nom proposé ne peut l'être que par la majorité des membres du Conseil de l'aide sociale. D'autre part, l'autorité communautaire ne dispose pas, au vu de cette partie de phrase, de la possibilité de nommer un autre candidat que celui proposé par cette majorité.

Le Gouvernement confirme-t-il cette interprétation ?

Le Vice-Premier Ministre répond d'une part à M. Lebrun que les termes « autorité communautaire » désignent bien l'Exécutif de la communauté en vertu de l'article 83, § 3 de la loi spéciale.

D'autre part, il confirme que l'autorité qui nomme peut éventuellement refuser le candidat proposé mais ne peut nommer un autre candidat, en vertu du pouvoir discrétionnaire de cette autorité.

L'amendement n° 184 (Doc. n° 529/5) de M. Cortois et consorts est rejeté par 13 voix contre 8 et 1 abstention.

M. Bertouille et consorts introduisent un amendement n° 82 (Doc. n° 529/4).

L'auteur se réfère à la justification de son amendement n° 65 (Doc. n° 529/4).

L'amendement n° 82 est rejeté par 14 voix contre 7.

L'amendement n° 195 (Doc. n° 529/5) de M. Cortois et consorts (en ordre subsidiaire) est rejeté par 15 voix contre 6 et 2 abstentions.

M. Perdieu introduit un amendement n° 14 (Doc. n° 529/2).

De auteur verwijst naar zijn verantwoording bij het amendement op artikel 1.

Amendement n° 14 wordt verworpen met 15 tegen 7 stemmen en 1 onthouding.

De heer Bertouille stelt een amendement n° 83 (Stuk n° 529/4) (in bijkomende orde op amendement n° 82).

De auteur verantwoordt zijn amendement als volgt :

Aangezien de Regering nagelaten heeft voor te stellen dat artikel 25 niet toepasselijk was op Komen-Waasten, Voeren en de randgemeenten, moet hier wel worden aangegeven dat artikel 25bis bij afwijking van toepassing is.

Amendement n° 83 wordt verworpen met 14 tegen 2 stemmen en 6 onthoudingen.

De heer Bertouille c.s. stelt een amendement n° 84 (Stuk n° 529/4) voor.

De auteur verwijst naar het antwoord van de heer Lebrun en voegt eraan toe dat er in elke gemeenschapsexecutieve een lid belast is met het toezicht op de OCMW's.

Amendement n° 84 wordt verworpen met 17 tegen 1 stem en 2 onthoudingen.

Amendement n° 248 (van Mevr. Spaak en de heren Clerfayt en Lagasse, Stuk n° 529/7) wordt verworpen met 16 tegen 1 stem en 5 onthoudingen.

Amendement n° 86 (Stuk n° 529/4) van de heer Bertouille c.s. wordt verworpen met 15 tegen 6 stemmen en 2 onthoudingen.

Amendement n° 196 (Stuk n° 529/5) van de heer Cortois c.s. wordt verworpen met 15 tegen 6 stemmen en 2 onthoudingen.

Artikel 15 wordt aangenomen met 15 tegen 8 stemmen.

Artikel 16

De fractie van de heer De Decker heeft het altijd logisch gevonden dat een gemeentebestuurder de taal van zijn medeburger kent en dus, in taalgemengde gemeenten, de taal van de beide gemeenschappen. Artikel 16 gaat echter veel verder en voert in de wet de taalkennis in, niet alleen als verkiesbaarheidsvoorwaarde voor een OCMW mandaat, maar ook als voorwaarde tot beroeming in een administratieve functie, zoals het voorzittersschap van het OCMW.

Op deze manier wordt de rechtspraak van de Vlaamse kamers van de Raad van State ingevoerd in de wet, met name de rechtspraak over het artikel 3bis van de Grondwet. Nochtans heeft de Grondwetgever nooit de bedoeling gehad met het artikel 3bis verkiesbaarheidsvoorwaarden te introduceren, maar alleen om het grondgebied in te delen in 4 taalgebieden

L'auteur se réfère à sa justification de l'article 1^{er}.

L'amendement n° 14 est rejeté par 15 voix contre 7 et 1 abstention.

M. Bertouille et consorts introduisent un amendement n° 83 (Doc. n° 529/4) (en ordre subsidiaire à l'amendement n° 82).

L'auteur se justifie comme suit :

Puisque le Gouvernement a omis de proposer que l'article 25 n'était pas applicable à Comines-Warnton, Fourons et aux communes périphériques, il faut bien indiquer ici que l'article 25bis est applicable par dérogation.

L'amendement n° 83 est rejeté par 14 voix contre 2 et 6 abstentions.

M. Bertouille et consorts introduisent un amendement n° 84 (Doc. n° 529/4).

L'auteur se réfère à la réponse donnée à la question de M. Lebrun et ajoute qu'il y a dans chaque exécutif communautaire un membre chargé de la tutelle sur les CPAS.

L'amendement n° 84 est rejeté par 17 voix contre 1 et 2 abstentions.

L'amendement n° 248 (Doc. n° 529/7) de Mme Spaak, MM. Clerfayt et Lagasse est rejeté par 16 voix contre 1 et 5 abstentions.

L'amendement n° 86 (Doc. n° 529/4) de M. Bertouille et consorts est rejeté par 15 voix contre 6 et 2 abstentions.

— *L'amendement n° 196 (Doc. n° 529/5) de M. Cortois et consorts* est rejeté par 15 voix contre 6 et 2 abstentions.

L'article 15 est adopté par 15 voix contre 8.

Article 16

Il a toujours semblé logique au groupe de M. De Decker qu'un mandataire communal connaisse la langue de ses concitoyens et par conséquent, les langues des deux communautés dans les communes linguistiquement mixtes. L'article 16 va cependant bien plus loin en faisant de la connaissance de la langue, non seulement une condition d'éligibilité pour exercer un mandat de CPAS, mais également une condition de nomination à des fonctions administratives telles que la présidence du CPAS.

La jurisprudence des chambres flamandes du Conseil d'Etat, à savoir la jurisprudence sur l'article 3bis de la Constitution, acquiert ainsi force de loi. En adoptant l'article 3bis, le constituant n'a cependant jamais eu l'intention d'instaurer des conditions d'éligibilité, mais seulement celle de diviser le territoire en 4 régions linguistiques (tout comme l'arti-

(zoals artikel 1 dat doet in 9 provincies). Dit blijkt trouwens uit een arrest van ons meest eminente rechtscollege, het Arbitragehof. In dit zogenaamde arrest « Lepaffe » stelt het Hof duidelijk dat uit het artikel 3bis van de Grondwet geen voorwaarden met betrekking tot taalkennis kunnen worden afgeleid voor de uitoefening van een politiek mandaat. Daarnaast wijst de heer De Decker op artikel 23 van de Grondwet dat stelt dat het taalgebruik in België vrij is. Iedereen mag de taal van zijn keuze spreken op het ganse grondgebied.

Het wettelijk bekrachtigen van deze betwiste rechtspraak van de Raad van State bewijst dat de franstalige ministers hebben gecapituleerd voor de Vlaamse meerderheid. Ondanks de ontkenning van de Eerste Minister raakt men aan de taalwetten door de OCMW.-voorzitter te onderwerpen aan voorwaarden met betrekking tot taalkennis.

Het advies van de Raad van State over onderhavig ontwerp wijst er trouwens op dat dit zeker het geval is ná de goedkeuring van het nieuwe artikel 59bis van de Grondwet. Bijgevolg moet dit ontwerp met een 2/3 meerderheid worden goedgekeurd.

De heer Lebrun wenst een concreet antwoord van de regering op een vraag betreffende de aard van de notie « individuele bestuursverheid ». Het College van burgemeester en schepenen oefent die bevoegdheden uit die door de Gemeentewet niet expliciet aan de burgemeester worden toegewezen.

De schepenen die bepaalde bevoegdheden van de burgemeester uitoefent in opdracht van de burgemeester, zou een individuele bestuursverheid zijn, terwijl dit niet het geval zou zijn, indien de bevoegdheden worden uitgeoefend in opdracht van het ganse College. *De heer Lebrun* wenst te vernemen of deze interpretatie juist is.

De heer Happart benadrukt dat de voorschriften met betrekking tot kennis van de streektaal en gebruik van talen in bestuurszaken altijd volledig werden gerespecteerd in Voeren. De kwestie van de taalkennis van de Voerense burgemeester is gewoon een door de Vlamingen geëxploiteerd voorwendsel om de macht in de gemeente omver te werpen.

Het doel van « Retour à Liège » was het uitvoeren van de op democratische wijze uitgedrukte wens van de meerderheid van de bevolking, met name de terugkeer naar de provincie Luik.

De heer Happart betreurt het misbruik van de voorgedragen politieke motieven in dit verband. Hij wijst erop dat dit wetsontwerp nog meer problemen zal scheppen dan vroeger. Met betrekking tot de onweerlegbaarheid van het vermoeden van taalkennis, ontstaat bijvoorbeeld de mogelijkheid dat een schepenen dit voordeel verliest als hij burgemeester wordt en het terugkrijgt als hij terug op de schepenenstoel plaatsneemt. Dit « spelletje » zou zich zelfs kunnen voordoen tijdens één en dezelfde vergadering.

Wat betreft het weerleggen van het vermoeden van taalkennis, vraagt de heer Happart zich af welke de

de 1^{re} le divise en 9 provinces). Cela ressort d'ailleurs d'un arrêt de notre juridiction la plus éminente, la Cour d'arbitrage. Dans cet arrêt, dit « Lepaffe », la Cour affirme clairement qu'on ne peut inférer de l'article 3bis de la Constitution des conditions en matière de connaissances linguistiques en ce qui concerne l'exercice d'un mandat politique. *M. De Decker* attire par ailleurs l'attention sur l'article 23 de la Constitution, aux termes duquel l'emploi des langues est facultatif. Chacun peut parler la langue de son choix sur l'ensemble du territoire.

La confirmation légale de cette jurisprudence contestée du Conseil d'Etat prouve que les ministres francophones ont capitulé devant la majorité flamande. Quoi qu'en dise le Premier Ministre, on modifie bel et bien les lois linguistiques en soumettant le président de CPAS à des conditions en matière de connaissances linguistiques.

L'avis du Conseil d'Etat sur le projet de loi à l'examen souligne d'ailleurs qu'il en va certainement ainsi à la suite du vote du nouvel article 59bis de la Constitution. Ce projet doit par conséquent être adopté à la majorité des deux tiers.

M. Lebrun demande des précisions au sujet de la notion d'« autorité administrative individuelle ». Le collège des bourgmestre et échevins exerce les compétences que la loi communale n'attribue pas explicitement au bourgmestre.

L'échevin qui exercerait certaines compétences du bourgmestre en tant que mandataire de ce dernier serait une autorité administrative individuelle, ce qui ne serait pas le cas s'il était mandataire de l'ensemble du collège. L'intervenant demande si cette interprétation est correcte.

M. Happart souligne que les dispositions relatives à la connaissance de la langue de la région et à l'emploi des langues en matières administratives ont toujours été scrupuleusement respectées dans la commune de Fourons. Le problème de la connaissance linguistique du bourgmestre de Fourons a tout simplement été un prétexte exploité par les Flamands en vue de renverser le pouvoir dans la commune.

« Retour à Liège » n'a jamais cherché qu'à réaliser le souhait démocratiquement exprimé de la majorité de la population, à savoir le rattachement à la province de Liège.

M. Happart déplore que l'on ait en l'occurrence abusé de la tutelle pour des raisons politiques. Il déclare que le projet ne fera que multiplier les problèmes. Ainsi, un échevin pourrait perdre le bénéfice de la présomption irréfragable de la connaissance linguistique en devenant bourgmestre et retrouver ce bénéfice en redevenant échevin. Ce petit « carrousel » pourrait même fonctionner au cours d'une même séance.

Quant au renversement de la présomption de la connaissance linguistique, *M. Happart* se demande

betekenis en draagwijdte zijn van begrippen uit het ontwerp als « rechterlijke beslissing » en « ernstige aanwijzingen ».

Hij wenst te weten of het in dit verband voldoende is dat, in het bestuur van de gemeente, de taal- en andere wetten worden nageleefd. Welk soort onderzoek en welke controle zullen worden voorzien met betrekking tot de taalkennis ?

De heer Ducarme bespeurt in de formulering van artikel 16 een aantal verontrustende termen, met name in het derde lid van paragraaf twee.

Hij wil onder andere opheldering over de uitdrukking « rechterlijke beslissing » als één van drie mogelijke gronden voor ernstige aanwijzingen die het vermoeden van taalkennis kunnen weerleggen. Met name wil hij vernemen over welk soort beslissing van welk rechtscollege het gaat. Ook de notie « ernstige aanwijzingen » zelf is zeer complex en vatbaar voor arbitraire en subjectieve interpretaties.

Hierin schuilt een groot gevaar, want in de huidige formulering van de paragraaf kan geen enkele mandataris weten waarover het hier juist gaat.

De heer Ducarme formuleert verder bedenkingen bij de notie « bekentenis van de mandataris ».

Hij wenst hier een onderscheid te maken tussen enerzijds de mandataris, die omwille van zijn functie van een zekere immuniteit geniet en anderzijds de verdachte die onder druk (bijvoorbeeld van de politie) een afgedwongen bekentenis aflegt, waarop hij later wellicht zal terugkomen.

Wat betreft de mandataris is deze notie alleszins problematisch. Zo kan een zogenaamde bekentenis een politieke stellingname zijn, gebonden aan een bepaald ogenblik. Daarnaast kunnen bepaalde politieke uitspraken worden gedaan, die dan worden geïnterpreteerd als een bekentenis.

Als het gaat om een tekst, zelfs ondertekend, is het (wat betreft de procedure) belangrijk te verduidelijken of de mandataris nog op zijn tekst kan terugkomen. Tenslotte kunnen er ook meerdere versies zijn van dezelfde uitspraken.

De heer De Decker wenst te vernemen onder welke voorwaarden een bekentenis dient te worden afgelegd om als zodanig te worden beschouwd overeenkomstig artikel 16.

Ook de formulering « de uitoefening van zijn ambt als individuele bestuursoverheid » (zelfde paragraaf) ten slotte vindt *de heer Ducarme* problematisch.

Het leveren van een bewijs dat wordt afgeleid uit de ambtsuitoefening is helemaal niet zo vanzelfsprekend. Het ambt wordt namelijk niet alleen uitgeoefend door middel van schriftelijke stukken maar bijvoorbeeld ook door mondelinge bevelen aan het OCMW-personeel.

Dat dit laatste ook als basis zou kunnen dienen voor de « ernstige aanwijzingen » noemt *de heer Ducarme* verontrustend. Samengevat zal het onmogelijk zijn om aan de verzoeker duidelijk mee te delen of hij al dan niet gelijk heeft.

quelles sont la signification et la portée des notions de « décision juridictionnelle » et d'« indices graves ».

Il demande s'il suffit que l'on respecte les lois linguistiques et autres dans le cadre de la gestion communale. Quels genres de vérification et de contrôle prévoit-on en ce qui concerne la connaissance de la langue ?

M. Ducarme estime que l'article 16, § 2, troisième alinéa, contient un certain nombre de termes inquiétants.

Il demande des explications au sujet de la « décision juridictionnelle », qui constitue l'un des trois types d'indices graves permettant de renverser la présomption de la connaissance linguistique. Il demande de quel type de décision prise par quelle juridiction il s'agit. La notion d'« indices graves » est elle-même très complexe et susceptible d'interprétations arbitraires et subjectives.

Ce paragraphe est particulièrement inquiétant, car dans sa rédaction actuelle, aucun mandataire ne peut dire avec précision de quoi il retourne.

M. Ducarme formule ensuite quelques réflexions à propos de la notion d'« aveu du mandataire ».

Il établit à ce propos une distinction entre, d'une part, le mandataire qui, en raison de sa fonction, bénéficie d'une certaine immunité et, d'autre part, le suspect qui fait des aveux forcés sous la pression (par exemple de la police), aveux qu'il rétractera peut-être par la suite.

Cette notion pose en tout cas un problème en ce qui concerne le mandataire. C'est ainsi qu'un prétendu aveu peut être une prise de position politique en fonction de circonstances ponctuelles. Certaines déclarations politiques peuvent en outre être interprétées comme un aveu.

S'il s'agit d'un texte, même signé, il importe, en ce qui concerne la procédure, de préciser si le mandataire peut encore revenir sur ce texte. Il peut enfin exister plusieurs versions d'une même déclaration.

M. De Decker demande à quelles conditions un aveu doit répondre pour être considéré comme tel en vertu de l'article 16.

M. Ducarme estime enfin que la formulation « l'exercice de ses fonctions comme autorité administrative individuelle » (même paragraphe) pose également des problèmes.

Il n'est pas évident de tirer une preuve de l'exercice d'une fonction. L'exercice d'une fonction ne se traduit en effet pas seulement par des documents écrits mais également par des injonctions verbales au personnel du CPAS.

M. Ducarme juge inquiétant que de telles injonctions puissent également servir d'« indices graves ». Autrement dit, il sera impossible de faire savoir clairement au requérant s'il a raison ou non.

De heer Clerfayt betreurt dat artikel 16 van het onderhavig wetsontwerp er onder meer toe strekt de democratisch verkozen voorzitter van de OCMW-raad van Kraainem, de heer Capart, uit zijn ambt te verwijderen.

Door de verplichte kennis van de taal van het taalgebied, waarin de gemeente gelegen is, voor de uitoefening van het mandaat van lid of voorzitter van een raad voor maatschappelijk welzijn (artikel 16, § 1) worden bijkomende verkiesbaarheidsvoorwaarden opgelegd. De huidige meerderheid bekrachtigt hiermee de betwiste rechtspraak van de Nederlandstalige Kamers van de Raad van State inzake artikel 3bis van de Grondwet. Spreker acht zulks onaanvaardbaar, zeker in hoofde van de franstalige partijen.

Waarom heeft men zich niet gebaseerd op de afwijkende rechtspraak van het Arbitragehof of van het Hof van Cassatie. Terzake verwijst hij naar het arrest van het Hof van Cassatie van 10 april 1987, uitvoerig geciteerd door de heer Happart, waaruit op ondubbelzinnige wijze kan worden afgeleid dat de bekwaamheid inzake taalkennis van rechtstreeks of onrechtstreeks verkozen mandatarissen niet mag worden onderzocht.

Hieruit leidt het lid af dat een tussenkomst van de wetgever niet eens noodzakelijk was. Ongeacht de taalkennis van de verkozenen, volstaat het immers dat de bestuurshandeling gesteld werd in de taal van het taalgebied, waartoe de gemeente behoort (en in de praktijk is zulks onbetwistbaar het geval).

De goedkeuring van onderhavig wetsontwerp met een gewone meerderheid acht hij strijdig met artikel 59bis, § 4 van de Grondwet. Het kan immers niet betwist worden dat de taalwetten gewijzigd worden.

In de tweede paragraaf van artikel 16 wordt een wettelijk vermoeden vastgelegd dat de mandatarissen, door het feit van hun verkiezing of benoeming, voornoemde taalkennis bezitten. Voor bepaalde mandatarissen kan dit vermoeden echter weerlegd worden op verzoek van een lid van de Raad voor maatschappelijk welzijn.

Op welke basis zal de Raad van State de taalkennis die « nodig » is om bedoelde mandaten uit te oefenen, beoordelen? Volstaat een « elementaire » kennis? Spreker vreest dat de vaagheid van de huidige bepaling tot een arbitraire besluitvorming leidt.

Voorts vraagt hij een verduidelijking over § 5, 3de lid van het artikel 16, op grond waarvan de Raad van State de verkiezing kan vernietigen « van een niet-rechtstreeks verkozen lid van een Raad voor maatschappelijk welzijn ». Op welke personen wordt hier gezinspeeld, gelet op artikel 11 van onderhavig wetsontwerp, dat de rechtstreekse verkiezing van de leden van de OCMW-raad voorschrijft?

Ten slotte meent het lid dat het geschil inzake taalkennis van de politieke mandatarissen enkel kan worden opgelost door het Hof van Cassatie bevoegd te maken voor de regeling, in laatste instantie, van de

M. Clerfayt déplore également que le projet de loi à l'examen vise notamment à écarter M. Capart, le président démocratiquement élu du conseil de l'aide sociale de Kraainem.

L'obligation de connaître la langue de la région dans laquelle la commune est située pour exercer le mandat de membre ou de président d'un conseil de l'aide sociale (article 16, § 1^{er}) constitue en fait une condition d'éligibilité supplémentaire. La majorité actuelle entérine ainsi la jurisprudence contestée des chambres flamandes du Conseil d'Etat en ce qui concerne l'article 3bis de la Constitution. L'intervenant juge cette attitude inadmissible, en tout cas dans le chef des partis francophones.

Pourquoi ne s'est-on pas basé sur la jurisprudence divergente de la Cour d'arbitrage ou de la Cour de cassation? L'orateur renvoie à cet égard à l'arrêt de la Cour de cassation du 10 avril 1987, longuement cité par M. Happart, dont on peut inférer sans équivoque que la capacité linguistique des mandataires élus directement ou indirectement ne peut être soumise à vérification.

Le membre en déduit qu'une intervention du législateur n'était même pas nécessaire. Quelle que soit la connaissance linguistique des élus, il suffit en effet que l'acte administratif ait été établi dans la langue de la région linguistique dont la commune fait partie (ce qui est indiscutablement le cas dans la pratique).

Il estime que l'adoption du projet de loi à la majorité simple est contraire à l'article 59bis, § 4, de la Constitution. Il est en effet indéniable que le projet modifie les lois linguistiques.

Le § 2 de l'article 16 instaure la présomption légale que les mandataires possèdent la connaissance linguistique requise par le fait de leur élection ou de leur nomination. Cette présomption peut néanmoins être renversée dans le chef de certains mandataires à la requête d'un membre du conseil de l'aide sociale.

Sur quelles bases le Conseil d'Etat appréciera-t-il les connaissances linguistiques « nécessaires » à l'exercice des mandats en question? Une connaissance « élémentaire » suffit-elle? L'intervenant craint que l'imprécision de la disposition prévue ne donne lieu à des décisions arbitraires.

Il demande ensuite des précisions concernant le § 5, troisième alinéa, de l'article 16, en vertu duquel le Conseil d'Etat peut annuler l'élection « d'un membre du Conseil de l'aide sociale non élu directement ». Quelles personnes sont visées en l'occurrence, si l'on considère que l'article 11 du projet de loi à l'examen prévoit que les membres du Conseil de l'aide sociale sont élus directement?

Le membre estime enfin que le contentieux portant sur les connaissances linguistiques des mandataires politiques ne peut être résolu qu'en conférant à la Cour de cassation la compétence de régler les conflits

conflicten (overeenkomstig artikel 93 van de Grondwet).

De heer De Donnée haakt in op de laatste vraag van de heer Clerfayt. Hij wijst erop dat artikel 16 van het onderhavig wetsontwerp toepasselijk is op de randgemeenten, Komen-Waasten, Voeren en de taalgrensgemeenten (de gemeenten bedoeld in artikel 7 en 8, 3° tot 10°, van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966). Artikel 11 van het wetsontwerp, betreffende de rechtstreekse verkiezing van OCMW-raadsleden, geldt enkel voor de randgemeenten, Komen-Waasten en Voeren. Dit verklaart waarom er in artikel 16, § 5, derde lid sprake kan zijn van « een niet-rechtstreeks verkozen lid van een Raad voor maatschappelijk welzijn ».

Bovenstaande regeling illustreert, volgens de heer De Donnée, de uitzonderlijke complexiteit van ons staatsbestel en onze ondergeschikte besturen in het bijzonder.

De huidige grondwetsherziening en het onderhavig wetsontwerp (dat het aantal categorieën gemeenten met een speciaal statuut vermenigvuldigt) vergroten deze institutionele verwarring en maken een efficiënte staatswerking onmogelijk. Ook voor de burger is het gehele systeem totaal onoverzichtelijk geworden, hetgeen op democratisch vlak te bekritisieren valt.

Spreker heeft voorts een aantal bedenkingen bij de bewijsvoering om het vermoeden van taalkennis te weerleggen. Overeenkomstig art. 16, § 2, derde lid, moet de verzoeker immers het bewijs leveren van ernstige aanwijzingen, afgeleid uit een rechterlijke beslissing, de bekentenis van de mandaten of de uitoefening van zijn ambt als individuele bestuurs-overheid.

Er bestaat een overvloedige rechtsleer en rechtspraak, om zich een idee te vormen over de bewijsvoering, afgeleid uit een « rechterlijke beslissing » en uit een « bekentenis ».

Spreker maakt zich echter zorgen over de bewijsvoering afgeleid « uit de uitoefening van zijn ambt als individuele bestuursoverheid ». Er werd immers vooropgesteld dat niet alleen geschreven stukken maar ook de mondelinge instructies aan de leden van het OCMW-personeel, bewijselementen kunnen opleveren. Wat voornoemde « mondelinge instructies » betreft, zouden alle middelen van bewijs moeten toegelaten zijn (Senaatsverslag, stuk n° 371-2, blz. 154).

Het lid verwerpt deze interpretatie uitdrukkelijk. Wil men onoverzichtelijke moeilijkheden vermijden in de praktijk (onder meer chantage door leden van het OCMW-personeel), dan moet de bewijsvoering beperkt blijven tot de geschreven stukken.

De heer Detremmerie betreurt dat de gehele filosofie van artikel 16 van onderhavig wetsontwerp op het « *ius personae* » berust.

(conformément à l'article 93 de la Constitution) en dernier recours.

M. de Donnée tient à souligner, à propos de la dernière question de M. Clerfayt, que l'article 16 du projet s'applique aux communes de la périphérie, à Comines-Warneton, à Fourons et aux communes de la frontière linguistique (les communes visées aux articles 7 et 8, 3° et 10°, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966). L'article 11 du projet de loi, qui concerne l'élection directe des conseillers de CPAS, ne s'applique qu'aux communes de la périphérie, à Comines-Warneton et à Fourons, ce qui explique pourquoi il est question à l'article 16, § 5, 3° alinéa, d'« un membre d'un conseil de l'aide sociale non élu directement ».

M. de Donnée estime qu'un tel système illustre la complexité exceptionnelle de notre système étatique et en particulier de nos pouvoirs subordonnés.

L'actuelle révision de la Constitution et le projet de loi à l'examen (qui multiplie le nombre de catégories de communes à statut spécial) accroissent cette confusion institutionnelle et empêchent un fonctionnement efficace de l'Etat. L'ensemble du système est également devenu totalement incompréhensible pour le citoyen, ce qui est contraire à la démocratie.

L'intervenant formule ensuite diverses réflexions concernant l'administration de la preuve dans la procédure de renversement de la présomption de connaissance linguistique. Conformément à l'article 16, § 2, troisième alinéa, le requérant doit en effet apporter la preuve d'indices graves, tirée d'une décision juridictionnelle, de l'aveu du mandataire ou de l'exercice de ses fonctions comme autorité administrative individuelle.

La doctrine et la jurisprudence foisonnent d'exemples permettant de se faire une idée de ce qu'est l'administration de la preuve tirée d'une « décision juridictionnelle » ou d'un « aveu ».

L'intervenant s'interroge toutefois en ce qui concerne l'administration de la preuve tirée de « l'exercice de ses fonctions comme autorité administrative individuelle ». Il a en effet été précisé que non seulement les pièces écrites, mais également les instructions orales aux membres du personnel du CPAS, peuvent constituer des éléments de preuve. En ce qui concerne les instructions orales précitées, tous les moyens de preuve devraient être admis (rapport du Sénat, Doc. n° 371/2, page 154).

Le membre rejette expressément cette interprétation. Si l'on veut éviter des difficultés insurmontables dans la pratique (notamment le chantage de la part des membres du personnel du CPAS), les preuves admises doivent être limitées aux pièces écrites.

M. Detremmerie déplore que toute la philosophie de l'article 16 du projet de loi à l'examen soit fondée sur le « *ius personae* ».

Met de techniek van het onweerlegbaar vermoeden van taalkennis worden allerlei absurde situaties mogelijk.

Spreker denkt hierbij aan de verkiezing van een raadslid, die de streektaal helemaal niet kent, maar op wie, door het feit zelf van de rechtstreekse verkiezing, een onweerlegbaar vermoeden van taalkennis toepassing vindt.

Het lid betwijfelt of er een billijke en doelmatig systeem bestaat om conflicten inzake taalkennis te beslechten.

De ideale oplossing zou erin bestaan het gezond verstand of de « taalhoffelijkheid » voorrang te geven op allerlei klachtenprocedures, maar in de praktijk lijkt dit niet haalbaar.

De heer Daems vraagt preciseringen over de juiste betekenis van het « onweerlegbaar vermoeden » van taalkennis, waarop artikel 16 steunt.

Overeenkomstig artikel 1349 van het Burgerlijk Wetboek zijn vermoedens gevolgtrekkingen die de wet of de rechter afleidt uit een bekend feit om te besluiten tot een onbekend feit.

Bij toepassing van deze definitie op onderhavig wetsontwerp, stelt spreker echter vast dat het causaal verband tussen het bekend feit (de verkiezing) en het onbekend feit (de taalkennis) ontbreekt.

Ten aanzien van Franstalige mandatarissen in de betrokken 8 gemeenten bestaat er immers eerder een omgekeerd vermoeden (of een algemene bekendheid) dat zij geen Nederlands kennen. Waarop steunt dan voornoemd « vermoeden » van taalkennis? Welke causaal verband laat de wetgever toe een « vermoeden » af te leiden, dat daarenboven « onweerlegbaar » is?

Tenslotte vraagt het lid of deze wettelijke vermoedens, in een latere fase, niet uitgebreid zullen worden tot andere gemeenten?

De heer Vanhorenbeek wenst te vernemen welke rechtsmacht kennis zal nemen van de verzoekschriften van OCMW-raadsleden en bevoegd wordt om de « ernstige aanwijzingen », die toelaten het vermoeden van taalkennis te weerleggen, te beoordelen.

Heeft dit orgaan de volheid van bevoegdheid inzake onderzoek (verhoor van leden van het personeel, opvraging van stukken, enz. ...)?

Hierop antwoordt *de Minister van Binnenlandse Zaken* dat de Raad van State volledig bevoegdheid heeft ter zake.

Wat de bewijsvoering betreft, die afgeleid wordt uit de uitoefening van het ambt als « individuele bestuursoverheid » verwijst de Minister naar de rechtspraak van Arbitragehof en de Raad van State.

Tenslotte geeft hij toe dat het gehele institutionele systeem bijzonder ingewikkeld is. Dit was echter in het verleden ook reeds het geval. Voorts betreurt hij dat het huidige wetsontwerp de staatsstructuren niet vereenvoudigt, maar door de scherpe communautaire

La technique de la présomption irréfragable de connaissance de la langue permet toutes sortes de situations absurdes.

L'intervenant songe à cet égard à l'élection d'un conseiller qui ne connaîtrait pas du tout la langue de la région, mais qui bénéficierait d'une présomption irréfragable de connaissance de la langue du fait même de son élection directe.

Le membre doute qu'il existe un système équitable et efficace permettant de trancher les conflits portant sur les connaissances linguistiques.

La solution idéale consisterait à faire prévaloir le bon sens ou la « courtoisie » linguistique sur toutes les procédures de recours, mais cela ne semble pas possible dans la pratique.

M. Daems demande des précisions sur la signification exacte de la présomption irréfragable de connaissance de la langue, qui constitue l'essence de l'article 16.

Conformément à l'article 1349 du Code civil, les présomptions sont des conséquences que la loi ou le magistrat tire d'un fait connu à un fait inconnu.

En appliquant cette définition au projet de loi à l'examen, l'intervenant constate que le lien de causalité entre le fait connu (l'élection) et le fait inconnu (la connaissance de la langue) est inexistant.

Il existe en effet dans le chef des mandataires francophones des huit communes concernées une présomption inverse (en ce sens qu'il est de notoriété publique) qu'ils ne connaissent pas le néerlandais. Sur quoi repose alors la présomption de connaissance linguistique? Quel est le lien de causalité qui permet au législateur de conclure à l'existence d'une présomption, qui est de surcroît irréfragable?

L'intervenant demande enfin si ces présomptions légales ne seront pas étendues à d'autres communes dans une phase ultérieure.

M. Vanhorenbeek demande quelle juridiction connaîtra des requêtes des membres du conseil de l'aide sociale et sera compétente pour apprécier les indices graves permettant de renverser la présomption de connaissance linguistique.

Cet organe aura-t-il pleine compétence d'instruction (audition des membres du personnel, réquisition de documents, etc ...)?

Le Ministre de l'Intérieur répond que le Conseil d'Etat sera pleinement compétent en la matière.

En ce qui concerne l'administration de la preuve tirée de l'exercice des fonctions comme « autorité administrative individuelle », le Ministre renvoie à la jurisprudence de la Cour d'arbitrage et du Conseil d'Etat.

Il concède enfin que le système institutionnel constitue un ensemble particulièrement complexe. Il en était toutefois déjà ainsi par le passé. Le Ministre déplore également que le projet de loi à l'examen ne simplifie pas les structures de l'Etat, mais cette com-

conflicten, vaak gebaseerd op slechte wil, werd zulks onvermijdelijk.

De heer Clerfayt is van oordeel dat men geen afkeuring kan uitspreken tegen iemand die zich verzet tegen een regime dat de democratie en de mensenrechten negeert.

De heer Happart wijst erop dat de te Voeren geleverde strijd, een strijd is die door de kiezer gewild is.

De heer De Decker betreurt dat artikel 16 van toepassing is op alle randgemeenten en op de taalgrens terwijl het ontwerp een uitzonderingswetgeving bevat die ertoe strekt de moeilijkheden te regelen die gezeten zijn te Voeren en in sommige randgemeenten. Hij verwondert er zich eveneens over dat een van de Franstalige partijen haar eis heeft laten varen in verband met de mogelijkheid van een beroep bij de verenigde kamers van de Raad van State of voor de algemene vergadering.

De heer Lebrun wijst er in dat verband op dat een prejudiciële verzending naar de algemene vergadering mogelijk zal zijn.

*
* *

Het amendement n° 197 van de heer Cortois c.s. (stuk n° 529/3) strekt ertoe artikel 16 weg te laten. Het wordt verworpen met 15 tegen 5 stemmen en 1 onthouding.

*
* *

Het amendement n° 234 van de heer Clerfayt c.s. strekt ertoe de tekst van artikel 16 in overeenstemming te brengen met de bedoeling van de Regering die geen nieuwe verkiesbaarheidsvoorwaarden wil invoeren.

Bijgevolg moet in artikel 16 worden bepaald dat de in § 1 bedoelde mandatarissen bij de uitoefening van hun ambt in staat moeten zijn de taal van het taalgebied te gebruiken. Het onweerlegbare vermoeden dat men in staat is de taal van het taalgebied te gebruiken, betekent nog niet dat de taal van dat taalgebied moet worden gebruikt wanneer de verkozene een andere dan een individuele administratieve handeling stelt.

Amendement n° 234 wordt met 15 stemmen tegen 5 en 1 onthouding verworpen.

*
* *

Het amendement n° 87 van de heer Bertouille c.s. (Stuk n° 529/4) wordt ingetrokken.

*
* *

plexité a été rendue inévitable par la virulence des conflits communautaires qui ont souvent pour origine la mauvaise volonté.

M. Clerfayt estime qu'on ne peut dénigrer un acte de résistance contre un régime qui va à l'encontre de la démocratie et des droits de l'homme.

M. Happart souligne que le combat mené à Fourons est un combat voulu par les électeurs.

M. De Decker regrette que l'article 16 s'applique à toutes les communes périphériques et de la frontière linguistique, alors que le projet de loi constitue une législation d'exception visant à régler les difficultés nées à Fourons et dans certaines communes périphériques. Il s'étonne également qu'un des partis francophones ait abandonné sa revendication d'un recours devant les chambres réunies du conseil d'Etat ou devant l'Assemblée générale.

M. Lebrun souligne à ce propos qu'un renvoi préjudiciel devant l'Assemblée générale sera prévu.

*
* *

L'amendement n° 197 de *M. Cortois et consorts* (Doc. 529/5) vise à supprimer l'article 16. Il est rejeté par 15 voix contre 5 et 1 abstention.

*
* *

L'amendement n° 234 de *M. Clerfayt et consorts* vise à rendre le texte de l'article 16 conforme à l'intention du Gouvernement qui prétend ne pas établir de nouvelles conditions d'éligibilité.

Il convient alors de stipuler à l'article 16 que les mandataires visés au § 1^{er} doivent, dans l'exercice de leurs fonctions, être capables d'utiliser la langue de la région linguistique. Une présomption irréfragable de capacité d'utiliser la langue de la région n'implique pas l'usage de la langue de la région lorsque l'écu agit autrement que pour poser un acte administratif individuel.

L'amendement n° 234 est rejeté par 15 voix contre 5 et 1 abstention.

*
* *

L'amendement n° 87 de *M. Bertouille et consorts* (Doc. n° 529/4) est retiré.

*
* *

Het amendement n° 88 van de heer Bertouille c.s. (Stuk n° 529/4) beoogt de weglating van de duur van de uitoefening van het mandaat van voorzitter (drie opeenvolgende jaren) als voorwaarde opdat het onweerlegbare vermoeden voor hem zou kunnen gelden.

De verkiezing tot voorzitter, vóórdat het voorliggende wetsontwerp in werking treedt en met inachtneming van de wettelijke en reglementaire bepalingen, kan niet op de helling worden gezet.

Het amendement n° 88 wordt met 18 stemmen tegen 4 stemmen en 1 onthouding verworpen.

*
* *

Het amendement n° 198 van de heer Cortois c.s. (Stuk n° 529/5) wil van het onweerlegbare vermoeden een vermoeden juris tantum maken ten aanzien van de verkozen mandatarissen.

De heer Verberckmoes is namelijk van oordeel dat het instellen van een vermoeden juris et de jure in strijd is met § 1, luidens welke elk lid van de Raad voor maatschappelijk welzijn van de taal van het taalgebied waarin de gemeente is gelegen, de kennis moet hebben die nodig is voor de uitoefening van het bedoelde mandaat.

Het onweerlegbare vermoeden is steeds gegrond op een werkelijkheid die door niemand wordt betwist. In het onderhavige geval twijfelt men aan de taalkennis van de verkozene, maar stelt men tegelijkertijd een onweerlegbaar vermoeden in. Er bestaat dus een tegenstrijdigheid die uit de weg geruimd moet worden.

Het amendement n° 198 wordt met 16 tegen 2 stemmen en 4 onthoudingen verworpen.

*
* *

Het amendement n° 255 van Mevrouw Spaak c.s. voorziet in de mogelijkheid om bij het Hof van Cassatie beroep in te stellen tegen arresten die ter zake door de Raad van State zijn gewezen. De heer Clerfayt onderstreept dat er een einde moet worden gesteld aan het monopolie inzake taalgeschillen van de Vlaamse kamers van de Raad van State. Indien zijn amendement wordt verworpen, zal hij een wetsvoorstel indienen dat hetzelfde doel nastreeft. Het amendement n° 255 wordt met 16 tegen 1 stemmen en 4 onthoudingen verworpen.

*
* *

Het amendement n° 199 van de heer Cortois c.s. (Stuk n° 529/5), waarvoor wordt verwezen naar de verantwoording, wordt met 15 tegen 4 stemmen en 3 onthoudingen verworpen.

L'amendement n° 88 de *M. Bertouille et consorts* (Doc. 529/4) vise à supprimer la condition de durée d'exercice de mandat de président (3 années consécutives) pour que la présomption irréfragable puisse jouer en sa faveur.

L'élection à la présidence, dans le respect des dispositions légales et réglementaires, avant l'entrée en vigueur de projet de loi en discussion ne peut être remise en cause.

L'amendement n° 88 est rejeté par 18 voix contre 4 et 1 abstention.

*
* *

L'amendement n° 198 de *M. Cortois et consorts* (Doc. n° 529/5) vise à transformer la présomption irréfragable en présomption iuris tantum à l'égard des mandataires élus.

M. Verberckmoes estime en effet que l'établissement d'une présomption iuris et de iure est en contradiction avec le § 1 selon lequel tout membre du conseil de l'aide sociale doit avoir la connaissance de la langue de la région linguistique dans laquelle la commune est située, qui est nécessaire à l'exercice de mandat visé.

La présomption irréfragable est toujours basée sur une réalité que personne ne conteste. En l'espèce, on doute de la connaissance linguistique de l'élus mais on établit en même temps une présomption irréfragable. Il y a là une contradiction qu'il convient de supprimer.

L'amendement n° 198 est rejeté par 15 voix contre 2 et 4 abstentions.

*
* *

L'amendement n° 255 de *Mme Spaak et consorts* crée un recours auprès de la cour de Cassation contre les arrêts rendus en cette matière par le Conseil d'Etat. *M. Clerfayt* souligne qu'il convient de mettre fin au monopole des chambres flamandes du Conseil d'Etat en ce qui concerne le contentieux linguistique. Si son amendement est rejeté, il introduira une proposition de loi ayant le même objet. L'amendement n° 255 est rejeté par 16 voix contre 1 et 4 abstentions.

*
* *

L'amendement n° 199 de *M. Cortois et consorts* (Doc. 529/5) pour lequel il est fait référence à la justification est rejeté par 15 voix contre 4 et 3 abstentions.

Artikel 16 wordt met 16 tegen 6 stemmen en 1 onthouding goedgekeurd.

Artikel 17

De heer de Donnée vraagt zich af welke betekenis aan het woord « consensus » moet worden gegeven. Slaat het op de eenparigheid? Staat het gelijk met een collegiale beslissing? Heeft het a contrario dezelfde betekenis als die welke er aan gehecht wordt in de Executieven en de Ministerraad waar een lid, wanneer het niet akkoord gaat, zich bij de beslissing neerlegt of ontslag neemt.

De Minister van Binnenlandse Zaken verwijst naar het Senaatsverslag waar de Eerste Minister duidelijk heeft gezegd dat « in tegenstelling tot de regel van de eenparigheid, de regel van de consensus geen uitdrukking van een positieve stem van elk der leden die tot het college behoren, veronderstelt. Het ontbreken van een consensus veronderstelt daarentegen dat duidelijk wordt uitgedrukt dat men niet akkoord gaat. » (Stuk Senaat n° 371/2, blz. 59.).

De Minister van Binnenlandse Zaken voegt eraan toe dat de toestand zal kunnen worden vergeleken met die welke in de Ministerraad bestaat. Men zou kunnen denken aan een indicatieve stemming op voorwaarde dat niemand in het openbaar uitdrukt dat hij niet akkoord gaat.

Volgens de *heer de Donnée* kunnen in de Ministerraad dank zij de consensusregel twisten en blokkeringen worden vermeden, maar dat geldt niet in het college van burgemeester en schepenen en in het vast bureau van het OCMW. Op dat niveau zal de consensusregel de zaken bemoeilijken, de beslissingen vertragen en aan sommigen de mogelijkheid geven kunstmatige conflicten te creëren waarmee ze zich in de belangstelling kunnen werken. Die regel zal bijgevolg de goede werking van de gemeenten verlammen.

De heer Bertouille herinnert eraan dat de wet van 8 juli 1976 op de OCMW's niet verplicht een vast bureau op te richten. Dit vast bureau is trouwens geen echt uitvoeringsorgaan maar krijgt bevoegdheden dank zij een delegatie. De heer Bertouille vraagt zich trouwens af waarom artikel 17 van het ontwerp de verplichting oplegt een vast bureau op te richten in de randgemeenten, te Voeren en te Komen-Waasten.

Volgens hem kan die verplichting trouwens omzeild worden door de in artikel 27 van de wet van 8 juli 1976 geboden mogelijkheid om speciale comités op te richten waaraan de raad eveneens bepaalde bevoegdheden kan overdragen. Voor die speciale comités geldt de regel van de consensus niet, waarvan sprake in het besproken wetsontwerp. In verband met genoemde verplichting van de consensus in het vast bureau wijst de heer Bertouille op de moeilijkheden die daaruit zullen voortspruiten. Het OCMW is niet

L'article 16 est adopté par 16 voix contre 6 et 1 abstention.

Article 17

*M. De Donnée*s'interroge sur le sens du mot « consensus ». Vise-t-il l'unanimité? S'apparente-t-il à une décision collégiale? Ou a-t-il au contraire le même sens qu'au niveau des Exécutifs et du Conseil des Ministres où lorsqu'un membre n'est pas d'accord, il se soumet ou se démet.

Le Ministre de l'Intérieur se réfère au rapport du Sénat où le Premier Ministre a clairement dit « qu'à la différence de la règle de l'unanimité, celle du consensus ne suppose pas la manifestation exprimée d'un vote positif de chacun des membres qui composent le collège. L'absence de consensus nécessite par contre la manifestation expresse d'un désaccord » (Doc. Sénat n° 371/2, p. 59).

Le Ministre de l'Intérieur ajoute que la situation sera comparable à celle qui existe au sein du Conseil des Ministres. On pourrait envisager un vote indicatif à condition que personne ne fasse acter publiquement son désaccord.

M. De Donnée estime que si au niveau du Conseil des Ministres la règle du consensus permet d'éviter des querelles et des blocages, il en est autrement au niveau du collège des bourgmestres et échevins et du bureau permanent de CPAS. A ce niveau, la règle du consensus va compliquer les choses, retarder les décisions et ouvrir à certains la possibilité de créer des conflits artificiels pour se donner une notoriété. Cette règle va par conséquent paralyser le bon fonctionnement des communes.

M. Bertouille rappelle que l'article 17 de la loi du 8 juillet 1976 sur les CPAS n'impose pas la constitution d'un bureau permanent. Le bureau permanent n'est d'ailleurs pas un véritable organe d'exécution mais se voit confier des attributions par la voie de délégation. M. Bertouille se demande dès lors pourquoi l'article 17 du projet impose l'obligation de créer un bureau permanent dans les communes périphériques, à Fourons et à Comines-Warneton.

Il estime que cette obligation pourra d'ailleurs être contournée par la possibilité prévue à l'article 27 de la loi du 8 juillet 1976 de constituer des comités spéciaux auxquels le conseil peut également déléguer certaines attributions. Ces comités spéciaux ne se voient pas imposer la règle du consensus par le projet de loi. Quant à cette obligation de consensus au sein du bureau permanent, M. Bertouille souligne les difficultés qui en résulteront. Le CPAS n'est pas seulement une administration. Il accorde des secours à ceux qui ont

alleen een administratie. Het verleent steun aan hen die daar behoefte aan hebben. Artikel 28 van de wet van 8 juli 1976 bepaalt trouwens dat in dringende gevallen de voorzitter de beslissing kan nemen steun te verlenen op voorwaarde dat zijn beslissing door de raad wordt bekrachtigd. Zal de voorzitter, in de in artikel 17 van het ontwerp bedoelde gemeenten nog dringende steun durven verlenen, gelet op de moeilijkheden die met de bekrachtiging door de raad kunnen gepaard gaan.

De heer Simons wijst er in de eerste plaats op dat er in de kleine gemeenten thans geen vast bureau bestaat. Die verplichting om een vast bureau op te richten zal de afstand tussen de overheid en de verkozenen nog vergroten.

De heer Simons merkt vervolgens op dat de evenredige samenstelling van de vaste bureaus in de in artikel 17 bedoelde gemeenten de Vlaamse minderheid buiten het beheer zal houden, hetgeen in strijd is met het nagestreefde doel. In kleine gemeenten zoals Voeren had men integendeel de oprichting van een vast bureau moeten verbieden, ten einde de minderheid aan het beheer te laten deelnemen.

De heer Cortois wijst erop dat het wetsontwerp tot gevolg zal hebben dat sommige OCMW's waarvan het hoofddoel er toch in bestaat de minstbedeelden te helpen te politiseren.

Vervolgens merkt *de heer Cortois* op dat in de grote steden heel wat vaste bureaus reeds evenredig samengesteld zijn; wanneer men echter een dergelijke verplichting, en de daarmee samenhangende consensus, verplicht maakt dan zullen sommige bureaus geneigd zijn een ander beleid te gaan voeren. De minstbedeelden zullen op die manier het slachtoffer worden van de politisering van de OCMW's.

Voorts merkt *de heer Cortois* op dat het vast bureau soms een rol speelt als overlegorgaan tussen de stad en het OCMW.

De verplichting van de consensus zal eveneens moeilijkheden doen rijzen in verband met die rol van overlegorgaan. Tot besluit stelt *de heer Cortois* zich vragen over de noodzakelijkheid een wet te wijzigen die algemeen voldoening gaf.

De Minister van Binnenlandse Zaken is verwonderd over dat ideale beeld van de OCMW's zoals dat zopas geschetst werd. Hij beklemtoont dat de gemeentewet en de wet van 8 juli 1976 betreffende de OCMW's reeds vandaag kunnen worden gebezigd om de werking van de gemeenten te doen vastlopen. In bepaalde gemeenten maakt de meerderheid trouwens reeds af en toe gebruik van de mogelijkheid een vast bureau samen te stellen om de oppositie uit het beheer te weren. Met het oog op de symmetrie met het College van burgemeester en schepenen stelt artikel 17 van het ontwerp de proportionaliteit en de consensus in het vast bureau verplicht. Aldus beoogt het de minderheid garanties te geven dat ook zij inspraak krijgt.

De heer Bertouille wijst erop dat zulks te Komen niet het geval zal zijn. De toepassing van artikel 17

besoef d'aide. L'article 28 de la loi du 8 juillet 1976 prévoit d'ailleurs qu'en cas d'urgence, le président peut décider de l'octroi d'une aide à condition de faire ratifier sa décision par le conseil. Dans les communes visées à l'article 17 du projet, le président osera-t-il encore octroyer une aide d'urgence, eu égard aux difficultés de ratification par le conseil?

M. Simons souligne d'abord qu'aujourd'hui dans les petites communes il n'y a pas de bureau permanent. L'obligation de constituer un bureau permanent y éloignera le pouvoir des élus.

M. Simons fait ensuite remarquer que la composition proportionnelle des bureaux permanents dans les communes visées à l'article 17 va écarter la minorité flamande de la gestion, et ce contrairement à l'objectif poursuivi. Dans des petites communes comme Fourons, il aurait fallu au contraire interdire de constituer un bureau permanent pour garantir la participation de la minorité à la question.

M. Cortois souligne que le projet de loi va aboutir à la politisation de certains CPAS qui ont comme premier objectif l'aide aux plus démunis.

M. Cortois fait ensuite observer que dans les grandes villes de nombreux bureaux permanents sont déjà composés à la proportionnelle. Mais imposer une telle obligation et son corollaire, le consensus constituera pour certains une tentation de mener une autre politique. Les moins favorisés seront ainsi les victimes de la politisation des CPAS.

M. Cortois fait enfin remarquer que le bureau permanent joue parfois un rôle de concertation entre la ville et le CPAS.

Le fait d'imposer le consensus en son sein va faire également surgir des difficultés dans l'exercice de cette fonction de concertation. *M. Cortois* conclut en s'interrogeant sur la nécessité de modifier une loi qui offrait entière satisfaction.

Le Ministre de l'Intérieur est étonné de la description idéale des CPAS qui vient d'être faite. Il souligne que la loi communale et la loi du 8 juillet 1976 sur les CPAS peuvent déjà être utilisées aujourd'hui pour bloquer le fonctionnement des communes. Dans certaines communes, la possibilité de constituer un bureau permanent est d'ailleurs parfois utilisée par la majorité pour exclure l'opposition de la gestion par un souci de symétrie avec le collège des bourgmestre et échevins. L'article 17 du projet impose la proportionalité et le consensus au sein du bureau permanent. Il vise ainsi à garantir une participation à la minorité.

M. Bertouille souligne qu'à Comines il n'en sera pas ainsi. L'application de l'article 17 du projet va aboutir

van het ontwerp zal ertoe leiden dat een meerderheidspartij uit het vast bureau geweerd wordt en dat een oppositiepartij er binnengehaald wordt.

De Minister van Binnenlandse Zaken beklemtoont ten slotte dat het ingewikkeld karakter van het ontwerp ertoe kan bijdragen de gemoederen te bedaren.

De heer Cortois onderstreept het weinig logische karakter van de redenering van de Minister van Binnenlandse Zaken. Indien de regeling werkelijk ideaal is, moet ze overal worden toegepast. Aangezien men de bespreking van organieke wet op de OCMW's aanvat vraagt hij dat de bevoegde Minister, de Staatssecretaris voor de Maatschappelijke Emancipatie, zou worden geconvoceerd.

De Minister van Binnenlandse Zaken antwoordt dat hij de Regering vertegenwoordigt.

De heer Cortois stelt tevens dat de proportionaliteit al in de OCMW-bureaus bestond. Thans gaat men aan een persoon een vetorecht verlenen, hetgeen hoegenaamd niet verantwoord is. Hij acht het onaanvaardbaar dat dat recht tegen de minst begooeden kan worden uitgeoefend.

*
* *

De heer Bertouille wenst de verantwoording van amendement n° 89, waarvan hij een van de medeondertekenaars is en dat in hoofdorde werd ingediend, aan te vullen. Artikel 17 is niet alleen overbodig, de voorgestelde oplossing is bovendien gevaarlijk voor de steun aan de behoeftigen, voor het recht op sociale hulp en voor de pacificatie. Tussen de burgers worden aldus barrières opgeworpen.

Amendement n° 89 en amendement n° 200 van de heer Cortois c.s. dat hetzelfde voorwerp heeft worden met 14 tegen 8 stemmen verworpen.

Amendement n° 90 van de heer Bertouille c.s. wordt met 17 tegen 4 stemmen en 2 onthoudingen verworpen.

Amendement n° 201 van de heer Cortois c.s. wordt met 13 tegen 3 stemmen en 2 onthoudingen verworpen.

Amendement n° 91 van de heer Bertouille c.s. wordt met 17 tegen 4 en 2 onthoudingen verworpen.

De heer Bertouille verdedigt amendement n° 92, dat hij in bijkomende orde op amendement n° 89 heeft ingediend. Hij is van oordeel dat de consensusregel nadelig is en dat de eenparigheid moet worden beperkt tot de gevallen die aan de grondslag liggen van het ontwerp, dit wil zeggen de gevallen waarbij de bescherming van de taalminderheid op het spel staat.

Het amendement n° 92 wordt met 13 tegen 3 stemmen en 4 onthoudingen verworpen.

Het amendement n° 15 van de heer Perdieu wordt met 14 tegen 2 stemmen en 4 onthoudingen verworpen.

Het amendement n° 202 van de heer Cortois c.s. wordt met 14 tegen 6 stemmen en 1 onthouding verworpen.

tir à exclure du bureau permanent un parti de la majorité et à y faire rentrer un parti de l'opposition.

Le Ministre de l'Intérieur souligne enfin que la complication du projet peut être un incitant à la pacification.

M. Cortois souligne le caractère peu logique du raisonnement du Ministre de l'Intérieur. Si le système est vraiment idéal, il convient de l'appliquer partout. Comme on aborde la loi organique des CPAS, il demande que soit convoqué le Ministre responsable, le Secrétaire d'Etat à l'Emancipation sociale.

Le Ministre de l'Intérieur répond qu'il représente le Gouvernement.

M. Cortois indique également que la proportionnalité existait déjà dans les bureaux des CPAS. Maintenant, l'on va accorder à une personne un droit de veto, ce qui n'est guère justifiable. Il estime inadmissible que ce droit puisse s'exercer à l'encontre des plus défavorisés.

*
* *

M. Bertouille entend compléter la justification de l'amendement n° 89 dont il est un des co-signataires et qui est déposé à titre principal. L'article 17 n'est pas seulement inutile mais la solution proposée est dangereuse pour l'aide aux nécessiteux, pour le droit à l'aide sociale et pour la pacification. On met ainsi des barrières entre les citoyens.

L'amendement n° 88, ainsi que l'amendement n° 200 de M. Cortois et consorts, portant sur le même objet, sont rejetés par 14 voix contre 8.

L'amendement n° 90 de M. Bertouille et consorts est rejeté par 17 voix contre 4 et 2 abstentions.

L'amendement n° 201 de M. Cortois et consorts est rejeté par 13 voix contre 3 et 2 abstentions.

L'amendement n° 91 de M. Bertouille et consorts est rejeté par 17 voix contre 4 et 2 abstentions.

M. Bertouille entend défendre l'amendement n° 92 qu'il a déposé en ordre subsidiaire à l'amendement n° 88. Il estime que la règle du consensus est préjudiciable et qu'il est utile de limiter l'unanimité aux cas qui sont à l'origine du projet, c'est-à-dire les cas mettant en cause des problèmes liés à la protection de la minorité linguistique.

L'amendement n° 92 est rejeté par 13 voix contre 3 et 4 abstentions.

L'amendement n° 15 de M. Perdieu est rejeté par 14 voix contre 2 et 4 abstentions.

L'amendement n° 202 de M. Cortois et consorts est rejeté par 14 voix contre 6 et 1 abstention.

Het artikel 17 wordt met 14 tegen 8 stemmen goedgekeurd.

L'article 17 est adopté par 14 voix contre 8.

Artikel 18

De heer Bertouille is van oordeel dat men in artikel 18 het dwangtoezicht op een aantal instellingen voor maatschappelijke hulpverlening, met name die van Komen en Waasten terugvindt. Hij constateert dat men voor voornoemde gemeenten het artikel 113 van de organieke wet op de OCMW's aanvult, dat bepaalt « Na twee achtereenvolgende, uit de briefwisseling blijkende waarschuwingen kan de gouverneur een of meer commissarissen gelasten zich ter plaatse te begeven, op de persoonlijke kosten van de raadsleden of van de personeelsleden van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn, die verzuimd hebben aan de waarschuwingen gevolg te geven, ten einde de gevraagde inlichtingen of opmerkingen in te zamelen of de maatregelen ten uitvoer te brengen die zijn voorgeschreven bij de wetten en algemene verordeningen. De invordering van de bovenbedoelde kosten geschiedt, zoals inzake directe belastingen, door de Rijksontvanger nadat de provinciegouverneur het bevelschrift uitvoerbaar heeft verklaard. In alle gevallen staat beroep open bij de Koning.

Het gaat dus om een aangelegenheid waar de organisatie van het toezicht nationaal blijft maar waar het toezicht wordt uitgeoefend door de Gemeenschapsministers.

Dat artikel moet samen met artikel 108 worden gelezen, dat betrekking heeft op de van de Minister die bevoegd is voor de maatschappelijk bijstand. Sinds de wetten van augustus 1980 is dat dus de Gemeenschapsminister die de voogdij op de OCMW's uitoefent.

De Franse Gemeenschap, bijvoorbeeld, heeft een aantal normen inzake rusthuizen en verzorgingshuizen uitgevaardigd. Het kan gebeuren dat er conflicten rijzen aangaande de toepassing van de door de Gemeenschap uitgevaardigde normen.

In dat geval beschikt de Gemeenschapsminister die het toezicht uitoefent niet over de bevoegdheid om bijzondere commissarissen te sturen (dwangtoezicht). Hij moet zich richten tot de provinciegouverneur die als enige gemachtigd is om de waarschuwingen te verzenden waarin artikel 113 van de organieke wet op de OCMW's voorziet.

De Regering wil de mogelijkheid van de Minister die toezicht uitoefent op de OCMW's, om onmisbare inlichtingen in te winnen of druk uit te oefenen opdat verordeningen zouden worden toegepast, aan het toezicht van het college van provinciegouverneur onderwerpen, na uitsluiting van de gouverneurs van Limburg en Henegouwen. Aldus wordt de uitvoering geblokkeerd van de decreten, die zijn uitgevaardigd met betrekking tot een aantal gecommunautiseerde aangelegenheden.

Article 18

M. Bertouille estime que l'on retrouve à l'article 18 la tutelle coercitive envers un certain nombre d'établissements d'aide sociale, ceux de Comines et de Warneton. Il constate que l'on complète, pour ces deux communes, l'article 113 de la loi organique sur les CPAS qui stipule que « après deux avertissements consécutifs, constatés par la correspondance, le gouverneur peut charger un ou plusieurs commissaires de se transporter sur les lieux aux frais personnels des membres du conseil ou des agents du CPAS en retard de satisfaire avertissements, à l'effet de recueillir les renseignements ou observations demandés, ou de mettre à exécution les mesures prescrites par les lois et règlements généraux. La rentrée de ces frais sera poursuivie, comme en matière de contributions directes, par le receveur de l'Etat, sur l'exécutoire du gouverneur. Dans tous les cas, le recours est ouvert auprès du Roi ».

Il s'agit donc d'une matière où l'organisation de la tutelle reste nationale mais où elle est exercée par les Ministres communautaires.

Il faut lire cet article en même temps que l'article 108, qui traite des compétences du Ministre qui a l'aide sociale dans ses attributions. C'est donc, depuis les lois d'août 1980, le Ministre communautaire ayant la tutelle sur les CPAS.

La Communauté française a édicté, par exemple, un certain nombre de normes en matière de maisons de repos et de soins. Il arrive que des conflits puissent surgir pour l'application de ces normes édictées par la Communauté.

Dans cette éventualité, le Ministre communautaire qui exerce la tutelle ne dispose pas du pouvoir d'envoyer des commissaires spéciaux (tutelle coercitive). Il doit s'adresser au Gouverneur de la province qui, seul est autorisé à envoyer les avertissements prévus à l'article 113 de la loi organique sur les CPAS.

Le Gouvernement veut désormais soumettre à la tutelle du collège des gouverneurs de province — après exclusion des gouverneurs de Limbourg et du Hainaut — la possibilité pour le Ministre de tutelle des CPAS de recueillir les renseignements indispensables ou d'exercer des pressions pour que les règlements soient appliqués. On bloque ainsi l'exécution de dispositions décrétales décidées dans le cadre de la communautarisation de certaines matières.

Spreker vraagt zich derhalve af waarom het nodig was om de betrokken Minister onder het toezicht van het college van gouverneurs te stellen. Dat creëert moeilijkheden en kan een rechtstreekse invloed hebben op de kwaliteit van de verzorging. De heer Bertouille zou willen weten tot wie het beroep, waarin het laatste lid van artikel 113 voorziet, kan worden gericht.

Hoe zal dat beroep verlopen indien de zaak vastloopt in het college van gouverneurs?

Kan de beslissing van het college worden vernietigd door de Gemeenschapsexecutieve?

De Minister van Binnenlandse Zaken antwoordt dat de overwogen maatregelen het specifieke toezicht op generlei wijze wijzigen. Hij preciseert dat de spreker een aantal voorbeelden heeft aangehaald waar de toepassing van dat artikel niets verandert. Tot slot voegt de Minister daar aan toe dat er geen bijzondere commissaris wordt gestuurd indien men geen overeenstemming bereikt in het college van gouverneurs.

De heer Bertouille vraagt zich af of men dan de uitvoering zal kunnen eisen van bepaalde decreten die door de Franse Gemeenschap zijn goedgekeurd. Indien men die decreten niet toepast, dreigt zulks een weerslag te hebben op de kwaliteit van de verzorging.

Spreker vraagt ook wat het laatste lid van artikel 113 van de organieke wet op de OCMW's betekent, dat bepaalt dat « in alle gevallen beroep open staat bij de Koning ». Hij voegt daaraan toe dat artikel 113 dat voor de OCMW's het dwingende toezicht regelt, niet op dezelfde wijze is geredigeerd als voor de gemeenten.

In antwoord op een vraag citeert de Minister van Binnenlandse Zaken artikel 113, waarin het volgende wordt bepaald :

« Na twee achtereenvolgende, uit de briefwisseling blijkende waarschuwingen, kan de gouverneur een of meer commissarissen gelasten zich ter plaatse te begeven, op de persoonlijke kosten van de raadsleden of van de personeelsleden van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn, die verzuimd hebben aan de waarschuwing gevolg te geven, ten einde de gevraagde inlichtingen of opmerkingen in te zamelen of de maatregelen ten uitvoer te brengen die zijn voorgeschreven bij de wetten en algemene verordeningen.

De invordering van de bovenbedoelde kosten geschiedt, zoals inzake directe belastingen, door de Rijksontvanger nadat de provinciegouverneur het bevelschrift uitvoerbaar heeft verklaard.

In alle gevallen staat beroep open bij de Koning. »

Artikel 18 van het ontwerp handelt dus over de mogelijkheid van en de procedure voor het sturen van een bijzondere commissaris. De beslissing van de gouverneur moet aan het eensluidend advies van het college van gouverneurs worden onderworpen.

Indien er geen instemming wordt bereikt, wordt geen bijzondere commissaris gestuurd.

L'intervenant se demande, dès lors, pourquoi il était nécessaire d'imposer au Ministre concerné la tutelle de ce collège des gouverneurs. Cela crée des difficultés et peut influencer directement sur la qualité des soins. M. Bertouille voudrait également se voir expliquer à qui peut s'adresser le recours qui figure à la dernière phrase de l'article 113.

Comment ce recours va-t-il fonctionner s'il y a un blocage au niveau du collège des gouverneurs? Est-ce que la décision du collège pourra être annulée par l'Exécutif communautaire?

Le Ministre de l'Intérieur répond que les mesures envisagées ici ne changent rien à la tutelle spécifique. Il précise que l'intervenant a cité un certain nombre d'exemples où l'application de cet article ne change rien. Enfin, le Ministre ajoute que s'il n'y a pas d'accord au sein du collège des gouverneurs, il n'y a pas d'envoi de commissaire spécial.

M. Bertouille se demande si on pourra alors exiger l'exécution de certains décrets votés par la Communauté française. Si on n'applique pas ces décrets cela risque d'avoir des répercussions sur la qualité des soins.

Le membre demande également ce que signifie le dernier alinéa de l'article 113 de la loi organique sur les CPAS, qui stipule que « dans tous les cas, le recours est ouvert auprès du Roi ». Il ajoute que l'article 113 qui régit la tutelle coercitive pour les CPAS n'est pas rédigé de la même façon que pour les communes.

En réponse à la question posée, le Ministre de l'Intérieur cite l'article 113 qui stipule que :

« Après deux avertissements consécutifs, constatés par la correspondance, le gouverneur peut charger un ou plusieurs commissaires de se transporter sur les lieux aux frais personnels des membres du conseil ou des agents du centre public d'aide sociale en retard de satisfaire aux avertissements, à l'effet de recueillir les renseignements ou observations demandés, ou de mettre à exécution les mesures prescrites par les lois et règlements généraux.

La rentrée de ces frais sera poursuivie, comme en matière de contributions directes, par le receveur de l'Etat, sur l'exécutoire du gouverneur.

Dans tous les cas, le recours est ouvert auprès du Roi ».

L'article 18 du projet traite donc de la possibilité et de la procédure d'envoi d'un commissaire spécial. La décision du gouverneur doit être soumise à l'avis conforme du collège des gouverneurs.

S'il n'y a pas d'accord, il n'y a pas d'envoi de commissaire spécial.

Er is alleen beroep bij de Koning mogelijk in zoverre er een beslissing is.

De heer Bertouille concludeert uit het antwoord van de Minister dat de Minister die bevoegd is voor de maatschappelijke bijstand de reglementen van de Franse gemeenschap niet kan ten uitvoer leggen.

*
* *

— *Amendementen n° 203 van de heer Cortois c.s.* wordt met 14 tegen 6 stemmen en 2 onthoudingen verworpen.

— *De amendementen n° 16 van heer Perdieu, n° 93 van de heer Bertouille c.s. en n° 204 van de heer Cortois c.s.*, die op hetzelfde onderwerp betrekking hebben worden met 15 tegen 6 stemmen en 2 onthoudingen verworpen.

— *Amendement n° 205 van de heer Cortois c.s.* wordt met 11 tegen 5 stemmen en 3 onthoudingen.

— *Artikel 18* wordt met 14 tegen 8 stemmen goedgekeurd.

Artikel 19

De heer Clerfayt verwijst naar zijn verklaringen over artikel 16 en komt daarbij tot de bevinding dat dezelfde vergissingen en onvolmaaktheden op de OCMW's worden toegepast. De voorgestelde regeling is slecht omdat zij niet alleen de voorrang doch ook de exclusiviteit van de taal van de « grond » ratificeert. Die stelling komt hem dus onduelbaar voor.

Hij deelt niet de mening van bepaalde Franstaligen die het normaal vinden dat een verkozene de taal van zijn streek kent. Het gaat hier om een verplichting een natuurlijke kennis van de taal te bezitten en dat betekent verkiezingsvoorwaarden creëren. Naar zijn gevoelen zou er geen probleem meer zijn als men eens en voor altijd van afzag bepaalde Franstalige en Brusselse gemeenten te willen vervlaamsen. Om zich eruit te redden dient men dus de taalgrenzen te wijzigen.

Het is onduelbaar de kennis van de taal van de regio verplicht te stellen om politieke rechten te kunnen verlenen.

Het is weliswaar beter dat verkozenen een zo groot mogelijk aantal bevoegdheden en kundigheden bezitten maar het is de taak van de kiezers dank zij het algemeen stemrecht de beheerders van hun gemeente aan te wijzen.

Het onweerlegbaar vermoeden is slechts aanvaardbaar mits het ook voor andere kundigheden geldt. Dat begrip mag niet gelegaliseerd worden maar moet met een flinke dosis gezond verstand worden toegekend. Dat beginsel is trouwens minder erg dan de wederrechtelijke situatie die het gevolg is van de toepassing van de rechtspraak van de Vlaamse kamers van de Raad van State.

Il ne peut y avoir de recours auprès du Roi que dans la mesure où il y a une décision.

M. Bertouille conclut de la réponse du Ministre que le Ministre ayant en charge l'aide sociale ne peut faire exécuter les règlements de la Communauté française.

*
* *

L'amendement n° 203 de M. Cortois et consorts est rejeté par 14 voix contre 6 et 2 abstentions.

Les amendements n° 16 de M. Perdieu, n° 93 de M. Bertouille et consorts et n° 204 de M. Cortois et consorts, portant sur le même objet, sont rejetés par 15 voix contre 6 et 2 abstentions.

L'amendement n° 205 de M. Cortois et consorts est rejeté par 11 voix contre 5 et 3 abstentions.

L'article 18 est adopté par 14 voix contre 8.

Article 19

M. Clerfayt renvoie à ses déclarations relatives à l'article 16 pour constater qu'on applique aux CPAS les mêmes erreurs et imperfections. Ce système proposé est mauvais dans la mesure où il n'entérine pas seulement la primauté mais aussi l'exclusivité de la langue du sol. Cette philosophie lui semble inadmissible.

Il ne partage pas l'opinion de certains francophones qui trouvent normal qu'un élu connaisse la langue de sa région. Il s'agit là d'une obligation de la connaissance naturelle de la langue qui revient à instaurer des conditions d'éligibilité. A son avis, il n'y aurait plus de problèmes si l'on renonçait, une fois pour toutes, à « flamandiser » certaines communes francophones et bruxelloises. Pour s'en sortir, il faut donc modifier les frontières linguistiques.

Il est inadmissible d'imposer l'obligation de connaître la langue de la région pour pouvoir bénéficier des droits politiques.

Il est certes préférable que les élus aient le maximum de compétences et de connaissances mais c'est la responsabilité des électeurs de choisir, grâce au suffrage universel, les gestionnaires de la commune.

La présomption irréfragable ne peut être admise que si elle vaut également pour d'autres connaissances. Il ne faut pas légaliser cette notion mais l'accorder avec le bon sens. Ce principe constitue toutefois un moindre mal par rapport à la situation abusive qui résulte de l'application de la jurisprudence des Chambres flamandes du Conseil d'Etat.

De heer Clerfayt constateert voorts dat artikel 68bis dat in de gemeentewet ingevoerd wordt, de kennis van de taal van de streek slechts verplicht stelt voor elk gemeenteraadslid, elke schepen, de burgemeester en eenieder die het ambt van burgemeester of schepen in de bedoelde gemeenten waarneemt.

Hij leidt daar dus uit af dat die verplichte kennis niet van toepassing is op de onrechtstreeks verkozenen, zoals bijvoorbeeld de personen die in de intercommunale verenigingen zitten of de kerkmeesters. Hij wil van de Minister graag vernemen of die interpretatie de juiste is.

De heer De Decker stelt eens te meer de tegenstelling vast tussen het *jus soli* van de Vlamingen en de bekommernis tot het vrijwaren der individuele rechten van de franstaligen. Hij betreurt andermaal dat de jurisprudentie van de Vlaamse Kamers van de Raad van State door onderhavig wetsontwerp wordt bekrachtigd.

Spreker citeert uit het arrest van het Arbitragehof van 26 maart 1986 (als weergegeven op blz. 75 van het Stuk Senaat 1988 n° 371/1).

Hij herhaalt dat het niet nodig was voor alle schepenen een onweerlegbaar vermoeden van taalkennis in het leven te roepen; dit was blijkens dit arrest van het Arbitragehof enkel nodig voor de schepenen die de functie van ambtenaar van de burgerlijke stand uitoefenen.

De heer De Decker stelt vervolgens de vraag naar de inhoud van het in artikel 19, § 4, vermelde in Ministerraad overlegde koninklijk besluit.

Zullen de in § 2 bedoelde verzoekschriften door een tweetalige kamer van de Raad van State worden behandeld?

De heer Jean-Marie Happart merkt op dat een schepen niet kan worden vervolgd wanneer hij in de gemeenteraad of in het college van burgemeester en schepenen een andere taal spreekt dan die van het betrokken taalgebied.

De burgemeester van Voeren daarentegen van wie niemand ooit heeft kunnen aantonen dat hij geen Nederlands spreekt, wordt onder druk van buitenaf het leven zuur gemaakt.

Ten slotte wenst de heer Jean-Marie Happart meer bijzonderheden betreffende de ernstige aanwijzingen die een eventuele verzoeker moet laten gelden om te bewijzen dat er ernstige aanwijzingen zijn teneinde het vermoeden van taalkennis te weerleggen.

De heer Daems vraagt nogmaals wat er gebeurt wanneer een burgemeester tijdens de eerste zes maanden na zijn benoeming wel de gewesttaal spreekt doch daarna om politieke redenen weigert deze taal nog te gebruiken.

Wat gebeurt er trouwens wanneer een nederlands-onkundige burgemeester zijn taken delegeert aan een schepen die wel Nederlands spreekt?

De heer Simons stelt 5 vragen :

M. Clerfayt constate encore que l'article 68bis introduit dans la loi communale, n'institue l'obligation de connaissance de la langue de la région que pour tout conseiller communal, échevin, bourgmestre et quiconque exerce les fonctions de bourgmestre ou échevin dans ces communes visées.

Il en déduit donc que cette obligation de connaissance ne s'applique pas aux élus indirects que sont, par exemple, les personnes siégeant dans les Intercommunales ou les marguilliers. Il interroge le Ministre sur l'exactitude de cette interprétation.

M. De Decker constate une fois encore qu'il y a une contradiction entre le *jus soli* des Flamands et le souci de sauvegarder les droits individuels des francophones. Il déplore à nouveau que le projet de loi à l'examen confirme la jurisprudence des Chambres flamandes du Conseil d'Etat.

L'intervenant se réfère à l'arrêt de la Cour d'arbitrage du 26 mars 1986 (tel qu'il est reproduit à la page 75 du Document du Sénat, n° 371/1, 1988).

Il répète qu'il n'était pas nécessaire d'instaurer une présomption irréfragable de connaissance de la langue pour tous les échevins. Selon l'arrêt de la Cour d'arbitrage, cela n'était nécessaire que pour les échevins qui sont officiers de l'état civil.

M. De Decker demande ensuite quelle sera la teneur de l'arrêté royal délibéré en Conseil des ministres visé à l'article 19, § 4.

Les requêtes visées au § 2 seront-elles examinées par une chambre bilingue du Conseil d'Etat?

M. Jean-Marie Happart fait observer qu'un échevin ne peut être poursuivi lorsqu'il parle une langue autre que celle de la région linguistique au cours de la réunion du conseil communal ou du collège des bourgmestre et échevins.

Le bourgmestre de Fourons, en revanche, dont personne n'a jamais pu prouver qu'il ne parle pas le néerlandais, subit des attaques orchestrées de l'extérieur.

M. Jean-Marie Happart demande enfin des précisions concernant les indices graves dont un requérant éventuel doit faire valoir pour prouver l'existence d'indices graves afin de renverser la présomption de connaissance linguistique.

M. Daems demande une fois encore ce qui se passerait si, après avoir parlé la langue de la région au cours des six premiers mois suivant sa nomination, un bourgmestre refusait d'encore utiliser cette langue pour des raisons politiques.

Que se passerait-il d'ailleurs si un bourgmestre ne connaissant pas le néerlandais déléguait ses pouvoirs à un échevin parlant le néerlandais?

M. Simons pose cinq questions :

1) Waarom kan het vermoeden van taalkennis enkel door een gemeenteraads- of OCMW-raadslid en niet door een gewone burger worden weerlegd?

2) Welke zijn precies die « ernstige aanwijzingen » ?

De heer Henry heeft in dit verband gevraagd of enkel de acte zelf (iemand in de echt verbinden) dan wel alles wat daarmee gepaard gaat (het begroeten van de aanstaande echtgenoten) een ernstige aanwijzing kan uitmaken.

3) Mag binnen die termijn van 6 maanden meermaals klacht worden ingediend tegen dezelfde mandataris?

4) Gesteld dat de Raad van State de benoeming van een burgemeester of voorzitter van de OCMW-raad vernietigt, moet de betrokkene dan alle aan deze functie verbonden geldelijke voordelen terugstorten?

5) Wie zijn de in artikel 19, § 5, laatste lid bedoelde niet rechtstreeks gekozen schepenen?

Inhakend op de tweede vraag van de heer Simons benadrukt *de heer Henry* dat hij enkel heeft willen vragen welke nu precies de administratieve handelingen zijn die ernstige aanwijzingen kunnen bevatten om het vermoeden van taalkennis te weerleggen.

De Minister van Institutionele Hervormingen (N) verwijst naar de antwoorden die bij de bespreking van het (sterk verwante) artikel 16 werden gegeven.

Nu reeds is voor het indienen van een klacht tegen de benoeming van een burgemeester een (juridisch) belang vereist dat alleen bestaat in hoofde van gemeenteraads- of OCMW-leden.

Ook in de huidige stand van de wetgeving is het met andere woorden voor een gewone burger niet mogelijk dergelijk verzoek tot vernietiging in te dienen.

Hetzelfde geldt voor de termijn die thans geen 6 maanden maar 60 dagen bedraagt.

De hypothese dat iemand de taal van het Gewest zou kennen doch weigeren deze te spreken valt buiten het toepassingsveld van onderhavig wetsontwerp. Nochtans zou het systematisch overtreden van de wet als een grove nalatigheid kunnen worden beschouwd.

De ernstige aanwijzingen die het vermoeden van taalkennis kunnen weerleggen worden in de tekst van artikel 19, § 2, derde lid, gepreciseerd.

Deze ernstige aanwijzingen zijn niet beperkt tot de administratieve handelingen zelf, in die zin dat ze ruimer moeten worden gezien dan een louter administratieve handeling doch moeten er wel verband mee houden; zij moeten in de uitoefening van administratieve acten hebben plaatsgevonden.

De niet-rechtstreeks verkozen schepenen bedoeld in artikel 19, § 5 zijn die welke in de taalgrensgemeenten buiten Komen-Waasten, Voeren en de zes randgemeenten werden verkozen; het systeem van de rechtstreekse verkiezing van schepenen en OCMW-raadsleden geldt immers alleen voor die acht gemeen-

1) Pourquoi la présomption de connaissance linguistique ne peut-elle être renversée que par un conseiller communal ou un membre du conseil de l'aide sociale et non par un simple citoyen?

2) En quoi consistent précisément les « indices graves » ?

M. Henry a demandé à ce propos si l'acte seul (le fait de marier des personnes) ou au contraire tout ce qui l'accompagne (par exemple les souhaits de bienvenue aux futurs époux) peuvent constituer un indice grave.

3) Plainte peut-elle être déposée plusieurs fois contre le même mandataire dans le délai de six mois?

4) En admettant que le Conseil d'Etat annule la nomination d'un bourgmestre ou d'un président de CPAS, l'intéressé devra-t-il rembourser tous les avantages pécuniaires liés à cette fonction?

5) Qui sont les échevins non élus directement visés à l'article 19, § 5, dernier alinéa?

A propos de la deuxième question de M. Simons, *M. Henry* souligne qu'il a seulement voulu demander quels étaient exactement les actes administratifs susceptibles de fournir des indices graves permettant de renverser la présomption de connaissance linguistique.

Le Ministre des Réformes institutionnelles (N) renvoie aux réponses qu'il a faites lors de la discussion de l'article 16 (qui est fort analogue).

Un intérêt (juridique), qui n'existe que dans le chef des conseillers communaux ou des membres du CPAS, est déjà actuellement requis pour introduire une plainte contre la nomination d'un bourgmestre.

En d'autres termes, même dans l'état actuel de la législation, il n'est pas possible à un citoyen ordinaire d'introduire un tel recours en annulation.

Il en va de même en ce qui concerne le délai, qui, à l'heure actuelle, n'est pas de six mois mais de soixante jours.

Le fait qu'un mandataire connaisse la langue de la région mais refuse de la parler sort du champ d'application du projet à l'examen. La violation systématique de la loi pourrait néanmoins être considérée comme une négligence grave.

L'article 19, § 2, troisième alinéa fournit des précisions en ce qui concerne les indices graves permettant de renverser la présomption de connaissance linguistique.

Ces indices ne se limitent pas aux actes administratifs eux-mêmes en ce sens qu'ils peuvent être autre chose que de simples actes administratifs mais doivent cependant présenter un rapport avec ceux-ci en ce sens qu'ils doivent apparaître de l'exécution d'actes administratifs.

Les échevins non élus directement dont il est question à l'article 19, § 5, sont ceux qui sont élus dans les communes de la frontière linguistique autres que Comines-Warneton, Fourons et les six communes périphériques, l'élection directe des échevins n'étant en effet prévue que dans ces huit communes. Dans les

ten. In de overige taalgrensgemeenten worden zoals in de andere Belgische gemeenten de schepenen verkozen door de gemeenteraad.

Uit het antwoord van de Minister van Institutionele Hervormingen meent *de heer Simons* te kunnen afleiden dat de aanwijzingen die het mogelijk maken het vermoeden van taalkennis te weerleggen ruimer moeten worden gezien dan een louter administratieve handeling.

De heer Jean-Marie Happart wijst erop dat men nog nooit enig bewijs heeft kunnen leveren dat de Voerense burgemeester de taalwet zou hebben overtreden in de uitoefening van zijn ambt als individuele bestuursoverheid. De burgemeester werd enkel gevisseerd op basis van de uitspraak dat hij een « beetje Nederlands » kende.

De heer Daems vestigt de aandacht op het gevaar dat de problemen inzake de toepassing van de taalwet in de andere dan de hier betreffende taalgemengde gemeenten niet is opgelost. Voor de afzetting van de burgemeester blijft de nationale regering in die andere gemeenten bevoegd.

Communautaire problemen zullen zich dus in de nationale regering blijven situeren.

De heer Cortois suggereert een terminologische correctie in § 2 van artikel 19. De termen « mandaat van burgemeester » en « ambt van burgemeester » worden op onjuiste wijze gebruikt.

De voorzitter wijst erop dat de Franse tekst hieromtrent uitsluitend geeft. Hier wordt een onderscheid gemaakt tussen respectievelijk « mandat » en « fonctions ».

Het amendement n° 206 van de heer Cortois en c.s. beoogt de schrapping van artikel 19.

De indiener merkt op dat het artikel faciliteiten introduceert voor de bestuurders (via het onweerlegbaar vermoeden) in plaats van faciliteiten voor de bestuurder.

Amendement n° 206 wordt verworpen met 15 tegen 4 stemmen.

Amendement n° 130 van de heer Gendebien houdt de erkenning in van de taalminderheid in een gemeente. Deze moet haar uitdrukking vinden in de kennis van deze taal door een schepen van het college.

Voor het overige dienen alle administratieve handelingen en officiële beslissingen gebeuren in de streektaal. Artikel 19 zou in deze zin moeten worden gewijzigd.

Het amendement n° 130 wordt verworpen met 18 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

Voor de verantwoording van amendement n° 235 verwijst de heer Clerfayt naar het amendement met gelijkaardige strekking bij artikel 16.

Amendement n° 235 wordt verworpen met 17 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

Amendement n° 94 van de heer Bertouille en c.s. heeft tot doel de bepalingen van artikel 19 in te voegen als een artikel 49bis in het koninklijk besluit

autres communes de la frontière linguistique, les échevins sont élus par le conseil communal comme dans les autres communes du pays.

M. Simons estime pouvoir inférer de la réponse du Ministre des Réformes institutionnelles que les indices permettant de renverser la présomption de connaissance de la langue peuvent être autre chose que de simples actes administratifs.

M. Jean-Marie Happart fait observer qu'on n'a encore jamais pu apporter la preuve que le bourgmestre de Fourons aurait enfreint la législation linguistique dans l'exercice de ses fonctions en tant qu'autorité administrative individuelle. Il n'a été visé que sur la base de la déclaration privée selon laquelle il connaissait « un peu » le néerlandais.

M. Daems attire l'attention sur le risque que les problèmes relatifs à l'application des lois linguistiques dans les communes autres que les communes linguistiquement mixtes visées dans le projet à l'examen ne soient pas résolus. Le gouvernement national demeure compétent en ce qui concerne la révocation des bourgmestres dans ces autres communes.

Des problèmes communautaires continueront donc de se poser au sein du gouvernement national.

M. Cortois propose d'apporter une correction terminologique dans le texte néerlandais du § 2 de l'article 19. Les expressions « mandaat van burgemeester » et « ambt van burgemeester » sont employées erronément.

Le président fait observer que le texte français donne une explication à ce propos puisqu'il fait la distinction entre le « mandat » et les « fonctions ».

L'amendement n° 206 de M. Cortois et consorts tend à supprimer l'article 19.

L'auteur de l'amendement fait observer que l'article accorde des facilités aux mandataires (par le biais de la présomption irréfragable) plutôt qu'aux administrés.

L'amendement n° 206 est rejeté par 15 voix contre 4.

L'amendement n° 130 de M. Gendebien tend à consacrer la reconnaissance de la minorité linguistique dans les communes en disposant qu'un des échevins du collège doit connaître la langue de cette minorité.

Pour le reste, tous les actes administratifs et délibérations officielles devraient être faits dans la langue de la région.

L'amendement n° 130 est rejeté par 18 voix contre 3 et une abstention.

Pour la justification de l'amendement n° 235, M. Clerfayt renvoie à l'amendement similaire à l'article 16.

L'amendement n° 235 est rejeté par 17 voix contre 3 et une abstention.

L'amendement n° 94 de M. Bertouille et consorts vise à insérer les dispositions de l'article 19 sous un article 49bis dans les lois sur l'emploi des langues en

van 18 juli 1966, houdende coordinatie van de wetten op het gebruik van de talen in bestuursraden, aangezien effectief wordt gewerkt aan de taalwetregeling. Er dient op te worden gewezen dat onder de verantwoording in punt 1 moet worden gelezen : « gecoördineerde taalwet — loi linguistique coordonnée » in plaats van « Gemeentekieswet — lois électorales communales ».

Het amendement n° 94 wordt verworpen met 15 tegen 6 stemmen en 2 onthoudingen.

Amendement n° 208 van de heer Cortois en c.s. heeft dezelfde strekking en wordt eveneens verworpen met 15 tegen 6 stemmen en 2 onthoudingen.

Voor de verantwoording van het *amendement n° 95* verwijst de heer Bertouille naar het amendement n° 65 ingediend bij artikel 9.

Het amendement n° 95 wordt verworpen met 14 tegen 6 stemmen en 1 onthouding.

Het *amendement n° 250* van de heer De Decker stelt voor de woorden « nodig om het bedoeld mandaat uit te oefenen » in § 1 van het nieuwe artikel 68bis van de gemeentekieswet (ingevoegd door artikel 19 van het ontwerp) te vervangen door de woorden « bij de uitoefening van zijn ambt als individuele bestuursoverheid ». Deze formulering is strikter en biedt meer rechtszekerheid.

Amendement n° 250 wordt verworpen met 15 tegen 4 stemmen en 4 onthoudingen.

Amendement n° 260 van de heer Clerfayt c.s. heeft tot doel de kiezer in plaats van het gemeenteraadslid de mogelijkheid te bieden op zijn verzoek het vermoeden van taalkennis te weerleggen.

Het amendement n° 260 wordt verworpen met 16 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

In *amendement n° 96* stelt de heer Bertouille de periode van 3 jaar als element van onweerlegbaar vermoeden, te schrappen. Het onweerlegbaar vermoeden moet gelden voor elke burgemeester, ongeacht de duur van de uitoefening van het mandaat.

Amendement n° 96 wordt verworpen met 17 tegen 4 stemmen en 1 onthouding.

Een *amendement n° 207* van de heer Verberckmoes heeft dezelfde strekking en wordt verworpen met 14 tegen 3 stemmen en 4 onthoudingen.

Het *amendement n° 261* van de heer Daems strekt ertoe de termijn te schrappen waarbinnen een verzoekschrift ter weerlegging van het vermoeden van taalkennis, moet worden ingediend.

Amendement n° 261 wordt verworpen met 16 tegen 3 stemmen en 4 onthoudingen.

Amendement n° 256 van Mevr. Spaak c.s. wil de mogelijkheid bieden dat de Arresten van de Raad van State kunnen worden onderworpen aan de controle van het Hof van Cassatie.

Het amendement n° 256 wordt verworpen met 17 tegen 3 stemmen en 2 onthoudingen.

Amendement n° 97 van de heer Bertouille c.s. strekt ertoe § 6 te schrappen. Men kan immers geen sancties treffen ten aanzien van een persoon die geacht wordt nooit een schepensambt te hebben uitgeoefend.

matière administrative coordonnées par l'arrêté royal du 18 juillet 1966, étant donné que l'on modifie effectivement la législation linguistique. Il convient de souligner qu'au point 1 de la justification, il y a lieu de lire « gecoördineerde taalwet — loi linguistique coordonnée » au lieu de « gemeentekieswet — lois électorales communales ».

L'amendement n° 94 est rejeté par 15 voix contre 6 et 2 abstentions.

L'amendement n° 208 de M. Cortois et consorts a une portée similaire et est également rejeté par 15 voix contre 6 et 2 abstentions.

Pour la justification de *l'amendement n° 95*, M. Bertouille renvoie à l'amendement n° 65 à l'article 9.

L'amendement n° 95 est rejeté par 14 voix contre 6 et une abstention.

L'amendement n° 250 de M. De Decker vise à remplacer, au § 1^{er} du nouvel article 68bis de la loi électorale communale (inséré par l'article 19 du projet), les mots « nécessaire à l'exercice du mandat visé » par les mots « lors de l'exercice de ses fonctions en tant qu'autorité administrative individuelle ». Cette formulation est plus stricte et offre une plus grande sécurité juridique.

L'amendement n° 250 est rejeté par 15 voix contre 4 et 4 abstentions.

L'amendement n° 260 de M. Clerfayt et consorts vise à permettre aux électeurs, plutôt qu'aux conseillers communaux, de renverser à leur requête la présomption de connaissance de la langue.

L'amendement n° 260 est rejeté par 16 voix contre 3 et une abstention.

L'amendement n° 96 de M. Bertouille vise à supprimer la période de trois ans en tant qu'élément justifiant la présomption irréfragable. Celle-ci doit jouer à l'égard de tout bourgmestre quelle que soit la durée pendant laquelle il a exercé son mandat.

L'amendement n° 96 est rejeté par 17 voix contre 4 et une abstention.

L'amendement n° 207 de M. Verberckmoes a une portée identique et est rejeté par 14 voix contre 3 et 4 abstentions.

L'amendement n° 261 de M. Daems vise à supprimer le délai pendant lequel une requête en renversement de la présomption de connaissance linguistique peut être introduite.

Cet amendement est rejeté par 16 voix contre 3 et 4 abstentions.

L'amendement n° 256 de Mme Spaak et consorts vise à permettre un contrôle de la Cour de cassation sur les arrêts du Conseil d'Etat.

Cet amendement est rejeté par 17 voix contre 3 et 2 abstentions.

L'amendement n° 97 de M. Bertouille et consorts vise à supprimer le § 6. On ne peut en effet prendre des sanctions à l'égard d'une personne qui est censée n'avoir jamais exercé les fonctions d'échevin.

Bij grove nalatigheid wordt de benoeming immers geannuleerd.

Amendement n° 209 van de heer Cortois c.s. heeft tot doel dat de vaststelling van grove nalatigheid ook een uitvoering van sanctie garandeert.

Het amendement n° 209 wordt verworpen met 15 tegen 3 stemmen en 5 onthoudingen.

Artikel 19 wordt ongewijzigd aangenomen met 14 tegen 8 stemmen.

Artikel 20

De heer Bertouille merkt op dat de eerste zin van artikel 74 van de gemeentekieswet welke § 1 van het nieuwe voorgestelde artikel 77bis van overeenkomstige toepassing maakt op de verkiezing van de schepenen bepaalt dat « alleen de gemeenteraadsleden bij de bestendige deputatie een bezwaar tegen de verkiezing mogen indienen ».

Derhalve blijkt de precisering die in het voorgestelde nieuwe artikel 77bis, § 1 in fine, (« met dien verstande dat alleen de gemeenteraadsleden een bezwaar mogen indienen »), doordat het het recht om een bezwaar in te dienen tot de verkozen gemeenteraadsleden in tegenspraak te zijn met de handhaving van de toepasselijkheid van artikel 74. Waarom de plaatsvervangers van dat recht om een bezwaar te mogen indienen uitsluiten destemmeer daar de malle-molen welke de nieuwe bepalingen meer dan waarschijnlijk aan het draaien zullen brengen, er met meer zekerheid dan in de andere gemeenten potentiële schepenen van zal maken.

De heer Bertouille wijst er overigens op dat § 2 van het voorgestelde nieuwe artikel 77bis de in Titel V en VI van de gemeentekieswet omschreven bevoegdheden overdraagt naar het college van provinciegouverneurs in het specifieke geval van geschillen met betrekking tot de verkiezing van de raadsleden en van de schepenen van de gemeenten Komen-Waasten en Voeren. Hij constateert derhalve dat de bepalingen in verband met de vervallenverklaring wegens het verlies aan verkiesbaarheidsvoorwaarde, welke bepalingen ook deel uitmaken van Titel VI (artikel 82 van de gemeentekieswet) van toepassing blijven en dat in dit geval de bestendige deputatie bevoegd is.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Institutionele Hervormingen (N) antwoordt dat de overdracht van de bevoegdheden van de bestendige deputatie naar het college van provinciegouverneurs betrekking heeft op alle bepalingen die in de titels V en VI staan.

De heer Simons vraagt waarom, als men geen verkiesbaarheidsvoorwaarden in verband met de taalkennis invoert — aangezien het om verkozenen gaat — de geschillen met betrekking tot de verkiezing van de raadsleden en van de schepenen van Komen-Waasten en Voeren onder de bevoegdheid van het college van provinciegouverneurs moeten ressorteren.

La nomination est d'ailleurs annulée en cas de négligence grave.

L'amendement n° 209 de M. Cortois vise à garantir le caractère exécutoire des sanctions en cas de négligence grave.

Cet amendement est rejeté par 15 voix contre 3 et 5 abstentions.

L'article 19 est adopté sans modification par 14 voix contre 8.

Article 20

M. Bertouille fait observer que la première phrase de l'article 74 de la loi électorale communale, que le § 1^{er} de l'article 77bis (nouveau) proposé rend applicable par analogie à l'élection des échevins, dispose que « seuls les candidats sont autorisés à introduire, auprès de la députation permanente, une réclamation contre l'élection ».

Dès lors, la précision donnée à l'article 77bis (nouveau) proposé, § 1^{er} in fine, (« étant entendu que seuls les conseillers communaux sont autorisés à introduire une réclamation »), en ce qu'elle limite le droit de réclamation aux seuls conseillers élus, apparaît en contradiction avec le maintien de l'applicabilité de l'article 74. Pourquoi exclure les suppléants du droit de réclamation, d'autant plus que le carrousel que les nouvelles dispositions rendent fort vraisemblable en font plus réellement que dans d'autres communes des échevins potentiels?

M. Bertouille relève par ailleurs que le § 2 de l'article 77bis (nouveau) proposé transfère les compétences de la députation permanente définies par les titres V et VI de la loi électorale communale au collège des gouverneurs dans le cas spécifique des litiges relatifs à l'élection des conseillers et des échevins de Comines-Warneton et Fourons. Il constate dès lors que les dispositions relatives à la déchéance par perte de l'une ou l'autre des conditions d'éligibilité, qui font également partie du titre VI (article 82 de la loi électorale communale) restent d'application et que c'est la députation permanente qui est compétente en l'occurrence.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Réformes institutionnelles (N) répond que le transfert des compétences de la députation permanente vers le collège des gouverneurs porte sur l'ensemble des dispositions figurant aux titres V et VI.

M. Simons s'interroge sur la raison pour laquelle, si on n'introduit pas de condition d'éligibilité portant sur la connaissance linguistique — puisqu'il s'agit d'élus —, les litiges relatifs à l'élection des conseillers et des échevins de Comines-Warneton et de Fourons doivent être du ressort du collège des gouverneurs.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Institutionele Hervormingen (N) wijst erop dat er daar geen enkele tegenstrijdigheid bestaat aangezien al wat betrekking heeft op de overtredingen van de taalwetgeving precies van de adviesbevoegdheid van het college van provinciegouverneurs uitgesloten is.

*
* *

Amendement n° 210 van de heer Cortois c.s. dat de weglating van artikel 20 beoogt, wordt met 11 tegen 6 stemmen en 1 onthouding verworpen.

De heer Bertouille meent dat de Regering geen antwoord gegeven heeft op zijn opmerking betreffende het ontbreken van de mogelijkheid voor de opvolgers om klacht in te dienen. Derhalve dient hij amendement n° 98 (Stuk n° 529/4) in, tot weglating van het laatste gedeelte van § 1.

Amendement n° 98 wordt met 12 tegen 6 stemmen en 2 onthoudingen verworpen.

*
* *

Amendement n° 211 van de heer Cortois c.s. (Stuk n° 529/...), dat in bijkomende orde ingediend wordt en de weglating van § 2 beoogt, wordt met 13 tegen 5 stemmen en 3 onthoudingen verworpen.

*
* *

De amendementen n°s 17 van de heer Perdieu, 99 van de heer Bertouille c.s. en 212 van de heer Cortois c.s. hebben alle drie tot doel de gemeente Komen-Waasten uit het toepassingsgebied van de bij § 2 bedoelde bepalingen te weren.

Zij worden met 15 tegen 8 stemmen verworpen.

*
* *

Artikel 20 wordt met 15 tegen 8 stemmen aangenomen.

Art. 20bis (nieuw)

De heer Bertouille c.s. dient een amendement (n° 100) in, hetwelk beoogt een artikel 20bis in te voegen waarvan de bepalingen van de artikelen 16, 1°, 61, 87, derde lid en 33 van de bij koninklijk besluit van 12 januari 1973 gecoördineerde wetten op de Raad van State aanvullen, teneinde de organisatie en de bevoegdheden van de tweetalige kamer van de Raad van State te wijzigen en het recht open te stellen om zich tegen bepaalde beslissingen van die Raad in cassatie te voorzien.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Réformes institutionnelles (N) fait observer qu'il n'y a là aucune contradiction, puisque ce qui a trait aux violations de la législation linguistique a précisément été exclu de la compétence d'avis du collège des gouverneurs.

*
* *

L'amendement n° 210 de M. Cortois et consorts qui vise à supprimer l'article 20 est rejeté par 11 voix contre 6 et 1 abstention.

M. Bertouille estime que le Gouvernement n'a pas répondu à sa remarque quant à l'absence de possibilité de réclamation pour les suppléants. Il dépose dès lors *l'amendement n° 98*, qui vise à supprimer la dernière partie du § 1^{er}.

L'amendement n° 98 est rejeté par 12 voix contre 6 et 2 abstentions.

*
* *

L'amendement n° 211 de M. Cortois et consorts, introduit à titre subsidiaire, qui vise à supprimer le § 2, est rejeté par 13 voix contre 5 et 3 abstentions.

*
* *

Les amendements n°s 17 de M. Perdieu, 99 de M. Bertouille et consorts et 212 de M. Cortois et consorts ont tous trois pour objet d'exclure la commune de Comines-Warneton du champ d'application des dispositions prévues au § 2.

Ils sont rejetés par 15 voix contre 8.

*
* *

L'article 20 est adopté par 15 voix contre 8.

Article 20bis (nouveau)

M. Bertouille et consorts introduisent un amendement (n° 100), visant à insérer un article 20bis (nouveau) dont les dispositions complètent les articles 16, 1°, 61, 87, alinéa 3 et 33 des lois sur le Conseil d'Etat coordonnées par l'arrêté royal du 12 janvier 1973, afin de modifier l'organisation et les attributions de la chambre bilingue du Conseil d'Etat et d'ouvrir un droit de recours en cassation contre certaines décisions de celui-ci.

Een omstandige verantwoording van de voorgestelde wijzigingen is in Stuk n° 529/4 opgenomen.

Amendement n° 100 wordt met 17 tegen 2 stemmen en 3 onthoudingen verworpen.

Art. 20ter (nieuw)

De heer Bertouille dient een amendement in tot invoeging van een artikel 20ter nieuw (ter vervanging van artikel 83, tweede lid van de gemeentekieswet) waardoor het mechanisme dat door het ontwerp ingevoerd werd om het ontbreken van de benoeming van de burgemeester te verhelpen, op alle gemeenten van het Rijk toepasselijk te maken.

Amendement n° 257 wordt met 14 tegen 3 stemmen en 3 onthoudingen verworpen.

Artikel 21

De heer Happart vraagt zich af hoe de in artikel 21 voorgestelde wijzigingen praktisch op een aanvaardbare manier kunnen worden georganiseerd.

De heer Cortois stelt voor het artikel 21 te schrappen. De mogelijkheid om te stemmen in een ander taalgebied noemt hij een toegeving aan de herriechoppers in de 2 betrokken gemeenten. Bovendien zal het kiesgeheim niet langer gewaarborgd zijn. Ten slotte zullen door dit artikel sommige kiezers terzeldertijd rechtstreeks verkozen senatoren kunnen kiezen in het andere taalgebied en (onrechtstreeks) provinciale senatoren in het eigen taalgebied (via de in eigen gemeente georganiseerde provincieraadsverkiezingen).

De heer De Decker vraagt zich af waarom alleen Voeren en Komen worden vermeld in artikel 21 en niet de Brusselse randgemeenten. De franstaligen in de zes Brusselse randgemeenten moeten eveneens de mogelijkheid hebben om te stemmen voor de Raad van de Franse Gemeenschap. Dit roept dan wel het probleem op van de hervorming van de Senaat. Hij wenst dan ook de visie van de Regering te vernemen omtrent de derde fase van de staatshervorming, want deze determineert de stemming over dit artikel.

De heer Bertouille benadrukt dat volgens artikel 48 van de Grondwet de stemming plaats heeft in de gemeente. Daarnaast is de uitdrukking « bureau » in de laatste zin van artikel 21 in tegenspraak met artikel 90 van de kieswet. Volgens dit artikel dient één bureau te worden voorzien per 600 kiezers. Welnu, het gaat hier voor Komen om 16 maal 600 kiezers. Dit wijst er volgens de heer Bertouille duidelijk op dat de Regering heel weinig kiezers verwacht die van deze mogelijkheid gebruik zullen maken.

Nog wat Komen betreft, vraagt hij zich af of de transport- en met name de taxikosten zullen worden terugbetaald. Er is namelijk (vooral op zondag)

Une justification détaillée des modifications proposées figure au document n° 529/4.

L'amendement n° 100 est rejeté par 17 voix contre 2 et 3 abstentions.

Art. 20ter(nouveau)

M. Bertouille dépose un amendement visant à insérer un article 20ter (nouveau) (en remplacement de l'article 83, alinéa 2, de la loi électorale communale), qui rend le mécanisme instauré par le projet pour pallier le défaut de nomination du bourgmestre applicable à l'ensemble des communes.

L'amendement n° 257 est rejeté par 14 voix contre 3 et 3 abstentions.

Article 21

M. Happart demande comment les modifications proposées à l'article 21 peuvent être organisées de façon acceptable dans la pratique.

M. Cortois propose de supprimer l'article 21. Il estime que prévoir la possibilité de voter dans une autre région linguistique c'est faire une concession aux agitateurs des deux communes concernées. Qui plus est, le secret du vote ne serait plus garanti. Enfin, cet article permettra à certains électeurs d'élire en même temps des sénateurs (élus directement) dans une autre région linguistique et des sénateurs provinciaux (élus indirectement) dans leur propre région linguistique (par le biais des élections provinciales organisées dans leur propre commune).

M. De Decker demande pourquoi l'article 21 concerne seulement les communes de Fourons et de Comines et non les communes de la périphérie bruxelloise. Les francophones des six communes de la périphérie bruxelloise doivent également pouvoir voter pour le Conseil de la Communauté française. Cela pose toutefois le problème de la réforme du Sénat. L'intervenant demande dès lors comment le Gouvernement conçoit la troisième phase de la réforme de l'Etat car cette conception sera déterminante pour le vote de l'article.

M. Bertouille souligne qu'en vertu de l'article 48 de la Constitution, le vote a lieu à la commune. Par ailleurs, le terme « bureau » qui figure dans la dernière phrase de l'article 21 est incompatible avec l'article 90 de la loi électorale. Selon cet article, il faut prévoir un bureau par tranche de 600 électeurs. Or, Comines compte seize fois 600 électeurs. M. Bertouille estime que cela montre à l'évidence que le Gouvernement s'attend à ce que très peu d'électeurs exercent cette faculté.

Toujours en ce qui concerne Comines, il demande si le transport et en particulier les frais de taxis seront remboursés. Il n'y a en effet (surtout le dimanche)

nagenoeg geen openbaar vervoer dat Komen-Waasten verbindt met Heuvelland en de betrokken kiezers dienen beide plaatsen aan te doen op 1 voormiddag.

De heer Simons betreurt dat artikel 21 het kiesgeheim schendt.

De heer Clerfayt is akkoord met de opmerkingen van de heer *De Decker* maar wenst nog verder te gaan. Hij wil de mogelijkheid voor de franstaligen uit de randgemeenten om in Brussel-stad te stemmen uitbreiden tot alle franstaligen van het arrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde en zelfs uit Tervuren.

De heer Daems heeft 2 vragen aan de Regering. Ten eerste vraagt hij of iemand voor één van beide wetgevende vergaderingen (Kamer of Senaat) kan stemmen in het andere landsgedeelte en voor de andere in het eigen landsgedeelte. Ten tweede vraagt hij zich af of dit artikel geen schending inhoudt van het gelijkheidsprincipe in artikel 6 en 6bis van de Grondwet.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Verkeerswezen en Institutionele Hervormingen antwoordt negatief op beide vragen van de heer Daems. De opmerkingen van de heren *De Decker* en *Clerfayt* doen volgens hem eigenlijk niet ter zake bij artikel 21. Het antwoord op de vraag van de heer *Happart* is te vinden in artikel 22 tot en met 30 van het ontwerp.

*
* *

Door de heer *Bertouille* wordt een amendement (n° 101) ingediend ertoe strekkende de artikelen 21 tot en met 30 te vervangen door nieuwe bepalingen. Deze regelen de wijze van verkiezing in de gemeente Voeren teneinde de keuzemogelijkheden te vergroten.

Het amendement van de heer *Bertouille* wordt verworpen met 15 tegen 4 stemmen bij 1 onthouding.

Het amendement n° 213 van de heer *Cortois c.s.* ertoe strekkende artikel 21 te schrappen wordt verworpen met 15 tegen 4 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Het amendement n° 103 (subsidiair op n° 102) van de heer *Bertouille* strekt ertoe de kiezers, die hun woonplaats hebben buiten België, tot de stemming toe te laten, onder andere met het oog op de talrijke Belgen die aan de Franse zijde van de Belgisch-Franse grens wonen. Het amendement n° 214 van de heer *Cortois* heeft dezelfde strekking. Beide amendementen worden verworpen met 15 tegen 4 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Het amendement n° 18 van de heer *Perdieu* wenst de mogelijkheid om in een ander taalgebied te stemmen te beperken tot de gemeente Voeren. In ondergeschikte orde wenst de heer *Perdieu* met amendement n° 19 zijn goede intenties met betrekking tot de pacificatie te tonen en een toegeving te doen ten opzichte van de regeringsvoorstellen. Beide amendementen worden verworpen met 16 tegen 5 stemmen.

pratiquement aucun transport en commun qui relie Comines-Warneton à Heuvelland et les électeurs concernés doivent se rendre à deux endroits en une matinée.

M. Simons déplore que l'article 21 viole le secret du vote.

M. Clerfayt se rallie aux remarques de *M. De Decker*, mais souhaite aller encore plus loin. Il souhaite étendre à tous les francophones de l'arrondissement de Bruxelles-Hal-Vilvorde et même de Tervuren la faculté pour les francophones des communes de la périphérie de voter à Bruxelles-ville.

M. Daems pose deux questions au Gouvernement. D'une part, il demande si l'on peut voter dans une partie du pays pour une des deux assemblées législatives (Chambre ou Sénat) et dans l'autre partie du pays pour l'autre assemblée. D'autre part, il demande si cet article ne viole pas le principe d'égalité inscrit aux articles 6 et 6bis de la Constitution.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Communications et des Réformes institutionnelles répond par la négative aux deux questions de *M. Daems*. Il estime que les remarques de *MM. De Decker* et *Clerfayt* n'ont en fait rien à voir avec l'article 21. La réponse à la question de *M. Happart* se trouve aux articles 22 à 30 du projet.

*
* *

M. Bertouille présente un amendement (n° 101) visant à remplacer les articles 21 à 30 par de nouvelles dispositions, qui règlent le mode d'élection dans la commune de Fourons afin d'accroître les possibilités de choix.

L'amendement de *M. Bertouille* est rejeté par 15 voix contre 4 et une abstention.

L'amendement n° 213 de *M. Cortois et consorts* visant à supprimer l'article 21 est rejeté par 15 voix contre 4 et 3 abstentions.

L'amendement n° 103 (en ordre subsidiaire au n° 102) de *M. Bertouille* vise à permettre aux électeurs domiciliés à l'étranger de participer au scrutin, notamment pour tenir compte du fait que de nombreux belges sont domiciliés du côté français de la frontière franco-belge. L'amendement n° 214 de *M. Cortois* a le même objet. Ces deux amendements sont rejetés par 15 voix contre 4 et 3 abstentions.

L'amendement n° 18 de *M. Perdieu* vise à limiter à la commune de Fourons la faculté de voter dans une autre région linguistique. En présentant l'amendement en ordre subsidiaire n° 19, *M. Perdieu* veut montrer ses bonnes intentions en ce qui concerne la pacification et faire une concession vis-à-vis des propositions du Gouvernement. Ces deux amendements sont rejetés par 16 voix contre 5.

Het amendement n° 102 van de heer Bertouille heeft dezelfde strekking als n° 18 van de heer Perdieu. Het wordt verworpen met 15 tegen 5 stemmen bij 3 onthoudingen.

Het amendement n° 104 (subsidiair op n° 102) van de heer Bertouille strekt ertoe « Heuvelland » te vervangen door « Ieper », omdat verschillende van de vroegere gemeenten Komen-Waasten, Neerwaasten, Houtem en Ploegsteert niet door het openbaar vervoer met Heuvelland zijn verbonden. Het amendement wordt verworpen met 15 tegen 2 stemmen bij 5 onthoudingen.

Het amendement n° 105 (subsidiair op n° 102) van de heer Bertouille strekt ertoe het speciale model van oproepingsbrief dat naar de in artikel 21 bedoelde kiezers moet worden gestuurd te laten vaststellen bij koninklijk besluit. Het amendement wordt verworpen met 15 tegen 5 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Het amendement n° 259 van de heer Clerfayt (zie algemene bespreking artikel 21) wordt verworpen met 18 tegen 1 stem bij 4 onthoudingen. Het amendement n° 252 van de heer De Decker met dezelfde strekking wordt verworpen met 18 tegen 4 stemmen bij 1 onthouding.

Het artikel 21 wordt aangenomen met 16 tegen 6 stemmen.

Artikel 22

De heer Bertouille herinnert eraan dat de kiezerslijst van een gemeente ieder jaar ter beschikking van de politieke partijen wordt gesteld en dat ze wordt overgemaakt aan de arrondissementscommissaris, die toezicht houdt op het goede verloop van de procedure.

Spreker begrijpt echter niet waarom twee bijkomende exemplaren van de kiezerslijsten van de gemeenten Voeren en Komen-Waasten aan de arrondissementscommissarissen van respectievelijk Verviers en Ieper worden overgemaakt.

Een dergelijke bepaling kan de procedure alleen maar logger maken. Indien men de pacificatie wil waarborgen, is het bovendien onnodig steeds meer gebruiksmogelijkheden van de kiezerslijsten in het leven te roepen.

Amendement n° 215 van de heer Cortois c.s., tot weglating van het artikel, wordt met 13 tegen 15 stemmen verworpen.

*
* *

De heer Bertouille verantwoordt zijn amendement n° 107. Volgens hem moeten de in artikel 89bis bedoelde kiezers die gebruik willen maken van de mogelijkheid om in een andere gemeente te stemmen, daarvan kennis geven aan het gemeentebestuur van hun woonplaats tussen de 20^{ste} en de 15^{de} dag vóór de parlementsverkiezingen of de Europese verkiezingen.

L'amendement n° 102 de M. Bertouille a le même objet que l'amendement n° 18 de M. Perdieu. Il est rejeté par 15 voix contre 5 et 3 abstentions.

L'amendement n° 104 (en ordre subsidiaire au n° 102) de M. Bertouille vise à remplacer les mots « à Heuvelland » par les mots « à Ypres », étant donné que plusieurs des anciennes communes de Comines-Warneton, Bas-Warneton, Houtem et Ploegsteert ne sont pas reliées à Heuvelland par des transports en commun. Cet amendement est rejeté par 15 voix contre 2 et 5 abstentions.

L'amendement n° 105 (en ordre subsidiaire à l'amendement n° 102) de M. Bertouille tend à prévoir que le modèle spécial de lettre de convocation à adresser aux électeurs visés à l'article 21 doit être déterminé par arrêté royal. L'amendement est rejeté par 15 voix contre 5 et 3 abstentions.

L'amendement n° 259 de M. Clerfayt (voir discussion générale, art. 21) est rejeté par 18 voix contre une et 4 abstentions. L'amendement n° 252 de M. De Decker, qui va dans le même sens, est rejeté par 18 voix contre 4 et une abstention.

L'article 21 est adopté par 16 voix contre 6.

Article 22

M. Bertouille rappelle que chaque année la liste des électeurs d'une commune est mise à la disposition des partis politiques et transmise au commissaire d'arrondissement qui veille à la bonne marche de la procédure.

L'intervenant ne comprend toutefois pas pourquoi deux exemplaires supplémentaires de la liste des électeurs des communes de Fourons et de Comines-Warneton sont transmis aux commissaires d'arrondissement respectivement de Verviers et d'Ypres.

Une telle disposition ne peut qu'alourdir encore la procédure. De plus, il est inutile de multiplier les possibilités d'utilisation des listes d'électeurs si l'on désire amener la pacification.

L'amendement n° 215 de M. Cortois et consorts visant à supprimer l'article est rejeté par 13 voix contre 5.

*
* *

M. Bertouille justifie son amendement n° 107. Selon lui, les électeurs visés à l'article 89bis qui désirent faire usage de la faculté de voter dans une autre commune, doivent le faire savoir entre le 20^e et le 15^e jour précédent la date des élections législatives et européennes, à l'administration communale de leur domicile, qui en tient une liste. Il est en effet inutile

gen. Het gemeentebestuur houdt een lijst bij van die kiezers die die wens te kennen geven. Het is immers nutteloos ieder jaar de volledige kiezerslijsten over te maken.

Het amendement n° 107 van de heer Bertouille c.s. wordt met 13 tegen 4 stemmen en 1 onthouding verworpen. n° 21 ementen n° 20 van de heer Perdieu en n° 106 van de heer Bertouille c.s. worden met 13 tegen 3 stemmen en 2 onthoudingen verworpen.

*
* *

Het amendement nr 21 van de heer Perdieu wordt met 15 tegen 3 stemmen en 3 onthoudingen verworpen.

*
* *

De heer Bertouille verantwoordt zijn amendement n° 108, dat ertoe strekt de kiezerslijsten eerst te verzenden wanneer de verkiezingen nakend zijn, dit wil zeggen op de aag van de bekendmaking in het Belgisch Staatsblad van het koninklijk besluit dat de kiezers oproept tot de parlementsverkiezingen of de Europese verkiezingen.

Het is nutteloos de kiesprocedures nog ingewikkelder te maken en de staatsuitgaven te verhogen door die lijsten elk jaar op te sturen.

Amendement n° 108 van de heer Bertouille c.s. wordt met 14 tegen 5 stemmen en 1 onthouding verworpen.

*
* *

Artikel 22 van het onderhavige ontwerp wordt met 14 tegen 6 stemmen en 1 onthouding goedgekeurd.

Artikel 23

De heer Bertouille wenst dat de strekking van artikel 23 wordt gepreciseerd. Is artikel 92bis een aanvulling op of een afwijking van artikel 92 van het Kieswetboek ?

Het amendement n° 261 van de heer Cortois c.s. tot weglating van dat artikel wordt met 13 tegen 5 stemmen verworpen.

*
* *

De amendementen n°s 22 van de heer Perdieu en 110 van de heer van de heer Bertouille c.s. worden met 15 tegen 6 stemmen en 1 onthouding verworpen.

*
* *

de transmettre, chaque année, les listes électorales complètes.

L'amendement n° 107 de M. Bertouille et consorts est rejeté par 13 voix contre 4 et 1 abstention. Les amendements n° 20 de M. Perdieu et 106 de M. Bertouille et consorts sont rejetés par 13 voix contre 3 et 2 abstentions.

*
* *

L'amendement n° 21 de M. Perdieu est rejeté par 15 voix contre 3 et 3 abstentions.

*
* *

M. Bertouille justifie l'amendement n° 108 visant à n'envoyer les listes électorales que lorsque des élections sont proches, c'est-à-dire le jour même de la publication au Moniteur Belge de l'arrêté royal convoquant les électeurs aux urnes pour les élections législatives ou européennes.

Il est inutile de compliquer encore les procédures électorales et d'augmenter les dépenses de l'Etat en envoyant ces listes chaque année.

L'amendement n° 108 de M. Bertouille et consorts est rejeté par 14 voix contre 5 et 1 abstention.

*
* *

L'article 22 du présent projet de loi est adopté par 14 voix contre 6 et 1 abstention.

Article 23

M. Bertouille souhaiterait voir préciser la portée de l'article 23. L'article 92bis est-il un ajout ou une dérogation à l'article 92 du Code électoral ?

L'amendement n° 261 de M. Cortois et consorts visant à supprimer l'article est rejeté par 13 voix contre 5.

*
* *

Les amendements n°s 22 de M. Perdieu et 110 de M. Bertouille et consorts sont rejetés par 15 voix contre 6 et 1 abstention.

*
* *

Amendement n° 23 van de heer Perdieu wordt met 16 tegen 5 stemmen en 1 onthouding verworpen.

*
* *

De heer Bertouille verantwoordt zijn amendement n° 109. Hij begrijpt de noodzaak niet om in 2 verschillende kiesoproepingsbrieven te voorzien voor de kiezers van Voeren en Komen die gebruik maken van de mogelijkheid om in een andere gemeente te gaan stemmen. Die bepaling maakt een reeds zeer zware en ingewikkelde procedure nog nodeloos moeilijker.

Amendement n° 109 van de heer Bertouille c.s. wordt met 15 tegen 4 stemmen en 2 onthoudingen verworpen.

*
* *

Artikel 23 van het onderhavige ontwerp wordt met 14 tegen 6 stemmen en 1 onthouding goedgekeurd.

Artikel 24

Het amendement n° 217 van de heer Cortois c.s. ertoe strekkend dit artikel weg te laten, wordt verworpen met 13 tegen 5 stemmen.

Het amendement in hoofdorde n° 24 van de heer Perdieu strekt ertoe dit artikel enkel voor de gemeente Voeren te laten gelden. Dit amendement wordt verworpen met 14 tegen 6 stemmen en 2 onthoudingen.

Het amendement n° 112 van de heer Bertouille c.s. wordt verworpen met 14 tegen 6 stemmen en 2 onthoudingen.

Het amendement in bijkomende orde n° 25 van de heer Perdieu c.s. wordt verworpen met 15 tegen 4 stemmen en 1 onthouding.

Het amendement n° 111 van de heer Bertouille c.s. strekt ertoe dit artikel door een andere bepaling te vervangen.

De indiener licht toe dat het overbodig is de arrondissementscommissarissen van Verviers en Ieper te doen optreden aangezien die niet bij deze aangelegenheid betrokken zijn.

Het amendement n° 111 wordt vervolgens verworpen met 15 tegen 5 stemmen en 2 onthoudingen.

Het artikel 24 wordt aangenomen met 14 tegen 6 stemmen en 2 onthoudingen.

Artikel 25

De heer Happart wenst te vernemen op welke wijze de kiezers die hun woonplaats hebben in de gemeente Voeren en Komen-Waasten zullen worden opgeroepen en in welke taal de oproepingsbrieven zullen worden opgesteld.

L'amendement n° 23 de M. Perdieu est rejeté par 16 voix contre 5 et 1 abstention.

*
* *

M. Bertouille justifie l'amendement n° 109. Il ne comprend pas la nécessité de prévoir 2 lettres de convocation électorale différentes pour les électeurs de Fourons et de Comines qui font usage de la faculté d'aller voter dans une autre commune. Cette disposition complique inutilement une procédure déjà très lourde et complexe.

L'amendement n° 109 de M. Bertouille et consorts est rejeté par 15 voix contre 4 et 2 abstentions.

*
* *

L'article 23 du présent projet est adopté par 14 voix contre 6 et 1 abstention.

Article 24

L'amendement n° 217 de M. Cortois et consorts visant à supprimer cet article est rejeté par 13 voix contre 5.

L'amendement n° 24 (en ordre principal) de M. Perdieu vise à limiter l'application de cet article à la commune de Fourons. Cet amendement est rejeté par 14 voix contre 6 et 2 abstentions.

L'amendement n° 112 de M. Bertouille et consorts (Doc. n° 112) est rejeté par 14 voix contre 6 et 2 abstentions.

L'amendement n° 25 (en ordre subsidiaire) de M. Perdieu est rejeté par 15 voix contre 4 et une abstention.

L'amendement n° 111 de M. Bertouille et consorts vise à remplacer cet article par une autre disposition.

L'auteur estime qu'il est superflu de faire intervenir les commissaires d'arrondissement de Verviers et d'Ypres, étant donné que ceux-ci ne sont pas concernés par cette matière.

L'amendement n° 111 est rejeté par 15 voix contre 5 et 2 abstentions.

L'article 24 est adopté par 14 voix contre 6 et 2 abstentions.

Article 25

M. Happart demande de quelle façon les électeurs domiciliés à Fourons et à Comines-Warneton seront convoqués et dans quelle langue les lettres de convocation seront rédigées.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Institutionele Hervormingen (N) antwoordt dat deze kiezers twee oproepingsbrieven zullen ontvangen : één voor de provincieraadsverkiezingen en één voor de parlementsverkiezingen. Op deze laatste oproepingsbrief zal worden vermeld dat de kiezer zijn stem mag uitbrengen hetzij in zijn woonplaats, hetzij in Heuveland of Aubel.

Wat de taal van de oproepingsbrief betreft preciseert de Minister dat de taalwetgeving van toepassing zal zijn.

Op de vraag van de heer Bertouille of een kiezer van Komen zich met een franstalige oproepingsbrief mag aanbieden in een nederlandstalig stembureau van de gemeente Heuveland, antwoordt de Minister bevestigend.

Het amendement n° 218 van de heer Cortois c.s. ertoe strekkend dit artikel weg te laten wordt verworpen met 13 tegen 5 stemmen.

Het amendement n° 113 van de heer Bertouille c.s. strekt ertoe dit artikel door een andere bepaling te vervangen. Volgens de auteur mogen er geen twee oproepingsbrieven worden opgemaakt.

Dit amendement wordt verworpen met 15 tegen 6 stemmen en 2 onthoudingen.

Het artikel 25 wordt aangenomen met 15 tegen 6 stemmen en 2 onthoudingen.

Artikel 26

Het amendement n° 219 van de heer Cortois c.s. ertoe strekkend artikel 26 weg te laten, wordt verworpen met 13 tegen 5 stemmen.

Het amendement n° 115 van de heer Bertouille strekt ertoe dit artikel aan te vullen met een bepaling waardoor een kiezer tot de stemming kan worden toegelaten indien hij geen oproepingsbrief heeft gekregen.

Volgens de heer Bertouille is het onaanvaardbaar dat een kiezer die geen oproepingsbrief heeft ontvangen of hem verloren is niet zou kunnen stemmen indien hij zijn identiteit kan bewijzen.

Volgens de Minister van Institutionele Hervormingen (N) moet worden vermeden dat deze kiezers op twee plaatsen een stem zouden uitbrengen.

Het amendement n° 115 wordt verworpen met 14 tegen 5 stemmen en 3 onthoudingen.

Het amendement n° 26 van de heer Perdieu en het amendement n° 114 van de heer Bertouille worden verworpen met 15 tegen 6 stemmen en 2 onthoudingen.

Het amendement n° 116 van de heer Bertouille c.s. strekt ertoe deze ingewikkelde aanstipprocedure te vervangen.

Dit amendement wordt verworpen met 15 tegen 6 stemmen en 2 onthoudingen.

Het artikel 26 wordt aangenomen met 15 tegen 7 stemmen en 1 onthouding.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Réformes institutionnelles (N) répond que les électeurs recevront deux lettres de convocation : une pour les élections provinciales et une autre pour les élections législatives. Il sera indiqué dans cette dernière lettre que l'électeur pourra voter soit dans la localité où il est domicilié, soit à Heuveland ou Aubel.

En ce qui concerne la langue de la lettre de convocation, le Ministre précise que la législation linguistique sera applicable.

M. Bertouille lui ayant demandé si un électeur de Comines pourra se présenter avec une lettre de convocation rédigée en français dans un bureau de vote néerlandophone de la commune de Heuveland, le Ministre lui répond par l'affirmative.

L'amendement n° 218 de M. Cortois et consorts tendant à supprimer cet article est rejeté par 13 voix contre 5.

L'amendement n° 113 de M. Bertouille et consorts tend à remplacer cet article par une autre disposition. L'auteur de cet amendement estime qu'il ne peut y avoir deux lettres de convocation.

Cet amendement est rejeté par 15 voix contre 6 et 2 abstentions.

L'article 25 est adopté par 15 voix contre 6 et 2 abstentions.

Article 26

L'amendement n° 219 de M. Cortois et consorts tendant à supprimer l'article 26 est rejeté par 13 voix contre 5.

L'amendement n° 115 de M. Bertouille tend à compléter cet article par une disposition permettant à l'électeur de voter même s'il n'a pas reçu de lettre de convocation.

M. Bertouille estime qu'il est intolérable de ne pas admettre au vote un électeur qui n'a pas reçu ou qui a perdu sa lettre de convocation et qui est en mesure de prouver son identité.

Le Ministre des Réformes Institutionnelles (N) estime qu'il faut éviter que ces électeurs votent à deux endroits différents.

L'amendement n° 115 est rejeté par 14 voix contre 5 et 3 abstentions.

L'amendement n° 26 de M. Perdieu et l'amendement n° 114 de M. Bertouille sont rejetés par 15 voix contre 6 et 2 abstentions.

L'amendement n° 116 de M. Bertouille et consorts vise à remplacer cette procédure de partage compliquée.

Cet amendement est rejeté par 15 voix contre 6 et 2 abstentions.

L'article 26 est adopté par 15 voix contre 7 et une abstention.

Artikel 27

De heer Bertouille acht het onaanvaardbaar dat de staat van kiezers van de gemeenten Voeren en Komen-Waasten, die hun stem uitgebracht hebben respectievelijk in de stembureaus van Aubel en Heuvelland, wordt medegedeeld aan de voorzitters van de hoofdbureaus van respectievelijk de kantons Voeren en Komen-Waasten.

Het enige nut van deze staat van kiezers bestaat erin na te gaan of de kiezer zijn stemplicht heeft vervuld. Het is dan ook eerder aangewezen om deze staat mede te delen aan de bevoegde vrederechters van de beide gemeenten (cf. het amendement n° 118, ingediend door voornoemd lid). Dit vergemakkelijkt en versnelt de controleprocedure, eerbiedigt het geheime karakter van de stemming en beschermt aldus voornoemde kiezers tegen eventuele represailles, pesterijen, intimidaties vanwege leden of getuigen van de plaatselijke stembureaus.

Spreker verwijst vervolgens naar zijn amendement n° 118, dat ertoe strekt de verwijzing naar de gemeente Komen-Waasten uit het artikel 146bis (ingevoegd door art. 27 van onderhavig wetsontwerp) te schrappen.

De heer Happart sluit zich aan bij deze kritiek. De kiesverrichtingen, zoals georganiseerd in Komen-Waasten en Voeren, bij toepassing van de artikelen 21-30 van onderhavig wetsontwerp, zijn discriminerend voor de kiezers die hun stem uitbrengen in Aubel of Heuvelland; een dergelijke stemming houdt een bekentenis in met betrekking tot hun steminzichten of een aanwijzing in verband met hun stemgedrag tegen of voor bepaalde voorgedragen kandidaten. Hun kiesintenties zullen immers door iedereen gekend zijn, hetgeen fundamenteel strijdig is met de geheime aard van de stemming.

Het amendement n° 262 van de heer Daems strekt ertoe na te gaan welke kiezers niet aan de verkiezing hebben deelgenomen maar ook vast te stellen of zij niet eventueel tweemaal hebben deelgenomen. Ten alle prijze moeten immers misbruiken ter zake vermeden worden.

De heer Simons vraagt ten slotte of het recht om getuige te zijn in de stembureaus van Komen-Waasten en Voeren blijft bestaan voor kiezers die hun stem uitbrengen in Aubel of Heuvelland.

Amendement n° 220 van de heer Cortois strekkende tot weglating van artikel 27 wordt met 13 tegen 5 stemmen verworpen.

De amendementen n° 27 van de heer Perdieu en 117 van de heer Bertouille worden met 14 tegen 3 stemmen en 1 onthouding verworpen.

Amendement n° 118 van de heer Bertouille wordt met 14 tegen 5 stemmen en 3 onthoudingen verworpen.

Amendement n° 262 van de heer Daems wordt verworpen met 14 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

Article 27

M. Bertouille estime inadmissible que le relevé des électeurs des communes de Fourons et de Comines-Warneton qui ont voté respectivement dans les bureaux de vote d'Aubel et de Heuvelland soit communiqué respectivement aux présidents des bureaux principaux des cantons de Fourons et de Comines-Warneton.

Le seul intérêt de ce relevé des électeurs est qu'il permet de vérifier si l'électeur a rempli ses obligations électorales. Il conviendrait donc plutôt de communiquer ce relevé aux juges de paix compétents de ces deux communes (cf. l'amendement n° 118, présenté par l'intervenant). Cela faciliterait et accélérerait la procédure de contrôle, respecterait le secret du vote et protégerait donc lesdits électeurs d'éventuelles représailles, tracasseries et intimidations émanant des membres ou des témoins des bureaux de vote locaux.

L'intervenant renvoie ensuite à son amendement n° 118, qui vise à supprimer à l'article 146bis (inséré par l'article 27 du projet), la mention de la commune de Comines-Warneton.

M. Happart se rallie à cette critique. Les opérations électorales telles qu'elles sont organisées à Comines-Warneton en application des articles 21-30 du projet sont discriminatoires à l'égard des électeurs qui votent à Aubel ou à Heuvelland; ce qui correspond à un aveu d'intention de vote ou d'indication de vote à l'encontre ou à l'attention des personnes présentées. Leurs intentions de vote seront en effet connues de tous, ce qui est totalement contraire au secret du vote.

L'amendement n° 262 de M. Daems vise à utiliser le relevé des électeurs pour vérifier ceux n'ayant pas pris part au vote mais aussi s'ils ont éventuellement voté deux fois. Il convient en effet d'éviter à tout prix les abus en la matière.

M. Simons demande enfin si le droit d'être témoin dans les bureaux de vote de Comines-Warneton et de Fourons est maintenu pour les électeurs qui vont voter à Heuvelland ou à Aubel.

L'amendement n° 220 de M. Cortois visant à supprimer l'article 27 est rejeté par 13 voix contre 5.

Les amendements n° 27 de M. Perdieu et n° 117 de M. Bertouille sont rejetés par 14 voix contre 3 et 1 abstention.

L'amendement n° 118 de M. Bertouille est rejeté par 14 voix contre 5 et 3 abstentions.

L'amendement n° 262 de M. Daems est rejeté par 14 voix contre 3 et 1 abstention.

Artikel 27 wordt met 15 tegen 7 stemmen en 1 onthouding aangenomen.

Artikel 28

Amendement n° 221 van de heer Cortois c.s. beoogt de weglating van artikel 28. Het wordt met 13 tegen 5 stemmen verworpen.

Amendement n° 119 van de heer Bertouille strekt ertoe de Koning de bevoegdheid te geven om de opsomming van de in artikel 3 in de wet van 19 oktober 1921 bedoelde bepalingen van het Kieswetboek aan te passen.

De heer Bertouille onderstreept dat zulks de eenvoudigste oplossing is en dat aldus materiële fouten kunnen worden vermeden.

Amendement n° 119 wordt met 15 tegen 5 stemmen en 2 onthoudingen verworpen.

Artikel 28 wordt met 14 tegen 5 stemmen en 2 onthoudingen goedgekeurd.

Artikel 29

Amendement n° 222 van de heer Cortois c.s. beoogt de weglating van dit artikel. Het wordt met 13 tegen 5 stemmen verworpen.

Amendement n° 120 van de heer Bertouille c.s. (Stuk n° 120 van de heer Bertouille c.s. (Stuk n° 529/4) strekt ertoe de Koning te belasten met de aanpassing van de bepalingen van artikel 9 van de wet van 19 oktober 1921 aan onderhavige wet.

De heer Bertouille onderstreept dat die oplossing het mogelijk maakt materiële fouten te vermijden.

Amendement n° 120 wordt met 15 tegen 5 stemmen en 3 onthoudingen verworpen.

Artikel 29 wordt met 15 tegen 6 stemmen en 2 onthoudingen goedgekeurd.

Artikel 30

Amendement n° 223 van de heer Cortois wordt met 13 tegen 5 stemmen verworpen.

De heer Bertouille trekt zijn amendement n° 121 in.

De heer Happart vindt het onaanvaardbaar dat de kiezer in het openbaar moet bepalen of hij alleen voor de provincieraadsverkiezingen of ook voor de parlementsverkiezingen zijn stem in Voeren zal uitbrengen.

Artikel 30 wordt met 15 tegen 6 stemmen en 1 onthouding goedgekeurd.

L'article 27 est adopté par 15 voix contre 7 et 1 abstention.

Article 28

L'amendement n° 221 de M. Cortois et consorts vise à supprimer l'article 28. Il est rejeté par 13 voix contre 5.

L'amendement n° 119 de M. Bertouille vise à confier au Roi le pouvoir d'adapter l'énumération des dispositions du Code électoral visées à l'article 3 de la loi du 19 octobre 1921.

M. Bertouille souligne que cette solution est plus simple et permet d'éviter les erreurs matérielles.

L'amendement n° 119 est rejeté par 15 voix contre 5 et 2 abstentions.

L'article 28 est adopté par 14 voix contre 5 et 2 abstentions.

Article 29

L'amendement n° 222 de M. Cortois et consorts vise à supprimer cet article. Il est rejeté par 13 voix contre 5.

L'amendement n° 120 de M. Bertouille vise à charger le Roi d'adapter les dispositions de l'article 9 de la loi du 19 octobre 1921 à la présente loi.

M. Bertouille souligne que cette solution permet d'éviter des erreurs matérielles.

L'amendement n° 120 est rejeté par 15 voix contre 5 et 3 abstentions.

L'article 29 est adopté par 15 voix contre 6 et 2 abstentions.

Article 30

L'amendement n° 223 de M. Cortois est rejeté par 13 voix contre 5.

M. Bertouille retire son amendement n° 121.

M. Happart estime qu'il est inadmissible que l'électeur doive publiquement faire le choix de voter à Fourons uniquement pour les élections provinciales ou également pour les élections législatives.

L'article 30 est adopté par 15 voix contre 6 et 1 abstention.

Artikel 30bis (nieuw)

Amendement n° 28 van de heer Detremmerie voorziet in het opmaken van afzonderlijke lijsten (twee taalgroepen) voor de komende parlementsverkiezingen in Komen-Waasten.

Indien na de eerste algehele vernieuwing die volgt op de inwerkingtreding van de wet blijkt dat de gezamenlijke lijsten van een van beide taalgroepen minder dan 20 % van de uitgebrachte stemmen hebben behaald, houden de bepalingen van de artikelen 1 tot 15, 17, 18 en 20 tot 30 op gevolg te hebben.

De heer Detremmerie beklemtoont dat het wetsontwerp Komen-Waasten aan Voeren koppelt, terwijl er in Komen een zeer geringe minderheid is. Derhalve moet een einde kunnen worden gemaakt aan de toepassing van het wetsontwerp op Komen indien de resultaten van de volgende verkiezingen dat feit bevestigen.

Het amendement n° 28 wordt met 15 tegen 7 stemmen en 1 onthouding verworpen.

Het amendement n° 122 van de heer Bertouille streeft hetzelfde doel na door middel van de invoeging van drie artikelen (30bis, 30ter en 30quater) in het wetsontwerp.

De heer Bertouille is van oordeel dat het onwijs zou zijn op een gemeente als Komen-Waasten, waar geen enkel communautair of taalprobleem bestaat, een afwijkende regeling toe te passen die aanvankelijk bedoeld was om de gemeoederen te bedaren in die gemeenten die met grote communautaire moeilijkheden te kampen hebben.

Een afwijkende regeling, zoals die waarin het wetsontwerp voorziet, is ongetwijfeld te verantwoorden wanneer een vrij talrijke minderheid van gekozenen tot een andere taalgroep behoort. In die veronderstelling kunnen zij op bepaalde waarborgen rekenen, zowel inzake vertegenwoordiging (verkiezing van het schepencollege volgens het systeem van de evenredige vertegenwoordiging als inzake besluitvorming (consensus) of administratief toezicht.

Die afwijkende regeling verdient evenwel geen aanbeveling wanneer de gezamenlijke lijsten van de taalgroep die een minderheid uitmaakt, voor de verkiezing van de gemeenteraad minder dan 20 % van de stemmen behalen.

In dat geval is het niet meer verantwoord de bepalingen van een wet toe te passen die aan Komen een andere behandeling geven dan aan de overige faciliteitengemeenten. Dat zou daarenboven gevolgen kunnen hebben die door de wet niet bedoeld zijn (bijvoorbeeld : een lid van de oppositie, dat evenwel behoort tot de taalgroep die de meerderheid heeft, wordt in het college opgenomen ...)

De heer Bertouille merkt overigens op dat de Raad van State gekant is tegen het parallelisme dat tussen Voeren en Komen is gecreëerd.

Article 30bis (nouveau)

L'amendement n° 28 de M. Detremmerie prévoit l'établissement de listes séparées (2 groupes linguistiques) pour les prochaines élections législatives à Comines-Warneton.

S'il apparaît, à l'issue du premier renouvellement intégral qui suit l'entrée en vigueur de la loi que l'ensemble des listes de l'un ou l'autre groupe linguistique n'a pas obtenu 20 pour cent des voix exprimées, les dispositions des articles 1^{er} à 15, 17, 18 et 20 à 30 cessent de produire leurs effets.

M. Detremmerie souligne que le projet de loi lie Comines-Warneton à Fourons alors qu'à Comines, la minorité est très faible. Il faut donc permettre de mettre fin à l'application du projet de loi à Comines si les résultats des prochaines élections confirment ce fait.

L'amendement n° 28 est rejeté par 15 voix contre 7 et 1 abstention.

L'amendement n° 122 de M. Bertouille vise à réaliser le même objectif par l'insertion de trois articles (30bis, 30ter et 30quater) dans le projet de loi.

M. Bertouille estime qu'il serait absurde de soumettre à un régime dérogatoire prévu initialement pour pacifier les communes qui connaissent d'importants problèmes communautaires, une commune comme Comines-Warneton qui ne souffre pas du moindre conflit communautaire ou linguistique.

Ce régime dérogatoire tel qu'il est prévu par le projet de loi se justifie lorsqu'il existe une minorité relativement importante d'élus appartenant à un autre groupe linguistique. Dans cette hypothèse, ils se voient assurés de certaines garanties tant en matière de représentation (élection à la proportionnelle du collège échevinal) qu'en matière de prise de décision (consensus) ou de tutelle.

Il convient cependant d'éviter ce régime dérogatoire lorsque l'ensemble des listes du groupe linguistique minoritaire recueille moins de 20 % des voix des électeurs pour l'élection du conseil communal.

Dans ce cas, l'application des dispositions de la loi réservant un sort différent à Comines par rapport aux autres communes à facilités ne se justifie plus et risque en outre d'entraîner des effets n'entraînent nullement dans l'objectif poursuivi par la loi (par exemple l'entrée au collège d'un membre de l'opposition appartenant cependant au groupe linguistique majoritaire ...).

M. Bertouille fait d'ailleurs observer que le Conseil d'Etat s'oppose au parallélisme créé entre Fourons et Comines.

De heer Bertouille onderstreept ook nog dat diegenen die zijn amendement verwerpen, een zware verantwoordelijkheid dragen ten aanzien van de gemeente Komen-Waasten.

Het amendement n° 122 wordt met 15 tegen 7 stemmen en 1 onthouding verworpen.

Artikel 31

Het amendement n° 224 vcn de heer Cortois c.s. wordt verworpen met 13 tegen 5 stemmen.

De heer Bertouille licht de amendementen n°s 123, 124 en 125 toe.

Hij merkt op dat luidens artikel 31 van het ontwerp, artikel 17, § 1, in werking treedt op de dag waarop de wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, terwijl artikel 17, § 2, daarentegen pas in werking treedt op 1 januari 1989.

Bij nazicht blijkt evenwel dat artikel 17 slechts uit één paragraaf bestaat!

De Minister van Institutionele Hervormingen (N) antwoordt dat artikel 17, § 2, zonder voorwerp is. Het hele artikel 17 treedt dus in werking op de dag van de bekendmaking van onderhavige wet in het *Belgisch Staatsblad*.

Uiteraard vindt de door dit artikel ingevoerde rechtstreekse verkiezing van het vast bureau plaats op de wijze als bepaald bij artikel 2bis van de gemeentewet en dus tegelijkertijd met de gemeenteraadsverkiezingen en treden deze vaste bureaus pas in werking op de datum vermeld in artikel 19 van de OCMW-wet.

De amendementen n°s 125 en 124 worden verworpen met 14 tegen 6 stemmen en 1 onthouding.

Het amendement n° 123 wordt verworpen met 15 tegen 7 stemmen en 1 onthouding.

De heer Clerfayt licht het amendement n° 236 toe.

Er is naar zijn oordeel geen objectieve reden om de inwerkingtreding van artikel 8 van het wetsontwerp uit te stellen tot 1 januari 1989.

Het amendement n° 236 wordt verworpen met 17 tegen 1 stem en 1 onthouding.

Artikel 31 wordt aangenomen met 15 tegen 8 stemmen.

Art. 31bis (nieuw)

De heer Detremmerie licht het amendement n° 258 toe.

Indien bij de volgende vernieuwing van de gemeenteraad van die 8 gemeenten vastgesteld zou worden dat de samenstelling van de raad overeenstemt met het gewest waarin de raad gelegen is en precies dezelfde is als voorheen, zullen de artikelen 1 tot en met 31 van deze wet niet van toepassing zijn.

Il souligne encore que ceux qui rejetteront son amendement porteront une lourde responsabilité à l'égard de la commune de Comines-Warneton.

L'amendement n° 122 est rejeté par 15 voix contre 7 et 1 abstention.

Article 31

L'amendement n° 224 de M. Cortois et consorts est rejeté par 13 voix contre 5.

M. Bertouille commente les amendements n°s 123, 124 et 125.

Il fait observer que l'article 31 du projet prévoit que l'article 17, § 1^{er}, entre en vigueur le jour de la publication de la loi au *Moniteur belge*, tandis que l'article 17, § 2, n'entre en vigueur qu'au 1^{er} janvier 1989.

Il s'avère cependant, après vérification, que l'article 17 ne contient qu'un seul paragraphe!

Le Ministre des Réformes institutionnelles (N) répond que l'article 17, § 2, est sans objet. C'est donc l'ensemble de l'article 17 qui entre en vigueur le jour de la publication de la loi au *Moniteur belge*.

L'élection directe instaurée par cet article se déroule évidemment de la manière prévue à l'article 2bis de la loi communale et donc en même temps que les élections communales, et le mandat des membres du bureau permanent ne prend cours qu'à la date fixée à l'article 19 de la loi organique des CPAS.

Les amendements n°s 125 et 124 sont rejetés par 14 voix contre 6 et une abstention.

L'amendement n° 123 est rejeté par 15 voix contre 7 et une abstention.

M. Clerfayt commente l'amendement n° 236.

Il n'existe selon lui aucune raison objective de retarder l'entrée en vigueur de l'article 8 du projet jusqu'au 1^{er} janvier 1989.

L'amendement n° 236 est rejeté par 17 voix contre une et une abstention.

L'article 31 est adopté par 15 voix contre 8.

Art. 31bis (nouveau)

M. Detremmerie commente l'amendement n° 258.

Les articles 1^{er} à 31 du projet ne seraient pas applicables si, lors du prochain renouvellement du conseil s'identifie à la région dans laquelle il se trouve et communal de ces 8 communes, il était constaté que la composition du conseil s'identifie à la région dans laquelle il se trouve et est identiquement la même qu'auparavant.

Het amendement n^o 258 wordt verworpen met 15 tegen 8 stemmen.

Het gehele wetsontwerp wordt aangenomen met 15 tegen 8 stemmen.

Het wetsvoorstel van de heer Simons en Mevr. Vogels betreft de communicatieloyaliteit en de taalhoffelijkheid vereist voor de uitoefening van bepaalde politieke mandaten bij de ondergeschikte besturen in de Brusselse agglomeratie en in de gemeenten met een bijzondere taalregeling (Stuk Kamer 1980 n^{os} 227/1 en 2) komt te vervallen.

*
* *

Dit verslag werd eenparig goedgekeurd.

De Rapporteurs,

J. TIMMERMANS
Cl. EERDEKENS

De Voorzitter,

G. TEMMERMAN

L'amendement n^o 258 est rejeté par 15 voix contre 8.

L'ensemble du projet de loi est adopté par 15 voix contre 8.

La proposition de loi de M. Simons et Mme Vogels relative à la loyauté dans la communication et à la courtoisie linguistique requises dans l'exercice de certains mandats politiques des pouvoirs subordonnés dans l'agglomération bruxelloise et les communes à statut linguistique spécial (Doc. Chambre 1980 n^{os} 227/1 et 2) devient sans objet.

*
* *

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Les Rapporteurs,

J. TIMMERMANS
Cl. EERDEKENS

Le Président,

G. TEMMERMAN

ERRATA

Art. 4

In de Franse tekst, op de zesde regel, dienen de woorden « Comines-Warneton et de Fourons » vervangen te worden door de woorden « Comines-Warneton ou de Fourons ».

Art. 9

In de Franse tekst, derde laatste regel, dienen tussen de woorden « est soumise » en de woorden « pour décision » de woorden « par le bourgmestre » te worden ingevoegd.

ERRATA

Art. 4

A la sixième ligne, il y a lieu de remplacer les mots « Comines-Warneton et de Fourons » par les mots « Comines-Warneton ou de Fourons ».

Art. 9

A l'antépénultième ligne, il y a lieu d'insérer entre les mots « est soumise » et les mots « pour décision » les mots « par le bourgmestre ».

BIJLAGE I

Brief aan de Eerste Minister en de Vice-Eerste Ministers uitgaande van de Burgemeesters van de Brusselse randgemeenten met bijzonder taalstatuut betreffende het Statuut van deze gemeenten.

« Mijnheer de Eerste Minister,
Mijnheer de Vice-Eerste Minister,

Wij schrijven U deze brief in de hoedanigheid van Burgemeesters van de Brusselse randgemeenten met bijzonder statuut om ons volstrekt, vastberaden en eenparig verzet mede te delen ten aanzien van de hiernavolgende punten in het kader van het regeerakkoord betreffende het statuut van de gemeenten met bijzonder statuut, met name :

- rechtstreekse verkiezing van de schepenen,
- de verkiezing van de schepenen volgens het systeem van evenredige vertegenwoordiging,
- de regel van de verplichte consensus in het College met verwijzing naar de gemeenteraad,
- de wijze van aanstelling van de leden van het OCMW.

Door deze tussenkomst willen wij slechts de essentiële belangen behartigen van onze gemeenten en van de bevolking waarvoor wij de verantwoordelijkheid dragen.

Wij onderschatten geenszins de ondervonden moeilijkheden voor de onderhandelaars om tot kwestieus akkoord te komen.

Hun onvoldoende ervaring met betrekking tot het gemeentelijk beheer, hun onvoldoende kennis van de werkelijk bestaande toestand in onze gemeenten en hun wil om, kost wat kost, tot een akkoord te komen, hebben nochtans de onderhandelaars ertoe gebracht wijzigingen aan de gemeentewet te brengen voor onze gemeenten die totaal onaanvaardbaar zijn.

Noch een burgemeester, noch een schepen, noch gelijk welk municipalist zou het ons beschoren lot aanvaarden.

In werkelijkheid gaat het om de kwaliteit en de efficiëntie van het gemeentelijk beheer en de leefbaarheid van de gemeenten in de toekomst, de eerbied voor de publieke opinie van onze bevolking, alsmede het behoud en de ontwikkeling van de vrede op communautair vlak in onze gemeenten en de goede verstandhouding bij onze inwoners.

Dit waren trouwens ook — wij twijfelen er niet aan — de door de onderhandelaars vooropgestelde objectieven.

Spijtig genoeg zal het tegenovergestelde resultaat bereikt worden indien het actueel project behouden wordt.

Men loopt door het ontwerp inderdaad het risico in onze gemeente zes haarden van spanning te wekken, zelfs zes nieuwe Voerense gemeenten te creëren, niettegenstaande het feit dat er actueel vrede heerst op communautair vlak.

ANNEXE I^{er}

Lettre au Premier Ministre et au Vice-Premiers Ministres émanant des Bourgmestres de communes à statut spécial de la périphérie de Bruxelles et relative à la situation de ces communes.

« Monsieur le Premier Ministre,
Monsieur le Vice-Premier Ministre,

Nous vous écrivons cette lettre en qualité de Bourgmestres de communes à statut spécial de la périphérie de Bruxelles en vue de vous faire part de notre opposition absolue, résolue et unanime, à l'égard des points suivants de l'accord gouvernemental relatif au statut des communes à statut spécial :

- l'élection directe des échevins,
- l'élection à la proportionnelle de ceux-ci,
- la règle du consensus obligatoire au Collège, avec évocation au conseil communal,
- le mode de désignation des membres du CPAS.

Par la présente démarche, nous ne faisons que représenter les intérêts essentiels de nos communes et de la population dont nous avons la charge.

Nous ne préjugeons nullement des difficultés rencontrées par les négociateurs de l'accord en question.

Leur pratique insuffisante de la gestion communale, leur méconnaissance de la situation réelle existant dans nos communes, leur volonté de trouver, à tout prix, un accord, les a cependant amenés à adopter des modifications à la loi communale entièrement inacceptables pour nos communes.

Aucun bourgmestre, aucun échevin, aucun municipaliste n'accepterait le sort qui nous est fait.

Il s'agit, en réalité, de la qualité et de l'efficacité de la gestion communale, de la viabilité de nos communes dans l'avenir, du respect de l'opinion publique de notre population, ainsi que du maintien et du développement de la paix communautaire et de la bonne entente entre nos habitants.

Tels étaient d'ailleurs, nous n'en doutons pas, les objectifs poursuivis par les négociateurs.

Hélas, c'est à un résultat exactement opposé que l'on aboutira, si le projet actuel est maintenu.

Il risque, en effet, de susciter dans nos communes six foyers de tension et, à la limite, de créer six nouveaux Fours, alors que la paix communautaire y règne.

Wij weigeren tot dit resultaat te komen.

Wij weigeren eveneens dat onze gemeenten het voorwerp zouden uitmaken van een discriminerende wetgeving die slecht onthaald wordt door de bevolking en door de lokale politici en geen rechtvaardiging vindt.

Dit zijn de redenen waarom wij, met aandrang, de Regering verzoeken het project met betrekking tot de bekritiseerde beschikkingen in te trekken.

Wij staan ter uw beschikking, indien U het wenst, om met U over het probleem te spreken.

Met de .neeste hoogachting.

*De Burgemeester van
Drogenbos,*

Jean CALMEY

*De burgemeester van
St.-Genesius-Rode,*

Céline ALGOET

*De Burgemeester van
Kraainem,*

Léon MARICQ

*De burgemeester van
van Wemmel,*

Jozef GEURTS

*De Burgemeester van
Linkebeek,*

Roger THIERY

*De burgemeester van
van Wezembeek-Oppe,*

Baudouin de GRUNNE »

*
* *

« Hierna volgt de tekst van de persconferentie van de Burgemeester van Wezembeek-Oppe waarin de redenen vermeld zijn die hun houding met betrekking tot het project rechtvaardigt.

Wij komen in opstand :

- omdat het wetsontwerp onze opdracht als gemeentebestuurders moeilijker, zoniet onmogelijk maakt;
- omdat het wetsontwerp de spanningen alweer en overal zal doen oplaaien;
- omdat het wetsontwerp de communautaire rust en de goede verstandhouding in onze gemeenten op de helling zet en al onze inspanningen om zover te komen voor niets zouden zijn geweest;
- omdat het wetsontwerp een doeltreffend gemeentebeleid onmogelijk maakt;
- omdat het wetsontwerp het gemeentebeleid in het honderd doet lopen;
- omdat het wetsontwerp de anarchie in het schepencollege zaait;
- omdat het wetsontwerp slechts voor 8 gemeenten ingrijpende en onverantwoorde wijzigingen aanbrengt in de gemeentewet, een uitstekende wet die reeds 150 jaar van toepassing is op alle gemeenten;
- omdat het wetsontwerp een willekeurige en discriminerende keuze maakt van die 8 gemeenten uit de 600;

Nous refusons cet aboutissement.

Nous refusons également que nos communes fassent l'objet d'une législation discriminatoire très mal perçue par la population et par les hommes politiques locaux, alors que rien ne la justifie dans la réalité.

Telle est la raison pour laquelle nous demandons instamment au Gouvernement de retirer du projet les dispositions critiquées.

Veuillez agréer, Monsieur le Premier Ministre, Monsieur le Vice-Premier Ministre, l'expression de nos sentiments respectueux.

*Le Bourgmestre de
Drogenbos,*

Jean CALMEY

*Le Bourgmestre de
Rhode-St.-Genèse,*

Céline ALGOET

*Le Bourgmestre de
Kraainem,*

Léon MARICQ

*Le Bourgmestre de
Wemmel,*

Jozef GEURTS

*Le Bourgmestre de
Linkebeek,*

Roger THIERY

*Le Bourgmestre de
Wezembeek-Oppe,*

Baudouin de GRUNNE »

*
* *

« Ci-après le texte de la conférence de presse du Bourgmestre de Wezembeek-Oppe, qui reflète parfaitement les raisons de l'opposition au projet.

Nous nous révoltons :

- parce que le projet rendra notre tâche de gestionnaires de nos communes plus difficile, sinon impossible;
- parce que le projet attisera les tensions dans tous les domaines;
- parce que le projet met en cause l'apaisement communautaire et la bonne entente dans la commune, un des buts essentiels et des résultats de notre action;
- parce que le projet rend impossible une gestion efficace de notre commune;
- parce que le projet crée le gâchis dans celle-ci;
- parce que le projet crée l'anarchie au collège échevinal;
- parce que, pour 8 communes seulement, le projet modifie, profondément et sans raison, la loi communale, excellente loi, d'application depuis 150 ans, à toutes les communes;
- parce que le projet est arbitrairement discriminatoire dans le choix de ces 8 communes sur 600;

— omdat het wetsontwerp voor die 8 gemeenten een aantal basisbeginselen van het Belgische politieke stelsel in het gedrang brengt;

— omdat wij net als alle andere Belgen recht hebben op een gemeente die degelijk wordt bestuurd door een stabiel, samenhangend en solidair schepencollege;

— omdat wij net als alle andere burgers recht hebben op een meerderheid die bestuurt en een oppositie die toeziet en oordeelt;

— omdat wij onze gemeenten niet willen zien ontaarden in paria's of proefkonijnen;

— omdat wij gesteld zijn op de goede verstandhouding en de communautaire vrede, die door het wetsontwerp in het gedrang komen;

— omdat alles goed gaat, de mensen met elkaar goed opschieten en de rust heerst in onze gemeenten, waarvan men nu een kruisvat wil maken.

Daarom moet het regeringsontwerp om de hierna opgesomde redenen worden gewijzigd, althans op de volgende punten :

- de wijze waarop de schepenen worden aangesteld;
- de opgelegde consensusregel in het college;
- de wijze waarop de OCMW-leden worden aangesteld;
- de uitoefening van de voogdij;
- de organisatie van het onderwijs in onze gemeenten.

Daarom zijn 7 der 8 burgemeesters, 7 van de 8 schepencolleges en 7 van de 8 gemeenteraden van de betrokken gemeenten tegen het ontwerp gekant.

Daarom richten wij een plechtige oproep aan de Regering om het ontwerp op die 5 punten te wijzigen.

Daarom richten wij een oproep aan alle municipalisten onder de parlementsleden, ongeacht hun politieke overtuiging en hun standpunt jegens de huidige Regering, opdat zij een wijziging van het ontwerp op die 5 punten zouden afdwingen.

Nooit zouden zij aanvaarden dat hun gemeente het lot ondergaat dat de onze is beschoren.

Daarom richten wij een oproep aan alle burgemeesters, ongeacht hun strekking en het landsgedeelte waar zij wonen, opdat zij onze actie zouden steunen.

Zij weten zelf best wat de toepassing van de drie vooropgestelde maatregelen voor hun gemeente zou betekenen.

Daarom richten wij een oproep aan alle in publiek recht gespecialiseerde juristen, opdat ook zij zich zouden zetten tegen die vijf punten van het regeringsontwerp.

De kritiek

Op vijf punten, die hoofdzakelijk betrekking hebben op het gemeentebestuur, is het ontwerp volstrekt onaanvaardbaar en verwerpelijk.

Die 5 punten zijn :

- de wijze waarop de schepenen worden aangesteld (rechtstreekse verkiezing volgens het evenredigheidsstelsel);
- de opgelegde consensusregel in het schepencollege met verwijzing naar de gemeenteraad;
- de wijze waarop de OCMW-leden (door de partijen) worden aangesteld;
- de uitoefening van de voogdij;
- de organisatie van het onderwijs in onze gemeenten.

— parce que le projet met en cause, pour ces 8 communes, certains principes de base du système politique belge;

— parce que nous avons droit à des communes bien gérées par un collège échevinal stable, cohérent et solidaire;

— parce que nous avons le droit, comme tous les autres citoyens, à avoir une majorité qui gouverne et une opposition qui contrôle et critique;

— parce que nous ne voulons pas que notre commune devienne une sorte de commune « paria » ou « cobaye »;

— parce que nous aspirons à la bonne entente et à la paix communautaire, mise en cause par le projet;

— parce que, chez nous, tout va bien, tout est calme, les gens s'entendent et qu'on va y créer la pétaudière.

Voilà pourquoi le projet du Gouvernement doit, en tous les cas, pour les raisons expliquées plus loin, être modifié sur les points suivants :

- le mode de désignation des échevins;
- la règle du consensus obligatoire au collège;
- le mode de désignation des membres du CPAS;
- l'exercice de la tutelle;
- l'organisation de l'enseignement dans nos communes.

Voilà pourquoi 7 sur 8 des bourgmestres, des collèges et des conseils communaux des communes concernées y sont opposés.

Voilà pourquoi nous lançons un appel solennel au Gouvernement pour qu'il modifie le projet sur ces points.

Voilà pourquoi nous lançons un appel à tous les parlementaires municipalistes, quelles que soient leur opinion politique et leur position vis-à-vis du Gouvernement actuel, pour qu'ils obtiennent une modification du projet sur les points critiqués.

Jamais, ils n'accepteraient, pour leur commune, le sort réservé aux nôtres.

Voilà pourquoi nous lançons un appel à tous les bourgmestres, de quelque tendance qu'ils soient, de quelque partie du pays qu'ils proviennent pour qu'ils nous soutiennent dans cette affaire.

Ils savent également ce que signifierait, pour leur commune, l'application des 3 mesures proposées.

Voilà pourquoi nous lançons un appel à tous les juristes de droit public pour qu'ils s'élèvent contre le projet sur ces points.

Les critiques

Sur 5 points, touchant essentiellement à la gestion de la commune, le projet est absolument inacceptable et à rejeter, quoiqu'il en coûte.

Ce sont les points suivants :

- le mode de désignation des échevins (élection directe et à la proportionnelle);
- la règle du consensus obligatoire au collège échevinal avec évocation au conseil communal;
- le mode de désignation des mandataires du CPAS;
- l'exercice de la tutelle;
- l'organisation de l'enseignement dans les communes à facilités.

Hierbij de argumentatie van ons verzet

1) *Met de wetten wordt niet geknoeid*

Sinds 150 jaar beschikken wij over een uitstekende basiswet, de gemeentewet.

Zij is van toepassing op alle Belgische gemeenten. Haar deugdelijkheid wordt door iedereen erkend en zelfs geprezen.

Hoeft die wet nu te worden gewijzigd, voor slechts 8 gemeenten bovendien, omwille van het Happart-incident in Voeren en het Capart-incident in Kraainem?

Beide problemen, waar de overige gemeenten niets mee te maken hebben, konden en moesten worden opgelost zonder te raken aan het statuut van die gemeenten.

Een basiswet zoals de gemeentewet wordt niet gewijzigd omwille van twee plaats- en tijdsgebonden incidenten die anders hadden kunnen worden opgelost.

2) *Een consensusregel kan niet worden opgelegd*

Het regeringsontwerp strekt tot communautaire vrede en samenwerking in onze gemeenten.

Die sfeer heerst al geruime tijd in de meeste van die gemeenten: men hoeft er slechts te gaan peilen om zich ervan te vergewissen.

Wie is er trouwens ooit in geslaagd via wetteksten of juridische teksten een gevoel van samenhang te scheppen onder mensen die daar geen oor naar hebben?

Heeft een huwelijkscontract ooit kunnen beletten dat man en vrouw aan het kibbelen slaan?

Consensus, verstandhouding en samenwerking kunnen slechts ontstaan in een sfeer van vrijheid en goodwill.

« L'ouverture, ça ne se décrète pas » zei onlangs de Franse premier Michel Rocard.

In 7 der betrokken gemeenten heerst er consensus en goede verstandhouding omdat de mensen het zo hebben gewild. Zo eenvoudig is dat.

Daar was geen wetswijziging voor nodig.

3) *Geen paria-gemeenten*

Elke vorm van wettelijke discriminering is verwerpelijk. Toch is de nieuwe regeling van rechtstreekse verkiezing van de schepenen volgens het evenredigheidsstelsel slechts toepasselijk op 8 gemeenten met een bijzonder statuut.

Waarom werden die 8 willekeurig uitgekozen?

Tervergeefs zoeken wij een objectieve verantwoording van die keuze.

Waarom Komen, waar nooit problemen waren?

Waarom Drogenbos en Wemmel, waar nooit problemen waren?

Waarom Linkebeek en Wezembeek-Oppem, waar nooit problemen waren, tenzij een absurd beroep tegen de burgemeester en zijn schepenen wegens een vermeend gebrek aan kennis van de streektaal, wat trouwens droogweg door de Raad van State werd verworpen?

Voor zover St.-Genesius-Rode problemen kent, laaien die nooit hoog op en in Kraainem zijn er op het persoonlijk probleem Capart na geen noemenswaardige spanningen.

Waarom ontsnappen de 18 overige gemeenten met een bijzonder statuut zoals bijvoorbeeld Moeskroen, Ronse en Edingen aan de hervorming?

Et voici les raisons de notre opposition

1) *On ne joue pas avec les lois*

Nous avons, depuis 150 ans, une bonne loi de base, la loi communale.

Elle est appliquée à toutes les communes belges. Tout le monde en admet et même en vante les mérites.

Ne voilà-t-il pas que cette loi, on la modifie et pour 8 communes seulement, à cause des incidents Happart à Fourons et Capart à Kraainem.

On pouvait et on devait résoudre ces deux problèmes, avec lesquels les autres communes n'ont rien à voir, sans toucher au statut de ces communes.

On ne modifie pas une loi fondamentale, comme la loi communale, en fonction de deux incidents localisés dans le temps et qui peuvent trouver leur solution par d'autres moyens.

2) *Un consensus, ça ne s'impose pas*

Le projet du Gouvernement veut réaliser l'apaisement et la coopération communautaire dans nos communes.

Mais ils existent déjà dans la plupart de ces communes: il suffit de faire une enquête dans ces communes pour le constater.

Qui, d'ailleurs, est jamais parvenu, par un texte légal ou juridique, à faire s'entendre des gens qui ne le veulent pas?

Un contrat de mariage a-t-il jamais empêché mari et femme de se disputer?

Le consensus, l'entente et la coopération ne peuvent qu'être le fruit de la liberté et de la bonne volonté de chacun.

« L'ouverture, ça ne se décrète pas » a dit récemment le Premier Ministre français Michel Rocard.

Dans 7 des communes concernées, le consensus et l'entente règnent parce que les gens le veulent. Tout simplement.

Il ne fallait pas changer la loi pour cela.

3) *Pas de communes « parias »*

Toute forme de discrimination légale est à rejeter. Or, la nouvelle règle de l'élection directe et à la proportionnelle des échevins est uniquement applicable à 8 communes à statut spécial.

Pourquoi arbitrairement ces 8?

On cherche, en vain, une justification objective de ce choix.

Pourquoi Comines où il n'y a jamais eu de problème?

Pourquoi Drogenbos et Wemmel où il n'y a jamais eu de problème?

Pourquoi Linkebeek et Wezembeek-Oppem où il n'y a jamais eu de problème, sauf des recours absurdes contre l'absence de connaissance de la langue de la région par le bourgmestre et ses échevins, d'ailleurs sèchement rejetés par le conseil d'Etat?

A Rhode-St.-Genèse, les problèmes, s'ils existent, ne sont pas aigus et à Kraainem, hormis le problème personnel Capart, il n'y a pas de tension.

Pourquoi les 18 autres communes à statut spécial, comme Mouscron, Renaix et Enghien par exemple, échappent-elles à la réforme?

Waarom ontsnappen de 19 Brusselse gemeenten aan de hervorming? Daar bestaat toch ook het probleem van de vertegenwoordiging van de Gemeenschappen in de schepencolleges, van de gewenste consensus en van de communautaire rust?

Alle gemeenten dienen op gelijke voet behandeld te worden, althans die gemeenten die zich in eenzelfde toestand bevinden.

Wil men wat veranderen, dan geldt dat voor alle gemeenten.

Wij wensen geen gemeenten als paria's of als proefkonijnen.

4. Een absurditeit : de minderheid die tegelijk in het bestuur en in de oppositie zit

Het Belgische politieke stelsel steunt op alle niveaus op een eenvoudig principe dat voor iedereen duidelijk is : de meerderheid is aan de macht en oefent het gezag uit. De minderheid blijft toezien en oordelen vanuit de oppositie.

Toch bepaalt het wetsontwerp dat de oppositie tegelijk in het schepencollege en in de oppositie zal zitten. Als dat niet absurd is! Dat hebben wij in België nog nooit gezien. En dat heeft nog nergens gewerkt.

5. Een verschrikkelijke nachtsvermenging

Telkens als onverschillig welke schepen van meerderheid of oppositie het over onverschillig welk probleem oneens is met de meerderheid van het college, kan hij de zaak aanhangig maken voor de raad, die dan zal beslissen.

Volgens het vooropgestelde systeem zal de gemeenteraad het werk van het college doen, telkens een schepen om doorverwijzing verzoekt. Wie heeft dat waar dan ook ooit meegemaakt?

Het is alsof een Minister, die het niet eens geraakt met zijn collega's in de Ministerraad, de twistappel zou doorsturen naar het Parlement, waar de knoop dan zou doorgehakt worden in de plaats van de Regering. Het zou volstrekt absurd en onvoorstelbaar zijn. Zo'n regeling wil men nu in onze 8 gemeenten invoeren...

Dat zou het einde betekenen van de objectieve verdeling van de bevoegdheden onder de verscheidene bestuursorganen van de gemeenten. Ten slotte zou onverschillig welke schepen als spelbreker mogen optreden en naar eigen goeddunken beslissen wie bevoegd is : het college of de gemeenteraad. Het bevoegde orgaan zal dus verschillen volgens het humeur van de schepenen en naargelang van de behandelde gevallen. In zulke omstandigheden mag men een kruis maken over de rechtszekerheid. De kans is groot dat men tot een systeem komt waarin het wetgevende orgaan regeert, wat volstrekt in strijd is met de Belgische publiekrechtelijke beginselen. Om één probleem op te lossen worden er honderd bijgemaakt.

6. Een enorme warboel

Het gemeentebestuur wordt een prooi van een enorme warboel en het college van een regelrechte anarchie. De oppositie in het bestuur is een levensgrote absurditeit. Vertrouwen en geheimhouding kunnen daar niet in gedijen. Elke schepen, van meerderheid of oppositie, beschikt in alles over een vorm van vetorecht. Hij kan dus permanent chantage plegen. De rechtszekerheid is zoek.

Pourquoi les 19 communes bruxelloises, où existe le même problème de représentation des Communautés dans les collèges, de consensus souhaitable et d'apaisement communautaire, échappent-elles à la réforme?

Toutes les communes doivent être mises sur un pied d'égalité, en tous les cas celles qui se trouvent devant le même type de situation.

Si l'on veut changer quelque chose, il faut le faire pour toutes les communes.

Pas de communes « parias » ou de communes « cobaye ».

4) Une absurdité : la minorité, à la fois au Gouvernement et dans l'opposition

Le système politique belge, à tous les niveaux, est basé sur un principe simple et que tout le monde comprend : la majorité est au pouvoir et gouverne. La minorité, dans l'opposition, contrôle et critique.

Or, le projet prévoit que l'opposition sera au collège échevinal et, en même temps, dans l'opposition. C'est absurde. Du jamais vu en Belgique. Cela n'a jamais marché nulle part.

5) Une affreuse confusion des pouvoirs

Chaque fois qu'un échevin, n'importe lequel, qu'il soit de la majorité ou de l'opposition, est, sur un problème, n'importe lequel, en désaccord avec la majorité des membres du collège, il pourra saisir le conseil communal de la question litigieuse. Celui-ci décidera.

Par le système proposé, le conseil communal sera appelé à gouverner au lieu du collège, chaque fois qu'il y aura évocation par un échevin. A-t-on jamais vu cela quelque part?

C'est comme si un Ministre, en désaccord sur un problème avec ses collègues du Gouvernement, pouvait saisir le Parlement de ce problème et que le Parlement en décidait à la place du Gouvernement. Ce serait absurde et inimaginable. C'est cependant ce que l'on propose pour les 8 communes.

Par ailleurs, plus de règles objectives quant au partage des compétences entre les différents organes de la commune. Finalement, n'importe quel échevin « trouble-fête » décidera, en fait, quel est l'organe compétent : le collège ou le conseil communal. L'organe compétent changera donc au gré des humeurs des échevins et selon les cas. Il n'y a plus de sécurité juridique. Et on risque d'avoir un « Gouvernement d'assemblée », absolument contraire aux principes du droit public belge. Pour résoudre un problème, on en créera cent.

6. La pétaudière totale

Le gâchis est créé dans la gestion de la commune et l'anarchie au collège. L'opposition dans le Gouvernement est, en effet, une absurdité. La confiance ne peut pas régner, ni la confidentialité indispensable. Chaque échevin, qu'il soit de la majorité ou de l'opposition, reçoit un droit de veto en toute matière. Il pourra exercer un chantage permanent. Plus de sécurité juridique.

De wettelijke procedures en termijnen lopen in het honderd. Niemand zal nog weten of en welk toezicht uitgeoefend zal worden op de beslissingen van de gemeenteraad na doorverwijzing door een schepen. Het ontwerp zal een klachtenregen voor de rechtbanken veroorzaken tegen de gegrondheid van de beslissingen.

7. Wil men Voeren vermenigvuldigen?

Een der hoofddoelstellingen van het ontwerp was de communautaire pacificatie. Maar zijn uiteindelijk resultaat is een toename van de betwistingen en spanningen.

Om de aanwezigheid van een (taal)oppositie in het college te counteren, zullen des te meer zuivere communautaire lijsten opgericht of versterkt worden. Dat was de bedoeling toch niet?

Ook de verdeling van de mandaten onder de leden van het college zal op problemen stuiten. De meerderheid zal niet gauw geneigd zijn om bevoegdheden over te laten aan de vertegenwoordigers van de minderheid die in het college zetelt, wat voortdurend zal leiden tot spanningen en overdadig gebruik van het vetorecht. Dat systeem zal er ook onvermijdelijk toe leiden dat voortaan twee collegevergaderingen zullen worden gehouden : een informele onder de leden van de meerderheid, waar vrijuit en in vertrouwen gepraat zal worden en de belangrijke beslissingen zullen worden genomen, en de officiële vergadering met de schepenen van de oppositie, waar de eerder genomen beslissingen alleen maar zullen worden bekrachtigd.

Vandaar dat de terzijde gelaten schepenen zullen reageren door de problemen stelselmatig naar de gemeenteraad te verwijzen.

De gemeenteraad is een uitstekend klankbord van waaruit de communautaire en andere tegenstellingen via de pers uitgebazuind en aangedikt zullen worden. De spanningen zullen danig opgedreven worden.

De kans is groot dat de tot nu toe heersende communautaire vrede in de overgrote meerderheid van de 8 gemeenten flink op de heiling komt te staan.

8. Waar blijft de democratie?

In het wetsontwerp worden de OCMW-leden door niemand aangewezen. In het stembokje zal de kiezer via een berichtje bij zijn stembriefje vernemen dat X, Y en Z kandidaten voor het OCMW zijn volgens een door de partijen gekozen volgorde. De ongelukkige kiezer heeft niets meer in de pap te brokken. Hij kan zich alleen maar neerleggen bij de keuze van de partijen.

Ten slotte zullen de mandatarissen aangesteld worden door plaatselijke politieke groeperingen zonder mandaat, zonder statuut, zonder publieke verantwoordelijkheid, en niet meer door de verkozenen van het volk met een politieke verantwoordelijkheid.

De democratie wordt verloochend.

Besluiten

1. *Het regereerakkoord moet verworpen worden, althans wat de betwiste punten betreft.*

- het is geïmproviseerd;
- het maakt abstractie van de gemeentelijke werkelijkheid;

Les procédures légales et les délais ne pourront pas être respectés. On ne sait pas s'il y aura une tutelle sur les décisions prises par le conseil communal sur évocation d'un échevin, ni laquelle. Il découlera du projet une multiplication des contestations devant les tribunaux quant au bien-fondé des décisions.

7. Veut-on multiplier les Fourons?

Un des buts essentiels du projet est l'apaisement communautaire. Or, le résultat le plus clair du projet sera l'accroissement des contestations et des tensions.

Pour éviter la présence de l'opposition (linguistique) au collège, des listes purement communautaires seront, en effet, créées ou renforcées. Ce n'était tout de même pas cela le but poursuivi.

La répartition des mandats entre les membres du collège posera également un problème. La majorité ne sera guère disposée à en attribuer aux représentants de la minorité siégeant au collège, d'où tension permanente et multiplication des cas d'exercice du droit de veto. La conséquence inéluctable du système est aussi qu'il y aura dorénavant 2 réunions du collège. La première, officieuse, entre les seuls membres de la majorité. On y parlera librement et en confiance. Les décisions sur les points importants y seront prises. La deuxième réunion, officielle, et où seront présents les échevins de l'opposition, ne fera qu'entériner les décisions prises lors de la première réunion.

D'où réaction des échevins pratiquement écartés et évocation systématique des problèmes devant le conseil communal.

Or, le conseil communal est une excellente boîte de résonance où les oppositions communautaires ou autres seront claironnées, répercutées avec force et aggravées par les médias.

Les tensions augmenteront de plusieurs crans. La paix communautaire régnant actuellement dans la plupart des 8 communes risque d'être compromise.

8. Où reste la démocratie?

Il s'agit de la désignation des membres du CPAS. Dans le projet, ceux-ci ne sont désignés par personne. L'électeur sera simplement informé, dans l'isoloir, par une feuille placée sous le bulletin de vote pour les conseillers, que MM. X, Y et Z sont candidats membres du CPAS dans un certain ordre fixé par les partis. Mais le malheureux électeur, il n'a rien à dire. Il n'a qu'à constater ce choix des partis et l'accepter.

Finalement, ce sont les groupes politiques locaux, sans aucun mandat, ni statut, ni responsabilité publique qui désignent des mandataires publics et non les élus du peuple ayant une responsabilité politique.

C'est la négation de la démocratie.

Conclusions

1) L'accord doit être rejeté en ce qui concerne les points critiqués.

- Il est improvisé;
- Il fait abstraction des réalités communales;

- het is discriminerend;
- het is fundamenteel in strijd met de beginselen van ons publiek recht;
- het leidt tot vermenging van de machten;
- het schept wanorde in het beleid en anarchie binnen het college;
- ten slotte verhoogt het de communautaire spanningen.

2) Vijf van de zes burgemeesters van de randgemeenten, van verschillende taal- en politieke strekking, denken er eveneens zo over, zonder die van Komen en Voeren te vergeten, die namens hun gemeente evenveel verzet aantekenen tegen de 5 betwiste punten van het regeringsontwerp.

Vandaar dat zij in die zin een schrijven gericht hebben aan de Eerste Minister en de vijf Vice-Eerste Ministers.

Bijgaand ontvangt u een afschrift van die brief.

Het wetsontwerp lokt vrijwel unaniem verzet uit.

3) Plechtige oproep

Wij richten een plechtige oproep aan alle municipalisten onder de parlementsleden, ongeacht hun taal- of politieke strekking, alsmede aan de parlementsleden die als juristen bedreven zijn in het publiek recht, opdat ook zij zich zouden verzetten tegen de betwiste bepalingen van het wetsontwerp. »

- Il est discriminatoire;
- Il est fondamentalement contraire aux principes de notre droit public;
- Il entraîne la confusion des pouvoirs;
- Il crée le gâchis dans la gestion et l'anarchie au collège;
- Il accentue finalement les tensions communautaires.

2) 5 sur 6 des bourgmestres des communes de la périphérie bruxelloise, d'appartenance linguistique différente et de diverses couleurs politiques, ont manifesté, au nom de leur commune, leur opposition aux 5 points critiqués du projet.

Ils ont écrit au Premier Ministre et aux 5 Vice-Premiers Ministres dans ce sens.

Vous trouverez, ci-joint, la copie de leur lettre.

Le projet fait la quasi-unanimité contre lui.

3) Appel solennel

Nous faisons un appel solennel à tous les parlementaires municipalistes, quelles que soient leur opinion politique ou leur appartenance linguistique ainsi qu'aux parlementaires juristes de droit public pour qu'ils s'opposent aux dispositions critiquées. »

BIJLAGE II

Motie betreffende de toestand van de gemeenten met een bijzonder statuut, eenparig goedgekeurd door de provincieraad van Henegouwen

PROVINCIERAAD HENEGOUWEN

Vergadering van 14 juni 1988

Toestand van de gemeenten met een bijzonder statuut

MOTIE INGEDIEND DOOR DE HEREN CARLIER, CORNET, FONTAINE, PAYEN, CASIER, DELEU, HUYGHE ET CONSORTS

Gelet op het recente regeerakkoord;

Overwegende dat de eerbiediging van de gemeentelijke autonomie en van het algemeen stemrecht uit een historisch oogpunt een onmisbaar grondbeginsel is van de democratie;

Overwegende dat de solidariteit tussen Franstaligen van fundamenteel belang is voor de toekomst van heel onze Gemeenschap;

Overwegende dat het volstrekt noodzakelijk is dat elk initiatief het fundamentele beginsel van de rechten van de mens in acht neemt;

Overwegende dat het probleem van de gemeenten met een bijzonder statuut een oplossing moet krijgen die overeenstemt met de wensen van de plaatselijke bevolking;

Overwegende dat het lot van Komen-Waasten sinds 1963 onlosmakelijk verbonden is met dat van Moeskroen en dat beide gemeenten hetzelfde taalstatuut, hetzelfde bestuur en dezelfde toeziende overheid hebben;

De Provincieraad :

A) Bevestigt de bewoordingen van zijn in oktober 1986 eenparig goedgekeurde motie betreffende het lot van de gemeente Voeren;

B) Doet een plechtige oproep tot alle Franstalige partijen, tot de vergadering van de Franstalige parlementsleden en tot de Regering :

1) om elk initiatief te steunen dat de grondbeginselen die in de « considerantia » zijn opgesomd, eerbiedigt en een duurzame en billijke oplossing van de communautaire problemen mogelijk maakt;

2) om steun te verlenen aan de gemeenteraad van Komen-Waasten, die in Komen de taalvrede zoals die altijd door de bevolking werd gewenst wil handhaven en die tegelijkertijd de administratieve solidariteit tussen Moeskroen en Komen wil behouden;

3) om de Franstalige politieke mandatarissen aan te zetten tot waakzaamheid bij de verdediging van de Waalse en Franstalige belangen.

Goedgekeurd door de Provincieraad
In zijn vergadering te Bergen van 14 juni 1988.

De Provinciegrieffier,

De Voorzitter,

(get.) Ch. SIMON

(get.) R. CARLIER

Voor eensluidende uitgifte :
De Provinciegrieffier,

ANNEXE II

Motion relative à la situation des communes à statut spécial, adoptée à l'unanimité par le conseil provincial du Hainaut

CONSEIL PROVINCIAL DU HAINAUT

Séance du 14 juin 1988

Situation des communes à statut spécial

MOTION DEPOSEE PAR MM. CARLIER, CORNET, FONTAINE, PAYEN, CASIER, DELEU, HUYGHE ET CONSORTS

Vu le récent accord du Gouvernement;

Considérant que le respect de l'autonomie communale et du suffrage universel est historiquement un fondement indispensable de la démocratie;

Considérant que la solidarité entre francophones est un élément essentiel de l'avenir de notre Communauté dans son entier;

Considérant qu'il est impératif que toute initiative respecte le principe fondamental des droits de l'homme;

Considérant que le problème des communes à statut spécial doit être résolu par une solution conforme au vœu de la population locale;

Considérant que le sort de Comines-Warneton est lié solidairement à celui de Mouscron depuis 1963 : même statut linguistique, même appartenance administrative, même tutelle;

Le conseil provincial :

A) Confirme les termes de sa motion votée à l'unanimité en octobre 1986 concernant le sort réservé à la commune de Fourons;

B) Lance un appel solennel à tous les partis francophones, à l'assemblée des parlementaires francophones et au Gouvernement :

1) pour appuyer toute initiative respectant les principes fondamentaux affirmés dans les « considérants » et permettant d'atteindre une solution durable et équitable aux problèmes communautaires;

2) pour soutenir le conseil communal de Comines-Warneton dont le souci est de maintenir la paix linguistique à Comines telle que la population le souhaite depuis toujours tout en maintenant la solidarité administrative liant actuellement Mouscron et Comines;

3) pour inviter les mandataires responsables politiques francophones à la vigilance dans la défense des intérêts wallons et francophones.

Adopté par le conseil provincial
En séance à Mons, le 14 juin 1988.

Le Greffier Provincial,

Le Président,

(s.) Ch. SIMON

(s.) R. CARLIER

Pour expédition conforme :
Le Greffier provincial,

BIJLAGE III

Arrest van het Hof van Cassatie n° 5590-5619/1

« N° 5590.-

BELGISCHE STAAT, de Minister van Binnenlandse Zaken (Mr. Simont),

tegen

1. BROERS Hubert, (Mr. Nelissen Grade),
2. VAN UYTVEN Maria, (Mr. Houtekier),

en voor zoveel nodig :

3. GAENS Willy,
4. LOGNOUL Manuella, (Mr. Houtekier),

en ten aanzien van :

1. BELGISCHE STAAT, Eerste Minister,
2. BELGISCHE STAAT, Gouverneur van de Provincie Limburg,

3. HAPPART José,

en voor zoveel nodig :

4. De Gouverneur van de Provincie Limburg,

N° 5619.-

HAPPART José, (Mr. Draps)

tegen

1. BROERS Hubert, (Mr. Nelissen Grade),
2. VAN UYTVEN Maria, (Mr. Houtekier),
3. BELGISCHE STAAT, de Minister van Binnenlandse Zaken, (Mr. Simont).

HET HOF,

Gehoord het verslag van raadsheer Caenepeel en op de conclusie van advocaat-generaal Velu;

Gelet op het bestreden arrest, op 30 september 1986 door de Raad van State, afdeling administratie, gewezen;

Overwegende dat de voorzieningen, ingeleid onder de nummers 5590 en 5619 van de algemene rol, tegen hetzelfde arrest zijn gericht en derhalve dienen te worden gevoegd;

I. Op de voorziening van de Belgische Staat :

Over het middel van niet-ontvankelijkheid van de voorziening, door de verweerder Broers opgeworpen en hieruit afgeleid dat de Minister van Binnenlandse Zaken, zonder voorafgaand overleg in de ministerraad, besloten heeft cassatieberoep in te stellen, dat, overeenkomstig een vaststaand gebruik en algemeen staatsrechtelijk rechtsbeginsel, belangrijke kwesties die rechtstreeks of zijdelings verband houden met het regeringsbeleid op onder meer het taalgebied of die de val van de regering kunnen veroorzaken, vooraf aan de ministerraad dienen te worden voorgelegd, en dat het instellen van een cassatieberoep tegen het bestreden arrest, waarbij het besluit tot benoeming van José Happart wordt vernietigd, een dergelijke kwestie is,

en over het middel van niet-ontvankelijkheid van de voorziening, door de verweersters Van Uytven en Lognoul opgeworpen en hieruit afgeleid dat, wanneer het gaat om een regeringskwestie, de voorziening door de gehele regering moet worden beslist, dat de zaak Happart een regeringskwestie is en dat eiser dientengevolgen niet geldig wordt vertegenwoordigd door enkel de Minister van Binnenlandse Zaken :

ANNEXE III

Arrêt de la Cour de Cassation n° 5590-5619/1

« N° 5590.-

ETAT BELGE, Ministre de l'Intérieur (Me Simont),

contre

1. BROERS Hubert (Me Nelissen Grade),
2. VAN UYTVEN Maria (Me Houtekier),

et pour autant que de besoin :

3. GAENS Willy,
4. LOGNOUL Manuella (Me Houtekier),

et à l'égard de

1. ETAT BELGE, Premier Ministre,
2. ETAT BELGE, Gouverneur de la Province du Limbourg,

3. HAPPART José,

et pour autant que de besoin :

4. Gouverneur de la Province du Limbourg.

N° 5619.-

HAPPART José (Me Draps),

contre

1. BROERS Hubert (Me Nelissen Grade),
2. VAN UYTVEN Maria (Me Houtekier),
3. ETAT BELGE, Ministre de l'Intérieur (Me Simont).

LA COUR,

Où Monsieur le conseiller Caenepeel en son rapport et sur les conclusions de Monsieur Velu, avocat général;

Vu l'arrêt attaqué, rendu le 30 septembre 1986 par le Conseil d'Etat, section d'administration;

Attendu que les pourvois, inscrits sous les numéros 5590 et 5619 du rôle général, sont dirigés contre le même arrêt et que, partant, il y a lieu de les joindre;

I. Quant au pourvoi de l'Etat belge :

Sur la fin de non-recevoir, opposée au pourvoi par le défendeur Broers et déduite de ce que le Ministre de l'Intérieur a, sans concertation préalable en Conseil des Ministres, décidé de former un pourvoi; que, conformément à un usage établi et à un principe général du droit public, des questions importantes qui intéressent directement ou indirectement la politique gouvernementale, notamment en matière linguistique, ou qui peuvent entraîner la chute du Gouvernement, doivent préalablement être soumises au Conseil des Ministres, et que constitue pareille question le fait de se pourvoir en cassation contre l'arrêt attaqué annulant l'arrêté de nomination de José Happart,

et sur la fin de non-recevoir opposée au pourvoi par les défenderesses Van Uytven et Lognoul et déduite de ce que, lorsqu'il s'agit d'une question gouvernementale, le gouvernement tout entier doit décider s'il se pourvoira, que l'affaire Happart est une question gouvernementale et que, partant, le demandeur n'est pas valablement représenté par le seul Ministre de l'Intérieur :

Overwegende dat geen grondwettelijke, wettelijke of reglementaire bepaling voorschrijft dat aan een cassatieberoep als het onderhavige een beraadslaging van de ministerraad zal voorafgaan of dat omtrent het cassatieberoep zal worden beslist door de regering;

Overwegende dat een algemeen staatsrechtelijk rechtsbeginsel als datgene dat de verweerder Broers omschrijft en dat voor de geldigheid van regeringshandelingen een voorafgaand overleg in de ministerraad zou vereisen, niet bestaat;

Overwegende dat, zo er al enig gebruik bestaat om over zaken die een zeker belang vertonen, in de ministerraad te beraadslagen en te besluiten, de ontstentenis van een dergelijke beraadslaging de rechtsgeldigheid van een in zodanige materie door een minister verrichte handeling op zichzelf niet aantast;

Overwegende dat uit het voorgaande tevens volgt dat aan de geldigheid van de voorziening niet kan afdoen de omstandigheid dat eiser enkel door de Minister van Binnenlandse Zaken vertegenwoordigd is;

Overwegende dat het onderwerp van het geschil dat op de benoeming van een burgemeester betrekking heeft, tot de bevoegdheid van de Minister van Binnenlandse Zaken behoort, zodat deze de hoedanigheid had om namens de Belgische Staat cassatieberoep in te stellen tegen het arrest van de Raad van State dat het koninklijk besluit van benoeming van José Happart vernietigt;

Dat de middelen van niet-ontvankelijkheid niet kunnen worden aangenomen;

Over het middel van niet-ontvankelijkheid van de voorziening, door de verweerder Lognoul opgeworpen en hieruit afgeleid dat haar beroep bij de Raad van State in het bestreden arrest als niet-ontvankelijk bij gebrek aan belang wordt verworpen;

Overwegende dat het arrest beslist dat verweerder niet doet blijken van het vereiste persoonlijk en rechtstreeks belang in de zin van artikel 19 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State en dat haar beroep wordt verworpen;

Dat daaruit volgt dat eiser geen belang heeft om tegen verweerder cassatieberoep in te stellen;

Dat voorts niet blijkt dat eiser er enig belang bij heeft het te wijzen arrest bindend te doen verklaren ten aanzien van verweerder;

Dat de voorziening van eiser tegen de verweerder Lognoul derhalve niet ontvankelijk is;

Over het middel van niet-ontvankelijkheid van de voorziening in zoverre ze tegen de verweerder Gaens en ten aanzien van de Belgische Staat vertegenwoordigd door de Eerste Minister is ingesteld, ambtshalve door het openbaar ministerie opgeworpen en overeenkomstig artikel 1097 van het Gerechtelijk Wetboek aan de advocaten van de partijen ter kennis gebracht;

Overwegende dat het arrest beslist dat de verweerder Gaens niet doet blijken van het vereiste persoonlijk en rechtstreeks belang in de zin van artikel 19 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State en dat zijn beroep wordt verworpen;

Overwegende dat het arrest, na vastgesteld te hebben dat het in die zaak bestreden koninklijk besluit door de Minister van Binnenlandse Zaken en van het Openbaar Ambt werd medeondertekend en dat de Eerste Minister niet mede opgetreden is, de Eerste Minister buiten de zaak stelt;

Attendu qu'aucune disposition constitutionnelle, légale ou réglementaire ne prescrit que pareil pourvoi soit précédé d'une délibération en Conseil des ministres ou qu'il appartienne au Gouvernement de décider de l'introduction d'un pourvoi;

Attendu qu'il n'existe pas de principe général du droit public invoqué par le défendeur Broers, qui subordonnerait la validité d'actes gouvernementaux à une concertation préalable au sein du Conseil des ministres.

Attendu que s'il est d'usage que le Conseil des ministres délibère et décide lorsqu'il s'agit d'affaires présentant une certaine importance, l'absence de délibération n'affecte pas en elle-même la validité d'un acte accompli par un Ministre en pareille matière;

Attendu qu'il résulte en outre de ce qui précède que n'affecte pas la validité du pourvoi le fait que le demandeur est représenté uniquement par le Ministre de l'Intérieur.

Attendu qu'ayant trait à la nomination d'un bourgmestre, l'objet du litige est compris dans les attributions du Ministre de l'Intérieur, de sorte que celui-ci avait qualité pour introduire, au nom de l'Etat belge, un pourvoi en cassation contre l'arrêt du Conseil d'Etat annulant l'arrêté royal de nomination de José Happart;

Que les fins de non-recevoir ne peuvent être accueillies;

Sur la fin de non-recevoir opposée au pourvoi par la défenderesse Lognoul et déduite de ce que l'arrêt déclare irrecevable et défaut d'intérêt la requête qu'elle a introduite auprès du Conseil d'Etat;

Attendu que l'arrêt attaqué considère que la défenderesse ne justifie d'un intérêt personnel et direct au sens de l'article 19 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat et, partant rejette sa requête;

Qu'il s'ensuit que le demandeur n'a pas intérêt à se pourvoir en cassation contre la défenderesse;

Que pour le surplus il n'apparaît pas que le demandeur ait intérêt à faire déclarer commun à cette défenderesse l'arrêt à rendre;

Que le pourvoi formé par le demandeur contre la défenderesse Lognoul est, dès lors, irrecevable;

Sur la fin de non-recevoir opposée au pourvoi dans la mesure où il est formé contre le défendeur Gaens et à l'égard de l'Etat belge, représenté par le Premier Ministre, soulevée d'office par le ministère public et notifiée aux avocats des parties conformément à l'article 1097 du Code judiciaire;

Attendu que l'arrêt considère que le défendeur Gaens ne justifie pas d'un intérêt personnel et direct au sens de l'article 19 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat et, partant, rejette sa requête;

Attendu que, après avoir constaté que l'arrêté royal attaqué a été contresigné en l'espèce par le Ministre de l'Intérieur et que le Premier Ministre n'est pas intervenu, l'arrêt met le Premier Ministre hors de cause;

Overwegende dat daaruit volgt dat eiser geen belang heeft om tegen de verweerder Gaens en ten aanzien van de Belgische Staat vertegenwoordigd door de Eerst Minister cassatieberoep in te stellen;

Dat voorts niet blijkt dat eiser er enig belang bij heeft het te wijzen arrest bindend te doen verklaren ten aanzien van die partijen ;

Dat de voorziening van eiser tegen de verweerder Gaens en ten aanzien van de Belgische Staat vertegenwoordigd door de Eerste Minister derhalve niet ontvankelijk is;

Over het middel : schending van de artikelen 4, 92, 93, 97, 107, 108 van de Grondwet, 1317, 1319, 1320, 1322 van het Burgerlijk Wetboek, 7, 14, 28 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 12 januari 1973, 1; 2 van de Gemeentewet van 30 maart 1836, en 33 van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling administratie van de Raad van State,

doordat de vierde kamer van de Raad van State, afdeling administratie, om de door eiser ingeroepen exceptie van onbevoegdheid te verwerpen, in het arrest n° 26 943 van 30 september 1986 overweegt : « dat namens de verwerende partij de Minister van Binnenlandse Zaken (eiser) in een aanvullende memorie stelt dat de werkelijke inzet van de betwisting « niet ressorteert onder de specifieke bevoegdheid van de Raad, doch wel onder de algemene bevoegdheid van de rechterlijke macht »; dat de verwerende partij (eiser) ervan uitgaat « dat aanspraak maken om een politiek mandaat uit te oefenen, uitsluitend en normaal behoort tot die geschillen welke uitsluitend onder de rechter van de Rechterlijke Macht ressorteren »; dat de verwerende partij aldus stelt dat de Raad van State niet bevoegd is omdat het een geschil betreft over een politiek recht als bedoeld in artikel 93 van de Grondwet; dat de exceptie niet gegrond is; dat zowel het Hof van Cassatie als de Raad van State aannemen dat, overeenkomstig wat genoemd wordt de leer van het werkelijke voorwerp, de Raad van State op grond van de artikelen 92 en 93 van de Grondwet slechts dan onbevoegd is wanneer de bestreden individuele handeling bestaat in de weigering van een administratieve overheid een verplichting na te komen die beantwoordt aan een subjectief recht van de verzoeker en wanneer bovendien het aangevoerde annulatiemiddel de schending is van de rechtsregel die deze verplichting vestigt; dat het huidige beroep noch wat het petitum noch wat de *causa petendi* betreft op enige manier onder die omschrijving valt; dat er niet eens sprake is van een subjectief recht; dat niemand het recht op een bepaald ambt van burgemeester rechtstreeks uit een wet of uit een verordening put; dat men de hoedanigheid van burgemeester van een bepaalde gemeente pas verkrijgt door een individuele constitutieve handeling van een administratieve overheid, te weten de benoeming door de Koning tot burgemeester; dat constitutieve handelingen van administratieve overheden bij de Raad van State met een annulatieberoep bestreden kunnen worden op grond van artikel 14 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, tenzij ze, bij wijze van uitzondering op dat artikel, door een wetsbepaling aan dat beroep onttrokken zijn; dat een zodanige wetsbepaling voor de benoeming tot burgemeester niet bestaat ».

terwijl, eerste onderdeel, eiser in zijn aanvullende memorie om de bevoegdheid van de administratieve rechter te betwisten, niet enkel liet gelden dat aanspraak maken om

Attendu qu'il s'ensuit que le demandeur n'a pas intérêt à se pourvoir en cassation contre le défendeur Gaens et à l'égard de l'Etat belge, représenté par le Premier Ministre;

Que pour le surplus, il n'apparaît pas que le demandeur ait intérêt à faire déclarer l'arrêt à rendre commun à ces parties;

Que le pourvoi formé par le demandeur contre le défendeur Gaens et à l'égard de l'Etat belge, représenté par le Premier Ministre, est dès lors irrecevable;

Sur le moyen pris de la violation des articles 4, 92, 93, 97, 107 et 108 de la Constitution, 1317, 1319, 1320, 1322 du Code civil, 7, 14, 28 des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 12 janvier 1973, 1^{er}, 2 de la loi communale du 30 mars 1836, et 33 de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 réglant la procédure devant la section d'administration du Conseil d'Etat, en ce que, pour rejeter le déclinatoire de compétence opposé par le demandeur,

la quatrième chambre néerlandaise du Conseil d'Etat, section d'administration, dans son arrêt n° 26.943 du 30 septembre 1986, considère « qu'au nom de la partie défenderesse, le Ministre de l'Intérieur (le demandeur) soutient dans un mémoire ampliatif que l'enjeu réel de la contestation ... ne relève pas de la compétence spécifique du Conseil d'Etat mais bien de la compétence générale du pouvoir judiciaire; que la partie défenderesse (le demandeur) part de l'idée que la prétention à l'exercice d'un mandat politique relève exclusivement et normalement des contestations qui sont de la compétence exclusive des juges de l'ordre judiciaire »; que la partie défenderesse soutient ainsi que, s'agissant d'une contestation relative à un droit politique au sens de l'article 93 de la Constitution, le Conseil d'Etat est incompétent; que l'exception n'est pas fondée; que tant la Cour de cassation que le Conseil d'Etat admettent que, conformément à la doctrine dite de l'objet réel, le Conseil d'Etat n'est incompétent, en vertu des articles 92 et 93 de la Constitution, que lorsque l'acte individuel attaqué consiste dans le refus d'une autorité administrative d'exécuter une obligation qui répond à un droit subjectif du requérant, et lorsque, en outre, le moyen d'annulation invoqué est pris de la violation de la règle de droit qui établit cette obligation; que le présent recours n'entre en aucune façon dans cette définition, ni en ce qui concerne le petitum, ni en ce qui concerne la *causa petendi*; qu'il n'est même pas question d'un droit subjectif; que nul ne tient directement de la loi ou d'un règlement le droit d'être nommé à une fonction déterminée de bourgmestre; que la qualité de bourgmestre d'une commune déterminée ne s'acquiert que par un Pacte constitutif individuel d'une autorité administrative, à savoir la nomination en qualité de bourgmestre faite par le Roi; que les actes constitutifs pris par les autorités administratives peuvent être attaqués devant le Conseil d'Etat par la voie d'un recours en annulation sur la base de l'article 4 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, à moins que, à titre d'exception à cet article, une disposition légale ne les ait soustraits à cette voie de recours; qu'une telle disposition n'existe pas en ce qui concerne la nomination de bourgmestre. l'article 4 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, à moins que, à titre d'exception à cet article, une disposition légale ne les ait soustraits à cette voie de recours; qu'une telle disposition n'existe pas en ce qui concerne la nomination de bourgmestre;

alors que, première branche, dans son mémoire ampliatif, le demandeur, pour décliner la compétence du juge administratif, faisait valoir, non seulement que la préten-

een politiek mandaat uit te oefenen, uitsluitend en normaal behoort tot die geschillen welke uitsluitend onder de rechter van de Rechterlijke Macht ressorteren, maar ook uitdrukkelijk en omstandig inriep dat het werkelijke voorwerp van het geschil betrekking had op de voorwaarden wat de taalkennis betreft, waaraan een rechtssubject al dan niet moet voldoen om het politiek recht tot burgemeester benoemd te kunnen worden, te hebben, te bekomen of te kunnen uitoefenen en dat het geschil om die reden, bij ontstentenis van bijzondere wet, tot de uitsluitende bevoegdheid van de Rechterlijke Macht behoorde (blz. 5 van de aanvullende memorie van eiser); zodat de vierde kamer van de Raad van State, afdeling administratie, door enkel te onderzoeken of aanspraak maken op de uitoefening van een politiek mandaat uitsluitend en normaal behoort tot die geschillen welke uitsluitend onder de rechter van de Rechterlijke Macht ressorteren, zonder te bepalen of te onderzoeken, zoals uitdrukkelijk en uitvoerig door eiser in zijn aanvullende memorie werd ingeroepen, of het werkelijk voorwerp van het geschil al dan niet betrekking had op de voorwaarden wat de taalkennis betreft, waaraan een rechtssubject zou moeten voldoen om het politiek recht tot burgemeester benoemd te kunnen worden te hebben, te bekomen of te kunnen uitoefenen en om die reden, bij ontstentenis van bijzondere wet, tot de uitsluitende bevoegdheid van de Rechterlijke Macht behoorde, laatstgenoemd middel onbeantwoord laat en derhalve zijn beslissing niet regelmatig motiveert (schending van de artikelen 97 van de Grondwet, 28 van de wetten op de Raad van State en 33 van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948); en zodat de vierde kamer van de Raad van State, afdeling administratie, in de mate dat werd beslist dat eiser in zijn aanvullende memorie enkel en alleen aanvoerde dat aanspraak maken om een politiek mandaat uit te oefenen, uitsluitend en normaal behoort tot die geschillen welke uitsluitend onder de rechter van de Rechterlijke Macht ressorteren, aan dit stuk een interpretatie geeft die onverenigbaar is met zijn inhoud, zin en draagwijdte, derhalve de eraan toekomende bewijskracht miskent, vermits eiser in dit stuk ook uitdrukkelijk en uitvoerig liet gelden dat het werkelijk voorwerp van het geschil betrekking had op de voorwaarden, onder meer wat de taalkennis betreft, waaraan een rechtssubject zou moeten voldoen om het politiek recht tot burgemeester benoemd te kunnen worden, te hebben, te bekomen of te kunnen uitoefenen en dat een dergelijk geschil, bij ontstentenis van bijzondere wet, « uitsluitend » tot de bevoegdheid van de Rechterlijke Macht behoort (schending van de artikelen 1317, 1319, 1320 of 1322 van het Burgerlijk Wetboek);

tweede onderdeel, de overwegingen van het bestreden arrest niet toelaten te bepalen of de vierde kamer van de Raad van State, afdeling administratie, enkel en alleen heeft onderzocht of aanspraak maken om een politiek mandaat uit te oefenen, uitsluitend en normaal behoort tot die geschillen welke uitsluitend onder de rechter van de Rechterlijke Macht ressorteren, doch ook heeft bepaald dat geschillen die betrekking hebben op de voorwaarden, wat de taalkennis betreft, waaraan een rechtssubject zou moeten voldoen om het politiek recht tot burgemeester benoemd te kunnen worden, te hebben, te bekomen of te kunnen uitoefenen tot de bevoegdheid van de administratieve rechter behoren; zodat het arrest, waarvan de overwegingen door dubbelzinnigheid, minstens onnauwkeurigheid zijn aange-

tion à l'exercice d'un mandat politique relevait exclusivement et normalement des contestations qui sont de la compétence exclusive du pouvoir judiciaire, mais aussi, de manière expresse et circonstanciée, que l'objet véritable de la contestation portait sur les conditions, concernant les connaissances linguistiques, auxquelles un sujet de droit doit ou ne doit pas satisfaire pour avoir, obtenir ou exercer le droit politique d'être nommé bourgmestre et que pour ce motif, la contestation relevait, à défaut de loi particulière, de la compétence exclusive du pouvoir judiciaire (p. 5 du mémoire ampliatif du demandeur); de sorte que la quatrième chambre néerlandaise du Conseil d'Etat, section d'administration, en se bornant à examiner si la prétention à l'exercice d'un mandat politique relevait exclusivement et normalement des contestations qui sont de la compétence exclusive du pouvoir judiciaire, sans déterminer ni examiner si, comme le demandeur le faisait valoir de manière expresse et circonstanciée dans son mémoire ampliatif, l'objet véritable de la contestation concernait ou ne concernait pas les conditions relatives aux connaissances linguistiques auxquelles le sujet de droit doit satisfaire pour avoir, obtenir ou exercer le droit politique d'être nommé bourgmestre et relevait, pour ce motif, à défaut de loi particulière, de la compétence exclusive du pouvoir judiciaire, ne répond pas à ce dernier moyen et, partant, ne motive pas régulièrement sa décision (violation des articles 97 de la Constitution, 28 des lois sur le Conseil d'Etat et 33 de l'arrêté du Régent du 23 août 1948), et qu'ainsi la quatrième chambre néerlandaise du Conseil d'Etat, section d'administration, en tant qu'elle a décidé, que dans son mémoire ampliatif, le demandeur s'était borné à soutenir que la prétention à l'exercice d'un mandat politique relevait exclusivement et normalement des contestations qui sont de la compétence exclusive du pouvoir judiciaire, donne de cette pièce une interprétation inconciliable avec son contenu, son sens et sa portée et, dès lors, viole la foi qui lui est due, le demandeur ayant, dans cette pièce, fait valoir, aussi, de manière expresse et circonstanciée, que l'objet véritable de la contestation concernait les conditions prévues notamment en matière de connaissances linguistiques auxquelles le sujet de droit doit satisfaire pour avoir, obtenir ou exercer le droit politique d'être nommé bourgmestre et que, pour ce motif la contestation relevait, à défaut de loi particulière, de la compétence « exclusive » du pouvoir judiciaire (violation des articles 1317, 1319, 1320 et 1322 du Code civil);

deuxième branche, les considérants de l'arrêt ne permettent pas de déterminer si la quatrième chambre néerlandaise du Conseil d'Etat, section d'administration, s'est bornée à examiner si la prétention à l'exercice d'un mandat politique relevait exclusivement et normalement des contestations qui sont de la compétence exclusive du pouvoir judiciaire, ou si elle a décidé aussi que les contestations relatives aux conditions, concernant les connaissances linguistiques auxquelles le sujet de droit doit satisfaire pour avoir, obtenir ou pouvoir exercer le droit politique d'être nommé bourgmestre relevaient de la compétence du juge administratif; de sorte que l'arrêt, dont les considérants sont entachés d'ambiguïté ou du moins d'imprécision, n'est pas régulièrement motivé (violation des articles 97 de la

tast, niet regelmatig is gemotiveerd (schending van de artikelen 97 van de Grondwet, 28 van de wetten op de Raad van State en 33 van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948);

derde onderdeel, overeenkomstig de artikelen 4, 93 en 108 van de Grondwet, geschillen over politieke rechten tot de bevoegdheid van de rechtbanken van de Rechterlijke Macht behoren, behoudens de bij de wet gestelde uitzonderingen; overeenkomstig de artikelen 4, 93 en 108 van de Grondwet, 7 en 14 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 12 januari 1973, de Raad van State niet noodzakelijk bevoegd is, wanneer het beroep tot nietigverklaring, naar zijn bewoordingen, tot de vernietiging van een administratieve constitutieve beslissing strekt en geen vordering tot betaling is, vermits bij het onderzoek naar de bevoegdheid enkel op het werkelijk voorwerp van het beroep tot nietigverklaring dient te worden gelet; zodat de vierde kamer van de Raad van State, afdeling administratie, door, enerzijds, te beslissen dat de Raad van State slechts dan onbevoegd is wanneer de bestreden individuele handeling bestaat in de weigering van een administratieve overheid een verplichting na te komen die beantwoordt aan een subjectief recht van de verzoeker en wanneer bovendien het aangevoerde annulatiemiddel de schending is van de rechtsregel die deze verplichting vestigt, wat niet het geval zou zijn wanneer een benoeming door de Koning tot burgemeester zou worden aangevochten, en door anderzijds tot bevoegdheid te besluiten omdat de benoeming tot burgemeester door de Koning een constitutieve administratieve handeling is, die met een annulatieberoep bij de Raad van State op grond van artikel 14 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan worden bestreden tenzij ze, bij wijze van uitzondering op dat artikel, door een wetbepaling voor de benoeming tot burgemeester niet bestaat, de artikelen 4, 93, 108 van de Grondwet, 7 en 14 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 12 januari 1973 miskent, vermits om de bevoegdheid van de Raad van State te beoordelen enkel op het werkelijk voorwerp van het beroep tot nietigverklaring dient te worden gelet en derhalve niet wettelijk, in algemene bewoordingen, kan worden beslist dat de Raad van State steeds bevoegd is tenzij de bestreden individuele handeling bestaat in de weigering van een administratieve overheid een verplichting na te komen die beantwoordt aan een subjectief recht van de verzoeker en wanneer bovendien het aangevoerde annulatiemiddel de schending is van de rechtsregel die deze verplichting vestigt (schending van de artikelen 4, 93 en 108 van de Grondwet, 7 en 14 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 12 januari 1973);

vierde onderdeel, niet kan worden bepaald welke draagwijdte toekomt aan de overweging dat de Raad van State slechts onbevoegd is onder meer wanneer het aangevoerde annulatiemiddel de schending is van de rechtsregel die de verplichting vestigt, die beantwoordt aan een subjectief recht van de verzoeker en die de administratieve overheid weigert na te komen; zodat het arrest, waarvan de overwegingen dubbelzinnig, minstens onnauwkeurig zijn, niet regelmatig is gemotiveerd (schending van de artikelen 97 van de Grondwet, 28 van de wetten op de Raad van State en 33 van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948);

vijfde onderdeel, overeenkomstig de artikelen 1 en 2 van de Gemeentewet van 30 maart 1836, elk Belgisch natuurlijk persoon hetzij als gemeenteraadslid door de vergade-

Constitution, 28 des lois sur le Conseil d'Etat et 33 de l'arrêté du Régent du 23 août 1948);

troisième branche, en vertu des articles 4, 93 et 108 de la Constitution, les contestations qui ont pour objet des droits politiques sont du ressort des tribunaux du pouvoir judiciaire, sauf les exceptions établies par la loi; qu'en vertu des articles 4, 93 et 108 de la Constitution, 7 et 14 des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées par arrêté royal du 12 janvier 1973, le Conseil d'Etat n'est pas nécessairement compétent lorsque le recours en annulation tend, selon ses propres termes, à l'annulation d'une décision administrative constitutive et n'est pas une demande en paiement, puisque, lors de l'examen relatif à la compétence, seul l'objet véritable du recours en annulation doit être pris en considération; de sorte que la quatrième chambre néerlandaise du Conseil d'Etat, section d'administration, en décidant, d'une part, que le Conseil d'Etat n'est incompétent que lorsque l'acte individuel attaqué consiste dans le refus d'une autorité administrative d'exécuter une obligation qui répond à un droit subjectif du requérant et lorsque, en outre, le moyen d'annulation invoqué est pris de la violation de la règle de droit qui établit cette obligation, ce qui ne serait pas le cas lorsqu'une nomination en qualité de bourgmestre faite par le Roi est attaquée, et en déclarant, d'autre part, le Conseil d'Etat compétent au motif que la nomination de bourgmestre faite par le Roi est un acte constitutif, pris par une autorité administrative, qui peut être attaqué devant le Conseil d'Etat par la voie d'un recours en annulation sur la base de l'article 14 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, à moins que, à titre d'exception à cet article, une disposition légale ne les ait soustraits à cette voie de recours; et au motif qu'une telle disposition légale n'existe pas en ce qui concerne la nomination de bourgmestre, viole les articles 4, 93 et 108 de la Constitution, 7 et 14 des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées par arrêté royal du 12 janvier 1973, dès lors, que pour statuer sur la compétence du Conseil d'Etat seul l'objet véritable du recours en annulation doit être pris en considération, de sorte qu'il ne saurait être légalement décidé, de manière générale, que le Conseil d'Etat est compétent dans tous les cas, à moins que l'acte individuel attaqué ne consiste dans le refus d'une autorité administrative d'exécuter une obligation, qui répond à un droit subjectif du requérant et lorsque, en outre, le moyen d'annulation invoqué est pris de la violation de la règle de droit, qui établit cette obligation (violation des articles 4, 93 et 108 de la Constitution, 7 et 14 des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées par arrêté royal du 12 janvier 1973);

quatrième branche, l'arrêt ne permet pas de déterminer la portée qu'il convient d'attribuer au considérant aux termes duquel le Conseil d'Etat ne serait incompétent que, notamment, lorsque le moyen d'annulation invoque la violation de la règle de droit établissant l'obligation qui répond à un droit subjectif du requérant et que l'autorité administrative refuse d'exécuter; de sorte que l'arrêt, dont les considérants sont ambigus ou du moins imprécis, n'est pas régulièrement motivé (violation des articles 97 de la Constitution, 28 des lois sur le Conseil d'Etat et 33 de l'arrêté du Régent du 23 août 1948);

cinquième branche, en vertu des articles 1^{er} et 2 de la loi communale du 30 mars 1836, toute personne physique belge peut, soit en qualité de conseiller communal élu di-

ring van de gemeenteraadskiezers die volle vijftientig jaar oud is, mits overeenkomstig advies van de bestendige deputatie van de provincieraad, door de Koning als burgemeester kan worden benoemd en uit die wetsbepalingen het politiek recht put om, volgens de gestelde wettelijke voorwaarden, gebeurlijk voor de benoeming tot burgemeester in aanmerking te komen, en de desbetreffende eed af te leggen, ongeacht het feit dat de benoeming tot burgemeester een individuele constitutieve handeling van een administratieve overheid, te weten de benoeming door de Koning, vergt; zodat de vierde kamer van de Raad van State, afdeling administratie, door de verwerping van de exceptie van bevoegdheid te stoelen op de overweging dat niemand het recht op een bepaald ambt van burgemeester rechtstreeks uit een wet of uit een verordening put en derhalve het annulatieberoep geen subjectief recht ter sprake bracht, de artikelen 1 en 2 van de Gemeentewet van 30 maart 1836 schendt, waarin wordt bepaald onder welke voorwaarden een Belgisch natuurlijk persoon tot burgemeester kan worden benoemd en de desbetreffende eed kan afleggen, waaruit voor elk Belgisch natuurlijk persoon het politiek en derhalve subjectief recht voortvloeit om, enkel op grond van die wettelijke bepaalde voorwaarden, voor een benoeming tot burgemeester in aanmerking te worden, komen, vermits het annulatieberoep tegen een benoeming tot burgemeester noodzakelijk betrekking heeft op het subjectief recht om onder bepaalde wettelijke voorwaarden tot burgemeester benoemd te kunnen worden, voornamelijk wanneer dit annulatieberoep stoelt op de zogenaamde ontoereikende taalkennis van de benoemde (schending van de artikelen 1 en 2 van de Gemeentewet van 30 maart 1836);

zesde onderdeel, overeenkomstig de artikelen 4, 93 en 108 van de Grondwet, geschillen over politieke rechten tot de bevoegdheid van de rechtbanken van de Rechterlijke Macht behoren, behoudens de bij de wet gestelde uitzonderingen, en geen wet aan de administratieve rechter de bevoegdheid heeft toegekend om kennis te nemen van een geschil met betrekking tot de voorwaarden, wat betreft de taalkennis, waaraan een rechtssubject zou moeten voldoen om het politiek recht te bezitten om als burgemeester van een gemeente door de Koning te kunnen worden benoemd; het werkelijke voorwerp van het geschil dat bij de vierde kamer van de Raad van State, administratieve afdeling, in aanwezigheid van de betrokkene, aanhangig werd gemaakt, erin bestond te bepalen of, afgezien van de in artikel 2 van de Gemeentewet van 30 maart 1836 bepaalde voorwaarden, een Belgisch natuurlijk persoon aan voorwaarden wat betreft taalkennis moet beantwoorden om het recht te hebben tot burgemeester te kunnen worden benoemd, wat een politiek recht is, hoewel de verweerders de mogelijkheid hadden om dit geschil, overeenkomstig artikel 107 van de Grondwet, hetzij rechtstreeks, hetzij onrechtstreeks, aan rechters van de Rechterlijke Macht voor te leggen; zodat de vierde kamer van de Raad van State, afdeling administratie, zich niet wettelijk bevoegd kon verklaren om van dit geschil kennis te nemen, te meer daar de vernietiging, gestoeld op de vastgestelde ontstentenis van taalkennis, van het koninklijk besluit van 4 februari 1983 waarbij José Happart tot burgemeester van de gemeente Voeren werd benoemd, alsmede van zijn eedaflegging op 30 december 1983, die gezag van gewijsde erga omnes heeft, ertoe leidt dat de betrokkene, die bij het geschil partij was, niet meer de gelegenheid heeft om de betwisting nopens de draagwijdte van zijn politiek recht

rectement par l'assemblée des électeurs, soit en qualité d'électeur de la commune âgé de 25 ans accomplis, être, de l'avis conforme de la députation permanente du conseil provincial, nommée en qualité de bourgmestre par le Roi et puiser dans ces dispositions légales le droit politique d'être pris, le cas échéant, en considération en vue d'une nomination de bourgmestre dans les conditions légales et de prêter serment en cette qualité, bien que la nomination de bourgmestre ne s'acquière que par un acte constitutif individuel d'une autorité administrative, à savoir une nomination faite par le Roi; de sorte que la quatrième chambre néerlandaise du Conseil d'Etat, section d'administration, fondant le rejet de l'exception d'incompétence sur le motif que nul ne tient directement de la loi ou d'un règlement le droit d'être nommé à une fonction déterminée de bourgmestre et que, partant, dans le recours en annulation, il n'était même pas question d'un droit subjectif, viole les articles 1^{er} et 2 de la loi communale du 30 mars 1836, qui prévoient les conditions dans lesquelles une personne physique belge peut être nommée en qualité de bourgmestre et prêter serment en cette qualité et d'où résulte pour toute personne physique belge le droit politique et, dès lors, subjectif d'être pris en considération, sur la seule base de ces conditions légales, pour une nomination de bourgmestre, le recours en annulation dirigé contre pareille nomination ayant trait nécessairement au droit subjectif de pouvoir, dans des conditions légales déterminées, être nommé bourgmestre, notamment lorsque le recours en annulation se fonde sur les connaissances linguistiques insuffisantes de celui qui a fait l'objet de la nomination (violation des articles 1^{er} et 2 de la loi communale du 30 mars 1836);

sixième branche, en vertu des articles 4, 93 et 108 de la Constitution, les contestations qui ont pour objet des droits politiques sont du ressort des tribunaux du pouvoir judiciaire, sauf les exceptions établies par la loi, et qu'aucune loi n'a conféré au juge administratif le pouvoir de connaître des contestations relatives aux conditions, ayant trait aux connaissances linguistiques, auxquelles le sujet de droit doit satisfaire pour avoir le droit politique d'être nommé bourgmestre d'une commune par le Roi; et alors que l'objet réel de la contestation dont la quatrième chambre néerlandaise du Conseil d'Etat, section d'administration, a été saisie, en présence de l'intéressé, consistait à déterminer si, indépendamment des conditions prévues à l'article 2 de la loi communale du 30 mars 1836, une personne physique belge doit satisfaire aux conditions prévues en matière de connaissances linguistiques pour avoir le droit d'être nommée bourgmestre, ce qui est un droit politique, bien que les défendeurs eussent la possibilité de saisir de la contestation, directement ou indirectement, les juges du pouvoir judiciaire, conformément à l'article 107 de la Constitution; de sorte que la quatrième chambre néerlandaise du Conseil d'Etat, section d'administration, ne pouvait légalement se déclarer compétente pour connaître de la contestation, et ce d'autant moins que l'annulation, en raison des connaissances linguistiques insuffisantes constatées, de l'arrêté royal du 4 février 1983 nommant José Happart bourgmestre de la commune de Fourons, et de sa prestation de serment du 30 décembre 1983, ayant autorité de la chose jugée erga omnes, a pour effet que l'intéressé, qui était partie à la cause, n'a plus la possibilité de saisir les juges du pouvoir judiciaire de la contestation relative à la portée de son droit politique d'être nommé bourgmestre par le Roi (violation des articles 4, 92, 93, 107, 108 de la

tot burgemeester door de Koning te kunnen worden benoemd, aan de rechters van de Rechterlijke Macht voor te leggen (schending van de artikelen 4, 92, 93, 107, 108 van de Gondwet, 7, 14 van de wetten op de Rade van State, 1 en 2 van de Gemeentewet van 30 maart 1836) :

Overwegende dat eiser in zijn aanvullende memorie beweerde dat de voorafgaande vraag die door de Raad van State dient te worden beantwoord, die is van zijn eigen bevoegdheid « ten opzichte van de werkelijke inzet van de betwisting » en dat deze ressorteert onder de specifieke bevoegdheid van de rechtbanken van de Rechterlijke Macht; dat hij vervolgens cassatiearresten besprak en eruit afleidde : « Aldus werd de theorie van de werkelijke inzet gehuldigd »; dat eiser aanvoerde : « Het doel is een wet te besparen. Zoals hierna zal ontleed worden, heeft het Arbitragehof duidelijk gesteld dat om de verkiesbaarheid en de uitoefening van bepaalde politieke mandaten aan taalvereisten te onderschikken, een wet noodzakelijk was. — Van de Raad van State wordt gevraagd dat hij de voorwaarden zou bepalen voor het bestaan en voor de uitoefening van het recht om politieke mandaten te bekomen en uit te oefenen.

Aldus komt men, op het vlak van de politieke rechten waarop de Raad van State reeds gecensureerd werd. Te zeggen of iemand de voorwaarden vervult om op een burgerlijk recht aanspraak te hebben evenals te zeggen dat hij aanspraak heeft om een politiek mandaat uit te oefenen, behoort uitsluitend en normaal tot die geschillen welke uitsluitend onder de rechter van de Rechterlijke Macht ressorteren. — Elke andere opinie zou artikel 93 van de Gondwet tegengaan. De Raad van State wordt niet bevoegd omdat geen andere rechter bevoegd zou zijn. Het algemeen karakter van de annulatiebevoegdheid van de Raad van State is uitsluitend te begrijpen binnen zijn rechtsmacht ten overstaan van de overschrijding of de afwijking van macht door handelingen van het Bestuur. Het behoort niet tot zijn bevoegdheid aanspraak te doen over het bestaan, het bekomen of het uitoefenen van politieke rechten, buiten die gevallen die hem door de wet uitdrukkelijk toebedeeld werden »;

Overwegende dat het arrest de beslissing dat de Raad van State bevoegd is, motiveert zoals in het middel is weergegeven;

Wat het derde onderdeel betreft;

Overwegende dat het arrest zijn beslissing dat de Raad van State bevoegd is, grondt op het geheel van de in het middel aangehaalde overwegingen en niet alleen op de overwegingen waarvan gewag wordt gemaakt in het derde onderdeel;

Dat uit het geheel van die overwegingen blijkt dat het arrest, om bepaaldelijk ten aanzien van de annulatieberoepen waartegen eiser een exceptie van onbevoegdheid heeft opgeworpen, de bevoegdheid van de Raad van State te onderzoeken, wel degelijk nagaat wat het werkelijk onderwerp van de annulatieberoepen is en in het kader daarvan zich niet beperkt tot algemene bewoordingen;

Dat het onderdeel feitelijke grondslag mist;

Wat het vijfde en het zesde onderdeel betreft :

Over de grond van niet-ontvankelijkheid van het vijfde onderdeel, alsmede van het zesde onderdeel in zoverre hierin schending van de artikelen 1 en 2 van de Gemeentewet wordt aangevoerd, door de verweerder Broers opgeworpen en hieruit afgeleid dat de procedure voor de benoeming tot burgemeester alsook de voorwaarden voor een dergelijke benoeming niet geregeld worden door de

Constitution, 7, 1^{re} des lois sur le Conseil d'Etat, 1^{re} et 2 de la loi communale du 30 mars 1836).

Attendu que dans son mémoire ampliatif, le demandeur a fait valoir que la question préalable à laquelle le Conseil d'Etat devait répondre était celle de sa propre compétence « à statuer sur l'objet réel de la contestation » et que la contestation relève de la compétence spécifique des tribunaux du pouvoir judiciaire, qu'il a ensuite analysé des arrêts rendus par la Cour de cassation et en a déduit que « La théorie de l'objet véritable a été ainsi consacrée »; que le demandeur soutenait que « Le but est d'éviter de devoir légiférer. Ainsi qu'il est relevé ci-après, la Cour d'arbitrage a considéré qu'une loi s'avérerait nécessaire pour subordonner à des exigences linguistiques l'éligibilité et l'exercice de certains mandats politiques. — On attend du Conseil d'Etat qu'il détermine des conditions pour l'existence et l'exercice du droit d'obtenir et d'exercer des mandats politiques.

On se trouve, dès lors, sur le plan des droits politiques, au même niveau que celui des droits civils, auquel le Conseil d'Etat a déjà été censuré. Le fait de décider si quelqu'un remplit les conditions pour prétendre à un droit civil et qu'il peut prétendre à l'exercice d'un droit politique relève exclusivement et normalement des contestations qui sont de la compétence exclusive des juges du pouvoir judiciaire. — Toute opinion différente serait contraire à l'article 93 de la Constitution. Le Conseil d'Etat n'est pas compétent parce qu'aucun autre juge ne le serait. Le caractère général du pouvoir d'annulation du Conseil d'Etat découle exclusivement de son pouvoir juridictionnel en ce qui concerne les excès ou détournements de pouvoir résultant d'actes administratifs. Sauf dans les cas que la loi lui a expressément déferés, il ne lui appartient pas de statuer sur l'existence, l'obtention ou l'exercice de droits politiques ».

Attendu que l'arrêt motive comme il est dit au moyen la décision par laquelle le Conseil d'Etat se déclare compétent;

Quant à la troisième branche;

Attendu que l'arrêt fonde sa décision suivant laquelle le Conseil d'Etat est compétent sur l'ensemble des considérations citées au moyen et non pas seulement sur les considérations dont il est fait état à la troisième branche du moyen;

Qu'il ressort de l'ensemble de ces considérations que pour statuer sur la compétence du Conseil d'Etat spécialement en ce qui concerne le recours en annulation faisant l'objet du déclinatoire de compétence soulevé par le demandeur, l'arrêt examine l'objet véritable du recours en annulation et, à cet égard, ne s'en tient pas à des termes généraux.

Qu'en cette branche le moyen manque en fait;

Quant aux cinquième et sixième branches :

Sur la fin de non-recevoir opposée par le défendeur. Broers à la cinquième branche, ainsi qu'à la sixième branche, dans la mesure où celle-ci invoque la violation des articles 1^{er} et 2 de la loi communale, et déduite de ce que la procédure de nomination de bourgmestre et les conditions de pareille nomination sont réglées, non pas par les articles 1^{er} et 2 de la loi communale du 30 mars 1836, mais par

artikelen 1 en 2 van de Gemeentewet van 30 maart 1836, maar door artikel 9 van de wet van 30 december 1887, waarbij sommige bepalingen aan artikel 2 van de Gemeentewet van 30 maart 1836 zijn toegevoegd of gewijzigd, als gewijzigd bij artikel 1, 1^o, van de wet van 27 mei 1975 :

Overwegende dat een middel dat als geschonden aanwijst een artikel van een wet waarvan de tekst gewijzigd is door een latere wet, verwijst naar het artikel zoals het gewijzigd is;

Dat de grond van niet-ontvankelijkheid niet kan worden aangenomen;

Over de tweede grond van niet-ontvankelijkheid van het vijfde onderdeel, door de verweerder Broers hieruit afgeleid dat het onderdeel tegen een overtollig motief opkomt, daar het arrest wettelijk verantwoord blijft door andere overwegingen;

Overwegende dat verweerder als motief dat het arrest wettelijk zou verantwoorden, aanhaalt de consideransen « dat er niet eens sprake is van een subjectief recht; dat niemand het recht op een bepaald ambt van burgemeester rechtstreeks uit een wet of uit een verordening put; dat men de hoedanigheid van burgemeester van een bepaalde gemeente pas verkrijgt door een individuele constitutieve handeling van een administratieve overheid, te weten de benoeming door de Koning tot burgemeester; dat constitutieve handelingen van administratieve overheden bij de Raad van State met een annulatieberoep bestreden kunnen worden op grond van artikel 14 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, tenzij ze, bij wijze van uitzondering op dat artikel, door een wetsbepaling aan dat beroep onttrokken zijn; dat een zodanige wetsbepaling voor de benoeming tot burgemeester niet bestaat »;

Dat die overwegingen echter in het onderdeel worden aangevochten;

Dat de grond van niet-ontvankelijkheid niet kan worden aangenomen;

Over de onderdelen zelf :

Overwegende dat artikel 14 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, dit rechtscollege bevoegdheid geeft om, op het beroep van een belanghebbende tegen een handeling van een bestuurlijke overheid, die handeling nietig te verklaren wegens overtreding van hetzij substantiële, hetzij op straffe van nietigheid voorgeschreven vormen, overschrijding van macht of afwending van macht;

Dat die bevoegdheid bepaald wordt door het werkelijk en rechtstreeks onderwerp van het verzoek tot nietigverklaring;

Overwegende dat het arrest vaststelt dat in de annulatieberoepen wordt gevorderd dat vernietigd wordt het koninklijk besluit van 4 februari 1983, waarbij José Happart met ingang van 31 december 1983 tot burgemeester van de gemeente Voeren is benoemd, alsmede zijn eedaflegging op 30 december 1983; dat het arrest voorts vaststelt dat de verzoekers wier beroep het ontvankelijk verklaart, aanvoeren dat de benoeming van José Happart heeft plaatsgehad met schending van de uit artikel 3bis van de Grondwet voortvloeiende regeling van het taalgebruik in het Nederlandse taalgebied door openbare mandatarissen en met schending van de bestuursstaalwet;

Overwegende dat in de verzoekschriften geen herstel van een op onrechtmatige wijze gekrenkt recht werd gevorderd;

Overwegende dat het arrest oordeelt : dat er te dezen geen sprake van is dat de bestreden individuele handeling bestaat in de weigering van een bestuurlijke overheid een

l'article 9 de la loi du 30 décembre 1888 modifiant ou ajoutant certaines dispositions légales à l'article 2 de la loi communale du 30 mars 1836, modifiée par l'article 1^{er}, 1^o, de la loi du 27 mai 1975 :

Attendu qu'un moyen qui indique comme violé un article d'une loi dont le texte a été modifié par une loi ultérieure, vise cet article tel qu'il a été modifié;

Que la fin de non-recevoir ne peut être accueillie;

Sur la seconde fin de non-recevoir opposée par le défendeur Broers à la cinquième branche et déduite de ce que, en cette branche, le moyen critique un motif surabondant, d'autres considérations justifiant légalement l'arrêt;

Attendu que le défendeur invoque à titre de motifs justifiant légalement l'arrêt, les considérations suivant lesquelles : « il n'est même pas question d'un droit subjectif; que nul ne tient directement de la loi ou d'un règlement le droit d'être nommé à une fonction déterminée de bourgmestre; que la qualité de bourgmestre d'une commune déterminée ne s'acquiert que par un acte constitutif individuel d'une autorité administrative, à savoir la nomination en qualité de bourgmestre faite par le Roi; que les actes constitutifs pris par les autorités administratives peuvent être attaqués devant le Conseil d'Etat par la voie d'un recours en annulation sur la base de l'article 14 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, à moins que, à titre d'exception à cet article, une disposition légale ne les ait soustraite à cette voie de recours; qu'une telle disposition légale n'existe pas en ce qui concerne la nomination de bourgmestre »;

Que, toutefois, ces considérations sont critiquées par cette branche du moyen;

Que la fin de non-recevoir ne peut être accueillie;

Quant aux branches elles-mêmes :

Attendu qu'en vertu de l'article 14 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, le Conseil d'Etat est compétent pour, lorsqu'il statue sur le recours exercé par un intéressé contre un acte d'une autorité administrative, annuler cet acte pour violation des formes, soit substantielles, soit prescrites à peine de nullité, excès ou détournement de pouvoir;

Attendu que cette compétence est déterminée par l'objet véritable et direct du recours en annulation;

Attendu que l'arrêt constate que les recours en annulation tendent à l'annulation de l'arrêté royal du 4 février 1983, nommant José Happart en qualité de bourgmestre de Fourons à partir du 31 décembre 1983, ainsi que de sa prestation de serment faite le 30 décembre 1983; que l'arrêt constate en outre que les requérants, dont le recours est déclaré recevable, allèguent que la nomination de José Happart a eu lieu en violation de la réglementation de l'emploi des langues pour les mandataires publics en territoire flamand découlant de l'article 3bis de la Constitution et en violation de la loi sur l'emploi des langues en matière administrative;

Attendu que les requêtes ne tendent pas à la réparation d'un droit qui a été violé de manière illicite;

Attendu que l'arrêt considère qu'en l'espèce, il n'est pas question d'un refus de l'autorité administrative d'exécuter une obligation répondant à un droit subjectif des requé-

verplichting na te komen die beantwoordt aan een subjectief recht van de verzoekers of dat het aangevoerde annulatiemiddel wordt afgeleid uit schending van de rechtsregel welke die verplichting vestigt; dat er niet eens sprake is van een subjectief recht; dat niemand het recht op een bepaald ambt van burgemeester rechtstreeks uit een wet of een verordening put;

Dat het arrest hieruit afleidt dat de annulatieberoepen niet tot werkelijk onderwerp hadden een betwisting over subjectieve rechten waarvan alleen de Rechterlijke Macht, krachtens de artikelen 92 en 93 van de Grondwet, kennis kan nemen, en op grond daarvan de door eiser opgeworpen exceptie van onbevoegdheid afwijst;

Overwegende dat de Raad van State aldus naar recht beslist dat de artikelen 92 en 93 van de Grondwet geen toepassing vinden op de geschillen die uit voormelde beroepen voortvloeien;

Overwegende dat op dit stuk ook geen enkele bijzondere wettelijke bepaling voorziet in enig rechtsmiddel voor de Rechterlijke Macht dat kan leiden tot een resultaat dat gelijkwaardig is aan dat van een annulatieberoep voor de Raad van State;

Overwegende dat daaraan niet afdoet de omstandigheid dat de nietigverklaring van de aangevochten handeling repercussies heeft of kan hebben op enig recht, politiek of burgerlijk, van José Happart, of de omstandigheid dat hij, zoals eiser het uitdrukt, wegens het gezag van gewijsde erga omnes dat een vernietigend arrest van de Raad van State heeft, niet meer de gelegenheid zou hebben om de betwisting nopens de draagwijdte van zijn politiek recht om door de Koning tot burgemeester te worden benoemd, voor te leggen aan de rechters van de Rechterlijke Macht;

Dat de onderdelen niet kunnen worden aangenomen;

Wat het eerste, het tweede en het vierde onderdeel betreft :

Overwegende dat, krachtens de artikelen 33 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State en 609, 2°, van het Gerechtelijk Wetboek, bij het Hof aanhangig kunnen worden gemaakt alleen die arresten waarbij de afdeling administratie van de Raad van State beslist van de eis geen kennis te nemen op grond dat die kennisneming binnen de bevoegdheid van de rechterlijke overheden valt, alsmede de arresten waarbij de afdeling afwijzend beschikt op een declinatoire exceptie steunend op de grond dat de eis tot de bevoegdheid van die overheden behoort;

Overwegende dat het Hof, wanneer het op grond van die wetbepalingen zijn toezicht uitoefent, niet te beoordelen heeft of de Raad van State terecht of onterecht heeft geconstateerd of geweigerd te constateren dat een bestuursoverheid een handeling heeft verricht of een verordening heeft uitgevaardigd met machtsafwending of machtsoverschrijding of met overtreding van substantiële of op straffe van nietigheid voorgeschreven vormen; dat de taak van het Hof er in wezen in bestaat na te gaan of de aan de Raad voorgelegde eis al dan niet behoort tot de bevoegdheid van de Rechterlijke Macht;

Overwegende dat de onderdelen, nu daarin niet wordt gesteld of aangegeven hoe de daarin aangevoerde grieven zouden moeten leiden tot de beslissing dat de Rechterlijke Macht bevoegd is, bij gebrek aan belang niet ontvankelijk zijn;

II. Op de voorziening van José Happart :

Over het middel van niet-ontvankelijkheid van de voorziening, door de verweerders Broers en Van Uytven opge-

rants ou que le moyen d'annulation invoqué serait pris de la violation de la règle de droit qui établit cette obligation; qu'il n'est même pas question d'un droit subjectif; que nul ne tient directement de la loi ou d'un règlement le droit d'être nommé à une fonction déterminée de bourgmestre;

Que l'arrêt en déduit que l'objet véritable des recours en annulation n'était pas une contestation sur des droits subjectifs qui, en vertu des articles 92 et 93 de la Constitution, est exclusivement du ressort du pouvoir judiciaire et, sur la base de ces considérations, rejette l'exception d'incompétence soulevée par le demandeur;

Que le Conseil d'Etat décide légalement que les articles 92 et 93 de la Constitution ne sont pas applicables à de tels recours;

Attendu qu'aucune disposition légale spéciale n'a d'avantage, en la matière, organisé devant les juridictions du pouvoir judiciaire un autre recours contentieux de nature à aboutir à un résultat équivalent à celui du recours en annulation porté devant le Conseil d'Etat;

Attendu que sont indifférentes, la circonstance que l'annulation de l'acte critiqué aurait ou pourrait avoir des répercussions sur quelque droit politique ou civil, de José Happart et la circonstance que, ainsi que l'exprime le demandeur, le précité n'a plus, en raison de l'autorité de la chose jugée erga omnes qui s'attache aux arrêts d'annulation du Conseil d'Etat, la faculté de saisir les juges du pouvoir judiciaire de la contestation relative à la portée de son droit politique d'être nommé en qualité de bourgmestre par le Roi;

Qu'en ces branches, le moyen ne peut être accueilli;

Sur les première, deuxième et quatrième branches :

Attendu que les articles 33 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat et 609, 2°, du Code judiciaire ne permettent de déférer à la Cour que les arrêts par lesquels la section d'administration du Conseil d'Etat décide de ne pouvoir connaître de la demande, au motif que la connaissance de celle-ci rentre dans les attributions des autorités judiciaires ou par lesquels ladite section rejette un déclinatoire fondé sur le motif que la demande relève des attributions de ces autorités;

Attendu que, lorsqu'elle exerce son contrôle en application de ces articles, la Cour n'a pas à examiner si c'est à tort ou à raison que le Conseil d'Etat a constaté ou refusé de constater dans l'acte ou le règlement d'une autorité administrative, soit un excès ou un détournement de pouvoir, soit la violation d'une forme substantielle ou prescrite à peine de nullité; que sa mission consiste essentiellement à vérifier si la demande introduite devant le Conseil d'Etat relevait ou non des attributions du Pouvoir judiciaire;

Que le moyen, qui en ces branches, n'indique pas comment la Cour pourrait être amenée à décider que la contestation soumise au Conseil d'Etat serait de la compétence du Pouvoir judiciaire est irrécusable à défaut d'intérêt;

II. Sur le pouvoir de José Happart :

Sur la fin de non-recevoir opposée par les défendeurs Broers et Van Uytven et déduite de ce que la contestation

worpen en hieruit afgeleid dat het geschil onplitsbaar is en dat eiser zijn voorziening niet heeft gericht tegen de Gouverneur van Limburg, die partij was in de zaak voor de Raad van State, en die niet binnen de gewone termijn in de zaak voor het Hof is betrokken :

Overwegende dat uit het arrest blijkt :

1) dat de Gouverneur van Limburg, in welke hoedanigheid ook, niet als verwerende partij betrokken werd in de zaken n^o 31.105 en 31.091, waarin vernietiging van het benoemingsbesluit werd gevorderd;

2) dat de annulatieberoepen in de zaken n^o 31.090 en 31.326, waarin vernietiging van de eedaflegging van José Happart als burgemeester werd gevorderd, gericht waren tegen de Belgische Staat, vertegenwoordigd door de Minister van Binnenlandse Zaken en door de Gouverneur van Limburg;

3) dat het arrest, na te hebben overwogen dat tot vernietiging van het benoemingsbesluit dient te worden besloten, oordeelt « dat het beroep tegen de met de benoeming samenhangende eedaflegging niet verder moet worden onderzocht »;

4) dat het arrest dientengevolge besluit : « Vernietigd wordt het koninklijk besluit van 4 februari 1983 waarbij José Happart tot burgemeester van de gemeente Voeren wordt benoemd, alsmede zijn eedaflegging op 30 december 1983 »;

Overwegende dat, enerzijds, de eventuele vernietiging van het arrest niet zou meebrengen dat het ten aanzien van de Gouverneur van Limburg zou blijven voortbestaan in zoverre de Raad van State het benoemingsbesluit vernietigt; dat de gouverneur immers met betrekking tot het desbetreffende geschilpunt geen partij was voor de Raad van State; dat het arrest dan evenmin in zoverre het de eedaflegging betreft, zou blijven voortbestaan ten aanzien van de gouverneur, daar de vernietiging van de eedaflegging slechts het gevolg is van de vernietiging van het benoemingsbesluit;

Dat, anderzijds, ingeval de Raad van State, na vernietiging van het arrest, zich onbevoegd zou verklaren, niet alleen het benoemingsbesluit maar ook de eedaflegging die er het gevolg van is, zou blijven voortbestaan ten aanzien van de gouverneur;

Dat het geschil derhalve niet onplitsbaar is in de zin van artikel 31 van het Gerechtelijk Wetboek, daar de gezamenlijke tenuitvoerlegging van de onderscheiden beslissingen waartoe het aanleiding kan geven, niet materieel onmogelijk zou zijn; dat bijgevolg ook artikel 1084 van het Gerechtelijk Wetboek geen toepassing vindt;

Dat het middel van niet-ontvankelijkheid niet kan worden aangenomen;

Over het eerste middel : schending van de artikelen 28, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 12 januari 1973, 7 en 14 van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling administratie van de Raad van State, van het rechtsbeginsel betreffende de eerbiediging van de rechten van de verdediging, en van de artikelen 1 van het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, ondertekend te Rome op 4 november 1950 en bekrachtigd door de wet van 13 mei 1955 (Belgisch Staatsblad, 19 augustus 1955, Err. 29 juni 1961) en 97 van de Grondwet, doordat, nadat de griffie van de Raad van State op 29 mei 1986 eiser had verwittigd dat de voorzitter van de vierde kamer van de Raad van State de zaak waarin het

est indivisible et que le demandeur n'a pas dirigé son pourvoi contre le gouverneur de la province du Limbourg, qui, devant le Conseil d'Etat, était partie à la cause et qui n'a pas été appelé à la cause devant la Cour dans le délai ordinaire;

Attendu qu'il ressort de l'arrêt :

1) que le gouverneur du Limbourg en quelque qualité que ce soit n'a pas été mis en cause en tant que partie défenderesse dans les affaires n^o 31.105 et 31.091, requérant l'annulation de l'arrêté de nomination,

2) que les recours en annulation dans les causes n^o 31.090 et 31.326, tendant à l'annulation de la prestation de serment de José Happart en tant que bourgmestre, étaient dirigés contre l'Etat belge, représenté par le Ministre de l'Intérieur et par le gouverneur du Limbourg;

3) qu'après avoir considéré que l'arrêt de nomination doit être annulé, l'arrêt décide « que le recours dirigé contre la prestation de serment connexe à la nomination ne doit plus être examiné »;

4) que, dès lors, l'arrêt décide : « Est annulé l'arrêté royal du 4 février 1983 nommant José Happart en qualité de bourgmestre de la commune de Fourons, ainsi que sa prestation de serment en date du 30 décembre 1983 »;

Attendu que, d'une part, l'annulation éventuelle de l'arrêt n'aurait pas pour effet qu'il subsisterait à l'égard du gouverneur du Limbourg, dans la mesure où le Conseil d'Etat annule l'arrêté de nomination; qu'en effet, le gouverneur n'a pas été mis en cause quant à ce devant le Conseil d'Etat; qu'en ce qui concerne la prestation de serment l'arrêt ne subsisterait pas davantage à l'égard du gouverneur, puisque l'annulation de la prestation de serment n'est que la conséquence de l'annulation de l'arrêté de nomination;

Que, d'autre part, au cas où le Conseil d'Etat, après annulation de l'arrêt, se déclarerait incompétent, non seulement l'arrêté de nomination mais également la prestation de serment qui en est la conséquence, subsisteraient à l'égard du gouverneur;

Que le litige n'est, dès lors, pas indivisible au sens de l'article 33 du Code judiciaire, puisque l'exécution conjointe des décisions distinctes auxquelles il peut donner lieu, n'est pas matériellement impossible; que, dès lors, l'article 1084 du Code judiciaire n'est pas davantage applicable;

Que la fin de non-recevoir ne peut être accueillie

Sur le premier moyen, pris de la violation des articles 28, alinéa 1^{er}, les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 12 janvier 1973, 7 et 14 de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section d'administration du Conseil d'Etat, du principe général du droit relatif le respect des droits de la défense et de l'article 6, § 1^{er}, de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950 et approuvée par la loi du 13 mai 1955 (*Moniteur belge* du 19 août 1955, erratum 29 juin 1961) et 97 de la Constitution; en ce que, après que le greffe du Conseil d'Etat eut avisé le demandeur, le 29 mai 1986, que le président de la quatrième chambre du Conseil d'Etat avait fixé au 24 juin 1986, la date de l'audience publique au cours de laquelle la cause faisant l'objet

arrest is tussengekomen, vastgesteld had op de openbare terechtzitting van 24 juni 1986, deze hoge magistraat de partijen verzocht in een bijkomende memorie hun standpunt te doen kennen omtrent een vraag die hij nauwkeurig aangaf, deze bijkomende memorie moest toegezonden worden uiterlijk op 16 juni 1986 en hem had verzocht « om verder tijdverlies te vermijden (...) die bijkomende memorie rechtstreeks aan de andere partijen in de zaak en aan het bevoegde lid van het Auditoraat » mede te delen, de vierde kamer van de Raad van State, afdeling administratie, de declinatorie exceptie van onbevoegdheid ingeroepen door de derde verweerder in zijn aanvullende memorie van 16 juni 1986 (blz. 3-5) verwerpt, zonder vast te stellen dat alle partijen en inzonderheid eiser kennis konden nemen van die memorie noch dat zij van de nodige tijd konden beschikken om erop te antwoorden, terwijl, eerste onderdeel, per door de post aangetekende brief van 5 juni 1986 de voorzitter van de vierde kamer van de Raad van State, de raadsman van eiser liet gelden : « Mijn cliënt heeft Uw oproeping voor de zitting van 24 juni 1986 goed ontvangen. Wij zullen het nodige doen om onze memorie vóór 16 juni op te sturen doch wij protesteren tegen de aangerade procedure. Inderdaad, en wij beschouwen niet alleen ons belang maar tevens het recht van verdediging der andere partijen. Immers volgens deze gebruikte procedure kunnen de partijen niet antwoorden op de argumentatie voortgebracht door verschillende partijen vermits geen enkele termijn daarvoor is voorgesteld (artikel 14 - Wet 23 augustus 1948) (lezen besluit van de Regent). Bovendien op welke rechtstekst grondt U uw beslissing om de memorie te doen meedelen rechtstreeks aan de partijen zonder tussenkomst der griffie (art. 5 en 14 - Wet 23 augustus 1948) (lezen besluit van de Regent). Wij beweren op basis van deze beweegredenen dat de rechten van de verdediging niet werden en eerbiedigd zijn. Het zou ons diensvolgens verheugen zo een termijn van wederantwoord zou worden toegekend na verlot en dat de pleitdatum nadien zou worden vastgesteld »; geen enkele overweging van het arrest dit verdedigingsmiddel tegemoet komt, middel afgeleid van het feit dat de rechten van de verdediging van eiser geschonden waren van zodra de procedure gesteld door artikel 14 van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling administratie van de Raad van State niet was geëerbiedigd en dat hij niet over de nodige tijd beschikte om te antwoorden op de bijkomende memorie van de andere partijen; zodat het arrest, door dit verdedigingsmiddel niet tegemoet te komen, zijn beslissing niet regelmatig verantwoordt om de declinatorie exceptie van onbevoegdheid ingeroepen door de derde verweerder in zijn aanvullende memorie van 16 juni 1986 (schending van de artikelen 28 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 12 januari 1973, en 97 van de Grondwet);

tweede onderdeel, het recht van elke partij op een billijk proces vergt dat zij kennis zou kunnen nemen van alle middelen voorgelegd aan de rechtbank die haar zaak moet vonnissen; volgens de procedure gesteld door het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling administratie van de Raad van State, de voorzitter van de kamer waarvoor het geding aanhangig is, de griffier niet mag vrijstellen van de kennisgevingen voorzien door de artikelen 6, 7 en 14 van hogervermeld besluit; zodat het arrest, door de declinatorie exceptie van onbevoegdheid ingeroepen door de derde ver-

de l'arrêt serait appelée, ce haut magistrat a demandé aux parties de faire connaître leur opinion dans un mémoire ampliatif au sujet d'une question qu'il posait de manière précise, ce mémoire ampliatif devant être déposé au plus tard le 16 juin 1986, et qu'il avait demandé « afin d'éviter toute perte de temps supplémentaire de communiquer directement ce mémoire ampliatif aux autres parties et au membre compétent de l'auditorat », la quatrième chambre du Conseil d'Etat, section d'administration, rejette le déclinatoire de compétence invoqué par le troisième défendeur dans son mémoire ampliatif du 16 juin 1986 (pages 3-5), sans constater que toutes les parties et plus particulièrement le demandeur pouvaient prendre connaissance de ce mémoire ni qu'elles disposaient du temps nécessaire pour y répondre, alors que, première branche, le conseil du demandeur fit valoir par lettre recommandée à la poste du 5 juin 1986 adressée au président de la quatrième chambre du Conseil d'Etat, que : « Mon client a bien reçu votre convocation à l'audience du 24 juin 1986. Nous ferons le nécessaire pour que notre mémoire soit transmis avant le 16 juin, mais nous protestons contre la procédure conseillée. Nous ne prenons pas uniquement en considération notre propre intérêt, mais également les droits de la défense des autres parties. En effet, en raison de la procédure utilisée les parties ne peuvent pas répondre à l'argumentation des différentes parties puisqu'aucun délai n'a été prévu à cet effet (article 14 - Arrêté du Régent du 23 août 1948). Quel est, en outre, le texte de loi lequel vous basez pour faire communiquer directement les mémoires aux parties sans l'intervention du greffe (articles 5 et 14 de l'arrêté du Régent du 23 août 1948). Nous affirmons, sur la base de ces motifs, que les droits de la défense n'ont pas été et ne sont pas respectés. Nous souhaiterions, dès lors, qu'un délai soit accordé pour la réplique après les vacances et que la date des plaidoiries soit ensuite fixée ». Qu'aucune considération de l'arrêt ne répond à ce moyen de défense, pris de la violation des droits de la défense du demandeur, dès lors que la procédure prévue par l'article 14 de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section d'administration du Conseil d'Etat n'est pas respectée et qu'il ne disposait pas du temps nécessaire pour répondre aux mémoires ampliatifs des autres parties; de sorte que en ne répondant pas à ce moyen, l'arrêt ne justifie pas régulièrement sa décision de rejeter le déclinatoire de compétence invoqué par le troisième défendeur dans son mémoire ampliatif du 16 juin 1986 (violation de l'article 28 des lois sur le Conseil d'Etat coordonnées par l'arrêté royal du 12 janvier 1973, et 97 de la Constitution);

seconde branche, le droit de chacune des parties à un procès équitable requiert qu'elle puisse prendre connaissance de tous les moyens présentés au tribunal, qui doit statuer en la cause; selon la procédure, prévue par l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminent la procédure devant la section d'administration du Conseil d'Etat, le président de la chambre qui a été saisie ne peut dispenser le greffier de procéder aux notifications prévues par les articles 6, 7 et 14 de l'arrêté précité; en rejetant le déclinatoire de compétence, invoqué par le troisième défendeur dans son mémoire ampliatif du 16 juin 1986,

weerder in zijn aanvullende memorie van 16 juni 1986 te verwerpen, zonder vast te stellen dat eiser ervan kennis kon nemen noch dat hij over de nodige tijd kon beschikken om zijn opmerkingen daaromtrent te doen gelden, de rechten van de verdediging van eiser schendt (schending van het rechtsbeginsel betreffende de eerbiediging van de rechten van de verdediging en van artikel 6.1 van het verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, ondertekend te Rome op 4 november 1950 en bekrachtigd door de wet van 13 mei 1955); daarenboven het arrest, door de declinatoire exceptie van onbevoegdheid ingeroepen door de derde verweerder in zijn aanvullende memorie van 16 juni te verwerpen, zonder vast te stellen dat eiser afstand zou hebben gedaan van de rechtsplegingswaarborgen waarvan de voor de Raad van State gedingvoerende partijen beschikken, het zij de betekening door de griffie van de memories en verslagen neergelegd door de partijen en door het auditoraat, de artikelen 7 en 14 van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling administratie van de Raad van State schendt;

Overwegende dat het middel, nu daarin niet wordt gesteld of aangegeven hoe de aangevoerde grieven zouden moeten leiden tot de beslissing dat de Rechterlijke Macht bevoegd is, bij gebrek aan belang niet ontvankelijk is;

Over het tweede middel, dat gesteld is in dezelfde bewoordingen als het door de Belgische Staat in de zaak nummer 5590 aangevoerde middel :

Overwegende dat het middel dient te worden verworpen om de redenen die gegeven zijn in antwoord op het middel van de Belgische Staat :

OM DIE REDENEN,

Voegt de zaken ingeleid onder de nummers 5590 en 5619 van de algemene rol;

Verwerpt de voorzieningen en de vorderingen tot bindendverklaring;

Veroordeelt de verweerders Broers en Van Uytven in de zaak nummer 5590 in de kosten van de memorie van wederantwoord van de Belgische Staat; en in de zaak nummer 5619 in de kosten tegen ieder van hen gerichte memorie van wederantwoord van José Happart; veroordeelt voor het overige iedere eiser in de kosten van zijn voorziening.

De kosten — in de zaak 5590 — begroot op de som van eenentwintigduizend tweehonderd zevenendertig frank jegens de eisende partij daarinbegrepen de kosten van de memories van wederantwoord aan Broers — Mr. Nelissen-Grade — begroot op duizend negenhonderd viereenhonderd frank en de kosten van de memorie van wederantwoord van Van Uytven Maria en Lognoul Manuella — Mr. Houtekier — begroot op de som van duizend negenhonderd dertig frank; op de som van tweeduizend negentig frank jegens de eerste verwerende partij Broers Hubert en op de som van tweeduizend negentig frank jegens de tweede en vierde verweersters, namelijk Var Uytven Maria en Lognoul Emmanuella; en in de zaak 5619 — begroot op de som van veertienduizend negenhonderd negenentwintig frank jegens de eisende partij, tweeduizend vierhonderd tweeënveertig frank jegens de eerste verwerende partij Broers Hubert en tweeduizend honderd vijfenveertig frank jegens de tweede verweester Van Uytven Maria.

Aldus door het Hof van Cassatie, in verenigde kamers, te Brussel, in openbare terechtzitting van tien april negentienhonderd zevenentachtig uitgesproken, alwaar aanwezig zijn eerste voorzitter Châtel, voorzitter Screvens, afde-

sans constater que le demandeur pouvait en prendre connaissance ni qu'il disposait du temps nécessaire pour faire valoir ses remarques à cet égard, l'arrêt viole les droits de la défense du demandeur (violation du principe général du droit imposant le respect des droits de la défense et de l'article 6, § 1^{er}, de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950 et approuvée par la loi du 13 mai 1955); en outre, en rejetant le declinatoire de compétence invoqué par le troisième défendeur dans son mémoire ampliatif du 16 juin sans constater que le demandeur aurait renoncé aux garanties de procédure dont disposent les parties en cause devant le Conseil d'Etat, soit la notification par le greffe des mémoires et des rapports déposés par les parties et par l'auditorat, l'arrêt viole les articles 7 et 14 de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section d'administration du Conseil d'Etat;

Attendu que le moyen qui, en ces branches, n'indique pas comment la Cour pourrait être amenée à décider que la contestation soumise au Conseil d'Etat serait de la compétence du pouvoir judiciaire est irrecevable à défaut d'intérêt;

Sur le second moyen, identique au moyen formulé par l'Etat belge en la cause n° 5590;

Attendu qu'il y a lieu de rejeter le moyen par les motifs énoncés dans la réponse au moyen invoqué par l'Etat belge;

PAR CES MOTIFS,

Joint les causes inscrites au rôle général sous les numéros 5590 et 5619;

Rejette les pourvois et les demandes en déclaration d'arrêt commun;

Condamne, en la cause (inscrite sous le) numéro 5590, les défendeurs Broers et Van Uytven aux dépens du mémoire en réplique de l'Etat belge; et en la cause n° 5619, aux dépens du mémoire en réplique dirigé contre chacun d'eux par José Happart; condamne, pour le surplus, chacun des demandeurs aux dépens de son pourvoi.

Les dépens, — en la cause n° 5590 — taxés à la somme de vingt et un mille deux cent trente-sept francs envers la partie demanderesse y compris les frais du mémoire en réplique à Broers — Me Nelissen Grade — taxés à la somme de mille neuf-cent nonante-quatre francs et les frais du mémoire en réplique à Van Uytven Maria et Lognoul Manuella — Me Houtekier — taxés à la somme de mille neuf cent trente francs; à la somme de deux mille nonante francs envers la première partie défenderesse Broers Hubert et à la somme de deux mille nonante francs envers la deuxième et la quatrième défenderesse, à savoir Van Uytven Maria et Lognoul Manuella; et — en la cause n° 5619 — taxés à la somme de quatorze mille neuf cent vingt-neuf francs envers la partie demanderesse, deux mille quatre cent quarante-deux francs envers la première partie défenderesse Broers Hubert et deux mille cent quarante-cinq francs envers la deuxième défenderesse Van Uytven Maria.

Ainsi prononcé, en audience publique du dix avril mil neuf cent quatre-vingt-sept, par la Cour de cassation, chambres réunies, séant à Bruxelles, où sont présents M. Châtel, premier président, M. Screvens, président, MM.

lingsvoorzitters Janssens, Soetaert, Mahillon en Stranard, raadsheren Bosly, Sace, Boon, Caenepeel, Vervloet, Rauws, Matthijs, D'Haenens, Poupart, Marchal, De Peuter, Holsters, Ghislain, Rappe, Charlier, Baeté-Swinnen en De Baets, advocaat-generaal Velu, hoofdgriffier Vander Zwalm en griffier-hoofd van dienst Dendooven. »

Janssens, Soetaert, Mahillon et Stranard, présidents de section, MM. Bosly, Sace, Boon, Caenepeel, Vervloet, Rauws, Matthijs, D'Haenens, Houpart, Marchal, De Peuter, Holsters, Ghislain, Rappe, Mesdames Charlier et Baeté-Swinnen et M. De Baets, conseillers. M. Velu, avocat général, M. Vander Zwalm, greffier en chef et M. Dendooven, greffier-chef de service.

Traduction établie sous le contrôle de M. le conseiller Sace et transcrite avec l'assistance de

M. le greffier en chef Vander Zwalm.

Le greffier en chef,

Le conseiller,